

И. И. Макаревич Т. И. Макаревич

**ЦИФРОВАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ:
РУКОВОДСТВО ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ
В СФЕРЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ
ОТНОШЕНИЙ**

Рекомендовано

*Учебно-методическим объединением
по гуманитарному образованию в качестве пособия
для студентов учреждений высшего образования
по специальностям «международные отношения»,
«международное право», «таможенное дело»*

УДК 811.111(075.8)
ББК 81.432.1я73-1
М15

Рецензенты:

доктор филологических наук, доцент *С. И. Лебединский*;
кандидат политических наук, доцент кафедры мировых
политических процессов МГИМО (У) МИД России *Ю. А. Никитина*;
доктор технических наук, профессор *Б. Н. Паньшин*;
кандидат экономических наук, доцент *Т. Ф. Старовойтова*

Макаревич, И. И.

М15 Цифровая трансформация: руководство для специалистов в сфере международных отношений : пособие / И. И. Макаревич, Т. И. Макаревич. – Минск : БГУ, 2022. – 351 с.
ISBN 978-985-881-301-7.

Пособие содержит введение в сферу цифровых международных и цифровых научно-технологических отношений и сопутствующие ей предметные области; правила пользования, которые раскрывают оригинальную структуру словарной статьи; специализированный переводной словарь-справочник, который включает и объясняет около 3000 терминов цифровой сферы, проявленной во многих аспектах деятельности, включая государственное управление, различные области экономики, права и образования. Англоязычные термины сопровождаются транскрипцией и переводом на русский язык. Специальные лексикографические пометы указывают на принадлежность термина к определённой предметной области. Словарные статьи состоят из толкования терминов, иллюстраций их употребления и примеров, сопровождаемых переводом.

Для студентов учреждений высшего образования, обучающихся по специальностям «международные отношения», «международное право», «таможенное дело», «менеджмент».

УДК 811.111(075.8)
ББК 81.432.1я73-1

ISBN 978-985-881-301-7

© Макаревич И. И.,
Макаревич Т. И., 2022
© БГУ, 2022

ВВЕДЕНИЕ

Естественный язык, особенно его наиболее подвижный пласт – лексика, динамично развивается, появляются новые слова и словосочетания, служащие наименованием явлений, инструментов, процессов, вызванных технологиями очередного витка научно-технического прогресса в рамках VI и перспективного VII технологических укладов.

Характерной особенностью современного общества, которое видоизменяется на глазах Google-поколения, поколений Z, X и Y, выступает то, что технологии интенсивно реорганизуют мир, не останавливаясь на достигнутом, осваивают новые сферы деятельности, что влечет за собой смену обычных парадигм. Тем не менее невозможно заменить живое человеческое общение практически во всех сферах жизни и деятельности. Значение коммуникации особенно велико в дипломатии, где многие самые важные проблемы поддаются решению исключительно в ходе прямых, непосредственных, личных, доверительных контактов.

Пандемия 2020 года усилила понимание необходимости поиска и установления гармоничного баланса между офлайн-коммуникацией и новейшими информационно-коммуникационными технологиями (далее – ИКТ). Глобальная эпидемия коронавируса ускорила тенденции, постепенно набиравшие силу в последние десятилетия, придав мощный импульс переходу в цифровую сферу многих аспектов повседневной действительности:

- *государственного управления, сфер учета, контроля, безопасности;*
- *образования, которое достаточно быстро вынуждено было освоить электронные формы обучения;*
- *права как наиболее консервативной и самой необходимой отрасли деятельности с точки зрения снижения рисков киберпреступности;*
- *информационной, медийной, культурной и коммуникационной областей жизни и деятельности человека и общества;*
- *электронного государственного управления, так называемого e-government – «электронного правительства», а также цифрового государственного управления;*
- *новых форм экономической деятельности, наиболее полно воспринявших цифровую трансформацию.*

Названные и другие тенденции обеспечили непрерывный приток неологизмов в современные естественные языки. Особенно это касается национальных языков государств, которые оказались в авангарде технико-технологического развития человечества, в частности английского и русского. Сформировавшаяся цифровая элита, представители разных нумерационных реальностей, ИТ-разработчики используют профессиональный жаргон для общения на производственные темы, формируя таким образом язык цифрового дискурса. Зонтичный термин так называемой цифровой трансформации (далее – ЦТ) на примере единиц естественного языка объединяет в цифровой дискурс понятия и концепты из разных общественных сфер, которые претерпевают развитие, вызванное влиянием цифровизации.

Интерес к исследованию понятия «дискурс» обусловлен необходимостью реального признания открытости языковой системы, которая обнаруживается в факте динамического взаимодействия знакового и реального мира. Указанный фактор объясняет рост значения исследований функционирования языка в период социальных перемен, вызванных ранее не существующими формами действительности, развитием значимых общественно-политических направлений и тенденций. Возникновение ИКТ содействовало изменению коммуникативных условий на макроуровне, вовлечению в процесс общения значительно большего числа людей, образованию новых типов текстов, новых жанров и видов общения посредством письменного/печатного текста. Коммуникация (общение) получила социально значимый характер на макроуровне, стало доминировать идеологическое начало содержания, усиленное цифровизацией и информационным воздействием.

Функционирование современного общества, вплотную связанное с динамично разворачивающимися процессами ЦТ (более конкретная, техническая сфера) и цифровых международных отношений (далее – ЦМО) (охват сфер и участников процесса ЦТ), сопровождается появлением в реальном мире множества изобретений, предметов и явлений, требующих своего наименования. Коммуникационное взаимодействие в профессиональных сообществах основано на выборе из репертуара языковых индивидуумов навыков социально-языковых ролей, отличающихся как количественно, так и качественно, которые наилучшим образом отвечали бы целям коммуникантов.

Термины ЦТ (предметные поля ИКТ, технико-технологической сферы) и ЦМО (соединение технической и гуманитарной сфер в форме цифровых международно-технологических отношений (далее – ЦМТО)) составляют скелет цифровой культуры, её код, который должен быть понятным для всех участников коммуникативного процесса в области ЦТ, ЦМО и новых видов экономики, носить конвенциональный характер, закреплённый в устной и письменной формах, а также в метаязыке нормативных правовых актов, регулирующих процессы автоматизации, информатизации, интернетизации и цифровизации.

Термин есть не что иное, как закреплённое понимание проблемы. Начинать описывать проблему мы можем, когда она зафиксирована в понимании, только потом возможны эффективные практические действия. Задача по составлению наиболее полного списка слов и выражений, образующих ЦТ, усложнялась необходимостью постоянного уточнения понятий, которые относятся к динамичным и часто малознакомым процессам ЦТ, захватывающим всё более консервативные с точки зрения возможности перевода на язык цифры отрасли знания и человеческой деятельности. Несмотря на многообразие научных исследований в области дискурса и изучения терминологии, до сих пор не существует ясного представления об отличии понятий «терминология ЦТ» (определённый список слов, выражений и их иноязычных эквивалентов) и «дискурс ЦТ» (особый язык, используемый тогда, когда содержанием речи выступают не разнообразные предметы и явления действительности, а язык предметных областей профессионалов, работающих и создающих ЦМО).

Ситуация усложняется параллельным присутствием искусственных языков программирования, опирающихся на особую систему обозначений. В названной области вряд ли стоит надеяться на завершение авторитетных научных работ в обозримые сроки. По этой причине в данном случае при описании терминологического аппарата ЦМО и ЦМТО как результата уже произошедших цифровых трансформаций в современном обществе речь идет только о специализированной терминологии, её употреблении в профессиональном контексте практического использования в производственном нарративе с учетом несовершенств функционирования в устной и письменной речи. Указанные несовершенства обусловлены непоследовательностью употребления существующих терминов, их развитым дублированием, калькированием иностранных терминов в обход перевода, засильем латинизации при существующих переводных вариантах, ошибками транслитерации иноязычных терминов в родной язык, совершаемыми узкими специалистами (чаще программистами) в ситуации неустойчивости новой терминологии, когда термин только формируется и его понятие ещё не до конца сформулировано.

Кроме того, неологизмы дискурса ЦТ характеризуются высокой динамикой плана выражения и плана содержания, что хорошо видно на примере укоренившегося термина *digital economy* – «цифровая экономика». Является ли цифровая экономика конечной целью развития современной экономики? Скорее всего, нет, поскольку точки в экономическом процессе быть не может, так как это постоянно происходящий процесс; тем более что сейчас он активно идёт, длится и развивается во всевозможных направлениях. После прохождения верхней точки относительно полной реализации своего развития наступит другой этап научно-технического и технологического развития, и термин «цифровая экономика» прогнозируемо сменится иным, более технологическим наименованием.

Пособие призвано отразить фактическое употребление англоязычных и русскоязычных терминов ЦМО и ЦМТО специалистами, задействованных в ЦМО и ЦМТО при обсуждении тех или иных моментов профессионального взаимодействия в контексте реального дискурса ЦМО и ЦМТО.

Представленный языковой материал отражает развитие терминологического аппарата ЦТ, которое происходило параллельно с процессами автоматизации, информатизации, интернетизации и цифровизации. В мире технологий вместо стремления к выработке общих правил игры наблюдается фрагментация и дробление информационного поля. На стыке информационных доменов сегодня проходят разделяющие общество и народы границы. Эта ситуация отражается и в специализированном языке дискурса ЦМО и ЦМТО, который характеризуется разнообразием представленных в нем предметных полей с разной степенью разработанности понятий и определений установившихся терминов.

В сложившихся обстоятельствах для политико-формирующих сообществ всех стран актуален поиск эффективных цифровых практик для мировых сообществ не только для работы с внутренними информационными потоками, но и для автоматизации внутреннего и внешнего взаимодействия, оптимизации и повышения качества информационной поддержки принятия решений, создания лингвистических онтологий для систем электронного правительства. Необходима большая работа по обеспечению разумного баланса между машинными алгоритмами и человеческим взаимодействием во всех сферах, которые испытывают на себе колоссальное воздействие цифровизации.

В англо-русском руководстве для специалистов-международников как одном из первых изданий с подобными переводными специализированными словарями принята широкая трактовка цифровизации и представлено её преломление в разных срезах мирового социального взаимодействия. Терминологический аппарат современного цифрового дискурса охватывает блок вопросов, посвященных ЦМТО, цифровизации в различных областях экономики, логистике, финансах, менеджменте, праве, образовании, сфере публичного управления и государственных услуг. Названные понятия составляют *концепт* ЦМО и ЦМТО как новую философию интернационального общения, в рамках которого статус, объединяющий народы *lingua franca*, начинает смещаться от одного или нескольких естественных языков к языкам программирования.

Мировоззренческая палитра, которая представлена средствами терминологического аппарата цифрового дискурса, позволяет обобщить определённый опыт цифровизации через словарные единицы, получившие лексикографическое описание в данном издании.

Термины-неологизмы, которыми изобилует дискурс ЦМО, требуют перевода, адекватной передачи, адаптации средствами родного языка, фиксации в специализированной справочной литературе, чтобы не вызывать

разночтений или непонимания. Иностранные слова, заимствованные в родной язык, необходимо переводить средствами родного языка, над чем должны трудиться профессиональные коллективы лингвистов, переводчиков и журналистов – специалистов, обладающих достаточным набором интегративных компетенций и подходящей квалификацией, работающих с семантикой и структурой слова. В ином случае сложно спорить с изречением «Патриотизм исчезает, когда иностранными словами начинают заменять слова родного языка».

Неологизмы прочно входят в жизнь современного человека, изменяемая современными технико-технологическими средствами объективная реальность неизбежно требует изучения, современные технические и технологические тенденции ожидают политической, экономической оценки, новые явления нуждаются в тщательном исследовании и подробном описании, которое становится возможным при изучении формирующихся терминов и их формулируемых дефиниций.

Цель настоящего издания заключается не только в том, чтобы представить по возможности максимальный перечень слов и выражений, образующих данную терминологию. Сложнейшей задачей стало воспроизведение в книге того интернационального словоупотребления, которое составляет дискурс ЦМО в его современном виде.

Дискурсный уровень, на котором выполнен англо-русский словарь, не является дополнительным языковым уровнем, а имплицитно вписан в ткань естественного языка и актуализируется тогда, когда востребован – в ситуации реального общения, конкретной обстановке речи. Тем самым наглядно демонстрируется, что смысл языковой системы – в её реальном функционировании, в том числе на уровне дискурса. Специализированное двуязычное руководство для специалистов-международников по цифровой трансформации в контексте репрезентации системного характера представляет собой гипертекст, который отражает современное практическое состояние языка и уровень сформированности профессиональных понятий в системно-структурной явленности.

Настоящая книга лишь часть содержательной и масштабной работы по систематизации и описанию терминологического аппарата дискурса цифровой трансформации и ЦМО. Особого внимания заслуживает дальнейшее рассмотрение процессов ЦТ в контексте цифровой культуры, которая предполагает их регулирование, балансировку и адаптацию под каждую ситуацию. Важно особо подчеркнуть, что эти процессы не должны превращаться в самоцель, как происходило в ряде случаев, а должны осуществляться только после подсчётов рисков, оценки уровня угроз для общества (на законодательной основе) и служить защите национальных интересов, ценностей, культуры, истории, суверенитета и национальной безопасности.

В качестве иллюстраций используются аналитические и научные материалы, данные стандартов, аутентичные тексты из современных американских и британских средств массовой информации.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Английские

abbr – аббревиатура

accr – акроним

adj – adjective – имя прилагательное

adv – adverb – наречие

also – также

AmE – American English – американский вариант английского языка

Ant. – antonym – антоним

Aus. – австралийский вариант английского языка

BrE – British English – британский вариант английского языка

cf. – указание на параллельно существующие термины

>*En.* – English – английский язык

>*Fr.* – French – французский язык

>*Germ.* – German – немецкий язык

>*Gr.* – Greek – греческий язык

idm – idiomatic expression – идиоматическое выражение

ign. – ignorant – употребление с пренебрежительным значением

inf – informal – разговорный жанр

>*Lat.* – Latin – латинский язык

n – noun – имя существительное

n pl – noun plural – имена существительные во множественном числе

n sg – noun singular – имена существительные в единственном числе

ph – phrase – словосочетание

ph v – phrasal verb – фразовый глагол

sl. – slang – сленг

>*Span.* – Spanish – испанский язык

Syn. – synonym – синоним

the UK – названия страноведческих реалий, относящихся к Великобритании

the USA – названия страноведческих реалий, относящихся к США

usage – употребление термина

usu – обычно

usu pl – обычно употребляется во множественном числе

v – verb – глагол

Русские

воен. – военный термин

втч. – в том числе

дип. – дипломатический термин

жарг. ООН – жаргонизмы, используемые в Организации Объединённых Наций

инф. – термин информационных технологий

инф. безоп. – термин информационной безопасности

ист. – исторический термин

комп. – сфера компьютерных технологий

культур. – культурологический термин

м/д – международная деятельность

менедж. – менеджмент

миров. эк. – мировая экономика

науч. – научный термин

обр. – образовательный термин

обыч. – обычно

полит. – политический термин

полит. жарг. – политический жаргонизм

прогр. – программирование

психол. – психологический термин

рбт. – робототехника

сокр. от – сокращенно от

социол. – социологический термин

соц. – социальная сфера

тамож. д. – таможенное дело

тех. – технический термин

упр. – управленческий термин

филос. – философский термин

цифр. межд. отн. – цифровые международные отношения

цифр. тр. – цифровая трансформация

цифр. эк. – цифровая экономика

эк. – экономический термин

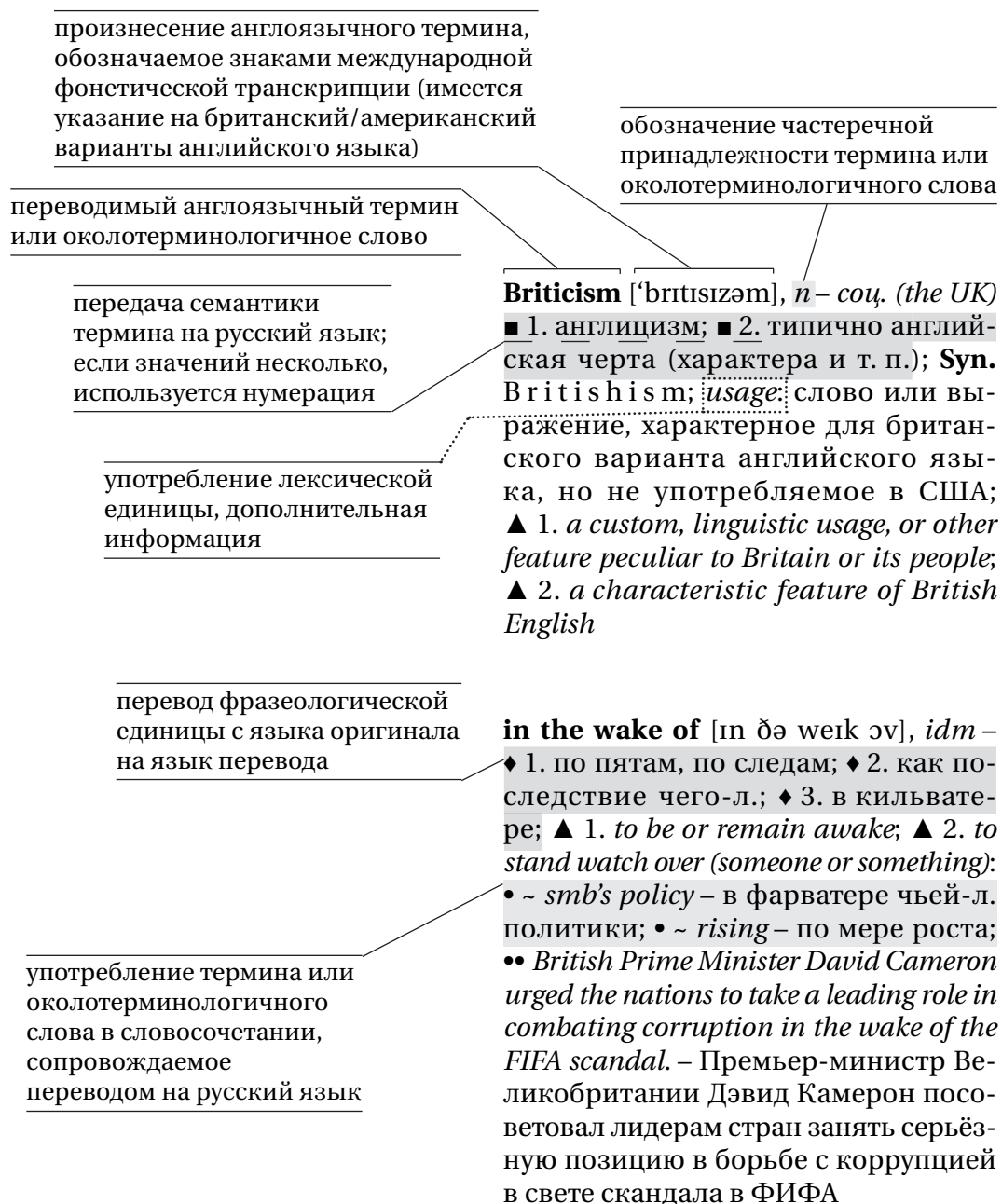
эколог. – экологический термин

эл. упр. – термин из области электронного управления

юр. – юридический термин

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

Структура словарной статьи



указание на параллельно существующее графическое начертание термина

лексикографическая помета на предмет отраслевой принадлежности

указание на параллельно существующие термины

определение термина на русском языке; если определений несколько, используется нумерация

определение термина на английском языке; если определений несколько, используется нумерация

употребление термина или околотерминологического слова в предложении, сопровождаемое переводом на русский язык

digital culture ['dɪdʒɪtəl 'kʌltʃə], *n* – (also **DC**)

■ *цифр. тр., цифр. межд. отнош., цифр. эк., культур., филос.* цифровая культу-

ра (ЦК); *cf.* *computer culture, virtual culture, cyber culture, e-culture, Internet culture, new media, convergence culture*; ▲ 1. динамично

изменяющийся набор принципов и компетенций, характеризующих преимущественное использование ИКТ для взаимодействия с обществом и решения задач в профессиональной деятельности; ▲ 2. понимание современных информационных цифровых технологий, их функциональных возможностей, а также их грамотное использование в работе и в быту; *usage*: в зависимости от задач использования цифровых технологий термин «цифровая культура» используют в словосочетаниях: научно-техническая цифровая культура и коммуникация, политическая ЦК, правовая ЦК, художественная ЦК, ЦК в сфере образования; ▲ *a concept that describes how technology and the internet are shaping the way we interact as humans*; ● *Digital culture is viewed from the perspective of a common resource for knowledge society and as a new social ecology that conditions experiences and opportunities of citizens today, where the digital network environment has brought on new practices, possibilities and threats.* – Цифровая культура рассматривается с точки зрения общего ресурса для общества знаний и как новая социальная экология, которая обуславливает опыт и возможности граждан сегодня, в эпоху, когда цифровая сетевая среда принесла новые практики, возможности и угрозы

АЛФАВИТ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Aa Bb Cc Dd Ee Ff

Gg Hh Ii Jj Kk Ll

Mm Nn Oo Pp

Qq Rr Ss Tt Uu Vv

Ww Xx Yy Zz

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Technology, 5G [faɪv dʒiː tek'nɒlədʒi], *n* – (also **5G Technology**) ■ 1. *цифр. тр.* связь пятого (Пятого, 5-го) поколения, технология 5G; ■ 2. сети связи нового поколения (5G); ▲ технологические системы, предназначенные для подключения к интернету пятого поколения в целях повышения эффективности использования Всемирной паутины; *cf. new generation networks, next generation networks, networks of new generation*; ▲ *a wireless standard (as for mobile devices) that was designed to be capable of supporting data transfer for complex home networks and Internet-enabled appliances*: • *a 5G network* – сеть 5G; •• *Huawei released the world's "fastest" mobile processor with built-in 5G*. – Компания *Huawei* выпустила «самый быстрый» в мире мобильный процессор со встроенным 5G; •• *Apple is on a faster path to 5G for the iPhone*. – Apple ускорила темпы на пути к 5G для *iPhone*; •• *The future depends directly on the basic research that is now being done in laboratories: the Fifth generation communication, 5G, as a way to conquer the world*. – Будущее напрямую зависит от фундаментальных исследований, которые сегодня ведутся в лабораториях: связь Пятого поколения, 5G, как способ завоевать мир; •• *Bypassing 5G, to develop communication of the Sixth generation, 6G, won't work because in mobile communications the new generation is an improvement of the existing standard, and not a creation from scratch*. – Развивать связь Шестого поколения, 6G, минуя 5G, не получится, потому что в мобильной связи новое поколение – это улучшение существующего стандарта, а не создание с нуля

A

ab initio [ˌæbrɪˈniʃiəʊ], *adv* – > *Lat.* ■ 1. с начала; ■ 2. с возникновения; ▲ *from the very beginning*; • *unlawful ~* – незаконный с самого начала; •• *The agreement lacks any legal effect from the very ab initio.* – Соглашение изначально не имеет какой-л. юридической силы

accord [əˈkɔ:d], *n* – ■ 1. *дун.* соглашение, договор, договорённость; ■ 2. согласие, единство, согласованность; ■ 3. соответствие; **Syn.** *с o n t r a c t, a g r e e m e n t*; ▲ *an official agreement or treat.* • *preliminary ~* – предварительное соглашение; • *in ~ with smth* – в соответствии с чем-л., согласно чему-л.; • *out of ~ with smth* – вразрез с чем-л., в противоречии с чем-л.; • *Dayton Accords* – Дейтонские соглашения (подписаны в 1995 г. президентами Боснии, Сербии и Хорватии; положили конец войне на территории бывшей Югославии); • *come to ~ / reach an ~* – достичь договорённости; • *a preliminary ~ seemingly within reach* – предварительное соглашение, скорее всего, будет подписано; •• *They reached an accord with the neighbouring country about our common border.* – Были достигнуты соглашения с сопредельным государством по вопросу общей границы

accreditation [əˈkredɪˈteɪʃən], *n* – ■ *дун.* аккредитование, аккредитация (дипломатических представителей, журналистов); ▲ *to give official authorization to or approval of.* • *~ to the agencies / bodies of an international organization* – аккредитование при органах международной организации; • *obtain ~* – получить аккредитацию

acquiescence [ˌækwɪˈesəns], *n* – ■ 1. уступка, согласие; **Ant.** *r e s i s t a n c e*; ■ 2. *юр.* молчаливое согласие, неохотное согласие; ■ 3. *юр.* признание, непротивление, допущение чего-л.; ■ 4. *юр.* утрата права (в силу конклюдентного поведения); ▲ *the reluctant acceptance of something without protest.* • *~ for detection* – пособничество, попустительство преступлению в целях его изобличения; • *~ in custom* – молчаливое согласие с обязательностью обычая для сторон в договоре; • *complete/ total ~* – полное согласие; • *with smb's tacit ~* – с чьего-л. молчаливого согласия

acquittal [ə'kwɪtl], *n* – ■ 1. *дун.*, *юр.* оправдание по суду; ■ 2. освобождение от обязательств; ■ 3. сложение долга; ■ 4. оправдательный приговор; ■ 5. свобода от обвинений; ▲ 1. *legal decision that someone is not guilty with which he or she has been charged*; ▲ 2. *the formal dismissal of a charge by some other legal process*.
 •• *Acquittal as a notions was specially peaked in February 2021 at the conclusion of Donald Trump's impeachment trial.* – Наиболее частое употребление термина «оправдательный приговор» было зафиксировано в феврале 2021 года по завершении процесса импичмента 45-го президента США Дональда Трампа

ad interim [æd'ɪntərɪm], *adj* – (*also ad int.*, *usu a. i.*) >*Lat.* ■ 1. *дун.*, *юр.* временный; **Syn.** *temporary*; ▲ название должности дипломатического лица, подписывающего акт или документ, который обозначает, что указанное лицо лишь временно исполняет эту должность; ■ 2. поверенный в делах, замещающий временно находящегося в отсутствии главу дипломатического представительства: • *chargé d'affaires* ~ – временный поверенный в делах; •• *The Special Representative ad interim, James Brookhurst, arrived at Prishtina, on 10 May 1999, a couple of days after the initial deployment of the UN peace keeping forces.* – Временный Специальный представитель Джеймс Брукхёрст прибыл в Приштину 10 мая 1990 года, спустя пару дней после начала развёртывания миротворческих сил ООН

ad interim [æd'ɪntərɪm], *adv* – (*also ad int.*) >*Lat.* ■ 1. *дун.*, *юр.* временно; **Syn.** *temporarily*; ■ 2. тем временем, пока, некоторое время, несколько времени, до сего дня, на данное время: • *a person exercising ~ the powers* – лицо, временно осуществляющее полномочия; •• *The Director, ad interim, UN Food Programme, UNDP, provided a report on the issue.* – Временно исполняющий обязанности директора Всемирной Продовольственной Программы ООН, ПРООН, выступил с докладом по вопросу

ad referendum [ædrefə'rendəm], *adv* – >*Lat.* ■ 1. до рассмотрения, предварительно, к докладу; ▲ *дун.* оговорка на документе, показывающая необходимость одобрения его высшей инстанцией; ■ 2. для дальнейшего согласования, впредь до согласования; ■ 3. до последующего утверждения, для дальнейшего рассмотрения; *usage*: при условии одобрения вышестоящей инстанцией; применительно к соглашению выражение означает, что данное соглашение вступает в силу при условии достижения дополнительных договоренностей или одобрения вышестоящими законодательными или иными руководящими органами: • *agree* ~ – согласовать с последующей передачей на рассмотрение правительства

ad verbum [æd'vɜ:bəm], *adv* – >*Lat.* ■ 1. дословно, буквально; ■ 2. слово в слово; **Syn.** *exactly, word for word, directly*; ▲ *to a word*: • *to repeat* ~ – повторить слово в слово

adaptation [ædæp'teɪʃən], *n* – ■ *цифр. тр.*, *цифр. межд. отн.*, *культур.* адаптация, приспособление, применение, привыкание; ▲ применительно к циф-

ровым технологиям: о науке и практике, как жить и взаимодействовать в современном мире; ▲ *adjustment to environmental and other conditions*: • ~ *to digital technologies* – адаптация к цифровым технологиям; •• *The global problem of the individual and human communities adaptation to changes in the information space*. – Глобальная проблема адаптации индивида и человеческих сообществ к изменениям в информационном пространстве

add fuel to the fire ['æd 'fju:əl tə ðə 'faɪə], *idm* – ♦ подлить масла в огонь: •• *And I think he would call for all leaders in the region, whether political or religious leaders, to avoid adding fuel to the fire by making any statements that would increase tensions between different religious groups in the region*. – И я (представитель генерального секретаря ООН Стефан Дюжаррик. – *Авт.*) думаю, что он призовет всех лидеров региона (политических и религиозных) не подливать масла в огонь и не делать заявлений, которые могли бы усилить напряжённость между различными религиозными группами

address the issue [ə 'dres ðə 'ɪʃu:, 'ɪsju:], *ph* – ♦ *unp.* проводить работу для решения проблемы; ▲ решать проблему/вопрос, рассматривать проблему/вопрос: • *to ~ of development* – решать проблему о развитии; • *to ~ of form requirement* – рассматривать вопрос о требованиях, предъявляемых к форме; •• *On a related matter, I would like to address the issue of mercenaries in Europe*. – По смежному вопросу я хотел бы затронуть проблему наёмников в Европе и Западной Африке

adjacent [ə 'dʒeɪsənt], *adj* – ■ 1. прилегающий, смежный; ■ 2. соседний, соседствующий, граничащий; ■ 3. сопряжённый, сопредельный; **Syn.** *adjoining, bordering*; **Ant.** *nonadjacent, noncontiguous*; ▲ *nearby, having a common endpoint or border, immediately preceding or following*: • *an ~ state* – сопредельное государство

adjudication [ə 'dʒu:dɪkeɪʃən], *n* – *юр.* ■ 1. судебное решение, приговор; ■ 2. объявление банкротом; ■ 3. присуждение (компенсации по суду и т. д.); вынесение решения; ■ 4. решение суда по делам о несостоятельности; ▲ решение, признающее должника несостоятельным и передающее его имущество доверительному собственнику (*trustee*); ▲ 1. *a judicial decision or sentence*; ▲ 2. *a decree in bankruptcy*; ▲ 3. *the act or process of adjudication in a dispute*: • *to be placed on deferred ~* – будет вынесено отложенное судебное решение; •• *The case is under adjudication*. – Дело находится на рассмотрении суда

Advanced Knowledge Information Society [əd'vɑ:nst 'nɒlɪdʒ 'ɪnfə'meɪʃən sə'saɪətɪ], *n* – ■ *цифр. тр., комп.* общество, обладающее современными технологиями (знаниями) в информационном пространстве, в котором эти технологии активно используются

advent ['ædvənt], *n* – ■ 1. появление (чего-л., ранее не существовавшего); ■ 2. наступление (эпохи, события): • *the ~ of The Internet* – появление интерне-

та; • *the ~ of war* – начало войны; •• *With the advent of information technologies, some new intellectual property regimes have emerged in recent years.* – С наступлением эпохи информационных технологий в последнее время возникло несколько режимов интеллектуальной собственности

adversarial approach [ædvə'seəriəl ə'prəʊtʃ], *n* – ■ 1. *unpr.* подход с позиций противостояния/конкуренции, метод противостояния/соперничества; ■ 2. *юр.* состязательный подход; **Syn.** *competitive approach, competition approach*; ▲ подход к разрешению конфликта, при котором каждая сторона рассматривает другую сторону как противника, стремится его победить, а не прийти к компромиссу: •• *In this case adversarial approach benefits neither the state nor the partnership as a plaintiff.* – В данном случае состязательный подход не выгоден ни государству, ни компании, выступающей в качестве истца

adversary [ædvəsəri], *n* – ■ 1. *полит., юр.* соперник, противник, оппонент; ■ 2. противная сторона, враг; ■ 3. парламентский запрос со стороны прессы от имени широкой публики; **Syn.** *opponent*; ▲ *one that opposes, resists or contends with*: • *political ~* – политический противник; • *worthy ~* – достойный соперник: •• *Apart from Saudi Arabia, Iran's other major regional adversary is Israel.* – Ещё один противник Ирана на Ближнем Востоке, кроме Саудовской Аравии, это Израиль

advertising network provider [ædvətaɪzɪŋ 'netwɜ:k prə'vaɪdə], *n* – ■ *комп.* сетевой поставщик рекламных услуг: • *to collect information from ~ and other third parties* – собирать информацию у сетевых поставщиков и иных третьих лиц; • *to interact with ~s* – взаимодействовать с сетевыми поставщиками рекламных услуг

AEC (Architecture, Engineering and Construction computer-aided design) [eɪ i: si:] ['ɑ:kɪtektʃə 'endʒɪ'nærɪŋ ənd kən'strʌkʃən kəm'pjʊ:tə eɪdɪd dɪ'zʌn], *abbr* – (also **CAD**) ■ *комп., инф.* система автоматизированного проектирования работ (САПР); **Syn.** *computer-aided architectural design (CAAD)*; ▲ САПР в области архитектуры и строительства; *usage*: используется для проектирования зданий, промышленных объектов, дорог, мостов и т. д.; примеры САПР – *Autodesk Architectural Desktop, AutoCAD Revit Architecture Suite, Bentley MicroStation, Piranesi*

affidavit [æfɪ'deɪvɪt], *n* – >*Lat.* ■ 1. *юр.* письменное показание под присягой; ■ 2. аффидевит; *usage*: удостоверяется нотариусом или другим уполномоченным лицом; ▲ *a sworn statement in writing made especially under oath or an affirmation before an authorized magistrate or officer*: • *swear / make an ~* – дать аффидевит; • *take an ~* – принять аффидевит; • *~ of defence* – аффидевит в пользу ответчика или обвиняемого

agenda setting [ə'dʒendə 'setɪŋ], *n* – *полит.* ■ 1. определение актуальности; ■ 2. определение повестки дня; ■ 3. контролирование круга вопросов, находящихся в центре общественного внимания, путём выставления определённых

ных тем на публичное обсуждение: •• *Agenda setting is critical in determining the outcomes of negotiations.* – Определение повестки дня имеет решающее значение для результатов переговоров

Agile ['ædʒaɪl], *n* – ■ 1. *инф., упр.* технология Эджайл, технология *Agile*; ▲ технология как элемент информационной культуры по разработке и эксплуатации информационных и иных систем в высокотехнологичных и клиентоориентированных компаниях; ■ 2. принципы «гибкого управления»: • ~ *technique/methodology* – Agile-методология; • ~ *movement* – Agile-движение; • ~ *leadership* – Agile-лидерство; • ~ *marketing* – Agile-маркетинг

agreement [ə'gri:kmənt], *n* – (*also “agreement”*) ■ *полит.* «грекосоглашение»; ▲ соглашение по Греции о выходе этой страны из еврозоны 13 июля 2015 г. по итогам продолжавшегося 17 часов саммита лидеров стран – участников валютного союза с Афинами: •• *“Today we had only one objective: to reach an agreement. After 17 hours of negotiations we have finally reached it. Some one can say we have an «agreement»,”* – *European Council President Donald Tusk told reporters.* – «Сегодня у нас была только одна цель: достичь соглашения, – сказал Туск по окончании встречи. – И после 17 часов переговоров мы, наконец, достигли его. Кто-то уже назвал его грекосоглашением»

agrément [agremã], *n* – ■ *дип.* агреман; *cf.* *agrégation*; ▲ согласие страны принимающего государства одобрить предложенного кандидата в качестве дипломатического представителя; ▲ *the approval of a diplomatic representative by the state to which he or she is to be accredited*: • *apply for an ~* – запрашивать агреман; • *give the ~* – давать агреман; • *receive the ~* – получать агреман; • *refuse to give the ~* – отказать в выдаче агремана; • *seek the ~* – запрашивать агреман

aid agency [eɪd 'eɪdʒənsɪ], *n* – ■ *юр., полит.* гуманитарная организация; ▲ организация, занимающаяся оказанием помощи; ▲ *aid-providing agency*. •• *The aid agency report says tens of thousands of civilians face dangers from landmines and unexploded ordance.* – В докладе гуманитарной организации заявлено об опасности, которую представляют противопехотные мины и неразорвавшиеся боеприпасы для десятков тысяч гражданских лиц

aide [eɪd], *n* – *полит.* ■ 1. помощник, сотрудник аппарата (политического или государственного деятеля); ■ 2. специальный помощник; ■ 3. консультант, референт, советник; ▲ *an aide is an assistant to someone who has an important job, especially in government or in the armed forces*: • *home ~* – советник по вопросам внутренней политики; • *presidential ~* – советник президента; • *congressional ~* – эксперт конгресса США; • *military ~* – военный советник

aide-mémoire ['eɪd mɛm'wa:], *n* *sg* – (*n pl aides-mémoire*) >Fr. ■ *полит., дип.* памятная записка, меморандум; ▲ один из видов дипломатической переписки; вручается лично во время беседы в подтверждение устного заявле-

ния; ▲ *a written summary or outline of important items of a proposed agreement or diplomatic communication*

algorithm ['ælgərɪðəm], *n* – ■ *инф.* алгоритм; **cf.** *program*; ▲ *a process or set of rules to be followed in calculations or other problem-solving operations, especially by a computer.* •• *There are big changes in the mechanism of economic laws action: laws become formal and machine-executable algorithms.* – Происходят большие изменения в механизме действия экономических законов: законы становятся формальными и машинно-исполняемыми алгоритмами

align [ə'laɪn], *v* – ■ 1. ставить в (один) ряд, выстраиваться в шеренгу, располагаться в одну линию; ■ 2. *полит., дип.* вступать в союз, объединяться, центроваться; ■ 3. нацеливать; ■ 4. *унр.* совместить, согласовать/согласовывать, состыковывать(ся); ■ 5. соответствовать; ▲ *to be in or come into precise adjustment or correct relative position.* •• *The equivalent leadership activity, however, is aligning people.* – Вместе с тем размеренная работа руководства объединяет людей; •• *The two parts of the device are not properly aligned.* – Эти две части устройства не выровнены должным образом; •• *This candidate is aligning with two other senators to oppose the former president's nomination.* – Этот кандидат объединяется с двумя другими сенаторами, чтобы выступить против выдвижения кандидатуры бывшего президента

alleged [ə'leɪdʒəd], *adj* – ■ 1. утверждаемый (обычно голословно); ■ 2. предполагаемый, сомнительный, мнимый; ■ 3. подозрительный, не внушающий доверия; ▲ 1. *said, without proof*; ▲ 2. *to have taken place or to have a specified illegal or undesirable quality the alleged conspirators:* • *the ~ refusal* – якобы полученный отказ; • *be ~ in corruption* – подозревать в коррупции; • *~ loss* – предполагаемый убыток; • *the ~ shooter* – предполагаемый стрелявший

alleviate [ə'li:vieɪt], *v* – ■ 1. *унр.* уменьшить, снизить; ■ 2. смягчить; ■ 3. облегчить (боль, страдания); **Syn.** *lessen*; ▲ 1. *to partially remove or correct something undesirable*; ▲ 2. *make something, such as suffering, deficiency or a problem, less severe.* • *the development of government programmes to ~ poverty* – разработка правительственных программ по борьбе с бедностью; • *to ~ the current labour shortage* – облегчить существующую нехватку рабочей силы; •• *The country's leaders (in Greece. – Авт.) are seeking a fresh US pledge to help alleviate the country's enormous public debt.* – Руководство Греции надеется на поддержку США, чтобы помочь стране справиться с огромным внешним долгом

allyship ['ælaɪʃɪp], *n* – *полит.* ■ 1. союзничество; ■ 2. подчеркивание социальной справедливости, прав человека, инклюзивности членами доминирующей или привилегированной социальной группы в целях продвижения интересов маргинальных групп, при этом члены социальной группы не входят в состав маргинальных групп; ▲ 1. *the state or condition of being an ally, supportive association with another person or group*; ▲ 2. *active support for*

the rights of a minority or marginalized group without being a member of it. • *to normalize ~* – нормализовать союзнические отношения; • *poor ~* – недостаточное союзническое взаимодействие; •• *This is exactly where allyship comes in.* – Здесь как раз и пригодится мощный союзник; •• *The actress shared her allyship with the LGBT-community.* – Актриса входила в состав ЛГБТ-сообщества

alternate [ɔ:l'tɜ:nət], *n* – *дун.* ■ 1. альтернат; ■ 2. порядок, регулирующий очерёдность подписания текста договора его участниками в международном праве; ■ 3. альтернатива, вариант, выбор; ▲ соблюдение принципа очерёдности, старшинства при подписании международного договора; ▲ *occurring or succeeding by terms*

ambassador [æm'bæsədə], *n* – ■ 1. *дун.* посол; ▲ должность, дипломатический ранг; ■ 2. посланец, представитель; **Syn.** *envoy, legate, plenipotentiary, messenger, emissary*; ▲ 1. *a diplomatic agent of the highest rank accredited to a foreign government or sovereign as the resident representative of their own government or appointed for a special temporary diplomatic assignment*; ▲ 2. *an official envoy*; ▲ 3. *an authorized representative*: • *appoint an ~* – назначить послом; • *recall an ~* – отозвать посла; • *raise to the rank of ~* – возвести в ранг посла; • *the Russian ~ to China* – российский посол в Китае; • *~ Extraordinary and Plenipotentiary* – чрезвычайный и полномочный посол; • *Ordinary/Resident ~* – постоянный посол; • *roving ~/~ without function* – посол по особым поручениям; • *~ designate* – назначенный посол, но ещё не вручивший верительных грамот; • *act as smb's ~ in negotiations* – выступающий в качестве чьего-л. представителя/посредника на переговорах от чьего-л. имени; •• *More than a year on, her confirmation as ambassador to Italy awaits a Parliament vote.* – Её утверждение в качестве посла в Италии ожидает голосования в парламенте

ambassador-at-large [æm'bæsədə ət 'lɑ:dʒ], *n* – *дун.* ■ 1. посол по особым поручениям; ■ 2. должность и полномочия посла; ■ 3. специальный представитель государства; ▲ *a minister of the highest rank not accredited to a particular foreign government or sovereign*

ambadress [æm'bæsədrəs], *n* – *дун.* ■ 1. женщина-посол; ■ 2. жена посла; ■ 3. посланница, представительница; ▲ 1. *a woman who is an ambassador*; ▲ 2. *the wife of an ambassador*. •• *Nowadays there also has been created the position of an ambadress for Global Women's Issues.* – В настоящее время была создана должность посла по глобальным женским проблемам

Ambient intelligence (AmI) ['æmbiənt in'telɪdʒəns] ['æm 'aɪ], *n* – ■ *цифр. тр., инф.* окружающий интеллект (ОИ); ▲ окружающая человека новая среда, насыщенная электронными устройствами, которые реагируют на присутствие людей; ▲ *refers to electronic environments that are sensitive and responsive to the presence of people*. •• *When digital culture is regarded from the framework of*

the dichotomy Digital Culture – The New Social Ecology it discusses various aspects of digital culture, from its move to the real world: ambient intelligence, to its aspects related to (free) communication: analyzing the social and cultural changes which emerged with the appearance of media technologies, as well as examining how these changes influence the transformations of the mediated public sphere, and considering the social implications of the transformation of the cultural and media production. – При рассмотрении цифровой культуры в рамках дихотомии «цифровая культура – новая социальная экология» обсуждаются различные аспекты цифровой культуры с точки зрения её проявления в реальном мире: начиная с ОИ до тех аспектов ОИ, которые связаны с (со свободной) коммуникацией, а именно с анализом социальных и культурных изменений, возникших с появлением медиатехнологий, а также изучением того, как трансформации влияют на изменения в опосредованной публичной сфере, с рассмотрением социальных последствий трансформации культурной и медиапродукции

ambivalence [æm'bi:vələns], *n* – ■ *соц., инф.* амбивалентность; ▲ способность социальных форм в современном усложняющемся обществе одновременно как выполнять позитивные функции, так в этой же системе играть и дисфункциональную роль; ▲ *continual fluctuation as between one thing and its opposite*: • *to be tinged with ~* – носить двойственный характер

analytical software ['ænə'litik(ə)l 'sɔftweə], *n* – ■ *комп.* аналитическое программное обеспечение; ▲ предназначено для анализа статистических данных: • *using ~ to automatically collect and use certain data* – использование аналитического программного обеспечения для автоматического сбора и использования определённых данных; • *to run ~ on stored data* – проводить хранящиеся данные через аналитическое программное обеспечение

Anschluss ['a:nʃlus], *n* – > *Germ.* ■ *полит.* аншлюс; ▲ политика насильственного присоединения Австрии к Германии, которую проводила Германия после Первой мировой войны; ▲ *union used especially in reference to forcible uniting of Germany and Austria in 1938*

anti-government [anti-'gəvənmənt], *adj* – (also **antigovernment**) ■ *полит.* антиправительственный; ▲ 1. *against a government or the administration in office*; ▲ 2. *opposed resisting or hostile towards governments or a particular government, governmental policies and power*: • *~ activist* – антиправительственный активист, член вооружённой оппозиции; • *~ rally* – антиправительственный митинг; •• *The chairman of the journalists and writers foundation said: “These were the only anti-government media outlets. Maybe millions were expressing themselves through these media outlets.”* – Глава организации журналистов и писателей заявил: «Только эти информационные агентства являются антиправительственными. Предположительно миллионы людей выражали свои взгляды посредством этих медийных каналов»

anti-masker ['ænti 'mɑːskə], *n* – ■ *соц.* лицо, выступающее против ношения маски (во время объявленной Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) пандемии с марта 2020 по 2021 г.); ▲ *a person who opposes the wearing of face masks*

antitrust laws [ˌænti'trʌst lɔːz], *n pl* – ■ 1. *юр., эк.* антитрестовские законы; ▲ законы, направленные на поощрение свободной конкуренции и борьбу с монополистической деятельностью и сговорами в области ценообразования; ■ 2. антимонопольное законодательство; ▲ законодательство в системе общего права США, превратившееся в самостоятельную отрасль правового регулирования, осуществляемого преимущественно федеральными законами; ▲ 1. *legislation against or opposition to trusts or combinations*; ▲ 2. *laws to protect trade and commerce from unlawful restraints and monopolies or unfair business practices*: • *to benefit from lax* ~ – извлечь выгоду из слабых антимонопольных законов; • *the use of ~ to break up monopolies* – использование антимонопольного законодательства для разрушения монополий

anti-vaxxer ['ænti 'væksə], *n* – ■ *соц.* лицо, выступающее против вакцинации (во время объявленной ВОЗ пандемии с марта 2020 по 2021 г.); ▲ *a person who is opposed to vaccination*

apartheid [ə'pɑːteɪt], *n* – с языка африкаанс – 'раздельное проживание', 'разделение', 'обособление' ■ *полит.* апартеид, расовая изоляция; **Syn.** *separation, segregation*; ▲ политика жестокой расовой дискриминации, угнетения и сегрегации цветного населения, проводившаяся в Южно-Африканской Республике (ЮАР) до конца 1980-х гг.; ▲ *racial segregation; a former policy of segregation and political and economic discrimination against non-European groups in the Republic of South Africa*: • *abolish* ~ – упразднить систему апартеида; • *aid and abet* ~ – оказывать пособничество апартеиду и подстрекать к нему; • *be opposed to* ~ – выступать против апартеида; • *condemn* ~ – осуждать апартеид; • *dismantle/eliminate* ~ – ликвидировать апартеид; • *eradicate the policy of* ~ – покончить с политикой апартеида; • *go soft on* ~ – симпатизировать апартеиду; • *overcome* ~ – одерживать победу над апартеидом; • *practice* ~ – исповедовать апартеид; • *protest against the policy of* ~ – протестовать против политики апартеида

API (Application Programmer Interface) ['eɪ 'pi 'aɪ] [ˌæplɪ'keɪfəns 'prəʊgræmə 'ɪntəfeɪs], *abbr* – ■ 1. *прогр.* интерфейс прикладных программ, прикладной программный интерфейс; ■ 2. программный интерфейс прикладных задач; ■ 3. интерфейс программирования приложений; ■ 4. набор готовых структур и функций, используемых в сторонних проектах; ■ 5. система взаимодействия, механизм взаимодействия: • ~ *text analysis* – API анализ текста

App Store ['æp stɔː], *n* – ■ *комп.* АппСтор; ▲ магазин приложений для мобильных телефонов *iPhone* и других электронных устройств компании *Apple*:

•• *Apple has confirmed its App Store was breached and says it has taken steps to address the problem.* – Apple подтвердила, что АппСтор был взломан и компания уже предприняла шаги по решению этой проблемы

app-creation tool [æp krɪ'eɪʃən tu:l], *n* – ■ *комп.* приложение для устройств Apple: •• *China is the main target. Software developers in the country were tricked into downloading a fake version of Xcode, Apple's app-creation tool.* – Китай является основной мишенью. В связи с внешними махинациями национальные разработчики программного обеспечения скачали поддельную версию приложения Xcode, используемого для создания приложений для устройств Apple

application [ˈæplɪ'keɪʃən], *n* – (*also application program, applications program*) ■ *инф.* прикладная программа, пакет, приложение; ▲ 1. *a program or piece of software designed to fulfil a particular purpose a database application;* ▲ 2. *a program, such as a word processor or a spreadsheet, that performs a particular task or set of tasks:* • *building smart ~s* – конструирование умных приложений; • *information technology ~s* – приложения информационной технологии; • *user-interactive ~s* – пользовательские интерактивные приложения; • *communication ~s* – коммуникационные приложения; •• *For those with internet service, the application for FEMA assistance can be found at disasterassistance.gov.* – Для пользователей услугами сети Интернет заявку на помощь FEMA можно найти на сайте disasterassistance.gov

appointee [əpɔɪn'ti:], *n* – ■ 1. *унпр.* получивший назначение; ■ 2. *назначенец, назначаемое лицо (человек, назначенный на какую-л. должность);* ▲ *someone who has been chosen for a particular job or position of responsibility.* • *political ~* – лицо, назначенное на должность по политическим мотивам; *cf. appointive careerman* – ■ *унпр.* назначаемый профессиональный чиновник; *cf. appointive office* – *унпр.* ■ 1. *должность, замещаемая по назначению;* ■ 2. *пост, занимаемый по назначению;* •• *If the appointee were an expert then the Arbitration Ordinance would not apply.* – Если назначенное лицо было бы экспертом, то к нему не было бы применено постановление об арбитраже

approval rating [ə'pru:vəl 'reɪtɪŋ], *n* – ■ *полит.* рейтинг одобрения: •• *The Prime Minister's approval rating has dropped below.* – Рейтинг одобрения премьер-министра упал

Arab spring [ˈæərəb sprɪŋ], *n* – ■ *полит.* «арабская весна» (*also* арабская весна); ▲ революционная волна демонстраций и протестов, начавшихся в арабском мире 18 декабря 2010 г., в результате которых произошли революции в Тунисе и Египте; гражданская война в Ливии, которая привела к падению режима; гражданские восстания в Бахрейне, Сирии и Йемене; массовые протесты в Алжире, Ираке, Иордании, Марокко и Омане; менее значительные протесты в Кувейте, Ливане, Мавритании, Саудовской Аравии,

Судане и Западной Сахаре; столкновения на границе Израиля в мае 2011 г. также были вдохновлены местной «арабской весной»

arbitration [ˌɑːbɪˈtreɪʃən], *n* – ■ 1. *юр., эк.* международный арбитражный (третейский) суд (МАС); ■ 2. арбитраж; ■ 3. третейский суд; ▲ белорусский законодатель проводит различие третейских судов и международных арбитражных (третейских) судов, которое состоит в том, что хотя бы одной из сторон в МАС является иностранный контрагент (п. 2 ст. 4 Закона о МАС), сторонами же в третейских судах могут быть только резиденты Республики Беларусь; ▲ *reference of a dispute to an impartial person or panel chosen by the parties who agree in advance to abide by the arbitration award issued after the hearing at which both parties have an opportunity to be heard*: • *to conduct ~* – проводить заседание суда; • *to resort to ~* – обращаться в суд; •• *International arbitration had multiple advantages for the settlement of space-related disputes.* – Международный арбитраж имеет многочисленные преимущества в деле урегулирования споров, связанных с космической деятельностью

archipelagic state [ˌɑːkɪˈpeləɡɪk steɪt], *n* – ■ *полит.* государство-архипелаг, архипелажное государство; ▲ государство, которое полностью расположено на одном или нескольких архипелагах, например Индонезия, Филиппины, Фиджи: • *the transboundary implications of marine pollution for ~* – трансграничные последствия загрязнения окружающей среды для архипелажных государств

archive [ˈɑːkaɪv], *n* – (*also n pl archives*) ■ архив, хранилище; **Syn.** (*the UK*) Record Office; ▲ 1. *a collection of historical documents or records providing information about a place, institution, or group of people*; ▲ 2. *the place where historical documents or records are kept*; ▲ 3. *a complete record of the data in part or all of a computer system, stored on an infrequently used medium*: • *inviolability of official ~s* – неприкосновенность служебных архивов; • *file smth in the ~s* – сдавать в архив что-л.; • *hand smth over to the records / to the ~es* – сдавать/передавать договор и подобное на хранение в архив; • *national ~s / State ~es* – государственный архив; • *~ database* – архивная база данных; • *diplomatic ~* – дипломатические архивы; • *deposit a treaty, etc in the ~es of the United Nations* – сохраняться/храниться в архиве Организации Объединённых Наций; • *remain deposited in the ~es of the Council of Europe* – сохраняться/храниться в архиве Совета Европы

arena [əˈriːnə], *n* – ■ 1. *полит.* сфера интересов, круг интересов, сфера деятельности, арена; ■ 2. место действия, поле сражения; ▲ *a sphere of interest, activity or competition*: • *the political ~* – политическая арена; • *the ~ of politics* – политическое поприще; • *the public ~* – общественная жизнь; •• *Unexpectedly, the Internet has become the public arena for the information age.* – Внезапно интернет стал площадкой для общественной жизни в информационную эпоху

argumentum ad baculum [ɑ:ɡjə'mentəm æd 'bækjələm], *n* – >Lat. *stick* – ‘палка’, ‘сила’ ■ 1. *полит.* обращение к силе; ■ 2. довод «палкой», палочное доказательство; ■ 3. «аргумент к дубине», кулачное право; ▲ доказательство с позиции силы; ▲ 1. *argument to the cudgel*; ▲ 2. *appeal to force*. •• *Argumentum ad baculum is an argument based on an appeal to fear or threat.* – «Аргумент к дубине» представляет собой малоэффективную аргументацию, основанную на использовании страха или угрозы

argumentum ad hominem [ɑ:ɡjə'mentəm æd 'hɒmɪnəm], *n* – >Lat. ■ 1. *полит.* переход на личности; ■ 2. *филос.* довод «к человеку»; **Ant.** *argumentum ad rem*; ▲ довод, основанный на демонстрации несоответствия тезиса спорщика его собственным поступкам; **cf.** *argumentum ad rem* [ɑ:ɡjə'mentəm æd 'ræm]; ■ 3. *полит.* довод, опирающийся на обстоятельства дела: •• *Since ancient times, in a dispute, argumentum ad hominem (the transition to personalities) was considered logically erroneous and classically incorrect.* – С античных времен в споре переход на личности считался логически ошибочным и классически некорректным

arms race [ɑ:mz reɪs], *n* – ■ гонка вооружений; **Syn.** *armaments race, rush of armaments*; ▲ военно-экономический феномен, характеризующийся выделением основной доли финансовых и иных ресурсов страны на развитие военного производства с целью опередить потенциального противника в наращивании военно-технического могущества, создании новых и новейших вооружений для оказания на него политического, экономического и военного давления; ▲ *a race between hostile nations to accumulate or develop weapons*

arrow ['ærgəʊ], *n* – ■ 1. *тех.* стрелка на схемах, чертежах; ■ 2. стрелка-указатель; ■ 3. интерфейсные дуги (потoki или стрелки); ▲ *a mark or sign resembling an arrow, used to show direction or position*: • ~ *diagram* – стрелочная диаграмма, диаграмма со стрелками

articles of incorporation ['ɑ:tk(ə)lz əv ɪn'kɔ:pə'reɪʃən], *n* – ■ 1. *эк. (the USA)* устав корпорации; ▲ утверждается властями штата и регистрируется обычно секретарём штата путём выдачи регистрационного удостоверения (сертификата об инкорпорации); вместе они составляют уставные документы, подтверждающие законность создания корпорации; ■ 2. официальный акт о регистрации компании / акционерного общества; ▲ *a document by which a corporation is formed that sets forth basic information (as the corporation's name, purpose, directions and stock) usually as required by statute*: • *charter* ~ – официальный акт о регистрации компании / акционерного общества; •• *In most states a corporation is created upon filing of the articles of incorporation with the Secretary of State.* – В большинстве штатов корпорация создаётся после регистрации устава корпорации секретарём штата

artificial intelligence (AI) [ˌɑːtɪˈfɪʃəl ɪnˈtelɪdʒəns] [eɪ aɪ], *n* – ■ *инф., цифр. тр., цифр. межд. отн.* искусственный интеллект (ИИ); ▲ технология и наука создания интеллектуальных машин, особенно интеллектуальных компьютерных программ: • *to develop / design AI systems* – разрабатывать системы искусственного интеллекта; • *weak AI* – слабый ИИ; • *hard AI* – сильный ИИ; • *The Loebner Prize in ~* – премия Лёбнера в области искусственного интеллекта; • *The Turing Test in ~* – тест Тьюринга по искусственному интеллекту; •• *They have developed an algorithm which could conceivably make artificial intelligence autonomous.* – Разработан алгоритм, который предположительно мог сделать искусственный интеллект автономным; •• *“I love your artificial intelligence and sincerity simulator.”* – «Я люблю тебя за твой искусственный интеллект и имитатор искренности»; •• *AI science aims at recreating intelligent reasoning and actions with the help of computer systems and other artificial devices.* – Задача науки об искусственном интеллекте – воссоздание с помощью вычислительных систем и иных искусственных устройств разумных рассуждений и действий; •• *It (robotics. – Авт.) demands a modern legal framework to match the current advances in Artificial Intelligence (AI) taking place, whether it be in driverless cars or robots performing surgery.* – Для робототехники требуется современная правовая база, соответствующая современным достижениям в области искусственного интеллекта (ИИ), будь то машины без водителя или роботы, выполняющие операции; •• *AI is a set of technological solutions that allows you to imitate human cognitive functions and obtain results that are at least comparable to the results of human intellectual activity.* – ИИ – комплекс технологических решений, который позволяет имитировать когнитивные функции человека и получать результаты, сопоставимые как минимум с результатами интеллектуальной деятельности человека

artificial neuro networks [ˌɑːtɪˈfɪʃəl ˈnjuərəʊ ˈnetwɜːks], *n* – ■ *инф., комп., прогр.* искусственные нейронные сети (ИНС): •• *Neuromorphic computer as a form of cooperation and simultaneously forms of capture and enslavement.* – Нейроморфный компьютер как одна из форм сотрудничества и одновременно форм захвата и порабощения

ascendancy [əˈsendənsɪ], *n* – (*also ascendancy*) ■ 1. *полит.* власть, влияние; ■ 2. господство; **Syn.** *domination*; ▲ *governing or controlling influence.* •• *The ascendancy of AI based technologies may bring about new threats.* – Господство технологий, основанных на ИИ, может вызвать новые угрозы; •• *Society 4.0 focuses on man's great fulfillment and ascendancy to the higher dimensions.* – Общество 4.0 ставит во главу угла творческую самореализацию человека и его восхождение к высшим измерениям

Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB) [ˈeɪʃ(ə)n ˈɪnfɹəˈstrʌktʃə ɪnˈvestmənt bæŋk] [eɪ ˈdʌbl aɪ biː], *n* – *эк. (the)* ■ Азиатский банк инфраструктурных инвестиций (АБИИ); ▲ международная финансовая организация, целью кото-

рой является стимулирование финансового сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе, финансирование инфраструктурных проектов в Азии (церемония открытия состоялась 16 января 2016 г.): • *the establishment of the ~* – учреждение АБИИ

asset ['æset], *n* – ■ 1. *эл. упр., инф.* полезное качество или актив; **Syn.** *advantage, resource*; ▲ элемент (*item*), такой как проектное решение (*design*), спецификация (перечень свойств, возможностей, функций и т. п.); ■ 2. *комп.* исходный код, документация, тестовые наборы, ручные процедуры и т. п.; ▲ код, который разрабатывается для использования в нескольких контекстах в различных ситуациях, окружениях, средах, обстоятельствах; ■ 3. ресурс, ценность, имущество

at stake [ət steɪk], *idm* – ♦ *полит.* поставленный на карту; ♦ 1. *at risk or in jeopardy*; ♦ 2. *at issue or in question*: •• *At stake is the UK's place in Europe, with the governing Conservatives promising an in-out referendum on the country's membership of the European Union.* – На карту поставлено место Соединённого Королевства в Европе, так как находящиеся у власти консерваторы обещают провести референдум по выходу Британии из Европейского союза

Atlanticism [at'lantɪsɪzəm], *n* – ■ 1. *полит.* атлантизм, теория «атлантизма»; ▲ 1. американская внешнеполитическая теория, возникшая в послевоенные годы, в основе которой лежит военно-политическая и экономическая сплочённость США и стран Европы; ▲ 2. политика сотрудничества между странами Западной Европы и Соединёнными Штатами в рамках НАТО; ▲ 3. сложное геополитическое понятие, включающее: исторически – западную цивилизацию, стратегически – союз западных стран, с главенствующей либерал-демократической идеологией, военно-стратегически – страны – участницы НАТО, социально – ориентацию на торговый строй и рыночные ценности; ▲ *a policy of military cooperation between European powers and the USA*

atmost [ət məʊst], *adv* – ■ 1. самое большее; ■ 2. не больше чем, от силы; ■ 3. максимально; **Syn.** *idm. at (the) most; at the very most*; ▲ *not more than*: • *people of the ~ professionalism* – люди с очень высоким профессиональным уровнем

atomic diplomacy [ə'tɒmɪk dɪ'pləʊməsi], *n* – ■ *дип.* атомная дипломатия; ▲ методы внешней политики США в первые годы после Второй мировой войны, сделавших ставку на ядерный шантаж как средство давления на другие страны; **cf.** *gunboat diplomacy*

attaché [ə'tæʃeɪ], *n* – ■ *дип.* атташе; ▲ должность или ранг дипломатического работника; ▲ *a technical expert or a country's diplomatic staff at a foreign capital*: • *military ~* – военный атташе; • *air ~* – военно-воздушный атташе; • *naval ~* –

военно-морской атташе; • *cultural* ~ – атташе по культуре; • *commercial* ~ – торговый атташе; • *press* ~ – атташе по делам печати; • ~ *case/briefcase* – дипломат, чемоданчик, портфель

augmented reality (AR) ['ɔ:gmentɪd rɪ'æltɪ] ['eɪ 'ɑ:], *n* – *цифр. тр., комп., инф.*

■ 1. дополненная реальность, расширенная реальность; ■ 2. смешанная реальность; *cf. mixed reality*; ▲ 1. результат введения в поле восприятия любых сенсорных данных в целях дополнения сведений об окружении и улучшении восприятия информации; ▲ 2. набор аудиовизуальных технологий с эффектом присутствия, позволяющих людям переноситься в виртуальную среду или добавлять виртуальные элементы в свою реальную среду; ▲ 3. воспринимаемая смешанная реальность, создаваемая с использованием дополненных с помощью компьютера элементов воспринимаемой реальной действительности, когда реальные объекты монтируются в поле восприятия; ▲ *a technology that superimposes a computer-generated image on a user's view of the real world, thus providing a composite view.* •• *With AR and other customer focused features, one can easily solve support requests in no time.* – С дополненной реальностью и многими другими функциями, ориентированными на удобство пользователя, можно осуществлять поддержку в течение кратчайшего времени

austerity [ɔs'terəti], *n* – ■ 1. строгость, самоограничение, суровость; ■ 2. простота, отсутствие излишеств, аскетизм; ■ 3. *эк.* режим строгой экономии; ■ 4. *эк.* меры жёсткой экономии; ■ 5. *дупл.* жёсткие меры, строгие меры; ▲ 1. *sternness or severity of manner or attitude*; ▲ 2. *plainness and simplicity in appearance*; ▲ 3. *difficult economic conditions created by government measures to reduce public expenditure.* • ~ *policy* – политика строгой экономии, режим экономии; • ~ *budget* – бюджет жёсткой экономии; • ~ *campaign* – кампания за строгую экономию; •• *Around 20,000 people gathered in front of the Greek parliament on Sunday to show their support for their new anti-austerity government.* – В воскресенье около 20 тысяч человек собралось перед зданием греческого парламента, чтобы выразить свою поддержку новому правительству, которое выступает против ограничений

authoring system ['ɔ:θəɪnɪŋ 'sɪstəm], *n* – ■ *инф., цифр. тр.* система автоматизации авторской работы, авторская система; ▲ программное обеспечение, позволяющее автоматизировать процесс создания интерактивных продуктов мультимедиа, включающих анимацию, звук, видео и другие изобразительные средства; применяется для создания звуковых видеоклипов, а также при разработке диалоговых средств обучения и справочных систем

autocratic [ɔ:tə'krætɪk], *adj* – ■ 1. *унп.* автократический, самодержавный; ■ 2. диктаторский, властный, властолюбивый, деспотический; **Syn.** *despotic, dictatorial, absolute, authoritarian*; ▲ 1. *relating to a ruler who has absolute power*; ▲ 2. *taking no account of other people's wishes or*

opinions; ▲ 3. *domineering*: • *an ~ government* – авторитарное правительство; • *an ~ ruler* – авторитарный правитель

automated telephone interview [ˈɔ:təmeɪtɪd ˈtelɪfəʊn ˈɪntəvju:], *n* – ■ *инф., рбт.* автоматизированный телефонный опрос; ▲ роботизированный опрос различных категорий граждан по выделенным вопросам, проводимый с применением метода случайного выбора номера мобильного телефона граждан определённого региона; ▲ *a robotic interview held by a company with mobile phone numbers chosen, using the random choice method*: • *to conduct ~ among citizens* – провести автоматизированный телефонный опрос среди граждан

automatic recognition [ˌɔ:təˈmætɪk ˌrekəɡˈnɪʃən], *n* – ■ 1. *комп.* автоматическое распознавание; автоматическое опознавание; ■ 2. автоматическая идентификация; ▲ *recognition done or produced by machine*: • *~ of number plate* – автоматическое распознавание номерного знака на автомобиле; • *~ of voice* – автоматическое распознавание голоса

automation [ˌɔ:təˈmeɪʃən], *n* – ■ *инф., рбт.* автоматизация, автоматика; ▲ 1. *the technique of making an apparatus, a process or a system operate automatically*; ▲ 2. *automatically controlled operation of an apparatus process or system by mechanical or electronic devices that take the place of human labour*: • *~ of industry* – автоматизация производства; • *~ factory/plant* – завод-автомат; •• *Automation is a double-edged sword: it may, on the one hand, create new jobs and, on the other hand, destroy them.* – Автоматизация – это палка о двух концах: с одной стороны, она может привести к появлению новых видов занятости, с другой – сильно ударить по рабочим местам

automation stage [ˈɔ:təˈmeɪʃ(ə)n steɪdʒ], *n* – ■ *инф., рбт.* этап автоматизации; ▲ период развития (1950–1990-е гг.) науки и техники, математических методов с целью снизить сложность выполняемых операций; ▲ *self-regulating technical means and mathematical methods usage in order to relieve a human from participation in receiving, transforming, transferring and using energy, materials, products of information and to decrease the complexity of the operations performed*: •• *The period of automation is associated with the theoretical concepts describing the social reality transformation under the influence of technogenic factors: post-industrial society of D. Bell, the smart or intellectual city of P. Drucker, Sh. Tatsuno, M. Castels.* – Период автоматизации связан с теоретическими понятиями, описывающими трансформацию социальной реальности под влиянием техногенных факторов: теории постиндустриального общества Д. Белла, теории умного или интеллектуального города П. Друкера, Ш. Татсуно, М. Кастельса

availability [əˈveɪləˈbɪlɪti], *n* – ■ *инф., полит.* доступность; ▲ свойство ресурса ВОС (восстановление операционной системы), заключающееся в возможности его использования по требованию пользователя, имеющего соответствующие полномочия; ▲ *полит. (the USA) a usually brief session in which*

a public figure (such as a politician) is made available to answer questions from members of the press: • a press ~ – возможность для представителей прессы задать вопрос известному лицу (чаще политику)

axis ['æksɪs], *n* – (also *pl. axes* ['æksɪz]) *полит.* ■ 1. ось, осевая линия; ■ 2. политический альянс, блок; **Syn.** *a l l i a n c e, l e a g u e*; ▲ франко-германский политический альянс, был закреплён Елисейским договором в 1963 г.; ▲ 1. *an imaginary line which divides something into equal or roughly equal halves, especially in the direction of its greatest length*; ▲ 2. *an agreement or alliance between two or more countries that forms a centre for an eventual larger grouping of nations*; • *the Paris-Bonn ~* – ось Париж – Бонн; • *the ~ of Evil* – «ось зла», государства, потворствующие терроризму (неологизм Дж. Буша-младшего, который нашёл широкое употребление в средствах массовой информации); • *the ~* – ось Берлин – Рим – Токио (коалиция нацистской Германии, фашистской Италии и милитаристской Японии); • *the ~ Powers* – державы оси; •• “*The Iran-Lausanne-Yemen axis is very dangerous to humanity, and must be stopped,*” *Netanyahu said.* – Б. Нетаньяху заявил: «Ось Иран – Лозанна – Йемен представляет собой угрозу для человечества, и её необходимо устранить»

Axis Powers ['æksɪs 'paʊə], *n* – ■ *полит., дип.* державы оси; ▲ военно-политический блок времён Второй мировой войны, в который входили Германия, Япония, Италия: •• *The representatives of 26 nations pledged their governments to continue fighting together against the Axis Powers during the Second World War.* – Представители 26 стран призвали правительства своих стран продолжить совместную борьбу против держав оси во Второй мировой войне

В

B2B (business to business) [bi: tə bi:] ['biznis tə 'biznis], *n* – ■ *цифр. тр.* бизнес для бизнеса; ▲ сектор рынка электронной коммерции, в котором в качестве субъектов коммерции выступают юридические лица (предприятия, организации), работающие не на конечного рядового потребителя, а на другой бизнес: ●● *An example of B2B e-commerce systems is an electronic exchange or vertical marketplace.* – Примером систем электронной коммерции B2B является электронная биржа, или вертикальная торговая площадка; ●● *It is in the B2B model that the possibilities of digitalization allow infinitely approaching new heights of efficiency and productivity.* – Именно в модели B2B возможности цифровизации позволяют бесконечно приближаться к новым высотам эффективности и продуктивности

B2C (business to consumer) [bi: tə si:] ['biznis tə kən'sju:mə], *n* – ■ *цифр. тр.* бизнес для потребителя; ▲ сектор рынка электронной коммерции, в котором коммерческое взаимодействие осуществляется между юридическими (предприятия, организации) и физическими (частные лица, потребители) лицами: ●● *In e-commerce systems related to the B2C sector a legal entity acts as a seller or service provider and a government agency acts as a buyer. An example of B2C e-commerce systems is an online store.* – В системах электронной коммерции, относящихся к сектору B2C, в качестве продавца или оказывающего услуги субъекта выступает юридическое лицо, а покупателя – государственное учреждение. Примером систем электронной коммерции B2C является интернет-магазин

B2G (business to government) [bi: tə dʒi:] ['biznis tə 'gʌvənmənt], *n* – ■ *цифр. тр.* бизнес для правительства; ▲ сектор рынка электронной коммерции, в котором коммерческое взаимодействие осуществляется между юридическими лицами (предприятия, организации) и государственными учреждениями: ●● *An example of B2G e-commerce systems are specialized trading platforms for the purchase of products for government needs.* – Примером систем электронной коммерции B2G являются специализированные торговые площадки по закупке продукции для государственных нужд

back office ['bæk], *n* – ■ 1. *цифр. эк.* бэк-офис; *cf. front office*; ▲ оперативно-учётное подразделение, обеспечивающее работу подразделений, участвующих в управлении активами и пассивами организации, осуществляющей деятельность на финансовых рынках; ■ 2. *унр.* отдел обработки документации, операционный отдел; ▲ *of relating to the inner workings of a business or institution*: •• *The task of the back office is documentary and electronic execution and support of market transactions concluded by dealers (traders) of the front office, as well as formatting analytical (internal) transactions between organizational units within the framework of the system of redistribution of financial resources.* – Задачей бэк-офиса является документарное и электронное оформление и сопровождение рыночных сделок, заключаемых дилерами (трейдерами) фронт-офиса, а также аналитических (внутренних) сделок между подразделениями организации в рамках системы перераспределения финансовых ресурсов; •• *The back office may be located away from the company's headquarters, where the cost of rent and labor is lower; moreover, back office functions can be outsourced to other companies.* – Бэк-офис может располагаться в отдалении от штаб-квартиры компании, там, где стоимость аренды и рабочей силы ниже; более того, функции бэк-офиса могут быть переданы на аутсорсинг другим компаниям

backbone ['bækbəʊn], *n* – ■ 1. *тех., инф.* магистральная сеть, сетевая магистраль; ■ 2. опорная сеть; ▲ базовая опорная быстродействующая сеть, объединяющая несколько мощных компьютеров и предназначенная для соединения между собой отдельных подсетей; ▲ *the primary high-speed hardware and transmission lines of a telecommunications network (such as the Internet)*

backfire [ˈbækˈfaɪə], *v* – ■ *полит.* неожиданно приводить к обратным результатам; ▲ *(of a plan or action) have an opposite and undesirable effect to what was intended*: •• *Twenty years later, as widespread strikes paralysed everyday life during the so-called “Winter of Discontent”, Prime Minister James Callaghan’s attempts to reassure people backfired.* – Спустя 20 лет, когда забастовки повсеместно парализовали жизнь страны во время так называемой зимы недовольства, попытки премьер-министра Джеймса Келлахена убедить людей неожиданно привели к обратным результатам

backing ['bækɪŋ], *n* – ■ 1. помощь, поддержка; ■ 2. группа поддержки, сторонники; ■ 3. задерживание, отставание, запаздывание; ■ 4. обратная сторона; **Syn.** *retardation, support*; ▲ *if someone has the backing of an organization or an important person, they receive support or money from that organization or person in order to do something*. • *financial ~ for a project* – финансовая поддержка проекта; •• *Prime Minister Alexis Tsipras met party members on Friday morning to seek backing for the plans.* – Утром в пятницу премьер-министр Алексис Ципрас встретился с представителями партий в целях поиска поддержки пакета предложений

backlash ['bæklæʃ], *n* – *полит.* ■ 1. «бумеранг», отрицательная реакция; ответная реакция на какое-то политическое решение/действие, ответные меры; ■ 2. мощная обратная реакция группы людей (обычно негативная) на событие, закон, тенденцию развития, которые устанавливают преимущества для других групп людей; ▲ *a strong negative reaction by a large number of people, especially to a social or political development.* • *~ to a decision* – нежелательная реакция на решение; • *nuclear ~* – новая волна ядерного вооружения (после соглашения о ликвидации части ядерного оружия); •• *The Trump campaign has come under heavy fire over the weekend for the violent clashes that we have seen between protesters and Trump supporters. That has created a big backlash among the other Republican candidates and it's not yet sure how much of an impact that will have on this Super Tuesday.* – Предвыборная кампания Трампа в прошедшие выходные уже была отмечена столкновениями между его сторонниками и противниками. Это может сыграть на руку другим кандидатам – республиканцам. Однако пока не известно, как это может повлиять на результаты «супервторника»

bailout ['beɪlaʊt], *n* – ■ 1. *эк.* финансовая помощь, спасение от банкротства; ■ 2. срочная ссуда; ■ 3. выручка, помощь: • *receive the four month extension to its ~ package* – получить четыре месяца рассрочки на стабилизационный кредит; •• *The new Greek government, led by Alexis Tsipras, came to power promising to renegotiate a bailout which demands sweeping economic reforms.* – Вновь избранное правительство Греции под руководством Алексиса Ципраса пришло к власти с обещанием пересмотреть меры по избежанию банкротства, что потребует безотлагательного проведения экономических реформ

balance of power ['bæləns əv 'paʊə], *n* – ■ 1. *полит.* баланс сил; **Syn.** *correlation of forces, power balance*; ▲ распределение сил между странами или группами стран таким образом, чтобы ни одна отдельная страна или группа стран не обладала значительными преимуществами перед другими странами; ■ 2. *ист.* принцип дипломатии Великобритании XIX в.; ▲ заключается в том, что если какая-л. держава становилась слишком сильной, остальные государства должны были создать направленную против неё коалицию по формуле английского лорда Пальмерстона (*Palmerston*): «У нас нет вечных союзников и вечных врагов. У нас есть постоянные вечные интересы, и мы должны им следовать»; ■ 3. *полит.* ситуация, когда ни одна фракция в парламенте не имеет абсолютного большинства; ▲ решение по тому или иному вопросу зависит от того, к какой из двух крупных фракций присоединится небольшая фракция, обеспечив абсолютное или необходимое большинство: • *~ diplomacy* – дипломатия равновесия сил

ballot ['bælət], *n* – ■ 1. *полит., упр.* избирательный бюллетень; ■ 2. баллотирование; голосование (обычно тайное); ■ 3. итоги голосования; ■ 4. жеребьёвка; ▲ *a system of voting secretly and in writing on a particular issue:*

• *open* ~ – открытое голосование; • *secret* ~ – тайное голосование; • *advisory* ~ – совещательное голосование; • *straw* ~ – неофициальный опрос; • *elected by a great majority of the ~s* – избранный большинством голосов; •• *Threatening to deliver surprises in this ballot are the fringe parties, such as the UK Independence Party of Nigel Farage, or the Scottish National Party led by Nicola Sturgeon.* – Независимая партия Соединённого Королевства во главе с Найджелом Фараджем и шотландская национальная партия под руководством Николы Стурджеон значатся среди тех мелких политических партий, которые готовы преподнести сюрпризы в эту избирательную кампанию

ballot box ['bælət bɒks], *n* – ■ 1. *полит.* избирательная урна, урна для голосования; ■ 2. (*the*) тайное голосование; ▲ 1. *a sealed box into which voters put completed ballot papers*; ▲ 2. (*the*) *democratic principles and methods*: • *via the ~* – в ходе выборов, путём выборов; •• *Security concerns prevented the use of new ballot boxes when introducing e-voting this year.* – В этом году при внедрении системы электронного голосования проблемы безопасности не позволили использовать новые избирательные урны

Bangalore [bæŋgə'lə:], *n* – ■ *инф.* Бангалор; ▲ одна из первых и наиболее успешных технопарковых структур развивающегося мира (Индия), ориентированная на производство программного обеспечения и оказание компьютерных и информационных услуг; на его территории в начале XXI в. развивались компании *Wirpo, Infosys, Tata Consultancy Services*, ставшие впоследствии крупнейшими экспортёрами данного вида услуг: •• *Bangalore, an Indian high-tech city, has achieved enviable success in business services.* – Бангалор, ведущий индийский город в сфере высоких технологий, достиг существенных успехов в сфере коммерческих услуг

Bank 3.0 [bæŋk θri: 'ziərəʊ], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк., инф.* банк 3.0; ▲ продуманная и детально проработанная модель современного банка, использующего мобильные технологии, социальные медиа и игровые поведенческие модели: •• *Brett King, the author of the book Bank 3.0 and then Bank 3.0, discusses the issue – why banking is no longer somewhere you go, but something you do.* – Бретт Кинг, автор книги «Банк 2.0» и, позже, «Банк 3.0», задаётся вопросом: почему сегодня банк – это не то, куда вы ходите, а то, что вы делаете

baseband ['beɪs bænd], *n* – ■ 1. *комн., инф.* узкополосная передача; прямая, немодулированная (передача); ▲ способ передачи данных по кабелю, при котором каждый бит данных кодируется отдельным электрическим или световым импульсом; при этом весь кабель используется в качестве одного канала связи; ■ 2. полоса частот передачи (используется для модуляции радиоволн, излучаемых передатчиком в отсутствие сигналов); ■ 3. групповой спектр; ■ 4. полоса частот видеосигнала; ▲ *a transmission technique using a narrow range of frequencies that allows only one message to be telecommunicated at a time*

be off the table [bi: ɔf ðə 'teɪbl], *idm* – ♦ 1. быть закрытой (о теме); ♦ 2. спорный вопрос или предмет спора (снят с повестки дня и больше не рассматривается); ♦ 3. быть более не актуальной (о теме, проблеме); ♦ 4. быть решённой (о проблеме); ▲ *not up for consideration or negotiation*: •• *Prime Minister David Cameron says nothing is “off the table” during talks and the UK wants to be China’s “best partner in the West”*. – В процессе переговоров премьер-министр Дэвид Кэмерон заявляет, что (у Великобритании и Китая. – *Авт.*) нет «спорных тем» и что Соединённое Королевство желает быть для Китая «лучшим партнёром на Западе»

be translated on the ground [bi: trænz'leɪtɪd ɔn ðə graʊnd], *idm* – ♦ реализовываться на месте; ▲ *at the scene of action*: •• *An opposition spokesman Salim al-Muslat said: “If there is a decision to pull out troops then that is positive. But we have to see that translated on the ground.”* – Представитель оппозиционного сирийского Высшего комитета по переговорам Салим Мустат заявил: «Если принято решение о выводе войск, это хорошо. Но мы должны увидеть, как оно реализуется на месте»

be up to [bi: ʌp tə], *ph v* – ♦ 1. замышлять; ♦ 2. быть себе на уме; понимать, что к чему; ♦ 3. быть по плечу; **Syn.** *to be good enough*: • *he is not up to it* – ему это не по плечу; • *to ~ date* – соответствовать сегодняшним нормам; •• *Can you think of any leaders who were not up to the job?* – Знаете ли вы руководителей, которым должность была не по плечу?

bear out smb's opinion ['beə aʊt səmbədɪs ə'pɪnjən], *idm* – ♦ подтвердить чьё-л. мнение; **Syn.** *confirm, substantiate*; ▲ *to show that somebody's opinion is true or that someone is telling the truth*; **cf.** *bear out* – подтверждать, подкреплять, обосновывать: •• *This theory has been borne out by valid data*. – Эта теория была подтверждена вескими данными

bedraggled ties [bi'dræɡld taɪz], *idm* – ♦ *полит.* запятнанные связи; ▲ *soiled and stained by or as if by trailing in mud*: •• *So there is the challenge: hold together a government with a one-member majority in parliament, at a critical time. Israel's effort to neutralise Iran, its bedraggled ties with number one ally the US weigh heavily*. – Сделать это будет непросто: в нелёгкие времена удержать правительство с перевесом в пользу правящей коалиции в один мандат. Попытки Израиля нейтрализовать Иран, его сомнительные дела со своим главным союзником США ставят новый израильский кабинет в трудное положение

behind-the-scenes [bi'haɪnd ðə 'si:nz], *idm* – *полит., дун.* ♦ 1. закулисный, кулуарный; ♦ 2. негласный, тайный; **Syn.** *backstage diplomacy*; ▲ *being or working out of public view or in secret*: • ~ *diplomacy* – кулуарная дипломатия, закулисная дипломатия, тайная дипломатия; • ~ *activities* – кулуарные интриги; • ~ *agreement* – закулисное соглашение; • *a ~ player* – закулисный игрок; • ~ *lobbying for increased military spending* – кулуарное лоббирование

увеличения военных расходов; •• *Latin America's first pope has been widely praised for his behind-the-scenes-role in supporting negotiations that led to the restoration of diplomatic relations between Cuba and the United States in July after 54 years.* – В отношении первого в истории католической церкви папы римского от Латинской Америки было сказано немало лестных слов за тайные переговоры, которые привели к восстановлению дипломатических отношений между Кубой и Соединёнными Штатами в июле этого года после 54-летнего перерыва

belligerent [bɪˈlɪdʒərənt], *adj* – ■ 1. *полит.* воюющий; ■ 2. находящийся в состоянии войны; ■ 3. агрессивный, воинственный, боевой; **Syn.** hostile, aggressive; ▲ 1. *inclined to or exhibiting assertiveness, hostility or combativeness*; ▲ 2. *waging war, specially, belonging to or recognized as a state at war and protected by the subject to the laws of war.* • ~ country – воюющая сторона в войне; ~ / combatant party in the war – воюющая сторона; • ~ states / powers, the belligerents – воюющие государства

beneficial [benɪˈfɪʃəl], *adj* – ■ 1. благоприятный, благоприятствующий, подходящий, годный, удобный; ■ 2. благосклонный, расположенный, симпатизирующий; ■ 3. одобрительный, санкционирующий (об оценке, о мнении, заключении); **Syn.** favorable, auspicious, providential, appropriate, approving, promising; **Ant.** adverse, ill-fated, inauspicious; ▲ 1. *resulting in good; favourable or advantageous producing helpful effects*; ▲ 2. *(law) relating to rights to the use or benefit of property, other than legal title.* • mutually ~ – взаимовыгодный; • ~ decision – благоприятное решение; • ~ report – положительный отзыв; • *beneficial owner* – подлинный владелец ценной бумаги, зарегистрированной на другое имя; собственник-бенефициарий, выгодоприобретающий собственник, владелец-пользователь; •• *Lee Kuan Yew was the builder and founder of China-Singapore relations and has long been committed to promoting mutually beneficial cooperation between the two countries, making historic contributions to the establishment and development of China-Singapore relations.* – Ли Кван Ю был строителем-основателем китайско-сингапурских отношений и долгое время способствовал продвижению взаимовыгодного сотрудничества между двумя странами, внося исторический вклад в становление и развитие китайско-сингапурских отношений

best practices [best ˈpræktɪs], *n* – ■ 1. мировой/успешный/накопленный/передовой/позитивный/наилучший опыт, уже полученный опыт; ■ 2. передовая практика; ■ 3. наилучшие технологии; ■ 4. передовые практические/оптимальные/рекомендованные методы; рекомендованные способы/стандарты; ■ 5. опыт и практика; знание и опыт; ▲ *a procedure that has been shown be research and experience to produce optimal results and that is established or proposed as a standard suitable for widespread adoption.* •• *Best practices are to be adopted from many countries.* – Нужно перенимать передовой опыт у разных стран

between a rock and a hard place [bi'twi:n ə rɒk ənd ə hɑ:d pleɪs], *idm* – ♦ 1. между Сциллой и Харибдой; ♦ 2. между молотом и наковальней; ♦ 3. в безвыходном, затруднительном положении: •• *As NATO enters the third month of its air war in Yugoslavia, it finds itself between a rock and a hard place.* – Вступив в третий месяц воздушной войны в Югославии, НАТО оказалось между молотом и наковальней

Big Brother ['big 'brʌðə], *idm* – *инф.* ♦ 1. спецслужбы; ♦ 2. полиция; ♦ 3. Большой брат; ▲ персонаж романа Джорджа Оруэлла «1984», единоличный лидер государства Океания и партии «Ангсоц»; после выпуска романа «Большой Брат» стало именем нарицательным для государства или организации, стремящейся установить тотальную слежку или контроль над всеми; *usage*: данное название является отсылкой к фразе: “*Big Brother is watching you*” («Большой Брат следит за тобой»), отражающей теорию, согласно которой спецслужбы всех развитых стран организовали механизм тотальной слежки за гражданами, включая слежку за интернет-пользователями. Соответственно, с развитием технологий слежки была создана организация, выступающая против нарушения права на частную жизнь; ▲ 1. *an all-powerful government or organisation monitoring and directing people's actions*; ▲ 2. *personification of the power of the state in “1984” (1949) by George Orwell*: • ~ *Watch* – «Биг Бразер Вотч» – некоммерческая организация Великобритании, занимающаяся вопросами гражданских свобод, в частности права на частную жизнь; •• *However, the Centre for Women's Justice (CWJ) and Big Brother Watch announced Monday they were joining forces to challenge the new policy in the courts.* – Тем не менее «Центр правосудия для женщин» и «Биг Бразер Вотч» в понедельник объявили об объединении сил для борьбы с новой политикой, проводимой в судебных инстанциях

big data ['big 'deɪtə], *n* – ■ 1. *цифр. тр., инф.* большие данные (БД), неопределённо структурированные данные большого объёма; *cf. thin data*; ■ 2. супермассив данных, большие массивы данных, большие объёмы данных; *cf. machine intelligence*; ▲ 1. серия подходов, инструментов и методов обработки структурированных и неструктурированных данных огромных объёмов и значительного многообразия для получения человекочитаемых результатов; ▲ 2. технологии сбора, обработки и хранения массивов информации, характеризующихся значительным объёмом и большой скоростью, что требует электронных инструментов и навыков работы с ними; ▲ 3. обозначение структурированных и неструктурированных данных значительных объёмов и значительного многообразия, эффективно обрабатываемых горизонтально масштабируемыми программными инструментами, появившимися в конце 2000-х гг. и альтернативных традиционным системам; ▲ *an accumulation of data that is too large and complex for processing by traditional database management tools*; *usage*: (*the USA*) английский термин взят из документа корпорации *Cray*, США: • ~ *analysis* – анализ больших данных; • *Big*

Data Engineer – инженер по обработке больших данных; создаёт системы обработки данных; •• *Digital (aka electronic) economy is a set of social relations that develop with the use of electronic technologies, electronic infrastructure and services, technologies for analyzing large amounts of data and forecasting in order to optimize production, distribution, exchange, consumption and increase the level of socio-economic development of the state.* – Цифровая (также известная как электронная) экономика – совокупность общественных отношений, складывающихся при использовании электронных технологий, электронной инфраструктуры и услуг, технологий анализа больших объёмов данных и прогнозирования в целях оптимизации производства, распределения, обмена, потребления и повышения уровня социально-экономического развития государства; •• *Big Data Engineers organize and process larger-than-average data sets using specialized tools.* – Инженеры по обработке больших данных организуют и обрабатывают наборы данных крупнее среднего с использованием специализированных инструментов; •• *Now technology development is such that big data is already working on the creation of commercials: according to the key words, the plot, computer itself creates a promotional product on a given text and on the rules prescribed in the algorithm.* – Сейчас развитие технологий таково, что большие данные уже работают над созданием рекламных роликов: по ключевым словам, сюжету сам компьютер создаёт рекламный продукт по заданному тексту и по прописанным в алгоритме правилам; •• *Big Data is at the foundation of all megatrends that are happening today, from social to mobile to cloud to gaming.* – Понятие больших данных составляет основу всех основных направлений развития информационных технологий, развивающихся сегодня, начиная от социальных, мобильных, облачных технологий и заканчивая компьютерными играми

big data processing [big 'deɪtə 'prəʊsesɪŋ], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк., комп., инф.* обработка больших объёмов данных; ▲ совокупность подходов, инструментов и методов автоматической обработки структурированной и неструктурированной информации, поступающей из большого количества различных, в том числе разрозненных или слабосвязанных, источников информации в объёмах, которые невозможно обработать вручную за разумное время

big gun ['big 'gʌnz], *idm.* – ♦ 1. *полит.* (*the USA*) очень важная персона, шишка; ♦ 2. *сильные мира сего*; ▲ 1. *having preeminent status or power in a field*; ▲ 2. *an important or powerful person*: •• *The Greek Prime Minister must wait for the big guns of Brussels to react to his list of reforms.* – Премьер-министр Греции должен ожидать, как главные люди из Брюсселя отреагируют на предлагаемые им реформы

Big Stick Policy ['big 'stɪk 'pɒləsɪ], *idm.* – ♦ *полит.* политика «большой дубинки»; ▲ широко распространённое определение откровенного вмешательства

ства США в политику латиноамериканских стран, которое выражалось в вооружённой интервенции, оккупации территорий этих стран, установлении экономического и политического контроля над ними

bilateral [baɪ'lætərəl], *adj* – ■ *дун., полум., эк., юр.* двусторонний; ▲ 1. *having or relating to two sides*; ▲ 2. *affecting both sides bilateral hearing*; ▲ 3. *involving two parties, especially countries*: • *a ~ treaty/agreement* – двусторонний договор, двустороннее соглашение; • *~ talks* – двусторонние переговоры; • *to sign ~ trade agreements* – подписать двусторонние торговые соглашения; • *to deal with a ~ problem* – разрешить проблему для обеих сторон; •• *The deteriorating state of affairs between the USA and The People's Republic of China has destabilized their bilateral relationship.* – Ухудшающееся положение дел между США и Китайской Народной Республикой нарушило устойчивость их двусторонних отношений

binary system ['baɪnəri 'sɪstəm], *n* – (also **binary notation, binary scale, binary number system**) ■ *инф., комп.* двоичная система счисления; **Syn.** *double*; ▲ система счисления с основанием, равным двум, применяющаяся в вычислительных машинах; двоичная система счисления считается простейшей позиционной системой счисления; в этой системе счисления приняты для изображения любого числа только цифры 0 и 1, а число 2 считается единицей второго разряда и записывается как 10. При этом каждая единица последующего разряда в два раза больше предыдущей (2, 4, 8, 16, 32...); в исчислениях без помощи машин двоичная система счисления не применяется, так как приходится иметь дело с громоздкими цифрами; ▲ *a number system based only on the numerals 0 and 1*: • *a binary number system* – двоичная система счисления

biometric technology [baɪəu'metrik tek'nɒlədʒɪ], *n* – ■ *цифр. тр., инф.* биометрическая технология; ▲ биометрические технологии, использующие поверхностные сенсоры: распознавание по голосу, походке, рукописному почерку, термограмме лица, геометрии руки и лица, отпечатку пальца, скану радужной оболочки глаза и т. д.: • *biometric passport* – биометрический паспорт; •• *Next-generation biometric technologies use penetrating sensors: ultrasound, infrared, etc., i. e. methods to identify a person with a high probability – for example, a phone with a sensor that detects that the hand of a living man is before him, not a fake.* – Биометрические технологии следующего поколения используют проникающие сенсоры: ультразвук, инфракрасное излучение и т. д., т. е. методы, позволяющие идентифицировать человека с высокой вероятностью, например телефон с датчиком, который определяет, что перед ним – рука живого человека, а не муляж; •• *It is assumed that the first documents of the new model in the Republic of Belarus – ID-cards and biometric passports – will be available on January 1, 2020.* – Предполагается, что первые

документы нового образца в Республике Беларусь – ID-карты и биометрические паспорта – можно будет получить 1 января 2020 г.

bioprivacy ['baɪə'praɪvəsi], *n* – ■ *юр.* право человека на защиту от несанкционированного сбора или использования его генетических или биометрических данных третьими лицами

BIPOC (Black, Indigenous and People of Colour) ['baɪrɔk] [blæk ɪn'dɪdʒənəs ænd 'pi:pəl əv klə] *abbr* – ■ *социол.* чёрные, коренные и цветные; ▲ тип ярлыка, обозначенный активистами, характерный для США, в целях сосредоточения голосов чернокожих, цветных и коренных народов в США; ▲ *an abbreviation of black, indigenous, and other people of colour*

bipolarity [baɪrə'laɪəti], *n* – ■ *полит.* биполярность, биполярная система; **Syn.** *bipolar system*; ▲ категория теории международных отношений, один из вариантов системы «баланса сил», основанный на том, что все составляющие его единицы объединялись вокруг двух основных центров силы – СССР и США, в сфере ответственности которых лежали решения в отношении войны и мира; с прекращением деятельности Организации Договора и распадом СССР прежняя схема биполярности потеряла своё значение: • ~ *violation* – нарушение биполярности

bitcoin (BTC) [ˌbɪt'kɔɪn] [bi: ti: si:], *n* – > *En.* *bit* – ‘минимальная единица информации’ + *coin* – ‘монеточка’; ■ *инф., цифр. тр., цифр. эк.* биткойн (БТК); ▲ 1. децентрализованная сеть, позволяющая пользователям осуществлять одноранговые транзакции напрямую, без посредников, и управлять обменом средств; ▲ 2. первая и самая известная из множества криптовалют, символ и флагман криптовалютного мира, одноименная денежная единица, которая обращается внутри системы; современная цифровая валюта, используемая для расчётов внутри сети Интернет; ▲ *a digital currency created for use in peer-to-peer online transactions.* • ~ *broker-dealers* – брокеры на криптобирже; •• *Introduced in 2008 by a person or group using named Satoshi Nakamoto, bitcoin is the most prominent of a group of virtual currencies – money that exists mainly as computer code – that have no central or governmental issuing authority.* – Введённый в 2008 году человеком или группой лиц по имени Сатоши Накамото, биткойн является наиболее известной из группы виртуальных валют – денег, которые существуют в основном в виде компьютерного кода, – которые не имеют центрального или государственного органа выдачи; •• *In most Asian and African countries, the Bitcoin network replaces hard-to-reach and expensive banking services for users.* – Во многих государствах Азии и Африки сеть «Биткойн» заменяет пользователям труднодоступное и дорогостоящее банковское обслуживание; •• *Developed nations make use of POS terminals for bitcoin payments in stores, ATMs for cryptocurrencies, and hardware wallets for bitcoin.* – В развитых странах используются POS-терминалы для расчётов биткойнами в магазинах, банкоматы для криптовалют, аппарат-

ные кошельки для биткоина; •• *The emerged boom of startups that use bitcoin has shown that blockchain technology is suitable not only for financial settlements, but also for distributed data storage in various assets.* – Возникший бум стартапов, которые используют биткоин, показал, что технология блокчейна подходит не только для финансовых расчётов, но и для распределённого хранения данных в различных активах

Black Lives Matter (BLM) ['blæk 'laɪvz 'mætə] [bi: el em], *ph* – ■ *полит.* движение «Чёрные жизни имеют значение» (БЛМ); ▲ движение в США, созданное для борьбы с систематическим расизмом и насилием в отношении чернокожих летом 2020 г. Возникло как реакция на удушение американским полицейским темнокожего ранее судимого афроамериканца Джорджа Флойда; ▲ *a movement formed to campaign against systemic racism and violence against black people*

black swan ['blæk 'swɒn], *idm* – ♦ 1. *эк.*, *полит.* непредсказуемое, но роковое событие, имеющее грандиозные разрушительные последствия глобального масштаба; ▲ теория, рассматривающая труднопрогнозируемые и редкие события, которые имеют значительные последствия; её автором является Нассим Николас Талеб, который в книге «Чёрный лебедь. Под знаком непредсказуемости» ввёл термин «события типа “чёрный лебедь”»; ♦ 2. курьёз, аномалия, странное явление, что-л. редкое; ♦ 3. что-л. редкое или воображаемое, плод воображения, большая редкость; ▲ *something extremely rare*: • ~ *events* – непредсказуемые события; •• *It is our hope, the situation won't turn into a black swan.* – Будем надеяться, что ситуация не станет непредсказуемой; •• *The “black swan” theory further developed in financial studies and stock exchange activities.* – Теория «чёрный лебедь» получила своё развитие в работах по финансам и биржевой деятельности

blackmail ['blækmeɪl], *n* – *юр.*, *полит.* ■ 1. шантаж; ■ 2. шантажирование; ■ 3. вымогательство; **Syn.** *extortion*; ▲ 1. *the action, treated as a criminal offence, of demanding money from someone in return for not revealing compromising information which one has about them*; ▲ 2. *money demanded by a person or group engaged in blackmail we do not pay blackmail*; ▲ 3. *the use of threats or the manipulation of someone's feelings to force them to do something*: • *commit/practice* ~ – применять шантаж; •• *“This ‘blackmail’ that you refer to, do you believe it is real or imagined?” asked Tsipras. “If you believe it is imagined, then I am open to alternative options, and we can go forward that way. If, however, you believe the blackmail is real, then there is no other option than for all of us to share the burden of this responsibility.”* – Обращаясь к парламенту, Ципрас заявил: «Как вы думаете, шантаж со стороны кредиторов – это миф или реальность? Если вы думаете, что шантаж воображаемый, то я открыт для альтернативных вариантов решения проблемы, давайте решать вместе. Но если вы уверены, что шантаж реальный, то у нас нет другого выбора, мы все вместе должны разделить тяжесть этой ответственности»

blade [bleɪd], *n* – ■ 1. *инф.* сегмент; ▲ каждый шаг в мастере настройки; ■ 2. *прогр.* когнитивные службы на портале *Azure*

bloc [blɒk], *n* – ■ *полит.* блок, объединение; **Syn. f a c t i o n**: • *voting* ~ – блок избирателей; • *opposing* ~ – противостоящие друг другу блоки; •• *UK Prime Minister David Cameron has formally launched efforts to reform the European Union so that Britain can remain within the bloc.* – Премьер-министр Великобритании Дэвид Кэмерон предпринял попытку реформировать Евросоюз, чтобы Британия осталась в составе ЕС

blockchain [blɒkʃeɪn] *n* – (*also block chain*) ■ *инф., цифр. тр., цифр. эк.* блокчейн; ▲ выстроенная по определённым правилам непрерывная последовательная цепочка блоков (связный список), содержащих информацию; чаще всего копии цепочек блоков хранятся и независимо друг от друга параллельно обрабатываются на множестве разных компьютеров; ▲ *international payments in foreign trade the letter of credit bank charge their fees*: • ~ *technology* – технология блокчейн; • *Blockchain Principal Strategies* – основные стратегии блокчейн; •• *Blockchain markets is a robust institutional offering powered by the world's leading digital asset platform.* – Рынки блокчейн являются надежным институциональным предложением, питаемым ведущей мировой цифровой платформой активов; •• *Ownership rights are recorded on a digital archive (i. e. blockchain) and managed by the owner directly without any intermediaries.* – Права собственности записываются в цифровой архив (т. е. блокчейн) и управляются владельцем напрямую без каких-либо посредников

blueprint ['blu:prɪnt], *n* – ■ 1. *комп.* проект, программа; ■ 2. замысел, сценарий; **Syn.** *project, program, plan, scheme, draft*; ▲ 1. *a design plan or other technical drawing*; ▲ 2. *something which acts as a plan, model, or template for others*: • *a ~ for a computer system* – проект по созданию компьютерной системы; • *housing* ~ – проект жилищного строительства; •• *Europe's premier research lab, CERN, is celebrating its 60th birthday, and the foundation of an establishment that in many ways drew up the blueprint for European cooperation.* – ЦЕРН, самая оснащённая исследовательская лаборатория в Европе, учреждение, которое во многом определяло программу сотрудничества на Европейском континенте, празднует своё 60-летие

Bluetooth ['blu:tu:θ], *n* – ■ *комп.* блютуз; ▲ технология ближней беспроводной связи для устройств разных типов; по названию торговой марки; ▲ 1. *standard for the short-range wireless interconnection of mobile phones, computers, and other electronic devices*; ▲ 2. *to support with, to give a boost to*; *usage: since the 1990s the notion is said to be named after King Harald Bluetooth, credited with uniting Denmark and Norway, as Bluetooth technology unifies the telecommunications and computing industries*: •• *Mobile smartphones, wireless internet access, Bluetooth and other types of wireless devices and technologies are becoming so common that it is getting harder to imagine a time when they did not*

exist. – Мобильные смартфоны, беспроводной доступ в интернет, технология блютуз и другие виды беспроводных устройств становятся настолько обыденными, что всё труднее представить то время, когда их вовсе не было

bolster ['bɔːlstə], *v* – ■ 1. поддерживать, помогать; **Syn.** *support, uphold*; ■ 2. пособничать, содействовать (злу); ■ 3. подстрекать, усиливать, укреплять; **Syn.** *reinforce*: • ~ *up smb's courage* – приободрить, оказать моральную поддержку; •• *Japan lawmakers have approved contentious bills to bolster military presence abroad.* – Нижняя палата японского парламента одобрила два спорных законопроекта, позволяющих Японии вести военные действия за пределами своей страны

bona fide [bəʊnə'faɪdɪ], *adj* – > *Lat.*, *юр.*, *полит.* ■ 1. добросовестный; ■ 2. истинный, настоящий, подлинный; **Syn.** *genuine, sincere*; ▲ 1. *neither specious nor counterfeit*; ▲ 2. *made with earnest intent*: • ~ *refugee* – настоящий беженец; • *a ~ celebrity* – настоящая знаменитость; • *a ~ proposal* – предложение (о браке) без обмана; • *an ~ offer to make a deal* – честное предложение о заключении сделки; •• *In any case, there was no bona fide dispute over electoral votes during the 2020 election campaign.* – В любом случае в 2020 году во время избирательной кампании не было добросовестного спора по поводу голосов выборщиков

bona fide [bəʊnə'faɪdɪ], *adv* – > *Lat.* ■ 1. добросовестно, чистосердечно, добросовестно; ■ 2. истинно, по-настоящему, подлинно; **Syn.** *in good faith*: •• *Treaties must be observed bona fide.* – Договоры должны добросовестно соблюдаться

border ['bɔːdə], *n* – ■ *полит.*, *юр.*, *воен.* граница; **Syn.** *boundary*; ▲ *something that indicates or fixes a limit or extent*: • *closed ~* – закрытая граница; • *common ~* – общая граница; • *disputed ~* – спорные пограничные территории; • *fixed ~* – установленная граница; • *open ~* – открытая граница; • *draw / establish / fix a ~* – провести границу, установить границу; • *cross / slip across a ~* – перейти границу, пересечь границу; • *patrol a ~* – охранять границу; • *smuggle goods across a ~* – переправлять контрабандный груз через границу; • *a ~ town* – пограничный городок; • *on a ~ between Belarus and Lithuania* – на границе между Беларусью и Литвой; • ~ *points* – пограничные пункты пропуска: •• *Croatia says its initial closure of most border points with Serbia was the only option as 44,000 migrants who had been turned away from Hungary flocked to the country in the past week.* – Хорватия заявляет, что изначальное закрытие большинства пунктов пропуска на границе с Сербией было единственным способом выйти из сложившейся ситуации, так как 44 тысячи мигрантов, которых направили из Венгрии, скопились в стране за последнюю неделю

bot [bɒt], *n* – > *BrEn, AmEn robot nпрогр.* ■ 1. робот, бот; ■ 2. программа-робот, программа-агент; ■ 3. программное или аппаратное средство имитации

деятельности человека; ■ 4. робот-игрушка; ▲ автоматический программно управляемый манипулятор; ▲ 1. *a computer program that carries out tasks for other programs or users, especially on the Internet*; ▲ 2. *a computer program that performs automatic repetitive tasks*; ▲ 3. *a computer that has been infected with a bot and can be used for malicious purposes as part of a network of infected computers*: •• *Chancellor Angela Merkel has also warned that social bots – software programmes to sway opinion on influential social media sites by spreading fake news – might manipulate the voting.* – Канцлер Германии Ангела Меркель высказала опасение, что во время избирательной кампании социальные боты – компьютерные программы, которые при осуществлении информационных вбросов могут автоматически изменить информацию на наиболее влиятельных медиасайтах, – могут манипулировать результатами выборов; •• *Then the proxies were sending instructions to worker bots in set patterns, including templates for spam creation.* – Затем прокси-серверы отправляли инструкции рабочим ботам по заданным шаблонам, включая шаблоны для создания спама

Bot Framework ['bɒt 'freɪmwɜ:k], *n* – ■ *тех.* программная инфраструктура для создания программ-роботов (ботов): • *Microsoft's ~ support* – поддержка среды для разработки ботов *Microsoft Bot Framework*; •• *The Microsoft Bot Framework is a set of web-services that enable intelligent services and connections using conversation channels you authorize.* – *Microsoft Bot Framework* представляет собой набор веб-сервисов, которые позволяют использовать умные сервисы и подключения, используя каналы коммуникации, на которые вы дали своё подтверждение; •• *Among the company's main specializations one can name development and deployment of project management systems, Bot Framework, HR-management.* – Среди основных специализаций компании можно назвать разработку и внедрение систем управления проектами, программную инфраструктуру для создания ботов, управление персоналом

BPR (Business Process Re-engineering) [bi: pi: ɑ:] ['bɪznɪs 'prəʊses ˌri: ɛndʒɪ'nɪŋ], *abbr* – *комп.* ■ 1. реорганизация бизнес-процессов; ▲ реорганизация процессов хозяйственной деятельности организации, которая проходит этап компьютеризации; ■ 2. перепроектирование деловых процессов, реинжиниринг бизнес-процессов; ▲ метод реструктуризации предпринимательской деятельности с переориентацией на процессы компьютеризации; ■ 3. концепция BPR; ▲ *the process of restructuring a company's organization and methods, especially so as to exploit the capabilities of computers*: •• *We may as well observe visible, sustained support from executive leadership and commitment to the business process reengineering project.* – Пожалуй, мы можем наблюдать заметную, постоянную поддержку со стороны высшего руководства и приверженность проекту реинжиниринга бизнес-процессов

brainchild ['breɪnfɑɪld], *n* – (*n pl brainchildren* ['breɪnfɪldrən]) ■ 1. *инф.* замысел, идея; изобретение; ■ 2. плод размышлений, умственных усилий;

Syn. invention, creation, innovation, coinage, contrivance; ▲ *a product of one's creative effort*. •• *It is the brainchild of a Hungarian couple unhappy at the information being provided by authorities there.* – Это (новое приложение *InfoAid.* – *Авт.*) детище венгерских специалистов, которые посчитали, что власти не предоставляют (беженцам. – *Авт.*) достаточной информации (о пути следования. – *Авт.*)

breakthrough ['breikθru:], *n* – ■ 1. *полит., обр., воен.* прорыв (в науке, технологиях, в процессе переговоров, на поле боя); ■ 2. *эк.* резкий скачок; ■ 3. достижение, успех, открытие; ■ 4. проникновение внутрь, вглубь территории; **Syn.** advance, advancement, enhancement, improvement, refinement; **Ant.** setback; ▲ *a sudden, dramatic and important discovery or development especially in knowledge, technique or technology*. • *produce a ~ in the conflict* – достичь (определённого) успеха в урегулировании конфликта; • *a technological ~* – технологический прорыв; • *to make a ~* – совершить прорыв; •• *From news coverage to e-commerce and edutainment, technology has entered another breakthrough area.* – Технологии вошли в ещё одну область прорыва – от освещения новостей до электронной коммерции и образовательно-развлекательных технологий

Brexit [breksɪt], *n* – ■ *полит., дип.* выход Британии из состава Европейского союза по результатам референдума, намеченного на 23 июня 2016 г.; **Syn.** an in-out referendum: •• *What would a British exit from the EU, or "Brexit" look like?* – Выход Британии из ЕС, на что это будет похоже?; •• *Boris Johnson will lead the "Out" campaign ahead of UK referendum.* – Борис Джонсон возглавит кампанию по проведению референдума по выходу Соединённого Королевства из состава ЕС

briefing ['bri:fiŋ], *n* – *полит.* ■ 1. инструктивное, информационное совещание (часто для журналистов); ■ 2. краткая пресс-конференция, брифинг; ■ 3. инструктаж, постановка задачи; ▲ краткая пресс-конференция с обсуждением основных вопросов представителей средств массовой информации, касающихся определённой проблемы или конкретного события; *usage*: брифинг отличается от пресс-конференции краткостью, он менее официален и носит характер информации для журналистов; ▲ *a meeting at which information or instructions are given to people, especially before they do something*. • *give smb a ~* – дать пресс-конференцию/брифинг; • *get/receive a ~* – присутствовать на брифинге/пресс-конференции; • *site ~* – инструктаж на рабочем месте; •• *At a White House briefing in late May 2021, after a promising study showed that the vaccine was safe for the elderly, the very young and for pregnant people, it was said the committee was recommending the vaccine for them.* – На брифинге в Белом доме в конце мая 2021 года, после того как многообещающее исследование показало, что вакцина безопасна для пожилых людей, очень молодых и беременных, было сказано, что комитет рекомендует вакцину для них

brink [brɪŋk], *n* – ■ 1. грань; ■ 2. начало; ■ 3. край; **Syn.** *verge, cusp, point, edge, threshold*; ▲ 1. *the point of onset*; ▲ 2. *the threshold of danger*: • *on the ~ of war* – на грани войны; •• *North and South Korea are holding a second day of talks in what is being seen as a positive sign in efforts to ease tensions that have brought the peninsula to the brink of armed conflict*. – Северная и Южная Корея уже два дня ведут переговоры, что видится как хороший знак по снижению напряжения, которое может привести две страны к началу вооружённого конфликта

brinkmanship ['brɪŋkmənʃɪp], *n* – *полит.* ■ 1. балансирование на грани (войны), конфронтация; ■ 2. безответственная азартная политическая игра, политический блеф; ▲ стремление идти на большой риск с целью заставить партнёра отступить и сдать позиции (в переговорном процессе); *usage*: термин придумал американский дипломат Эдлай Стивенсон (1900–1965) в 1956 г., когда политика госсекретаря Джона Фостера Даллеса поставила США на грань войны: «Способность дойти до грани без вовлечения в войну является необходимым искусством. Если вы мастерски не владеете им, вас неизбежно вовлекут в войну. Если вы попытаетесь избежать этого, если боитесь дойти до края, то вы проиграли». Сегодня этой политической игрой занимаются адвокаты, риэлторы и др.; ▲ *the art or practice of pushing a dangerous situation or confrontation to the limit of safety especially to force a desired outcome*: • *political ~* – политически рискованная игра; • *~ policy* – политика балансирования на грани войны; • *to be caught up in a nuclear ~* – оказаться на грани ядерной войны; • *a display of ~ with some rogue states* – демонстрация балансирования на грани войны с некоторыми государствами-изгоями

Britannic [brɪ'tænik], *adj* – ■ *дун.* британский; *usage*: в дипломатическом титуле короля или царствующей королевы; ▲ (*chiefly in names or titles*) *of Britain or the British*: • *His/Her ~ Majesty* – Его/Её Британское Величество; • *Her (~) Majesty Elizabeth the Second, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith* – Её (Британское) Величество Елизавета Вторая, Божией милостью Королева Соединённого Королевства Великобритании и Северной Ирландии и иных своих царств и владений, Глава Содружества, защитница веры

Briticism ['brɪtɪsɪzəm], *n* – *соц.* (*the UK*) ■ 1. англицизм; ■ 2. типично английская черта (характера и т. п.); **Syn.** *Britishism*; *usage*: слово или выражение, характерное для британского варианта английского языка, но не употребляемое в США; ▲ 1. *a custom, linguistic usage, or other feature peculiar to Britain or its people*; ▲ 2. *a characteristic feature of British English*

broadband ['brɔ:d bænd], *n* – ■ *комп.* широкополосная сеть; ▲ технология, способная обеспечить одновременную передачу голоса, данных и видео, обычно путём мультиплексирования с разделением частот; ▲ 1. *a high-*

capacity transmission technique using a wide range of frequencies, which enables a large number of messages to be communicated simultaneously; ▲ 2. of, relating to or being a high-speed communications network and especially one in which a frequency range is divided into multiple independent channels for simultaneous transition of signals (such as voice, data or video): • ~ Internet connection – широкополосное подключение к интернету; • ~ providers – провайдеры широкополосного доступа; •• The idea is to invest in digitalization, a unified ultra-broadband network, innovation, education, more efficient infrastructure, a green economy and also reforms of the judicial system and state bureaucracy. – Идея состоит в том, чтобы инвестировать в цифровизацию, единую сверхширокополосную сеть, инновации, образование, более эффективную инфраструктуру, зелёную экономику, а также в реформирование судебной и государственной систем

broadband network ['brɔ:d bænd 'netwɜ:k], *n* – ■ *tex.* широкополосная сеть, широкополосная информационная сеть; ▲ сеть, в которой данные передаются путём модуляции аналоговых сигналов, полоса пропускания среды передачи разбивается на несколько интервалов/полос, каждый из которых служит каналом связи: •• *Communication lines – such as mobile and broadband network – must also operate unhindered for the whole public transport infrastructure to work safely and without a hitch.* – Линии передачи данных, такие как мобильная и широкополосная информационная сеть, должны также беспрепятственно функционировать в инфраструктуре общественного транспорта для обеспечения его безопасной и беспромедлительной работы

broadband networking ['brɔ:dbænd 'netwɜ:kɪŋ], *n* – ■ 1. *комп.* широкополосная (цифровая) передача данных по сети (с модуляцией); ■ 2. *tex.* создание широкополосной сети; ■ 3. *tex., инф.* организация широкополосных сетей

brokered by ['brɔ:kəd baɪ], *ph* – ■ *полит.* при посредничестве: •• *Opposition politicians have launched eggs at Kosovo's prime minister in protest at an EU-brokered deal giving greater local powers to minority Serbs.* – Главу правительства (частично признанной. – *Авт.*) Республики Косово забросали яйцами депутаты от оппозиции в знак протеста к подписанным премьером документам о предоставлении больших свобод сербскому меньшинству, которые он подписал при посредничестве Брюсселя

BSA (Business Software Alliance) [bi: es ei] ['biznis 'sɔftweə ə'laiəns], *abbr* – ■ 1. *комп.* Альянс разработчиков программного обеспечения; ■ 2. *юр.* негосударственное объединение по защите прав интеллектуальной собственности в отрасли, осуществляющее борьбу с контрафактной продукцией, киберпреступностью в сети Интернет; ▲ 1. *an organisation in conjunction with governments to advance the software industry; ▲ 2. an international non-commercial organisation aimed at defending and promoting legal software all over the world: •• The business Software alliance operates on behalf of the software*

industry and fights the crime of software theft. – Альянс разработчиков программного обеспечения действует от имени всей индустрии программного обеспечения, его функционирование посвящено искоренению кражи программных продуктов

Btrfs ['btrfs], *n* – ■ *комп.* файловая система сжатия данных Btrfs; ▲ *a file system adopted as a default system and includes data protection and recovery mechanisms; usage:* использует такие библиотеки сжатия, как ZLIB, LZOX1, ZSTD: ●● *The Btrfs file system requires maintaining checksums for all data and metadata on disk.* – Файловая система сжатия данных Btrfs требует сохранения контрольных сумм для всех данных и метаданных на диске

build from scratch ['bɪld frɒm 'skrætʃ], *idm* – (also **start from scratch**) ◆ *комп.* методы создания онтологий с нуля; ▲ *to begin from a point at which nothing has been done yet.* ●● *Nothing of the kind had ever been done before, so we had to build it from scratch.* – Ничего подобного раньше не делалось, поэтому пришлось начинать с нуля

buildingless office ['bɪldɪŋləs 'ɒfɪs], *ph* – ■ *комп.* удалённый/виртуальный офис; ▲ *being without a building*

bunker mentality ['bʌŋkə men 'tælətɪ], *n* – ■ *соц., полум.* (the UK) бункерный менталитет; ▲ *a state of mind especially among members of a group that is characterized by a chauvinistic defensiveness and self-righteous intolerance of criticism.* ●● *Boris Johnson, British Prime Minister, is showing more and more signs of a bunker mentality and it never ends well.* – Премьер-министр Великобритании Борис Джонсон демонстрирует всё более явные признаки бункерного менталитета, и это никогда хорошо не заканчивается

burn the midnight oil [bɜ:n ðə 'mɪdnɑɪt ɔɪl], *idm* – ◆ 1. работать по ночам; ◆ 2. поздно засиживаться за работой; ▲ *to work or study late into the night.* ●● *We burn the midnight oil to carefully weigh the pros and cons of each alternative.* – Мы допоздна взвешиваем все плюсы и минусы каждого из вариантов

bus [bʌs], *n* – ■ 1. *комп.* шина, магистральная шина; ■ 2. *инф.* магистраль; ■ 3. *инф.* канал передачи информации: ▲ *a set of parallel conductors in a computer system that forms a main transition pass:* • *address ~* – адресная шина; • *backbone ~* – магистральная шина; • *bidirectional ~* – двунаправленная шина; • *communication ~* – коммуникационная шина; канал связи; • *control ~* – шина управления; магистраль управления; • *multi-transaction system ~* – системная шина для одновременного выполнения нескольких транзакций; ●● *IFEE1394 bus bridges allow selected data to be passed from one bus segment to another.* – Мосты шины IFEE1394 допускают передачу выбранных данных из одного сегмента шины в другой

bushfire ['bʊʃfaɪə], *n* – ■ *эколог.* сезон лесных пожаров (в Австралии); ▲ *an uncontrolled fire in a bush area*. ● *One of the defining climatic events of the end of 2019 and beginning of 2020 was the Australian bushfire season, the worst on record.* – Одним из самых серьёзных по последствиям климатических явлений в мире конца 2019 и начала 2020 года и худшим из всех за весь период наблюдения был австралийский сезон лесных пожаров, в котором погибла почти вся уникальная флора и фауна Австралии; ● *The NBS News showed a bird's eye view image taken by a drone of a line of bushfire ripping through a wildlife reserve in Queensland.* – «Эн-Би-Си Ньюз» показала изображение вереницы лесного пожара, сделанное дроном с высоты птичьего полета, распространяющегося по территории заповедника в Квинсленде

business law ['biznis lɔ:], *n* – *эк., юр.* ■ 1. предпринимательское право; **Syn.** *commercial law*; *usage:* в некоторых странах не полностью тождественно коммерческому праву, поскольку регулирует отношения, направленные на извлечение прибыли в связи не только с переходом товаров от одних лиц к другим, но и с выполнением работ, пользованием имуществом и т. п.; ■ 2. торговое право, право торгового оборота; ■ 3. бизнес-право, деловое право; ▲ право, регулирующее область деловых отношений; ■ 4. кодекс чести бизнесмена; ■ 5. торгово-промышленное право: • *the language of~* – язык делового права; ● *The curriculum encompasses studies in financial and management accounting, taxation, business law and auditing.* – Учебная программа включает изучение финансового и управленческого учёта, налогообложения, хозяйственного права и аудита

business process reengineering (BPR) ['biznis 'prəuses ɪ 'endʒɪ nɪŋɪŋ] ['bi: 'pi: 'ɑ:], *n* – ■ 1. *цифр. тр., эк.* реорганизация/реинжиниринг бизнес-процесса; перестройка/перепроектирование системы ведения бизнеса; ▲ 1. концепция и методология, заключающаяся в переосмысливании и коренном улучшении выполнения тех или иных бизнес-функций в порядке их значимости для достижения существенных улучшений основных показателей деятельности компании, таких как рентабельность, качество, услуги, развитие новых процессов, ориентация на удовлетворение потребностей клиента, инновационный подход к работе, информационные технологии; ▲ 2. фундаментальное переосмысление и радикальное перепроектирование деловых процессов для достижения резких, скачкообразных улучшений в решающих современных показателях деятельности организаций и предприятий, таких как стоимость, качество, обслуживание и сроки с учётом развития новых взглядов построения организации при широком использовании передовых коммуникационных и информационных средств для достижения новых целей; ■ 2. *эл.* метод реструктуризации предпринимательской деятельности с переориентацией на процессы, концепция BPR: ● *The need for business process reengineering is due to the rapid development of technology,*

changing markets and customer needs, the dynamism of the modern business world of BPA, IDEF0, SADT. – Необходимость реинжиниринга бизнес-процессов обусловлена быстрым развитием технологий, изменением рынков сбыта и потребностей клиентов, динамичностью современного делового мира BPA, IDEF0, SADT; •• *The restructuring of the business system is carried out by removing inefficient business process links and introducing modern technologies for managing the remaining links.* – Перестройка системы ведения бизнеса осуществляется путём удаления малоэффективных звеньев бизнес-процесса и внедрения современных технологий управления оставшимися звеньями

by far [baɪ fɑː], *adv* – ■ 1. явно; ■ 2. общепризнанно; ■ 3. безоговорочно: • *be ~ the best / be the best ~* – быть безусловно превосходящим

by-election [ˈbaɪ lɪkʃən], *n* – ■ *unpr.* дополнительные выборы; ▲ *an election that is held to choose a new member of parliament when a member has resigned or died.* • ~ *defeat* – поражение на дополнительных выборах; • ~ *triumph* – победа на дополнительных выборах

bylaw [ˈbaɪlə:], *n* – (also **byelaw**) ■ *unpr., юр.* постановление местных органов власти; *usage:* часто принимается в развитие общенационального закона; ▲ *a rule adopted by an organisation chiefly for the government of its members and the regulation of its affairs*

Byzantine manoeuvring [bɪˈzæntaɪn məˈnuːvərɪŋ], *idm* – *полит.* ♦ 1. коварные маневры; ♦ 2. интриги; ♦ 3. «византийское маневрирование»

С

cajole [kə'dʒəʊl], *v* – ■ 1. задабривать, охаживать, подмасливать; ■ 2. склонять лестью к чему-л.; ■ 3. обманывать, вводить в заблуждение, дезориентировать; ▲ *persuade (smb) to do something by sustained coaxing or flattery*. •• *After talking, debating, arguing, persuading and cajoling throughout a five-week election campaign, Britain's party leaders are fast running out of time to try to convince people to vote for them in Thursday's election.* – По прошествии пяти недель предвыборной кампании, во время которой были обсуждения, дебаты, споры, убеждения и лесть, лидеры британских партий сейчас стремительно пытаются убедить избирателей голосовать за них в предстоящий четверг

CALS (Computer Aides Logistics Support) ['si:'ei'el'es] [kəm'pjʊ:tə erɪdɪd lə'dʒɪstɪks sə'pɔ:t], *abbr* – ■ *mex.* компьютерная логистическая поддержка; ▲ подход к проектированию и производству высокотехнологичной и наукоёмкой продукции; *usage*: заключается в использовании компьютерной техники и информационных технологий на всех стадиях жизненного цикла изделия

campaigner for human rights [kæm'peɪnə 'hju:mən raɪts], *n* – ■ *полит., юр.* борец за гражданские права; **Syn.** *champion of human rights*

campaigning [kæm'peɪnɪŋ], *n* – ■ *полит., юр.* проведение избирательной/предвыборной кампании; ▲ *a connected series of operations designed to bring about a particular result*. • ~ *politician* – политик, проводящий свою избирательную кампанию; •• *Jobs, the economy, the health care system, immigration and Europe are the main fare in the campaigning.* – Рабочие места, система здравоохранения, иммиграция и европейские вопросы являются основными острыми темами избирательной кампании

cancel culture ['kæns(ə)l 'kʌltʃə], *n* – ■ *соц.* культура отмены; ▲ культура в определённой прослойке общества (часто немногочисленной), в которой широко распространена практика публичного неприятия или отказа от поддержки людей или того, что считается поощрением социально неприемлемых взглядов; ▲ *a culture in which there is a widespread practice of publicly rejecting*

or withdrawing support from people or things regarded as promoting socially unacceptable views

candidacy ['kændɪdəsi], *n* – ■ 1. *полит.* кандидат, кандидатура; ■ 2. возможность стать кандидатом; ■ 3. пребывание в статусе кандидата/претендента на что-л.; ▲ *someone's candidacy is their position of being a candidate in an election*: • *formally announce somebody's ~ for President* – официально зарегистрировать свою кандидатуру на пост президента; • *withdraw one's ~* – снимать свою кандидатуру; • *~ for an election* – кандидатура для выборов; •• *Republican Senator Ted Cruz would be the first major figure to announce his candidacy for the US 2016 election.* – Сенатор от республиканской партии Тед Круз станет первой значимой фигурой, объявившей о выдвижении своей кандидатуры на президентские выборы в США в 2016 году

Capitol ['kæpɪtəl], *n* – ■ *полит.* (the USA) Капитолий; **Syn.** *state house*; ▲ 1. холм в Риме и располагавшийся на нём храм Юпитера; ▲ 2. Капитолий, здание Конгресса США в Вашингтоне; ▲ 3. капитолий, здание законодательного органа / собрания штата, обычно построено в федеральном стиле с колоннами

career ambassador [kə'piə æm'bæsədə], *n* – ■ *дип.* посол из числа профессиональных дипломатов

carsharing [kɑ: 'ʃeəriŋ], *n* – > *En.* *car* – ‘автомобиль’ + *share* – ‘совместное использование’, ‘передача другому’, ‘делиться’ ■ *цифр. тр., цифр. эк.* краткосрочная аренда, прокат автомобиля; ▲ вид пользования автомобилем, когда одна из сторон не является его собственником: •• *Profile companies most often use carsharing for short or intracity trips, individuals can rent a car for any period, the distance of trips is negotiated.* – Профильные компании чаще всего используют каршеринг для непродолжительных или внутригородских поездок, частные лица могут арендовать автомобиль на любой срок, расстояние поездок оговаривается

caseload ['keɪsləʊd], *n* – ■ 1. *юр.* количество дел в производстве суда, дела, находящиеся в судебном производстве; ■ 2. судебная нагрузка; ▲ *the number of cases handled usually in a particular period*: • *to have a heavy ~* – иметь большую загруженность

casus belli [kɑ:səs 'beli:], [kɛɪsəs 'belɑ:], *n* – > *Lat.* ■ 1. *полит., дип.* казус белли; ■ 2. повод для объявления войны, повод к войне; ▲ формальный повод к объявлению войны и началу военных действий; ▲ *an event or action that justifies or allegedly justifies a war or conflict*

casus foederis [kɑ:səs 'fɔ:dəris], *n* – > *Lat.* ■ 1. *юр.* обязательства, предусмотренные договором; ■ 2. случай, при котором вступают в силу обязательства, вытекающие из союзного договора; ▲ *a case or event covered by the provisions*

or stipulations of a treaty or compact. •• *The casus foederis has arisen when Italy attacked Ethiopia.* – Когда Италия напала на Эфиопию, возник случай, при котором вступают в силу обязательства, вытекающие из союзного договора (возник *casus foederis*)

catch 22 [kæʃ 'twenti tu:], *idm* – (also **Catch 22**) ■ 1. замкнутый круг, заколдованный/порочный круг; ■ 2. уловка 22; ■ 3. ловушка-22; ▲ ситуация, в которой положительного результата нельзя добиться из-за взаимных противоречий в требованиях для его достижения; ■ 4. любая непреодолимая проблема, невыполнимая задача; проблема, решение которой изначально обречено на провал; ■ 5. парадоксальная ситуация, безвыходное положение; ■ 6. положение, из которого нельзя выйти с честью; ■ 7. бюрократические препоны на пути к цели; ▲ 1. “Catch 22” («Уловка 22», 1961) – (*the USA*) название романа американского писателя Джозефа Хеллера о группе лётчиков времён Второй мировой войны; ▲ 2. (*the UK*) выражение часто употребляется в связи с поисками работы – безработные жалуются на то, что без опыта невозможно получить работу, а без работы невозможно приобрести опыт; ▲ *if you describe a situation as a Catch 22, you mean it is an impossible situation because you cannot do one thing until you do another thing, but you cannot do the second thing until you do the first thing.* • *a ~ situation* – неразрешимая ситуация или проблема; •• *It's a Catch 22 situation here. Nobody wants to support you until you're successful, but without the support how can you ever be successful?* – Здесь безвыходная ситуация. Никто не хочет поддерживать тех, кто пока что не добился успеха, но без поддержки никак нельзя стать успешным

caucus ['kɔ:kəs], *n* – (also *n pl caucuses*) ■ (*the USA*) закрытое собрание членов политической партии; ▲ для выдвижения кандидатов на предстоящие выборы или для выработки политической линии; ▲ *a caucus is a group of people within an organization who share similar aims and interests or who have a lot of influence*

caveat emptor ['kæviæt / 'kei viæt 'emptə], *ph* – > *Lat. let the buyer beware* ■ без гарантий качества; ▲ *the principle that the buyer alone is responsible for checking the quality and suitability of goods before a purchase is made*

CDN (content delivery network) ['si: 'di: 'en]['kɒntent dɪ 'lɪvəɪ 'netwɜ:k], *abbr* – ■ *комп. сети доставки контента/данных*

ceasefire ['si:sfaɪə], *n* – *полит., воен., дип.* ■ 1. прекращение огня; ■ 2. соглашение о прекращении огня (военных действий); ■ 3. перемирие; ▲ соглашение между враждующими сторонами о приостановке военных действий; ▲ 1. *a temporary suspension of fighting, typically one during which peace talks take place*; ▲ 2. *a truce*; ▲ 3. *an order or signal to stop fighting.* • *swift and unconditional ~* – стремительное и безоговорочное прекращение огня;

• ~ *monitoring group* – группа наблюдателей, следящих за соблюдением соглашения о прекращении огня; • *the ceasefire is largely respected* – на большей части территории сохраняется перемирие; • *observe* ~ – соблюдать режим прекращения огня; •• *If the Geneva talks fail, I think Russia will go back to Syria. If a ceasefire is not maintained and is violated by different political groups in Syria, then military intervention would be Syria's only option and Russia will definitely play a key role in that option.* – Если мирные переговоры провалятся, я думаю, Россия вернется в Сирию. Мирные переговоры лишь один из путей, и прекращение огня должно стать шансом, но если перемирие будет нарушаться различными политическими группами в Сирии, тогда военное вмешательство останется единственным вариантом для Сирии, и Россия, безусловно, будет играть в этом важную роль

CEO (Chief Executive Officer) ['si:i:əu] [tʃi:f ig'zekjʊtɪv 'ɒfɪsə], *abbr* – *унр., менедж., эк.* ■ 1. (главный) исполнительный директор; ■ 2. один из руководителей корпорации, отвечающий за основную часть её текущей деятельности; ■ 3. генеральный директор (корпорации); ■ 4. директор – распорядитель фирмы, директор (предприятия); ▲ *the executive whith which the chief decision-making authority in an organisation or business*

CERN (Conseil Européen pour la Recherche Nucléaire) [sɜ:n] [kən'sej eɾə'reən pu:r la re'ferʃ nukle'ær], *abbr* – ■ *миров. эк.* ЦЕРН, Европейская организация по ядерным исследованиям; ▲ европейская лаборатория физики элементарных частиц, положившая начало Всемирной паутине, WWW; в настоящее время в данной лаборатории функционирует большой адронный коллайдер; ▲ *European Organization for Nuclear Research Origin; initial letters of French Conseil Européen pour la Recherche Nucléaire, its former title*

certificate of incorporation [sə'tɪfɪkət əv ɪn kɔ:pə'reɪʃən], *n* – *эк., юр.* ■ 1. сертификат инкорпорации (свидетельство регистрации); ■ 2. лицензия; *cf. articles of incorporation*; ▲ разрешение на функционирование в качестве корпорации, выдаваемое властями штата; ▲ *a certificate issued by a state's secretary of state that shows acceptance of a corporation's articles of incorporation*

chargé d'affaires [ʃɑ:ʒei dæ'feə], *n sg* – (>*Fr n pl chargés d'affaires*) ■ *дун.* поверенный в делах; ▲ дипломатический представитель четвертого ранга, который может возглавлять посольство или другое дипломатическое представительство в случае (временного) отсутствия дипломатического представителя более высокого ранга; ▲ 1. *a subordinate diplomat who substitutes for an absent ambassador or minister*; ▲ 2. *a diplomat inferior in rank to an ambassador or minister who heads a mission when no ambassador or minister is assigned*: • ~ *ad interim* – временный поверенный в делах; • ~ *avec lettres* – постоянный поверенный в делах

chart [tʃɑ:t], *n* – *инф.* ■ 1. диаграмма, карта; ■ 2. таблица, схема, график; ■ 3. план, шкала; ■ 4. чарт; **cf.** *graph, diagram*; ▲ 1. *a sheet giving information in tabular form*; ▲ 2. *a map for the use of navigators*

Chief Digital Transformation Officer (CDTO) [tʃi:f 'dɪdʒɪtəl trɑ:n-/trænsfə'meɪʃən 'ɔ:fɪsə] [si: di: ti: əu], *n* – ■ 1. *цифр. тр.* руководитель цифровой трансформации, директор по цифровым технологиям; ■ 2. руководящее лицо компании, отвечающее за её цифровую стратегию; **cf.** *Chief Digital Officer (CDO)*; ▲ проводник единой политики цифровой трансформации или цифрового развития компании, обеспечивающий управление реализацией проектов цифровой трансформации и отвечающий за координацию с проектами других компаний цифровой экосистемы, а также с государственными цифровыми платформами и проектами; одна из высших административных должностей компании: •• *As Europe continues down the road of digital transformation and charts its economic course for the next decade, the possibilities for the professional growth are significant and its local leaders, CDOs, must ensure that digital transformation runs smoothly at their companies' level.* – Поскольку Европа продолжает двигаться по пути цифрового преобразования, составляет график своего экономического курса на следующее десятилетие, возможности для профессионального роста являются значимыми, и её лидеры на местах, руководители цифровой трансформации, должны обеспечить ровное прохождение цифровой трансформации на уровне своих компаний

CIDOC CRM (Conceptual Reference Model) ['sɪdək si: ə: em] [kən'septʃuəl 'refərəns 'mɒdəl], *abbr* – *комн., культур.* ■ 1. онтология в области культуры; ■ 2. формальная онтология, предназначенная для улучшения интеграции и обмена гетерогенной информацией по культурному наследию; ▲ CRM определяет семантику схем баз данных и структур документов, используемых в культурном наследии и музейной документации, в терминах формальной онтологии; данная модель не обозначает терминологию, появляющуюся в конкретных структурах данных, но имеет характерные отношения для её использования

CIM (Computer-Integrated Manufacturing) ['si: 'aɪ 'em] [kəm'pjʊ:tə 'ɪntɪɡreɪtɪd 'mænɪʃə'fæktʃəriŋ], *abbr* – ■ *комн.* комплексно автоматизированное производство: • ~ *area* – участок интегрированного производства; • ~ *framework* – концепция компьютерно-интегрированного производства

circular ['sɜ:kjələ], *n* – ■ *дип., упр., юр.* циркуляр, циркулярное письмо; **Syn.** *circular letter*; ▲ распоряжение или иной документ, рассылаемый подведомственным учреждениям, подчинённым должностным лицам и т. п.; ▲ *a paper (such as a leaflet) intended for wide distribution*

citizenship ['sɪtɪzənʃɪp], *n* – ■ 1. *юр.* гражданство, подданство; ■ 2. *полит.* права и обязанности гражданина; ■ 3. гражданственность; **Syn.** *n a t i o n a l i t y*;

▲ 1. *the status of being a citizen*; ▲ 2. *membership in a community (such as a college)*; ▲ 3. *the quality of individual's response to membership in a community*.
 • *civic rights* – права гражданства; • *be granted civic rights / be admitted to the* ~ – получить права гражданства; • *acquiring* ~ – приобретение гражданства; • *forfeiting* ~ – потеря гражданства; • *become a Belarussian citizen, be naturalized as a Belarussian citizen, be granted Belarussian* ~ – принять белорусское гражданство; • *dual* ~ – двойное гражданство; • *become a citizen, acquire / receive* ~ – получить гражданство; • *grant* ~ – дать гражданство; • *revoke* ~ / *strip smb of* ~ – лишить гражданства

civil rights ['sɪvəl raɪts], *n pl* – ■ *юр.* гражданские права; ▲ права граждан как членов общества; гражданские права и свободы были гарантированы Биллем о правах; ▲ *the rights of citizens to political and social freedom and equality*

clampdown ['klɑmp daʊn], *n* – *полит.* (the USA) ■ 1. запрет; ■ 2. запрет на действия или публикации; ▲ *a concerted or harsh attempt to suppress something*.
 • *introduce a ~ on smth* – запретить что-л.

clandestine [klændɪstɪn], *adj* – ■ 1. тайный, скрытый; ■ 2. *комп., юр.* нелегальный, подпольный (об организации и т. п.); ■ 3. скрытный, в четырёх стенах, явочный, конспиративный; ■ 4. негласный; **cf.** *surreptitious*; ▲ *marked by, held in or conducted with secrecy*.
 • ~ *crime* – скрытое противоправное действие в Сети

clash [klæʃ], *n* – ■ 1. столкновение, борьба; ■ 2. противоречие; ■ 3. совпадение (по времени); **Syn.** *disagree, interfere*; ▲ 1. *a violent confrontation*; ▲ 2. *an incompatibility leading to disagreement*; ▲ 3. *an inconvenient coincidence of the timing of events or activities*.
 • ~ *of interests* – столкновение/противоречие интересов; • *heavy ~es between the parties* – серьёзные столкновения между сторонами; •• *Clashes between Kurds and Turkish security forces have once again broken out in the province in the south east of the country.* – Столкновения между курдскими и турецкими силами безопасности возобновились в провинции на юго-востоке страны

clause in an agreement / contract [kloʊz ɪn ən ə'grɪ:mənt / 'kɒntrækt], *n* – ■ *полит., юр.* оговорка в договоре; ▲ одностороннее официальное заявление государства при подписании им международного договора, посредством которого государство желает исключить или изменить какое-то положение договора

clearing ['klɪərɪŋ], *n* – *эк., комп.* ■ 1. клиринг; ▲ система взаимных расчётов между банками; ■ 2. клиринговое соглашение, безналичные расчёты между банками; ▲ *the settlement of accounts or exchange of financial instruments especially between banks*

clemency ['klemənsɪ], *n* – *юр.* ■ 1. помилование; ■ 2. милосердие, снисходительность; **Syn.** *charity, mercy*; ▲ *if someone is granted clemency, they are*

punished less severely than they could be: • ~ *law* – амнистия; • *appeal for* ~ – просьба о смягчении наказания; • ~ *application* – ходатайство о помиловании

click-through rate [kɪk θru: reɪt], *n* – ■ *комп.* показатель кликабельности; ▲ отношение числа кликов на баннер или рекламное объявление к числу показов

clickwrap ['kɪkwræp], *n* – *комп.* ■ 1. лицензия на пользование программным обеспечением; *usage*: обычно без возможности изменения условий, которые при установке программного обеспечения принимаются пользователем в обязательном порядке нажатием кнопки «Принять» или «Согласен»; ■ 2. clickwrap-лицензия; ▲ используется поставщиками программного обеспечения при распространении его через интернет

climbdown ['klaɪmdaʊn], *n* – (*also climb-down, climb down*) *BrE* ■ 1. спуск, снижение; ■ 2. уход, удаление (часто уход с позором); ■ 3. отказ (от объявленной ранее позиции); ■ 4. уступка (в споре); ▲ *a withdrawal from a position taken up in argument or negotiation*: •• *The deal is widely seen as a major climbdown for Prime Minister.* – Такое решение премьер-министра рассматривается большинством как одно из самых неудачных

close but no cigar [kləʊz bʌt nəʊ sɪ'gɑ:], *idm* – *AmE* ♦ 1. почти, но не совсем; ♦ 2. чуть-чуть не считается; ■ 3. хорошо, но не совсем; ■ 4. попытайтесь ещё раз; ▲ (*of an attempt*) *almost but not quite successful*

cloud [klaʊd], *n* – *комп.* ■ 1. технология соединения в глобальной сети «облако»; ■ 2. окружающая сетевая среда; ■ 3. глобальная сеть, удалённая среда; ■ 4. среда удалённых вычислений; удалённое хранилище данных: •• *The EU-founded MOBICLOUD ('Mobile business cloud application platform') project is implementing innovative mobile cloud services for personnel working in the Karlsruhe Public Transport Authority (Verkehrsbetriebe Karlsruhe or VBK) in Germany.* – Европейский проект «Мобиклауд» (платформа с мобильным облачным приложением) применяет мобильные облачные услуги в работе персонала на предприятии общественного транспорта Карлсруэ (компания *Verkehrsbetriebe Karlsruhe*, или *VBK*) в Германии

cloud application [klaʊd ˌæplɪ'keɪʃən], *n* – *комп.* ■ 1. облачное приложение, приложение облака; ■ 2. приложение, которое расширено для доступа к нему через интернет; ▲ приложения облака – большие центры данных и мощные серверы, на которых расположены веб-приложения и веб-службы

cloud computing ['klaʊd kəm'pjʊ:tɪŋ], *n* – ■ *цифр. тр., комп., инф.* облачные вычисления; ▲ 1. информационно-технологическая модель обеспечения повсеместного и удобного доступа с использованием сети Интернет к общему набору конфигурируемых вычислительных ресурсов (облаку), устройствам хранения данных, приложениям и сервисам, которые могут быть

оперативно предоставлены и освобождены от нагрузки с минимальными эксплуатационными затратами или практически без участия провайдера; ▲ 2. метод взаимодействия клиента и сервера, когда клиентская информация обрабатывается и хранится на удалённом сервере; ▲ *the practice of using a network of remote servers hosted on the Internet to store, manage, and process data, rather than a local server or a personal computer.* • *new* ~ OS – новые ОС по «облачным» вычислениям; •• *'Cloud' refers to a centrally available network typically in reference to the Internet.* – Под облаком понимается общая доступная сеть, обычно с подключением к сети Интернет

cloud data systems ['klaud 'deɪtə 'sɪstəmz], *n* – ■ *инф.* облачные системы данных; ▲ системы хранения и администрирования цифровой информации, точное местонахождение которой не известно ни правообладателям, ни третьим лицам; физически находятся на материальных носителях (серверах)

cluster ['klʌstə], *n* – *комп.* ■ 1. кластер; ▲ рассматриваемая как единое целое часть диска, которая состоит из фиксированного числа секторов, использующихся операционной системой для чтения и записи данных; *usage*: термин употребляется в системах хранения данных; ■ 2. способ объединения группы процессоров; *usage*: термин применяется в высокопроизводительных многопроцессорных системах; ■ 3. группа абонентов в сети; ■ 4. пакет, блок; ▲ способ объединения множества независимых слабосвязанных вычислительных систем, при котором все они функционируют как высокопроизводительный сервер: • ~ *architecture* – кластерная архитектура; • *processor* ~ – кластер процессорных элементов, группа процессорных элементов; • ~ *analysis* – кластерный анализ

coalition [kəʊə'liʃən], *n* – *полит.* ■ 1. объединение, соединение, комбинация; ■ 2. объединение, лига, союз; ■ 3. коалиция, временный союз; **Syn.** *combination, league, alliance, union*; ▲ *a temporary alliance for combined action, especially of political parties forming a government.* • ~ *government* – коалиционное правительство; • *a political / left-wing* ~ – политическая коалиция, коалиция левых сил; • ~ *cabinet* – коалиционный кабинет; • ~ *forces* – коалиционные силы, вооружённые силы коалиции; • ~ *leadership* – коалиционное руководство; •• *There could be a formal coalition, like the one that Cameron has led for the past five years with Nick Clegg's Liberal Democrats.* – Возможно, будет создана формальная коалиция в парламенте подобно той, которая была у Кэмерона, и с партией либеральных демократов Ника Клегга

coalition government [kəʊə'liʃən 'gʌvənmənt], *n* – ■ *полит.* коалиционное правительство; ▲ правительство, которое формирует парламент; состоит из членов как минимум двух партий и формируется, когда ни одна из партий не получила на выборах необходимого большинства голосов: •• *Subsequent talks to form a coalition government broke down.* – Все последующие переговоры о создании коалиционного кабинета провалились

COB (Close of Business) [si:əu bi:] [kləuz əv 'biznis], *abbr* – ■ *эк.* окончание рабочего дня: •• *It would be great if you could send this information to me no later than COB today.* – Будет очень хорошо, если у вас получится отправить мне эту информацию сегодня до окончания рабочего дня

cognitive services API ['kɔgnitiv 'sɜ:vɪsɪz 'ei 'pi 'aɪ], *n* – *комп.* ■ 1. набор программного обеспечения; ▲ предлагается на коммерческой основе в виде служб *SaaS* со встроенным искусственным интеллектом; ■ 2. прикладные программные интерфейсы когнитивных веб-служб; ■ 3. когнитивные службы на портале *Azure*

coherence [kəu'hɪərəns], *n* – ■ *инф.* согласованность; ▲ один из принципов проектирования и реализации онтологий, которые впервые были предложены Томасом Грубером; все определения онтологии должны быть логически непротиворечивыми, а все утверждения, выводимые в онтологии, не должны противоречить аксиомам; формальная часть онтологии может быть проверена на непротиворечивость с помощью модуля логического вывода; ▲ *integration of diverse elements, relationships or values*

cohesion [kəu'hi:zən], *n* – ■ единство, сплочённость; **Syn.** *solidarity, unity*; ▲ *if there is cohesion within a society, organization, or group, the different members fit together well and form a united whole*: • *national* ~ – национальное единство; • *the lack of ~ in the party* – отсутствие сплочённости в рядах партии

cohort ['kəuhɔ:t], *n* – *соц.* ■ 1. коллектив, группа, компания; **Syn.** *band, group*; ■ 2. компаньон, товарищ, партнёр, пособник; **cf.** *companion, colleague*; **Syn.** *adherent, associate*; ■ 3. когорта; ▲ группа лиц, объединённых каким-л. общим признаком; ■ 4. войско, отряд: • *a ~ of supporters* – группа поддержки

collaborationism [kə'læbə'reɪʃənɪzəm], *n* – *полит., воен.* ■ 1. коллаборационизм; ■ 2. сотрудничество с врагом; ▲ 1. *the action of working with someone to produce something*; ▲ 2. *traitorous cooperation with an enemy*

collaborative [kə'læbərətɪv], *adj* – ■ 1. общий; ■ 2. объединённый; ■ 3. совместный; **Syn.** *joint*: • *~ process* – всеохватывающий/всеобщий процесс; ▲ *produced by or involving two or more parties working together*

collection of customs duties [kə'lekʃən əv 'kʌstəmz 'dju:tɪz], *n* – ■ *тамож.* д. сбор таможенных пошлин; ▲ *the act or process of collecting customs duties*

collusion [kə'lu:zən], *n* – *полит., юр.* ■ 1. сговор, тайное соглашение; ■ 2. заговор; ▲ *a secret agreement or cooperation especially for an illegal or deceitful purpose*: • *in ~* – по сговору; • *act in ~* – действовать в сговоре

combat/warfare information platforms ['kɔmbæt/'wɔ:feə ɪnfə'meɪʃən 'plætfo:mz], *n pl* – *инф. безоп., цифр. тр., цифр. межд. отн.* ■ 1. боевые информационные

платформы; ■ 2. боевые информационные платформы, являющиеся частью государственного и военно-политического аппарата стран НАТО: •• *In extremely difficult political situations, it turned out that social networks, although they positioned themselves as a free platform for the free communication of billions of people, are in fact politically engaged information platforms that have switched to combat mode.* – В крайне сложных политических ситуациях выяснилось, что социальные сети, хотя и позиционировали себя как свободную площадку для свободного общения миллиардов людей, на самом деле являются политически ангажированными информационными платформами, которые перешли в режим боевых

combatant ['kɒmbətənt], *n* – >Fr. *combattant*, воен. ■ 1. воин, боец, комбатант; ■ 2. *n pl* комбатанты; ▲ лица, входящие в состав вооружённых сил воюющей стороны и имеющие право принимать участие в боевых действиях; ■ 3. сторона, принимающая участие в боевых действиях; воюющая сторона; ■ 4. поборник, приверженец, сторонник чего-л.; **Syn.** *fighter, warrior, advocate*; ▲ *one that is engaged in or ready to engage in combat*. • *enemy* ~ – вражеский комбатант; • ~ *operations* – боевые операции

come down curtain [kʌm daʊn 'kɜ:tən], *idm* – (*on smth*) *полит.* ♦ 1. опустить занавес; ♦ 2. закончить: •• *The curtain comes down on Rio Carnival.* – Карнавал в Рио-де-Жанейро подходит к своему завершению

come in for ['kʌm in fɔ:], *ph v* – *AmE* ♦ получить что-л.; ▲ *receive or be the object of (a reaction), typically a negative one he has come in for a lot of criticism*. •• *Has any leader (business, political or other) come in for criticism recently in your country?* – Кто из руководителей (компаний, политических партий и проч.), политиков и других в вашей стране в последнее время подвергся критике?

comity of nations ['kɒməti əv 'neɪʃənz], *n* – *юр.* ■ 1. взаимное признание законов и обычаев разными нациями; ■ 2. международная вежливость; ▲ 1. *the courtesy and friendship of nations especially marked by mutual recognition of executive, legislative and judicial acts*; ▲ 2. *the group of nations practicing international comity*

commercial law [kə'mɜ:ʃəl lɔ:], *n* – ■ *эк., юр.* торговое право, коммерческое право; **Syn.** *business law, merchant law, commercial right, law merchant*; ▲ подотрасль гражданского права, регулирующая отношения, которые направлены на извлечение прибыли и связаны с переходом товаров от одного лица к другому, продвижением товара от производителя к потребителю; в системе континентального права существует традиционное деление частного права на гражданское и торговое; как правило, система англосаксонского права не обособляет торговое право от гражданского; ▲ *the legal rules and principles bearing on commercial transactions and business organisations*

commissioner [kə'miʃənə], *n* – ■ 1. (специальный) уполномоченный, комиссар; ■ 2. член комиссии; ▲ 1. *the representative of the governmental authority in a district, province or in other unit often having both judicial and administrative powers*; ▲ 2. *a member of a commission*: • ~ of Police / of the Metropolis – Комиссар (столичной) полиции, глава столичной полиции (*Metropolitan Police Force*); *usage*: (the UK) назначается монархом по рекомендации министра внутренних дел и подчинён ему

Committee of Participants on the Expansion of Trade in Information Technology Products [kə'miti əv rə'tisipənts ən di: ik'spænjən əv treid in 'infə'meɪʃən tek'nɒlədʒi 'prɒdʌkts], *n* – ■ *эк., инф.* Комитет по расширению торговли продукцией сектора информационных технологий; *usage*: в отношении реализации положений Соглашения о торговле информационными технологиями

common information model ['kɒmən 'infə'meɪʃən mɒdl], *n* – ■ *инф.* общая информационная модель; ▲ *an open standard that defines how managed elements in an IT environment are represented as a common set of objects and relationships between them*

Common Market ['kɒmən 'mɑ:kɪt], *n* – ■ *эк., полит.* Общий рынок, Европейский общий рынок; ▲ неофициальное название Европейского экономического сообщества и Европейского сообщества; ▲ *an economic association (as of nations) formed to remove trade barriers among its members*

common sense knowledge ['kɒmən 'sens 'nɒlɪdʒ], *n* – ■ *инф.* проект по созданию базы знаний «здорового смысла»; ▲ в методике создания онтологии Сус, сформированной при выполнении под руководством Дугласа Лената

communication concept [kə'mju:nɪ'keɪʃ(ə)n kɒnsept], *n pl* – ■ *культур.* концепт коммуникации; *cf.* *the concept of communication*: •• *Hamelink's understanding of the concept of communication is wider than just than just the transfer of messages and he states that to communicate "refers to a process of sharing, making common or creating a community"*. – Понимание Гамелинком концепции общения шире, чем просто передача сообщений, и он утверждает, что общение относится к процессу обмена, объединения или создания сообщества

communiqué [kə'mju:nikeɪ], *n* – >Fr. ■ *дип.* официальное сообщение, коммюнике; **Syn.** *announcement, bulletin, notice, posting, release*; ▲ сообщение, заявление, опубликованное правительством по определённому вопросу внешней политики: • ~ *said*... – в коммюнике говорилось...; • *a final joint* ~ – заключительное совместное коммюнике

company law ['kʌmpəni 'lɔ:], *n* – *юр., эк.* ■ 1. закон о компаниях, законодательство о компаниях; ■ 2. право/законодательство, регулирующее деятельность акционерных компаний; ▲ специфическая сфера английского права, в ко-

торой не существует чёткого разделения гражданского, предпринимательского и торгового права; касается компаний, играющих важнейшую роль в экономике страны

company lawyer [ˈkʌmpɹəni ˈlɔːjə], *n* – *юр.* ■ 1. юрист, адвокат компании; ■ 2. юрисконсульт компании: • *five year work experience as a ~* – стаж работы юристом компании – пять лет

compatriot [kəm ˈpætriət], *n* – ■ соотечественник, соотечественница; ▲ *a fellow citizen or national of a country*. • *the famous performers and their theatre--s* – известные исполнители и их соотечественники-театралы

compliance [kəm ˈplaɪəns], *n* – ■ 1. соблюдение; ■ 2. соответствие; ■ 3. выполнение; ▲ *conformity in fulfilling official requirements*: • *in ~ with state law* – в соответствии с национальным законодательством; •• *At the center of the system there are 2 mechanisms: formal monitoring of states' compliance with international treaties, and extra-conventional mechanisms or special procedures – working groups, special rapporteurs and special representatives of the Secretary-General – which deal with burning issues as they arise.* – В центре системы находятся два механизма: формальный мониторинг соблюдения государствами международных договоров и внедоговорные механизмы или специальные процедуры – рабочие группы, специальные докладчики и специальные представители генерального секретаря, – которые занимаются такими актуальными вопросами по мере их возникновения

computer crime [kəm ˈpjʊ:tə kraɪm], *n* – ■ 1. *тех., юр.* компьютерное преступление, преступление, совершаемое с помощью компьютера; ■ 2. *инф. безоп., юр.* использование компьютера в преступных целях; ■ 3. *инф. безоп., юр.* компьютерная преступность, компьютерное преступление; ▲ незаконное использование компьютеров и телекоммуникационных сетей, в частности в целях получения личной выгоды: •• *International cooperation ultimately requires that countries already have in place laws capable of addressing computer crime.* – Для международного сотрудничества прежде всего необходимо, чтобы в странах уже существовали законы, регулирующие сферу компьютерных преступлений

computer fraud [kəm ˈpjʊ:tə frɔːd], *n* – *тех., юр.* ■ 1. компьютерное мошенничество; ■ 2. мошенничество с использованием компьютерных и сетевых технологий; ▲ введение, изменение и стирание компьютерных данных или программ либо иное вмешательство в процесс обработки данных, которое влияет на такой результат, причиняет экономический ущерб или приводит к утрате собственности другого лица, осуществляется с намерением получить экономическую выгоду незаконным путём: •• *The computer fraud manipulations are criminalized if they produce a direct economic or possessory loss of another person's property and the perpetrator acted with the intent of procuring*

an unlawful economic gain for himself or for another person. – Компьютерное мошенничество признается уголовным преступлением, если оно наносит прямой экономический ущерб имуществу другого лица или приводит к утрате владения этим имуществом, а совершившее это мошенничество лицо действовало с намерением извлечь неправомерную экономическую выгоду для себя или иного лица

computer outlaw [kəm'pju:tə 'autlə:], *n* – ■ *тех., юр.* компьютерный преступник: •• *There are some countries that are trying to ban the malware of computer outlaws' activities, but it is very hard to outlaw software that changes your computer's locations and encrypts all your online activities.* – Есть несколько стран, которые пытаются запретить вредоносное программное обеспечение в деятельности компьютерных мошенников, но очень сложно объявить вне закона ПО, которое изменяет местоположение ваших компьютеров и шифрует все ваши действия в интернете

computer sabotage [kəm'pju:tə 'sæbətɑ:ʒ], *n* – ■ *инф. безоп.* компьютерный саботаж; ▲ введение, изменение, стирание или подавление компьютерных программ или создание компьютерных систем с намерением воспрепятствовать работе компьютера или телекоммуникационной системы

computer security [kəm'pju:tə si'kjʊərəti], *n* – ■ 1. *тех., юр.* защита компьютера (от несанкционированного доступа); ■ 2. *тех., юр.* компьютерная безопасность; ■ 3. *тех., юр.* компьютерная защита; ■ 4. защита информации в процессе её обработки и хранения; ■ 5. защита компьютера или вычислительной системы от несанкционированного доступа; ■ 6. *тех.* безопасность вычислительной системы: •• *At the multilateral level, we should cooperate more on issues such as copyright, computer security, electronic trading standards, legal and tax matters, as well as combating computer crime.* – На многостороннем уровне мы должны наладить более тесное сотрудничество в решении таких вопросов, как проблемы авторских прав, компьютерная безопасность, стандарты электронной торговли, юридические и налоговые вопросы, а также проблемы противодействия преступлениям, совершаемым с помощью компьютера

computer-aided analysis (CAA) [kəm'pju:tə eɪdɪd ə'næləsis] [sa:a'], *n* – ■ *комп.* подкласс средств САЕ, используемых для компьютерного анализа; ▲ *caused by or provided with a computer as a useful or necessary tool in achieving an end*

computer-aided design (CAD) [kəm'pju:tə eɪdɪd di'zæn] [si: ei di:], *n* – ■ 1. *комп.* система автоматизированного проектирования; *usage:* в ГОСТ 15971-90 это словосочетание приводится как стандартизированный англоязычный эквивалент термина «автоматизированное проектирование»; понятие CAD не является полным эквивалентом САПР как организационно-технической системы; термин САПР на английский язык может также переводиться как

CAE system; в ряде зарубежных источников устанавливается соподчинённость понятий CAD, CAE, CAM; термин CAE определяется как наиболее общее понятие, охватывающее любое использование компьютерных технологий в инженерной деятельности, включая CAD и CAM; для обозначений всего спектра различных технологий автоматизации с помощью компьютера, в том числе средств САПР, используется термин CAx; ■ 2. *комп.* средства автоматизированного проектирования; **Syn.** *computer-aided drafting (CAD)*; ▲ средства САПР, предназначенные для автоматизации двумерного и/или трехмерного геометрического проектирования, создания конструкторской и/или технологической документации, и САПР общего назначения

computer-aided design and drafting (CADD) [kəm'pjʊ:tə eɪdɪd dɪ'zain ənd 'dra:ftɪŋ] [sɑ:d], *n* – ■ 1. *прогр., комп.* проектирование и создание чертежей; ■ 2. геометрическое моделирование

computer-aided engineering (CAE) [kəm'pjʊ:tə eɪdɪd ɛndʒɪ'nɪərɪŋ] [si: eɪ i:], *n* – ■ *комп.* средства автоматизации инженерных расчётов, анализа и симуляции физических процессов; ▲ осуществляют динамическое моделирование, проверку и оптимизацию готовых товаров

computer-aided manufacturing (CAM) [kəm'pjʊ:tə eɪdɪd ˌmænjə'fæktʃərɪŋ] [si: eɪ ɛm], *n* – ■ *комп.* средства технологической подготовки производства изделий; ▲ обеспечивают автоматизацию программирования и управления оборудования с числовым программным управлением (ЧПУ) или гибких автоматизированных производственных систем (ГАПС); *usage*: русским аналогом является термин «автоматизированная система технологической подготовки производства» (АСТПП)

computer-aided process planning (CAPP) [kəm'pjʊ:tə eɪdɪd 'prəʊses 'plænɪŋ] [sɑ:p], *n* – ■ *комп.* средства автоматизации планирования технологических процессов, применяемые на стыке систем CAD и CAM

computer-generated [kəm'pjʊ:tə 'dʒenəreɪtɪd], *adj* – *комп.* ■ 1. компьютерный, сформированный с помощью вычислительной машины; ■ 2. машинно-генерируемый, машинный; ▲ *brought into existence by a computer*. • ~ *unemployment* – безработица, вызванная развитием информационных технологий

conciliatory [kən'sɪliətərɪ], *adj* – *полит.* ■ 1. примирительный; ■ 2. примиренческий; ▲ 1. *intended or likely to placate or pacify*; ▲ 2. *intended to gain goodwill or favour or to reduce hostility*. • ~ *act* – акт примирения; • ~ *measures* – примирительные меры; • ~ *spirit* – дух примирения; •• *In an attempt to bury past differences, both men (President Obama said he and the President-elect. – Авт.) displayed a conciliatory tone.* – В попытке забыть о расхождении позиций в прошлом оба президента (президент Обама и избранный президент США (Трамп). – Авт.) продемонстрировали намерения к примирению

condemn [kən'dem], *v* – *полит.* ■ 1. осуждать, порицать; ■ 2. приговаривать, выносить приговор; ■ 3. обречь; ■ 4. браковать, признавать негодным для использования или потребления; ▲ 1. *express complete disapproval of, typically in public; censure*; ▲ 2. *sentence (smb) to a particular punishment, esp. death*: •• *The EU has joined others countries in condemning the attacks.* – Страны Европейского союза совместно с другими государствами осудили нападения

confederation [kən'fedə'reiʃən], *n* – *полит., упр.* ■ 1. конфедерация; ▲ форма государственного устройства, объединения государств, организаций; ■ 2. федерация, союз; ■ 3. союз государств; ▲ 1. *an organization which consists of a number of parties or groups united in an alliance or league a confederation of trade unions*; ▲ 2. *a more or less permanent union of states with some or most political power vested in a central authority*. • *loose/weak* ~ – непрочная, слабая конфедерация; • *form a* ~ – формировать, составлять конфедерацию

conflict zone ['kɒnflɪkt 'zəʊn], *n* – ■ *полит.* зона конфликта/столкновения: •• *The military have reported several attacks across the conflict zone.* – Как сообщили военные источники, в зоне конфликта произошло несколько боевых столкновений

conflict-of-interest rule / law ['kɒnflɪkt əv 'ɪntrɪst ru:l/lɔ:], *n* – ■ *полит. (the USA)* правило о столкновении интересов; ▲ запрещение государственным служащим, членам конгресса и т. п. занимать посты в частных корпорациях

confrontation [kənfrʌn'teɪʃən], *n* – *полит.* ■ 1. конфронтация; ■ 2. противостояние; *cf. conflict*; *usage*: как правило, в отношениях между государствами, которые могут привести к возникновению военного конфликта; ▲ *the clashing of forces or ideas*. • *~ of different points of view* – столкновение различных точек зрения; • *direct* ~ – открытая конфронтация / открытое противостояние; • *provoke a* ~ – спровоцировать конфронтацию

connection provider [ə'nekʃən prə'vaɪdə], *n* – ■ *комп.* провайдер связи: •• *A connection provider plays an important role in how Windows Admin Centre defines and communicates with connectable objects or targets.* – Провайдер связи играет важную роль в том, как Центр администрирования *Windows* определяет подключаемые или целевые объекты и взаимодействует с ними

consolidation [kən'sɒlɪ'deɪʃən], *n* – ■ 1. консолидация, объединение; ■ 2. укрепление, усиление, уплотнение; ■ 3. *эк.* укрупнение, объединение двух или нескольких компаний; ■ 4. *(the USA)* упрощение административно-управляющей структуры того или иного региона; **Syn.** *solidification, merge*; ▲ 1. *the act or process of uniting*; ▲ 2. *the unification of two or more corporations by dissolution of existing ones and creation of a single new corporation*: • *~ of capital* – слияние капитала; • *city-country* ~ – объединение города и округа; • *(the USA) statutory* ~ – слияние компаний

conspiracy [kən'spɪrəsi], *n* – *полит.* ■ 1. умысел, замысел; ■ 2. тайный сговор; ■ 3. тайная организация; **Syn.** *cabal, junta*; ▲ *a secret plan by a group to do something unlawful or harmful*: • *criminal ~* – преступный заговор; • *a ~ to overthrow the government* – заговор в целях свержения правительства; • *organize a ~* – организовать заговор; • *crush / foil a ~* – разоблачить, раскрыть заговор

constituent [kən'stɪtjuənt], *adj* – ■ 1. образующий, составляющий часть целого; ■ 2. *унп.* правомочный, наделённый властью; ■ 3. *юр.* законодательный; **Syn.** *component*; ▲ 1. *being a part of a whole*; ▲ 2. *being a voting member of an organization and having the power to appoint or elect*: • *~ part* – составная часть

constituent [kən'stɪtjuənt], *n* – ■ 1. компонент, составная часть; ■ 2. *унп.* избиратель; ■ 3. *юр.* доверитель; ▲ 1. *a part of a whole*; ▲ 2. *someone who lives in a particular constituency, especially someone who is able to vote in an election*; **Syn.** *principal*: •• *Info policy framework based on governance theory has three constituents: state (government), market (enterprise), citizens (NGO)*. – В структуре информационной политики, основанной на теории управления, входят три составляющие: государство (правительство), рынок (предприятия), граждане (НПО)

constraint [kən'streɪnt], *n* – ■ 1. ограничение, препятствие; ■ 2. сдерживающий фактор, принуждение; ▲ *the state of being checked, restricted or compelled to avoid or perform some action*: •• *Just as democracy revolutionized diplomacy a century ago, increasing corporate influence is going to bring a whole new set of issues and constraints to negotiating tables*. – Подобно тому, как сто лет назад демократия произвела революцию в дипломатии, возрастающее корпоративное влияние может внести ряд новых проблем и ограничений в переговорный процесс

consular convention ['kɒnsjələ kən'venʃən], *n* – ■ *дип.* консульская конвенция; ▲ соглашение между двумя и более государствами, которое определяет порядок учреждения консульств, назначения консулов, круг их компетенций, консульские привилегии и иммунитеты, которые взаимно предоставляются консульским должностным лицам и сотрудникам консульских учреждений

consular legalization ['kɒnsjələ li:gəlaɪ'zeɪʃən], *n* – ■ *дип.* консульская легализация; ▲ засвидетельствование консулом личной подписью, печатью консульского учреждения подлинности подписей на документах, а также соответствия документов законам государства пребывания

consular privileges and immunities ['kɒnsjələ 'prɪvələdʒɪz ənd ɪ'mju:nətɪz], *n pl* – ■ *дип.* консульские привилегии и иммунитеты; ▲ льготы и преимущества, которые предоставляются государством пребывания консульским учреждениям, консульским должностным лицам для обеспечения беспрепятственного осуществления своих обязанностей

consulate ['kɒnsjʊlət], *n* – *дун.* ■ 1. консульство, представительство; ■ 2. звание консула; ■ 3. срок пребывания консула в своей должности; ■ 4. *ист.* (*also the Consulate*) консульское правительство во Франции: период консульства во Франции (1799–1804); ▲ 1. *a government by consuls*; ▲ 2. *the office, term of office or jurisdiction of a consul*; ▲ 3. *the residence or official premises of a consul*. •• *Afghan forces have been battling with insurgents after attacks against an Indian consulate.* – Афганская армия ведёт бои с повстанцами после нападений на консульство Индии

consumables [kən'sju:məblz], *n pl* – *тех.* ■ 1. расходные материалы; ■ 2. (сменный) блок расходных материалов (тонер-картридж в лазерном принтере); ▲ *something that is consumable*

contender [kən'tendə], *n* – *полит.* ■ 1. соперник (на выборах); ■ 2. претендент (на пост); ■ 3. кандидат; ▲ *someone who takes part in a competition*: • *a likely* ~ – возможный кандидат; • *leading* ~ – лидирующий кандидат, имеющий максимальные шансы на победу; • *presidential* ~ – кандидат в президенты; • ~ *for the presidency* – претендент на пост президента; • *a* ~ *for a post* – претендент на должность; • *a* ~ *for a championship* – претендент на звание чемпиона; • *come well ahead of other* ~s – значительно опережать своих соперников (на выборах и т. п.); • *put oneself forward as a* ~ – выставлять свою кандидатуру на выборах; • *the field will be narrowed to three* ~s – останется три претендента; • *prime* ~ – основной претендент; • *come well ahead of other* ~s – значительно опережать своих соперников (на выборах и т. п.); • *undercut a* ~ – подрывать позиции претендента (на выборах и т. п.); • ~ *in an election* – соперник на выборах

context conveyed computing ['kɒntekst kən'veɪd kəm'pjʊ:tɪŋ], *n* – ■ *инф.* вычислительные процессы, основанные на методологии контекстуального вычисления

contiguous [kən'tɪgjuəs], *adj* – ■ 1. соприкасающийся, смежный, граничащий, прилегающий; ■ 2. дискуссионный, спорный; ■ 3. следующий (за), очередной; близкий (по месту или времени); ■ 4. придиричивый, любящий спорить; ■ 5. соседний, близлежащий, не находящийся в непосредственном контакте; **Syn.** *neighbouring, adjacent, adjoining, touching*; ▲ 1. *being in actual contact*; ▲ 2. *next or near in time or sequence*: • ~ *argument* – спорный аргумент; • ~ *debate* – острая дискуссия

contingency plan [kən'tɪŋdʒənsɪ plæn], *n* – *полит.* ■ 1. план действий в непредвиденных случаях; ■ 2. план на случай непредвиденных дополнительных обстоятельств; ■ 3. план работ в аварийной ситуации; ▲ *a plan designed to take a possible future event or circumstance into account*

continuismo [kən'tɪnə'wɪzɪsmə], *n* – > *Span.* ■ 1. *полит.* стиль правления, используемый правителями-диктаторами Латинской Америки ■ 2. *унр.* так-

тика растягивания сроков правления; ▲ *the practice in some Latin-American countries of maintaining a chief executive in power beyond the legal term of office by such methods as amending the constitution or drafting a new one exempting the incumbent from the usual prohibition against reelection*

contracts department [ˈkɒntrækt dɪˈpɑːtmənt], *n* – ■ *эк., упр.* отдел контрактов; **Syn.** contracts office, contract division; ▲ служба организации, ответственная за заключение контрактов с клиентами

contribution [ˌkɒntrɪˈbjʊːʃən], *n* – ■ 1. *эк.* пожертвование, взнос; ■ 2. налог, контрибуция; ■ 3. вклад, ценные достижения; ■ 4. статья для публикации; ■ 5. *юр.* участие в погашении долга; ▲ 1. *a gift or payment to a common fund or collection*; ▲ 2. *the part played by a person or thing in bringing about a result or helping something to advance*

conventional [kənˈvenʃənəl], *adj* – ■ 1. обычный, обыкновенный, традиционный; общепринятый; ■ 2. консервативный, традиционный; ■ 3. *юр., дип.* определённый договором или соглашением; ■ 4. условный, установленный по условию; ▲ 1. *based on or in accordance with what is generally done or believed*; ▲ 2. *(of a person) greatly or overly concerned with what is generally held to be socially acceptable*. • ~ obligations – договорные обязательства; • ~ weapons – обычное оружие

converge [kənˈvɜːdʒ], *v* – ■ 1. *цифр. тр.* вступать в отношения конвергентности; ■ 2. *науч.* сходиться в одной точке, двигаться по сходящимся направлениям (*converge with*); **cf.** meet; ▲ 1. *to tend or move toward one point or one another*; ▲ 2. *to come together and unite in a common interest or focus*. •• *Most forms of mass media, television, recorded music, film, are produced and, increasingly distributed digitally. These media are beginning to converge with digital forms, such as Internet, The World Wide Web, and video games, to produce a seamless digital landscape.* – Большинство средств массовой информации, телевидение, музыкальные записи, фильмы производятся и всё чаще распространяются в цифровом виде. Эти медиа начинают сливаться с цифровыми формами, такими как интернет, Всемирная паутина и видеоигры, чтобы создать целостный цифровой ландшафт

convergence [kənˈvɜːdʒəns], *n* – ■ 1. *цифр. эк., инф., цифр. межд. отн.* конвергенция, сближение; ■ 2. *тех.* сочетание, объединение, слияние в сфере технологий; ■ 3. сближение признаков каких-л. различных по содержанию объектов; ▲ *цифр. эк.* создание опорной инфраструктуры для цифровой экономики как конвергентной совокупности цифровых экосистем на основе технологий больших данных, квантовых компьютеров, новых производственных методов и искусственного интеллекта; ▲ 1. *the act of converging and especially moving toward union or uniformity*; ▲ 2. *the merging of distinct technologies, industries or devices into a unified whole*; *usage*: процесс не ограни-

чивается гаджетами и устройствами, существует в Сети и на уровне администрирования и сервисов и развивается не только в узконаправленном, но и в широконаправленном плане в сфере распространения на многофункциональные устройства: •• *A few decades ago we had just started using computers in our work and back then computers maybe could have been looked on as tools. But when communication and multimedial dimensions joined in, networked us, and when convergence processes started being more visible and affecting the changes not only in a technical sphere but also in our social institutions it became obvious that the changes taking place were happening on the level of the social eco-system.* – Несколько десятилетий назад компьютеры только начали использовать в работе, тогда их, возможно, можно было бы рассматривать в качестве инструментов. Однако, когда в жизнь человека вошли коммуникационное и мультимедийное измерения, произошло объединение в сеть, когда процессы конвергенции стали более заметными и повлияли на изменения не только в технической сфере, но и в социальных институтах, стало очевидно, что имеющие место изменения происходят на уровне социальной экосистемы

Conversation Update ['kɒnvə'seɪʃ(ə)n ʌp'det], *n* – ■ *инф.* вид системного сообщения; ▲ поддерживается в среде *Bot Framework*, показывает изменения состояния разговора в случае, если к разговору подключается ещё один участник или количество принимающих участие в разговоре уменьшается

convertible loan agreement [kən'vɜ:təbl ləʊn ə'grɪ:mənt], *n* – ■ *цифр. тр., юр.* договор конвертируемого займа; ▲ новый правовой институт, появившийся с подписанием Декрета № 8, предписывающего провести в рамках Парка высоких технологий правовой эксперимент для апробации новых правовых институтов на предмет возможности их имплементации в гражданское законодательство Республики Беларусь: •• *Under a convertible loan agreement, one party (the lender) transfers money to the ownership of the other party (the borrower), and the borrower, upon the occurrence of a circumstance specified in the agreement, including one that depends on the will of the borrower and (or) the lender, or when the borrower or third parties perform actions specified by the agreement transfers to the lender the shares owned by the borrower, a share (part of the share) in the borrower's authorized capital, which are on the borrower's balance sheet, or increases the authorized fund by the amount of the convertible loan with the transfer to the lender of shares, the issuer of which is the borrower, or a share (part of the share) in the borrower's authorized fund.* – По договору конвертируемого займа одна сторона (заимодавец) передаёт в собственность другой стороне (заемщику) деньги, а заемщик при наступлении определённого договором обстоятельства, в том числе зависящего от воли заемщика и (или) заимодавца, либо при совершении заемщиком или третьими лицами определённых договором действий передаёт заимодавцу принадлежащие заемщику акции, долю (часть доли) в уставном фонде заемщика, находящиеся на балансе заемщика, либо увеличивает уставный фонд на сумму конвертиру-

емого займа с передачей заимодавцу акций, эмитентом которых является заёмщик, или доли (части доли) в уставном фонде заёмщика

convincing [kən'vɪnsɪŋ], *adj* – ■ 1. убедительный; ■ 2. доказательный; **Syn.** *persuasive*; ▲ 1. *capable of causing someone to believe that something is true or real*; ▲ 2. *(of a victory or a winner) leaving no margin of doubt; clear*. • ~ *argument* – убедительный аргумент, веский довод; • ~ *circumstance* – юр. обстоятельство, являющееся доказательством; • ~ *demonstration (of smth)* – убедительная демонстрация (чего-л.); • ~ *vote* – убедительное большинство при голосовании

coronavirus [kə'reʊnəvaɪ(ə)rəs], *n* – ■ *социол., полит.* короновирус; ▲ вирус из группы РНК-вирусов, которые вызывают различные респираторные, желудочно-кишечные и неврологические заболевания у людей и животных; (конкретно) короновирус, ответственный за вспышку серьёзных респираторных заболеваний у людей и пандемии, начавшейся в 2019 г. в китайском городе Ухань; ▲ *any of a group of RNA viruses that cause a variety of respiratory, gastrointestinal, and neurological diseases in humans and other animals; (specifically) a coronavirus responsible for an outbreak of serious respiratory disease in humans, especially the major pandemic beginning in 2019*

coronocation [kə'reʊnə'keɪʃ(ə)n], *n* – > *En.* blending from *coronavirus* + *vocation* ■ 1. карантинкулы; ■ 2. короноотпуск; ▲ вынужденный отпуск по случаю пандемии короновируса 2019–2021 гг.; ▲ *refers to someone who is forced to stay at home and take time off because of the pandemic*. •• *They were considered nonessential workers and had to go on a coronocation.* – Их отправили в короноотпуск как не самых нужных сотрудников

corporate ['kɔ:pəreɪt], *adj* – ■ 1. *эк.* объединённый в корпорацию, зарегистрированный как корпорация; **Syn.** *incorporated*; ■ 2. *эк.* корпоративный; ▲ относящийся к корпорации; производственному коллективу; ▲ *formed into an association and endowed by law with the rights and liabilities of an individual*. • ~ *culture* – корпоративная культура; • ~ *governance* – корпоративное управление (распределение властных полномочий в корпорации, прежде всего между менеджерами и акционерами); • ~ *information systems* – корпоративные информационные системы; • ~ *policy* – политика корпорации; • ~ *law* – закон о корпорациях

corporate information system (CIS) ['kɔ:pəreɪt'ɪnfə'meɪʃən'sɪstəm] [sɪs], *n* – ■ *комп.* корпоративная информационная система (КИС): • *accounting and forecasting functions of CIS* – учётные и прогнозные функции КИС; •• *Given the growth and the volume of business, the clients are offered improvement of the already existing CIS with optimal use of IT investment.* – Учитывая увеличение объёмов бизнеса, клиентам предлагается развивать существующие КИС, оптимально используя инвестиции в ИТ; •• *Corporate Information System creation includes automation of basic business processes.* – Построение корпо-

ративной информационной системы включает автоматизацию основных бизнес-процессов

corps [kɔː / kɔːz], *n sg / pl* – ■ 1. корпус; ▲ объединение лиц одной специальности, официального или служебного положения; ■ 2. корпус, войсковое соединение, род войск; ■ 3. организация, объединение, коллектив; ▲ *a group of persons associated together or acting under common direction, especially a body of persons having a common activity or occupation*: • *press* ~ – журналистский корпус; • *diplomatic* ~ – дипломатический корпус; • *consular* ~ – консульский корпус; • *patent examining* ~ – служба патентной экспертизы

corpus separatum [ˈkɔːrɪəs ˌsepəˈrɑːtəm], *n* – > *Lat.* ■ *полит.* выделение территории (города и т. п.) в отдельную единицу с особым международным режимом; ▲ статус Иерусалима – резолюция Генеральной Ассамблеи ООН 181 (II) от 29 сентября 1947 г. о разделе Палестины

correlation of forces [kɔːrəˈleɪʃən əv ˈfɔːsɪz], *n* – ■ *полит.* соотношение сил: • *to determine in advance* ~ – предопределить расклад сил; • *to change the social and economic* ~ – изменить социально-экономическое соотношение сил

cosmodrome [ˈkɔːzmədroum], *n* – > *Gr., En. cosmo-* + *drome* on the pattern of *aerodrome* ■ космодром; ▲ (*in the countries of the former Soviet Union, originated in 1950s*) *a launching site for spacecraft an aerospace center, a spacecraft launching installation*: • ~ of *Baikonur* (*Baikonur* ~) – космодром Байконур; •• *The Vostochny launch site in the eastern Amur has been built to end Russia's reliance on the Baikonur cosmodrome in neighbouring Kazakhstan.* – Строительство стартовой площадки космодрома «Восточный» в Амурской области завершилось, и у России нет больше зависимости от аренды космодрома «Байконур», который находится в соседнем Казахстане

cost-benefit analysis (CBA) [kɔːst ˈbenfɪt ə ˈnæləsɪs] [siː biː eɪ], *n* – *унр.* ■ 1. анализ «затраты – выгода»; ■ 2. анализ выгоды затрат; ▲ сопоставление издержек и выгод от осуществления того или иного проекта при принятии решения о направлении ресурсов на один из них; от обычно применяемых методов определения эффективности капиталовложений эта методика отличается прежде всего стремлением учитывать неэкономические факторы (социальные, экологические и др.; названная задача решается путём оценки полезности затрат и результатов, т. е. выигрыша в полезности, а также путём использования теневого цен; учитывается ограниченность инвестиций; в большинстве случаев производится дисконтирование затрат, учитываемых в денежном выражении)

counterpart [ˈkauntəpɑːt], *n* – ■ 1. человек, находящийся на аналогичной должности или выполняющий сходную работу, коллега; ■ 2. *юр.* противная сторона (в процессе); **Syn.** *o p p o s i t e n u m b e r*; ▲ 1. *a person or thing that*

corresponds to or has the same function as another person or thing in a different place or situation; ▲ 2. one of two copies of a legal document. •• The Foreign Minister held talks with his Italian counterpart. – Министр иностранных дел встретился со своим итальянским коллегой; •• Negotiations between Iranian Foreign Minister and his counterparts from the world powers are getting ever more intensive. – Переговоры между министром иностранных дел Ирана и его партнёрами из других мировых держав проходят более интенсивно

counterproductive [ˌkountəprəˈdæktɪv], *adj* – (also **counter-productive**) ■ непродуктивный; непроизводительный, приводящий к обратным результатам; ▲ *tending to hinder the attainment of a desired goal*

country of war [ˈkʌntri əv wɔː], *n* – ■ *полит., юр.* воюющая страна: • *to be proclaimed as a ~* – быть провозглашённой воюющей стороной

Courants [ˌkuˈrɑːŋ], *n pl* – >Fr. *courant* – ‘текущий’ ■ *дупл., ист.* «Куранты»; ▲ первая придворная дипломатическая газета XVII–XVIII вв.; позже – «Ведомости», «Вести», «Вестовые письма»; составлялась в Посольском приказе в очень ограниченном количестве (наиболее ранние, дошедшие до нас номера датируются 1621 г.) для информирования царя и Боярской думы о дипломатических сношениях, военных, внутригосударственных событиях в зарубежных странах

covenant [ˈkʌvənənt], *n* – *полит., юр.* ■ 1. договорённость, сделка; ■ 2. соглашение, договор; **Syn.** *agreement, contract, understanding*; ■ 3. пакт, международный договор политического значения; ■ 4. *юр.* отдельная статья договора; ■ 5. ковенант; ▲ *a covenant is a formal written agreement between two or more people or groups of people, especially for the performance of some action, which is recognized in law.* • *International ~ on Civil and Political Rights* – Международный пакт о гражданских и политических правах; • *Covenant of the League of Nations* – Устав Лиги Наций

covenant chain [ˈkʌvənənt tʃeɪn], *n* – ■ 1. *полит. (the USA)* «договорная цепь»; ■ 2. мир, мирный договор; ▲ сегодня обычно употребляется в переносном смысле; исторически означает пояс в виде цепи, который в Америке в колониальный период являлся символом мира между колонистами и индейцами

coverage [ˈkʌvərɪdʒ], *n* – ■ 1. сфера действия; ■ 2. рамки, границы, масштаб; ■ 3. репортаж, освещение в печати, по радио; ■ 4. *эк.* страховка; ■ 5. *комп.* охват (по объёму информации, трансляции); **cf.** *(the USA) saturation*; ■ 6. полный охват события; ▲ *массированное, максимально полное освещение события средствами массовой информации: • live/ television ~* – трансляция, телевизионный репортаж; • *receive extensive / wide ~ on TV / in the press / in the mass media* – широко освещаться по телевидению / в прессе / в средствах массовой информации

COVID-19 (COrona VIRus Disease 2019) ['kɔvɪd nɑm 'ti:n] [kə'gəʊnə 'vaɪərəs dɪ'zi:z], *n* – ■ 1. социол., полит. ковид; ▲ острое заболевание человека, вызванное коронавирусом, которое характеризуется в основном лихорадкой и кашлем и способно прогрессировать к пневмонии, дыхательной и почечной недостаточности, аномалиям свёртывания крови, привести к смертельному исходу, особенно среди пожилых людей и людей с основными заболеваниями; ■ 2. коронавирус, вызвавший инфекционное заболевание в 2019 г.; ▲ вспышка была зафиксирована в г. Ухань, Китай, в ноябре 2019 г.; ▲ *an acute disease in humans caused by a coronavirus, which is characterized mainly by fever and cough and is capable of progressing to pneumonia, respiratory and renal failure, blood coagulation abnormalities, and death, especially in the elderly and people with underlying health conditions; (also) the coronavirus that causes this disease*

covidiot [kə'ɪdiət], *n* – соц., ign. ■ 1. лицо, которое не соблюдает предписания, направленные на предотвращение распространения COVID-19; *usage*: в этом значении чаще всего употребляется в англоязычном дискурсе, в котором отрицается какая-л. другая альтернативная модель поведения; ■ 2. ковид-диссидент; *usage*: указанное значение чаще встречается в русскоязычном дискурсе и обозначает человека, который скептически относится к распространению COVID-19 и отказывается соблюдать предписанные санитарно-гигиенические меры; ▲ *(depreciative) a person who disobeys guidelines designed to prevent the spread of COVID-19*

crackdown on political dissent ['krækdaʊn ɒn pə'litɪkəl dɪ'sent], *ph* – ■ полит. кампания репрессий по отношению к политическим инакомыслящим; ▲ *an act or instance of cracking down political dissidents; taking regularly or disciplinary actions towards them*

creative economy [kri'eɪtɪv i'kɒnəmi], *n* – ■ цифр. тр., цифр. эк. креативная экономика; ▲ 1. тип экономики, основанной на интеллектуальной деятельности; характеризуется наращиванием в обществе креативных ценностей путём развития творчества и благоприятствующих ему условий; ▲ 2. результат постепенной трансформации и поступательного развития экономики знаний со следующими основными характеристиками: преобразующей ролью новых технологий и открытий в разных областях деятельности человека, высокой степенью неопределённости, большим объёмом уже существующих знаний и острой необходимостью генерации новых знаний: ●• *The structure of the creative economy differs significantly from the structure of the economy of an industrial society; its scope includes the development of audiovisual processes, advertising, design, architecture, decorative arts, fashion, new media, performing arts, publishing, reproduction of works of art, etc.* – Структура креативной экономики существенно отличается от структуры экономики индустриального общества; в её сферу входят развитие аудиовизуальных процессов, реклама, дизайн, архитектура, декоративное искусство, мода, новые средства массовой информации, сценическое искусство, издательское дело,

репродуцирование произведений искусства и т. д.; •• *The creative economy is distinguished by continuous innovative development, reliance on human capital, investment in new technologies and design developments, high science intensity of production, the predominant share of science-intensive products in the GDP of countries, high competitiveness, specialization and coordination of business entities, complex production, which has an intersectoral nature, high level of education and training.* – Креативную экономику отличают непрерывное инновационное развитие, опора на человеческий капитал, инвестиции в новые технологии и проектные разработки, высокая наукоёмкость производства продукции, преобладающая доля наукоёмкой продукции в ВВП стран, высокая конкурентоспособность, специализация и координация субъектов хозяйственной деятельности, комплексное производство, имеющее межотраслевой характер, высокий уровень образования и профессиональной подготовки

credentials [krɪ'denʃlz], *n pl* – ■ *дун.* верительные грамоты (посла); **Syn.** letters of credence, credential letters; ▲ *testimonials or certified documents showing that a person is entitled to credit or has a right to exercise official power.* • *present one's ~* – вручать верительные грамоты

credited with uniting ['kredit wɪð 'ju:naitɪŋ], *ph* – ■ 1. в заслугу объединению; ■ 2. тот, которому приписывается объединение: •• *Credited with uniting Bluetooth is said to be named after King Harald Bluetooth (1910–1985) in 1990s, credited with uniting Denmark and Norway, as Bluetooth technology unifies the telecommunications and computing industries.* – Технология «блютус» была создана в 1990-х гг.; существует мнение, что она была так названа в честь Кинга Геральда Блютуса (1910–1985), которому приписывается объединение Дании и Норвегии, поскольку технология «блютус» способствует объединению телекоммуникаций и компьютерных технологий

CRF (Conditional Random Field) ['si:'ɑ:'ef] [kən'dɪʃənəl 'rændəm fi:ld], *abbr* – *инф.* ■ 1. условное случайное поле для определения сущностей; ▲ метод на внутреннем уровне интеллектуальной облачной службы понимания языка LUIS; ■ 2. вид моделирования последовательности; ▲ в нём слова моделируются или помечаются тегами, после чего принимаются в расчёт соседние слова

CRIS (Custom Recognition Intelligent Service) ['kris] ['kɒstəm 'rekəg'nɪʃən m'telɪdʒənt 'sɜ:vis], *abbr* – ■ *комп.* интеллектуальная служба индивидуально настраиваемого распознавания; ▲ позволяет индивидуально настраивать системы распознавания речи, создавая индивидуализированные модели языка и акустические модели, которые характерны для конкретной предметной области, окружающей среды и акцентов; *usage:* сейчас данный термин используется как CSS (*Custom Speech Service*)

crisis management ['kraɪsɪs 'mænɪdʒmənt], *n* – ■ *упр.* антикризисное управление; ▲ комплекс мер компании по поддержанию кредитоспособности и ре-

путации после возникновения неблагоприятной ситуации; ▲ *the process by which a business or other organization deals with a sudden emergency situation crisis*: •• *InfoAid provides multilingual practical advice for the long journey and crisis management*. – Приложение, названное *InfoAid*, на разных языках будет снабжать (мигрантов. – *Авт.*) практическими советами в их долгом пути и новостями о постоянно меняющейся ситуации

Critical Information Infrastructure ['krɪtɪkəl ɪnfə'meɪʃən ɪnfrə'strʌktʃə], *n* – ■ *инф., цифр. тр.* критическая информационная инфраструктура (КИИ); ▲ совокупность автоматизированных систем управления производственными и технологическими процессами критически важных объектов страны, обеспечивающих взаимодействие их информационно-телекоммуникационных сетей, ИТ-систем и сетей связи, предназначенных для решения задач государственного управления, обеспечения обороноспособности, безопасности и правопорядка; ▲ *interconnected information systems and networks or parts of thereof which are of crucial importance for ensuring vital societal functions: health, safety, security, economic or social well-being of people – the disruption or destruction of which would have serious consequence on the citizens, on the effective functioning of government or the economy*: •• *According to the results of 2018, 4.3 billion cyber attacks were recorded at the КИИ of the Russian Federation*. – По итогам 2018 года на КИИ Российской Федерации зафиксировано 4,3 млрд кибератак

critical information structure ['krɪtɪkəl ɪnfə'meɪʃən ɪnfrə'strʌktʃə], *n* – ■ *комп., инф.* критическая информационная структура; ▲ совокупность объектов, а также сетей электросвязи, используемых для организации взаимодействия объектов инфраструктуры, жизненно важной для существования и деятельности данного государства и общества

critical information structure objects ['krɪtɪkəl ɪnfə'meɪʃən ɪnfrə'strʌktʃə ɔb'dʒekts], *n* – ■ *инф., цифр. тр., цифр. межд. отн.* объекты критической информационной структуры; ▲ информационные системы и информационно-коммуникационные сети государственных органов, а также информационные системы, информационно-телекоммуникационные сети и автоматизированные системы управления технологическими процессами; *usage*: такие объекты имеются в оборонной промышленности, здравоохранении, на транспорте. Они функционируют также в области связи, кредитно-финансовой сфере, энергетике, топливной, атомной, ракетно-космической, горнодобывающей, металлургической и химической промышленности; ▲ *Infrastructures considered critical are those physical and information-based facilities, networks and assets, which if damaged would have a serious impact on the well-being of citizens, proper functioning of governments and industries or other adverse effects. The following infrastructures need to be functioning at least at a minimal level for the public and private sectors to be able to survive: electricity, fuel and water supply; transportation and communication systems; food supply*

and water management; finance insurance; information and telecommunication networks; military and defense systems, civil protection; emergency, health and rescue services; public agencies and administration, justice system; media, major research establishments, etc.

crowdsourcing ['kraudsɔ:sɪŋ], *n* – ■ 1. прямое финансирование физическими лицами проекта или мероприятия; ■ 2. сбор средств; ■ 3. краудсорсинг; ▲ привлечение широкой общественности через интернет к исследованию и решению общественных проблем; *usage*: термин в первый раз употребил в 2006 г. Джефф Хафф в журнале *Wired*; ▲ *the practice whereby an organization enlists a variety of freelancers, paid or unpaid, to work on a specific task or problem*

crucial ['kru:ʃəl], *adj* – ■ 1. ключевой, критический, решающий; **Syn.** *critical, pressing, urgent*; ■ 2. имеющий решающее значение, переломный; **cf.** *important, significant*; ▲ 1. *decisive or critical, especially in the success or failure of something*; ▲ 2. *important or essential as resolving a crisis*: • ~ *point* – решающий момент; • ~ *decision* – ответственное решение; • ~ *question* – важный вопрос; • ~ *stage* – критическая, завершающая стадия; • ~ *step* – решающий шаг; •• *Today, the impression of how well people are doing is as crucial as ever.* – Сегодня как никогда важно знать, как живут люди; •• *Brussels again today for crucial talks.* – Сегодня Брюссель снова выступает за решающие переговоры; •• *The euronews correspondent at the talks, Faiza Garah, reported: "The departure of Bashar al-Assad will be among the crucial points at these talks."* – «Отставка Башара Асада будет одной из важнейших тем в ходе этих переговоров», – передает (из Женевы. – *Авт.*) корреспондент «Евро Ньюс» Файза Гэрах

crypto currency ['kriptəʊ 'klɜ:nsɪ], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* криптовалюта; ▲ биткоин, иной цифровой знак (токен), используемый в международном обороте в качестве универсального средства обмена; ▲ *any form of currency that only exists digitally, that usually has no central issuing or regulating authority but instead uses a decentralized system to record transactions and manage the issuance of new units, and that relies on cryptography to prevent counterfeiting and fraudulent transactions*: •• *Many wonder whether bitcoin will retain its leading position, or will it be replaced by another crypto currency, say, Ethereum?* – Многие задаются вопросом, сумеет ли биткоин удержать свои лидирующие позиции или его заменит другая криптовалюта, например эфириум?; •• *Already on the market is the equipment for mining crypto currency, it's ASIC Antminer S9 14Th/s.* – Уже в продаже ASIC Antminer S9 14Th/s – оборудование для майнинга криптовалют

crypto currency exchange operator ['kriptəʊ 'klɜ:nsɪ ɪks'tʃeɪndʒ 'ɔ:pəreɪtə], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* оператор обмена криптовалют; ▲ резидент Парка высоких технологий, осуществляющий с использованием информационных систем и/или программно-технических комплексов, работающих в режиме самообслуживания (криптоматов), от собственного имени и в сво-

ём интересе обмен цифровых знаков (токенов) одного вида на цифровые знаки (токены) другого вида, их покупку и продажу за белорусские рубли, иностранную валюту, электронные деньги: •• *Operations for the purchase and sale of digital signs (tokens) with residents of the Republic of Belarus are made in Belarusian rubles.* – Операции по покупке и продаже цифровых знаков (токенов) с резидентами Республики Беларусь совершаются в белорусских рублях

crypto platform ['kriptəʊ 'plætfo:m], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* криптоплатформа; *usage*: согласно Декрету № 8 оператор криптоплатформы вправе: 1) открывать счета в банках, небанковских кредитно-финансовых организациях в Республике Беларусь и за рубежом для проведения расчётов по торгам и осуществляемым им операциям; получать за оказываемые услуги вознаграждение, в том числе токенами, устанавливать его размер и порядок взимания с участников торгов (клиентов); 2) совершать (организовывать) сделки с резидентами и нерезидентами Республики Беларусь, направленные на размещение токенов, в том числе за рубежом, приобретение и/или отчуждение токенов за белорусские рубли, иностранную валюту, электронные деньги, обмен токенов на иные токены в интересах клиентов либо в своих интересах: •• *On the cryptoplatform, you can make or organize transactions (operations) with tokens, with the exception of operations to exchange tokens for objects of civil rights other than Belarusian rubles, foreign currency, electronic money, tokens.* – На криптоплатформе можно совершать или организовывать сделки (операции) с токенами, за исключением операций по обмену токенов на объекты гражданских прав иные, чем белорусские рубли, иностранную валюту, электронные деньги, токены

cryptocontainer ['kriptəkən'teɪnə], *n* – ■ *комп.* криптоконтейнер: •• *Active protection of cryptocontainer is considered to be an element of countering the passive collection of personal data.* – Активная защита криптоконтейнера считается элементом противодействия пассивному сбору персональных данных

cryptonym ['kriptənɪm], *n* – *комп.* ■ 1. кодовое название; ■ 2. криптоним; ▲ *a code name, a sectert name*

CSS (Custom Speech Service) ['si: 'es 'es] ['kɫstəm spi:tʃ 'sɜ:vis], *abbr* – *комп.* ■ 1. служба персонализированной обработки речи; ■ 2. веб-портал для закачивания аудиофайлов и транскрипции; *usage*: применяется для скачивания акустического набора данных, готовых к применению; ранее данный термин использовался как *Custom Recognition Intelligent Service (CRIS)*

CUI (Conversational User Interface) ['gu:i:] [kɔnvə'seɪʃənəl 'ju:zə 'ɪntəfeɪs], *abbr* – ■ *комп.* разговорный интерфейс пользователя (РИП)

cultural ['kʌltʃərəl], *adj* – ■ *цифр., межд. отнош., культур.* культурный; ▲ относящийся к понятийной области, возвышающейся над кругом примитив-

ных и повседневных представлений элементарного быта и технологий; ▲ *of or relating to culture or culturing*: • ~ *concepts* – культурные понятия; • ~ *terms* – культурные термины; • ~ *word* – культурное слово; • ~ *part of vocabulary* – культурная часть лексики; •• *Efforts should be made to balance the need for universal human rights with that for avoiding the imposition of particular value systems or cultural concepts on other States.* – Необходимо приложить усилия по приведению в состояние равновесия сложной ситуации, связанной с обеспечением реализации всеобщих прав человека с необходимостью избегать навязывания другим государствам тех или иных систем ценностей и культурных концепций

cultural communication structures ['kʌltʃərəl [kə mjʊ:ni'keɪʃən 'strʌktʃəz], *n pl* – ■ *цифр. тр., цифр. межд. отн., культур.* культурные коммуникационные структуры: •• *Knowledge has always been communicated and embedded (thus preserved) through our cultural communication structures and available technologies have always been an important element that enabled and facilitated these processes of creating, sharing and preserving our cultural memory.* – Знания всегда передавались и внедрялись (тем самым сохранялись) через культурные коммуникационные структуры, а имеющиеся в распоряжении технологии всегда были важным элементом, который позволял и облегчал эти процессы создания, обмена и сохранения культурной памяти

cultural dominant ['kʌltʃ(ə)rəl 'dɒmɪnənt], *n* – > *Lat. dominari* – ‘управлять’, от *domus* – ‘дом’ ■ *культур.* культурная доминанта; ▲ основной признак той или иной культуры, отражённый в языке. Впервые такой доминантой заинтересовался професор В. И. Красик: «Культурные доминанты в языке объективно выделяются и могут быть измерены. Этнокультурная специфика представления того или иного концепта может быть выявлена посредством соответствующих лексических и фразеологических групп, сопоставления ценностных суждений, вытекающих из стереотипов поведения, зафиксированных в значениях слов, устойчивых выражений, прецедентных текстов...»

cultural memory ['kʌltʃərəl 'meməri], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. межд. отн., культур.* культурная память: • *to facilitate the processes of creating, sharing and preserving our ~* – облегчать процессы создания, обмена и сохранения нашей культурной памяти; •• *After all, ICTs can also act as a preservation medium for arts, crafts, skills, mythologies and almost any other cultural memory.* – Кроме того, ИКТ могут также служить механизмом сохранения искусства, ремёсел, навыков, мифологий и практически любых других аспектов культурной памяти

cultural picture of the world ['kʌltʃərəl 'pɪktʃə əv ðə wɜ:ld], *сущ.* – ■ *цифр. тр., цифр. межд. отн., культур.* культурная картина мира; ▲ совокупность специфических взглядов, понятий, воззрений, знаний о мироустройстве, мен-

тальности народа, его отношении к явлениям реальной действительности; ▲ *language picture of the world, linguo-cultural specifics of the language picture of the world, the linguocultural code*. ● *Cultural picture of the world is a reflection of the system of images, ideas, knowledge about the structure of the world and the place of man in it including the configuration of the values and a reflection of the overall national view of the world*. – Культурная картина мира есть отражение системы образов, представлений, знаний об устройстве мира и месте человека в нём, включая конфигурацию ценностей и отражение общенациональной идентичности; ● *The specific character of both cultural picture of the world alongside with philosophic picture of the world consists of them being the categorical picture of the world to their own degree*. – Специфика как культурной, так и философской картины мира состоит в том, что они являются категориальной картиной мира, каждая в своей степени

cultural transformation ['kʌltʃərəl trɑːnsfə'meɪʃən / ˌtrænsfə'meɪʃən], *n* – ■ *культур., цифр. тр., цифр. межд. отнош.* культурная трансформация; ▲ изменения в информационном пространстве, связанные с проблемой адаптации индивидуума и человеческих сообществ к научно-технологическим новшествам эпохи цифровых технологий: ● *Factors that determine the cultural transformation caused by the development of scientific and technological progress*. – Факторы, обуславливающие культурную трансформацию, которая вызвана развитием научно-технического прогресса

culture ['kʌltʃə], *n* – ■ *филос., культур., цифр. межд. отн.* культура; ▲ 1. совокупность видов целенаправленной деятельности и их продуктов, имеющих социальный характер и созидательное назначение; ▲ 2. исторически определённый уровень общественного становления и развития творческих способностей, выражаемых формами деятельности и жизни людей, типами создаваемых материально-духовных ценностей; ▲ *the set of shared attitudes, values, goals, and practices that characterizes an institution or organization*: ● *Culture is an integral pattern of human knowledge, belief and behavior that depends upon man's capacity for learning and transmitting knowledge to succeeding generations*. – Культура представляет собой целостную модель человеческого знания, убеждений и поведения, которая зависит от способности человека учиться и передавать знания последующим поколениям; ● *Culture as the customary beliefs, social norms and material traits of a racial, religious or social group*. – Культура как обычные верования, социальные нормы и материальные черты расовой, религиозной или социальной группы; ● *Culture is a memory, collective memory, dependent on communication for its creation, extension, evolution and preservation*. – Культура есть память, коллективная память, зависящая от коммуникации в своём создании, расширении, развитии и сохранении; ● *Culture and communication are two closely related concepts*. – Культура и коммуникация – два тесно связанных понятия

culture studies ['kʌltʃə 'stʌdiz], *n* – ■ *филол., культур., цифр. межд. отн.* культурология; *cf.* *AmEn cultura studies*; ▲ 1. междисциплинарный комплекс взаимосвязанных отдельных наук, философских культурных концепций, учение о культуре и её происхождении; ▲ 2. суммарное обозначение комплекса наук, изучающих культурное поведение человека и человеческих общностей на разных этапах их исторического существования: •• *At the turn of the 1980–1990s, cultural studies in Russia received official recognition and was recognised as both a direction of science and higher education in connection with the challenges of the coming humanitarian revolution.* – На рубеже 1980–1990-х годов культурология в России получила официальное признание и была легализована как направление науки и высшего образования в связи с вызовами грядущей гуманитарной революции

culture vulture ['kʌltʃə 'vʌltʃə], *n* – ■ 1. потребитель культурных ценностей; ■ 2. (*also sl. ironic*) эстет; ▲ 1. тот, кто выставляет напоказ свою любовь к искусству, литературе; ▲ 2. (*also sl.*) тот, кто наживается на искусстве; ▲ 3. *ign.* потребитель культурных ценностей; ▲ *a person who is very interested in the arts and who avidly attends cultural events*

cumulative voting ['kju:mjʊlətɪv vəʊtɪŋ], *n* – ■ 1. система выборов, когда избиратель имеет право подать столько голосов, сколько выставлено кандидатов; ▲ эти голоса могут быть отданы избирателем одному кандидату или распределены между несколькими по его желанию; ■ 2. кумулятивное голосование; ▲ разновидность голосования при выборах директоров компании, которая позволяет акционеру суммировать свои голоса по всем выборным должностям и отдавать их в любой пропорции; ■ 3. метод голосования акционеров на выборах директоров; ▲ вид голосования, при котором количество голосов каждого акционера определяется как произведение количества принадлежащих ему акций на количество кандидатов, при этом акционер имеет право как отдать все голоса одному кандидату, так и распределить их в желаемой пропорции между кандидатами; ■ 4. кумулятивная подача голосов; ▲ каждый акционер имеет право на число голосов, равное числу его акций, помноженному на число подлежащих избранию директоров

curb [kɜ:b], *v* – ■ 1. обуздывать, сдерживать; ■ 2. укрощать, усмирять; *cf.* *control*; **Syn.** *restrain, bridle*; ▲ *to restrain or keep in check*: • ~ *a monopoly* – ограничивать деятельность монополии; •• *These government policies are designed to put a curb on spending.* – Эти государственные решения нацелены на ограничение расходов

currency reserve ['kʌrənsɪ rɪ'zɜ:v], *n* – ■ валютный резерв; **Syn.** *foreign exchange reserve*; ▲ часть резервов центрального банка, хранящаяся в форме иностранной валюты, а также валютные запасы правительства, которые могут использоваться для международных платежей: •• *The BRICS –*

or Brazil, Russia, India, China and South Africa, are planning a development bank of their own. – Президенты стран БРИКС подпишут документ о создании общего фонда валютного резерва в 100 млрд долларов

customary ['kʌstəməri], *adj* – ■ 1. обычный, привычный; **cf.** *commonly practiced, used, observed*; **Syn.** *usual*; ■ 2. *юр.* основанный на обычае или обычном праве; ▲ 1. *according to the customs or usual practices associated with a particular society, place or set of circumstances*; ▲ 2. *based on or established by custom*: • ~ *economy* – традиционная экономика; • ~ *international law* – международное обычное право; • ~ *norms* – нормы обычного права

customer interaction management ['kʌstəmə 'ɪntə'ræksjən 'mæniɔ:dʒmən], *n* – ■ *информ.* управление взаимодействием с клиентами

customs affairs ['kʌstəmz ə'feəz], *n* – *тамож. д.* ■ 1. таможенное дело; ■ 2. деятельность таможи

customs authorities ['kʌstəmz ə:'θɔ:ritɪz], *n* – *usu pl* ■ *тамож. д.* таможенные органы: •• *Executive activity of customs authorities is in daily practice of an organization and implementation of customs.* – Исполнительная деятельность таможенных органов заключается в повседневной практике работы организации и осуществления таможенной деятельности

customs officer ['kʌstəmz 'ɔ:fɪsə], *n* – ■ 1. *тамож. д.* сотрудник таможенной службы; ■ 2. таможенник: • ~ *s' responsibilities* – функции/обязанности сотрудников таможенной службы

customs service ['kʌstəmz 'sɜ:vɪs], *n* – ■ 1. *тамож. д.* таможенная служба; ■ 2. таможня: •• *Customs service is an important part of every state's levy system.* – Таможенная служба является важной частью системы налогообложения каждого государства

customs sphere ['kʌstəmz sfɪə], *n* – ■ *тамож. д.* таможенная сфера; ▲ *an area or range over or within which someone or something acts, exists or has influence or significance in respect of the agency, establishment or procedure for collecting such customs as duties, tolls or imposts imposed by the sovereign law of a country on imports or exports*

cutting-edge infrastructure [ˌkʌtɪŋ'edʒ 'ɪnfɹə'strʌktʃə], *n* – ■ *комп.* передовая современная инфраструктура; ▲ *advanced physical and organizational structures and facilities (e. g. buildings, roads, power supplies) needed for the operation of a society or enterprise*

cyber ['saɪbə], *adj* – > *En.* *cyber* – *computer, computer network* ■ кибер-; ▲ *комп.* относящийся к компьютерам, информационным технологиям, интернету; *usage*: термин появился в 1980-х гг. от *cybernetics*; ▲ *relating to or characteristic of the culture of computers, information technology, computer networks and virtual*

reality. • ~ *age* – век компьютеров, век информатики; • ~ *business* – кибер-бизнес; •• *Today a web-based “cyber business incubator” is being developed with a view to creating relationship with enterprises in the Republic of Belarus and the EAEU.* – В настоящее время ведётся разработка концепции электронно-сетевого «делового киберинкубатора» в целях установления связей между предприятиями Республики Беларусь и странами ЕАЭС

cyber anarchy ['saɪbə 'ænəkɪ], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. межд. отн.* киберанархия; ▲ состояние беспорядка из-за отсутствия власти, контроля над системами управления компьютерами, информационными технологиями и виртуальной реальностью; ▲ *a state of disorder due to absence or non-recognition of authority or other controlling systems of computers, information technology, and virtual reality.* •• *Now it is obvious to all responsible politicians, all professionals that without universal agreements in the field of Internet regulation, the world risks plunging into a state of cyber anarchy, and the consequences can be, without exaggeration, catastrophic for the global economy and international security, as well as the elementary comfort of life for hundreds of millions of people.* – Сейчас всем ответственным политикам, всем профессионалам очевидно, что без универсальных договоренностей в сфере регулирования интернета мир рискует погрузиться в состояние киберанархии и последствия могут быть, без преувеличения, катастрофическими для мировой экономики и международной безопасности, а также элементарного жизненного комфорта сотен миллионов людей

cyber bullying ['saɪbə 'bulɪŋ], *n* – ■ 1. *цифр. тр., инф.* виртуальные издевательства; ■ 2. психологическое давление на личность с использованием компьютерных технологий; ■ 3. оскорбительные сообщения; ■ 4. агрессивные высказывания; ■ 5. проявление ненависти в киберпространстве: •• *Manifestations of cyber bullying are part of a coordinated information aggression against objectionable countries.* – Проявления ненависти в киберпространстве являются частью скоординированной информационной агрессии против неугодных стран

cyber crime ['saɪbə kraɪm], *n* – ■ 1. *комп., инф.* компьютерное преступление; ■ 2. компьютерная преступность; ■ 3. преступление с использованием компьютера; ■ 4. компьютерное мошенничество; ■ 5. киберпреступление, киберпреступность: • ~ *with invasion into network function* – хакерская атака с проникновением в сеточную функцию; •• *Among adapting tactics against cyber crime the technical one, apart from legal and societal, is to prepare responding policy and system and develop technology types and techniques of cyber crime.* – Среди применяемых мер противодействия преступлениям в Сети техническая мера, в отличие от правовой и общественно-социальной, нацелена на разработку ответных действий и системы, различных видов технологий и методов защиты от компьютерных преступлений

cyber operation ['saɪbə ɔpə'reɪʃən], *n* – ■ *инф. безоп.* кибероперация; ▲ действия в киберпространстве, направленные, с одной стороны, на проникновение в компьютеры или сети противника для нанесения ему ущерба и разрушения, а с другой – на защиту собственных компьютеров и сетей от действия извне

cyber threat ['saɪbə 'bʊliŋ], *n* – ■ 1. *цифр. тр., инф.* киберугроза: ● *The Ministry of Foreign Affairs does not stay aloof from general trends, actively developing the digital agenda, and will do everything necessary to strengthen information security within the framework of the Foreign Office in order to effectively counter cyber threats, which have recently increased considerably.* – Министерство иностранных дел не остаётся в стороне от общих тенденций, активно развивая цифровую повестку, будет делать всё необходимое для упрочения информационной безопасности в рамках внешнеполитического ведомства в целях эффективного противодействия киберугрозам, которые в последнее время заметно возросли

cyberattack [saɪbə(r)ə'tæk], *n* – (also **cyber attack**) ■ *цифр. тр., тех., юр.* кибератака, киберудар, компьютерная атака, интернет-атака, электронная атака, атака хакеров; ▲ компьютерная диверсия, вредительство с использованием информационных технологий: ● *Apple's Chinese apps fall victim to large-scale cyber attack.* – Китайские приложения *Apple* подверглись массовой кибератаке; ● *Almost every day, unwanted media, critical infrastructure facilities, and life support systems are subjected to powerful cyber attacks using information and communication technologies.* – Практически ежедневно мощным кибератакам с применением информационно-коммуникационных технологий подвергаются неудобные СМИ, объекты критической инфраструктуры, системы жизнеобеспечения; ● *The US Marine Corps Forces Cyberspace Command (abbreviated as MARFORCYBER) is a functional formation of The United States Marine Corps to protect critical infrastructure from cyberattack.* – Кибернетическое командование корпуса морской пехоты США (сокращенно – МАРФОР-КИБЕР) является функциональным подразделением корпуса морской пехоты США и Кибернетического командования США, предназначенным для защиты критически важной информационной инфраструктуры

cybercafe ['saɪbə kəfeɪ], *n* – ■ *инф.* интернет-кафе, киберкафе; ▲ 1. *a cafe that offers Internet access on computers that it owns, or via Wi-Fi on patrons' computers;* ▲ 2. *a café or coffee shop providing computers for access to the Internet*

cyberculture ['saɪbə kʌltʃə], *n* – ■ 1. *цифр. тр., инф.* интернет-культура; ■ 2. киберкультура; ▲ совокупность материальных и духовных ценностей, накапливаемых в результате развития всемирной компьютерной сети в сфере общения, бизнеса, работы, обучения, развлечений и др.; ▲ *a set of shared attitudes, practices, and goals associated with the world of computers and the Internet*

cyberscope ['saɪbəskəʊp], *n* – ■ *цифр. тр., инф.* цифровая среда; ▲ 1. среда логических объектов, используемая для описания (моделирования) других сред (в частности, электронной и социальной) на основе математических законов; ▲ 2. интегрированные коммуникационные среды, в которых электронные, цифровые и беспроводные устройства представляют собой инструменты, которые организуют общение, взаимодействуют и управляют контентом и действиями внутри самих себя; ▲ *refers to what is displayed on the screen or a digital device: laptops, computers, tablets, smartphones*): ●● *What can be displayed in digital spaces is vast and diverse, and can take countless forms.* – То, что может быть отображено в цифровых пространствах, обширно и разнообразно и может принимать бесчисленные формы

cybersecurity ['saɪbə sɪ'kjʊərəti], *n* – ■ 1. *цифр. тр., инф.* информационная безопасность; ■ 2. система защиты от кибератак; ▲ деятельность или процесс, посредством которого информационные и коммуникационные системы и содержащаяся в них информация защищены от несанкционированного использования, модификации, эксплуатации и т. д.; ▲ *measures taken to protect a computer or computer system (as on the Internet) against unauthorized access or attack*: ●● *It should be noted that the current crisis opens up additional opportunities for development: we are not turning our backs on anyone, we are consistently advocating the establishment of normal, constructive cooperation in the digital sphere, in the field of Internet governance and cybersecurity.* – Следует отметить, что сегодняшний кризис открывает дополнительные возможности для развития: мы ни от кого не отворачиваемся, мы последовательно выступаем за налаживание нормального, конструктивного сотрудничества в цифровой сфере, области управления интернетом и обеспечения кибербезопасности; ●● *Modern cybersecurity is a new field of science and is rapidly evolving. Today, the field of cybersecurity actively uses the theoretical provisions of game theory, cryptography, machine intelligence, obfuscation, high-level computer simulation, which can be observed in practice.* – Современная кибербезопасность представляет собой новую область науки и стремительно развивается. Сегодня область кибербезопасности активно использует теоретические положения теории игр, криптографии, машинного интеллекта, обфускации, высокоуровневого компьютерного моделирования, что можно наблюдать на практике; ●● *Security is not fully ensured with regard to the protection of personal data.* – Безопасность обеспечена не до конца в части защиты персональных данных; ●● *Any self-respecting new company is doing all possible to prevent the leakage of user data; to this end, cybersecurity experts work with security protocols that allow them to identify threats, possess DevSecOps development methods, introduce information protection into the product.* – Любая уважающая себя и своих клиентов современная компания делает всё возможное, чтобы не допустить утечек пользовательских данных; с этой це-

лю специалисты по кибербезопасности работают с протоколами безопасности, позволяющими им выявлять угрозы, владеют методами разработки *DevSecOps*, внедряют в продукт информационную защиту

cyberspace ['saɪbə speɪs], *n* – *инф.* ■ 1. киберпространство; ■ 2. созданный компьютером виртуальный мир; ■ 3. цифровая среда; ■ 4. мировое информационное пространство, интернет-пространство; ▲ *the notional environment in which communication over computer networks occurs; all of the data stored in a large computer or network represented as a three-dimensional model through which a virtual-reality user can move.* • ~ *security* – компьютерная безопасность в киберпространстве; •• *The news comes just days ahead of Chinese President Xi Jinping's trip to Washington to discuss an arms control deal for cyberspace.* – Новостное сообщение предваряет визит в Вашингтон лидера Китая Си Цзиньпина, на котором будет обсуждаться соглашение по контролю за использованием вооружений в киберпространстве

cyberspeak ['saɪbəspi:k], *n* – ■ 1. *инф.* интернет-жаргон, киберсленг; ■ 2. компьютерный новояз; **Syn.** *n e w s p e a k*; ▲ *jargon relating to or used in online communications*

cybersquatting ['saɪbə 'skwɒtɪŋ], *n* – (*also cybersquatting*) ■ 1. *цифр. тр., инф., юр.* киберсквоттинг, киберскваттеринг; ■ 2. захват электронных имён, недобросовестная регистрация популярных интернет-адресов или имён доменов, как правило совпадающих с названиями компаний или продуктов, в целях их дальнейшей перепродажи заинтересованным лицам; ■ 3. использование слов, напоминающих известные бренды, в наименовании интернет-сайтов с намерением последующей их продажи истинному владельцу либо иному заинтересованному физическому или юридическому лицу; ▲ *the practice of registering names, especially well-known company or brand names, as Internet domains, in the hope of reselling them at a profit.* •• *Some bloggers have published critical accounts and speculations about the company's business practices, claiming they included spamming, cybersquatting and over-reliance on the enthusiasm of volunteers.* – Некоторые блогеры опубликовали критический отчёт по спекуляциям компании, обвиняя её в спаме, киберсквоттинге и чрезмерной зависимости от энтузиазма добровольцев

cyber-terrorism [saɪbə 'terərɪzəm], *n* – (*also cyberterrorism*) ■ *цифр. тр., тех., юр.* кибертерроризм; ▲ 1. осуществление террористических актов с использованием компьютерно-телекоммуникационных технологий; политически мотивированное использование технологий для проведения атак на системы управления объектов жизнеобеспечения, популярные информационные ресурсы и т. п.; ▲ 2. технологический вид терроризма, который использует в террористических акциях новейшие достижения науки и техники в области компьютерных и информационных технологий, радиоэлек-

троники, геной инженерии, иммунологии; ▲ *terrorist activities intended to damage or disrupt vital computer systems*: ●● *The public must be acutely aware of the dangers of cyberterrorism*. – Опасности кибертерроризма должны хорошо осознаваться обществом

cyberwar ['saɪbəwɔː], *n* – ■ *цифр. тр., тех., юр.* кибервойна, компьютерная война; ▲ подрывная деятельность с использованием информационных технологий: ●● *The US government has decided to spend over \$30 bln in the next five years to build up their cyberwar capabilities*. – Американское правительство приняло решение потратить 30 млрд долларов за следующие пять лет на наращивание своих кибервооружений

D

3D design ['θri: 'di: dɪ'zain], *n* – > *En. three + dimensional* ■ *комн.* 3D-проектирование; ▲ 1. *a three-dimensional form of design*; ▲ 2. *an image or a picture of designed objects produced in three dimensions*

3Dvarius ['θri: 'di: 'veriəs], *n* – ■ *комн.* компания по созданию музыкальных инструментов при помощи технологий 3D-принтеров: ●● *The 3Dvarius costs 7000 euros. Its creator says he hopes the instrument will help violinists create new sounds and new playing techniques, and eventually a new musical repertoire.* – Создатель компании утверждает, что их инструменты позволят создавать новые мелодии, композиции и техники, что в итоге приведёт к появлению принципиально нового музыкального репертуара

Daesh [daɪʃ], *n* – ■ *полит.* ДАИШ*; *cf.* ISIS*, ISIL*; ▲ арабское название группировки «Исламское государство»*, запрещённое квазигосударство ИГИЛ*: ●● *“We do know that it’s better if we reach a political solution but we are prepared,” said Biden. “We are prepared, if that’s not possible, to have a military solution to this operation in taking out Daesh*.”* – «Мы знаем, что было бы лучше достичь политического решения, – сказал Байден (о Сирии. – *Авт.*). – Мы готовы, если это будет невозможно, прибегнуть к военному решению (этой операции. – *Авт.*) и дать отпор ДАИШ*»

data ['deɪtə], *n sg* – ■ *цифр. тр., инф.* данные (*also n pl datum* ['deɪtə]); ▲ интерпретированное представление информации в формализованном виде, удобном для передачи или обработки; ▲ *representation of information in a formalized manner suitable for communication, interpretation or processing*: ● *to analyze ~ / to collect ~ / to feed in ~ / to process ~ / to retrieve ~ / to store ~* – анализировать данные / собирать данные / вводить, загружать данные / обрабатывать данные / извлекать данные / хранить данные; ● *actual ~* – фактические данные, реальные данные; ● *basic ~* – основные, наиболее существенные данные; ● *statistical ~* – статистические данные; ● *~ normalization* – нормали-

* Здесь и далее – запрещённая организация.

зация данных; • ~ *protection* – защита данных личного характера; •• *Data can be processed by humans or by automatic means.* – Данные могут обрабатываться людьми или автоматическими средствами; •• *Digital economy is an economy based on new methods of generating, processing, storing, transmitting data, as well as on digital computer technologies. Within the framework of this economic model, the existing market business models undergo a radical transformation, the formation of added value, and the importance of intermediaries at all levels in the economy is sharply reduced. In addition, the role of an individual approach to the formation of a product is increasing, because now you can simulate anything you want.* – Цифровая экономика – это экономика, основанная на новых методах генерирования, обработки, хранения, передачи данных, а также на цифровых компьютерных технологиях. В рамках данной экономической модели кардинальную трансформацию претерпевают существующие рыночные бизнес-модели, формирование добавочной стоимости, резко сокращается значение посредников всех уровней в экономике. Кроме того, увеличивается роль индивидуального подхода к формированию продукта, ведь теперь можно смоделировать всё что угодно; •• *The more data, the more opportunities and profits the platforms have, which allows the latter to expand and become “apps of everything”, involving the consumer deeper into their system.* – Чем больше данных, тем больше у платформ возможностей и прибыли, что позволяет последним расширяться и становиться «приложениями всего», вовлекая потребителя всё глубже в свою систему

data compression ['deɪtə kəm'preʃən], *n* – ■ *комп.* сжатие данных; ▲ *conversion (as of data, a data file, or a communications signal) in order to reduce the space occupied or bandwidth required.* •• *In data compression there is an optimization algorithm for selecting compressible data.* – При работе со сжатием данных используется алгоритм оптимизации выбора сжимаемых данных

data controller ['deɪtə kən'trəʊlə], *n* – ■ *комп.* оператор персональных данных; ▲ *to exercise restraining or directing influence over personal data*

data dictionary ['deɪtə 'dɪkʃənəri], *n* – ■ 1. *комп.* словарь базы данных; **Syn.** *data directory*; ▲ база данных, содержащая информацию о всех составляющих некоторой системы: файлах, программах, объектах, отношениях, версиях программ, спецификациях и т. п.; может быть частью системы, которую она описывает; ■ 2. *комп.* словарь данных (в метаданных или системах управления базами данных); ▲ 1. *a set of information describing the contents, format, and structure of a database and the relationship between its elements, used to control access to and manipulation of the database*; ▲ 2. *an index of data held in a database and used to assist in the access to data*

data diddling ['deɪtə 'dɪdlɪŋ], *n* – ■ 1. *цифр. тр., тех., юр.* подгонка/подтасовка данных; **cf.** *hoaxing, swindling*; ▲ компьютерное преступление, при котором данные модифицируются, чтобы скрыть хищение или присваивание

денег; ■ 2. ввод ложных данных, злонамеренные манипуляции с данными, подмена данных

data driven decision ['deɪtə 'drɪvən dɪ'sɪʒn], *n* – ■ 1. *унр., инф.* решения, основанные на данных; ■ 2. *цифр. тр.* аналитика больших данных; ▲ использование данных для принятия решений: •• *The results of processing large amounts of information (big data) accumulated using computer technology, cloud computing and artificial intelligence technologies, used for further analysis and decision making.* – Результаты обработки больших объёмов информации (больших данных), накапливаемых с применением вычислительной техники, облачных вычислений и технологий искусственного интеллекта, используемые для дальнейшего анализа и принятия решений; •• *Processing data is one thing, however, leveraging it for data driven decision is a much different ball game.* – Обработка данных – это одно, но использование их для принятия решений на основе данных – это совсем другое дело

data economy ['deɪtə ɪ'kɒnəmi], *n* – ■ 1. *цифр. тр., инф.* данные для экономики; ■ 2. *цифр. эк.* экономика данных; ▲ результат формирования больших объёмов данных с помощью технических устройств и других источников, обмена ими и накопления, применяемый для последующего анализа, принятия решений и формирования новой добавленной стоимости: • *to access and share a fully exclusive* ~ – получать полные и всеобъемлющие данные для экономики; • *the World Bank's ~ strategy* – стратегия Всемирного банка по развитию экономики данных

data intelligence ['deɪtə ɪn'telɪdʒəns], *n* – ■ *цифр. тр., инф.* интеллектуальные средства анализа данных: •• *Intelligent data analysis tools use the main methods: neural networks, decision trees, reasoning systems based on similar cases, genetic algorithms, evolutionary programming, logical regression, fuzzy logic, limited search algorithms, data visualization; a combination of the above methods is possible.* – Интеллектуальные средства анализа данных используют основные методы: нейронные сети, деревья решений, системы рассуждения на основе аналогичных случаев, генетические алгоритмы, эволюционное программирование, логическую регрессию, нечёткую логику, алгоритмы ограниченного перебора, визуализацию данных; возможно комбинирование перечисленных методов

data management ['deɪtə 'mænɪdʒmənt], *n* – ■ 1. *эл. унр.* управление данными, информацией; ■ 2. сбор, анализ, обработка и распределение данных; **Syn.** *data administration, data control*; ▲ работа по обеспечению качества, сохранности, доступности использования в служебных целях информации, хранящейся в организации

Data Mining (DM) ['deɪtə 'maɪnɪŋ] [di: em], *n* – (*also data mining*) ■ 1. *цифр. тр., инф., эл. унр.* интеллектуальный анализ данных; ▲ специализированная про-

грамма обработки данных; ■ 2. извлечение информации из данных; ■ 3. добыча данных; ▲ технология анализа хранилищ данных в целях выявления скрытых правил и закономерностей в наборах данных, базирующаяся на методах и инструментах поддержки принятия решений; например, сюда входит нахождение определённых паттернов, трендов, корреляций и коммерчески полезных зависимостей: •• *Standard types of patterns that allow you to identify data mining methods: 1) association, affinity; 2) sequential associations (sequence-based analysis); 3) classification; 4) clustering; 5) forecasting.* – Стандартные типы закономерностей, позволяющих выявлять методы *Data Mining (DM)*: 1) ассоциация; 2) последовательные ассоциации; 3) классификация; 4) кластеризация; 5) прогнозирование; •• *In recent years, when, in an effort to increase the efficiency and profitability of business, all began to use the means of digital information processing in the creation of the database, a by-product of this activity has appeared – mountains of collected data: and the idea that these mountains are full of gold is spreading.* – За последние годы, когда, стремясь к повышению эффективности и прибыльности бизнеса, при создании базы данных все стали пользоваться средствами обработки цифровой информации, появился и побочный продукт такой активности – горы собранных данных: и вот всё больше распространяется идея о том, что эти горы полны золота

data processing center ['deɪtə 'prəʊsesɪŋ 'sɛntə], *n* – ■ *mex.* центр по обработке и хранению данных; ▲ подобные центры создаются для решения острого вопроса расширения технологических возможностей хранения и анализа всё увеличивающегося объёма информации и обеспечения бесперебойного доступа к статистическим и аналитическим данным

data protection ['deɪtə prə'tekʃən], *n* – ■ *инф.* защита данных личного характера; ▲ *the act of protecting personal data*: • *The Data Protection Directive 25/46* – Директива 25/46 «О защите данных личного характера»

data room ['deɪtə ru(:)m], *n* – ■ 1. *инф.* помещение для ознакомления с документами, зал для изучения информации, информационный зал, режимное помещение; ■ 2. комната данных; ■ 3. информационно-аналитический центр; ■ 4. библиотека данных, база данных по делу; ▲ *provides (usually a legal adviser) with all the necessary information*: •• *The virtual data room should have a multistage protective system.* – Виртуальная комната данных должна иметь многоуровневую систему защиты

data storage technologies ['deɪtə 'stɔ:ɪdʒ ek'nɒlədʒɪz], *n* – ■ *комп.* технологии хранения данных: • *large-scale of ~* – широкомасштабное развитие технологий хранения данных; • *different types of ~* – различные типы технологий хранения данных

data subject ['deɪtə 'sʌbdʒekt], *n* – ■ 1. *комп.* субъект данных; ■ 2. заинтересованное лицо: • *~ profiling* – составление профиля субъекта данных

data transformation [ˈdeɪtə ˌtrænsfəˈmeɪʃən], *n* – ■ *комп.* преобразование данных: • *a comprehensive set of analytic and ~ tools* – широкий набор инструментов анализа и преобразования данных

data warehouse [ˈdeɪtə ˈweəhaus], *n* – ■ *комп.* хранилище данных; ▲ *integrates operational data through consistent naming conventions, measurements, physical attributes and semantics*: • *the ~ meets modern requirements* – хранилище данных отвечает современным требованиям

Data-Intensive Applications [ˈdeɪtə ɪnˈtensɪv ˈæplɪˈkeɪʃ(ə)nz], *n* – ■ *комп.* приложения с интенсивной обработкой данных

datamation [ˈdeɪtəmeɪʃən], *n* – ■ *эл. упр.* автоматическая обработка данных

day of campaigning [deɪ əv kæmˈpeɪnɪŋ], *n* – ■ *полит., упр.* день выборов: •• *With opinion polls consistently suggesting that no party is likely to win an overall majority, all have been out and about on the last day of campaigning.* – Существует вероятность, что ни одна политическая партия не наберёт подавляющего большинства в парламенте. Согласно опросу общественного мнения, всё решится в последний день парламентских выборов

de facto [ˌdeɪˈfæktəʊ], *adj* – > *Lat.* ■ 1. *юр.* фактический, реальный; ■ 2. существующий, действующий, но не имеющий юридического оформления или не признаваемый официально; ▲ 1. *in reality, actually*; ▲ 2. *being such in effect though not formally recognized*: • *~ government* – правительство де-факто; • *~ enumeration* – регистрация фактического населения; • *a ~ state of war* – фактически в состоянии войны; • *~ authorities* – власти де-факто, фактические власти; •• *Five formerly de facto abolitionist countries resumed executions.* – Пять стран, ранее де-факто отменивших смертную казнь, возобновили приведение в исполнение смертных приговоров

de facto [ˌdeɪˈfæktəʊ], *adv* – > *Lat.* ■ 1. *юр.* де-факто, фактически, на деле, но не юридически; **Ant.** *de jure*; ■ 2. в реальности; ■ 3. на самом деле; ■ 4. фактически существующий, но не оформленный юридически; ▲ 1. *exercising power as if legally constituted*; ▲ 2. *resulting from economic and social factors rather than from laws or actions of the state*: • *the ~ head of state* – де-факто глава государства

de jure [ˈdʒuəri:], *adv* – > *Lat.* ■ 1. *юр.* де-юре, юридически; **Ant.** *de facto*; ■ 2. на основании закона; ■ 3. формально; ▲ 1. *by right; of right*; ▲ 2. *based on laws or actions of state*: • *acknowledge ~* – признавать де-юре; • *~ segregation* – разделение де-юре, де-юре сегрегация

deadbeat “diplodad” [ˈdɛdbi:t ˈdɪplədæd], *idm* – ♦ *дун.* отец-дипломат, использующий своё положение в корыстных целях (например, для избежания уплаты алиментов, ареста и т. д.): •• *Deadbeat “diplodads” were increasing in numbers in the United Nation: several men who had left their wives and children were still*

claiming UN dependency, travel and education allowances for their families even though they are no longer supporting their families. – Число недобросовестных отцов-дипломатов в ООН возрастало: некоторые из них, оставившие своих жен и детей, хотя больше не поддерживали свои семьи, но по-прежнему требовали пособия на иждивенцев, поездки и выделения средств на образование

deadlock ['dedlɒk], *n* – ■ 1. мёртвая точка; ■ 2. застой, тупик, безвыходное положение; **Syn.** *stalemate*; ▲ 1. *a situation, typically one involving opposing parties, in which no progress can be made*; ▲ 2. *cause (a situation or opposing parties) to come to a point where no progress can be made because of fundamental disagreement*: • *reach a ~* – зайти в тупик; • *~ over the question of funding* – тупик в вопросе финансирования; • *break a ~* – выйти из тупика; •• *But there (in Great Britain. – Авт.) could also be a fragile minority government, or even a period of political deadlock.* – Однако (в Великобритании. – Авт.) может возникнуть ситуация, связанная с формированием шаткого правительства парламентского меньшинства или даже политического тупика

deal [di:l], *n* – ■ 1. *эк., полит.* сделка, соглашение, договор; ■ 2. сговор, подозрительная сделка; ■ 3. обращение, обхождение; **Syn.** *bargain, treatment*; ▲ *an agreement entered into by two or more parties for their mutual benefit, especially in a business or political context*: • *the Minsk ~* – Минские договорённости/соглашения; • *reach a temporary ~* – достигнуть временного согласия; • *closure of a ~* – оформление сделки; • *make / conclude / close / clinch a ~ with smb* – заключить сделку с кем-л.; • *sign a ~* – подписать соглашение; • *employment ~* – трудовое соглашение; • *It's a ~.* – По рукам!; • *(the UK) a ~ on the table* – обсуждаемая, вынесенная на обсуждение сделка (проект); • *(the USA) активно обсуждаемая либо отложенная, но не снятая совсем сделка; стоящая на обсуждении, на повестке дня*; •• *It is not all pomp and ceremony Mr Jinping is here on business with €40bn worth of trade and investment deals on the table.* – Это не только пышность приёма и церемонии, Си Цзиньпин здесь (в Великобритании. – Авт.) с деловым визитом и планирует заключить контрактов и инвестиций на общую сумму 40 млрд евро; •• *They are seeking to avoid sharing details of this final push in the negotiations. But the question remains: Is a deal possible?* – Предпринимаются попытки не оглашать подробности последних проделанных усилий на этих переговорах. Но вопрос остаётся открытым: возможно ли достичь согласия?

decision making [di'siʒn 'meɪkɪŋ], *n* – ■ 1. *унпр.* принятие решения; ▲ выбор из ряда альтернатив в соответствии с поставленной целью; ■ 2. процедура принятия решений, поиск решения, выбор решения; ▲ *the act of deciding between two or more alternative courses of action, especially with a group of people*; *usage*: часто употребляется перед другим существительным: • *~ power* – полномочия/право принимать решения; • *~ procedure* – процесс принятия

решений; • ~ *under risk* – принятие решения в условиях риска; • *business* ~ – принятие коммерческих, хозяйственных решений; • *group* ~ – коллективное принятие решения; • *group* ~ – групповое, коллективное принятие решения; • ~ *authority* – директивный орган; • ~ *body* – орган, принимающий решения; • ~ *level* – уровень, на котором принимаются решения; • ~ *mechanism* – механизм принятия решений; • ~ *power* – право принимать решение; • ~ *technique* – метод принятия решений; •• *Decision-making process is one of primary concerns for the enterprises logistic systems.* – Процесс принятия решений является одним из центральных вопросов в логистических системах предприятия

decision support systems [di'si:zn sə'pɔ:t 'sistəmz], *n* – ■ *инф., упр.* системы поддержки принятия решений (СППР); ▲ данные системы образуют: ситуационный анализ сложных процессов и систем; разработку и использование специальных автоматизированных информационных систем (АИС), таких как АИС диагностики ситуаций и поддержки ситуационного анализа, обработки статистической информации, факторного анализа, кластерного анализа, экспертные системы и т. д., а также класс СППР: •• *The main directions of using the DSS are: a) modeling the actions of highly qualified specialists; b) situational modeling of the "input-output" type (for example, tabular decision-making methods); c) operational modeling using optimization models; d) simulation modeling; e) expert systems using knowledge bases.* – Основные направления использования СППР: а) моделирование действий высококвалифицированных специалистов; б) ситуационное моделирование типа «вход – выход» (например, табличные методы принятия решений); в) операционное моделирование с использованием оптимизационных моделей; г) имитационное моделирование; д) экспертные системы с использованием баз знаний

declaration [ˌdeklə'reiʃən], *n* – ■ 1. *юр., дип.* декларация (документ); ■ 2. декларация, объявление, заявление; **cf.** *announcement, statement*; **Syn.** *s t a t e m e n t*; ▲ 1. *the act of declaring*; ▲ 2. *a document containing something that is declared*: • *Universal ~ of Human Rights* – Всеобщая декларация прав человека; • ~ *of Independence – (the USA)* Декларация независимости; • ~ *of war* – объявление войны; • ~ *of the poll* – объявление результатов голосования; • *issue / make a formal ~* – сделать официальное заявление; • *customs ~* – таможенная декларация; • *adopt / sign a ~* – принять, подписать декларацию

decree [di'kri:], *n* – ■ 1. *упр.* декрет, директива, постановление, решение; ■ 2. *юр.* постановление, решение (суда по гражданским делам); ▲ *an order usually having the force of law*: • *enact / issue a ~* – издать указ; • *rescind / revoke a ~* – отменять указ; • *executive ~* – административное решение; • *government ~* – правительственное решение; • *consent ~* – выражение согласия

delegitimize [di:li:'dʒɪtɪmaɪz], *v* – ■ 1. *полит.* лишить правомерности, легитимности; ■ 2. *дип.* делегитимизировать; ■ 3. лишить права на существование; ▲ *withdraw legitimate status or authority from someone or something* (английский термин взят из репортажа *Voice of America*)

DeleteUserData [di:'li:t 'ju:zə 'deɪtə], *ph* – ■ *комп.* вид системного сообщения, поддерживаемого в среде *Bot Framework*; ▲ в данной среде пользователь делает запрос на удаление разговора или профиля; в некоторых странах платформы сообщения обязаны предоставлять такую возможность для защиты пользователей

delicate diplomacy ['delɪkət di:'pləʊməsi], *n* – ■ 1. *полит., дип.* осторожные дипломатические шаги; ■ 2. тонкая дипломатия; ▲ *creative and multi-pass combinations that satisfy all parties to the process, leaving a space for maneuvering*: • *to renew / continue one's ~ with smb* – возобновлять/продолжать тонкую дипломатию с кем-л.

delimitation of frontiers [di:li:mi'teɪʃən əv frʌn'tɪə], *n* – *полит.* ■ 1. делимитация границ, определение, установление границ; ■ 2. размежевание; **Syn.** *demarcation of borders*; ▲ определение общего направления линии границы между государствами путём переговоров: • *haphazard ~* – произвольное определение границ

démarche ['deɪma:(r)ʃ], *n* – >Fr. ■ *дип.* демарш; **cf.** *maneuver*; ▲ акция, предпринимаемая правительством, ведомством иностранных дел или дипломатическим представителем перед правительством другой страны; может иметь разную форму и содержание и должна совершаться с соблюдением норм международного права; ▲ 1. *a course of action*; ▲ 2. *a diplomatic or political initiative or maneuver*; ▲ 3. *a petition or protest presented through diplomatic channels*: • *make a diplomatic ~* – предпринимать дипломатический демарш; • *reject the ~* – отклонять демарш

demilitarised zone [di:'mɪlɪtəraɪzd zəʊn], *n* – ■ *полит., юр.* демилитаризованная территория, демилитаризованная зона; ▲ определённая зона, которая создаётся в целях разъединения потенциально враждебных сторон и предотвращения военного конфликта между ними: •• *Talks are taking place in the Panmunjom truce village, in the Demilitarised Zone – or DMZ – separating the two states.* – Встреча проходит в приграничном поселении Пханмунджоме, в демилитаризованной зоне между Республикой Корея и КНДР

demilitarization [di:'mɪlɪtəraɪ'zeɪʃən], *n* – ■ 1. *юр.* демилитаризация; ■ 2. демилитаризованный статус; ▲ международно-правовой режим определённой территории, запрещающий её использование в военных целях в мирное время; ▲ 1. *done away with the military organization or potential*; ▲ 2. *got rid of military characteristics or uses*: • *to achieve ~* – достигнуть демилитаризации

democracy [dɪ'mɒkrəsi], *n* – ■ 1. *полит.*, *унр.* демократия, власть народа; ■ 2. государство с демократической формой правления; ■ 3. простые люди, рабочий класс; ■ 4. демократизм; ■ 5. Демократическая партия; ▲ 1. *a system of government by the whole population or all the eligible members of a state, typically through elected representatives*; ▲ 2. *a state governed under a system of democracy*; ▲ 3. *control of an organization or group by the majority of its members*; ▲ 4. *the practice or principles of social equality*. •• *It (Britain. – Авт.) is accused of damaging democracy because (on paper) the Queen retains vast constitutional powers.* – Британию обвиняют в ущемлении демократии, поскольку формально в руках королевы сосредоточена конституционная власть

denization ['denizeɪʃən], *n* – ■ 1. *юр.* натурализация; ■ 2. предоставление прав гражданства/подданства; ▲ получение иностранцем прав гражданства/подданства какого-л. государства; ▲ 1. *the act of making one a denizen*; ▲ 2. *the process of being made a denizen*: • *certificate / letter of ~* – свидетельство о натурализации

denizen ['denizən], *n* – ■ 1. *юр.* житель страны; ■ 2. *унр.*, *дун.* иностранец, получивший гражданство, натурализовавшийся; **Syn.** *citizen, inhabitant, resident*; **Ant.** *foreigner*; ▲ 1. *an inhabitant or occupant of a particular place*; ▲ 2. *a person admitted to residence in a foreign country especially an alien*; ▲ 3. *admitted to rights of citizenship*

denunciation [dɪ'nʌntsi'eɪʃən], *n* – ■ 1. *дун.* денонсация, отказ от договора, расторжение договора; ■ 2. *полит.* осуждение, обличение, разоблачение; ■ 3. порицание, осуждение, открытое обвинение; **Syn.** *commination, excommunication*; ▲ *a public condemnation*: • *of a treaty* – денонсация договора; • *unilateral ~* – односторонняя денонсация; • *step up one's ~ of smth* – всё более широко осуждать что-л.; • *sweeping ~* – огульное осуждение; • *bitter/strong ~* – резкое осуждение

departmentalism [ˌdɪ:pɑ:t'mentəlɪzəm], *n* – ■ 1. *унр.* бюрократизм; ■ 2. ведомственность; ■ 3. местничество; ■ 4. *полит.* департаментализм; **Syn.** *red tape, bureaucratism*; ▲ модель принятия политических решений, при которой решения являются результатом взаимосогласованной работы основных министерств/ведомств и оформляются как их коллективные решения; ▲ 1. *adherence to departmental methods or structure*; ▲ 2. *strong emphasis upon or partiality for division into departments especially at the expense of the whole (as in an educational institution)*

dependencies [dɪ'pendənsɪz], *n pl* – ■ *юр.* зависимые территории; ▲ *a territorial unit under the jurisdiction of a nation but not formally annexed by it*. • *particularly in British ~* – прежде всего на зависимых территориях Великобритании

deployment license [dɪ'plɔɪmənt laɪs(ə)ns], *n* – ■ *эл. упр.* лицензия разработчика; ▲ даёт право на установку, развёртывание, запуск и последующую поддержку приложений

deposit [dɪ'pɒzɪt], *n* – ■ *дипл.* депонирование ратификационных грамот, договоров и т. п.; ▲ в международном праве – передача на хранение депозитарию подлинника международного договора, ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении договора и других относящихся к нему документов; ▲ *to place especially for safekeeping or as a pledge*: • *making a ~ or a withdrawal* – осуществлять депонирование или отзыв ратификационных грамот, договоров и т. п.

depository [dɪ'pɒzɪtəri], *n* – ■ *дипл., юр.* хранитель, доверенное лицо, депозитарий; ▲ в международном праве – одно или несколько государств, международная организация или главное административное лицо такой организации, хранящее подлинники международных многосторонних соглашений и всех документов, относящихся к международному праву; ▲ *an organisation or a person to whom something is entrusted*: • *~ of a treaty* – депозитарий договора; • *~ of a treaty / a convention* – депозитарий договора/конвенции

deputy ['depjuːtɪ], *n* – ■ 1. *полит.* депутат (парламента), представитель, посланник; **Syn.** *representative, proxy, agent*; ■ 2. заместитель, помощник, исполняющий обязанности; **Syn.** *assistant, administrator, associate administrator*; ▲ 1. *the second most important person in an organization such as a business or government department*; ▲ 2. *in some parliaments or law-making bodies, the elected members*: • *~ Director* – заместитель директора; • *~ administrator* – заместитель руководителя, помощник депутата; •• *Russia's parliament has deprived an deputy of his immunity*. – Российский парламент лишил депутата неприкосновенности

designation [ˌdeɪzɪɡ'neɪʃən], *n* – ■ 1. указание, обозначение, название; **Syn.** *denotation*; ■ 2. *упр.* назначение на должность; ■ 3. указание профессии, занятий, адреса при фамилии; **Syn.** *appointment, nomination*; ▲ 1. *the action of choosing someone to hold an office or post*; ▲ 2. *the action of choosing a place for a special purpose or giving it a special status*; ▲ 3. *a description, name, or title that is given to someone or something*: • *to await one's next ~* – дожидаться следующего назначения

detectedLanguages [dɪ'tektɪd 'læŋgwɪdʒɪs], *n* – ■ *комп.* массив языков или одного языка, обнаруженных в тексте документа

détente [deɪ'tɑːnt], *n* – >Fr. ■ 1. *полит., дипл.* разрядка, ослабление напряжённости (в отношениях между государствами); ■ 2. политика разрядки, разрядка; ▲ процесс в международных отношениях между Востоком и Западом, начавшийся в первой половине 1970-х гг., характеризующийся снижением

ем напряжённости и положительными изменениями в отношениях между США и СССР и их союзниками с обеих сторон; ▲ *the relaxation of strained relations or tensions (as between nations)*: • *a period of ~* – время разрядки, ослабления напряжённости; • *the start of a ~* – начало ослабления напряжённости; •• *For Cubans the visit of the French President is not merely a sign of diplomatic detente, but also an opportunity for business.* – Для кубинцев визит президента Франции – это не просто знак потепления отношений между государствами, но и возможность для развития бизнеса

detriment [ˈdetrɪmənt], *n* – ■ 1. ущерб; ■ 2. вред; **Syn.** *affliction*; ▲ *a cause of damage*: • *without ~ to smth* – без ущерба для чего-л.; • *to the ~ of smth* – в ущерб чему-л.; • *to be a ~ to society* – причинить ущерб обществу

developing [dɪˈveləpɪŋ], *adj* – ■ *эж.* экономически слабый, развивающийся; ▲ с невысоким уровнем экономического развития: • *~ country/nation* – развивающаяся страна; • *~ city* – развивающийся город; • *~ economy* – развивающаяся экономика; • *~ world* – развивающиеся страны, страны третьего мира

development license [dɪˈpɑːtmənt ˈlaɪs(ə)ns], *n* – ■ *эл. упр.* лицензия разработчика; ▲ даёт право применять программное обеспечение для разработки и/или тестирования приложений

developments [dɪˈpɑːtmənts], *n pl* – ■ события, обстоятельства: • *current ~* – текущие события, современные тенденции; • *recent ~* – недавние события; • *the latest ~* – последние события; • *unexpected ~* – непредвиденные обстоятельства; • *meet/face unexpected ~* – столкнуться с непредвиденными обстоятельствами

dictatorship [dɪkˈteɪtəʃɪp], *n* – ■ 1. *полит.* диктатура; ■ 2. диктаторское государство; ▲ 1. *government by a dictator*; ▲ 2. *a country which is ruled by a dictator or by a very strict and harsh government*: • *an absolute ~* – военная диктатура; • *to set up / to establish a ~* – устанавливать диктатуру; • *to condemn / to denounce ~* – осуждать диктатуру; • *to exercise ~* – осуществлять диктатуру; • *to head for (towards) ~* – идти к диктатуре; • *to impose a ~ (on/upon)* – вводить диктатуру; • *to lead the country into ~* – вести страну к диктатуре; • *to overthrow a ~* – свергать диктатуру; • *to run a ~* – осуществлять диктатуру; •• *Forty years after a brutal dictatorship, Chile remains firmly conservative.* – Спустя сорок лет жёсткой диктатуры Чили всё ещё остаётся очень консервативной страной

Diet [ˈdaɪət], *n* – ■ 1. *полит.* (*the*) парламент в Японии и некоторых других странах; ■ 2. законодательное собрание; ■ 3. *ист.* рейхстаг, сейм (Священной Римской империи); ▲ 1. *a legislative assembly in certain countries*; ▲ 2. *a regular meeting of the states of a confederation*: • *imperial ~* – имперский сейм

digit [ˈdɪdʒɪt], *n* – > *Lat.* *digit* – ‘палец’ ■ 1. *цифр. тр., инф., комп.* цифра; ■ 2. *инф., комп.* символ, знак нуля; ▲ 1. *one of the elements that combine to form numbers in a system other than the decimal system*; ▲ 2. *any of the Arabic*

numerals 1 to 9 and usually the symbol 0; usage: изначальное значение слова «цифра» в английском языке более широкое, что позволяет использовать понятие *digit* не только как символ (знак) нуля, но и как указатель на технологию

digital ['dɪdʒɪtəl], *adj* – ■ 1. *цифр. тр., цифр. эк., тех., комп.* цифровой, преобразованный в цифровую форму, оцифрованный; 2. ■ *инф.* числовой; **Syn.** *numerical*; **Ant.** *analog (ue)*; ▲ 1. *characterized by electronic and especially computerized technology*; ▲ 2. *composed of data in the form of especially binary digits*: • ~ *device* – цифровое устройство; • ~ *broadcast* – цифровое вещание; • ~ *divide* – цифровая пропасть, цифровое неравенство (между теми, кто пользуется преимуществами информационных технологий, и теми, кто лишён такой возможности); • ~ *images/photos* – цифровые изображения/фото; •• *The digital representation becomes primary and all other representations become secondary.* – Цифровое представление становится первичным, а все остальные представления – вторичными; •• *Economic management processes are being transferred from paper descriptions to digital executable processes.* – Процессы управления экономикой переводятся из бумажных описаний в цифровые исполняемые процессы

digital activity ['dɪdʒɪt(ə)l 'aɪ 'kju:], *n* – ■ 1. *цифр. тр.* цифровая деятельность; ■ 2. постоянное использование интернет-ресурсов и услуг; ▲ присутствие компании, организации, потребителя в интернет-пространстве (социальных сетях и т. п.); ▲ *the frequency and intensity in digital technology use in urban practices*: • *active regulation of ~* – активное регулирование цифровой деятельности

digital agenda ['dɪdʒɪtəl ə 'dʒendə], *n* – ■ *цифр. тр., эл. упр.* цифровая повестка; ▲ круг актуальных для определённого экономического сообщества вопросов цифровой трансформации в рамках развития интеграции, укрепления единого экономического пространства и углубления сотрудничества государств-членов: •• *The EU has developed a range of programmes under 'Europe's Digital Agenda' and many EU countries are seeking to achieve a single digital market through the Digital Agenda for Europe.* – В рамках «Повестки дня Европы» Европейский союз разработал ряд программ в области цифровых технологий, и многие страны ЕС стремятся к созданию единого цифрового рынка; •• *Today there are certain directions and mechanisms for the implementation of the digital agenda of the EAEU in the Republic of Belarus.* – В настоящее время существуют некоторые направления и механизмы реализации цифровой повестки ЕАЭС в Республике Беларусь

digital asset ['dɪdʒɪtəl 'æset], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровой актив; ▲ 1. совокупность информации в цифровой форме и средств по её обработке, собранная на основе конкурентной бизнес-модели, использование которой приводит к получению экономических выгод; ▲ 2. к цифровому активу относят: 1) си-

стематизированный, индексированный контент (цифровые фото, анимация, аудио, видео и т. д.), доступный для применения; 2) инкапсулированную функциональность в Сети (интернет, локальные виды соединений и др.); 3) специфическую форму собственности и ресурсов, инвестиции в которые повышают капитализацию физического актива и обеспечивают рост денежного потока; 4) совокупность информации в цифровой форме (совокупность цифровых продуктов) о физическом или виртуальном объекте, процессе, субъекте деятельности, физическом лице, которая представляет ценность и может быть использована для извлечения добавленной стоимости; 5) комплекс цифровых продуктов и инфраструктур, процесс использования и изменения которых приводит к формированию добавленной стоимости и новой ценности, в том числе выраженной в денежной форме:

- *Specifically, the most durable digital asset can be defined as the one that is issued by a central bank that represents a claim on fiat deposits in the real world, but still maintains some semblance of monetary policy.* – Самый прочный цифровой актив определяется как тот, который выдан центральным банком и представляет собой требование о декретных депозитах в реальном мире, но по-прежнему поддерживает подобие денежно-кредитной политики

digital banking [ˈdɪdʒɪtəl ˈbæŋkɪŋ], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровой банкинг; ▲ часть более широкого контекста перехода к онлайн-банкингу, где банковские услуги предоставляются через интернет и с использованием других цифровых технологий: •• *Digital banking and electronic transactions are the future of banking because of the ease of transactions, simple finance and record keeping systems.* – Цифровые банковские операции и электронные транзакции – будущее банковского дела по причине лёгкости операций, простых финансов и систем хранения записей; •• *In the banking sphere, it is necessary to improve the common rated information space, which will allow to unify payment instruments and provide a wide range of means of regulating commercial relations regardless of the bank.* – В банковской сфере необходимо совершенствовать единое расчётное информационное пространство, что даст возможность унифицировать платёжные инструменты и предоставит широкий выбор средств регулирования коммерческих отношений вне зависимости от банка; •• *Creation of a single information resource of the banking system, integrated with state information resources through OAIS, will ensure timely informing of participants of economic operations about banking products and services, and central identification of users of these services.* – Создание единого информационного ресурса банковской системы, интегрированного с государственными информационными ресурсами посредством ОАИС, обеспечит своевременное информирование участников хозяйственных операций о банковских продуктах и услугах, а также централизованную идентификацию пользователей этих услуг

digital blockade [ˈdɪdʒɪtəl blɒˈkeɪd], *n* – ■ *цифр. тр., полит.* цифровая блокада: •• *The blocking of the then incumbent US president by American network giants, in*

January 2021, demonstrated the real power of digital Internet platforms: not only the personality of the country's first person (even if he is leaving office), but also society and state sovereignty were under threat. – Блокировка на тот момент действующего президента США американскими сетевыми гигантами в январе 2021 года продемонстрировала реальную власть цифровых интернет-платформ: под угрозой оказалась не только личность первого лица страны (пусть и уходящего с поста), но и общество, государственный суверенитет

digital business ['dɪdʒɪtəl 'bɪznɪs], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* цифровой бизнес; ▲ зонтичный термин, используемый для обозначения производства товаров и услуг на основе цифровых технологий в целях автоматизации бизнес-процессов: ● *Most countries are investing in building a robust IT sector and making the journey to digital business.* – Большинство стран инвестируют в строительство крепкого ИТ-сектора и уверенно движутся к цифровому бизнесу

digital citizen ['dɪdʒɪt(ə)l 'sɪtɪz(ə)n], *n* – ■ *цифр. тр.* «цифровой гражданин»; ▲ категория граждан, которые свободно владеют современными информационно-коммуникационными технологиями (ИКТ) и чувствуют себя комфортно в цифровой среде; ▲ *the degree of modern citizens who feels comfortable in the digital environment and replaces traditional (analogue) practices with digital ones*: • *socio-demographic portrait of ~s* – социально-демографический портрет «цифровых граждан»; ● *Cluster analysis highlighted four types of “digital citizens”, “digital immigrants”, “digital natives”, utilitarian users, unadapted users.* – Кластерный анализ выявил четыре типа «цифровых граждан»: «цифровые иммигранты», представители цифрового поколения, утилитарные пользователи, неадаптированные пользователи

digital competences ['dɪdʒɪtəl 'kɒmpɪtənsɪz], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк., инф.* цифровые компетенции; ▲ 1. способность решать разнообразные задачи в области использования ИКТ; ▲ 2. способность использовать и создавать электронный контент, включая поиск и обмен информацией, ответы на вопросы, взаимодействие с другими людьми: ● *The European Commission has prepared an Action Plan for the development of digital education (DEAP) and presented the Plan-scheme of the European model of digital competencies for education, which assumes: 1) professional competencies of teachers include: a) digital competencies; b) subject competences; 2) student competencies include: a) cross-border competencies; b) subject competences; 3) pedagogical competencies of teachers include: a) professional interaction; b) digital resources; c) training; d) evaluation; e) empowering students; f) promoting the development of digital skills of students.* – Европейская комиссия подготовила план действий по развитию цифрового образования (DEAP) и представила план-схему Европейской модели цифровых компетенций для образования, которая предполагает: 1) профессиональные компетенции преподавателей, включающие: а) цифровые компетенции; б) предметные компетенции; 2) компетенции учащихся

ся, включающие: а) трансграничные компетенции; б) предметные компетенции; 3) педагогические компетенции преподавателей, включающие: а) профессиональное взаимодействие; б) цифровые ресурсы; в) обучение; г) оценку; д) расширение возможностей учащихся; е) содействие развитию цифровых навыков учащихся; •• *Digital competence involves the conscious and responsible use of digital technologies in education, at work, and in public life.* – Цифровая компетентность предполагает осознанное и ответственное использование цифровых технологий в обучении, на работе, в общественной жизни

digital content ['dɪdʒɪtəl 'kɒntent], *n* – ■ *унр., цифр. тр.* цифровой контент, цифровое содержимое; ▲ 1. содержимое, представленное в виде, который обеспечивает работу с ним с применением средств телекоммуникаций и вычислительной техники: • *to manage* ~ – заниматься обработкой цифрового контента; •• *Three-dimensional holograms are the next step in creating more human-compatible digital content.* – Трёхмерные голограммы являются следующим шагом в создании более совместимого с человеком цифрового контента

digital control ['dɪdʒɪtəl kən'trəʊl], *n* – ■ *унр., цифр. тр.* цифровое управление, цифровой контроль; ▲ автоматическое управление инженерным объектом, процессом или устройством на основе цифровой модели его поведения: • *to fall under* ~ – попадать под цифровое управление; • *the field of* ~ – сфера цифрового управления; •• *Applications are being developed to introduce new digital control devices.* – Ведутся разработки приложений, предусматривающие внедрение новых цифровых контрольных устройств

digital conversion ['dɪdʒɪtəl kən'vɜːʃən], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровое преобразование; ▲ совокупность цифровых процессов, средств цифрового взаимодействия, информационных ресурсов, а также совокупность цифровых инфраструктур, действующих на основе норм регулирования, механизмов организации, управления и использования: •• *Digital conversion gizmos and other actions are developed by many manufacturers.* – Цифровые декодирующие приспособления разрабатываются многими производителями; •• *Due to development digital conversion will soar high rates.* – Благодаря развитию интернета вещей цифровое преобразование пойдёт быстрыми темпами

digital culture (DC) ['dɪdʒɪtəl 'kʌltʃə] ['di:'si:], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. межд. отнош., цифр. эк., культур., филос.* цифровая культура (ЦК); **cf.** *computer culture, virtual culture, cyber culture, e-culture, Internet culture, new media, convergence culture*; ▲ 1. динамично изменяющийся набор принципов и компетенций, характеризующих преимущественное использование ИКТ для взаимодействия с обществом и решения задач в профессиональной деятельности; ▲ 2. понимание современных информационных цифровых технологий, их функциональных возможностей, а также их грамотное использование

в работе и в быту; *usage*: в зависимости от задач использования цифровых технологий термин «цифровая культура» употребляют в словосочетаниях «научно-техническая цифровая культура и коммуникация», «политическая цифровая культура», «правовая цифровая культура», «художественная цифровая культура», «цифровая культура в сфере образования»; ▲ 1. *a concept that describes how technology and the internet are shaping the way we interact as humans*; ▲ 2. *the culture shaped by the mergence and use of omnipresent digital technologies*; ▲ 3. *the product of the endless persuasive technology around us and the result of disruptive technological innovation*: ● *Digital culture is viewed from the perspective of a common resource for knowledge society and as a new social ecology that conditions experiences and opportunities of citizens today, where the digital network environment has brought on new practices, possibilities and threats.* – Цифровая культура рассматривается с точки зрения общего ресурса для общества знаний и как новая социальная экология, которая обуславливает опыт и возможности граждан сегодня, в эпоху, когда цифровая сетевая среда принесла новые практики, возможности и угрозы; ● *Digital culture is a distinct aesthetic to judge the appeal of digital environments such as web browsers, websites and icons, as well as visual and aural art produced exclusively with digital technologies.* – Цифровая культура является особой эстетикой в оценке привлекательности цифровых сред, таких как веб-браузеры, веб-сайты и иконки, а также визуальное и звуковое искусство, созданное исключительно с использованием цифровых технологий; ● *The extent of the presence of digital technologies in our lives points to the existence of a digital culture.* – Степень присутствия цифровых технологий в нашей жизни указывает на существование цифровой культуры; ● *Computer culture, virtual culture, cyber culture, e-culture, Internet culture, new media, convergence culture, digital culture are all relatively new terms that are today widely used scientific and popular literature.* – Компьютерная культура, виртуальная культура, киберкультура, электронная культура, интернет-культура, новые медиа, культура конвергенции, цифровая культура – всё это относительно новые термины, которые сегодня широко используются в научно-популярной литературе; ● *Culture and digital culture evolve and are becoming more interlinked as they frame our experience – more closely, one and the same.* – Культура и цифровая культура развиваются и становятся всё более взаимосвязанными по мере того, как они оконтуривают наш опыт – всё более сближаясь, одна культура и вторая; ● *The absence of a digital culture hampers technological progress, because high technology must have high attitudes.* – Отсутствие цифровой культуры тормозит технологический прогресс, поскольку высоким технологиям должны быть присущи высокие отношения

digital data ['dɪdʒɪtəl 'deɪtə], *n* – ■ *цифр. тр., комп., инф.* цифровые данные: ● *Digital data permeate the entire economy, they predetermine the quantitative indicators of its development, growth rates, the efficiency of functioning and use of all factors of production and the economy as a whole, and have a decisive influence*

on managerial and commercial decisions at all levels of the national economy. – Цифровые данные пронизывают всю экономику, определяют количественные показатели её развития, темпы роста, эффективность функционирования и использования всех факторов производства и экономики в целом, оказывают решающее воздействие на принимаемые управленческие и коммерческие решения на всех уровнях национального хозяйства

digital department ['dɪdʒɪtəl dɪ'pɑ:tmənt], *n* – ■ *цифр. тр., обр.* цифровая кафедра: ● *Training at the “Digital Department” will allow bachelor and master students to acquire additional qualification or improve their professional level (here it is necessary to note, that young people in humanitarian universities are now actively engaged in “number”) in the field of digital competencies, which are in demand in the labor market as never before. The young can try their hand in the role of developer, business analyst or IT project manager.* – Обучение на «цифровой кафедре» позволит студентам бакалавриата и магистратуры приобрести дополнительную квалификацию или повысить свой профессиональный уровень (здесь необходимо отметить, что молодёжь в гуманитарных вузах сейчас активно увлекается «цифрой») в области цифровых компетенций, которые как никогда востребованы на рынке труда. Без отрыва от основной программы обучения молодые люди могут попробовать себя в роли разработчика, бизнес-аналитика или руководителя ИТ-проекта; ● *Attention should be paid to scientific and educational policy, training in the digital economy.* – Внимание должно быть уделено научно-образовательной политике и подготовке кадров в эпоху цифровой экономики; ● *The changing external economic environment calls for fundamental changes in the approach to training and retraining of specialists. The main task in changing and altered circumstances is to teach students, prepare them to be in demand specialists in all circumstances.* – Изменение внешнеэкономической обстановки требует кардинальных изменений подхода к обучению и переобучению специалистов. Главная задача в изменяющихся и изменённых цифрой обстоятельствах – учить студентов, готовить их к тому, чтобы они были востребованными специалистами в любых обстоятельствах

digital development ['dɪdʒɪtəl dɪ'veləpmənt], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровое развитие; ▲ повышение показателей готовности национальной экономики к цифровым преобразованиям: • *to consider the issues of ~* – рассматривать вопросы цифрового развития; • *innovative ~ solutions* – инновационные решения в области цифрового развития; ● *Unfortunately, digital development goes faster than creating security systems.* – К сожалению, цифровое развитие идёт быстрее, чем создаются системы безопасности; ● *The importance of cooperation with international organizations was emphasized and the UNDP Digital Development Programme launched in 2001 was described in detail.* – Была подчёркнута важность сотрудничества с международными организациями и подробно рассказано о Программе развития цифровых технологий ПРООН, осуществление которой началось в 2001 году

digital device [ˈdɪdʒɪtəl diˈvaɪs], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровое устройство; ▲ техническое устройство и приспособление, предназначенное для получения и обработки информации в цифровой форме в виде цифровых сигналов путём использования цифровых технологий: • *to be easily acceptable from any ~* – быть легкодоступным с любого цифрового устройства; •• *The IoT technology helps companies and organisations convert practically any object into a digital device.* – Технология «Интернет вещей» помогает компаниям и организациям перенести фактически любой объект на цифровое устройство; •• *Contemporary digital devices are able to provide effective and rapid copying, printing and scanning.* – Современные цифровые устройства способны обеспечить эффективное и быстрое копирование, печать и сканирование документов

digital diplomacy [ˈdɪdʒɪtəl diˈpləʊməsi], *n* – ■ 1. *цифр. межд. отн., дип.* цифровая дипломатия; ■ 2. дипломатия 2.0, сетевая дипломатия, дипломатия в социальных сетях; *cf.* *twitter diplomacy, e-diplomacy, cyber diplomacy*; ▲ 1. новая стилистика и этика дипломатического и политического общения, продиктованная тотальным распространением новых средств коммуникации; ▲ 2. использование возможностей сети Интернет и ИКТ (новые медиа, социальные сети, блоги, цифровые платформы, электронные медиаплощадки в глобальной сети) для решения дипломатических задач; ▲ 3. цифровая демократизация политической и дипломатической сферы, которая всегда была кастовой и аристократической: •• *At the end of 2021, the Ministry of Foreign Affairs launched new applications of the Ministry of Foreign Affairs in a convenient version of the site for mobile devices, tablets; the site “Foreign Assistant” is operating and developing as a manifestation of digital diplomacy.* – В конце 2021 года Министерство иностранных дел запустило новые приложения МИД в удобной версии сайта для мобильных устройств, планшетов; действует и развивается сайт «Зарубежный помощник» как проявление цифровой дипломатии; •• *Digital diplomacy is at the forefront of information confrontation.* – Цифровая дипломатия находится на передовой информационного противостояния, информационного противоборства; •• *At times, digital diplomacy becomes, in fact, the only way to convey an alternative point of view to the international community, when normal channels of communication are simply blocked.* – Иногда цифровая дипломатия становится едва ли не единственным способом доведения до международного сообщества альтернативной точки зрения, когда нормальные каналы общения просто перекрываются; •• *The actions taken by the Ministry of Foreign Affairs within digital diplomacy to bring the truth to foreign audiences provoke hostile communities to further attempts to cut off digital information channels.* – Действия, которые предпринимает Министерство иностранных дел в рамках цифровой дипломатии, чтобы донести до зарубежной аудитории правду, провоцируют враждебно настроенные сообщества на дальнейшие попытки перекрыть цифровые информационные каналы; •• *With the spread of digitalization phenomena bringing in digital diplomacy*

agenda, there is a digital democratization of the political and diplomatic sphere, which has always been caste and aristocratic. – С распространением явлений цифровизации, привносящей повестку цифровой дипломатии, наблюдается цифровая демократизация политической и дипломатической сферы, всегда бывшей кастовой и аристократической; •• *Despite certain obstacles, the Ministry of Foreign Affairs and foreign agencies continue to maximize the potential of digital diplomacy, the Internet, social networks to bring their own point of view on current events to the widest circles of the international community.* – Несмотря на определённые препятствия, Министерство иностранных дел и заграничные учреждения продолжают по максимуму задействовать потенциал цифровой дипломатии, сети Интернет, социальных сетей для доведения до самых широких кругов международной общественности собственной точки зрения на происходящие события; •• *The destruction of the traditional status of diplomacy through the fact that almost anyone, under a certain set of circumstances and opportunities, can become a news maker under any avatar on social networks thus participating in digital diplomacy, for example, on Twitter**, Facebook**, etc., which is often characterized by a discrepancy between words and deeds, the lack of responsibility for the information provided, the use of “smokescreen launch” technology as the main way of political leaders’ activity, the technology of often unfounded accusations against a political leader or monarch in order to force the head of state to justify himself.* – Разрушение привычного статуса дипломатии происходит из-за того, что практически любой человек при определённом стечении обстоятельств и возможностей может стать ньюс-мейкером под любой аватаркой в социальных сетях, участвуя таким образом в цифровой дипломатии, например в *Twitter***, на *Facebook*** и т. д., для него нередко характерно расхождение между словами и делами, отсутствие ответственности за предоставленную информацию, применение технологии «запускание дымовых завес» как основного способа деятельности политических лидеров, технологии выдвигания часто необоснованного обвинения в адрес политического лидера или монарха с целью заставить главу государства оправдываться; •• *The terms digital diplomacy and cyber diplomacy are fundamentally different: digital diplomacy refers to the increased use of technology, especially Internet technologies and ICT-based innovations, in diplomacy. Cyber diplomacy refers to the diplomatic strategies used to deal with issues such as security that arise in cyberspace.* – Термины «цифровая дипломатия» и «кибердипломатия» принципиально разные: цифровая дипломатия относится к более широкому использованию технологий, особенно интернет-технологий и инновационных на основе ИКТ, в дипломатии. Кибердипломатия относится к дипломатическим стратегиям, используемым для решения такой проблемы, как безопасность, возникающей в киберпространстве; •• *Digital diplomacy allows diplomats to overcome many of the limitations of traditional diplomacy.* –

** Здесь и далее – запрещённая на территории Российской Федерации социальная сеть.

Цифровая дипломатия позволяет дипломатам преодолевать многие ограничения традиционной дипломатии; •• *Digital diplomacy is often referred to as attempts by heads of state and diplomats to “catch up” with the digital process.* – Цифровой дипломатией часто называют попытки глав государств и дипломатов «догнать» цифровой процесс; •• *In the context of digitalization, special attention is required to protect the information resources of state authorities: at the same time, it is necessary to fully take into account the specifics of the diplomatic service, to truly secure the data array that is invaluable.* – В условиях цифровизации требуется особое внимание к защите информационных ресурсов государственных органов власти; при этом необходимо в полной мере учитывать специфику дипломатической службы, по-настоящему обезопасить тот массив, который является бесценным

Digital Divide ['dɪdʒɪtəl dɪ'vaɪd], *n* – (the) ■ 1. *цифр. тр., цифр. эк.* цифровой разрыв, цифровая пропасть, цифровое неравенство; ▲ 1. неравенство между странами, слоями населения в рамках одного государства в части возможности доступа к интернету, информационным ресурсам, услугам связи, стимулирующее материальное неравенство между людьми; ▲ 2. разная возможность разных стран и социальных групп иметь доступ к качественным информационным продуктам, разным возможностям по их использованию из-за разного уровня образования и развития технических навыков; ■ 2. цифровой разрыв между развитыми и развивающимися странами (с точки зрения пользования ИКТ-ресурсами); ▲ неравенство между теми, кто пользуется преимуществами информационных технологий, и теми, кто лишён такой возможности; *usage*: в международном контексте данный термин рассматривается и как следствие, и как причина экономической отсталости, поскольку развитые страны лучше оснащены, имеют более высокие возможности в использовании ИКТ и получают большие преимущества от применения этих технологий, чем развивающиеся страны; ▲ 1. *the gulf between those who have ready access to computers and the Internet, and those who do not*; ▲ 2. *the term ‘Digital Divide’ refers to the gap between individuals, households, businesses and geographic areas*; ▲ 3. *the economic, educational, and social inequalities between those who have computers and online access and those who do not.* • *~ indicator* – цифровой индикатор / показатель уровня цифрового неравенства; •• *The digital revolution was a double-edged sword, particularly in terms of the digital divide, which undermined the growth potential of developing countries.* – Информационная революция является обоюдоострым мечом, особенно с точки зрения цифровой пропасти, отрицательно сказывающейся на возможностях роста в развивающихся странах

digital economy ['dɪdʒɪtəl ɪ'kɒnəmi], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* цифровая экономика; *cf. internet economy, new economy, web economy, etc.* ▲ 1. часть экономики, в которой процессы производства, распределения, обмена и по-

ребления прошли цифровые преобразования с использованием ИКТ; ▲ 2. хозяйственная деятельность, в которой ключевым фактором производства являются данные в цифровом виде, обработка больших объёмов и использование результатов анализа которых по сравнению с традиционными формами хозяйствования позволяют существенно повысить эффективность различных видов производства, технологий, оборудования, хранения, продажи, доставки товаров и услуг; ▲ 3. коммуникационная среда экономической деятельности в сети Интернет, а также формы, методы, инструменты и результаты её реализации; ▲ 4. экономика, основанная на цифровых технологиях; более правильно характеризовать исключительно область электронных товаров и услуг: например, телемедицина, дистанционное обучение, продажа медиаконтента (кино, ТВ, книги и др.); ▲ 5. уклад, в котором происходит системный и последовательный перевод в цифровой вид традиционных форм деловых и производственных отношений, форм взаимодействия населения и предприятий с государством; ▲ 6. системная совокупность экономических отношений по поводу производства, распределения, обмена и потребления товаров и услуг техноцифровой формы существования; ▲ 7. сквозное проникновение цифровых (электронных) технологий во все отрасли экономики и сферу услуг, в связи с чем меняются модели бизнеса, поведения потребителей и экономическая деятельность государства; ▲ 8. система экономических, социальных и культурных отношений, основанных на использовании ИКТ; ▲ 9. экономика, где основным фактором экономического развития является технология воплощения всей информации в дискретной форме; ▲ 10. система экономических, социальных и культурных отношений, основанная на использовании цифровых технологий; ▲ 11. экономика, наиболее полно воспринявшая цифровизацию, осуществление деловых операций на рынках, основанных на сети Интернет и Всемирной паутине; ▲ 12. цифровой доступ к товарам и услугам, а также использование цифровых технологий в интересах бизнеса; ▲ 13. широкий диапазон видов экономической деятельности, к которой относится использование оцифрованной информации и знаний в качестве ключевого фактора производства, современных информационных сетей в качестве важной области деятельности, а также эффективное использование ИКТ в качестве важного фактора экономического роста и оптимизации экономической структуры; ▲ *Digital economy refers to an economy that is based on digital computing technologies, although we increasingly perceive this as conducting business through markets based on the internet and the World Wide Web. The digital economy is also referred to as the Internet Economy, New Economy, or Web Economy. Increasingly, the digital economy is intertwined with the traditional economy, making a clear delineation harder. •• The digital economy has a direct and indirect impact on all sectors, complexes and sectors of the economy: the production complex, energy, communications and transport, education, healthcare, culture, public administration, marketing, media and national security.* – Цифровая эко-

номика оказывает прямое и косвенное влияние на все отрасли, комплексы и сферы экономики: производственный комплекс, энергетику, связь и транспорт, образование, здравоохранение, культуру, государственное управление, маркетинг, СМИ и национальную безопасность; •• *The digital economy in the field of public administration is characterized by the maximum satisfaction of the needs of all its participants through the use of information, including personal information; this becomes possible due to the development of information and communication technologies, as well as the availability of infrastructure, together providing the possibility of full interaction.* – Цифровая экономика в сфере управленческой деятельности характеризуется максимальной удовлетворенностью потребностей всех её участников за счёт использования информации, в том числе персональной; это становится возможным благодаря развитию информационно-коммуникационных технологий, а также доступности инфраструктуры, вместе обеспечивающих полноценное взаимодействие; •• *Techno-digital nature of economic relations is a key feature of digital economy.* – Техноцифровая природа экономических отношений является ключевым отличительным признаком цифровой экономики; •• *The terms “digital economy”, “information economy”, “knowledge economy”, “creative economy”, “internet economy”, “network economy”, “e-economy”, “new economy”, etc. are often used as synonyms to denote new phenomena in the post-industrial economy, predetermined by the formation of a global information network, the universal spread of personal computers, the development and constant improvement of software, the promotion of digital technologies, the production of intangible products and information and communication companies.* – Термины *digital economy, information economy, knowledge economy, creative economy, internet economy, network economy, e-economy, new economy* и другие нередко используются как синонимы для обозначения новых явлений в постиндустриальной экономике, предопределённых формированием глобальной информационной сети, всеобщим распространением персональных компьютеров, разработкой и постоянным совершенствованием программного обеспечения, продвижением цифровых технологий, производством нематериальных продуктов и услуг информационно-коммуникационных компаний; •• *Digital economy is a new stage of globalization.* – Цифровая экономика представляет собой новый этап глобализации

digital economy ecosystem ['dɪdʒɪtəl ɪ'kɒnəmi ɪ:kəʊ'sɪstəm], *n* – (also the ecosystem of digital economy) ■ *цифр. тр., цифр. эк.* экосистема цифровой экономики; ▲ партнёрство организаций, обеспечивающее постоянное взаимодействие принадлежащих им технологических платформ, прикладных интернет-сервисов, аналитических систем, информационных систем органов государственной власти страны, организаций и граждан: •• *The digital economy ecosystem is singled out – these are all the segments of the market where value added is created by digital information technologies.* – Выделяют экоси-

стему цифровой экономики – это все те сегменты рынка, где добавленная стоимость создаётся с помощью цифровых информационных технологий

digital ecosystem ['dɪdʒɪtəl i:kəʊ'sɪstəm], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк., цифр. межд. отн.* цифровая экосистема; ▲ открытая устойчивая система, включающая субъекты цифровой экосистемы, например физические, юридические, виртуальные и пр., а также связи и отношения этих субъектов в цифровой форме на основе сервисов цифровой платформы: ●● *Progressive development of a country's digital ecosystem will serve sustainable economic growth, increasing the competitiveness of the economy as a whole.* – Прогрессивное развитие цифровой экосистемы страны послужит устойчивому экономическому росту, повышению конкурентоспособности экономики в целом

digital education ['dɪdʒɪtəl edʒu'keɪʃən], *n* – ■ *цифр. тр., обр.* цифровое образование, цифровое обучение; ▲ обучение в условиях цифровой трансформации; перевод процессов обучения в цифровую среду: ●● *In the context of digital transformation learning involves a deeper restructuring of the entire educational process, the use of new digital tools (mobile networks development, artificial intelligence, automation, advanced data analytics, human interaction, etc.) to rethink how and what needs to be taught.* – Обучение в условиях цифровой трансформации предполагает более глубокую перестройку всего образовательного процесса, применение новых цифровых инструментов (развитие мобильных сетей, искусственный интеллект, автоматизация, продвинутая аналитика данных, взаимодействие людей и пр.) для переосмысления того, как и чему необходимо обучать; ●● *It was thought that throughout the world, colleges, schools and universities at all levels will go global, joining together in worldwide digital education networks.* – Предполагалось, что во всём мире колледжи, школы и университеты на всех уровнях будут становиться глобальными, объединяясь в мировые цифровые образовательные сети

digital environment ['dɪdʒɪtəl ɪn'vaɪənmənt], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровая среда; *cf. digital scope*; ▲ среда логических объектов, используемых для описания/моделирования других сред, в частности электронной, социальной, на основе математических законов: ●● *In the new economy, the digital environment is becoming increasingly important for creative industries.* – В новой экономике всё более важное значение для творческих отраслей приобретает цифровая среда; ●● *Throughout the years, the digital environment has developed in various sophisticated ways that allow for virtual contact.* – В течение последних лет цифровая среда развивалась в различных сферах, усложнялась, позволяя виртуальное взаимодействие

digital epoch ['dɪdʒɪtəl 'i:pɒk], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровая эпоха; ▲ исторический период, ассоциируемый с IV (четвёртым) уровнем развития новых технологий и основанными на них преобразованиями экономики и обще-

ства: •• *The revived and improved in a digital epoch age-old technique gives to the analog picture the novelty and variety.* – Возрождённая и усовершенствованная в цифровую эпоху старинная техника придаёт аналоговой фотографии новизну и разнообразие

digital financial instruments ['dɪdʒɪtəl fɑː'nænʃəl 'ɪnstrəmənts], *n pl* – ■ *цифр. тр., инф.* цифровые финансовые инструменты: • ~ *and cryptocurrencies* – цифровые финансовые инструменты и криптовалюты; •• *Russian legislation seeks to support the introduction of modern financial instruments and cryptocurrencies.* – Российское законодательство стремится поддержать внедрение современных финансовых инструментов и криптовалют

digital fingerprint ['dɪdʒɪtəl 'fɪŋgəprɪnt], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровой отпечаток: •• *One of the important components of Google's "surveillance" of its users is a digital fingerprint, which consists of the browser version, extensions in it, and many other factors.* – Одна из важных составляющих «слежки» медиамагната Google за своими пользователями – цифровой отпечаток, который состоит из версии браузера, расширений в нём и многих других факторов; •• *On GitHub one can find the Extension-Fingerprints utility, which allows you to throw Google off your trail by generating a random token with "your" extensions. To work, you need the latest version of Java, and the result of the actions taken can be checked on the site, carefully created by the developer.* – На GitHub можно найти утилиту *Extension-Fingerprints*, которая позволит сбить Google с вашего следа, сгенерировав случайный токен с «вашими» расширениями. Для работы понадобится последняя версия *Java*, а результат предпринятых действий можно проверить на сайте, заботливо созданном разработчиком

digital footprint ['dɪdʒɪtəl 'fʊtprɪnt], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровой след; ▲ совокупность информации о посещениях и вкладе пользователя во время пребывания в цифровом пространстве: •• *If you have no smart phone, no email, no network account you almost certainly have no digital footprint.* – Если у вас нет смартфона, электронной почты, аккаунта в соцсетях, скорее всего, у вас нет цифрового следа

digital globalization ['dɪdʒɪtəl gləʊbəlɪzə'tʃeɪʃən], *n* – ■ *эл. упр.* цифровая глобализация: • *the impact of* ~ – влияние цифровой глобализации; •• *Digital globalization can create new sources of meaning.* – Цифровая глобализация может создать новые источники смысла

digital government ['dɪdʒɪtəl 'gʌv(ə)nɪmənt], *n* – ■ *цифр. тр., полит., упр.* цифровое государственное управление, цифровое правительство; ▲ государственное управление, которое основывается на идеях клиентоориентированности, максимизации полезности деятельности органов власти для граждан и «цифровизации по умолчанию» (*digital by default*): •• *In the field of public administration, which refers to digital public administration, the principles*

of “agile management” (agile) are being developed, which involve the constant use of feedback mechanisms throughout the entire period of implementation of activities and programs. – В сфере государственного управления, которая относится к цифровому государственному управлению, развиваются принципы «гибкого управления» (agile), предполагающие постоянное использование механизмов обратной связи на протяжении всего срока реализации мероприятий и программ

digital image ['dɪdʒɪtəl 'ɪmɪdʒ], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровой образ; ▲ совокупность характеристик субъекта или объекта реального мира, сущности в цифровой форме, однозначно характеризующая субъект или объект и его состояние: • ~ *generation* – цифровая генерация изображений; •• *The digital image consists of a large but finite number of elements called pixels, each of which occupies a certain position in the image.* – Цифровое изображение состоит из большого, но конечного числа элементов, именуемых пикселями, каждый из которых занимает определённое положение на изображении

digital immigrant ['dɪdʒɪt(ə)l 'ɪmɪgrənt], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровой иммигрант; ▲ 1. человек, родившийся до начала цифровой эпохи; ▲ 2. человек, который начинает использовать информационные технологии в возрасте от 18 лет до 21 года; ▲ 3. категория граждан, постоянно использующих один или два мессенджера или аккаунта в социальных сетях, хотя в повседневной жизни они ходят за покупками в магазин и производят оплату счетов в отделениях банка и т. д.; ▲ *the degree of citizens who routinely use only 1–2 digital solutions, i. e. messengers and social networks, as a rule, while all the rest of daily practices they prefer to perform traditionally (like doing the shopping in a store, paying bills in a bank branch, etc.):* •• *According to the interview data, 22,0 % of respondents are “digital immigrants” (56,0 % – female and 44,0 % – male).* – Согласно данным опроса, 22,0 % респондентов являются цифровыми иммигрантами (56,0 % – женщины и 44,0 % – мужчины)

digital industry ['dɪdʒɪtəl ɪn 'dɑːstri], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровая индустрия; ▲ отрасли промышленности, претерпевающие глобальные технологические и структурные изменения на базе цифровых технологий: • *to fuel interest in the ~* – подогревать интерес к цифровой индустрии; •• *The entire digital industry can serve as an instance of anticipating the future.* – Вся цифровая индустрия может послужить примером предугадывания будущего

digital infrastructure ['dɪdʒɪtəl ɪnfrə 'strʌktʃə], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровая инфраструктура; ▲ 1. комплекс технологий и построенных на их основе цифровых продуктов, обеспечивающих вычислительные, телекоммуникационные и сетевые мощности и работающих на цифровой основе; ▲ 2. сети связи, которые соединяют фирмы, граждан и правительства: • *to require ~* – требовать наличия цифровой инфраструктуры; •• *Digital infrastructure objects are IP-telephony, radio, television, Internet sites.* – Объектами цифровой ин-

фраструктуры являются IP-телефония, радио, телевидение, сайты сети Интернет

digital innovation ['dɪdʒɪtəl ɪnəʊ'veɪʃən], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровые инновации; ▲ новое средство, использующее цифровые процессы, ресурсы и сервисы на основе технологий больших данных, нейротехнологий и искусственного интеллекта, системы распределённого реестра (блокчейн), квантовых технологий, новых производственных технологий, промышленного интернета, компонентов робототехники и сенсорики, технологий беспроводной связи, виртуальной и дополненной реальностей и других технологий, которые в государственных правовых актах отражены как относящиеся к цифровым или к цифровой экономике; новая система таких средств или новая форма использования такого существующего средства / системы средств: • *to pose significant risks to* ~ – представлять существенные риски для цифровых инноваций

digital international relations ['dɪdʒɪtəl ɪntə'næʃənəl rɪ'leɪʃənz], *n pl* – ■ *цифр. межд. отнош.* цифровые международные отношения (ЦМО); ▲ новая философия интернационального общения, в рамках которого статус, объединяющий народы *lingua franca*, начинает смещаться от одного или нескольких естественных языков к языкам программирования: •• *Russia has submitted to the UN a draft global Convention on Combating Crime in the Sphere of Use of Information and Communication Technologies.* – Россия внесла в ООН проект глобальной Конвенции по борьбе с преступностью в сфере использования информационно-коммуникационных технологий; •• *The Russian Federation intends to achieve a more just, balanced and fair international regime for the use of Internet governance in order to ensure information security and expects to consistently work in contact with all interested partners to put these goals into practice.* – Российская Федерация намерена добиваться более справедливого, сбалансированного и прозрачного международного режима использования управления сетью Интернет в целях обеспечения информационной безопасности и рассчитывает в контакте со всеми заинтересованными партнёрами последовательно работать над претворением этих целей в жизнь; •• *On the platform of the UN and other specialized international platforms, Russia has been and remains firmly committed to the speedy universal development of norms and principles for the responsible behavior of states and Internet intermediaries in the Internet space.* – На площадке ООН, других профильных международных площадках Россия была и остаётся твёрдо приверженной скорейшей универсальной разработке норм и принципов ответственного поведения государств и интернет-посредников в интернет-пространстве; •• *Online translators are allowed to interpret at international summits.* – К осуществлению перевода на международных встречах на высшем уровне допускаются переводчики, работающие онлайн

digital IQ ['dɪdʒɪt(ə)l 'aɪ 'kju:], *n* – ■ цифровой интеллект; ▲ первый уровень цифровизации организации связывают с повышением уровня цифрового интеллекта, подготовкой персонала, обучением сотрудников к данному процессу: ● *PwC has been conducting its Global Digital IQ Survey annually since 2007.* – Всемирное исследование *e-Global Digital IQ* проводится с 2007 года

digital law ['dɪdʒɪtəl lɔ:], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. межд. отн., юр.* цифровое право; ▲ магистраль правовой системы, состоящая из норм права, которые регулируют любые отношения, так или иначе связанные с применением цифровых отношений: ● *At a time when the physical world is opposed to the digital world, new objects of law arise, about which conditionally designated "digital relations" are formed.* – В то время когда физическому миру противопоставляется цифровой, возникают новые объекты права, по поводу которых складываются условно обозначаемые «цифровые отношения»; ● *The creation of such objects of rights as cryptocurrencies (Bitcoin, Ethereum, Litecoin, Ripple, Bitcoin Cash, etc.) and tokens (Security tokens, Utility tokens, etc.) which are issued exclusively in the digital world and are provided by blockchain technology, required the addition of the Civil Code regulation on digital rights, as well as the adoption of the law on attracting investments using investment platforms, etc.* – Создание таких объектов прав, как криптовалюты (*Bitcoin, Ethereum, Litecoin, Ripple, Bitcoin Cash, etc.*) и токены (*Security tokens, Utility tokens, etc.*), которые эмитируются исключительно в цифровом мире и обеспечиваются технологией блокчейн, потребовало дополнения Гражданского кодекса положением о цифровых правах, а также принятия Закона о привлечении инвестиций с использованием инвестиционных платформ и т. д.; ● *One of the constituent elements of the digital economy includes regulations on the creation of legal, technical, organizational and financial conditions for integration into the international space.* – К одному из элементов цифровой экономики относятся нормативные акты по созданию правовых, технических, организационных и финансовых условий для интеграции в международное пространство

digital literacy ['dɪdʒɪtəl 'lɪtərəsɪ], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* цифровая грамотность; ▲ 1. базовый набор знаний и навыков, позволяющий человеку эффективно работать, общаться и получать информацию в цифровой среде; ▲ 2. набор знаний и умений, которые необходимы для безопасного и эффективного использования цифровых технологий и ресурсов интернета; ▲ *having the skills to live, learn, work in a society where communication and access to information is increasingly through digital technologies like internet platforms, social media and mobile devices.* ● *The government's role in promoting digital awareness and digital literacy through special programmes helps ensure long-term competitiveness and wider distribution of benefits arising from e-commerce and ICT services.* – Участие правительства в распространении цифровых технологий и цифровой грамотности на основе специальных программ способствует долгосрочному повышению конкурентоспособности и более ши-

рокому пользованию результатами электронной торговли и ИКТ; •• *Digital literacy is based on digital competence.* – В основе цифровой грамотности лежат цифровые компетенции

digital market ['dɪdʒɪtəl 'mɑ:kɪt], *n* – ■ *цифр. тр., эк.* цифровой рынок; ▲ совокупность экономических отношений, базирующихся на регулярных обменных операциях в электронном виде между производителями товаров, услуг и потребителями: • *the fast-moving* ~ – постоянно меняющийся цифровой рынок; •• *Digital market is volatile.* – Цифровой рынок лихорадит

digital marketing ['dɪdʒɪtəl 'mɑ:kɪtɪŋ], *n* – ■ *цифр. тр., эк.* цифровой маркетинг; ▲ таргетивный и интерактивный маркетинг товаров и услуг, использующий цифровые технологии для привлечения потенциальных клиентов и удержания их в качестве потребителей: • *to implement one's ~ strategy* – реализовывать свою стратегию цифрового маркетинга; • *a world-leading full-service ~ agency* – всемирно известное агенство цифрового маркетинга

digital maturity ['dɪdʒɪt(ə)l mə'tʃu(ə)rɪtɪ], *n* – ■ *соц., цифр. тр.* цифровая зрелость; ▲ *measure of how ready an organization is to be digitally transformed.* •• *According to a report by the Center for Digital Business of Massachusetts Institute of Technology digital maturity can be represented as a combination of two interrelated parameters: digital activity and the presence of the necessary conditions to stimulate change.* – Согласно отчёту Центра цифрового бизнеса Массачусетского технологического института, цифровая зрелость может быть представлена как комбинация двух взаимосвязанных параметров: цифровой активности и наличия необходимых условий для стимулирования изменений

digital native ['dɪdʒɪt(ə)l 'neɪtɪv], *n* – *соц., цифр. тр.* ■ 1. цифровое поколение; ■ 2. «прирождённый» специалист по информационным технологиям; ■ 3. представители цифрового поколения; ♦ 4. *idm* носитель цифры; ♦ 5. *idm* выросшие на цифре; ♦ 6. *idm* абориген цифровых джунглей; ▲ категория граждан, которые в повседневной жизни используют по крайней мере пять или шесть мессенджеров, аккаунтов в социальных сетях, различных способов оплаты онлайн, онлайн-телевидение, навигационную систему, онлайн-регистрацию; ▲ *the degree of citizens who routinely at least 5–6 digital solutions, i. e. messengers, social networks, various electronic payments, Internet TV, navigation system, online registration, etc.* •• *In fact, “digital natives” consider the digital urban environment their natural habitat and feel comfortable about it.* – На самом деле носители цифры считают цифровую городскую среду своей естественной средой обитания и чувствуют себя в ней комфортно

digital platform ['dɪdʒɪtəl 'plætfɔ:m], *n* – *цифр. тр., юр.* ■ 1. цифровая платформа (ЦП); ■ 2. электронная цифровая платформа; ▲ 1. цифровые платформы создают своеобразные плоскости, которые образуют новое измерение – формируется платформенное измерение, объединяющее службы

доставки, онлайн-магазины, банкинг и интернет вещей; ▲ 2. система алгоритмизированных взаимоотношений значимого количества участников рынка, объединённых общей информационной средой, приводящая к снижению транзакционных издержек за счёт применения пакета ЦП и изменения системы разделения труда; отличают пять типов цифровых платформ: облачные (онлайн-аренда цифровых мощностей или продуктов), рекламные (социальные сети), продуктовые (сервисы «по требованию» типа *Netflix*), бережливые (модель посредничества, например сервисы заказа такси), промышленные (интернет вещей на предприятиях); ▲ 3. система средств, поддерживающая использование цифровых процессов, ресурсов и сервисов значительным количеством субъектов цифровой экосистемы и обеспечивающая возможность их бесшовного взаимодействия; ▲ *online businesses that facilitate commercial interaction between at least two groups of people – with one typically being suppliers and the other consumers: consequently, each platform has created different rules to optimize these interactions:*

- *One of the constituent elements of the digital economy includes digital sharing platforms, such as a single portal of public services, interoperable, mobile and social platforms, electronic procurement and payments, the Internet of things and blockchain platforms.* – К одному из составляющих элементов цифровой экономики относятся цифровые платформы совместного использования, такие как единый портал госуслуг, совместимые, мобильные и социальные платформы, электронные закупки и платежи, интернет вещей и платформы «блокчейн»;
- *The EAEU digital platform, as an example, provides interested parties with access to the EAEU digital assets, public and certified private digital services within the EAEU digital space, as well as ensures the functioning of sectoral digital platforms, integration with digital platforms of other states and integration entities built on the basis of a single EAEU architecture.* – Например, цифровая платформа ЕАЭС реализует доступ заинтересованных лиц к цифровым активам ЕАЭС, государственным и сертифицированным частным цифровым услугам в рамках цифрового пространства ЕАЭС, а также обеспечивает функционирование отраслевых цифровых платформ, интеграцию с цифровыми платформами других государств и интеграционных образований, построенных на основе единой архитектуры ЕАЭС;
- *Internet platforms now have no responsibility, they work, as they believe, in the jurisdiction of the United States: the platforms ran videos calling for minors to go to rallies at the end of June 2022. We saw a completely enchanting, powerful attack on children, including with the help of foreign platforms.* – Ответственности у интернет-платформ сейчас никакой нет, они работают, как они считают, в юрисдикции США: эти платформы раскручивали ролики с призывом к несовершеннолетним идти на митинги в конце июня 2022 года. Мы видели совершенно феерическую, мощную атаку на детей, в том числе и с помощью зарубежных платформ;
- *A digital platform for e-learning and knowledge sharing as well as crowd-sourcing initiatives have been developed to mobilize children, teachers, school staff, local government*

and communities in asserting their school in collecting data to track progress in school safety at the global level. – В целях мобилизации детей, учителей, педагогического коллектива, местных органов власти и общественных объединений в деле оценки уровня безопасности школ и сбора данных о ходе работы по обеспечению безопасности школ были разработаны инициативы по привлечению широких масс к данной работе и цифровая платформа для электронного обучения и обмена знаниями

digital platforming ['dɪdʒɪtəl 'plætfɔːmɪŋ], *n* – ■ *инф.* цифровая платформизация; ▲ инструмент формирования общего пространства цифровой экономики и цифровой экосистемы, который позволяет эффективно реализовывать интеграционный потенциал; ▲ *platforming characterizes the possibilities of digitalization to reduce transaction costs and monetization of communication relations.* • ~ *in trading* – цифровая платформизация в торговле; •• *Platforming is migrating from a current e-commerce platform to another with the objective of creating competitive advantage in a complex digital market.* – Новые платформы переносятся с действующей платформы электронной торговли на другую в целях создания конкурентных преимуществ на сложном цифровом рынке

digital process ['dɪdʒɪtəl 'prəʊses], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровой процесс; ▲ процесс передачи, хранения и использования данных в цифровой форме: •• *In the context of the digital transformation of the economy, the digital process is understood as a digital platform-based business process.* – В контексте цифровой трансформации экономики цифровой процесс понимается как бизнес-процесс, осуществляемый на основе цифровой платформы

digital product ['dɪdʒɪtəl 'prɒdʌkt / 'sɜːvɪs], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровой продукт; ▲ продукт (услуга), производимый и/или предоставляемый в цифровом пространстве: •• *In 2015, the account of the Ministry of Foreign Affairs was launched in VKontakte service, as well as in Odnoklassniki and Rutube. The Ministry of Foreign Affairs is working on towards other electronic formats.* – В 2015 году стартовал аккаунт Министерства иностранных дел в сервисах «ВКонтакте», «Одноклассники» и *Rutube*. МИД работает над другими электронными форматами; •• *The direction of mobile applications can be considered one of the most promising trends in the market of digital products.* – Одним из самых перспективных направлений на рынке разработки цифровых продуктов можно считать направление мобильных приложений

digital public administration ['dɪdʒɪtəl 'pʌblɪk əd 'mɪnɪs'treɪʃən], *n* – ■ *цифр. тр., полит., упр.* цифровое государственное управление; *cf. digital civil service, digital management*; ▲ предоставление гражданам и организациям доступа к приоритетным государственным услугам и сервисам в цифровом виде, создание национальной системы управления данными, развитие инфраструктуры электронного правительства, внедрение сквозных платформенных решений в государственное управление

digital record ['dɪdʒɪtəl 'rekɔ:d], *n* – ■ *цифр. тр., инф., комп.* цифровая запись; ▲ информация о цифровых финансовых активах, зафиксированная в реестре цифровых транзакций: • *to keep a ~* – создавать цифровую запись; • *to store a ~* – хранить цифровую запись

digital relations ['dɪdʒɪtəl rɪ'leɪʃənz], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. межд. отн., цифр. эк.* цифровые отношения; ▲ 1. общественные отношения, усложнённые цифровым элементом; ▲ 2. отношения, складывающиеся исключительно в цифровом пространстве (в киберфизическом мире) в отношении объектов, находящихся в данном пространстве: •• *As a result of the technological revolution, a digital society and a digital economy have emerged, in which digital relations are formed.* – В результате технологической революции возникли цифровое общество и цифровая экономика, в которых складываются цифровые отношения; •• *The telecommunications network Internet and the electrical energy that allows computers to work ensured the emergence and existence of digital relations.* – Телекоммуникационная сеть Интернет и электрическая энергия, позволяющая работать компьютерам, обеспечили возникновение и обусловили существование цифровых отношений

digital revolution ['dɪdʒɪtəl revə'lu:ʃən], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровая революция; ▲ 1. повсеместный переход от аналоговых технологий к цифровым, начавшийся в 1980-х гг. и продолжающийся в первые десятилетия XXI в.; ▲ 2. коренные изменения, связанные с широким распространением ИКТ, начавшиеся во второй половине XX в. и ставшие предпосылкой информационной революции, которая предопределила беспрецедентный виток процессов глобализации и возникновения постиндустриальной экономики: •• *At the turn of the XX–XXI centuries, the fourth industrial revolution has begun which is based on digital technologies and sets tremendous pace of development, predetermining profound changes in both individual economic actors and the ways of interaction between them.* – На рубеже XX–XXI вв. началась четвёртая промышленная революция, которая основывается на цифровых технологиях и задаёт колоссальные темпы развития, предопределяя глубинные изменения как отдельных экономических акторов, так и способов взаимодействия между ними; •• *Perhaps the world is on the verge of a digital revolution that will change the usual ideas about the economy, markets, finance and credit. The change will be driven by the rise of technology companies in areas that were previously controlled by the companies and institutions of the “old economy”.* – Возможно, мир находится на пороге цифровой революции, которая изменит привычные представления об экономике, рынках, финансах и кредите. Изменения будут вызваны усилением технологических компаний в тех сферах, которые ранее контролировались компаниями и институтами «старой экономики»

digital service ['dɪdʒɪtəl 'sɜ:vɪs], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* цифровая услуга; ▲ услуга, оказываемая потребителю посредством цифровых технологий:

•• *It has become quite obvious that we can only fully rely on our domestic, online platforms and information technology solutions, especially in relation to the use of digital services. In this sense, in the field of digital diplomacy, the Ministry of Foreign Affairs has long been actively supporting and promoting VKontakte.* – Стало совершенно очевидно, что полностью надёжно полагаться мы можем только на отечественные онлайн-платформы и информационно-технические решения, особенно в отношении использования цифровых сервисов. В этом смысле в сфере цифровой дипломатии Министерство иностранных дел давно активно поддерживает и продвигает «ВКонтакте»

digital sign (token) ['dɪdʒɪtəl saɪn] ['təʊkən], *n* – *цифр. тр., цифр. эк.* ■ 1. цифровой знак; ■ 2. токен; аппаратный/криптографический токен; ▲ 1. запись в реестре блоков транзакций (блокчейне), иной распределённой информационной системе, которая удостоверяет наличие у владельца цифрового знака (токена) прав на объекты гражданских прав и/или является криптовалютой; ▲ 2. *инф. безоп.* USB-ключ – компактное устройство в виде USB-брелока, предназначенное для авторизации пользователя, защиты электронной переписки, безопасного удалённого доступа к информационным ресурсам, надёжного хранения данных: • *a restricted-access* ~ – цифровой знак (токен) с ограниченным доступом; • *to release* ~ – выпускать цифровые токены; • *to store* ~s *in a virtual wallet* – хранить цифровые токены в виртуальном кошельке; • *to activate one's secure token* – активировать свой защищённый токен; •• *More and more business owners are atarting to use digital signs in different types of transportation facilities.* – Всё больше владельцев бизнеса начинают использовать цифровые знаки в различных типах транспортных средств

digital sign owner ['dɪdʒɪtəl saɪn 'əʊnə], *n* – ■ *цифр. тр., упр.* владелец цифрового знака (токена); *cf.* *the owner of digital sign, token owner*; ▲ субъект гражданского права, которому цифровой знак (токен) принадлежит на праве собственности или на ином вещном праве: •• *Carrying out mining allows one to become the owner of digital signs that have arisen as a result of its activities.* – Осуществление майнинга даёт возможность стать владельцем цифровых знаков, получаемых в качестве вознаграждения за верификацию совершения операций в блокчейне

digital signature tool ['dɪdʒɪtəl 'sɪgnəʃə tu:l], *n* – ■ *цифр. тр., упр.* средство электронной цифровой подписи; ▲ программное, программно-аппаратное или техническое средство, реализующее одну или несколько следующих функций: выработку электронной цифровой подписи, проверку электронной цифровой подписи, создание личного ключа подписи или открытого ключа; ▲ *hardware, software or hardware-software tool for cryptographic information security, which facilitates the implementation of one or several of the following functions: electronic digital signature generation and verification, personal key or public key foundation*

digital signs placement ['dɪdʒɪtəl saɪnz 'pleɪsmənt], *n* – ■ *цифр. тр.*, *цифр. эк.* размещение цифровых знаков (токенов); *cf.* *tokens placement*; ▲ совершение гражданско-правовых сделок либо иных юридически значимых действий, направленных на передачу цифровых знаков (токенов) их первым владельцам на условиях, определённых лицом, создавшим через резидента Парка высоких технологий такие цифровые знаки (токены), в том числе в целях привлечения от первых владельцев белорусских рублей, иностранной валюты, электронных денег, цифровых знаков (токенов) другого вида: • *the provision of services related to the creation and placement of digital signs on the Internet* – оказание услуг, связанных с созданием и размещением цифровых знаков (токенов) в сети Интернет

digital skills ['dɪdʒɪtəl skɪlz], *n* – ■ *цифр. тр.*, *обр.* цифровые навыки; ▲ компетенции населения в области применения персональных компьютеров, интернета и других видов ИКТ, а также намерения людей в приобретении соответствующих знаний и опыта; в зависимости от целей использования ИКТ выделяются две категории цифровых навыков: профессиональные и пользовательские; *cf.* *technological literacy*: • *to acquire* ~ – приобретать цифровые навыки, овладевать цифровыми навыками; •• *Telecentres, that is, public facilities where people can access ICTs, communicate with others and develop digital skills, are often one of the key policies or programmes to bridge the digital divide in African and other countries.* – Телекоммуникационные центры, которыми являются общественные центры, где можно получить доступ к ИКТ, пообщаться с другими людьми, часто выступают одним из ключевых инструментов стратегий и программ преодоления так называемого цифрового разделения (стран мира) в африканских и других развивающихся странах; •• *Given the need for digital literacy, university and secondary school curricula should be revised with the aim of improving digital skills in society.* – Принимая во внимание необходимость повышения уровня цифровой грамотности, следует пересмотреть учебные программы университетов и средних школ в целях улучшения навыков работы с цифровыми технологиями в обществе в целом

digital society ['dɪdʒɪt(ə)l sə 'saɪəti], *n* – ■ цифровое общество: •• *Researchers identified transformation as a strategy for the transition to a digital society (Society 5.0), designed to solve social problems through the integration of physical space, cyberspace and high technologies.* – Исследователи определили трансформацию как стратегию перехода к цифровому обществу (Общество 5.0), в котором решение социальных проблем будет осуществляться посредством интеграции физического пространства, киберпространства и высоких технологий

digital sovereignty of state ['dɪdʒɪtəl 'sɔvrənɪtɪ əv steɪt], *n* – (also **digital sovereignty**) ■ *цифр. тр.* цифровой суверенитет страны; ▲ 1. концепция, подразумевающая контроль государства над распространением информации на своей территории, независимость от влияния извне; ▲ 2. неотъемлемое и ис-

ключительное верховенство права государства самостоятельно определять правила владения, пользования и распоряжения национальными информационными ресурсами, осуществлять независимую внешнюю и внутреннюю государственную информационную политику, формировать национальную информационную инфраструктуру, обеспечивать информационную безопасность в условиях цифровой экономики: •• *The acquisition of digital sovereignty by a country is impossible without the influence of the state on the digital transformation process, a high degree of state intervention in the digital transformation process based on the regulation of digital entrepreneurship.* – Приобретение страной цифрового суверенитета невозможно без влияния государства на процесс цифровой трансформации, высокой степени вмешательства государства в процесс ЦТ на основе нормативного регулирования цифрового предпринимательства; •• *There is a need for a purposeful and meaningful movement towards the digital transformation of economic and social relations through the use of digital technologies.* – Необходимо целенаправленное и осмысленное движение к цифровой трансформации экономических и социальных отношений благодаря использованию цифровых технологий; •• *The development of a consistent policy of action will allow timely use of emerging opportunities for the formation of digital sovereignty.* – Выработка последовательной политики действий позволит вовремя использовать появляющиеся возможности для формирования цифрового суверенитета; •• *The state is taking specific practical and legislative steps to further strengthen the technological and digital sovereignty of the country.* – Государство предпринимает конкретные практические и законодательные шаги по дальнейшему укреплению технологического и цифрового суверенитета страны

digital space ['dɪdʒɪtəl speɪs], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровое пространство; *cf. digital area*; ▲ пространство, интегрирующее цифровые процессы, средства цифрового взаимодействия, информационные ресурсы, а также совокупность цифровых инфраструктур на основе норм регулирования, механизмов организации, управления и использования: • *to combine into a single ~* – объединить в общее цифровое пространство; • *~ of EAEU* – цифровое пространство ЕАЭС; •• *Compared to security issues in the digital space, there is little doubt about the protection of real, materially existing state borders: people know what is needed to protect against many malicious activities. With the digital space, for most people, everything is not so obvious yet, although, as is already known, cybercrime and cyberterrorism are possible in the digital space: for example, the United States does not hide the presence of a cyber strike program.* – По сравнению с проблемами безопасности в цифровом пространстве в части охраны реальных материально существующих государственных границ сомнений мало: люди знают, что необходимо для защиты от множества вредоносных действий. С цифровым пространством для большинства людей пока не всё так очевидно, хотя, как уже известно, в цифровом пространстве возможны кибер-

преступления и кибертерроризм: например, США не скрывают наличия у них программы по нанесению киберударов

digital strategy ['dɪdʒɪtəl 'strætədʒɪ], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровая стратегия; ▲ маркетинговый план, цель которого заключается в общем развитии и преобразовании бизнеса, популяризации продукта или бренда: •• *At the national level, the digital strategy is reflected in a comprehensive state agenda for change related to the processes of digital transformation in all aspects of economy and society based on advanced science and production.* – На национальном уровне цифровая стратегия имеет выражение во всеобъемлющей государственной программе преобразований, связанных с процессами цифровой трансформации во всех аспектах экономики и жизни общества на основе передовых достижений науки и производства

digital taxation ['dɪdʒɪtəl tæk'seɪʃ(ə)n], *n* – ■ *цифр. тр.* электронное декларирование (доходов): •• *The completion of the electronic declaration system will reduce the time spent by the payers on the preparation of tax reporting and its submission to the tax authorities, as well as receive information services on the basis of a "single window".* – Завершение формирования системы электронного декларирования позволит уменьшить затраты времени плательщиков на подготовку налоговой отчетности и представление её в налоговые органы, а также получать информационные услуги по принципу «одно окно»

digital technology ['dɪdʒɪtəl tek'nɒlədʒɪ], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровая технология; ▲ технология, в отличие от аналоговой, работающая с дискретными, а не с непрерывными сигналами: •• *Economic production using digital technologies can be referred to as digital economy.* – Цифровой экономикой называют экономическое производство с использованием цифровых технологий

digital transaction ['dɪdʒɪtəl træ'nzækʃən / trɑ:n'sækʃən], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* цифровая транзакция; ▲ действие или последовательность действий, направленных на создание, выпуск, обращение цифровых финансовых активов: • *to improve ~ security in a cloud computing system* – улучшать безопасность цифровых транзакций в системе облачных вычислений

digital transformation (DT, DX) ['dɪdʒɪtəl tra:n- / trænsfə'meɪʃən] ['ti: 'di:, 'di: 'eks], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровая трансформация; ▲ 1. появление качественных, революционных изменений, заключающихся не только в отдельных цифровых преобразованиях, но и в принципиальном изменении структуры экономики, в переносе центров создания добавленной стоимости в сферу выстраивания цифровых ресурсов и сквозных цифровых процессов; в результате цифровой трансформации осуществляется переход на новый технологический уклад, а также происходит создание новых отраслей экономики; ▲ 2. разработка и реализация новых бизнес-моделей, а также оптимизация операционной деятельности за счёт внедрения цифровых

технологий управления компанией и производственно-технологическими процессами на основе данных; ▲ 3. совокупность достижений и беспрецедентных преобразований в промышленности, банковской сфере, на транспорте, в производстве современных товаров и услуг, образовании и других сферах на основе возможностей для роста, которые предлагает цифровизация и связанные с ней новые технологии производства, а также принцип взаимосвязанности. Совместно эти процессы способствуют устойчивому и эффективному продвижению новых бизнес-моделей, использованию ограниченных ресурсов и экономическому производству продуктов с возможностью адаптации; ▲ 4. процесс модернизации и оптимизации операционных процессов в различных сферах деятельности региона, отрасли, организации на основе использования современных информационных технологий в целях повышения эффективности и конкурентной способности; ▲ 1. *the use of new, fast and frequently changing digital technology to solve problems*; ▲ 2. *a fundamental change that when applied to business, means wide-scale change to the foundations of that business and it's usually driven by a previous inability to evolve to the marketplace's requirements*: • ~ of education – цифровая трансформация образования; • ~ of industry – цифровая трансформация промышленности; •• *The Ministry of Economy of the Republic of Belarus considers the digital transformation of the economy of the Republic of Belarus as an activity (process and project) aimed at the intensive dissemination and use of ICT in all sectors of the economy (types of economic activity) to improve efficiency and competitiveness at macro and micro levels.* – Министерство экономики Республики Беларусь рассматривает цифровую трансформацию экономики Республики Беларусь как деятельность (процесс и проект), направленную на интенсивное распространение и использование ИКТ во всех отраслях экономики (видах экономической деятельности) в целях повышения эффективности и конкурентоспособности на макро- и микроуровнях; •• *Digital transformation is a national task; it becomes effective if its principles and technologies are implemented at all levels of economic development: countries, regions, economic entities.* – Цифровая трансформация является общегосударственной задачей; она становится результативной, если её принципы и технологии внедряются на всех уровнях экономического развития: страны, региона, субъектов хозяйствования

digital transformation readiness ['dɪdʒɪtəl trɑ:n-/ trænʃə'meɪʃən 'redɪnəs], *n* – ■ *цифр. тр., эл. упр.* готовность к цифровой трансформации; ▲ рейтинговая оценка (и самооценка) предприятий и отраслей экономики на основе показателей использования в работе цифровых технологий, средств и методов, предлагаемых экспертными коллективами: •• *Statistic estimation of the current digital transformation periodically registers readiness of economy of the Republic of Belarus.* – Периодически измеряется статистическая оценка готовности к цифровой трансформации экономики Республики Беларусь

digital transformation strategy ['dɪdʒɪtəl trɑ:n-/ trænʃə'meɪʃən 'strætədʒi], *n* – ■ *цифр. тр.* стратегия цифровой трансформации; ▲ интегрированная модель действий в бизнесе (национальной политике), предназначенных для достижения целей предприятия (государства), которые нацелены на выполнение стратегических задач цифрового преобразования экономики: •• *The way modern society is operated, closely connects with the actively developing processes of digital transformation and digital economy, run within the framework of the adopted short- and medium-term strategies of digital transformation and accompanied by the emergence and forthcoming in the real world of many inventions, objects and phenomena that require their naming.* – Функционирование современного общества вплотную связано с активно развивающимися процессами цифровой трансформации и цифровой экономики, происходящими в рамках принимаемых краткосрочных и среднесрочных стратегий цифровой трансформации, сопровождается появлением в реальном мире множества изобретений, предметов и явлений, требующих своего наименования

digital translation platform ['dɪdʒɪtəl 'trænʃə'meɪʃ(ə)n 'plætfɔ:m], *n* – ■ *инф.* цифровая платформа перевода; ▲ алгоритмизированный обмен исходным текстом для перевода с одного естественного языка (ЕЯ) на другой и получение конечного переводческого продукта заказчиком перевода с применением необходимых технологий перевода и машинного перевода (МП) с проведением снижения транзакционных издержек за счёт цифры: • *to develop a* ~ – создать цифровую платформу перевода

digital twin ['dɪdʒɪtəl twɪn], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровой двойник; ▲ виртуальная цифровая модель / прототип существующего в реальности физического объекта или процесса, моделирующая внутренние процессы, технические характеристики и поведение реального объекта в условиях взаимодействия помех и окружающей среды: •• *Instead of the national currency, a cryptocurrency appears as a “digital twin”.* – Вместо национальной валюты появляется криптовалюта как «цифровой двойник»

digital university ['dɪdʒɪtəl ju:ni'vɜ:səti], *n* – ■ *цифр. тр., обр.* цифровой университет: •• *Universities must become full-fledged customers of technology.* – Университеты должны стать полноценными заказчиками технологий; •• *Through the superservice «Admission to the university online» applicants will be able to submit applications to hundreds of universities. The system can submit documents to the university without personally visiting the admission committees, paper applications and queues.* – Через суперсервис «Поступление в вуз онлайн» абитуриенты смогут подать заявления в сотни вузов. Система может подать документы в вуз без личного посещения приёмных комиссий, бумажных заявлений и очередей

digital war ['dɪdʒɪtəl wɔ:], *n* – ■ *цифр. тр., полум.* цифровая война: •• *Dependence on foreign Internet platforms is incompatible with the sovereignty of the country.* –

Зависимость от зарубежных интернет-платформ несовместима с суверенитетом страны; •• *Things are moving towards a digital war, but before entering the fray, our country will have to prepare a full-fledged line of “weapons” required from it – to create and develop our own platforms, to reduce the power of other companies.* – Дело движется к цифровой войне, но, прежде чем вступить в схватку, нашей стране предстоит подготовить полноценную линейку требуемых от неё «вооружений» – создавать и развивать свои платформы, «прижать» чужие; •• *Clashing with US network companies in the digital war is only a matter of time.* – Столкновение с американскими сетевыми компаниями в цифровой войне лишь вопрос времени; •• *In the struggle for digital sovereignty, there is a risk of being misunderstood by the online public. since state interests are perceived by modern society as obscure burdensome restrictions, replacing familiar American services, even for compelling political reasons, can upset a capricious electorate.* – В борьбе за цифровой суверенитет есть риск столкнуться с непониманием со стороны сетевой общественности: поскольку государственные интересы воспринимаются современным обществом как малопонятные обременительные ограничения, замена привычных американских сервисов даже по веским политическим причинам может расстроить капризный электорат

digital world ['dɪdʒɪtəl wɜ:ld], *n* – ■ *цифр. тр.* цифровой мир: •• *According to analysts, very often the “wonderful digital world” in its financial interpretation from the point of view of obtaining the maximum economic benefit lives by the rules of simplifying the worldview of consumers of digital products and services, as well as reducing the needs and vital interests of digital citizens to elementary patterns.* – По свидетельству аналитиков, очень часто «дивный цифровой мир» в его финансовой интерпретации с точки зрения получения максимальной экономической выгоды живёт по правилам упрощения мировосприятия потребителей цифровой продукции и услуг, а также сведения запросов и жизненных интересов цифровых граждан к элементарным шаблонам

digital/information space ['dɪdʒɪtəl/ɪnfə'meɪʃən speɪs], *n* – ■ информационное пространство; ▲ совокупность информационных ресурсов, созданных субъектами информационной сферы, средств взаимодействия таких субъектов, их информационных систем и необходимой информационной инфраструктуры

digitalization ['dɪdʒɪtəlɪ'zeɪʃən], *n* – ■ 1. *цифр. тр., цифр. эк., инф., цифр. межд. отн.* цифровизация; ■ 2. *цифр. тр., цифр. эк., тех., комп.* преобразование в цифровую форму, оцифровка; *cf. digitization*; ▲ 1. новый этап автоматизации и информатизации экономической деятельности и государственного управления, процесс перехода на цифровые технологии, в основе которого лежит не только использование для решения задач производства или управления информационно-коммуникационных технологий, но и накопление и анализ с их помощью больших данных в целях прогнозирования ситуации, оптимизации процессов и затрат, привлечения новых контр-

агентов и др.; ▲ 2. процесс внедрения цифровых систем передачи (ЦСП) на уровне первичных сетей, средств коммутации и управления, обеспечивающих передачу и распределение потоков информации в цифровом виде на уровне вторичных сетей; ▲ 3. создание новых производственных мощностей, способных высвободить человеческий ресурс и перенаправить его на другие цели, не просто замена аналогового или физического ресурса на цифровой; ▲ 1. *the process of converting information into a digital (i. e. computer-readable) format, in which the information is organized into bits;* ▲ 2. *the use of digital technologies to change a business model and provide new revenue and value-producing opportunities; it is the process of moving to a digital business:* • ~ *of printed editions* – оцифровка печатных изданий; •• *As estimated by experts, owing to digitalization, the costs of product maintenance are reduced by 10–40 %, equipment downtime is reduced by 30–50 %, the time of putting goods and services on the market by 20–50 %.* – По оценке экспертов, благодаря цифровизации снижаются расходы на обслуживание производства продукции на 10–40 %, сокращаются время простоя оборудования на 30–50 %, сроки вывода на рынок товаров и услуг на 20–50 %; •• *Patenting has become increasingly critical because technology plays an important role in digitalization of payments, online security and information exchange for financial institutions.* – Патентование приобретает всё большее значение, поскольку технологии играют важную роль в оцифровке платежей, обеспечении онлайн-безопасности и обмене информацией в финансовых учреждениях; •• *Growing digitalization and the explosive rise of social media have not only led to new forms of communication, making for a different perception, experience and consumption of fashion, but have also put the existing business models under pressure.* – Растущая цифровизация и бурный рост социальных сетей не только привели к новым формам коммуникации, изменению способов восприятия, приобретению другого опыта и потреблению продукции индустрии моды, но и поставили под угрозу существующие бизнес-модели; •• *The appearance of a robot in economic activity is considered the highest aerobatics of the digitalization of the economy.* – Появление робота в хозяйственной деятельности считается высшим пилотажем цифровизации экономики

digitalization index [ˈdɪdʒɪtəlɪˈzeɪʃən ˈɪndeks], *n* – ■ *цифр. тр.* индекс цифровизации; ▲ натуральный показатель оценки уровня цифровизации и достигаемых эффектов при пилотировании и тиражировании цифровых решений (мониторинг) в рамках реализации программ цифровой трансформации объекта управления: •• *The business digitalization index indicates the level of readiness of companies for digital transformation of business environment.* – Индекс цифровизации бизнеса показывает уровень готовности компаний к цифровой трансформации бизнес-среды

digitalization stage [dɪdʒɪˈtalaɪzɪʃ(ə)n steɪdʒ], *n* – ■ *цифр. тр.* этап цифрового преобразования; ▲ период перехода (2000–2015) хронологически пересека-

ется с четвёртой промышленной революцией (Индустрия 4.0) и включает создание новых цифровых продуктов и способы их взаимодействия; ▲ *the period chronologically intersects with the Fourth Industrial Revolution (Industry 4.0) and involves not only the creation of new digital products (robotisation, blockchain, augmented reality):* •• *In the digitalization stage digital technologies went beyond that of a mere assistance in solving specific tasks (storage and processing of information, communication, etc.) and gradually transformed into a habitat.* – На этапе цифрового преобразования цифровые технологии вышли за рамки простой помощи в решении конкретных задач (хранение и обработка информации, коммуникация и т. д.) и постепенно превратились в среду обитания

digitalize ['dɪdʒɪtaɪz], *v* – ■ *цифр. тр., цифр. эк., тех., комп.* преобразовывать в цифровую форму, оцифровывать; **cf.** *digitize*; ▲ 1. *to convert something, such as data or image, to digital form*; ▲ 2. *to subject to digitalization*: •• *Everything will be digitalized and stored in the user's smartphone.* – Всё будет оцифровано и сохранено в смартфоне пользователя

digitising stage [dɪdʒɪ'taɪzɪŋ steɪdʒ], *n* – ■ *цифр. тр.* этап перехода в цифровой формат; ▲ период перехода (1990-е – начало 2000-х гг.) от автоматизации к оцифровке; начальный этап внедрения цифровых технологий, преобразование информации в электронную форму для последующей обработки в цифровом формате; ▲ *the transition period from automation to digitalization, the initial stage of introducing digital technologies, converting information into electronic form for subsequent processing in digital format*: •• *Key changes during the digitising stage in the modern world are due to the transition from analog technology to digital technology, from semi-conductors to microprocessors, from centralised computing to client-server architecture, from the separate, existence of data, text, image and sound to multimedia, from specialised systems to open systems and others.* – Ключевые изменения на этапе перехода в цифровой формат в современном мире связаны с переходом от аналоговой технологии к цифровой технологии, от полупроводников к микропроцессорам, от централизованных вычислений к архитектуре клиент-сервер, от отдельного существования данных, текста, изображения и звука к мультимедиа, от специализированных систем к открытым системам и т. д.

dignitary ['dɪgnɪtəri], *n* – *унр.* ■ 1. сановник; ■ 2. лицо, занимающее высокий пост (особенно церковный); ■ 3. церковные сановники: • *~ies* – высокие, высокопоставленные гости; • *visiting ~ies* – посещение высоких/высокопоставленных гостей; •• *Spain has deployed 7,000 police for the ceremonies but no foreign dignitaries have been invited, in keeping with the hard economic times.* – В Испании на церемонии коронации будут задействованы семь тысяч полицейских, однако никто из иностранных высоких гостей не был приглашён из-за непростого экономического положения

diplomacy [di'pləʊməsi], *n* – ■ *дип.* дипломатия; ▲ 1. *the art and practice of conducting negotiations between nations*; ▲ 2. *skill in handling affairs without arousing hostility*; • *coercive ~* – силовая дипломатия, нажимная дипломатия, дипломатия принуждения; • *megaphone ~* – дипломатия с использованием средств массовой информации вместо переговоров; • *quiet ~* – тайная дипломатия; • *~ by force* – дипломатия силы; • *rely on / resort to ~* – прибегать к дипломатии

diplomat ['dipləmət], *n* – ■ 1. *дип.* дипломат; ▲ должностное лицо государства, ведущее работу по осуществлению официальных сношений данного государства с иностранными государствами, обладающее для этих целей специальной подготовкой; политик; ■ 2. *унр.* дипломатический служащий (государственный служащий, работающий в министерстве иностранных дел, посольстве, консульстве и т. п.); ▲ *one employed or skilled in diplomacy*: • *career / professional ~* – профессиональный дипломат; • *ban a ~ from returning* – запрещать дипломату вернуться в страну аккредитования; • *expel a ~* – выдворять дипломата из страны пребывания; • *recall / withdraw a ~* – отзывать дипломата; •• *British officials were withdrawn and Iranian diplomats expelled from London*. – Работники британского посольства были отозваны из страны, в свою очередь иранские дипломаты были выдворены из Лондона

diplomatic [diplə'mætɪk], *adj* – ■ 1. *дип.* дипломатический, связанный с дипломатией; ▲ 1. *of, relating to or concerned with the art and practice of conducting negotiations between nations*; ▲ 2. *of, relating to or concerned with diplomacy or diplomats*: • *~ community* – дипломаты; • *a ~ row* – дипломатический скандал; • *~ action* – дипломатический шаг, дипломатическая акция; • *~ activity* – дипломатическая активность / деятельность; • *~ courier / messenger* – дипломатический курьер; • *support ~ efforts* – поддерживать дипломатические усилия; • *~ feud* – дипломатический конфликт; • *~ channel* – дипломатический канал; • *~ immunity* – дипломатический иммунитет; •• *The embassy was forced to close in November 2011 when protesters ransacked two diplomatic compounds*. – Посольство (Британии. – Авт.) вынуждено было закрыться в ноябре 2011 года, когда протестанты разграбили два здания посольства

diplomatic asylum [diplə'mætɪk ə'saɪləm], *n* – ■ *дип.* дипломатическое убежище; ▲ предоставление убежища в помещениях дипломатических и консульских представительств; ▲ *protection from arrest and extradition given especially to political refugees by a nation or by an embassy or other agency enjoying freedom from what is required by law for most people*

diplomatic correspondence [diplə'mætɪk kɔrɪ'spɒndəns], *n* – ■ *дип.* дипломатическая переписка; ▲ одна из основных форм внешнеполитической и дипломатической деятельности, представляющая собой совокупность различных видов корреспонденции и документации дипломатического характера,

при помощи которой осуществляются сношения между государствами:
 • *to publish US* ~ – опубликовать американскую дипломатическую переписку

diplomatic immunity [ˈdɪpləˈmætɪk ɪˈmjʊ:nɪti], *n* – ■ *дип.* дипломатический иммунитет, неприкосновенность: •• *The issue of abusing diplomatic immunity in family relations, especially alimony and child, has become enough of a widespread problem that it prompted discussion at the 95 United Nations Fourth World Conference on Women, in Beijing.* – Вопрос о злоупотреблении дипломатическим иммунитетом в семейных отношениях, особенно в отношении алиментов и детей, стал достаточно широко распространённой проблемой, которая вызвала его обсуждение на 95-й Всемирной конференции по положению женщин в Пекине

diplomatic relations [ˈdɪpləˈmætɪk rɪˈleɪʃənz], *n pl* – ■ *дип.* дипломатические отношения: • *establish / break off / strengthen* ~ – установить/порвать/упрочить дипломатические отношения; •• *German Chancellor Angela Merkel and Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu have held talks in Berlin to mark 50 years of diplomatic relations between the two nations.* – Канцлер Германии Ангела Меркель и премьер-министр Израиля Беньямин Нетаньяху провели переговоры в Берлине в ознаменование 50-летия дипломатических отношений между двумя странами

diplomatic rupture [ˈdɪpləˈmætɪk ˈrʌptʃə], *n* – ■ 1. *дип.* разрыв дипломатических отношений; ■ 2. прорыв, пролом, перелом: •• *It's feared the diplomatic rupture between Sunni-ruled Saudi Arabia and Shia-ruled Iran may snowball across the Middle East where the two powers back opposing sides in many destructive wars. Others are already positioning themselves along sectarian lines in support either Tehran or Riyadh.* – Существуют опасения, что разрыв дипломатических отношений между сунитской Саудовской Аравией и шиитским Ираном может вызвать эффект снежного кома на всём Ближнем Востоке, где две страны поддерживали конфликтующие стороны в разрушительных войнах

diplomatic ties [ˈdɪpləˈmætɪk ˈtaɪz], *n* – *usu pl* ■ *дип.* дипломатические отношения: •• *Saudi Arabia has cut off diplomatic ties with Iran following the storming of its embassy in Tehran.* – Саудовская Аравия разорвала дипломатические отношения с Ираном после нападения на своё посольство в Тегеране

dire [ˈdaɪə], *adj* – ■ 1. страшный, ужасный; ■ 2. внушающий ужас, предвещающий несчастье; ■ 3. тяжёлый, мрачный, гнетущий, зловещий; ■ 4. крайний, полный; **Syn.** *dismal, oppressive, dreadful, horrible, terrible, oppressive, extreme*; ▲ 1. *exciting horror*; ▲ 2. *warning of disaster*; ▲ 3. *desperately urgent*: • ~ *consequences* – печальные последствия; • ~ *necessity* – жестокая необходимость; • *be in ~ straits* – в затруднительном положении; • ~ *need* – крайняя нужда; •• *Greece is in dire need of fresh money or it may well default on an International Monetary Fund repayment by the end*

of the month. – Греции крайне нужны новые денежные поступления к концу этого месяца, иначе она может не избежать дефолта по выплате долга Международному валютному фонду

directive [daɪ-, dɪ'rektɪv], *n* – *ynp*. ■ 1. директива, руководящее указание, распоряжение; ■ 2. предписание, инструкция; **Syn.** *command*; ▲ *servicing or intended to guide, govern, or influence*. • *EU* ~ – директива Евросоюза; • *issue a* ~ – издавать директиву/распоряжение; • *Directive on the Patentability of Computer-Implemented Inventions* – директива по официальному признанию патентоспособности изобретений, реализуемых при помощи ЭВМ

disavowal [dɪsə'vaʊəl], *n* – >Fr. *désavouer*, *dun*. ■ 1. отрицание, опровержение, отречение; ■ 2. дезавуирование, отказ признать что-л.; **Syn.** *denial*, *renunciation*, *repudiation*; ▲ акт правительства или иного компетентного органа государства, которым признаётся, что дипломатический представитель или иное уполномоченное лицо, предпринимая данный шаг, действовал, не имея на то полномочий или превысив должностные обязанности

discretionary [dɪ'skreʃənəri], *adj* – ■ 1. предоставленный на собственное усмотрение, дискреционный; **Syn.** *arbitrary*; ■ 2. действующий по своему усмотрению; ■ 3. свободный; ▲ предоставляющий или допускающий свободу действий в какой-л. области; ▲ 1. *available for use at the discretion of the user*; ▲ 2. *denoting or relating to investment funds placed with a broker or manager who has discretion to invest them on the client's behalf*. • ~ *powers* – дискреционная власть; • ~ *authority* – дискреционное полномочие; • ~ *fund* – дискреционный фонд, управляющий которого может принимать инвестиционные решения; • ~ *sentence* – наказание, назначаемое по усмотрению судьи или суда в установленных законом пределах; • ~ *time* – время, предоставленное самому себе (всё то время, которое не тратится на еду, сон и зарабатывание средств к существованию); • ~ *cost* – управляемые, дискреционные расходы (постоянные расходы, которые зависят от принятой политики организации и могут быть легко изменены по решению руководства); • ~ *policy* – осмотрительная/дискреционная политика; экономическая политика, определяемая прежде всего необходимостью гибко реагировать на текущие экономические проблемы

discrimination [dɪ'skrɪmɪ'neɪʃən], *n* – ■ 1. *соц.* различие, установление различий, дифференциация, разграничение; ■ 2. распознавание, разрешающая/различительная способность; ■ 3. *юр.* дискриминация, умаление в правах, принижение роли, неодинаковое отношение; ■ 4. умение разбираться, проницательность, интуиция; **Syn.** *distinction*: • *age* ~ – дискриминация по возрасту; • *religious* ~ – дискриминация по религиозным убеждениям; • *sexual/sex* ~ – дискриминация по половому признаку; • *racial/race* ~ – расовая дискриминация; • *employment* ~ – дискриминация при найме на работу;

• *occupational* ~ – профессиональная дискриминация, дискриминация на рынке труда; • *wage* ~ – дискриминация в оплате труда; •• *The aim is to raise awareness of discrimination against females and to boost rights on International Women's Day.* – Целью в Международный женский день было повышение информированности о дискриминации в отношении женщин и содействие расширению их прав

displaced people [dis'pleɪst 'pi:pl], *n pl* – ■ *юр., м/д* перемещённые лица; ▲ лица, насильственно вывезенные из своей страны в другую (*ист.* во время фашистской оккупации) для использования, как правило, в качестве дешёвой рабочей силы: • *to provide care to* ~ – оказание помощи перемещённым лицам

disposition [dɪspə'zɪʃən], *n* – ■ *инф.* отбор и передача на хранение или уничтожение; ▲ совокупность процессов, связанных с реализацией решений по определению сроков хранения документов, их уничтожению или передаче на хранение в соответствии с нормативными и методическими требованиями

dissemination [dɪ semɪ'neɪʃən], *n* – ■ 1. разбрасывание; ■ 2. распространение; ▲ 1. *the act or process of dissemination or spreading something*; ▲ 2. *the state of being disseminated*: • ~ *of information* – распространение информации; • ~ *of knowledge* – распространение знаний

dissent [dɪ'sent], *n* – ■ 1. несходство взглядов, инакомыслие; ■ 2. разногласие, ссора; ■ 3. несогласие с решением; **Syn.** *disagreement, dissension*; ▲ 1. *the holding or expression of opinions at variance with those commonly or officially held*; ▲ 2. *a statement by a judge giving reasons as to why he or she disagrees with a decision made by the other judges in a court case*: • *suppression of* ~ – подавление инакомыслия; • *express/voice* ~ – выражать несогласие; • *clampdown on political* ~ – запрет на выражение несогласия с политическим курсом страны

dissolve [dɪ'zɒlv], *v* – ■ 1. *полит, юр., эк.* ликвидировать (дело, предприятие); ■ 2. распускать (партию, парламент); ■ 3. аннулировать, отменять; ■ 4. разрушать, уничтожать; **Syn.** *destroy, disintegrate, terminate*; ▲ 1. *to cause to disperse or disappear*; ▲ 2. *to separate into component parts*; ▲ 3. *to bring to an end*: • *to* ~ *Parliament* – распустить парламент; • *to* ~ *a union* – расформировать объединение

distance learning ['dɪst(ə)ns lɜ:nɪŋ], *n* – ■ *обр., цифр. тр.* дистанционное обучение (ДО); ▲ *a method of study where teachers and students do not meet in a classroom but use the Internet, email, mail, etc., to have classes*

distributed ledger technology [dɪ'strɪbjʊtɪd 'ledʒə ek'nɒlədʒɪ], *n* – (*also distributed registry technology*) ■ *эл. упр.* технология распределённого реестра; ▲ подход к обмену и хранению информации, при котором каждый участник может обладать полноценной копией реестра; ▲ *distributed registry technology*:

•• *The distributed ledger technology will impose competition on payment systems, such as Mastercard or Visa, it will also help significantly reduce financial reporting due to the improved data quality, transparency and internal control.* – Технология распределённого реестра сможет навязать конкуренцию таким платёжным системам, как *Mastercard* или *Visa*, она также поможет значительно сократить финансовую отчётность благодаря улучшенному качеству данных, прозрачности и внутреннему контролю

distribution of portfolios [dɪstrɪ'bjuːʃən əv prɔ:t'fəʊliəʊs], *n* – (the UK) ■ 1. *полит.* распределение министерских портфелей; ■ 2. персональное назначение на должность глав министерств; ▲ в Великобритании данная процедура является исключительной прерогативой премьер-министра

division lobby [dɪ'vɪʒən 'lɒbi], *n* – ■ *полит.* коридор/лобби для голосования; ▲ один из двух коридоров в палате общин, куда члены английского парламента выходят при голосовании; правое от спикера лобби предназначается для голосующих «за», левое – для голосующих «против»; при выходе из палаты счётчики голосов (*tellers*) отмечают число проголосовавших членов парламента

divisive primary [dɪ'vaɪsɪv 'praɪməri], *n* – ■ *полит.* первичные выборы, приводящие к расколу; ▲ первичные выборы (в парламента), в ходе которых идёт такая борьба между различными фракциями, что после них сложно восстановить партийное единство

documents ['dɒkjʊments], *n pl* – ■ *эл. упр.* массив всех документов для анализа API идентификации языка; ▲ обязательный параметр тела запроса

dollar diplomacy ['dɒlə dɪ'pləʊməsi], *n* – ■ *дип.* дипломатия доллара; ▲ 1. использование экономических рычагов для достижения политических целей; ▲ 2. внешнеполитический курс У. Тафта, направленный на содействие проникновению американского капитала на рынки других стран, особенно стран Латинской Америки; ▲ 1. *diplomacy used by a country to promote its financial or commercial interests abroad*; ▲ 2. *diplomacy that seeks to strengthen the power of a country or effect its purposes in foreign relations by the use of its financial resources*: •• *In 1912, the US President said, approving this strategy: “This policy has been characterized as substituting dollars for bullets.”* – В 1912 году, оправдывая эту политику, президент заявил: «Эту политику называют “доллары вместо пуль”»

domain [dəu'meɪn], *n* – *полит.* ■ 1. сфера интересов; ■ 2. поле деятельности; ■ 3. область знаний; ▲ *a sphere of knowledge, influence, or activity*. • *in the public* ~ – общедоступный, в открытом доступе (об информации); • *~ of study* – область изучения; • *application* ~ – предметная область; • *~ expert* – специалист в определённой области знаний

dominion [də'mɪnjən], *n* – ■ 1. *полит.* доминион; ▲ до 1947 г. – государства – члены Британского Содружества, главой которых выступал английский король, представляемый генерал-губернатором; *usage*: впервые термин был введён Имперской конференцией 1926 г., указавшей, что Соединённое Королевство и доминионы являются автономными сообществами в рамках Британской империи, равными по статусу, не подчинёнными друг другу в их внутренних и внешних делах и объединёнными общей преданностью короне; ■ 2. владение короля, вотчина феодала; ■ 3. господство, владычество, власть; **Syn.** *power*; ■ 4. суверенное право, суверенная власть; ▲ 1. *supreme authority*; ▲ 2. *a self-governing nation of the Commonwealth of Nations other than the United Kingdom that acknowledges the British monarch as chief of state*.
• ~ *Day* – День провозглашения доминиона, отмечается в Канаде 1 июля

domino effect ['dɒmɪnəu ɪ'fekt], *idm* – ♦ 1. *полит.* эффект домино; ♦ 2. цепная реакция; **cf.** *ripple effect*; ▲ *a cumulative effect produced when one event initiates a succession of similar events*. •• *Thousands of migrants are expected to arrive in Slovenia in the coming days, after Hungary closed its border with Croatia at midnight on Friday. The move has had a domino effect. Croatia has begun diverting many people through Slovenia, which has drafted in the army to deal with the increasing numbers crossing the frontier.* – Тысячи мигрантов в ближайшие дни прибывают в Словению, после того как в пятницу Венгрия закрыла свою границу с Хорватией. Схема «передай дальше» налажена и работает. Хорватия стала направлять людей через Словению, использующую армейские подразделения, чтобы справиться с возрастающим числом мигрантов, которые переходят границу

domino theory ['dɒmɪnəu 'θiəri], *n* – ■ *полит.* теория домино; ▲ американская внешнеполитическая концепция, родившаяся во времена холодной войны, согласно которой падение прозападного режима в одной стране неизбежно повлечет за собой падение подобных режимов в соседних странах; ▲ 1. *a theory that if one nation becomes Communist-controlled the neighboring nations will also become Communist-controlled*; ▲ 2. *the theory that if one act or event is allowed to take place a series of similar acts or events will follow*

dot the i's and cross the t's ['dɒt ðɪ aɪz ənd 'krɒs ðə 'ti:z], *idm* – ♦ ставить точки над *i*; **Syn.** *dot one's i's and cross one's t's*

double citizenship ['dʌbl 'sɪtɪzənʃɪp], *n* – (*also dual citizenship*) ■ двойное гражданство; **Syn.** *double allegiance, double/dual citizenship, double/dual nationality*; ▲ *the status of an individual who is a citizen of two or more nations*

Downing Street ['daʊnɪŋ stri:t], *n* – ■ 1. *дун.* Даунинг-стрит; ▲ улица в Лондоне, названная по имени английского дипломата и государственного деятеля периода реформации Дж. Даунинга, на которой находится официальная

резиденция премьер-министра (Даунинг-стрит, 10), а также официальная резиденция канцлера казначейства; ■ 2. правительство Великобритании; ■ 3. премьер-министр Великобритании; ▲ *a street in Westminster, London, between Whitehall and St James's Park. No. 10 is the official residence of the Prime Minister; No. 11 is the home of the Chancellor of the Exchequer.* • ~ sources – источники в правительстве Великобритании; •• *The first indication of whether or not Labour's Ed Miliband has a chance of getting into Downing Street will come shortly afterwards.* – Сразу после выборов появятся первые данные о том, есть ли у Эда Милибанда шанс переехать на Даунинг-стрит

downsizing ['daunsaɪzɪŋ], *n* – (*the USA*) ■ 1. *полит.* сокращение штата; ■ 2. (как правило) массовое увольнение работников; **Syn.** *r a t i o n a l i z a t i o n, r e s t r u c t u r i n g*; ▲ политический корректный термин, означающий обычно массовое увольнение работников; ■ 3. *унп.* уменьшение/сокращение государственного аппарата / числа государственных служащих; ▲ *to fire (employees) for the purpose of downsizing a business*

doyen ['dɔɪen], *n* – >Fr. *doyen* >Lat. *decānus* – ‘глава, начальник, старейшина’, *dun.* ■ 1. дуайен; ■ 2. глава дипломатического корпуса / дипломатической миссии; **Syn.** *d e a n*; ▲ старейший по времени аккредитования в стране пребывания глава дипломатического представительства, первым среди коллег по дипломатическому корпусу получивший верительные грамоты; ▲ 1. *the senior member of a body or group*; ▲ 2. *a person considered to be knowledgeable or uniquely skilled as a result of long experience in some field of endeavor*

dragoman ['dræɡəmən], *n* – (*n pl dragomans, also dragomen*) ■ *м/џ* драгоман, переводчик на Востоке; ▲ официальный переводчик, состоящий при дипломатических и консульских представительствах в странах Востока; в силу устоявшихся обычаев он входит в состав дипломатического представительства; ▲ *an interpreter chiefly of Arabic, Turkish, or Persian employed especially in the Near East*

drain [dreɪn], *v* – ■ 1. истощать; ■ 2. высасывать, выкачивать; **Syn.** *e x h a u s t*; ▲ *to exhaust physically or emotionally.* • ~ *the cup to the dregs* – испить чашу до дна; •• *The treasury was drained.* – Казна была истощена

drastically ['dræstɪkəlɪ], *adv* – ■ 1. решительно, радикально; ■ 2. резко, сильно, решительно; ■ 3. чрезмерно; ▲ *severely or seriously.* •• *Funding and resources have been cut drastically when the Europe-led sea patrol operation began.* – Финансирование и ресурсы значительно сократили, в то время как началась операция по патрулированию моря под руководством европейских стран

drawer ['drɔːə], *n* – ■ 1. *юр.* составитель документа; ■ 2. трассант; ▲ лицо, выставившее тратту; ■ 3. векселедатель (переводного векселя); **Syn.** *d r a f t s m a n*; ▲ *one that draws a bill of exchange or order for payment or makes a promissory note*

drone aircraft [drəʊn 'eɪkrɑ:ft], *n* – ■ 1. беспилотный самолёт (с дистанционным управлением); ■ 2. беспилотный (теле-) пилотируемый летательный аппарат (БПЛА); ■ 3. беспилотная авиация

dropper ['drɒpə], *n* – ■ *инф. безоп.* дроппер; ▲ программа, которая скрытно устанавливает вредоносное ПО, встроенное в её код, на компьютер

DSL (digital subscriber line) ['di: 'es 'el] ['dɪdʒɪtəl səb'skraɪbə laɪn], *abbr* – ■ *эл. упр.* цифровая абонентская линия; ▲ *abbreviation digital subscriber line, a technology for the high-speed transmission of digital information over standard telephone lines*

due diligence [dju: 'di:ldʒəns], *n* – ■ 1. *юр., эк.* предварительная проверка фактов и сведений, относящихся к сделке; ■ 2. комплексная юридическая оценка; юридическая экспертиза; ■ 3. комплексная проверка, проверка надлежащего правового статуса; ■ 4. комплексное обследование, проверка юридической чистоты; ■ 5. юридическое заключение; ■ 6. экспертиза соответствия, проверка соблюдения; ■ 7. проверка правоспособности контрагентов, экспертиза «дью дилидженс»; рассмотрение деятельности; ▲ 1. соответствие любым нормам и/или стандартам: правовым, хозяйственным, экологическим и т. п.; ▲ 2. очень стойкий и плохо переводимый на русский язык англоязычный термин; при переводе на русский язык, как правило, применяется приём контекстуального перевода; ▲ 1. *the care that a reasonable person exercises to avoid harm to other persons or their property*; ▲ 2. *research and analysis of a company or organization done in preparation for a business transaction (such as a corporate merger or purchase of securities)*

Dunia Moja ['dunjə 'mɔ:jə], *n* – ■ *комп.* международный проект мобильного обучения «один мир»; ▲ использование *GPRS*, мобильной сети третьего поколения и мобильных телефонов *Sony Ericsson* с активированной функцией для работы в сети Интернет для передачи/получения преподавателями и студентами учебных материалов в форме видео-, аудио- и текстовых данных, участия в онлайн-дискуссионных форумах, ведения блогов, создания мультимедийного контента и иных способов взаимодействия в образовательных целях

Е

East of Suez policy [i:st əv 'su:ɪz,pəlɪsi], *idm* – ♦ *полит.* политика «к востоку от Суэца»; ▲ внешнеполитический курс британских политиков на сохранение экономических и военно-политических позиций в районах «к востоку от Суэца», в обширной зоне бывших английских колониальных владений на Ближнем Востоке, в бассейнах Тихого и Индийского океанов, в Юго-Восточной Азии и на Дальнем Востоке

Eastern Partnership [i:'stæn 'pɑ:tnəʃɪp], *n* – (*the*) *м/д* ■ 1. европейская программа «Восточного партнёрства»; ■ 2. «Восточное партнёрство»: •• *Within the framework of the Eastern Partnership, every country has their own opportunity and possibility.* – У каждой страны есть свои возможности в рамках европейской программы «Восточного партнёрства»

e-business [i:'biznis], *n* – *цифр. тр., цифр. эк.* ■ 1. электронный бизнес, сетевой бизнес; ■ 2. бизнес с применением интернет-технологий: •• *In a broad sense, e-business refers to all forms of e-business.* – В широком смысле под электронным бизнесом понимаются все формы электронной бизнес-деятельности

e-business intelligence [i:'biznis in'telɪdʒəns], *n* – *эл. упр.* ■ 1. аналитика электронного бизнеса; ■ 2. электронные средства и инструменты для анализа деловых данных; ▲ 1. данные, позволяющие повысить оперативность и управляемость в организации, эффективность ведения бизнеса; ▲ 2. средства бизнес-аналитики; ▲ 3. сбор и аналитическая обработка информации в целях получения знаний, дополнительной прибыли: •• *Electronic tools and tools for business data analysis allow to increase the efficiency and manageability in the organization, the efficiency of doing business.* – Электронные средства и инструменты для анализа деловых данных позволяют повысить оперативность и управляемость в организации, эффективность ведения бизнеса

e-cash [i:'kæʃ], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* электронная наличность, электронные деньги; **Syn.** e - m o n e y; ▲ реализация электронной наличности в виде смарт-карты, которая может быть электронным кошельком *e-purse* или

электронным портмоне *e-porte-monnaie*, хранящим электронное представление наличных денег; ▲ *electronic financial transactions conducted in cyberspace via computer networks*: ● *A smart card contains all the information necessary to authorize e-cash transactions and is used for small household transactions such as paying for public transport, buying newspapers, etc.* – Смарт-карта содержит всю информацию, необходимую для авторизации операций с электронной наличностью, и используется для мелких бытовых расчётов, таких как оплата проезда в городском транспорте, покупка газет и т. д.

e-catalog [i:'kætələg], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* электронный каталог; ▲ содержит сведения о продуктах и услугах для клиентов и/или деловых партнёров; допускает обмен дополнительной информацией между производителями и покупателями; позволяет сокращать затраты на покупки и поставки в организациях при содействии системы *e-procurement*; ▲ *a complete list of items in an electronic form, typically one in alphabetical or other systematic order, in particular*: ● *The electronic catalogue “e-shop” is usually an integral part of the electronic trading system.* – Электронный каталог *e-shop*, как правило, является составной частью электронной торговой системы

e-commerce [i:'kɔmz:s], *n* – ■ *эл. упр.* электронная коммерция; ▲ *commerce conducted via the Internet*: ● *The first known use of e-commerce was in 1993.* – Первое известное использование электронной коммерции относится к 1993 году

economic information system [ekə'nɒmɪk 'ɪnfə'meɪʃ(ə)n 'sɪstɪm], *n* – ■ *инф.* экономическая информационная система (ЭИС); ▲ система, функционирование которой во времени заключается в сборе, хранении, обработке и распространении информации о деятельности какого-то экономического объекта реального мира; информационная система создаётся для конкретного экономического объекта и должна в определённой мере копировать взаимосвязи элементов объекта. ИС предназначены для решения задач обработки данных, автоматизации работ, выполнения поиска информации и отдельных задач, основанных на методах искусственного интеллекта

economic-financial programs [ekə'nɒmɪk / s:kə'nɒmɪk faɪ'nænʃəl 'prəʊgræmz], *n* – ■ *эк., инф.* финансово-экономические программы; ▲ специализированные системы поддержки принятия решений (СППР) на основе их функционального назначения: ● *The class of integrated accounting systems includes software that implements all major accounting functions and targets small and medium-sized businesses. The most common software products of this category are produced by companies “Sail”, “Infosoft”, “Inotek”, “Module Pi” (Minsk). The accounting designer presents the accounting system with extended tools; the most well-known programs of this class are produced by companies “IC”, “Informatics”, “Aquilon” (SPb).* – К классу интегрированных бухгалтерских систем относятся программы, реализующие ведение всех основных учётных функций и ориентированные на

малый и средний бизнес. Наиболее распространённые программные продукты данной категории выпускаются фирмами «Парус», «Инфософт», «Инотек», «Модуль пи» (Минск). Бухгалтерский конструктор представляет бухгалтерскую систему с расширенными инструментальными возможностями; наиболее известные программы данного класса выпускаются фирмами «1С», «Информатик», «Аквилон» (СПб.); •• *One of the most common systems of the class of financial and analytical systems – Project Expert – is designed to create a financial model of enterprises of different scales.* – Одна из наиболее распространённых систем класса «финансово-аналитические системы» – *Project Expert* – предназначена для создания финансовой модели предприятий различных масштабов; •• *The most common representatives of the systems of the class of legal system and databases are “Standard”, “Consultant Plus”, “Guarantor-service”, “Codex” and a number of others.* – Наиболее распространёнными представителями систем класса «правовые системы» и «базы данных» являются «Эталон», «КонсультантПлюс», «Гарант-сервис», «Кодекс» и ряд других

ecosystem of digital economy [i:kəu'sistəm əv 'di:dʒɪtəl ɪ'kɒnəmi], *n* – ■ экосистема цифровой экономики; ▲ партнёрство организаций, обеспечивающее постоянное взаимодействие принадлежащих им технологических платформ, прикладных интернет-сервисов, аналитических систем, информационных систем органов государственной власти страны, организаций и граждан: •• *The purpose of creating such information system is to form the ecosystem of digital economy.* – Целью создания такой информационной системы является формирование экосистемы цифровой экономики

ecotourism [i:kəu tuəɪzəm], *n* – *соц.* ■ 1. экотуризм; ■ 2. экологический туризм; ▲ *the practice of touring natural habitats in a manner meant to minimize ecological impact.* •• *National economic legislation has no ecotourism provisions that correspond to international standards.* – Национальное экологическое законодательство не содержит положений, соответствующих международным стандартам в области экотуризма

e-crime [i: kraɪm], *n* – *эл. упр.* ■ 1. интернет-преступление; ■ 2. киберпреступление; ■ 3. электронная преступность; ■ 4. киберпреступность

e-culture [i: 'kʌltʃə], *n* – ■ *эл. упр.* электронная культура; ▲ включает сферу электронного бизнеса, направленную на культурные и развлекательные мероприятия, в том числе стимулирование и мотивацию их распространения, а также использование различных ноу-хау в этой сфере

e-democracy [i: dɪ'mɒkrəsi], *n* – >En. *e-* – ‘involving a computer’ + >Gr. *-cracy* – ‘form of government’; ■ *эл. упр.* электронная демократия; ▲ *a form of government in which the supreme power is vested in the people and exercised by them directly or indirectly through an electronic system of representation usually involving periodically held free electronic elections (e-elections)*

education management [edju'keɪf(ə)n 'mænɪdʒmənt], *n* – ■ *менедж.* управление образованием; ▲ *the conducting or supervising of education involving managerial techniques, lately a computer*

education under digital economy conditions [edju'keɪʃən 'lɒdə 'dɪdʒɪtəl ɪ'kɒnəmi kən'diʃənz], *n* – ■ *цифр. тр., обр.* образование в условиях цифровой экономики; ▲ такое образование решает задачу стимулирования развития цифровой экономики за счёт подготовки специалистов, в полной мере востребованных обществом: ●● *Education as the main producer of knowledge becomes the base of the digital economy, condition of high quality of life of the population and a strong argument of political influence of the country in the world arena.* – Образование как основной производитель знаний становится базой цифровой экономики, условием высокого качества жизни населения и весомым аргументом политического влияния страны на мировой арене; ●● *Compelled to live in an environment of ever-increasing and ever-growing information and knowledge, and hence their constant obsolescence, education can no longer operate on traditional learning tools – in digital economy, education is undergoing significant changes, not only that learning processes are being digitalized, but that the very learning in digital transformation is a deeper restructuring of the whole educational process, the application of new digital tools (mobile network development, artificial intelligence, automation, advanced data analytics, human interaction, etc.) to rethink how and what to teach.* – Вынужденное существовать в условиях постоянного стремительного роста информации и знаний, а следовательно, и их постоянного устаревания, образование больше не может оперировать средствами традиционного обучения – в условиях цифровой экономики образование претерпевает значительные изменения; при этом речь идёт не только о том, что процессы обучения переводятся в цифровую среду, но и о том, что само обучение в условиях цифровой трансформации – это более глубокая перестройка всего образовательного процесса, применение новых цифровых инструментов (развитие мобильных сетей, искусственный интеллект, автоматизация, продвинутая аналитика данных, взаимодействие людей и др.) для переосмысления того, как и чему необходимо обучать

edutainment [edʒu'teɪnmənt], *n* – > *En.* blend of *education* + *entertainment* ■ *цифр. тр., обр.* совмещение развлечения и образования; ▲ 1. *computer games, computer programs, television programmes or other material, intended to be both educational and enjoyable, starting from the 1980s*; ▲ 2. *combining entertainment and learning*; ▲ 3. *entertainment, as by games, films or shows that is designed to be educational*: • ~ *module* – обучающий модуль с элементами развлечения; • ~ *software* – развлекательно-познавательные программные средства; ●● *Modern parenting turned to children's podcasts as a screen-free form of edutainment to keep kids stimulated, engaged and out of their hair.* – Современные родители обратились к детским подкастам как к форме обучения без экрана, чтобы дети были стимулированы, вовлечены и не отвлекались

e-economy [i:l'kɒnəmi], *n* – эк., инф. ■ 1. электронная экономика; ■ 2. развитие сектора ИКТ; ▲ совокупность экономических отношений в области производства, распределения, обмена и конечного потребления материальных ценностей, имеющих разную степень электронно-информационного компонента, формируемых и реализуемых в ИКТ-среде в целях воспроизводства капитала и повышения качества жизни: ●● *The increase in the e-pace of public and state systems, the expansion of intermediate consumption of ICT products by all branches of the economy indicate the need to introduce the term “e-economy” as an evolutionary stage of development of the economic system (following traditional and industrial) growth driven by the convergence of ICT and other industry technologies, which is creating a new sector of the economy – e-business.* – Увеличение темпов электронизации общественных и государственных систем, расширение промежуточного потребления ИКТ-продуктов всеми отраслями экономики указывают на необходимость введения термина «электронная экономика» как эволюционной стадии развития экономической системы (вслед за традиционной и индустриальной), основным фактором роста которой становится конвергенция ИКТ и иных отраслевых технологий, порождающая новую отрасль экономики – электронный бизнес; ●● *Electronic economy as a new type of economic system is characterized by: 1) increase of autonomy (from the person as a subject of management) of the mechanism of management, namely the desire to expand robotization of the process of management (including decision-making) Economy; 2) Type of additional resource consumed (data, intellectual resource, telecommunications network and IT resource); 3) Continuous changes in system rules and technologies; 4) Increased economic dependence on electronic components, including data collected and transmitted through them and information technologies owned by third parties; 5) the predominant role of science and ICT in production; 6) the openness of data, commercial information, Technologies; 7) design of economic activity as a multicultural and interstate system; 8) expansion of functions of innovation management (increasing the speed of managed changes).* – Электронная экономика как новый тип экономической системы характеризуется: 1) увеличением автономности (от человека как субъекта управления) механизма управления, а именно стремлением к расширению роботизации процесса управления (в том числе принятия решения) экономикой; 2) типом потребляемого дополнительного ресурса (данные, интеллектуальный ресурс, ресурс телекоммуникационных сетей и ИТ); 3) постоянным изменением правил и технологий функционирования системы; 4) увеличением экономической зависимости от электронных компонентов, в том числе от данных, накапливаемых и передаваемых с их помощью, и от информационных технологий, принадлежащих третьим лицам; 5) главенствующей ролью науки и ИКТ в производстве; 6) открытостью данных, коммерческой информации, технологий; 7) проектированием хозяйственной деятельности как

мультикультурной и межгосударственной системы; 8) расширением функций инновационного менеджмента (наращиванием скоростей управляемых изменений)

e-education ['i: edju'keɪ(ə)n], *n* – ■ *обр.*, *эл. упр.* электронное образование; ▲ 1. *the knowledge and development resulting from the process of being educated via the Internet*; ▲ 2. *the field of study that deals mainly with new methods and techniques of teaching and learning in educational establishments involving a computer*. •• *the use ~ potential* – использование потенциала электронного образования

e-envoy ['i: 'envɔɪ], *n* – ■ 1. *эл. упр.* уполномоченное лицо, отвечающее за функционирование и развитие системы электронного правительства; *usage*: данная должность была введена правительством Великобритании в 1999 г., когда во главе его стоял премьер-министр Тони Блэр; ■ 2. офис данного уполномоченного лица, как правило человека из сферы информационных технологий; ▲ ведёт работу по развитию системы электронного правительства Великобритании, чтобы гарантировать, что граждане и бизнес-акторы смогут иметь эффективный доступ к государственным структурам в режиме онлайн

effort ['efət], *n* – ■ 1. усилие, попытка, напряжение; ■ 2. достижение, успех; *cf.* *a try, hard work*; **Syn.** *exertion, struggle, strain, attempt, achievement*; **Ant.** *ease, facility*; ▲ 1. *conscious exertion of power*; ▲ 2. *a serious attempt*; ▲ 3. *the total work done to achieve a particular end*: • *useless/ vain/ wasted ~s* – бесплодные усилия; • *all-out/ great/ heroic/ massive/ painstaking/ valiant ~* – титаническое усилие; • *combined/ collaborative/ concerted/ joint ~s* – совместные усилия; • *concerted ~s* – согласованные усилия; • *to foil / stymie / thwart smb's efforts* – свести на нет чьи-л. усилия; • *to redouble one's ~s* – удвоить усилия; • *to make an ~* – сделать усилие, попытаться; • *without ~* – без усилий, легко

EFTA (European Free Trade Association) ['eftə] [jɔ:ɪ- / juərə'pi:ən fri: treɪd ə səʊsi'eɪʃən / -ʃi:ɪʃən], *abbr* – ■ ЕАСТ, Европейская ассоциация свободной торговли; ▲ создана в 1960 г. в Стокгольме по инициативе Великобритании в противовес Европейскому экономическому сообществу (ЕЭС) для обеспечения торговли промышленными товарами между странами-участницами: Великобританией, Данией, Норвегией, Португалией, Швейцарией и Швецией, позже – Финляндией и Исландией

egalitarianism [ɪ gæli'teəriənɪzəm], *n* – *полит.* ■ 1. уравнительная политика; ■ 2. эгалитаризм; ▲ 1. *a policy advocating the removal of inequalities among people*; ▲ 2. *a belief in human equality especially with respect to social, political, and economic affairs*

e-government [i'glʌvənmənt], *n* – (also **e-Government**, **eGovernment**, **e-government**, **electronic government**) ■ 1. *эл. упр., полит.* электронное управление государством, электронное правительство; ■ 2. *эл. упр.* информирование граждан электронными средствами о работе государственных органов; ▲ 1. использование электронных систем, а сейчас и цифровых платформ в системе государственного управления; ▲ 2. применение электронных систем и цифровых платформ в государственном управлении, так называемое электронное правительство; ▲ 3. организация государственного управления на основе электронных средств обработки, передачи и распространения информации, предоставление услуг государственных органов всех ветвей власти всем категориям граждан (пенсионеры, рабочие, бизнесмены, государственные служащие и др.) электронными средствами; *usage:* в Российской Федерации это понятие фактически сведено к электронной среде общения власти с гражданским обществом; (*the USA, the UK*) рассматривается скорее как концепция, направленная на повышение эффективности деятельности государства в целом; включает свободу доступа граждан к государственной информации, перевод государственных органов на безбумажное делопроизводство, установление для всех государственных органов показателей эффективности работы на год и их регулярный контроль, проводимый как парламентом, так и гражданами, введение в государственных органах пластиковых карт для идентификации государственных служащих, перечисления им зарплаты, расчётов по командировкам и т. д.; ▲ 4. использование ИКТ и особенно сети Интернет в качестве инструмента, позволяющего достигнуть большей эффективности правительства; ▲ 5. использование в государственных структурах ИКТ на фоне проведения организационных реформ и формирования у государственных служащих навыков, направленных на улучшение функционирования государственных структур и повышение уровня оказываемых ими услуг; ▲ 6. использование ИКТ для повышения эффективности, экономичности и прозрачности правительства, а также возможности общественного контроля над ним; ▲ 7. новая форма организации деятельности органов государственной власти, обеспечивающая за счёт широкого применения ИКТ качественно новый уровень оперативности и удобства получения организациями и гражданами государственных услуг и информации о результатах деятельности государственных органов; ▲ 8. механизм функционирования правительства и местных органов власти, базирующийся на широком применении ИКТ с использованием объединённых информационных ресурсов (государственных органов), максимально ориентированных на предоставление услуг гражданам и организациям; ▲ 9. система интерактивного взаимодействия государства и граждан при помощи сети Интернет; новая модель государственного управления, преобразующая отношения граждан и властных структур; ▲ 10. важный элемент электронной

демократии, который определяет взаимодействие граждан со структурами управления; ▲ 11. концепция государственного управления, характерная для информационного общества, которая базируется на возможностях ИКТ и ценности открытого гражданского общества и характеризуется направленностью на потребности граждан, экономической эффективностью, открытостью для общественного контроля и инициативы; ▲ 12. сетевая информационно-коммуникационная инфраструктура, поддерживающая процесс выполнения органами исполнительной власти своих функций в обществе; ▲ 13. инструмент, обеспечивающий процесс электронного правления; степень открытости, участия граждан и ассоциаций граждан, подотчётности рассматриваются как ключевые индикаторы этого процесса; ▲ 14. важнейший и определяющий момент новой экономики (экономики знаний), реализуемый на основе современных ИКТ, одним из сегментов которых является электронная торговля услугами; ▲ 1. *the provision of government information and services by means of the internet and other computer resources*; ▲ 2. *an accepted tool involving the use of information technologies in order to enhance the access to and the delivery of government information and services to the public and to improve the effectiveness, efficiency and/or the quality of government operations*: • *e-health* – электронная система здравоохранения; • *e-infrastructure* – инфраструктура электронного бизнеса; • *e-trade* – электронная торговля; • *e-commerce* – электронная торговля; • *e-publishing house* – электронное издательство; • *e-consulting* – электронный консалтинг; • *e-crime* – интернет-преступление, киберпреступление; • *~ efficiency* – эффективность электронного правительства; • *advancement of ~* – развитие технологий электронного правительства; • *a world-class / local ~* – мировое/региональное электронное правительство; • *the ~ Development Index (ePI) of the U.N.* – Индекс развития электронного правительства (ePI) ООН; • *to improve two-way communication of ~ with citizens* – улучшить двустороннюю связь электронного правительства с гражданами; • *~ portals and platforms* – порталы и платформы электронного правительства; • *to increase online e-citizen participation in ~* – увеличить участие онлайн-граждан в электронном правительстве; *usage*: электронное управление реализуется посредством следующих наиболее распространённых моделей: *administration to business (A2B)*, *government to business (G2B)*, *government to citizen (G2C)*, *government to government (G2G)*; • *E-Government Readiness Index* – индекс готовности к электронному правительству; •• *E-government uses Internet-based technology to make it easy for citizens and business to interact with the government, and to improve the overall efficiency of the public sector at both the federal and local levels.* – Электронное правительство использует технологии интернета для упрощения взаимодействия граждан и бизнеса с правительством и для улучшения эффективности общественного сектора как на федеральном, так и на местном уровне; •• *The key task of implementing the concept of 'electronic government'*

in the Republic of Belarus is the creation of a centralized state information portal through which citizens, Private companies and public servants will be able to interact quickly with the State itself and among themselves through the use of traditional infrastructure. – Ключевая задача реализации концепции электронного правительства в Республике Беларусь – создание централизованного государственного информационного портала, через который граждане, частные компании и государственные служащие смогут оперативно взаимодействовать как с самим государством, так и между собой посредством использования традиционной инфраструктуры; •• *A promising direction in the field of optimization of the system of public administration within the concept of 'e-government' is the use of wireless communication technologies and mobile communications.* – Перспективным направлением в области оптимизации системы государственного управления в рамках концепции электронного правительства является использование беспроводных технологий связи и мобильных коммуникаций; •• *E-Government is a strategic tool for government innovation.* – Электронное управление представляет собой стратегическое средство для введения новшества в работу правительства

e-government infrastructure [ɪ'gʌvnmənt 'ɪnfɹə strʌktʃə], *n* – ■ *эл. упр.* инфраструктура электронного правительства (ИЭП); **cf.** *e-government structure*; ▲ совокупность размещённых на территории государства информационных систем, программно-аппаратных средств и сетей связи, обеспечивающих при оказании услуг и осуществлении функций в электронной форме взаимодействие органов власти, органов местного самоуправления, граждан и юридических лиц; ▲ *e-government infrastructure is essentially an amalgam of interconnected heterogeneous information systems belonging to both government agencies and public and private sectors with a goal of modernizing the government's highly fragmented service centric information infrastructure by improving information flow and the decision-making process*

elections [ɪ'lekʃən], *n pl* – ■ 1. выборы; ■ 2. избирательная кампания; ▲ 1. *an act or process of electing*; ▲ 2. *the fact of being elected*: • *to win an ~* – победить на выборах; • *to concede / lose an ~* – проигрывать на выборах; признавать своё поражение на выборах; • *to hold early ~* – провести досрочные выборы; • *to fix / rig an ~* – подтасовывать, фальсифицировать результаты выборов; • *local ~* – местные выборы; • *~ observer* – наблюдатель на выборах; •• *Catalonia goes to the polls on Sunday in local elections that some hope could set the ball rolling towards independence from Spain.* – В Каталонии по мере приближения дня парламентских выборов у сторонников отделения региона от Испании всё больше шансов получить власть

elective [ɪ'lektɪv], *adj* – ■ 1. *полит.* выборный; ■ 2. избирательный; ■ 3. имеющий избирательные права; ■ 4. необязательный, факультативный; **Syn.** *optional*; ▲ 1. *chosen or filled by popular election*; ▲ 2. *based on the right*

or principle of election; ▲ 3. *permitting a choice*. • ~ *careerman* – выборный профессиональный чиновник; • ~ *office/ position* – выборная должность; •• *The presidency is an elective office*. – Должность президента является выборной

elector [ɪ'lektə], *n* – *полит.* ■ 1. избиратель; ■ 2. (*the USA*) выборщик; ■ 3. член коллегии выборщиков (на президентских выборах в США); ▲ 1. *a person qualified to vote in an election*; ▲ 2. *a person appointed by a state in the US to vote for president and vice president*. • ~ *registered in a constituency* – избиратель, зарегистрированный в каком-л. избирательном округе; • *democratic rights of ~s* – демократические права избирателей; • (*the USA*) *pledged ~s* – выборщики с императивными мандатами на президентских выборах в США; • *college of ~s* – коллегия выборщиков

electoral college [ɪ'lektərəl 'kɒlɪdʒ], *n* – (*the USA*) ■ *полит.* коллегия выборщиков; ▲ 538 отдельно выбранных лиц, которые голосуют за избрание президента США, вице-президента на втором этапе двухступенчатых выборов; состав коллегии выборщиков и порядок работы определены статьей I Конституции США и Двенадцатой поправкой к ней; ▲ *a body of electors chosen by the voters who formally elect the president and vice president*. •• *But crucially, the Republican (Donald Trump. – Авт.) is expected to win more than 300 of the United States' Electoral College votes of which 270 is required to win the election – regardless of the how the majority of Americans cast their ballots*. – Существенно то, что скорее всего республиканец (Дональд Трамп. – Авт.) получит более 300 голосов, 270 из которых достаточно для победы на выборах без учёта большинства голосов избирателей

electoral process [ɪ'lektərəl 'prəuses], *n* – ■ *полит.* избирательный процесс; •• *The United Nations has played a variety of roles ranging from technical assistance to the actual conduct of the electoral process*. – Организация Объединённых Наций регулировала избирательный процесс в разных ипостасях, начиная от технической помощи и заканчивая проведением всего хода избирательной кампании

electoral register [ɪ'lektərəl 'redʒɪstə], *n* – ■ *полит., юр., эл. упр.* списки избирателей; **Syn.** *register of votes*

electorate [ɪ'lektərət], [-ɪt], *n* – *полит.* ■ 1. электорат, избиратели, контингент избирателей; ■ 2. курфюрст; ▲ владетельный князь в феодальной Германии, имевший право участвовать в выборах императора; ▲ 1. *all the people in a country or area who are entitled to vote in an election*; ▲ 2. (*Australia*) *the area represented by one Member of Parliament*; ▲ 3. *the office or territories of a German elector*. •• *An elected and therefore political head of state is sure to upset at least one large part of the electorate a lot more than an uncontroversial one who is above politics*. – Избранный политический глава государства наверняка по-

влияет на значительную часть избирателей больше, чем любой выступающий, находящийся вне политики

electronic [iːlek- / elek'trɒnik], *adj* – (also **e-**) ■ 1. электронный (основанный на использовании свойств электронов); ■ 2. электронный (основанный на использовании компьютера, компьютерных сетей); ■ 3. электронный (относящийся к электронике); ▲ *implemented on or by means of a computer*: • ~ *banking, e-banking* – электронный банкинг; • ~ *declaring* – декларирование; • ~ *drawing* – электронный чертёж; • ~ *payment* – электронный платёж; • *e-marketing* – электронный маркетинг; • *e-school* – электронная школа; • *eSIM* – программная архитектура eSIM; • *e-participation* – электронное участие; • *vital* ~ – необходимое электронное участие; ●● *Documents are becoming electronic and structured, traditional means of identification (passport, identity card, etc.) are being replaced by digital counterparts.* – Документы становятся электронными и структурированными, традиционные средства идентификации (паспорт, удостоверение и т. п.) заменяются цифровыми аналогами

electronic computer-aided design (ECAD) [elek'trɒnik kəm'pjʊ:tə eɪdɪd dɪ'zain] [iːka:d], *n* – ■ *инф.* система автоматизированного проектирования (САПР) электронных устройств, радиоэлектронных средств, интегральных схем, печатных плат и т. п.; **Syn.** *electronic design automation (EDA)*

electronic digital signature [elek'trɒnik 'dɪdʒɪtəl 'sɪgnətʃə], *n* – ■ *эл. упр.* электронная цифровая подпись (ЭЦП); ▲ последовательность символов, являющаяся реквизитом электронного документа и предназначенная для подтверждения целостности и подлинности электронного документа: ●● *With electronic digital signature, it is possible to purchase online through the application even while being abroad.* – При наличии электронной цифровой подписи можно сделать покупки через приложение, даже находясь за рубежом

electronic education [elek'trɒnik 'edju 'keɪʃən], *n* – ■ *эл. упр., обр.* электронное образование (ЭО); ▲ новая парадигма образования, в условиях которой происходит развитие навыков общей цифровой грамотности, социальных и эмоциональных навыков для успеха в новом цифровом мире: ●● *In electronic education system all subjects are structured into modules and placed in an electronic education system.* – В системе электронного образования все предметы структурированы на модули и размещены в электронной образовательной системе

electronic service [elek'trɒnik 'sɜːvɪs], *n* – ■ *эл. упр.* электронная услуга; ▲ деятельность по осуществлению поиска, получения, передачи, сбора, обработки, накопления, хранения, распространения и/или предоставления, а также защиты информации, осуществляемая с применением средств телекоммуникаций и вычислительной техники: • *to launch an* ~ – запустить электронный проект

electronic signature [ˌɛlekˈtrɒnɪk ˈsɪɡnətʃə], *n* – ■ *эл. упр.* электронная подпись; ▲ *the act of signing a document electronically*. •• *Some jurisdictions recognize technologies for electronic signature, some don't.* – Некоторые правовые системы признают технологии электронной подписи, некоторые нет

elitism [ˈli:tɪzəm], [eɪ-], *n* – *полит.* ■ 1. элитизм; ■ 2. теория элиты; ▲ учение о правомерности деления общества на элиту и широкие народные массы; ■ 3. аристократическое высокомерие; ▲ *the belief that a society or system should be led by an elite*. •• *The monarchy is accused of entrenching elitism and the class system, but it is a fantasy to imagine that those things would vanish in a republic; they certainly have not in America, while the monarchies of Denmark, Sweden and Norway are among the most meritocratic and egalitarian in the world.* – Монархию обвиняют в разделении общества на элиту и укоренении классовой системы, но было бы заблуждением считать, что при республиканском устройстве общества этого нет; такого точно нет в Америке, в то время как в монархических государствах Дании, Швеции и Норвегии, как нигде в мире, возможно достижение положения в обществе благодаря своим способностям и равноправию

ELIZA [ˈlaɪzə], *n* – ■ *комп.* компьютерная программа для понимания естественного языка; ▲ создана в лаборатории искусственного интеллекта Массачусетского технологического института (MIT) между 1965–1966 гг. Джозефом Вайценбаумом, представляет собой интерактивный чат-бот, запрограммированный для ведения беседы с пользователем на английском языке по любой теме

embassy [ˈembəsi], *n* – ■ *дипл.* посольство; ▲ 1. *a body of diplomatic representatives*; ▲ 2. *a mission abroad undertaken officially especially by an ambassador*; ▲ 3. *the official residence and offices of an ambassador*. • *foreign* ~ – иностранное посольство; • ~ *has the honor to inform* – посольство имеет честь сообщить; • ~ *officer* – сотрудник посольства; • ~ *official* – служащий посольства; • ~'s *press secretary* – пресс-секретарь посольства; • ~ *reception* – приём в посольстве; •• *After a four-year closure, the British embassy has reopened in Tehran.* – Посольство Великобритании в Тегеране возобновило свою работу после четырёхлетнего перерыва

Embassy Row [ˈembəsi ɹəʊ], *n* – (*the USA*) ■ *дипл.* посольский ряд; ▲ район Массачусетс-авеню в г. Вашингтоне, в котором в старинных особняках начала XX в. расположены посольства многих стран мира

embedded [em- / ɪmˈbedɪd], *adj* – (*also imbedded*) ■ 1. *инф.* встроенный, встраиваемый; ■ 2. *прогр.* вложенный (о конструкции программы, являющейся частью другой конструкции); ▲ устройство, используемое в составе другого оборудования (интегрированное в него); ▲ *functioning as part of a larger device rather than as an independent unit or system*. • ~ *application* – встроенное

приложение; • ~ *microcontroller* – встраиваемый микроконтроллер; • ~ *SIM technology application* – применение встроенной SIM-технологии; •• *Embedded SIM technology is applied to provide information security in cellular networks.* – Встроенные SIM-технологии применяются для обеспечения информационной безопасности в сетях сотовой связи

emergency summit [ɪ'mɜːdʒənsɪ 'sʌmɪt], *n* – ■ *полит.* внеочередная встреча на высшем уровне: •• *Seeking solutions to the Mediterranean migrant crisis, European Union leaders have gathered for an emergency summit in Brussels.* – В поисках решения проблемы нелегальной иммиграции в Средиземном море лидеры Евросоюза собрались на внеочередной саммит ЕС в Брюсселе

emoticon [ɪ'məʊtɪ kɒn], *n* – > *En.* blend of *emotion* + *icon* ■ 1. *комп., инф.* эмодзи, смайлик; *cf.* *emoji*; ▲ последовательность из вспомогательных символов и знаков препинания, обозначающая эмоции пишущего (положительные или отрицательные); используется в коротких мобильных сообщениях, электронной переписке; ▲ 1. *a representation of a facial expression such as a smile or frown, formed by various combinations of keyboard characters and used in electronic communications to convey the writer's feelings or intended tone*; ▲ 2. *a group of keyboard characters, such as :-)) that typically represents a facial expression or suggests an attitude or emotion and that is used especially in computerized communications – email, messengers*: • *to accompany one's tweet with an ~ of broken heart* – сопроводить свой твит смайликом разбитого сердца; • *to draw a smiley ~ on the sheet* – нарисовать улыбающийся смайлик на листе бумаги

encroachment [en-, ɪn'krəʊtʃmənt], *n* – ■ 1. вторжение, захват; ■ 2. посягательство; ■ 3. правопритязание; ■ 4. внедрение; ■ 5. выход за (свои) пределы; ■ 6. *юр.* нарушение (права), узурпация; **Syn.** *invasion, incursion*: •• *Violence has flared in Israel, Jerusalem, the occupied West Bank and the Gaza Strip in recent weeks, in part triggered by Palestinians' anger over what they see as Jewish encroachment on the compound.* – За последние недели в Израиле, Иерусалиме, на оккупированных территориях Западного берега реки Иордан и Сектора Газа происходят вспышки насилия, частично возникшие из-за недовольства палестинцев по поводу еврейской агрессии в отношении их поселений

Endless Frontier ['endləs 'frɒn- / frʌn'tɪə], *n* – ■ *цифр. тр.* бескрайний передний край; ▲ превращение передовой науки в быстрорастущие предприятия; обучение необходимым институциональным ценностям, включая независимость мысли, беспристрастное открытие, прозрачность; необходимость адаптации к неделимой природе открытий, приложений для увеличения объёма, скорости коммерциализации технологий, создания новых предприятий и воспитания следующего поколения новаторов, ускорения экономического развития, обеспечения желаемой отдачи от финансируемых

из бюджета программ: •• *“Endless Frontier Labs” is a nine-month program focused on maximizing the potential of massively-scalable, science and deep technology startups.* – «Бесконечные пограничные лаборатории» – программа обучения, направленная на максимальное раскрытие потенциала масштабных научных и глубоких технологических стартапов

endogenous technology [en'dɒʒənəs tek'nɒlədʒɪ], *n* – ■ *цифр. тр., тех.* эндогенная технология; **Ant.** *e x o g e n o u s*; ▲ технология, созданная в результате взаимодействия национального бизнеса, национальной науки и национального образования; ▲ *a technology having an internal cause or origin*: • *context-specific -ies* – эндогенные технологии, зависящие от условий конкретных стран

enforcement [ɪn'fɔːsmənt, en-], *n* – ■ 1. давление, принуждение; ■ 2. соблюдение правопорядка, закона; ■ 3. принудительное применение права, закона; ■ 4. правоприменение; ■ 5. принуждение к выполнению требований; **Syn.** *compulsion, pressure*: • *rigid/strict* ~ – жёсткое давление; • *~ measures* – принудительные меры; •• *The Security Council can take enforcement measures to maintain international peace and security ranging from economic sanctions to international military action.* – Совет безопасности может воспользоваться правом принуждения к выполнению требований для поддержания мира и безопасности, обладая большим арсеналом средств воздействия: от экономических санкций до международной военной операции

engagement [ɪn'geɪdʒmənt, en-], *n* – ■ 1. дело, занятие; ■ 2. встреча, приглашение; ■ 3. (формальное) обязательство, обещание; ■ 4. взаимодействие, вовлечённость, вовлечение; ■ 5. интересы, заинтересованное участие, причастность: •• *Washington which is leading a coalition fight against the Islamist extremists has called for ‘diplomatic engagement’ to reduce tensions in the region.* – Вашингтон, который возглавляет коалицию против исламских экстремистов, призвал к соблюдению «дипломатических обязательств», чтобы снизить напряжённость в регионе

enhanced mini-USB [ɪn'hɑːnst 'mɪni 'juː'es 'bi:], *n* – ■ *комп.* усовершенствованный соединитель (разъём); ▲ мини-USB гибридный электрический соединитель, по которому передаются данные и напряжение питания USB, а также некоторые дополнительные сигналы, обычно двунаправленные аудиосигналы, например для микрофона, стереонаушников, кнопочного переключателя микрофона (*push-to-talk switch*); разработан специально для мобильных телефонов, совместим со стандартным *mini-USB*); **Syn.** *EMU*

entrepreneurial university [ɒntrəprə'nɜːrɪəl 'juːnɪ'vɜːsɪti], *n* – ■ *эл. упр., обр.* предпринимательский университет; ▲ *an educational establishment having to do with the creation and development of economic ventures*: •• *The idea of “entrepreneurial university” was being strongly promoted under the auspices of*

the Bologna Process. – Идея предпринимательского университета усиленно продвигалась в рамках Болонского процесса

environmentalist [ɪnˌvaɪəɹənˈmentəlɪst], *n* – ■ 1. учёный, разрабатывающий средства борьбы с загрязнением окружающей среды; ■ 2. специалист по проблемам окружающей среды; ■ 3. защитник окружающей среды; ■ 4. сотрудник органов охраны природы; ■ 5. участник движения за охрану архитектурных памятников; ▲ 1. *an advocate of environmentalism*; ▲ 2. *one concerned about environmental quality especially of the human environment with respect to the control of pollution*

envoy ['envɔɪ], *n* – *дипл.* ■ 1. посланник, дипломатический представитель, уполномоченный министр; ■ 2. дипломатический представитель второго класса; ■ 3. делегат, посланец, представитель; ■ 4. агент, доверенное лицо; **Syn.** *minister, plenipotentiary, representative*; ▲ 1. *a minister plenipotentiary accredited to a foreign government who ranks between an ambassador and a minister resident*; ▲ 2. *a person delegated to represent one government in its dealings with another*. • ~ *extraordinary* – чрезвычайный посланник и уполномоченный министр; •• *Humanitarian ~ of the Secretary-General for the crisis in Cote d'Ivoire.* – Специальный посланник генерального секретаря по гуманитарным вопросам в связи с кризисом в Кот-д'Ивуаре; •• *On day two of a new round of negotiations in Geneva, the UN special envoy for Syria is hoping to make progress towards a concrete peace plan.* – В Женеве на второй день межсирийских переговоров спецпредставитель Генерального секретаря ООН по Сирии Стаффан де Мистура выражает надежду, что сторонам удастся продвинуться по принятию конкретного мирного плана

epochal innovation ['i:pəkəl ɪnəʊ'veɪʃən], *n* – ■ *цифр. тр., тех.* эпохальная инновация; **Syn.** *epoch-making innovation, landmark innovation*; ▲ основной прорыв в развитии овеществлённого человеческого знания, который стал стержневым источником долгосрочного роста: •• *Epochal innovations have recently proliferated worldwide.* – В последнее время в мире широко распространились эпохальные инновации

E-Privacy Directive [i: 'praɪvəsi dɪ'rektɪv], *n* – (*also ePrivacy Directive (ePD)*) (*the*) ■ *инф.* Директива 2002/58 «О конфиденциальности и электронных коммуникациях»: •• *E-Privacy Directive is an EU directive on data protection and privacy in the digital age.* – Директива об электронной конфиденциальности – это Директива ЕС о защите данных и неприкосновенности частной жизни в эпоху цифровых технологий

e-procurement [ɪ'prɒˈkju:mənt], *n* – *цифр. тр., эк.* ■ 1. электронная система материально-технического снабжения; ■ 2. электронное снабжение, э-снабжение; ▲ охватывает все электронные формы покупки и поставки товаров в производственном цикле предприятия; одним из основных эле-

ментов электронного снабжения являются электронные каталоги продуктов и услуг; ■ 3. получение, приобретение; закупка; поставка, снабжение; ▲ *the action of obtaining or procuring something such as supplies for an army or other organization*

e-purse [ɪˈpɜːs], *n* – ■ 1. *цифр. тр.* электронный кошелёк; ■ 2. смарт-карта; ▲ позволяет хранить электронные деньги и осуществлять электронные платежи; относится к устройствам и программному обеспечению, которые позволяют считывать информацию с таких карт; часто используется как синоним многоцелевых предоплаченных карточек: •• *Payment is made at the e-purse in the system WebMoney which was conducted with the latest addition to the game account.* – Выплата производится на электронный кошелёк в системе WebMoney, с которого осуществлялось последнее пополнение игрового счёта

e-readiness [ɪˈredɪnəs], *n* – ■ *цифр. тр.* электронная готовность; ▲ готовность к компьютеризации и использованию электронных методов во всех сферах человеческой деятельности: •• *The basis e-readiness indicators on infrastructure before ICT usage and the impact of ICT investments can be measured.* – Основные показатели электронной готовности инфраструктуры и отдача инвестиций в ИКТ поддаётся измерению

ERP (Enterprise Resource Planning) [iːɑːpiː] [ˈentəpraɪz rɪˈzɔːsɪz plænɪŋ], *abbr* – *эл. упр.* ■ 1. системы планирования ресурсов предприятия; ■ 2. корпоративные информационные системы, системы управления корпорациями; ■ 3. информационная система вместе с приложениями; ■ 4. системы класса ERP; ▲ 1. ERP-система – информационная система для идентификации и планирования всех ресурсов предприятия, необходимых для осуществления продаж, производства, закупок и учёта в процессе выполнения клиентских заказов; ▲ 2. ERP-методология – методология эффективного планирования и управления всеми ресурсами предприятия, необходимыми для осуществления продаж, производства, закупок и учёта при исполнении заказов клиентов в сферах производства, дистрибьюции и оказания услуг. Термин ERP может означать не только информационную систему, но и соответствующую методологию управления, реализуемую и поддерживаемую этой информационной системой

erroneous [ɪˈrɒniəs], *adj* – ■ 1. ложный, неверный; ■ 2. неправильный, ошибочный; **Syn.** *false, sham, mistaken*; ▲ *containing or characterized by error*.
• ~ *policies* – неверная политика

ESG (Environmental, Social (and Corporate) Governance) [iːesdʒiː] [en-/ɪnˌvaɪərənˈmentəl ˈsəʊʃəl (ənd ˈkɔːpərət) ˈglvənəns], *abbr.* – ■ *эл. упр.* экологическое, социальное и корпоративное управление (в бизнесе, компании, предприятии); ▲ новая парадигма развития управления, в которой ответственность экологическому критерию – это забота об окружающей среде

и стремление к этичности производства; соответствие социальному критерию – это стремление сделать рабочий процесс удобным путём обеспечения всех задействованных в нём лиц дополнительными профессиональными возможностями реализации и личностного развития; *usage*: критерий корпоративного управления подразумевает все процессы руководства, аудита и внутреннего контроля организации

e-solutions [ɪˈsɒluːʃən], *n* – ■ *цифр. тр.* электронные решения; ▲ широкий спектр действий по получению информации, её обработке, поддержке взаимных коммуникаций и отображению процессов, связанных с принятием решений; является необходимым элементом электронного бизнеса и электронной коммерции

e-taxes [ɪˈtæksɪs], *n* – ■ *цифр. тр.* электронные налоги, электронная система взимания налогов; ▲ возможность обработки и передачи в онлайн-режиме налоговых деклараций; данная технология имеет большое значение в рамках деятельности электронного правительства

ethnic cleansing [ˈeθnɪkˈklenzɪŋ], *n* – ■ *полит., юр.* этническая чистка; ▲ уничтожение или насильственное вытеснение из страны представителей каких-л. национальностей; ▲ *the expulsion, imprisonment, or killing of an ethnic minority by a dominant majority in order to achieve ethnic homogeneity*. • *a policy of~* – политика проведения этнических чисток; •• *In the 1990s a policy of ethnic cleansing was undertaken after the breakup of Yugoslavia.* – В 1990-х годах после распада Югославии применялась политика этнических чисток; •• *In the 1990s a policy of “ethnic cleansing” was allegedly undertaken by Serbian forces to annex Bosnia and Herzegovina after the breakup of Yugoslavia.* – Как утверждают, в 1990-х годах политика этнических чисток была предпринята сербскими вооружёнными силами в целях присоединения территории Боснии и Герцеговины после распада Югославии

ethnic fighting [ˈeθnɪkˈfaɪtɪŋ], *n* – ■ *полит., воен., юр.* вооружённый конфликт на этнической почве: •• *Ethnic fighting erupted between the Hutu and the Tutsi in Rwanda in 1994; as result as 1 million were killed and 2 million fled to exile.* – Вооружённый конфликт на этнической почве возник между племенами хуту и тутси в Руанде в 1994 году; в результате один миллион человек были убиты и два миллиона стали беженцами

e-trade [ɪˈtreɪd], *n* – ■ *цифр. тр.* электронная торговля; ▲ 1. развитие и применение предприятиями технологий и инструментов электронной торговли; ▲ 2. включает электронный документооборот и маркетинг, электронные торговые площадки, электронные закупки, электронное страхование, логистику, электронные платёжные системы и системы доставки: •• *Efforts should be made to harmonize national and international legal frameworks for electronic commerce.* – Необходимо принимать меры по гармонизации нацио-

нальной и международной нормативной правовой базы в области электронной торговли

EU (The European Union) [i: ju:] [də juərə'pi:ən 'ju:njən], *n* – ■ *полит.* Европейский союз; ▲ экономическая ассоциация; до 1994 г. – Европейское экономическое сообщество, Общий рынок; ▲ 1. *an economic and political association of certain European countries as a unit with internal free trade and common external tariffs*; ▲ 2. *economic, scientific, and political organization consisting of Belgium, France, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Germany, Denmark, Greece, Ireland, Spain, Portugal, Austria, Finland, Sweden, Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Slovakia, Slovenia, Bulgaria, Romania, and Croatia*: • ~ *policy measures* – директивные меры ЕС; • ~ *regulation* – регламент Европейского союза

EULA (End User License Agreement) [i: ju: el eɪ] [end 'ju:zə 'laɪsəns ə'gri:mənt], *abbr* – ■ *комп.* лицензия для конечного пользователя (ЛСКП); ▲ предоставляет право использовать лицензионное программное обеспечение на любой рабочей станции (дома, на работе, в поездках с ноутбуком) только конкретному физическому лицу; наиболее распространённый вид лицензий на рынке продаж программного обеспечения

Euro- ['jɔ:ɪ- / 'juərəu], *pref*– (also **Eur-**) ■ евро-; ▲ европейский; ▲ 1. *relating to Europe or the European Union*; ▲ 2. *used to form words that describe or refer to something which is connected with Europe or with the European Union*: • *a Euro-MP* – европарламентарий; • *Euroclub* – «Евроклуб», Европейский союз; • *Eurocode* – общеевропейские (строительные) технические условия (кодексы); • *eurocommercial paper (ECP)* – еврокоммерческая бумага, еврокоммерческий вексель (краткосрочное коммерческое долговое обязательство, выраженное в евровалюте); • *euroconnector* – евросоединитель; • *Euro-election* – выборы в Европарламент

euro ['juərəu], *n* – (also **Euro**) ■ *эк.* евро, единая европейская валюта; ▲ с 1 января 1999 г. – для безналичных расчётов, с 1 марта 2002 г. – для наличных и безналичных расчётов в странах Европейского союза; введена в рамках процесса объединения европейских государств в единое европейское пространство; ▲ *the common basic monetary unit of most countries of the European Union*: •• *Most Greeks want the country to keep the euro but two thirds also back the government's push to renegotiate the bailout package*. – Большинство греков выступают за то, чтобы страна оставалась в зоне евро, при этом две трети также поддерживают стремление правительства провести повторные переговоры по предоставлению пакета финансовой помощи

Eurocentric [juərəu'sentrik], *adj* – ■ *полит.* ориентирующийся на Европу; ▲ 1. *centered on Europe or the Europeans*; ▲ 2. *reflecting a tendency to interpret*

the world in terms of European or Anglo-American values and experiences:

• *~ standpoint* – евроцентристская точка зрения

Eurocommunism [ˈjʊərəʊˈkɒmjʊˌnɪzəm], *n* – ■ *полит.* еврокоммунизм; ▲ идеология компартий ряда стран Западной Европы, особенно Франции и Италии

eurocrat [ˈjʊərəʊkræt], [ˈjɔːr-], *n* – *полит., упр.* ■ 1. еврократ, сотрудник администрации Европейского союза; ■ 2. чиновник/бюрократ, работающий в ком-л. из властных институтов Европейского союза

eurocurrency [ˈjʊərəʊˈklæŋsɪ], *n* – ■ *эк.* евровалюта, евроденьги; **Syn.** *e u r o m o n e y*; ▲ 1. депозит в любой валюте, размещённый в банке вне страны её происхождения; чаще всего применяется для обозначения неевропейской валюты, размещённой в одной из европейских стран; ▲ 2. единая валюта ряда европейских стран – членов Европейского союза

Eurogroup [ˈjʊərəʊgruːp], *n* – ■ *полит., м/д* еврогруппа; ▲ неформальная группа, состоящая из министров экономики и министров финансов стран Европейского союза, входящих в еврозону; на встречах группы обсуждаются вопросы, связанные с единой валютой

Euro-idealist [ˈjʊərəʊaɪˈdɪəlɪst], *n* – ■ *полит.* активный сторонник вступления страны в Европейский союз и введения евро; **Syn.** *E u r o - e n t h u s i a s t*

Euromarket [ˈjʊərəʊˈmɑːkɪt], *n* – ■ *эк., м/д* евторынок; ▲ *money markert in Eurocurrencies*: •• *Migrants attempting to move through the EU to the country of their choice face disappointment, as Austria and Germany have reestablished rules requiring asylum seekers to register at the point of entry.* – (Ближневосточные. – Авт.) беженцы, стремящиеся попасть в страны ЕС по своему выбору, вынуждены разочароваться в своём стремлении, так как власти Австрии и Германии изменили правила въезда и заставляют мигрантов регистрироваться в тех странах, через которые они въехали

Euro-MP [ˈjʊərəʊemˈpiː], *n* – (*also Member of Parliament*) *упр., м/д* ■ 1. член Европейского парламента; ■ 2. член парламента, представляющий определённый избирательный округ (*constituency*) в Европейском парламенте, законодательном органе Европейского союза

EURONET [ˈjʊərəʊnet], *n* – (*also European Information Network*) ■ *комп.* Европейская информационная сеть, сеть Евронет

Europe's cold divide [ˈjʊərəʊps kəʊld dɪˈvaɪd], *n* – ■ *полит.* разделение Европы во времена холодной войны

Europe's underbelly [ˈjʊərəʊps ˈʌndəˌbelɪ], *n* – ■ *полит.* мягкое подбрюшье Европы; ▲ Балканы, где начинались войны

European academic and research network [ˌjuərəˈpi:ən ˌækəˈdemɪk ənd rɪˈsɜ:ʃ ˈnetwɜ:k], *n* – *m/ð* ■ 1. Европейская сеть академических и научно-исследовательских организаций; ■ 2. Европейская академическая исследовательская сеть

European article numbering [ˌjuərəˈpi:ən ˈɑ:tɪkl ˈnʌmbərɪŋ], *n* – ■ *эк.* европейский шифр предметов торговли

European Atomic Energy Community [ˌjuərəˈpi:ən əˈtɒmɪk ˈenədʒɪ kəˈmju:nəti], *n* – (*also Euratom, EUROATOM*) ■ *унпр., м/ð* Европейское сообщество по атомной энергии (Евратом, ЕАЕС); ▲ государственно-монополистическая организация стран Западной Европы, созданная в 1958 г. для совместного развития европейской атомной энергетики, которая предусматривает координацию исследовательских работ стран-участниц, обмен технической информацией, создание общего рынка оборудования и сырья, контроль над использованием расщепляющихся материалов и т. д.; управляется Европейской комиссией; одна из организаций, ставших в 1967 г. основой для создания Европейского сообщества

European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) [ˌjuərəˈpi:ən bæŋk fə ˈri:kənˈstrʌkʃən ənd dɪˈveləpmənt] [ˈi: ˈbi: ˈɑ: ˈdi:], *n* – ■ *эк., м/ð* Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР); **Syn.** *European Development Bank*; ▲ межправительственный банк, созданный в 1991 г. для финансирования промышленных и коммерческих проектов в странах Центральной и Восточной Европы

European Coal and Steel Community (ECSC) [ˌjuərəˈpi:ən ˈkəʊl ənd ˈsti:l kəˈmju:nəti] [ˈi: ˈsi: ˈes ˈsi:], *n* – ■ *эк., м/ð* Европейское объединение угля и стали (ЕОУС); ▲ государственно-монополистическая организация, возникшая в 1951 г. на основе Парижского договора; изначально включала Францию, ФРГ, Италию, Бельгию, Люксембург и Нидерланды. Создание ЕОУС было предпринято по инициативе министра иностранных дел Франции Р. Шумана, согласно которой страны-участницы обязались объединить свои ресурсы угля и стали путём создания единого рынка угля и стали, совместного контроля над экспортом и импортом, создания единого рынка труда; одна из организаций, ставших в 1967 г. основой для создания Европейского сообщества; в 2002 г., когда истёк срок действия Парижского договора, полномочия ЕОУС в соответствии с Ниццким договором перешли к Европейскому сообществу

European Communities [ˌjuərəˈpi:ən kəˈmju:nətɪz], *n pl – (the)* ■ *m/ð, унпр.* Европейские сообщества; *usage*: название, применявшееся к созданному в 1967 г. объединению из трёх европейских организаций: Европейского экономического сообщества (ЕЭС), Европейского сообщества по атомной энергии

(Евратом) и Европейского объединения угля и стали (ЕОУС); в соответствии с Маастрихтским договором из названия ЕЭС было исключено прилагательное «экономическое»; термин *European Community* означает только ЕЭС, а не объединённую группу организаций; однако на практике между понятиями *European Communities* и *European Community* часто не проводят разницы, поскольку среди трёх объединившихся организаций наиболее важную роль играло именно ЕЭС; ЕОУС перестало существовать с 2002 г.

European Council [ˌjuərəˈpi:ən ˈkaunsəl], *n* – (*the*) ■ *м/д* Европейский совет; ▲ первоначально возник как серия саммитов глав государств и правительств Европейского сообщества; первая встреча была проведена в 1969 г.; деятельность Европейского союза осуществляется в форме совещаний глав государств и правительств стран-участниц, которые с 1974 г. проводятся три раза в год (там стали называть возникшую организацию Европейским советом); несмотря на то что Европейский совет формально не входит в систему органов управления Европейского союза, эта организация продолжает играть важную роль в процессе объединения Европы, выработки общей политики, гармонизации законодательства и т. д.

European Economic Area (EEA) [ˌjuərəˈpi:ən i:kəˈnɒmɪk ˈeɪrɪə] [i: i: eɪ], *n* – ■ *эк., м/д* Европейская экономическая зона; ▲ образована в 1994 г. в целях присоединения стран, не являющихся членами Европейского союза, к Европейскому общему рынку; в 2007 г. включала все страны Европейского союза и три из четырёх стран Европейской ассоциации свободной торговли (Исландия, Норвегия и Лихтенштейн); между странами Европейской экономической зоны установлен режим свободной торговли товарами и услугами, режим свободного передвижения капитала и трудовых ресурсов; страны, не являющиеся членами Европейского союза, но присоединяющиеся к Европейской экономической зоне, соглашаются приводить национальное законодательство в области социальной политики, защиты прав потребителей, защиты окружающей среды, регулирования деятельности компаний и приведения статистики в соответствие с законодательными нормами стран Европейского союза

European Economic Community (ЕЕС) [ˌjuərəˈpi:ən i:kəˈnɒmɪk kəˈmjʊ:nəti] [ˈi: ˈsi:], *n* – ■ 1. *эк., м/д* Европейское экономическое сообщество (ЕЭС); ■ 2. Общий рынок; **Syn.** *European Community, Common Market*; ▲ группа западноевропейских государств (первоначально – Бельгия, Великобритания, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Франция и Германия), которые объединились в экономический союз в 1957 г.

European Parliament (EP) [ˌjuərəˈpi:ən ˈpɑ:ləmənt] [ˈi: ˈpi:], *n* – (*the*) ■ *унр., м/д* Европейский парламент, Европарламент; ▲ парламентский орган Евро-

пейского союза; наделён законодательными полномочиями; утверждает окончательный вариант бюджета Европейского союза; в парламент входят представители всех стран Европейского союза, избранные в ходе прямых выборов; выборы проводятся раз в пять лет; с 1999 г. в парламент входили 626 членов, но Ниццкий договор поднял максимальное количество членов парламента до 732, а в 2004 г. в связи со вступлением в Европейский союз десяти новых государств максимальное количество мест в парламенте было временно расширено до 788

European security [ˌjuərəˈpi:ən sɪˈkjuərəti], *n* – ■ *м/д* европейская безопасность; ▲ комплекс мер и обязательств государств, которые принимаются для взаимовыгодного сотрудничества на принципах мирного сосуществования, военной разрядки, гарантий прочного мира в Европе

European Union's emissions trading system database [ˌjuərəˈpi:ən ˈju:njənz ɪˈmɪʃənz ˈtreɪdɪŋ ˈsɪstəm ˈdeɪtəbeɪs], *n* – (*the*) ■ *эл. упр.* базы данных системы коммерческих обменов Европейского союза

Europeanist [ˌjuərəˈpi:ənɪst], *n* – *м/д* ■ 1. сторонник интеграции (Западной) Европы; ■ 2. сторонник вступления в Европейский союз; ▲ *an advocate for Europeanism*

Europeanization [ˌjuərəˈpi:ənəɪˈzeɪʃən], *n* – *м/д* ■ 1. европеизация; ■ 2. приобщение к европейской культуре и образованию; ▲ *to cause to acquire or conform to European characteristics*

Europe-led [ˌjuərəˈp led], *adj* – ■ *м/д* проводимый под руководством европейских стран

Europewide [ˌjuərəˈpwaɪd], *adv* – ■ по всей Европе; ▲ *extendity ever the European continent*

Europe-wide talks [ˌjuərəps waɪd tɔ:ks], *n* – ■ *полит.* общеевропейские переговоры

Euro-safe [ˌjuərəʊ seɪf], *adj* – ■ *м/д* соответствующий европейским правилам безопасности

Euro-sceptic [ˌjuərəʊˈskeptɪk], *adj* – ■ *полит.* евроскептик; ▲ *a person who is opposed to closer links with the European Union*

Euroscepticism [ˌjuərəʊ ˈskeptɪsɪzəm], *n* – ■ евроскептицизм; ▲ *criticism of, opposition to, or total rejection of the European Union*

eurozone [ˌjuərəʊzəʊn], *n* – (*also euro-zone*) ■ *м/д* еврозона, зона евро; ▲ группа стран, принявших евро в качестве национальной валюты; на начало

2007 г. к еврозоне относились 15 из 27 стран Европейского союза: Бельгия, Германия, Греция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Австрия, Португалия, Финляндия, Словения, Кипр и Мальта; **Syn.** euro area, euroland; ▲ *the geographical area comprising the countries that use the euro as the official currency.* ● *Euroland Finance Minister is leading the battle to try to persuade eurozone colleagues to reduce the country's debt burden.* – Министр финансов еврозоны сейчас лидирует в попытке переубедить своих коллег по Евросоюзу сократить долговое бремя данной страны

evenly ['i:vənlɪ], *adv* – ■ 1. гладко, ровно, равномерно; ■ 2. без отклонений и колебаний (о движении, действии); ■ 3. беспристрастно, объективно; ▲ 1. *being without break, indentation, or irregularity*; ▲ 2. *being in the same plane or line.* ● *The British public seems pretty evenly split on the issue (the referendum. – Авт.).* – Общественность Великобритании расколота надвое в отношении этой проблемы (по поводу предстоящего референдума. – Авт.)

everyman ['evri:mæn], *n* – ■ *филол., культур.* такой, как все; ▲ мифологический архетип англо-саксонской культуры; *usage:* с этим архетипом связано имя Гарри Поттера, в переводе с английского означающее «поле гончаров», т. е. кладбище, где хоронят очень бедных и неизвестных людей; ▲ *the typical or ordinary person*

evidē et impera ['evidə et 'empərə], *idm* – (*also divide et impera*) > *Lat.* ♦ разделяй и властвуй; ▲ принцип, выработанный в Древнем Риме; (*the UK*) один из методов достижения внешнеполитических целей, применяемых Британской империей времён её рассвета; (*the USA*) в XX–XXI вв. принцип выразался в стремлении американских правящих кругов в Первой и Второй мировых войнах выйти на преобладающие позиции за счёт взаимного ослабления воюющих сторон

ex gratia [eks'grɛɪʃə], *adj* – > *Lat.* ■ *юр.* добровольный; **Syn.** voluntary, free will; ▲ 1. *as a favor*; ▲ 2. *not compelled by legal right.* • ~ payment – добровольный платёж

Exclusive Economic Zone (EEZ) [ɪks'klu:sɪv i:kə'nɒmɪk zəʊn] ['i:zi:], *n* – ■ *эж., м/д* эксклюзивная экономическая зона; ▲ 200-мильная морская зона вдоль побережья страны, все права на экономическое использование которой принадлежат данной стране, но по которой разрешён беспрепятственный проход судов других стран согласно Конвенции ООН по морскому праву от 1982 г. (*The United Nations Convention on the Law of the Sea of 1982*); ▲ *the area of sea and seabed extending from the shore of a country claiming exclusive rights to it*

executive agreements [ɪg'zɛkjʊtɪv ə'grɪ:mənts], *n pl* – ■ *полит., м/д* исполнительные соглашения; ▲ международные договоры, заключаемые прези-

дентом США с иностранным государством, которые не требуют одобрения сената; ▲ *an agreement between the US and a foreign government made by the executive branch either alone or with Congressional approval and dealing usually with routine matters*

executive information system [eg- / ɪg'zɛkjʊtɪv ɪnfə'meɪʃən 'sɪstəm], *n* – (also **management information system**) ■ *эл. упр.* управленческая информационная система; ▲ управленческая информационная система для обеспечения информацией руководящего персонала, предоставляющая руководству сведения для принятия управленческих решений

exemption [ɪg'zempʃən], *n* – ■ 1. *м/д, юр.* освобождение (от чего-л.); ■ 2. льгота, изъятие, привилегия; ■ 3. исключение; ■ 4. *эк.* вычет при расчёте налогов; **cf.** *immunity*; ▲ *a source or amount of income exempted from taxation*: • *claim an ~* – требовать освобождения; • *grant an ~* – даровать освобождение; •• *The four key objectives are guarantees of fairness for non-eurozone members, greater competitiveness, exemption from the principle of 'ever-closer union' and tackling freedom of movement abuses.* – Четыре основных направления – гарантии закрепления принципа справедливости для стран, не являющихся членами еврозоны, большей конкурентоспособности, неприверженности договору, который предполагает более тесный союз, решение вопросов, касающихся ограничений свободы передвижения

exequatur [ɛksɪ'kweɪtə], *n* – > *Lat.* “*Let him or her perform*” – «Пусть он или она действуют» ■ 1. *дип.* консульская экзекватура; ■ 2. разрешение на исполнение иностранного судебного решения; ▲ 1. *an official recognition by a government of a consul or other representative of a foreign state, authorizing them to exercise office*; ▲ 2. *a written official recognition and authorization of a consular officer issued by the government to which he is accredited*

exile ['eksɪl, 'egzɪl], *n* – *полит.* ■ 1. изгнание, ссылка; ■ 2. высылка из страны, депортация; ▲ высылка из государства, переселение на новое место жительства как мера уголовного/административного наказания; ▲ *the state or a period of forced or voluntary absence from one's country or home*: • *in ~* – в ссылке

exit poll ['ɛgz(s)ɪt pəʊl], *n* – ■ *полит.* опрос избирателей на выходе с избирательного участка, экзит-пол: •• *Three of the main TV broadcasters will release a forecast based on exit polls carried out across the country.* – Три основные телевизионные вещательные компании покажут прогноз, основанный на данных опроса избирателей на выходе с избирательного участка, который был проведён на территории всей страны

exodus ['eksədəs], *n* – *м/д, полит.* ■ 1. массовый отъезд, переселение; ■ 2. массовый уход, массовый выезд (беженцев); ■ 3. массовая эмиграция, вызванная чрезвычайными обстоятельствами, исход; **Syn.** *d e p a r t u r e*; ▲ *a mass*

departure: • ~ *of capital* – эк. бегство капитала; • *complete* ~ – полное переселение; • ~ *from a country* – поток беженцев из страны; • ~ / *flow of refugees* – поток беженцев; • *mass* ~ – массовое бегство; •• *European leaders wrestle with the human exodus of African migrants in the Mediterranean.* – Лидеры европейских стран борются с массовым потоком беженцев из африканских стран в Средиземном море

exoskeleton ['eksə'skelɪtn], *n* – *рбм.* ■ 1. экзоскелет; ■ 2. многозвенный механизм; ▲ робот, надеваемый на человека и управляемый в копирующем или супервизорном режиме; ■ 3. *воен.* роботизированная оснастка солдата; ■ 4. наружный/внешний каркас: • *nano-enabled* ~ – экзоскелет на основе нанотехнологий; • ~ *for human performance augmentation* – экзоскелет для повышения физических возможностей военнослужащего (в боевых условиях); •• *Exoskeleton can help disabled people walk again.* – Управляемый силой мысли человека экзоскелет сможет помочь ему снова ходить

expedient [ɪk'spi:diənt], *adj, n* – ■ 1. *м/д* целесообразный; ■ 2. соответствующий; ■ 3. подходящий, надлежащий; ■ 4. *эк.* выгодный; **Syn.** о р р о р t u n e; ▲ *something done or used to achieve a particular end usually quickly or temporarily.* ♦ *to go to every* ~ – пойти на всё; • *an* ~ *action* – целесообразное действие; • *an* ~ *solution* – соответствующее решение

export of educational services [eks'pɔ:t əv 'edju'keɪʃ(ə)nəl 'sɜ:vɪsɪz], *n* – ■ *эл. упр.* экспорт образовательных услуг

extendibility [ɪk'stendə'bɪlɪtɪ], *n* – ■ *инф.* расширяемость; ▲ один из принципов проектирования и реализации онтологий, которые впервые были предложены Томом Грубером; онтология должна быть спроектирована так, чтобы обеспечивать использование разделяемых словарей терминов, допускающих возможность расширения и специализации без необходимости пересмотра уже существующих понятий; ▲ *capability of being extended*

external relations [ɪk'stɜ:nəl rɪ'leɪʃənz], *n* – ■ *м/д, дун.* внешние отношения/сношения; ▲ 1. *a relation that is external to the terms or things it relates*; ▲ 2. *a relation that does not affect its relata or is not a part of its relata*: • *activities of state organs of* ~ – деятельность органов внешних сношений; •• *Diplomatic and consular law regulates the legal position and activities of state organs of external relations, of officials and staff members of these organs.* – В рамках дипломатического и консульского права определяется юридический статус и деятельность органов внешних сношений, должностных лиц и сотрудников этих органов

extra-conventional ['ekstrə kən'venʃ(ə)nəl], *adj* – ■ 1. *м/д, юр., полит.* внеконвенционные, внедоговорные; ■ 2. специальные: • ~ *mechanisms* – внедоговорные механизмы

extradition [ˌɛkstrəˈdɪʃən], *n* – *юр.* ■ 1. экстрадиция, выдача арестованного другому государству; ■ 2. выдача иностранному государству лица, нарушившего законы этого государства; ■ 3. выдача преступника другому государству для уголовного преследования; *usage*: в США это правило действует в отношениях между штатами; **Syn.** *interstate rendition*; ▲ *the surrender of an alleged criminal usually under the provisions of a treaty or statute by one authority (such as a state) to another having jurisdiction to try the charge*

Extreme Programming (XP) [ɪkˈstri:m prəʊgræmɪŋ] [ˈɛks ˈpi:], *n* – ■ *комп.* экстремальное программирование; ▲ в основе методологии лежит командная работа, эффективная коммуникация между заказчиком и исполнителем в течение всего проекта по разработке информационной системы; разработка ведётся с использованием последовательно дорабатываемых прототипов

Е

fact checking [fækt 'tʃekɪŋ], *n* – ■ *цифр. тр., инф.* фактчекинг; ▲ новый вид профессиональной деятельности, в задачи которого входит борьба с осознанными или неосознанными фейкмейкерами, верификация фактов, проверка достоверности сведений, распространяемых в СМИ и сети Интернет: •• *The widespread dissemination of fake information that can disorient society, generate digital aggression in the field of international relations, cause panic, cast a shadow on an authoritative political leader, damage a respected corporation, bring chaos to the banking sector, actions to destabilize situations in all over the world have led to emergence of fact-checking as a new type of professional activity.* – К появлению фактчекинга как нового вида профессиональной деятельности привело широкое распространение фейковой информации, способной дезориентировать общество, породить цифровую агрессию в сфере международных отношений, возбудить панику, бросить тень на авторитетного политического лидера, нанести урон уважаемой корпорации, внести хаос в банковскую сферу, дестабилизировать ситуацию во всём мире

fact-finding ['fækt faɪndɪŋ], *n* – *юр.* ■ 1. расследование; ■ 2. установление фактов, деталей, обстоятельств: • ~ *board/ committee* – комиссия по расследованию обстоятельств, установлению фактов; •• *The Secretary-General plays an essential role in peacemaking, both personally and dispatching special envoys and missions for negotiating and fact-finding.* – Генеральный секретарь ООН лично играет важную роль в установление мира, а также через своих доверенных лиц и посредством дипломатических миссий проводит переговоры и установление необходимых обстоятельств

failed state ['feɪld 'steɪt], *n* – ■ *полит.* государство, потерпевшее крах; ▲ *a weak state where social and political structures have collapsed to the point where the government has little or no control*

fair election [feə r'lekʃən], *n* – ■ *полит.* честные выборы, справедливые выборы; ▲ 1. *marked by impartiality and honesty*; ▲ 2. *free from self-interest, prejudice or favoritism*

fair employment practice [feə ɪm'plɔɪmənt 'præktɪ], *n* – ■ *unp.* приём на работу без дискриминации; ▲ *conforming with the established rules, excluding discrimination*

fake news [feɪk nju:z], *n* – *полит., инф.* ■ 1. информационный вброс; ■ 2. сфабрикованный материал; ■ 3. фальшивка: •• “*Fake news will definitely be a major problem in the lead up to both French and German elections,*” *Sargent told Euronews.* “*We are very carefully monitoring the potential strategies that will be employed to disrupt, distract and confuse.*” – «Основной проблемой предстоящих выборов во Франции и Германии, конечно же, будет сфабрикованный материал в прессе, – сообщил каналу “Евроњьюс” Дженни Саргент. – Мы сейчас внимательно отслеживаем возможные стратегии, которые будут задействованы, чтобы подорвать доверие граждан, отвлечь их от главного и привести в смятение»

fake version [feɪk 'vɜ:ʒən], *n* – ■ *комп.* поддельная версия; ▲ *counterfeit, not true, real or genuine*: • ~ *of a program* – поддельная версия программы

far-reaching [fɑ:'ri:tʃɪŋ], *adj* – ■ 1. далеко идущий, важный, чреватый (серьёзными) последствиями; ■ 2. масштабный, широкий, тянущийся на большое расстояние; ■ 3. имеющий большие перспективы, широко распространённый; ■ 4. имеющий широкое применение/распространение, многообещающий; ▲ *having important and widely applicable effects or implications*: • ~ *agreement* – далеко идущее соглашение; • ~ *changes* – *полит.* изменения, чреватые серьёзными последствиями; • ~ *consequences* – *полит.* глубокие последствия, далеко идущие последствия; • ~ *designs* – далеко идущие замыслы/планы; • *a series of ~ political reforms* – ряд важных политических реформ

fast text [fɑ:st tekst], *n* – *комп.* ■ 1. алгоритм на основе Facebook**; ■ 2. бесплатная, легковесная библиотека с открытым исходным кодом; ▲ позволяет пользователям изучать текстовые представления и классификаторы текста; работает на стандартном аппаратном обеспечении; впоследствии модели могут быть уменьшены в размерах, чтобы их можно было разместить на мобильных устройствах

feature ['fi:tʃə], *n* – ■ 1. *м/д* особенность/особенности, характерная черта; ■ 2. деталь, признак; ■ 3. свойство/свойства, общий вид; ■ 4. функция; ■ 5. сенсационный материал (о сообщении в СМИ); ■ 6. статья, очерк в периодическом издании; ■ 7. полнометражный фильм, основной фильм кинопрограммы; ■ 8. центральная передача телепрограммы; ■ 9. возможность; **Syn.** *characteristic, quality, form, fashion, shape*; ▲ 1. *a prominent part or characteristic*; ▲ 2. *a featured article, story or department in a newspaper or magazine*: • ~ *of a treaty* – положение договора

Federal Reserve System (FED/Fed, FRS, Federal Reserve) [ˈfedərəl riˈzɜ:v ˈsɪstəm] [ˈfed], [ef a: es], [ˈfedərəl riˈzɜ:v], *n* – ■ *эк.* Федеральная резервная система (ФРС); ▲ независимое федеральное ведомство, созданное в 1913 г. для выполнения функций центрального банка и осуществления централизованного контроля над коммерческой банковской системой страны; включает совет управляющих, 12 региональных резервных банков и их отделения, несколько тысяч коммерческих банков; ▲ *the central banking system of the U. S. consisting of 12 districts with a Federal Reserve bank in the principal commercial city of each district*

federation [fedəˈreɪʃən], *n* – *унр., полит.* ■ 1. федерация, федеративное государство; ■ 2. федерация, объединение, союз; ■ 3. процесс объединения, интеграция; ▲ *an encompassing political or societal entity formed by uniting smaller or more localized entities*: • *the Russian* ~ – Российская Федерация

fend [fend], *v* – ■ 1. отражать, отгонять; ■ 2. парировать; ■ 3. не допускать, предотвращать; *cf.* *defend, repel*; **Syn.** *fend off*; ▲ *to keep or ward off*: •• *UKIP, which has spent much of the campaign fending off accusations of racism, was forced to suspend one of its candidates for threatening to “put a bullet” in his Conservative rival, a Briton of Asian origin, if he ever became prime minister.* – Независимая партия Соединённого Королевства, которая во время избирательной кампании часто парировала на обвинения в проявлении расизма, была вынуждена снять одного из своих кандидатов, который в случае избрания его премьер-министром грозился «выпустить пулю» в оппонента от партии консерваторов, британца азиатского происхождения

fiduciary duty [fɪˈdju:ʃɪəri ˈdju:ti], *n* – ■ *эк., юр.* фидуциарная обязанность; ▲ обязанность агента действовать честно и грамотно в интересах заказчика; ▲ *a duty obligating a fiduciary (as an agent or trustee) to act with loyalty and honesty and in a manner consistent with the best interests of the beneficiary of the fiduciary relationship (as a principal or trust beneficiary)*

final act [ˈfaɪnəl ækt], *n* – ■ *юр.* заключительный акт; ▲ наименование документа, подводящего итог международной конференции/конгресса

final protocol [ˈfaɪnəl ˈprəʊtəkəl], *n* – ■ *юр., м/д* заключительный протокол; ▲ особый акт, подписываемый участниками соглашения в случае необходимости приобщить к этому соглашению замечания, уточнения и т. п., разъясняющие текст отдельных статей

financial technology [faɪˈnænsjəl tekˈnɒlədʒɪ], *n* – (*also Fintech, FinTech*) ■ *цифр. тр., цифр. эк.* финансовые технологии, финтех; ▲ отрасль, которая специализируется на внедрении современных технологий в финансовый рынок: •• *An example of FinTech is the mass introduction of bank cards: the bank card*

itself is a technology and its mass use allows the bank card business to improve its financial condition. According to the same scheme, thanks to FinTech, it is possible to carry out almost any technological novelty, up to artificial intelligence. – Примером *FinTech* может служить массовое внедрение банковских карт: сама по себе банковская карта является технологией, и её массовое использование позволяет бизнесу на банковских картах улучшать своё финансовое состояние. По такой же схеме благодаря *FinTech* можно провести практически любую технологическую новинку вплоть до искусственного интеллекта

first-past-the-post [fɜːst pɑːstðə'pəʊst], *adj* – (the UK) ■ *полит.* отдающий победу кандидату, набравшему простое большинство голосов; *usage*: об избирательной системе в Великобритании: •• *Meanwhile, the general election is putting the UK's "First-past-the-post" electoral system under more pressure than ever. It is based on a scenario where the winner takes all – assuming there is one.* – Между тем последние всеобщие выборы подвергают избирательную систему Британии небывалым прежде испытаниям, в которой основной принцип – победитель получает всё – предполагает, что он один

flashpoint [flæʃpɔɪnt], *n* – ■ 1. *полит.* очаг; ■ 2. *соц., воен.* точка, где произошла вспышка; ▲ *a point at which someone or something bursts suddenly into action or being*: • ~ *of tension* – очаг напряжённости; • ~ *of military danger* – очаг военной опасности; •• *The public raises fears that the city can become the next flashpoint.* – В обществе высказываются опасения, что город может стать ещё одной горячей точкой

fledging democracy [fledʒɪŋ di'mɒkrəsi], *n* – ■ *полит.* новая, только что народившаяся демократия; ▲ *rearing until ready for flight or independent activity*

flex one's muscle ['fleks wʌnz 'mʌsl], *idm* – ♦ 1. *дун.* продемонстрировать силу; ♦ 2. показывать свою военную мощь; ♦ 3. поигрывать мускулами; ♦ 4. бряцать оружием: •• *Now NATO's getting ready to flex its military muscles in response.* – Сейчас НАТО в ответ собирается продемонстрировать свою военную мощь

flexible response ['fleksəbl rɪ'spɒns], *n* – (the USA) ■ *полит.* стратегия гибкого реагирования; ▲ *военно-политическая доктрина, принятая администрацией Джона Кеннеди в 1961 г., которая предусматривала развитие обычных вооружений, возможность ведения войн с применением как конвенционального, так и ядерного оружия, больше возможностей избежать перерастания регионального конфликта в ядерную войну*

flow of goods [fləʊ əv gudz], *n* – *эк., тамож. д.* ■ 1. поток товаров; ■ 2. движение товаров; *cf.* *circulation of goods*; ▲ *movement of goods with a continual change of place*

fog computing [fɒg kəm'pjʊ:tɪŋ], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк., комп., инф.* туманные вычисления; ▲ информационно-технологическая модель системного уровня для расширения облачных функций хранения, вычисления и сетевого взаимодействия, в которой обработка данных осуществляется на конечном оборудовании (компьютеры, мобильные устройства, датчики, смарт-узлы и др.) в Сети, а не в «облаке»

footage ['fʊtɪdʒ], *n* – ■ 1. *соц.* отснятый кино- или телесюжет; ■ 2. отснятый материал: •• *Live television footage of the hearing room showed Capitol police in the empty hearing room.* – В телерепортаже в прямом эфире о зале заседаний в Капитолии показали полицейских в пустом зале

Foreign and Commonwealth Office [fɔːrɪnən 'kɒmənwelθ 'ɒfɪs], *n* – (*the UK*) ■ *дун., м/д* Министерство иностранных дел и по делам Содружества; ▲ образовано в 1968 г. в результате слияния Министерства иностранных дел и Министерства по делам Содружества

foreign office ['fɔːrɪn treɪd 'ɒfɪs], *n* – ■ *полит., м/д* внешнеполитическое ведомство; ▲ *a governmental office (such as a ministry) that deals with foreign affairs*

foreign person ['fɔːrɪn 'pɜːsən], *n* – (*also legal person*) ■ *дун., м/д* иностранное юридическое лицо; ▲ юридическое лицо, созданное в соответствии с законодательством иностранного государства; резидент иностранного государства или лицо, находящееся под юрисдикцией иностранного государства; **Syn.** *foreign legal entity*

foreign policy ['fɔːrɪn 'pɒləsɪ], *n* – ■ *полит., м/д* внешняя политика, внешнеполитический курс; ▲ набор политических целей и методов, которых придерживается данная страна в отношениях с другими странами

foreign policy controls ['fɔːrɪn 'pɒləsɪ kən'trəʊlz], *n pl* – ■ *полит., м/д* внешнеполитические рычаги управления

foreign policy credentials ['fɔːrɪn 'pɒləsɪ kɹɪdɛnʃəlz], *n pl* – ■ *полит., м/д* опыт или успехи внешнеполитической деятельности (политического деятеля)

foreign policy feud ['fɔːrɪn 'pɒləsɪ fjuːd], *n* – ■ *полит., м/д* внешнеполитический конфликт

Foreign Secretary [fɔːrɪnən 'sekrətəri], *n* – (*the UK*) ■ *дун., м/д* министр иностранных дел Великобритании: •• *Philip Hammond became just the second UK Foreign Secretary to visit Iran since the 1979 Islamic revolution.* – Министр иностранных дел Великобритании Филипп Хаммонд является вторым по счёту британским министром, посетившим Иран со времён исламской революции 1979 года

foreign trade arbitration [ˈfɔːrɪn treɪd ˌɑːbrɪˈtreɪʃən], *n* – ■ *эк.*, *м/д* внешнеторговый арбитраж

foreign-policy [ˈfɔːrɪn ˈpɒləsi], *adj* – (also **foreign policy**) ■ *полит.*, *м/д* внешнеполитический: • ~ *strategy* – внешнеполитическая стратегия; • *general line in foreign policy* – внешнеполитический курс; • ~ *office* – внешнеполитическое ведомство; •• *While seen as a political triumph, the deal is also considered Obama's biggest foreign policy gamble since he was initially elected president in 2009.* – Достигнутое соглашение (в день завершения переговоров по иранской ядерной программе в Вене. – *Авт.*) воспринимается как политический триумф Обамы и его наиболее удачная внешнеполитическая игра с момента избрания его президентом США в 2009 году

foreign-policy doctrine [ˈfɔːrɪn ˈpɒləsi ˈdɒktrɪn], *n* – ■ *полит.*, *м/д* внешнеполитическая доктрина; ▲ принятая в том или ином государстве система взглядов на цели, задачи и характер внешнеполитической деятельности, а также на способы её реализации и обеспечения

foresight [ˈfɔːsaɪt], *n* – ■ 1. *соц.*, *инф.* предвидение; ■ 2. благоразумие, дальновидность; ■ 3. предусмотрительность; **Syn.** *f o r e k n o w l e d g e*: •• *Someone's foresight is their ability to see what is likely to happen in the future and to take appropriate action: in proper development of information society there is to be vision, hindsight, insight and foresight.* – Для надлежащего развития информационного общества необходимо иметь предвидение, способность оценить прошедшие события, возможность проникать в суть происходящего, обладать дальновидностью

formation of contracts [fɔːˈmeɪʃən əv ˈkɒntræktz], *n* – ■ *юр.* заключение договоров

foundation [faʊnˈdeɪʃən], *n* – ■ 1. *соц.* основа, основание (города, компании, семьи); ■ 2. азы, базис; ■ 3. (*foundations*) основы, устои; ■ 4. обоснованность; ■ 5. организация, учреждение; ■ 6. фонд; **Syn.** *b a s i s, i n s t i t u t i o n*: • *educational* ~ – учебное заведение; • ~ *course* – вводный курс (в университете, колледже)

framework agreement [ˈfreɪmwɜːk ə ˈɡriːmənt], *n* – ■ *юр.*, *м/д* рамочное соглашение

fraud [frɔːd], *n* – ■ *комп.*, *юр.* мошенничество в сетях связи

fray [freɪ], *n* – *полит.* ■ 1. столкновение; ■ 2. стычка; ссора, перепалка: • *enter the ~* – включаться в конкуренцию; • *political ~* – политические потасовки; •• *Entering the fray of Britain's election campaign, Tony Blair has declared his support for Labour leader Ed Miliband.* – Включаясь в схватку (за поддержку

кандидатов. – *Авт.*) в британской предвыборной кампании, Тони Блэр как раз заявил о своей поддержке лидера лейбористской партии Эда Милибанда

frecker ['frekə], *n* – ■ *инф. безоп.* фрикер; ▲ телефонный грабитель, занимающийся выкачиванием денег из клиентов телефонных компаний

free choice [fri: tʃɔɪs], *n* – *полит.* ■ 1. свобода выбора; ■ 2. свободный выбор: • *to exercise* ~ – проявлять свободу выбора

free city [fri: 'sɪtɪ], *n* – ■ *полит.* вольный город; ▲ город, иногда с окружающей территорией, выделяемый в самостоятельное политическое образование с особым международным режимом, как правило демилитаризованный и нейтрализованный, например Краков (1815–1846), Гданьск (Данциг) (1920–1939)

fringe party [frɪndʒ 'pɑ:tɪ], *n* – ■ *полит.* мелкая политическая партия: •• *But the rise of fringe parties such as the pro-independence SNP and the anti-EU United Kingdom Independence Party (UKIP) has drained support from the two main parties in particular.* – Тем не менее появление мелких политических партий, таких как выступающая за независимость Шотландии Шотландская национальная партия, а также Независимая партия Соединённого Королевства, поддерживающая выход Великобритании из Евросоюза, заручились поддержкой, в особенности двух лидирующих партий

front-runner ['frʌnt ˌrʌnə], *n* – (*also frontrunner*) *полит. инф.* ■ 1. кандидат, имеющий наибольшие шансы занять какой-л. пост; ■ 2. кандидат, набравший наибольшее число голосов на выборах; ■ 3. кандидат, опережающий соперников на выборах; ■ 4. вероятный претендент; ■ 5. опережающий своих конкурентов; ■ 6. *инф.* фаворит, лидер; ▲ *the leader or a favoured contestant in a race, election, etc.:* • ~ *for the president* – основной претендент на должность президента; •• *She is widely considered the Democratic campaign front-runner, although she has not officially declared her candidacy.* – Её считают наиболее серьёзным кандидатом от демократической партии, при том что официально она не выдвинула свою кандидатуру; •• *It's another crucial round giving Democrat and Republican frontrunners a chance to increase their leads.* – Это ещё один серьёзный тур праймериз, в котором фавориты от республиканской и демократической партий могут улучшить свои шансы на победу

full powers [ful 'paʊəz], *n pl* – *дип.* ■ 1. полномочия дипломатического представителя; ■ 2. общие полномочия, полные правомочия: • *exhibit one's* ~ – предъявлять свои полномочия

functional architecture ['fʌŋkʃənəl 'ɑ:kɪtektʃə], *n* – ■ *цифр. тр.* функциональная архитектура; ▲ способ организации описания системы с точки зрения функций, выполняемых элементами системы и системой в целом, взаимо-

отношений элементов между собой, системой и внешней средой, а также правил, описывающих реализацию и развитие системы

funding ['fʌndɪŋ], *n* – эк. ■ 1. консолидирование долга; ■ 2. субсидирование, финансирование; ■ 3. фондирование (выделение средств для покрытия расходов); ■ 4. выделение средств; **Syn.** *f i n a n c i n g*: • *sources of* ~ – источники финансирования; • *~ of a project* – финансирование проекта; • *cut/trim ~ for smb* – сокращать субсидии; • *provide ~* – выделять ассигнования

futuristic education [ˌfjuːtʃəˈrɪstɪk ˌedʒuˈkeɪʃən], *n* – ■ *цифр. тр.* опережающее (футуристическое) образование; ▲ подготовка специалистов, способных справиться с теми задачами, которые им предстоит решать в будущем в условиях цифровой трансформации

G

GAFAM [gæfəm], *abbr* – (also **Gafa**) ■ 1. ГАФАМ, ГАФА; ■ 2. гиганты интернета, гиганты (компании *Google, Amazon, Facebook***, *Apple, Microsoft*); ▲ крупнейшие в мире сетевые и ИТ-гиганты, цифровые интернет-платформы; ▲ *an oligopoly that appears to take control of the Internet by concentration market power, financial power and using patent rights and copyright within a context of capitalism*: •• *The giants of the web are fighting hard to buy the innovative start-up that will win them a shot, ahead of their opponents*. – Интернет-гиганты изо всех сил борются за то, чтобы купить инновационный стартап, который даст им шанс опередить своих противников; •• *In order to develop companies to the level of GAFAM, a global market is needed. This task is not an easy one, as one has to take into account the following: to enter the world market now one has to obey the law of the dollar, and since dollars are printed in the USA, it means that companies will be required to come under American jurisdiction and follow their rules without developing their own financial potential. At the same time, an agreement on joint actions with China can hardly be a way out of this situation*. – Для того чтобы развить компании до уровня GAFAM, нужен мировой рынок. Эта задача не из лёгких, так как предстоит учесть следующее: для выхода на мировой рынок сейчас приходится подчиняться закону доллара, и, поскольку доллары печатаются в США, от компаний потребуют перейти под американскую юрисдикцию и следовать их правилам, не развивая свой финансовый потенциал. В то же время вряд ли может стать выходом из этой ситуации договорённость о совместных действиях с Китаем

gain ground [geɪn graʊnd], *idm* – ♦ 1. *полит.* продвигаться вперёд; ♦ 2. делать успехи, прогрессировать; ♦ 3. (*on*) наступать на, захватывать, посягать на; ♦ 4. выигрывать пространство: •• *Sturgeon's party has already gained ground on the left ceded by the Labour Party, now she reaches out to them*. – Партия Серджен продвинулась вперёд среди представителей левых партий, с которыми она сегодня поддерживает связь, отыграв голоса у лейбористской партии

gamesmanship ['geɪmzmənʃɪp], *n* – *полит.* ■ 1. беспроегршная игра путём отвлечения внимания противника; ■ 2. сомнительные способы достиже-

ния цели; ■ 3. искусство выигрывать сомнительными, но незапрещёнными приёмами; ■ 4. оказание психологического давления на соперника, симуляция: • *treaty* ~ – политические игры для принятия договора

GAN algorithm [gæn 'ælgərɪðəm], *n* – ■ *инф.* алгоритм GAN; ▲ комбинация из двух нейронных сетей, одна из которых придумывает образцы, а вторая их корректирует и очищает

garnishment ['gɑ:nɪʃmənt], *n* – ■ *юр.* наложение ареста на имущество должника у третьего лица или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица; ▲ *a court order directing that money or property of a third party (usually wages paid by an employer) be seized to satisfy a debt owed by a debtor to a plaintiff creditor*: • ~ *of account* – наложение ареста на счёт в банке; • ~ *of wages* – наложение ареста на заработную плату; •• *Garnishment is also a means of executing a judgement against a defendant in a criminal indemnity action.* – Наложение ареста на денежные суммы или иное движимое имущество также является одним из способов исполнения постановления о возмещении материального ущерба

gathering ['gæðərɪŋ], *n* – *полит.* ■ 1. собрание, заседание; ■ 2. митинг, встреча; **Syn.** *meeting, concourse, public assembly*: • *social* ~ – общественное собрание; •• *The Taliban* claimed responsibility. "We have launched the attack on parliament as there was an important gathering to introduce the country's defence minister," said a spokesman for the insurgents.* – Движение «Талибан»* взяло на себя ответственность за этот взрыв. «Мы совершили нападение на здание парламента, когда в нём проходило важное заседание, на котором выбирали министра обороны», – заявил представитель мятежников

GDI (Global Delivery Index) ['dʒi: 'di: 'aɪ] ['gləʊbəl dɪ'lɪvərɪ 'ɪndeks], *abbr* – ■ *эл. упр.* индекс международных поставок; ▲ сравнивает 35 городов Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве потенциальных центров поставок в рамках международного аутсорсинга по таким критериям, как стоимость рабочей силы, аренда офисных помещений, знание иностранных языков, степень развития коммерческой деятельности в регионе; к городам, для которых подсчитывается индекс, относятся Аделаида, Бангалор, Далянь, Ханой и Куала-Лумпур

gender equality ['dʒendə ɪ'kwələtɪ], *n* – ■ *полит., юр.* гендерное равноправие

gender gap ['dʒendə ɡæp], *n* – *полит.* ■ 1. расхождение в политических взглядах между женщинами и мужчинами; ■ 2. различия в менталитете мужчин и женщин; ■ 3. конфликт полов; ▲ различие в мужском и женском подходе к вопросам политики; термин вошёл в политический лексикон во время избирательной кампании 1984 г.; ■ 4. гендерное неравенство; ■ 5. гендерный разрыв в оплате труда: • *gender wage gap* – разрыв в оплате труда по признаку пола

gender inequality ['dʒendə ɪnɪ'kwɒləti], *n* – ■ *полит.* гендерное неравенство: • ~ *adjusted HDI value* (ГИНДИ) – индекс человеческого развития с учётом индекса гендерного неравенства (ИЧРГН); • ~ *index* (ГИ) – индекс гендерного неравенства; **Syn.** *мед. gender gap score*; •• *More far-reaching programmes that address gender inequality are needed to combat trafficking in woman.* – Большинство долгосрочных программ по гендерному неравенству нацелены на борьбу с торговлей женщинами

general balance law ['dʒenərəl 'bæləns 'lɔ:], *n* – ■ *полит., юр.* общий закон равновесия; ▲ закон функционирования биполярной системы международных отношений, выведенный Раймоном Ароном; *usage*: цель основных действующих лиц состоит в том, чтобы не оказаться во власти соперника, однако поскольку две сверхдержавы контролируют игру, а меньшие державы даже путём объединения не могут создать противовес ни одной из сверхдержав; закон равновесия применяется к отношениям между коалициями, сформировавшимися вокруг каждого из главных игроков; главная цель каждой коалиции – воспрепятствовать другой коалиции приобрести ресурсы, превосходящие её собственные

generate ['dʒenəreit], *v* – ■ *комп.* сгенерировать: •• *Artificial intelligence-generated painting “Portrait of Edmond Belamy” from the “Belami Family” series was sold at Christie’s auction in 2018 for 432.5 thousand dollars. The work of Nobel laureate Konstantin Novoselov, made with graphene and Chinese ink, is dedicated to how artificial man and how – human.* – Сгенерированная искусственным интеллектом картина «Портрет Эдмона Белами» из серии «Семья Белами» была продана на аукционе *Christie’s* в 2018 году за 432,5 тыс. долларов. Работа нобелевского лауреата Константина Новосёлова, выполненная графеном и китайскими чернилами, посвящена тому, как работает искусственный человек и как – человеческий

gentleman’s agreement ['dʒentlmən ə'gri:mənt], *n* – ■ *полит.* джентльменское соглашение; ▲ принятое в международной практике название договора, заключённого в устной форме; *usage*: международное право не требует обязательной письменной формы для международных соглашений, однако заключение соглашения в устной форме не лишает его юридических обязательств, возлагаемых на его участников

genuine occupational qualification ['dʒenjʊɪn ɔkju'peɪʃənəl kwɒlɪfɪ'keɪʃən], *n* – ■ *юр.* реальные производственные ограничения; ▲ *limited circumstances where sex or marital status may be used as a job requirement*: •• *Moreover, with reference to section E4 of the Labour Code, she enquired about the exceptions under which genuine occupational qualifications necessitated a measure of discrimination to be exercised.* – Более того, ссылаясь на раздел E4 Трудового кодекса, она интересуется исключениями, в рамках которых реальные производственные ограничения делают необходимой определённую степень дискриминации

geopolitical balance [dʒi:əʊpə'litikəl bæləns], *n* – *полит.* ■ 1. геополитическое равновесие; ■ 2. геополитический баланс сил: • *to shift* ~ – изменить геополитическую расстановку сил, сместить геополитический баланс

geopolitics [dʒi:əu'pɒlɪtɪks], *n* – ■ 1. *полит.* геополитика; ■ 2. область государственной внешней политики, в которой учитываются особенности физической, экономической и политической географии какой-л. страны (стран); ▲ политологическая концепция, согласно которой политика государства, в частности внешняя, определяется географическими факторами (положение по отношению к другим странам, природные ресурсы, климат и т. п.); ■ 3. внешняя политика государства, опирающаяся прежде всего на учёт географических факторов; *usage*: впервые данный термин был использован шведским государствоведом Р. Челленом, который выступал за объединение европейских государств под властью Германской империи; позднее нацисты использовали идеи геополитики для официальной идеологии и политики Третьего рейха; в послевоенный период основные положения геополитики были положены в основу ряда внешнеполитических доктрин США: • *“former USSR” as a geopolitical category* – «постсоветское пространство» как геополитическая категория

gerrymander ['dʒerɪmændə], *n* – ■ 1. *полит.* предвыборные махинации; ▲ особенно в отношении способов перекраивания избирательных округов для получения преимущества на выборах; ■ 2. избирательный округ, созданный в результате предвыборных махинаций; ■ 3. преимущество, полученное нечестным путём

get off the ground ['get ɒf ðə 'graʊnd], *idm* – ♦ 1. начаться; ♦ 2. сдвинуться с места; ♦ 3. сдвинуться с мёртвой точки: •• *François Hollande’s job is to make sure that France and Europe will get their share of helping Cuba get off the ground.* – Задача визита Франсуа Оланда – удостовериться в том, что Франция и Европа приложат свои усилия, чтобы сдвинуть Кубу с мёртвой точки

gig-economy [gɪg i'kɒnəmi], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* gig-экономика; ▲ городская экономика со свободным доступом к сети Интернет и активно развивающимися технологиями: •• *The gig economy is most pronounced in Western Europe and the United States.* – Gig-экономика наиболее выражена в странах Западной Европы и США

glean [gli:n], *v* – ■ *инф., полит.* тщательно подбирать/собирать факты, сведения, по мелочам и обрывкам: • ~ *information* – собирать информацию; • ~ *experience* – набирать опыт; •• *In Vienna, free WiFi and SIM cards, courtesy of several businesses, have helped refugees equipped with smartphones to navigate their route, glean vital information and keep in touch with home.* – Свободный доступ к Wi-Fi, пользованию sim-картами, некоторыми бизнес-услугами через смартфон помогают беженцам в Вене выбрать свой маршрут, находить нужную информацию и поддерживать связь с домом

global digital transformation bank ['gləʊbəl 'dɪdʒɪtəl trɑ:n- / trænʃə'meɪʃən bæŋk], *n* – ■ *цифр. тр., полит.* глобальный банк цифровой трансформации; ▲ банк, создаваемый для системного и индустриального построения цифровых стран, цифровых регионов и «умных городов», в которых новый технологический уклад делает мир, с точки зрения разработчиков, проще для граждан, общества, бизнеса и государства: •• *Digital countries, digital regions and “smart cities” include various digital and “smart” areas, such as digital government, digital legislation, “smart buildings”, “smart homes”, digital health, “smart energy”, “smart production”, etc.* – Цифровые страны, цифровые регионы и «умные города» включают различные цифровые и «умные» направления, такие как цифровое государственное направление, цифровое законодательство, «умные здания», «умные жилища», цифровое здравоохранение, «умная энергия», «умное производство» и т. д.

global graph (GGG) ['gləʊbəl græf] [dʒi: dʒi: dʒi:], *n* – ■ *комп.* гигантский глобальный граф

global imperatives ['gləʊbəl ɪm'perətɪv], *n* – ■ *цифр. тр., соц., цифр. межд. отн.* глобальные императивы; ▲ самые важные проблемы мирового масштаба, требующие первоочередного решения: •• *The xenophobic policy of cancel culture actively promoted in the global information space, sanctioned and inflated by the West, is directed against everything pertaining to Russia, everything Russian.* – Активно продвигаемая в глобальном информационном пространстве ксенофобская культура отмены, санкционируемая и раздуваемая Западом, направлена против всего российского, всего русского

global information society ['gləʊbəl ɪnfə'meɪʃən sə'saɪəti], *n* – ■ *цифр. тр., соц., полит.* глобальное информационное общество (ГИО); ▲ новая историческая фаза развития цивилизации, в которой главными продуктами производства в глобальном масштабе являются информация и знания

global security ['gləʊbəl sɪ'kjʊərəti], *n* – *полит, м/д* ■ 1. глобальная безопасность; ■ 2. всеобщая безопасность: •• *However, while the treaty has been hailed as a historic step for global security, Iran is a very active regional power and a partner in violent instability in the Middle East, which the treaty does not address.* – Договор (подписанный Ираном с группой стран «5 + 1». – *Авт.*) по заключении тут же окрестили историческим. Но сможет ли это соглашение повысить геополитическую стабильность на Ближнем Востоке, где Иран играет роль региональной супердержавы?

globalism ['gləʊbəlɪzəm], *n* – ■ 1. *полит.* глобализм; ▲ внешняя политика, которая характеризуется активным политическим и военным вмешательством во все регионы мира; ■ 2. принцип подхода к формированию, организации, функционированию и развитию мира как целостной экономической, социальной, культурной и политической суперсистемы

globality ['gləʊbəlɪti], *n* – *эк., м/д* ■ 1. глобальность; ■ 2. глобальная мобильность; ■ 3. *воен.* готовность/способность к быстрой переброске войск в любой район земного шара: •• *Globality is where borders are eroding as individual national economies are intergrated.* – Глобальность там, где стираются грани и происходит интеграция национальных экономик разных стран

glocalisation ['gləʊkəlɪ'zeɪʃən], *n* – (*AmE globalization*) ■ *эк., цифр. тр.* глокализация; ▲ современная многоуровневая форма трансформации международных экономических отношений, которая приводит к опережающему росту локальных (внутрирегиональные, страновые, отраслевые) экономических потоков (торговля, прямые инвестиции, трудовая миграция, объекты интеллектуальной собственности) по сравнению с их общей динамикой в мировом масштабе, к усложнению и усилению многоуровневой глобальной конкурентной борьбы между транснациональными корпорациями (ТНК), странами и интеграционными блоками: •• *Global priorities as situations in which global interests are at the forefront of issues and challenges.* – Глобальные приоритеты как ситуации, при которых глобальные интересы ставятся на первое место при рассмотрении вопросов и решении задач; •• *There is a Global Technology Revolution (GTR) as a modern stage of the Science and Technology Revolution (STD), with a global scope and a special role for technology.* – Имеет место глобальная технологическая революция (ГТР) как современный этап научно-технической революции (НТР), отличающийся глобальным масштабом и особой ролью технологий

good faith [gʊd feɪθ], *n* – ■ *юр.* добросовестность, честность; ▲ *a state of mind whereby a person has an honest conviction that they are observing reasonable standards of fair dealing.* • *in ~* – добросовестно; •• *We believe that confidence-building, good faith and a sincere commitment to a peaceful solution are necessary to advance the process.* – Мы считаем, что укрепление доверия, добросовестность и искренняя приверженность мирному урегулированию необходимы для продвижения процесса

good neighbour policy [gʊd 'neɪbə 'rɒləsɪ], *n* – ■ 1. *полит.* политика «добраго соседа»; ▲ политика США в отношении стран Латинской Америки, объявленная президентом Ф. Д. Рузвельтом 4 марта 1933 г., означавшая использование США гибких методов политической и экономической экспансии; ■ 2. добрососедская политика, политика добрососедских отношений, политика международного сотрудничества

good offices [gʊd 'ɔːfɪsɪs], *n pl* – ■ 1. *м/д* «добрые услуги»; ▲ в международном праве – одно из средств мирного разрешения споров между государствами; содействие какого-л. государства или международного органа установлению контакта и началу непосредственных переговоров между спорящими сторонами, направленных на мирное урегулирование конфликта; ■ 2. посредничество: •• *One of the vital roles of the Secretary-General of the UN*

is the use of his good offices which draw upon the Secretary-General's stature and impartiality. – Одна из ключевых функций, которую выполняет Генеральный секретарь ООН, – это посредничество в мирном урегулировании конфликтов между странами, которые могут быть погашены статусом и непредвзятостью Генерального секретаря

Google Tensorflow ['gu:gl 'tensəfləu], *n* – ■ *эл. упр.* открытая программная библиотека для машинного обучения; ▲ разработана компанией *Google* для решения задач построения и тренировки нейронной сети в целях автоматического нахождения и классификации образов, достижения качества человеческого восприятия; применяется для исследований и разработки собственных продуктов *Google*; основной *API* для работы с библиотекой реализован для *Python*, также существуют реализации для *C Sharp*, *C++*, *Haskell*, *Java*, *Go* и *Swift*

Governance Matters ['glvənəns 'mætəs], *n* – ■ *эк., м/д* доклад Всемирного банка «Вопросы управления»

governance policy value ['glvənəns 'pələsɪ 'vælju:], *n* – *полит.* ■ 1. ценность, ценностное достоинство; ■ 2. составляющая/параметр/величина политики государства: ●● *Governance policy value comprises efficiency (productivity), democracy, equity, ethics.* – Эффективность (производительность), демократия, равенство и культура поведения являются показателями политики государства

governance unit ['glvənəns 'ju:nɪt], *n* – *упр.* ■ 1. системный элемент управления (государства и общества); ■ 2. государственный субъект: ●● *Among types of policy there are three governance units: state (government), market (enterprises), citizens (NGOs).* – Государство (правительство), рынок (предприятия и субъекты предпринимательской деятельности), граждане (НКО) представляют собой три вида системных элементов управления при разных типах проведения политического курса

Governator ['glvəneɪtə], *n* – ♦ *упр., inf* губернатор-терминатор (об Арнольде Шварценеггере)

government ['glv(ə)mənt], *n* – *упр.* ■ 1. правительство; ■ 2. органы государственного управления; ■ 3. публичная власть; ■ 4. правление, власть; ■ 5. государственная и муниципальная власть; ■ 6. государственная служба; ■ 7. управление, администрация: ●● *“If a sovereign government does not have the right to choose its own solutions, then we'll have to adopt an extreme and anti-democratic ideology,” said Tsipras.* – «Если суверенное правительство не имеет права выбирать эквивалентные меры для выполнения поставленных задач, тогда мы должны согласиться с крайней и антидемократической концепцией», – сказал Ципрас

Great Stone [gret stəun], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* «Великий камень»; ▲ Китайско-Белорусский индустриальный парк «Великий камень» (до 1 июля 2014 г. – Китайско-белорусский индустриальный парк; особая экономическая зона, созданная согласно межправительственному соглашению между Китайской Народной Республикой и Республикой Беларусь; расположен на территории Смолевичского района Минской области вблизи Национального аэропорта «Минск»; приоритетные направления – электроника, биомедицина, тонкая химия, машиностроение и новые материалы): ●● *China-Belarus Industrial Park “Great Stone” is the pearl of the Silk Road Economic Belt.* – Китайско-Белорусский индустриальный парк «Великий камень» является жемчужиной Экономического пояса Шелкового пути; ●● *Chinese-Belarusian Industrial Park is «the most grandiose undertaking on the line Minsk – Beijing».* – Китайско-Белорусский индустриальный парк является самым грандиозным начинанием на линии Минск – Пекин

Greater London [greitə'landən], *n* – ■ *гос. упр.* Большой Лондон; ▲ особая административно-территориальная единица Англии, которая состоит из Лондонского Сити и 32 городских территорий, пригородов, ранее бывших частью прилегающих графств: Мидлсекс, Эссекс, Кент, Саррей, Хартфордшир; каждая из них является избирательным округом, направляет своего депутата в палату общин; территориальные муниципалитеты осуществляют практически все функции; ▲ *a metropolitan area comprising central London and the surrounding regions. It is divided administratively into the City of London, thirteen inner London boroughs, and twenty outer London boroughs*

Grexit ['gri: ksɪt], *n* – ■ *м/д* выход Греции из еврозоны: ●● *“The Commission has always insisted on the fact we could not accept any form of Grexit. There will not be a Grexit. As regards the substance we are satisfied with the result that we have been able to reach,” said European Commission President Jean Claude Juncker.* – «Еврокомиссия всегда настаивала на том, что мы не можем согласиться с выходом Греции из еврозоны ни в какой форме. Выхода Греции не будет. Мы довольны результатом, которого смогли достичь», – сказал глава Еврокомиссии Жан-Клод Юнкер

grid networking ['grɪd 'netwɜ:kɪŋ], *n* – ■ *инф.* создание объединённой компьютерной сети; ▲ тип компьютерной сети, которая применяет неиспользованные циклы обработки данных обычных настольных компьютеров для создания виртуального суперкомпьютера; ▲ *a type of computer networking that harnesses unused processing cycles of ordinary desktop computers to create a virtual supercomputer*

gridlock ['grɪdlɒk], *n* – *полит.* ■ 1. безвыходное положение; ■ 2. политический тупик; ▲ состояние политической системы, при которой затруднены законотворческие процессы; ■ 3. *эк.* цепочка неплатежей других участников из-за невыполнения обязательств одним участником; ■ 4. *эл. упр.* «стопор»,

«пробка»; ▲ ситуация в системе электронных платежей, когда неспособность одного из финансовых учреждений в электронной системе выполнить свои обязательства по платежам может привести к тому, что другие участники, не получив средства, в свою очередь не смогут выполнить собственные обязательства и т. д.; ▲ *you can use gridlock to refer to a situation in an argument or dispute when neither side is prepared to give in, so no agreement can be reached*: • *political* ~ – политический тупик; • *drawn-out* ~ – затянувшаяся тупиковая ситуация; • *in a* ~ – в тупике; • *predict* ~ – пророчить тупик; • *resolve* ~ – выйти из тупика; **Syn.** *deadlock*

Group of Seven [gru:p əv 'sevən], *n* – (also **Group of 7, G7, G-7**) ■ 1. *полит.*, *м/д* «Большая семёрка»; ■ 2. Группа семи; ▲ группа семи ведущих индустриальных стран мира: США, Великобритании, Германии, Японии, Франции, Канады и Италии; образована в 1976 г., когда к группе шести стран (США, Великобритания, Германия, Япония, Франция и Италия) присоединилась Канада; в рамках группы регулярно проводятся совещания по экономическим и политическим вопросам; в результате присоединения к ней России на базе группы была сформирована Группа восьми; *usage*: не путать с термином *Big Seven*, означающим «большая семёрка»; ■ 3. семь ведущих кинокомпаний Голливуда

gunboat diplomacy ['gʌnbəʊt dɪ'pləʊməsi], *idm* – ♦ *дип.*, *ист.* «дипломатия канонерок»; ▲ дипломатический нажим, подкрепляемый посылкой военного флота; во время правления королевы Виктории канонерские лодки часто использовали для решения местных проблем за границей, нередко по просьбе британских поселенцев или торговцев применялась сила или угроза, чтобы принудить другую сторону к послушанию

Н

hacker ['hækə], *n* – ■ *инф. безоп.* хакер; ▲ 1. человек, использующий свои навыки для получения доступа к чужим компьютерам или сетям без авторизации; ▲ 2. индивидуум, который получает удовольствие от изучения функционирования компьютерных систем и от расширения их возможностей: • *white hat ~s* – «белые шляпы» – специалисты, которые работают в крупных ИТ-компаниях, а также исследователи, системно нарушающие закон; • *grey hat ~s* – «серые шляпы» – исполнители мелких нарушений законодательства или нарушители каких-л. внутренних правил любого интернет-сервиса; • *cracker* – кракер – имеет основной задачей непосредственное осуществление процессов взлома компьютерной системы в целях получения несанкционированного доступа к чужой информации (для кражи, подмены, шантажа)

hail [heɪl], *v* – *унр., полит.* ■ 1. приветствовать; ■ 2. звать, окликать; ■ 3. провозглашать, называть; *cf. salute, greet.* • ~ *smb emperor* – провозглашать кого-л. императором; •• *In a speech Queen Elizabeth hailed the “milestone” visit of President Xi and declared Anglo-Chinese ties were being taken to “ambitious new heights”.* – В своём приветственном слове королева Елизавета Вторая одобрила «знаковый» визит председателя (КНР – *Авт.*) Си (Цзиньпина. – *Авт.*) и заявила, что англо-китайские связи сейчас переходят на «амбициозно новые вершины»

hand in [hænd ɪn], *ph v* – ■ 1. *соц.* подавать, возвращать; ■ 2. помочь, подать руку; ■ 3. раздать; *Syn. give:* • *to ~ one’s resignation* – подать прошение об отставке; •• *Leaders often hand in their resignations.* – Руководители часто подают в отставку

hand over [hænd 'əʊvə], *v* – *полит.* ■ 1. передавать власть, контроль, полномочия; ■ 2. передавать кого-л. или что-л. в руки властей; ■ 3. передавать, вручать (товары, документы); ■ 4. *эк.* поставлять; •• *Rupert Murdoch, chief executive of entertainment company Twenty-First Century Fox, is handing over the reigns to his son James.* – Глава корпорации «Двадцать первый век фокс» Руперт Мердок передаёт руководство корпорацией своему сыну Джеймсу

handoff [hændɔf], *adj* – *рбт.* ■ не занимающий рук; ▲ о мобильном телефоне с отдельной гарнитурой, комбинацией микрофона и наушника/наушников (*headset*); **Syn.** *hand free, hands-free*: • *hand-free mobile phone* – мобильный телефон с отдельной гарнитурой

handover of power ['hændəʊvə əv 'paʊə], *n* – ■ *полит.* передача власти: •• *President Barack Obama and his successor Donald Trump have held talks at the White House after the Republican businessman's shock election victory. The 90-minute behind-closed-doors meeting on Thursday morning was held to discuss the handover of power.* – Действующий президент США Барак Обама встретился со своим преемником Дональдом Трампом после неожиданной победы бизнесмена, представителя республиканской партии. Встреча, которая продлилась 90 минут, происходила за закрытыми дверями, состоялась в четверг утром, на ней обсуждалась передача власти

hands-off policy [hændzɔf 'pɒləsi], *n* – ■ *полит.* политика государственного невмешательства в экономику

Harmful Digital Communication Bill ['hɑ:m(ə)l 'dɪdʒɪt(ə)l kə'mju:nɪ'keɪʃ(ə)n bɪl], *n* – *Aus.* ■ *комп., юр.* биль о вредных цифровых коммуникациях

harmonization ['hɑ:mənə'zeɪʃən], *n* – ■ *юр.* гармонизация; ▲ *an act of bringing the laws of multiple jurisdictions in line with each other*: •• *Relying on existing expertise and using established mechanisms might speed up legislative harmonisation.* – Согласование законодательства можно было бы ускорить путём использования уже имеющихся специальных знаний и уже созданных механизмов

hate speech [heit spi:tʃ], *n* – ■ 1. *соц., юр.* агрессивная речь; ■ 2. язык вражды; ■ 3. подстрекательские высказывания; ■ 4. *полит.* враждебное подстрекательство; ■ 5. враждебные высказывания/выпады в отношении какой-л. этнической, сексуальной или социальной группы либо их представителей; ■ 6. разжигание ненависти/вражды/ розни по расовому/этническому или социальному признаку: •• *The report talks about hate speech across the political spectrum, and “a climate of impunity”.* – В докладе содержатся враждебные высказывания относительно расклада политических сил и «состояния безнаказанности»

Have [hæv], *n* – ■ 1. *соц.* имущий человек, богач; ■ 2. *n pl* выгоды: • *the possible ~s and have nots* – возможные выгоды и просчёты

have a visible role [hæv ə 'vɪzəb(ə)l 'rəʊl], *idm* – ♦ *полит.* играть существенную/заметную роль: •• *Italian Prime Minister Matteo Renzi said the EU should have a more visible role in sub-Saharan countries where migrants originate.* – Премьер-министр Италии Матео Ренци заявил, что Евросоюз должен значительно повлиять на группу африканских стран, расположенных к югу от пустыни Сахара, из которых больше всего мигрантов

headset ['hedset], *n* – ■ 1. *комп.* гарнитура; ▲ комбинация микрофона и наушника/наушников; ■ 2. головной телефон для прослушивания музыкальных произведений, для конференц-связи и иного подобного применения:
• *Bluetooth* ~ – гарнитура блютуз

health & telemedicine application [helθ ənd, teli'meds(ə)n 'æplɪ'keɪf(ə)n], *n* – ■ *эл. упр.* применение и осуществление услуг по развитию здоровья и телемедицины

hearing room ['hiəriŋ ru:m], *n* – ■ *полит.* помещение для заседаний комитета

Heartland [hɑ:t lænd], *n* – ■ 1. *полит.* «Центральная земля», «Географическая Ось Истории» (термин Хэлфорда Дж. Маккиндера (1861–1947)); ■ 2. «сердце мира», «сердцевинная земля», географическая ось истории или осевой ареал; ▲ геополитический термин, обозначающий внутриконтинентальные евразийские территории, вокруг которых происходит пространственная динамика исторического развития, совпадает с территорией России

hegemonism [hi'dʒemənɪzəm], *n* – ■ *полит., м/д* гегемонизм; ▲ внешняя политика, основанная на стремлении к гегемонии, мировому господству, диктату над другими странами и народами; гегемонизм возможен в отношениях между людьми, политическими организациями и общественными движениями, народами и государствами, в его основе часто лежат расистские идеи о духовном и интеллектуальном неравенстве людей, народов, наций и т. п.:
• ~ *in international relations* – гегемонизм в международных отношениях

heterogeneous system of bipolarity ['hetərəu'dʒi:nɪəs 'sɪstəm əv 'baɪ'pɒləriti], *n* – ■ *полит.* гетерогенная система биполярности; ▲ биполярная система баланса сил, в которой два центра распределения влияния являются не отдельными государствами, а цивилизационными системами

hidden agenda ['hɪdən ə'ʒendə], *n* – ■ *полит.* тайные планы, скрытые мотивы; ▲ в Великобритании и США с таким названием были сняты фильмы, отображающие скрытые мотивы англо-саксонской политики; ▲ *a secret or ulterior motive for something*

High Commission [haɪkə'mɪʃən], *n* – ■ 1. *полит.* представительство высокого комиссара; ▲ посольство, дипломатическое представительство одной страны Содружества; ■ 2. посольство, высшее уполномоченное представительство; ▲ постоянная дипломатическая миссия одной из стран Содружества Наций в другой

High Commissioner [haɪkə'mɪʃnə], *n* – >Fr. *Haut Commissaire*, *dun*. ■ 1. высокий комиссар; ▲ посол, глава дипломатического представительства одной страны Содружества; ■ 2. глава дипломатического представительства; ■ 3. вер-

ховный комиссар: • *the UN ~ for Human Rights* – верховный комиссар ООН по правам человека; ▲ звание, присваиваемое высшим должностным лицам с функциями административного и дипломатического характера; *usage*: данный термин применяется в системе ООН; высоким комиссаром также называется официальный представитель одной страны в другой

High Representative [haɪ ˈreprɪˈzɛntətɪv], *n* – (*the*) ■ 1. *полит.* верховный представитель; ■ 2. *юр.* высокий представитель: • *Office of the ~ (OHR)* – Управление Высокого представителя (УВП); • *EU ~ for the Common Foreign and Security Policy* – Верховный представитель ЕС по внешней политике и безопасности; • *~ of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* – Верховный представитель ЕС по иностранным делам и политике безопасности

high technology [haɪ tekˈnɒlədʒi], *n* – ■ *инф.* высокая технология, технология высокой сложности; **Ant.** *low technology*; ▲ технология, обладающая наивысшими качественными показателями по сравнению с лучшими мировыми аналогами

high-end software [haɪ end ˈsɔftweə], *n* – ■ *прогр.* наукоёмкое программное обеспечение; ▲ программное обеспечение, созданное на основе результатов научных исследований (например, программное обеспечение для моделирования, автоматизированного проектирования)

high-tech company [haɪ tek ˈkʌmpəni], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк., полит.* высокотехнологичная компания; ▲ компания, которая характеризуется следующими особенностями: высокий запас денежных средств при практически полном отсутствии долга; постоянный и положительный приток денег от основного бизнеса; крайне незначительные шансы на появление на рынке конкуренции при возможности покупки 100 % конкурентов; постоянное совершенствование технологий, благодаря чему часть новых решений, ноу-хау, инновационных продуктов и программного обеспечения достаётся узкому кругу компаний; глобальное информационное, технологическое присутствие: •• *A whole cluster of companies has formed in the world which are capable of literally changing the world with high financial capabilities, a strong and promising business, an unlimited monopoly in their segments and ambitious leaders.* – В мире сформировался кластер компаний, которые, обладая высокими финансовыми возможностями, сильным и перспективным бизнесом, неограниченной монополией в своих сегментах и амбициозными лидерами, способны в буквальном смысле изменить мир

high-tech development [ˈhaɪˈtek dɪˈveləpmənt], *n* – ■ *инф.* разработка высоко-го технического уровня

high-tech ICT industry [ˈhaɪˈtek aɪ sɪː ˈɪndəstri], *n* – *эл. упр.* ■ 1. наукоёмкая промышленность ИКТ; ■ 2. наукоёмкое производство ИКТ; ■ 3. высокотех-

нологическая отрасль ИКТ: • ~ *development support* – поддержка разработки высокого технического уровня ИКТ

high-tech park [haɪ'tek pɑ:k], *n* – ■ *инф.* парк высоких технологий (ПВТ)

highway ['haɪweɪ], *n* – *рбт.* ■ 1. канал информации, магистраль; ■ 2. высокоскоростная магистральная линия связи; ■ 3. высокоскоростной магистральный тракт передачи информации; ■ 4. магистральная шина; ■ 5. группа функционально объединённых проводников, образующих канал обмена информацией между различными частями компьютера; ▲ *a pathway connecting parts of one computer system or between different systems*: • *data* ~ – магистраль данных, канал данных

hindsight ['haɪnsaɪt], *n* – *полит.* ■ 1. взгляд в прошлое, ретроспективный взгляд; ■ 2. оценка прошедших событий; ▲ *the ability to understand and realize something about an event after it has happened, although you did not understand or realize it at the time*: • *with/in* ~ – оглядываясь на прошлое

homogeneous system of bipolarity [hɒmə'dʒi:niəs 'sɪstəm əv 'baɪ'pɒləɪti], *n* – ■ *полит.* гомогенная система биполярности; ▲ биполярная система баланса сил, имеющая два центра, между которыми происходит распределение влияния

horse-trading [hɔ:s 'treɪdɪŋ], *n* – ■ *полит., эк.* экономический или политический торг: • *political* ~ – политический торг; *usage*: сейчас данное выражение применяется к любым деловым переговорам, особенно политическим, когда каждая из сторон неохотно идёт на уступки при подписании договора

hostage-taker ['hɒstɪdʒ 'teɪkə], *n* – ■ *юр., м/д* лицо, участвующее в захвате заложников, захватившее заложников: •• *Police chief said authorities had established lines of communications with the hostage-takers.* – Начальник полиции заявил, что власти установили контакт с лицами, захватившими заложников

hosting [həʊstɪŋ], *n* – ■ *циф.* хостинг; ▲ услуга по размещению информационного ресурса на сервере и обеспечению постоянного доступа к этому ресурсу в Сети, включая интернет: •• *Social networks, large news agencies, media operators from the Internet platforms of the West, Youtube video hosting fell under Western information repression.* – Под западные информационные репрессии попали и социальные сети, и крупные информационные агентства, медиа-операторы со стороны интернет-платформ Запада, видеохостинга *YouTube*

human civilization [hju:'mæn 'sɪv(ə)laɪ'zeɪʃ(ə)n], *n* – ■ *социол., культур.* человеческая цивилизация: •• *The description of the next round of development of human civilization, the change of the very nature of intellectual work; the invention of new technologies and the search for new means; the process of digital*

transformation is characterized by the fact that the digital agenda is constantly being rethought. – Описание очередного витка развития человеческой цивилизации, изменение самого характера интеллектуального труда, изобретение новых технологий и поиск новых средств, процесс цифровой трансформации характеризуются тем, что цифровая повестка постоянно переосмысливается

human consensus reality [hju:'mæn kən'sensəs ri'æliti], *n* – ■ *инф.* общее для всех людей понимание существующей реальности; ▲ концепт, формирующий согласованную онтологию общечеловеческого понимания реальности согласия в онтологии *Сус*

human touch ['hju:mən tʌtʃ], *n* – ■ 1. *психол.* подход с вовлечением (в репортаж) личного опыта отдельного человека; ■ 2. приём «чьюман тач», человеческого фактора, используемый в журналистике; ▲ подача материала через человека, его проблемы и жизненные ситуации, мысли и эмоции; данный приём придаёт эффект присутствия благодаря деталям, подтверждающим достоверность сказанного (часто применяется в журналистике)

humane [ju'mein], *adj* – ■ 1. *соц.* человечный; ■ 2. гуманный; ■ 3. человеческий: •• *In the era of digital transformation, the Latin proverb “Per aspera ad astra” (“Through thorns – to stars”) is interpreted as something that man must constantly learn and become more humane.* – В эпоху цифровой трансформации латинскую поговорку *Per aspera ad astra* («Сквозь тернии – к звездам») трактуют следующим образом: человек должен постоянно учиться и становиться более гуманным

humanitarian [hju:'mæni'te(ə)piən], *adj* – ■ *соц., юр.* гуманитарный: • ~ *action* – гуманитарные мероприятия; • ~ *system* – гуманитарная система / система оказания гуманитарной помощи; • ~ *crisis* – гуманитарный кризис, гуманитарная катастрофа; •• *The caseload for humanitarian action will continue to grow and in so doing will challenge UNICEF’s capabilities and those of entire humanitarian system.* – Количество дел, находящихся в судебном производстве, связанных с гуманитарной деятельностью, будет продолжать расти, и при этом будут подорваны возможности ЮНИСЕФ и всей гуманитарной системы

humanitarian revolution [hju:'mæni'te(ə)piən ˌrevə'l(j)u:ʃn], *n* – ■ *культур., филос.* гуманитарная революция; ▲ во времена гуманитарной революции сфера культуры приобретает всё большее значение, и в ближайшие годы тема социокультурного взаимодействия будет оставаться одной из самых глобальных проблематик, сопрягающихся с развитием новых видов экономики, а также в связи с процессами цифровизации, широко распространяющимися в планетарном масштабе. Культурные знаки и символы подвергаются пересмотру, изменению в информационной политической борьбе,

заставляя проявлять более пристальный интерес к влиянию научно-технического прогресса на международные отношения

hung parliament [hʌŋ 'pɑ:ləmənt], *n* – (the UK) ♦ *полит., упр., инф* «подвешенный» парламент; ▲ разговорный термин, который используется в парламентской системе управления, чтобы обозначить сложившуюся ситуацию в парламенте, при которой ни одна из партий или парламентских коалиций не имеет абсолютного большинства: ♦♦ *The Conservatives have accused Labour and Plaid Cymru of being involved in an “unedifying squabble” over who to support if there is a hung parliament.* – Представители консервативной партии обвинили лейбористов и Плейда Камри в «неназидательных пререканиях» по поводу того, за кого голосовать в случае, если возникнет вопрос «подвешенного» парламента

hybrid cloud ['haɪbrɪd klaʊd], *n* – ■ *цифр. тр., инф.* гибридное облако; ▲ нахождение одних данных в публичном облаке, расположение некоторых данных в частном облаке, наличие нескольких поставщиков и разных уровней использования облака: ♦♦ *The main reasons for choosing a hybrid cloud are disaster recovery planning and the desire to avoid hardware costs when expanding an existing data center.* – Основными причинами выбора гибридного облака являются планирование аварийного восстановления и желание избежать затрат на оборудование при расширении существующего центра обработки данных



IaaS ['i:ɑ:s], *n* – ■ *комп.* модель облачных вычислений на облачной платформе *Microsoft Azure*; ▲ программное приложение «инфраструктура как услуга» для использования когнитивных служб

ICT ['ɑ: 'si: 'ti:], *abbr* – ■ *инф.* информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), телекоммуникационные технологии: • *strategic ~ industry policy* – стратегическая политика в секторе ИКТ; • *~ sector* – сектор ИКТ; •• *ICT could be a main policy vehicle to vitalize economic efficiency.* – ИКТ могут стать одним из основных инструментов политики для повышения экономической эффективности; •• *ICT sector works as powerhouse for economic growth.* – Сектор ИКТ выступает в качестве движущей силы экономического роста

ICT curriculum in education ['ɑ: 'si: 'ti: kə'ri:kjuləm in 'edju'keiʃən], *n* – ■ *эл. упр.* проект по созданию рекомендаций по преподаванию в высших учебных заведениях, созданный в рамках международного проекта *Computing Curricula*

ICT Taskforce ['ɑ: 'si: 'ti: 'tɑ:sk fɔ:s], *n* – ■ *комп.* целевая рабочая группа по развитию телекоммуникационных технологий: •• *National ICT Taskforce is to be established that considers advances in technology in an effective manner.* – Целевая рабочая группа по развитию телекоммуникационных технологий создана для продвижения и эффективного развития технологий в сфере телекоммуникаций

ICTD ['ɑ: 'si: 'ti: 'di:], *abbr* – *эл. упр.* ■ 1. области развития ИКТ; ■ 2. применение ИКТ для развития; **cf.** *Id Development*: • *ICT for Development* – использование ИКТ в целях развития

ICT-Nation Plan ['ɑ: 'si: 'ti: 'neɪʃ(ə)n plæn], *n* – ■ *комп.* информационно-технический план по развитию технологий в сфере телекоммуникаций

ID ['ɑ: 'di:], *abbr* – *комп.* ■ 1. строковое значение, которое однозначно определяет документ в списке для API идентификации языка; ■ 2. обязательный параметр тела запроса; *usage*: является уникальным для каждого документа

IoT (industrial internet of things) [aɪ aɪ əu ti:] [ɪnˈdʌstriəl ˈɪntənɛt əv θɪŋz], *abbr* – ■ *цифр. тр.* промышленный интернет вещей, индустриальный интернет вещей, индустриальный интернет; ▲ концепция построения инфокоммуникационных инфраструктур, подразумевающая подключение к сети Интернет любых небытовых устройств, оборудования, датчиков, сенсоров, автоматизированной системы управления технологическим процессом, а также интеграцию данных элементов между собой, что приводит к формированию новых бизнес-моделей при создании товаров и услуг, их доставке потребителям

imminent [ˈɪmɪnənt], *adj* – ■ 1. *соц.* надвигающийся, неотвратимый; ■ 2. неизбежный, неминуемый; ■ 3. предстоящий, близкий, грозящий; **Syn.** inevitable: •• *A whistle-blower had used social media to warn the arrests were imminent.* – Информатор использовал социальные сети, чтобы сообщить о предстоящих арестах

Immortal Regiment march [ɪˈmɔ:təl ˈredʒɪmənt mɑ:ʃ], *n* – ■ *полит., упр., соц., культур.* бессмертный полк; ▲ общественная акция, впервые проведённая 9 мая 2012 г. в Твери и впоследствии ставшая традиционной; заключается в отдавании дани уважения памяти погибшим воинам и всем сражавшимся в годы Великой Отечественной войны; выражается в торжественном пронесении по главной площади (Красной площади в г. Москве) портретов защитников отечества их потомками в День Победы: •• *More than a quarter of a million people joined the Immortal Regiment march on May 9 2015 with people holding pictures of relatives who fought during the war.* – На 9 мая 2015 года более 250 тысяч человек приняли участие в общественной акции «Бессмертный полк», пронесли портреты своих родственников, сражавшихся в годы войны

immunity [ɪˈmju:nəti], *n* – *полит., дип., юр.* ■ 1. неприкосновенность; ■ 2. (*pl* immunities) привилегии; **Syn.** inviolability, privilege: • *diplomatic* ~ – дипломатическая неприкосновенность; • *~ from prosecution* – судебная неприкосновенность; • *congressional* ~ – депутатская неприкосновенность; • *enjoy ~es* – пользоваться привилегиями; • *render smb's ~es insecure* – лишить кого-л. привилегий; • *privileges and ~es of intergovernmental organisations* – привилегии и иммунитеты межправительственных организаций

impeachment [ɪmˈpi:tʃmənt], *n* – *полит., юр.* ■ 1. импичмент; ▲ процедура привлечения к ответственности и возможного отстранения от должности и судебного преследования высших должностных лиц государства (в США, Великобритании, Японии); ■ 2. сомнение, недоверие; 3. ■ оспаривание; ■ 4. умаление, пренебрежение; ■ 5. недооценка: • *~ for treason* – импичмент по обвинению в государственной измене; • *~ of testimony* – дискредитация свидетельских показаний

implementation [ɪmplɪmenˈteɪʃən], *n* – *юр., эк.* ■ 1. выполнение (плана и т. д.), исполнение; ■ 2. осуществление, реализация; ■ 3. претворение в жизнь;

Syn. accomplishment: • *begin* ~ – начинать осуществление/выполнение; • *facilitate project* ~ – способствовать выполнению проекта; • *suspend* ~ – приостанавливать осуществление; •• *The goal of the meeting is to discuss the implementation of the Minsk ceasefire agreements as stated by the German foreign minister Frank-Walter Steinmeier.* – На встрече речь пойдёт о выполнении Минских договоренностей о прекращении огня, заявил глава немецкого МИДа Франк-Вальтер Штайнмайер

impunity [ɪmˈpjuːnəti], *n* – ■ 1. безнаказанность; ■ 2. эк. освобождение от убытков как от последствия совершённого действия; ■ 3. отсутствие вреда; ■ 4. освобождение от наказания; ■ 5. юр. освобождение от наказания, освобождение от обязанности возместить убытки; ▲ *exemption from punishment or freedom from the injurious consequences of an action*: • *with* ~ – без отрицательных последствий, безнаказанно

in extremis [ɪn ɪksˈtriːmɪs], *adv* – ■ 1. полум. в крайнем случае; ■ 2. в экстремальной ситуации: •• *The coalition put together in extremis by Benjamin Netanyahu has made bold headlines in Jerusalem and Tel Aviv but it is fragile and already under pressure.* – Беньямин Нетаньяху в экстренном порядке собрал коалицию, которая выступила со смелыми заявлениями в Иерусалиме и Тель-Авиве, при этом она незначительна и находится под давлением

in party [ɪn ˈpaːrti], *ph* – ■ полум. правящая партия: •• *An agreement was reached to start discussing the issue of the party leader's change in the party governing bodies.* – Было достигнуто соглашение о начале обсуждения вопроса о смене лидера партии в партийных руководящих органах

in parvo [ɪn ˈpaːvəʊ], *adv* – >Lat. ■ в незначительной мере; ▲ *it comes from the Latin, in parvo, meaning in a small space*

in rem [ɪn ˈrem], *n* – >Lat. ■ юр. вещное право; ▲ *against a piece of property rather than a person*: •• *It should be borne in mind that the secured creditor held a security right in rem.* – Следует иметь в виду, что обеспеченный кредитор располагает абсолютным обеспечительным правом; •• *In tense political situations, the true essence of such a phenomenon as social networks came to the surface. In fact, it turned out that all the social networks controlled by NATO are nothing more than: a) a possibility of manipulating opinion; b) an ability to collect information; c) in this case, they switched to combat mode.* – В ситуациях напряжённой политической обстановки на поверхность вышла истинная сущность такого явления, как социальные сети. На поверку оказалось, что все социальные сети, контролируемые блоком НАТО, не более чем: а) возможность манипуляции мнением; б) возможность сбора информации; в) в данном случае они перешли в боевой режим

in situ [ɪnˈsɪtjuː, ɪnˈsaɪtʃuː], *adv* – >Lat. ■ на своём месте; ▲ *in the natural or original position or place*: • ~ *measurement* – измерение в месте нахождения;

•• *These (networked. – Ам.) sensors are designed to provide in situ information on the structure's condition.* – Такие встроенные в сеть сенсорные устройства разработаны в целях обеспечения необходимой информацией на условиях определённой структуры

in the wake of [ɪn ðə weɪk əv], *idm* – ♦ 1. по пятам, по следам; ♦ 2. как последствие чего-л.; ♦ 3. в кильватере; ▲ 1. *to be or remain awake*; ▲ 2. *to stand watch over (someone or something)*: • ~ *smb's policy* – в фарватере чьей-л. политики; • ~ *rising* – по мере роста; •• *British Prime Minister David Cameron urged the nations to take a leading role in combating corruption in the wake of the FIFA scandal.* – Премьер-министр Великобритании Дэвид Кэмерон посоветовал лидерам стран занять серьёзную позицию в борьбе с коррупцией в свете скандала в ФИФА

inaccurate profiling [ɪn'ækjərət 'prəʊfaɪlɪŋ], *n* – ■ *комп.* некорректная обработка данных профилей; ▲ *a faulty act or process of extrapolating information about a person based on known traits or tendencies*

inclusive society [ɪn'kluːsɪv sə'saɪəti], *n* – *социол.* ■ 1. «включающее общество»; ■ 2. общество, предоставляющее равные возможности для всех: •• *The pope called on all Americans to build a truly tolerant and inclusive society.* – Папа римский обратился ко всем американцам с призывом построить по-настоящему терпимое общество с равными возможностями для всех

incorporation [ɪn'kɔːpə'reɪʃən], *n* – >*Lat. incorporation* ■ 1. включение в состав чего-л.; ■ 2. *юр., эк.* инкорпорация (в международном праве); ▲ один из видов систематизации норм международного права: объединение и расположение международно-правовых норм без изменения их существа в отдельных сборниках в алфавитном, тематическом, хронологическом и другом порядке; например, сборники международных договоров, выпускаемые ООН (*United Nations Treaty Series*); ■ 3. объединение, слияние, вхождение; ■ 4. инкорпорирование, инкорпорация (регистрация компании); ■ 5. ассоциация, корпорация, общество; ■ 6. регистрация, оформление (общества); ▲ (*the USA*) официальная регистрация акционерной компании (*corporation*) и её устава в соответствии с законами штата; ■ 7. грамота, устав, хартия; ▲ уставной документ создаваемого общества; ■ 8. (*the USA*) создание государственной корпорации (*government corporation*) конгрессом или законодательным собранием штата; **Syn.** *charter, corporation*; ▲ *the act or an instance of incorporating something or the state of being incorporated*

incorporator [ɪn'kɔːpə'reɪtə], *n* – ■ *эк.* учредитель корпорации; ▲ *one who unites or works into something already existent so as to form or embody an indistinguishable whole*

incumbent [ɪn'kʌmbənt], *adj* – *юр., эк.* ■ 1. возложенный (об обязанности); ■ 2. пребывающий в должности; ■ 3. занимающий официальный пост в дан-

ный момент; ■ 4. возложенный, лежащий (об обязанности и т. п.); ■ 5. действующий; ▲ о фирме, которая уже ведёт операции на рынке, по отношению к фирме, которая собирается выйти на рынок; ▲ 1. *imposed as a duty, obligatory*; ▲ 2. *having the status of an incumbent*: • *it is ~ on you...* – на вас лежит обязанность..., ваш долг...; • *it is ~ upon him* – это его долг; • *the ~ president* – действующий президент; • *governor ~* – действующий губернатор; • *~ management* – действующее руководство; • *the governor ~* – губернатор штата, вступивший в должность; •• *Who will get the prime minister's job is a contest between the incumbent David Cameron and opposition Labour Party leader Ed Miliband?* – Кто следующим займёт пост премьер-министра в схватке между действующим премьером Дэвидом Кэмероном и его оппонентом, лидером лейбористской партии Эдом Милибандом?

incumbent [ɪnˈkʌmbənt], *n* – *упр.* ■ 1. лицо, занимающее пост/должность; ■ 2. должностное лицо, занимающее выборный пост на момент очередных выборов (считается, что это лицо обладает преимуществами перед соперниками); ■ 3. кандидат на переизбрание; ▲ 1. *the holder of an office or ecclesiastical benefice*; ▲ 2. *one that occupies a particular position or place*: •• *Because the statehouse now determines voting districts, the current map generally ensures that incumbents face minimal challenges to re-election.* – Поскольку в настоящее время избирательные округа определяются Палатой представителей, нынешнее распределение сил, как правило, позволяет лицам, занимающим эти должности, сталкиваться с минимальными проблемами при переизбрании

indemnity [ɪnˈdemnəti], *n* – *эк.* ■ 1. гарантия от убытков, потерь; ■ 2. освобождение от наказания, материальной ответственности; ■ 3. возмещение, выплата, компенсация; ■ 4. сумма, выплачиваемая в качестве компенсации; контрибуция; **Syn.** *indemnification, contribution*: • *double ~* – компенсация в двойном объёме; • *pay an ~* – платить компенсацию; ▲ 1. *security against hurt, loss, or damage*; ▲ 2. *exemption from incurred penalties or liabilities*; •• *The federal indemnity is from a U. S. Department of Agriculture account funded by taxpayer dollars.* – Федеральная компенсация выплачивается со счёта Министерства сельского хозяйства США, финансируемого налогоплательщиками

index model [ˈɪndeks mɒdl], *n* – *комп.* ■ 1. индексная модель; ■ 2. модель индекса: •• *South Korean company SWamsung Electronics has announced one more mobile phone model with built-in projector, it is AMOLED Beam, index model SPH-W9600.* – Южнокорейская компания *Samsung Electronics* анонсировала очередную модель мобильного телефона со встроенным проектором – *AMOLED Beam*, индекс модели SPH-W9600

indicator of the effectiveness of the use of CIS by the manager [ˈɪndɪkeɪtə əv θi: ɪˈfektɪvnis əv θi: ju:s əv ˈsi: ˈaɪ ˈes baɪ θi: ˈmænɪdʒə], *ph* – *эл. упр.* индикатор эффективности использования КИС менеджером

industrial internet [in'dʌstriəl 'ɪntənɛt], *n* – ■ 1. *цифр. тр.* промышленный интернет, индустриальный интернет; ■ 2. концепция построения информационных и коммуникационных инфраструктур на основе подключения к информационно-телекоммуникационной сети Интернет промышленных устройств, оборудования, датчиков, сенсоров, систем управления технологическими процессами, а также интеграции данных программно-аппаратных средств между собой без участия человека: • *creating the scope of ~* – создание сферы промышленного интернета

Industry 4.0 ['ɪndʌstri 'fɔ: 'ziəgəʊ], *n* – ■ *цифр. тр.* Индустрия 4.0; **cf.** *The Fourth Industrial Revolution* (Четвёртая промышленная революция); ▲ массовое внедрение киберфизических систем в производство и обслуживание человеческих потребностей, включая быт, труд и досуг: •• *Klaus Schwab, an economist and public figure identifies three blocks of megatrends of the digital revolution (Fourth Industrial Revolution): the physical block (unmanned vehicles, 3D printing, advanced robotics, new materials), the digital block (interaction between goods and people based on digital technologies) and biological block (synthetic biology, bioengineering).* – Экономист и общественный деятель Клаус Шваб выделяет три блока мегатрендов цифровой революции (Четвёртой промышленной революции): физический блок (беспилотные транспортные средства, 3D-печать, передовая робототехника, новые материалы), цифровой (взаимодействие между благами и людьми на базе цифровых технологий) и биологический (синтетическая биология, биоинженерия)

inequitable treaty [ɪ'nekwɪtəbl 'tri:tɪ], *n* – ■ *юр., эк.* неравноправный договор; **Syn.** *unequal treaty*; ▲ *an unfair agreement or arrangement made by negotiation*

influx ['ɪnflʌks], *n* – ■ 1. *эк.* втекание, приток финансов, фондов, капиталов; ■ 2. приток, наплыв (большого количества людей); ▲ *a coming in*: • *~ of tourists* – наплыв туристов; •• *Despite its proximity to Syria (around 80km), EU member Cyprus has not seen any of the massive influx of refugees seen by either Italy or Greece, where arrivals have topped 500,000 this year.* – Кипр как государство – член Евросоюза остался в стороне от массового наплыва мигрантов, который обрушился на Италию и Грецию, где число мигрантов достигло 500 тысяч за этот год, хотя Кипр находится в непосредственной близости от Сирии, на расстоянии 80 километров

info ['ɪnfəʊ], *n* – *сокр. om information* ■ *инф.* данные, информация: • *~ policy* – информационная политика; •• *More info on froSkate is on their website, Facebook** or Twitter**.* – Больше информации о *froSkate* находится на их сайте, в *Facebook*** или *Twitter***

information [ɪnfə'meɪʃən], *n* – ■ *цифр. тр., упр.* информация; ▲ 1. сведения об объектах, таких как факты, события, вещи, процессы или идеи, включая

концепции, которые в определённом контексте имеют конкретный смысл; ▲ 2. особый ресурс, который легче других ресурсов пересекает всевозможные границы, и по этой причине информация как ресурс становится проводником глобализационных процессов в мире; ▲ 3. структурированные данные, наделённые смыслом и целью; ▲ 4. любой факт, понятие или значение, полученные из данных, а также контекст, выбранный из знаний, или контекст, ассоциированный со знаниями; ▲ 1. *information (in information processing) any fact, concept, or meaning derived from data and associated context, or selected from knowledge*; ▲ 2. *knowledge obtained from investigation, study, or instruction*: • *to collect ~ / to dig up ~ / to find ~ / to gather ~* – собирать информацию; • *to cover up ~ / to suppress ~ / to withhold ~* – скрывать информацию; • *to classify ~ / to declassify ~* – засекречивать/рассекречивать информацию; • *to divulge ~ / to leak ~* – распространять информацию; • *to extract ~* – выделять информацию; • *to feed ~ into a computer* – вводить информацию в компьютер; • *to furnish ~ / to give ~ / to offer ~ / to provide ~* – предоставлять, давать информацию; • *to retrieve ~ from a computer* – получать информацию из компьютера; •• *The corporation Meta***, *recognized extremist, continues to deliberately place direct calls for violence and the murder of Russian citizens on its platforms; democracy, pluralism are not observed here, – on the contrary, censorship and arbitrariness are intensifying.* – Признанная экстремистской корпорация *Meta*** продолжает сознательно размещать прямые призывы к насилию и убийству российских граждан на своих платформах; демократии, плюрализма здесь не наблюдается, напротив, усиливается цензура и произвол; •• *The West has appropriated to itself the title of beacon of democracy and grossly violates freedom of speech, free access to information, including information that comes to the respective country. Since 1990, the newly formed post-Soviet countries moved towards universal human values, but as soon as sovereign countries gave their assessments and expressed their legitimate interests, everything was forgotten and buried – instead of international law, the West invents its own rules.* – Запад присвоил звание светоча демократии и грубо нарушает свободу слова, свободный доступ к информации, включая информацию, которая поступает в соответствующую страну. С 1990 года новообразованные постсоветские страны двигались к общечеловеческим ценностям, но как только суверенные страны дали свои оценки и высказали свои законные интересы, всё было забыто и похоронено – вместо международного права Запад изобретает свои правила; •• *The West has declared a total hybrid war against countries pursuing a sovereign policy, including informational influence.* – Запад объявил станам, проводящим суверенную политику, тотальную гибридную войну, включая информационное воздействие; •• *The use of electronic devices creates huge amounts of information.* – Применение электронных устройств создаёт гигантские объёмы информации; •• *Information for the protection of which do not require the receipt of permits and the passage of licensing procedures, can be processed in information systems without complying with the procedure established by law for technical and cryptographic protection*

of information in information systems and with the use of information security systems without their certification, provided that such information systems and (or) information protection systems have been established with the participation of the resident of the High Technology Park or by third parties and are used by the resident of the High Technology Park in carrying out activities, of the second part of the first paragraph of this subparagraph. – Информация, для защиты которой не требуются получение разрешительных документов и прохождение разрешительных процедур, может обрабатываться в информационных системах без соблюдения установленного законодательством порядка технической и криптографической защиты информации в информационных системах и с применением систем защиты информации без проведения их аттестации при условии, что такие информационные системы и (или) системы защиты информации созданы с участием резидента Парка высоких технологий либо третьими лицами и используются резидентом Парка высоких технологий при осуществлении деятельности, предусмотренной в абзаце второй части первой настоящего подпункта

information age [ˌɪnfəˈmeɪʃən eɪdʒ], *n* – (the) ■ 1. *комп.* информационная эра; ■ 2. *век информации*; ▲ 1. *information age a time when large amounts of information are widely available to many people, largely through computer technology*; ▲ 2. *the modern age regarded as a time in which information has become a commodity that is quickly and widely disseminated and easily available especially through the use of computer technology*. •• *In this Internet-driven information age, with markets moving on rumors (or the mere whiff of one), code names have gotten more common and creative and become the stuff of street lore. – В этом продиктованном интернетом информационном веке, в котором слухи движут рынками (или просто дуновения одного из них будет достаточно), кодовые имена перестали быть специальными, упростились и стали употребляться повсеместно; •• Economic globalization and the advent of the information age have vastly unleashed and boosted social productive forces. They have both created unprecedented development opportunities and gave a rise to new threats and challenges which we must face squarely. – Экономическая глобализация и возникновение эпохи информатизации предоставили свободу действий и дали толчок социальным продуктивным силам. Они создали беспрецедентные возможности для развития, а также способствовали появлению новых угроз и вызовов, с которыми мы, безусловно, столкнулись лицом к лицу*

Information and Communication Infrastructure (ICI) [ˌɪnfəˈmeɪʃən ənd kəˌmjuːnɪˈkeɪʃən ˈɪnfəˌstrʌktʃə] [ˈaɪ ˈsiː ˈaɪ], *n* – ■ *инф., упр.* информационно-коммуникационная инфраструктура (ИКИ); ▲ 1. *совокупность технических и программных средств, коммуникаций, персонала, технологий, стандартов и протоколов, обеспечивающих создание, передачу, обработку, использование, хранение, защиту и уничтожение информации*; ▲ 2. *ком-*

плексная технологическая платформа, обеспечивающая доступ населения и организаций к услугам связи и широкому спектру услуг, предоставляемых в электронном виде в различных сферах деятельности; ▲ 3. совокупность территориально распределённых государственных и корпоративных информационных систем, линий связи, сетей и каналов передачи данных, средств коммутации и управления информационными потоками, а также организационных структур, правовых и нормативных механизмов, обеспечивающих их эффективное функционирование; ▲ 4. совокупность средств вычислительной техники, телекоммуникационного оборудования, каналов передачи данных и информационных систем, средств коммутации и управления информационными потоками, а также организационных структур, правовых и нормативных механизмов, обеспечивающих их эффективное функционирование; ▲ 1. *information and communication infrastructure, known as the information system infrastructure, the foundation consists of core telecommunications networks, databases and data warehouses, software, hardware, and procedures managed by various specialists. With business globalization, an organization's infrastructure often crosses many national boundaries. Establishing and maintaining such a complex infrastructure requires extensive planning and consistent implementation to handle strategic corporate initiatives, transformations, mergers, and acquisitions. Information system infrastructure should be established in order to create meaningful options for future corporate development; ▲ 2. a basic term which involves technology, products and network connections that allow for the transmission of communications over large distances. This involves areas from single-purpose networks, to the advent of converged, multi-purpose networks: •• Information and telecommunication infrastructure serves to transport information between information systems. It is designed to ensure the creation of a single information and effective unified socio-economic space of the Republic of Belarus, deepening the information and economic integration processes of the CIS countries, consistent entry into the European and global information infrastructure.* – Информационно-телекоммуникационная инфраструктура служит для передачи информации между информационными системами. Она призвана обеспечить создание единого информационного и эффективно функционирующего общего социально-экономического пространства Республики Беларусь, углубление процессов информационной и экономической интеграции стран СНГ, последовательное вхождение в европейскую и глобальную информационную инфраструктуру; •• *The development of the information and telecommunication infrastructure should include the following: improving the network infrastructure through the development of networks in the regions, connecting leading organizations to the educational and scientific backbone network through fibre-optic links; work on the creation of a unified scientific and information computer network; reduction of the cost of telecommunication services and restriction of monopoly activity in this sphere; increase of the capacity of external channels of access to international*

networks, creation of backup channels, integration and interconnectivity. – Среди задач развития информационно-телекоммуникационной инфраструктуры необходимо выделить следующие: совершенствование сетевой инфраструктуры за счёт развития сетей в регионах, подключения ведущих организаций к опорной сети образования и науки через волоконно-оптические линии связи; проведение работ по созданию единой научно-информационной компьютерной сети; снижение стоимости телекоммуникационных услуг и ограничение монопольной деятельности в этой сфере; увеличение мощностей внешних каналов выхода в международные сети, создание резервных каналов, интеграция и межсетевое взаимодействие

information and communication technologies (ICT) [ˌɪnfəˈmeɪʃən ənd kəˌmjuːnɪˈkeɪʃən] [ˈaɪˈsiːˈtiː] *n* – *инф., упр.* ■ 1. информационно-коммуникационные технологии; ■ 2. информационно-коммуникационная инфраструктура; ▲ информационные процессы и методы работы с информацией, осуществляемые с применением средств телекоммуникаций и вычислительной техники; ▲ *the technology involving the development, maintenance, communicative systems and use of computer systems, software, and networks for the processing and distribution of data.* •• *It is obvious that the well-being of citizens directly depends on the widespread introduction of information and communication technologies in life.* – Очевидно, что от широкого внедрения информационно-коммуникационных технологий в жизнь напрямую зависит благополучие граждан; •• *Our countries are among the world leaders in the development of information and communication technologies and digital products, which will continue to be widely used and constantly improved.* – Наши страны находятся в числе мировых лидеров по разработке информационно-коммуникационных технологий и цифровых продуктов, которые и впредь будут широко использоваться и постоянно совершенствоваться

information and educational environment [ˌɪnfəˈmeɪʃən ənd edʒuˈkeɪʃ(ə)nəl ɪnˈvaɪəgənmənt], *n* – ■ *эл. упр.* информационно-образовательная среда: •• *At the INFOTECH-2022 forum and exhibition, the Presidential Library showed the results of its achievements over 10 years of its activity, as well as outlined new opportunities for further development in the information and educational environment.* – На форуме и выставке «ИНФОТЕХ-2022» Президентская библиотека показала результаты своих достижений за 10 лет деятельности, а также обозначила новые возможности для дальнейшего развития в информационной и образовательной среде; •• *We view contemporary innovations in creating efficient social, cultural, information and educational environment for spiritual and moral development as well as civic and patriotic education of the trainees on a complex approach basis in different educational establishments.* – Современные инновации видятся нам в создании эффективной социокультурной, информационной и образовательной среды по духовно-нравственному и гражданско-патриотическому воспитанию обучающихся на основе проектного подхода в учебных заведениях различного типа

information asymmetry [ˌɪnfəˈmeɪʃən eɪˈsɪmətri], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. межд. отн.* информационная асимметрия; ▲ 1. ситуация, при которой объективная информация доступна только некоторым, а не всем участникам рынка; ▲ 2. широкий класс дисциплин и областей деятельности, относящихся к технологиям создания, сохранения, управления и обработки данных, в том числе с применением вычислительной техники; ▲ *lack or absence of symmetry in receiving information*: ●● *To ensure fair market conditions, the government should strive to reduce information asymmetries, stop the spread of false information and obviously vulnerable equipment.* – Для обеспечения справедливых рыночных условий правительство должно стремиться к сокращению информационной асимметрии, пресечению распространения лживой информации и заведомо уязвимой техники

information confrontation [ˌɪnfəˈmeɪʃən ˌkɒnfrʌnˈteɪʃən], *n* – ■ *инф. безоп.* информационное противоборство; ▲ постоянно длящийся процесс, характеризующийся динамичной сменой конфликтогенных состояний с разной степенью интенсивности; ▲ *the act or state of confronting information; the clashing of information*

information economy [ˌɪnfəˈmeɪʃən ɪˈkɒnəmi], *n* – ■ *инф.* информационная экономика; ▲ 1. экономика, основная деятельность которой переносится в информационное пространство: человеческому интеллекту отводится главная роль в производстве благ – только креативный творческий труд приводит к формированию новых знаний и информации, являющихся главным ресурсом новой экономики; ▲ 2. экономика, в которой преобладающим способом создания валового внутреннего продукта (ВВП) становится хозяйственная деятельность в области производства, обработки, хранения и распространения информации; в качестве предмета труда здесь выступают информация и знания, а средствами трудовой деятельности становятся технологии их создания, обработки, хранения и распространения; трансформация затрагивает понятие и роль капитала в производстве, многие казавшиеся незыблемыми институты и инструменты традиционной экономики постепенно теряют свою значимость или приобретают новый смысл; ▲ 3. часть концепции информационного общества и основа для развития концепции цифровой экономики; ▲ 4. тип экономики, основанной на информации, постепенно трансформируется в экономику, основанную на знаниях, в которой основным продуктом экономики становится уже не сама информация, а знания и обладание ими; в этом типе экономики наиболее ценными становятся не те сотрудники, которые имеют доступ к информации, а сотрудники, обладающие определённым набором знаний; ▲ 5. концепция, разрабатываемая в рамках социально-институционального подхода, характерная для тех прогнозов грядущего информационного общества, в которых акцент делается на ведущей роли электронно-информационных технических средств связи в развитии всех основных сфер экономики; ▲ 6. степень

в развитии производительных сил, характеризующаяся увеличением роли информации и знаний в жизни общества, возрастанием доли информационных и коммуникационных технологий, информационных продуктов и услуг в ВВП, созданием глобального информационного пространства, обеспечивающего эффективное информационное взаимодействие людей, их доступ к мировым информационным ресурсам и удовлетворение их социальных и личностных потребностей в информационных продуктах и услугах; ▲ *the information economy is gradually transforming itself into a knowledge-based economy in which knowledge, rather than information itself, is becoming the main product of the economy.* ● *There is a Global Technology Revolution (GTR) as a modern stage of the Science and Technology Revolution (STD), with a global scope and a special role for technology.* – Главная движущая сила информационной экономики не производство и потребление материальных благ, а производство и потребление информации как в овеществленной форме (продукты высоких технологий), так и в невещественной, что в результате делает её основополагающим фактором развития не только экономики, но и всего общества в целом; ● *The ICT market becomes the core of the whole socio-economic system and works closely with other markets: transport, logistics, the oil and gas business creates complex data processing systems with navigation elements with fully computerized processes, financial companies of various scales working with systems of electronic payments and Internet banking.* – ИКТ-рынок становится ядром всей социально-экономической системы и работает в тесной взаимосвязи с другими рынками: на транспорте, в логистике, нефтяном и газовом бизнесе для регулирования транспортных потоков создаются сложные системы обработки данных с элементами навигации с полностью компьютеризованными процессами, финансовые компании различного масштаба работают с системами электронных платежей и интернет-банкинга; ● *Governments are also heavily dependent on ICT, and e-government is being introduced. The importance of the ICT market and its structural components play a key role both locally and nationally and internationally.* – Правительства также во многом зависят от ИКТ, внедряется электронное правительство. Значение ИКТ-рынка, его структурные компоненты играют ключевую роль как в локальных, так и в общегосударственных и международных масштабах; ● *The increase in the volume and speed of information exchanges, the improvement of information and communication processes and their organization at a qualitatively new level leads to: 1) a reduction in the life cycle of a product, therefore products and services with constantly improving competitive characteristics are constantly on the market; 2) increase the diversity of human needs and change the value orientation of people, increase the creative component in management work, as a consequence, their economic and social behaviour is changing; 3) the increasing speed with which people obtain information about new goods and services, regardless of where they come from, results in rapidly changing consumer tastes and needs; 4) acceleration of renewal of scientific and technical knowledge, representations, ideas, strengthening*

of integration processes by schemes “science – technology”, “science – technology – production”, “fundamental – applied research.” – Увеличение объёмов и скорости информационных обменов, совершенствование информационно-коммуникационных процессов и их организация на качественно новом уровне приводит: 1) к сокращению длительности жизненного цикла товара, вследствие чего на рынке постоянно появляются продукты и услуги с периодически улучшающимися конкурентными характеристиками; 2) росту разнообразия человеческих потребностей и изменению ценностных ориентаций людей, усилению творческой составляющей в управленческой работе, вследствие чего изменяется их экономическое и социальное поведение; 3) возрастанию скорости получения людьми информации о новых товарах и услугах вне зависимости от места их происхождения, следствием чего является быстрое изменение вкусов и запросов потребителей; 4) ускорению обновления научных и технических знаний, представлений, идей, усилению интеграционных процессов схемами «наука – техника», «наука – техника – производство», «фундаментальные – прикладные исследования»; •• *New types of economy fundamentally transform the role and position of a person in the economy: the creative work of a creatively thinking individual in the information industry becomes both defining and dominant at the same time.* – Новые виды экономики принципиально трансформируют роль и положение человека в экономике: творческий труд креативно мыслящего индивида в информационной индустрии становится и определяющим, и доминирующим одновременно; •• *The development of a digital platform, the use of intellectual or information capital by such services as Telegram, WhatsApp, Uber, Facebook**, AliExpress allows the information economy to push the traditional, industrial economy on all fronts.* – Разработка цифровой платформы, использование таких сервисов, как *Telegram, WhatsApp, Uber, Facebook**, AliExpress*, интеллектуального или информационного капитала позволяют информационной экономике теснить традиционную, индустриальную экономику по всем фронтам

information highway (ИИ) [ɪnfə'meɪʃən 'haɪweɪ] ['aɪ 'eɪtʃ], *n* – (also **I-Way**) ■ 1. инф. информационная супермагистраль; ▲ концепция развития средств вычислительной техники; ■ 2. информационная магистраль; ▲ глобальная высокоскоростная сеть передачи цифровых данных, речи и видеoinформации по спутниковым, кабельным, оптоволоконным линиям связи; ■ 3. информационный тракт, тракт передачи информации; ▲ *a telecommunications infrastructure or system (as of telephony, computer networks, etc.) used for widespread and usually rapid access to information*

information loss [ɪnfə'meɪʃən lɒs], *n* – ■ *комп.* потеря информации: • *consistent state with no ~ of directory structure* – согласованное состояние без потери информации о структуре каталогов; • *~ of file structure* – потеря информации о структуре файлов; •• *All data from remote servers are backed up, this significantly*

reduces the likelihood of information loss due to the system failure. – Все данные с удалённых серверов подвергаются резервному копированию, что значительно снижает вероятность потери информации из-за сбоя системы

information management [ɪnfə'meɪʃən 'mænɪdʒmənt], *n* – ■ *эл. упр.* управление информацией, потоками информации; ▲ сбор, обработка, хранение и интерпретация информации, разработка и контроль за системой, позволяющей наиболее эффективно собирать и использовать информацию: •• *Multimodal transport is becoming an integral part of logistics services that include transport, storage and distribution together with the related information management.* – Перевозки смешанными видами транспорта становятся неотъемлемой частью логистических услуг, включающих транспортировку, хранение и распределение вместе с соответствующим управлением информацией

information policy theory [ɪnfə'meɪʃən 'pɒləsi 'θi(ə)ri], *n* – ■ *эл. упр.* теория о политике в сфере распространения информации

information R&D technology [ɪnfə'meɪʃən a:r ən di: tek'nɒlədʒi], *n* – ■ *инф.* научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы в сфере информационных технологий

information resource [ɪnfə'meɪʃən ɪ'sɔ:s], *n* – ■ *инф.* информационный ресурс; ▲ организованная совокупность документированной информации, включающая базы данных, другие совокупности взаимосвязанной информации в информационных системах: • ~ *Commission* – Комиссия по информационным ресурсам; • *grid ~ service* – информационная служба ресурсов грида; • ~ *dictionary system* – справочная система по информационным ресурсам

information resources [ɪnfə'meɪʃən ɪ'zɔ:sɪz, ɪ'sɔ:sɪz (*the USA* – 'ri:sɔ:rsɪz)], *n pl* – ■ 1. *информ.* информационные ресурсы; ▲ документы и массивы документов в информационных системах: библиотеках, архивах, фондах, банках данных, депозитариях, музейных хранениях и др.; ■ 2. средства обработки информации: • ~ *management* – управление информационными ресурсами; • ~ *manager* – менеджер по информационным ресурсам

information security [ɪnfə'meɪʃən sɪ'kjʊənti], *n* – ■ *инф., цифр. тр.* информационная безопасность; ▲ состояние защищённости сбалансированных интересов личности, общества и государства от внешних и внутренних угроз в информационной сфере: •• *They apply recognized information security standards, leading practices and the appropriate resources.* – Они используют признанные стандарты в области информационной безопасности, апробированные методы работы и другие необходимые ресурсы

information society [ɪnfə'meɪʃən sə'saɪəti], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. межд. отн., цифр. эк., культур., филос.* информационное общество (ИО);

Syn. information-oriented society; ▲ 1. общество, в котором информация и уровень её применения и доступности кардинальным образом влияют на экономические и социокультурные условия жизни граждан; ▲ 2. общество, в котором большинство работающих занято производством, хранением, переработкой и реализацией информации, особенно высшей её формы – знаний; ▲ 3. современный этап развития цивилизации с доминирующей ролью знаний и информации, воздействием ИКТ на все сферы человеческой деятельности и общество в целом; ▲ 4. общество, в котором поиск, анализ и применение информации стали главными факторами развития; ▲ 5. стадия развития общества, при которой использование ИКТ оказывает существенное влияние на основные социальные институты и сферы жизни; ▲ 1. *information society is a society where a significant degree of activity focuses on the creation, distribution, use and reuse of information;* ▲ 2. *information society is one in which the contribution of information businesses and trades (e.g. publishing, entertainment, consultancies) has expanded over time to now outweigh manufacture and agriculture in terms of contribution to Gross National Product;* ▲ 3. *information society is one in which theoretical information/knowledge (that which is abstract, generalizable, and codified in texts) takes precedence over the practical and is constitutive of virtually everything that is done;* ▲ 4. *the search for improvements in productivity through substituting information for time, energy, labor and physical materials;* ▲ 5. *society where the usage, creation, distribution, manipulation and integration of information is a significant economic, political, and cultural activity, aimed at making organizational production, distribution and management decisions more efficient.* • *the Council for the Development of the ~ in Russia* – Совет при президенте Российской Федерации по развитию информационного общества; • *World Summit on the ~* – Всемирный саммит по информационному обществу; • *International Federation of Information Processing Societies* – Международная федерация обществ по обработке информации; • *Directorate-General (DG) ~ and Media European Commission* – Генеральный директорат по вопросам информационного общества и средств массовой информации Европейской комиссии; • *~ Technologies* – технологии информационного общества; • *Asia-Pacific ~* – азиатско-тихоокеанское информационное общество; • *global ~* – глобальное информационное общество; • *Okinawa Charter on Global ~* – Окинавская хартия глобального информационного общества; •• *One of the theoretical models used to describe a qualitatively new stage of social development, which began developed stages with the beginning of the information and computer revolution; the technological basis of society become not industrial, and information and telecommunication technologies.* – Одна из теоретических моделей, используемых для описания качественно нового этапа общественного развития, в который вступили развитые этапы с началом информационно-компьютерной революции; технологическим основанием общества становятся не индустриальные, а информационные и телекомму-

никационные технологии; •• *A society in which information becomes the main economic resource and the information sector becomes the most advanced in terms of the rate of development, employment, share of investment, share of GDP.* – Общество, в котором информация становится главным экономическим ресурсом, а информационный сектор выходит на первое место по темпам развития, числу занятых, доле капиталовложений, доле в ВВП; •• *The Information Society is formed as a global and includes: 1) the world 'information economy'; 2) the unified world information space; 3) the global information infrastructure; 4) the emerging world legal system.* – Информационное общество формируется как глобальное и включает: 1) мировую «информационную экономику»; 2) единое мировое информационное пространство; 3) глобальную информационную инфраструктуру; 4) формирующуюся мировую законодательную правовую систему; •• *The development of the information society is one of the national priorities of the Republic of Belarus and is considered as a national task requiring the joint efforts of the State, business and civil society; in this context, ICT plays the role of an indispensable tool for social and economic progress, a key factor in the innovative development of the economy.* – Развитие информационного общества является одним из национальных приоритетов Республики Беларусь и рассматривается как общенациональная задача, требующая объединения усилий государства, бизнеса и гражданского общества; при этом ИКТ отводится роль необходимого инструмента социально-экономического прогресса, одного из ключевых факторов инновационного развития экономики; •• *The formation of the information society is ensured by the presence of a developed human capital, a high scientific potential, a system of state support for the development of ICT.* – Формирование информационного общества обеспечивается наличием развитого человеческого капитала, высокого научного потенциала, системы государственной поддержки разработки ИКТ; •• *The legal paradigm of information society is organization, the President, Presidential Committee on e-Gov information society.* – Правовая вертикаль информационного общества – это организация, президент, комитет президента по развитию электронного управления в информационном обществе; •• *The current information society, now globalized by digitalization, is a new historical phase of civilization in which information and knowledge are the main products of global production.* – Современное информационное общество, в силу цифровизации в настоящий момент имеющее глобальный характер, является новой исторической фазой развития цивилизации, в которой главными продуктами производства в глобальном масштабе выступают информация и знания

information space [infə'meɪʃən speɪs], *n* – ■ *цифр. тр., комп., инф.* информационное пространство; ▲ совокупность информационных ресурсов, созданных объектами информационной сферы, средств взаимодействия та-

ких объектов, их информационных систем и необходимой информационной инфраструктуры

information sphere [ɪnfə'meɪʃən sfiə], *n* – ■ *инф., цифр. тр., цифр. межд. отн.* информационная сфера; ▲ совокупность информации, объектов информатизации, информационных систем, сетей связи, информационных технологий, сайтов в сети Интернет, субъектов, деятельность которых связана с формированием и обработкой информации, развитием и использованием перечисленных технологий, обеспечением информационной безопасности, а также совокупность механизмов регулирования соответствующих международных отношений

information system (IS) [ɪnfə'meɪʃən 'sɪstəm] ['aɪ 'es], *n* – ■ *инф.* информационная система (ИС); ▲ 1. взаимосвязанная совокупность средств, методов и персонала, используемых для хранения, обработки и выдачи информации в интересах достижения поставленной цели; ▲ 2. совокупность банков данных, информационных технологий и комплекса (комплексов) программно-технических средств; ▲ 3. организационно упорядоченная совокупность документов/массивов документов и информационных технологий, в том числе с использованием средств вычислительной техники и связи, реализующих информационные процессы; ▲ 4. аппаратно-программная система, которая поддерживает приложения с интенсивной обработкой данных; ▲ *an integrated set of components for collecting, storing and processing data and for providing information, knowledge and digital products*. •• *Information systems ensure the collection, storage, processing, retrieval, delivery of information required in the decision-making process from any field.* – Информационные системы обеспечивают сбор, хранение, обработку, поиск, выдачу информации, необходимой в процессе принятия решений, из любой области; •• *The information system serves to collect, accumulate information and use it effectively for a variety of purposes.* – Информационная система служит для сбора, накопления информации и её эффективного использования для разнообразных целей; •• *IS (information processing system) works organizational resources such as people, technical means, financial resources that provide and distribute information.* – Информационная система (система обработки информации) работает совместно с организационными ресурсами, такими как люди, технические средства и финансовые ресурсы, которые обеспечивают и распределяют информацию

information technology (IT) [ɪnfə'meɪʃən tek'nɒlədʒɪ] ['aɪ 'ti:], *n* – ■ 1. информационная технология; ■ 2. совокупность процессов, методов осуществления поиска, получения, передачи, сбора, обработки, накопления, хранения, распространения и/или предоставления информации, а также её использования и защиты; *usage*: общий термин для всех технологий, связанных с созданием, обработкой, хранением, использованием, пересыл-

кой, отображением и управлением информацией в цифровом виде; ▲ *the study or use of systems (especially computers and telecommunications) for storing, retrieving, sending, transmitting and manipulating data or information; the theory and practice of using computers to store and analyse information*): • *creating new information technologies* – создание новых информационных технологий; • *the ~ industry* – сфера (индустрия, отрасль) информационных технологий, ИТ-индустрия; •• *New information technologies can be, and are, used both for surveillance and for sousveillance.* – Новые информационные технологии могут использоваться и используются как для самостоятельного электронного наблюдения, так и в качестве вспомогательных устройств в процессе наблюдения; •• *The case of India's success in the information technology industry (and, increasingly, in other high-tech sectors such as biotechnology) has been largely driven by targeted educational policies.* – Успехи Индии в секторе информационных технологий (и во всё большей мере в других высокотехнологичных секторах, таких как биотехнология) во многом определила целенаправленная политика в образовательной сфере; •• *Views on the development of information technologies are constantly being adjusted; the heads of states responsible for the depth and breadth of innovations are now cautious.* – Происходит постоянная корректировка взглядов в вопросе развития информационных технологий; отношение к новшествам у глав государств, ответственных за глубину и широту их внедрения, пока осторожное

information threat [ˌɪnfəˈmeɪʃən θret], *n* – ■ *инф. безоп., цифр. тр., цифр. межд. отн.* информационная угроза; ▲ совокупность действий и факторов, создающих опасность нанесения ущерба национальным интересам в информационной сфере: •• *Unreasonable restrictions are imposed on the official account of the Ministry of Foreign Affairs on Twitter** due to posting their vision, their views, supported by facts.* – Необоснованные рестрикции налагаются на официальный аккаунт министерства иностранных дел в *Twitter*** по причине выкладывания в Сети своего видения, своих взглядов, подкреплённых фактами

information war [ˌɪnfəˈmeɪʃən wɔː], *n* – ■ *инф. безоп.* информационная война, информационно-психологическая война; ▲ информационные воздействия, включающие манипулирование, искажение и опровержение информации в целях достижения определённых интересов: •• *Today, bloggers and video bloggers, owners of high-traffic pages in social networks and authors of popular channels on YouTube video hosting become the main "privates" of the information troops – consciously or not.* – Сегодня главными «рядовыми» информационных войск – сознательно или нет – становятся блогеры и видеоблогеры, владельцы страниц с высокой посещаемостью в соцсетях и авторы популярных каналов на видеохостинге *YouTube*

informational development [ˌɪnfəˈmeɪʃən dɪˈveləpmənt], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк., филос.* информациональный способ развития; ▲ способ развития, ко-

торый имеет более глубокую смысловую нагрузку, чем словосочетание «информационное общество», и подразумевает глобальные изменения под влиянием информационных технологий

informational privacy [ɪnfə'meɪʃənəl 'praɪvəsi], *n* – ■ *эл. упр.* информационная приватность, личная информация: •• *Social networking technologies have added a new sense of urgency and new layers of complexity to the existing debates among philosophers about computers and informational privacy.* – Социальные сети добавили новое ощущение безотлагательности, неизученные пласты многогранности к существующим среди мыслителей спорам на тему компьютеров и защиты частной жизни

information-psychological operation [ɪnfə'meɪʃən saɪkə'lɒdʒɪkəl ɔpə'reɪʃən], *n* – ■ *инф. безоп.* информационно-психологические операции; ▲ специально отобранная информация для воздействия на зарубежную аудиторию с целью повлиять на эмоции, мотивы, логику восприятия событий и в конечном счёте – на поведение иностранных правительств, организаций, групп и отдельных людей

informatisation [ɪnfə'mə taɪ'zeɪʃən], *n* – *инф., упр., эк., тех.* ■ информатизация; ▲ 1. процесс формирования оптимальных условий для удовлетворения информационных потребностей пользователей за счёт применения соответствующих технологий; ▲ 2. организационный, социально-экономический и научно-технический процесс, обеспечивающий условия для формирования и использования информационных ресурсов и реализации информационных отношений; ▲ 3. распространение информационной технологии; ▲ 4. информатизация: • *local ~ policy* – региональная политика информатизации; •• *In a narrow sense, informatization is the process of information management in an organization; in a broad sense, it is the state informing on business, accounting, legislation.* – В узком понимании информатизация – процесс управления информацией в организации, в широком – государственное информирование по вопросам ведения бизнеса, отчётности, законодательства

informatization of marketing [ɪnfəmətɪ'zeɪʃən əv 'mɑ:kɪtɪŋ], *n* – ■ *эл. упр.* информатизация маркетинга: •• *Trends that determine the further development of marketing informatization incorporate business processes, division of functions in business ecosystems, the use of the process approach.* – Тренды, которые определяют дальнейшее развитие информатизации маркетинга, охватывают бизнес-процессы, разделение функций в бизнес-экосистемах, применение процессного подхода

informed business decisions [ɪn'fɔ:md 'bɪznɪs dɪ'sɪʒnz], *n pl* – *эл. упр.* ■ 1. деловые решения на основе компьютерной информации; ■ 2. обоснованные

бизнес-решения: •• *It is critical we have accurate financial information in order to make informed business decisions.* – Очень важно, что у нас есть точная финансовая информация для принятия обоснованных бизнес-решений

inimical [ɪˈnɪmɪkəl], *adj* – *полит.* ■ 1. враждебный, недружелюбный, неприязненный; **Syn.** *unfriendly, hostile*; ■ 2. вредный, неблагоприятный; **Syn.** *harmful, hurtful*; ▲ *being adverse often by reason of hostility or malevolence*: •• *This country demonstrates actions inimical to maintenance of friendly relations between our states.* – Страна предпринимает шаги, неблагоприятные для поддержания дружественных отношений между нашими странами

innovative development [ɪˈnəʊvətɪv dɪˈveləpmənt], *n* – ■ *эл. упр.* инновационное развитие: •• *They signed an agreement of intent between the regional government and Sberbank, aimed at attracting technology to areas of innovative development.* – Было подписано также соглашение о сотрудничестве между правительством области и Сбербанком, направленное на привлечение технологий в сфере инновационного развития

innovative ecosystem [ɪˈnəʊvətɪv ˈi:kə(u)ˈsɪstəm], *n* – ■ *эл. упр.* инновационная экосистема: •• *The Institute and the Fund will cooperate in development the innovative ecosystem in the High Tech Park.* – Институт и Фонд будут взаимодействовать в рамках развития инновационной экосистемы в Парке высоких технологий

innovative process [ɪˈnəʊvətɪv ˈprəʊses], *n* – ■ *эл. упр.* инновационный процесс: •• *An innovative process being developed by University of Birmingham researchers will be a key aspect of this new supply chain.* – Инновационный процесс, разрабатываемый исследователями Университета Бирмингема, станет ключевым аспектом в новом канале поставок

in-out referendum [ɪn aʊt ˈrefəˈrɛndəm], *n* – ■ *полит., упр.* референдум по входу/выходу в состав / из состава государства, членства в какой-л. организации и т. п.: •• *British Prime Minister David Cameron won a general election, on a mandate to renegotiate Britain's ties with Europe and then give voters an in-out referendum on EU membership by the end of 2017.* – Премьер-министр Дэвид Кэмерон победил на всеобщих выборах, где одним из его предвыборных обещаний было пересмотреть отношения Британии с Европой, а затем к концу 2017 года организовать проведение референдума по вопросу о членстве страны в ЕС

insider information [ɪnˈsaɪdə ɪnfəˈmeɪʃən], *n* – ■ 1. *инф.* информация для служебного пользования; ■ 2. *эк.* важная информация о состоянии дел или планах корпорации, о которой решено не информировать широкую общественность; ■ 3. внутренняя информация; ▲ информация о компании, недоступная широкой общественности; ▲ *information not known to the public*

that one has obtained by virtue of being an insider. •• *In the network leaked photos of a Japanese magazine, which the authors allegedly having insider information, reproduced appearance of Lexus IS 4th generation.* – В Сеть просочились фотографии японского журнала, авторы которого, якобы располагая инсайдерской информацией, воспроизвели внешний вид Lexus IS 4-го поколения

insight [ˈɪn saɪt], *n* – *психол.* ■ 1. проницательность, способность проникновения в суть; ■ 2. *inf* понимание, догадка, внезапное озарение; ■ 3. схватывание сути проблемной ситуации; ▲ внезапное нахождение решения на основе опыта и интуиции; ▲ 1. *the capacity to gain an accurate and deep understanding of someone or something*; ▲ 2. *the power or act of seeing into a situation, penetration into it*; ▲ 3. *the act or result of apprehending the inner nature of things or of seeing intuitively.* •• *Governance policy gives some insight to us.* – Государственная политика помогает нам понимать суть проблемы

insofar [ɪnsəˈfɑː], *adv* – ■ насколько, в той мере, до таких пределов; ▲ *to such extent or degree.* •• *Insofar as international law is observer it provides citizens of other nations with stability and order.* – По мере того как соблюдаются нормы международного права, гражданам стран мира гарантированы стабильность и порядок

insolvency [ɪnˈsɒlvənsɪ], *n* – ■ 1. *эк., юр.* банкротство, несостоятельность; ■ 2. неплатёжеспособность; **Syn.** *bankruptcy, failure, nonsolvency*; ▲ неспособность выполнять денежные обязательства, которая может привести к признанию банкротом; ▲ *the fact or state of being insolvent, inability to pay debts.* • *force into* ~ – обанкротить, разорить

insourcing [ˈɪnsɔːsɪŋ], *n* – ■ *цифр. тр.* инсорсинг; **cf.** *outsourcing*; ▲ процесс, схожий с аутсорсингом, отличие состоит в том, что основные функции инсорсинга не выходят за пределы компании, а реализуются исключительно внутри неё: •• *In cases of production separation from large companies with a high level of integration savings are created by changing the scale of production in the provision of some kind of specific service.* – В случаях отделения производства от крупных компаний, обладающих высоким уровнем интеграции, экономия создаётся за счёт изменения масштабов производства в сфере оказания какой-либо конкретной услуги

install [ɪnˈstɔːl], *v* – (*in*) ■ 1. *унр.* официально вводить в должность; ■ 2. *комп., тех.* вставлять, устанавливать; ■ 3. инсталлировать (программу); ▲ 1. *place or fix (equipment or machinery) in position ready for use*; ▲ 2. *to induct into an office, rank, or order.* • ~ *smb as director* – назначать кого-л. директором; •• *The next stage for the project is to install the prototype system in a building to fully validate both the system's hardware and software.* – Следующим этапом данного проекта станет встраивание прототипической системы в само здание,

чтобы скоординировать и аппаратное устройство, и программное обеспечение системы

instrument ['ɪnstrəmənt], *n* – *юр., м/д* ■ 1. инструмент; ■ 2. документ, акт; ▲ 1. *a device used to produce smth*; ▲ 2. *a measuring device for determining the present value of a quantity under observation*; ▲ 3. *a formal legal document (such as a deed, bond, or agreement)*: • *ratification ~s* – ратификационные грамоты; ~ *of surrender* – акт о капитуляции; • *the UN constructing ~* – учредительный документ ООН

instrumental [ɪnstrə'mentəl], *adj* – *эл. упр.* ■ 1. полезный, действенный; ■ 2. эффективный; ■ 3. способствующий; **Syn.** *serviceable, effective, efficient*; ▲ 1. *serving as a crucial means, agent, or tool was instrumental in organizing the strike*; ▲ 2. *of, relating to, or done with an instrument or tool*: • ~ *distance learning system* – инструментальная система дистанционного обучения; •• *The governments of France and Germany, instrumental in shaping the truce, say the local incidents need to be resolved quickly.* – Правительства Франции и Германии, которые имеют большой опыт в содействии перемирию, заявляют, что локальные конфликты нужно разрешить как можно скорее

integrated communications ['ɪntɪgreɪtɪd kəmjʊnɪ'keɪʃənz], *n pl* – *эл. упр.* интегрированные коммуникации (ИК); ▲ 1. социальное явление, ставшее доминирующей и наиболее динамично развивающейся частью коммуникационного пространства; ▲ 2. общественная реальность, рассматриваемая в качестве основы для нового коммуникационного пространства, которое претендует на глобальность и тотальный охват: •• *Integrated communications is a global phenomenon that has affected both post-industrial, post-liberal, technological, post-modern and pre-industrial societies that have not joined the civilization community of modern.* – Интегрированные коммуникации представляют собой глобальный феномен, затронувший общества и сообщества как постиндустриальной, постлиберальной, технологической, в контексте постмодерна, так и преиндустриальной стадии своего развития, не вошедшие в цивилизационную общность модерна; •• *Integrated communications are based on a range of new technologies that make communication into: 1) sustainable two-way communication with constant feedback; 2) multi-format and multimedia communication; 3) communication with the potential of almost instantaneous updating of the content that has come out of active circulation.* – Интегрированные коммуникации основываются на ряде новых технологий, которые превращают их: 1) в устойчиво двусторонние коммуникации с постоянной обратной связью; 2) многоформатные и мультимедийные коммуникации; 3) коммуникации, обладающие потенциалом почти мгновенной актуализации вышедшего из активного оборота контента; •• *The phenomenon of integrated communications is based on: 1) extensive use of digital multiplatform within a limited number of acceptable communication formats; 2) the possibility*

of streaming content in a way that is close to synchronization across different communication channels, with emphasis on the same or different sides of the content. – Явление интегрированных коммуникаций основано: 1) на широком использовании цифровой многоплатформенности в рамках ограниченного числа допустимых форматов коммуникаций; 2) возможности близкой к синхронной трансляции контента по различным коммуникационным каналам с акцентированием одних и тех же или различных сторон контента

intel [in'tel], *n* – *информ.* ■ 1. информация; ■ 2. данные; ▲ *useful information concerning a subject of interest (such as an enemy), intelligence.* • *provide ~* – предоставить (секретные) данные; •• *They have top-level access to worldwide intel.* – У них есть доступ высокого уровня к информации по всему миру

intelligence agency [in'telidʒəns 'eidʒənsi], *n* – ■ 1. разведывательная служба; ■ 2. разведывательное управление; ▲ государственная организация, собирающая информацию наступательной и оборонной значимости; ▲ *independent government agency in the executive branch charged with carrying out intelligence and counterintelligence operations in support of national security.* •• *Those who have infiltrated state institutions, those who have wire-tapped the most private of meetings of the prime minister and the president, those who conspired against the national intelligence agency, they should realise they won't go unpunished.* – Те, кто проникал в государственные учреждения, прослушивал личные встречи премьер-министра и президента, устраивал тайный заговор против секретной службы страны, должны понять, что их действия не окажутся безнаказанными

intelligence service [in'telidʒəns 'sɜ:vɪs], *n* – ■ 1. секретная служба; ■ 2. разведывательная служба, разведка: •• *Denmark's intelligence service is investigating whether both incidents were copies of last month's shootings in Paris.* – Разведка Дании проводит проверку относительно связи этих двух инцидентов со стрельбой в Париже, которая произошла в прошлом месяце

intelligence society 2040 [in'telidʒəns sə'saɪəti], *n* – ■ *инф., цифр. тр., цифр. межд. отн.* общество интеллекта 2040; ▲ высокоинтеллектуальное общество, основывающееся на главенстве подлинно гуманистических ценностей, развитии культурных традиций, приумножении культурного наследия; ключевым элементом и движущей силой общества интеллекта является высокоинтеллектуальный человек-творец, постоянно повышающий свои компетенции

intelligent transport system [in'telidʒ(ə)nt 'trænsɜ:t 'sɪstɪm], *n* – ■ *эл. упр.* интеллектуальная транспортная система: •• *Information and Communication Technologies are widely often applied for controlling technical state of vehicles in a transport stream.* – Всё чаще информационные и коммуникационные технологии активно применяются для контроля технического состояния машин в транспортном потоке

inter alia [ˈɪntərˈeɪliə], *adv* – ■ 1. между прочим; ■ 2. среди прочего; ▲ *among other things*: ● *In 2022, the government also set up a task force to lay out a concrete road map to bolster the country's sustainable finance architecture that inter alia includes the development of a taxonomy of sustainable activities.* – В 2022 году правительство также создало целевую группу для разработки конкретной дорожной карты по укреплению устойчивой финансовой архитектуры страны, которая, в частности, включает разработку таксономии устойчивой деятельности

interdependency [ˌɪntədɪˈpendənsɪ], *n* – ■ *dun.* доктрина взаимозависимости; ▲ сформулирована в декларации об итогах англо-американских переговоров от 25 октября 1957 г., одобрена Советом НАТО; была призвана обосновать необходимость форсирования гонки вооружений путём совместных усилий стран – членов НАТО; ▲ *the state of being dependent upon one another mutual dependence*: ● *In addition, while Washington and Beijing are both moving to decouple selectively from one another, their interdependence vastly exceeds that which existed between Washington and Moscow.* – Кроме того, в то время как Вашингтон и Пекин стремятся автономно сепарироваться друг от друга, их взаимозависимость значительно превышает ту, что существует между Вашингтоном и Москвой

interest intermediation [ˈɪntərəst ɪntəˈmiːdiˈeɪʃən], *n* – ■ *полит., эк.* представительство интересов; ▲ *the act of coming between with smb's interests*: ● *It is possible to use opportunities and resources of the Association to protect their own interests towards executive bodies and other enterprises, institutions, organizations, including an interest intermediation.* – Существует возможность использовать возможности и ресурсы Ассоциации для защиты своих прав, интересов перед органами исполнительной власти и другими предприятиями, учреждениями и организациями, в том числе через представительство интересов

intergovernmental body [ɪntəˈɡʌvənˈmentəl ˈbɒdi], *n* – ■ *полит., м/д* межправительственный орган; **Syn.** *intergovernmental organ*; ▲ *an institution existing or occurring between two or more governments or levels of government*: ● *The Meeting established a new intergovernmental body, the UNECE/WHO Steering Committee, to be responsible for the programme's implementation.* – Совещание учредило новый межправительственный орган – Руководящий комитет ЕЭК ООН/ВОЗ, отвечающий за осуществление данной программы

interim government [ˈɪntərɪm ˈɡʌvənmənt], *n* – ■ *полит.* временное правительство, переходное правительство: ● *Turkey's President has approved an interim government to run the country until elections in November.* – Президент Турции (Реджеп Тайип Эрдоган. – *Авт.*) утвердил состав временного правительства страны, который будет функционировать до досрочных выборов, что намечены на 1 ноября

Interior Minister [in'tɪəriə 'mɪnɪstə], *n* – ■ *полит.* министр внутренних дел: •• *Speaking at the midnight ultimatum expired, Serbian Interior Minister Nebojsa Stefanovic said his country was willing to work towards a solution.* – В полночь истечения ультиматума министр внутренних дел Сербии Небойша Стефанович заявил, что Сербия готова искать пути решения выхода из нынешней ситуации

intermediation [ɪntə'mi:di'eɪʃən], *n* – ■ 1. *юр.* посредничество; ■ 2. вмешательство; ■ 3. *экон.* использование финансовых посредников; **Syn.** *m e d i a t i o n, i n t e r p o s i t i o n i n t e r v e n t i o n*; ▲ 1. перераспределение денежных ресурсов от лиц, обладающих их излишками, через банки-заёмщики; ▲ 2. мобилизация капиталов через кредитно-финансовую систему; ▲ *the act of coming between, intervention*: • *interest* ~ – *юр.* представительство интересов; • ~ *transaction* – посредническая операция; • ~ *transaction* – посредническая сделка

international academic mobility [ɪntə'næʃənəl ˌækə'demɪk məu'bi:ləti], *n* – ■ *комп., инф., обр.* международная академическая мобильность (МАМ); ▲ перемещение кого-л., имеющего отношение к образованию, на определённый период (как правило, от одного семестра до года) в другое образовательное учреждение, находящееся за рубежом, для обучения, преподавания или проведения исследований, после чего учащийся или преподаватель возвращается в своё основное учебное заведение

international arbitration [ɪntə'næʃənəl ɑ:bi'treɪʃən], *n* – ■ *юр., м/д* международный арбитраж: •• *Contract negotiations were not concluded because of the gas pricing and volume dispute, and the contract was referred to international arbitration.* – Переговоры по контракту не были завершены в связи со спорами по цене и объёмам газа, а контракт был передан в международный арбитраж

International Collegiate Programming Contest [ɪntə'næʃənəl kə'li:ʤɪət 'prəʊgræmɪŋ kɒn'test], *n* – ■ *инф.* чемпионат мира по программированию: •• *Students from the Novosibirsk State University have become the champions or runners-up in the International Collegiate Programming Contest for six consecutive years.* – Студенты из Новосибирского государственного университета шесть лет подряд были чемпионами, занимали призовые места на Международной студенческой олимпиаде по программированию

international community [ɪntə'næʃənəl kə'mju:nəti], *n* – *м/д* ■ 1. международное сообщество; ■ 2. международная общественность: •• *“I would like all men and women of good will in this great nation (America. – Авт.) to support the efforts of the international community to protect the vulnerable in our world,” he (Pope Francis. – Авт.) said.* – «Мне бы хотелось, чтобы все люди доброй воли этой великой страны (Америки. – Авт.) поддержали усилия международ-

ного сообщества по защите всех обездоленных во всём мире», – заявил он (папа Франциск. – *Авт.*)

international information security [ɪntə'næʃənəl ɪnfə'meɪʃən sɪ'kjʊərətɪ], *n* – ■ *комп., инф., обр.* международная информационная безопасность (МИБ); ▲ состояние информационного пространства, при котором исключены возможности нарушения прав личности, общества и прав государства в информационной сфере, а также деструктивного и противоправного воздействия на элементы национальной критической информационной инфраструктуры

international law [ɪntə'næʃənəl lɔ:], *n* – ■ *юр., м/д* международное право; ▲ 1. *a body of rules that control or affect the rights of nations in their relations with each other*; ▲ 2. *laws that concern relations between countries (cf. public international law) and laws that concern private transactions and disputes between parties from different nations (cf. private international law / conflict of laws)*: •• *Unfortunately, traditional international law is no longer sufficient.* – К сожалению, нормы обычного международного права уже не охватывают все возникающие ситуации

international policy arena [ɪntə'næʃənəl 'pɒləsɪ ə'ri:nə], *n* – ■ *полит., м/д* международная политическая арена: •• *From the field to the international policy arena, the Fund reinforces the influence of peoples over decisions that affect them.* – На международном уровне Фонд предпринимает действия по укреплению роли жителей в принятии затрагивающих их решений

international rating system [ɪntə'næʃənəl 'reɪtɪŋ 'sɪstɪm], *n* – ■ 1. международная рейтинговая система; ■ 2. международные рейтинговые шкалы; *usage*: обеспечивают возможность международного сопоставления кредитных рейтингов и являются универсальными шкалами (в отличие от национальных)

international relations [ɪntə'næʃənəl rɪ'leɪʃənz], *n pl* – ■ *дип., м/д* международные отношения; ▲ совокупность политических, экономических, дипломатических, военных, культурных, научно-технических связей и взаимоотношений между государствами и их объединениями

international scientific and technological relations [ɪntə'næʃənəl ʃaɪəntɪfɪk ənd 'teknə'lɒdʒɪkəl rɪ'leɪʃənz], *n* – ■ *юр., м/д* международные научно-технологические отношения (МНТО): •• *International scientific and technological relations are becoming a new backbone structure of international relations.* – Международные научно-технологические отношения становятся новой системообразующей структурой международных отношений

international treaty [ɪntə'næʃənəl 'tri:tɪ], *n* – ■ *м/д* международный договор; ▲ явно выраженные соглашения между двумя или несколькими субъектами международного права, регулирующие их отношения путём создания

взаимных прав и обязанностей в политической, культурной и других областях: • *sign -ies* – подписывать международные договоры

international trusteeship system [ɪntə'næʃənəl trʌs'ti:ʃɪp 'sɪstəm], *n* – ■ *m/d* международная система опеки; ▲ создана ООН для управления территориями, которые находились в мандатной системе, были отторгнуты от вражеских государств после Второй мировой войны или добровольно включены в эту систему государствами, которые ответственны за их управление

internatization ['ɪntənətɪ'zeɪʃən], *n* – ■ 1. *инф., цифр. тр.* интернетизация; ▲ в узком смысле – процесс расширения доступа к информации и возможность проведения определённых операций, а также первопричина появления в середине XX в. понятия «цифровая экономика»; ■ 2. широкое использование предоставляемых интернетом возможностей; ▲ 1. *a new word and concept that describes the empowerment of electronic connectivity on the new global economy*; ▲ 2. *a term used to describe the act of designing a product in a way that it may be readily consumed across multiple countries*; ▲ 3. *a design process that ensures a product (usually a software application) can be adapted to various languages and regions without requiring engineering changes to the source code*

internet economy ['ɪntənət ɪ'kɒnəmi], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. эк.* интернет-экономика; ▲ любая хозяйственная деятельность, в основе которой лежат специфические экономические отношения между людьми в сфере создания, распределения, обмена и потребления информационных ресурсов (продуктов) с использованием глобальной сети Интернет; *usage*: понятие возникло в условиях массового использования информационных сетей, прежде всего интернета

Internet income ['ɪntənət 'ɪnkəm], *n* – ■ *эк.* интернет-доходы: •• *All internet income from the company shall be equally shared amongst the companions.* – Все доходы компании распределяются поровну между партнёрами

internet marketing ['ɪntənət mɑ:kɪtɪŋ], *n* – ■ *эк., эл. упр.* интернет-маркетинг: •• *Traditional marketing has solid foundation without it internet marketing would become a soap bubble.* – Традиционный маркетинг имеет прочную основу, без которой интернет-маркетинг напоминал бы мыльный пузырь

Internet of Things (IoT) ['ɪntənət əv θɪŋz] ['aɪ 'əu 'ti:], *n* – (*also Internet of things*) ■ *инф., цифр. тр., цифр. эк.* интернет вещей (ИВ); ▲ концепция вычислительной сети, соединяющая вещи (физические предметы), которые оснащены встроенными информационными технологиями для взаимодействия друг с другом или с внешней средой без участия человека; ▲ *the networking capability that allows information to be sent to and received from objects and devices (such as fixtures and kitchen appliances) using the Internet.* •• *The Internet of Things implies a dialogue of appliances among themselves.* – Интернет вещей пред-

полагает диалог бытовых приборов между собой; •• *Thanks to the so-called Internet of Things, objects of the physical world can interact with each other via the Internet connection: for example, household appliances.* – Благодаря так называемому интернету вещей объекты физического мира могут взаимодействовать между собой посредством интернет-связи, например бытовая техника; •• *The Internet of Things really comes together with the connection of sensors and machines. That is to say, the real value that the Internet of Things creates is at the intersection of gathering data and leveraging it. All the information gathered by all the sensors in the world isn't worth very much if there isn't an infrastructure in place to analyze it in real time.* – Интернет вещей в реальности касается подключения всех датчиков и устройств. То есть реальная польза от интернета вещей состоит в сосредоточении на сборе данных и их использовании. Вся информация, собранная всеми датчиками в мире, не имеет большого значения, если нет инфраструктуры для её анализа в режиме реального времени

Internet stakeholder [ˈɪntənɛt ˈsteɪk həʊldə], *n* – ■ 1. *эл. упр.* лицо с правом доступа к данным; ■ 2. интернет-аукционер; ▲ 1. *a person entrusted with the stakes of bettors on the Internet*; ▲ 2. *one that has a stake in an enterprise on the Internet*; ▲ 3. *one who is involved in or affected by a course of action on the Internet*. •• *The concept was developed by UNESCO through an extensive programme of research, analysis and consultation with member states and the internet stakeholder community.* – Концепция универсальности интернета была разработана ЮНЕСКО в рамках обширной программы научных исследований, анализа и консультаций с государствами-членами и сообществом заинтересованных сторон в сфере интернета

Internet user [ˈɪntənɛt ˈjuːzə], *n* – ■ *инф.* интернет-пользователь, пользователь глобальной сети Интернет

interrelatedness [ɪntərɪˈleɪtədnis], *n* – *м/д* ■ 1. взаимосвязанность, взаимосвязь; ■ 2. взаимозависимость; ▲ *having a mutual or reciprocal relation*: •• *The UNO promotes universality, indivisibility, interdependence and interrelatedness of all human rights.* – ООН выступает за применение принципов универсальности, единства, взаимозависимости и взаимосвязанности в сфере прав человека

intervene [ɪntəˈviːn], *v* – *м/д, полит.* ■ 1. вмешиваться, вклиниваться, вставать между; ■ 2. предотвращать; ■ 3. находиться между; ▲ 1. *to occur or lie between two things*; ▲ 2. *to become a third party to a legal proceeding begun by others for the protection of an alleged interest*; ▲ 3. *to interfere usually by force or threat of force in another nation's internal affairs especially to compel or prevent an action*; ▲ 4. *to interfere with the outcome or course especially of a condition or process (as to prevent harm or improve functioning)*; ▲ 5. *to come in or between by way of hindrance or modification, to stop a fight*; ▲ 6. *to enter or appear as an irrelevant or extraneous feature or circumstance*. • ~ *with the authorities* – конфликтовать

с властями; • ~ *in matters which are within the domestic jurisdiction of an state* – вмешиваться в дела, входящие в компетенцию любого государства

inverted file [ɪnˈvɜːtɪd faɪl], *n* – ■ *комп.* обратный или инвертированный файл; ▲ индекс, содержащий все термины, появляющиеся в документах коллекции; часто в инвертированный файл вместо всевозможных форм слова включают токены

invest [ɪnˈvest], *v* – *эк.* ■ 1. инвестировать, вкладывать деньги, капитал; ■ 2. (*with*) облекать (полномочиями); ■ 3. помещать; ▲ как правило, по отношению к денежным средствам, а также в некоторых случаях по отношению к любым другим ресурсам; ▲ 1. *to commit (money) in order to earn a financial return*; ▲ 2. *to make use of for future benefits or advantages invested her time wisely*; ▲ 3. *to involve or engage especially emotionally*. • ~ *heavily* – делать крупный вклад; •• *The new cosy Sino-British relationship has caused concern in Washington as China continues to invest heavily across the globe.* – Обеспокоенность в Вашингтоне вызвали новые близкие китайско-британские отношения, связанные со значительным увеличением китайских инвестиций во всём мире

inviolability [ɪnˌvaɪələˈbɪlətɪ], *n* – *дун.* ■ 1. нерушимость; ■ 2. непоколебимость; ■ 3. неприкосновенность; ▲ 1. *secure from violation or profanation an inviolable law*; ▲ 2. *secure from assault or trespass*. • *diplomatic* ~ – дипломатическая неприкосновенность; • ~ *of the ambassador* – неприкосновенность посла; • ~ *of frontiers/borders* – нерушимость границ

IoE (internet of everything) [aɪ əu iː] [ˈɪntənət əv ˈevriθɪŋ], *abbr, n* – ■ *цифр. тр.* всеобъемлющий интернет; ▲ концепция, предполагающая объединение в сеть пользователей, имущества и производственных процессов

IP telephony [ˈaɪ ˈpiː tɪˈləfəni], *n* – ■ *цифр. тр.* IP-телефония; ▲ набор коммуникационных протоколов, обеспечивающих традиционные для телефонии набор номера, дозвон и двустороннее голосовое общение, а также видеообщение по сети Интернет или любым другим ИТ-сетям: •• *In IP telephony the signal is transmitted digitally over a communication channel and converted before transmission in order to remove information redundancy and reduce the load on the data transmission network.* – В IP-телефонии сигнал по каналу связи передается в цифровом виде и преобразовывается перед передачей, чтобы удалить избыточность информации и снизить нагрузку на сеть передачи данных

IR (Information Retrieval) [ˈaɪ ˈɑː] [ˈɪnfəˈmeɪʃən rɪˈtriːvəl], *abbr* – ■ *комп.* информационный поиск; *usage*: при упоминании области информационного поиска обычно имеют в виду комплексную деятельность по сбору, организации, поиску, извлечению и распространению информации при помощи компьютерных технологий

iron grip on power ['aɪən grɪp ɒn 'paʊə], *idm.* – ♦ *полит.*, *м/д* железная хватка: •• *Lee Kuan Yew was not universally loved and many criticised his iron grip on power.* – Ли Кван Ю не пользовался повсеместной любовью со стороны других стран и многие критиковали его за жёсткие меры

ISDN super highway (integrated services digital network) [aɪ es di: en 'sju:pə 'haɪweɪ] ['ɪntɪɡreɪt 'sɜ:vis 'dɪdʒɪtəl 'netwɜ:k], *n* – ■ 1. *эл. упр.* цифровая сеть связи с комплексными услугами; ▲ технология, предложенная изначально для международной телефонной связи; объединяет голосовые и цифровые сети в единой среде, обеспечивает высокоскоростную передачу по цифровой линии различных типов данных – текстовых, цифровых, звуковых, видео- и др.; ■ 2. стандарты для ISDN (создаются ССИТТ)

ISIL* (the Islamic State of Iraq and the Levant) ['aɪsəl] [θi: ɪz 'læmɪk steɪt ɒv ɪ 'rɑ:k ænd θə lɪ'vænt], *abbr* – ■ *м/д* ИГИЛ* (Исламское государство Ирака и Леванта); ▲ международная исламистская суннитская террористическая организация, действующая преимущественно на территории Сирии, частично контролируя её северо-восточные территории, и Ирака, частично контролируя территорию «суннитского треугольника»; фактически существует с 2013 г. в качестве непризнанного квазигосударства, провозглашённого как всемирный халифат 29 июня 2014 г. с шариатской формой правления и штаб-квартирой (фактически столицей) в сирийском городе Ракка: • ~ *militants* – боевики ИГИЛ*; • ~ *-held territory* – территория, контролируемая ИГИЛ*; **Syn.** ИГИШ* (Исламское государство Ирака и Шáма), Исламское государство*; •• *The group is believed to have captured a number of jihadists and ISIL* is expected to demand a prisoner exchange.* – Сообщается, что группа захвата задержала нескольких боевиков; ожидается, что от ИГИЛ* поступит предложение об обмене пленными

ism ['ɪzəm], *n* – ■ 1. доктрина, учение; ■ 2. направление, теория; **Syn.** *t e n e t, doctrine*; ▲ 1. *a distinctive doctrine, cause, or theory*; ▲ 2. *an oppressive and especially discriminatory attitude or belief*

iso6391Name ['aɪsə(u)- 'sɪks 'θri: 'naɪn 'wʌn 'neɪm], *n* – ■ *комп.* двухсимвольный сокращённый код в свойстве отклика при API идентификации языка; ▲ язык, определённый организацией по стандартизации ISO: например, «*ru*» для русского языка, «*en*» для английского, «*fr*» для французского и т. д.

isolationism [aɪsə'leɪʃənɪzəm], *n* – *полит.* ■ 1. изоляционизм; ■ 2. политика изоляции; ▲ 1. направление во внешней политике США с 1920-х гг., которое основывалось на идее невовлечения США в вооружённые конфликты вне Американского континента и в европейские дела; было провозглашено ещё в доктрине Монро (*Monroe Doctrine*, 1823); ▲ 2. политика государственной замкнутости, социально-экономической обособленности, отказа от участия в разрешении международных конфликтов; *usage*: примерами

изоляция изобилуют все периоды истории США; до начала XX в. изоляционизм использовался для сохранения «свободы рук» США в международных делах и доминировал во внешней политике между двумя мировыми войнами, чтобы создать «карантин» вокруг нацистской Германии; ▲ *a policy of national isolation by abstention from alliances and other international political and economic relations*

IT giants [ˈaɪ ˈtiː ˈdʒaɪənts], *n* – ■ *цифр. тр., юр.* интернет-гиганты, ИТ-гиганты; **cf.** GAFAM: ●● *Measures to regulate the activities of IT giants should include a mandatory requirement to open their representative office in a country in an attempt to localize the global network through the governments of the countries.* – Меры регулирования деятельности ИТ-гигантов должны включать обязательное требование по открытию их представительства в определённой стране в попытке локализовать глобальную сеть через правительства стран; ●● *Internet giants, like any other foreign companies operating in a country as registered companies, must be physically linked within the country. TikTok, AliExpress, Twitter** and others, if they receive a legal address and resident status, will at least fall into the legal field. At the moment, it turns out that these are some kind of heavenly beings who decide the fate of any of their users, but there is no way to get to them. In case, if one were obliged to open a representative office, then there is already some mechanism of influence, there is someone to write letters to and someone to call on the carpet.* – Интернет-гиганты, как любые другие иностранные компании, работающие в определённой стране в качестве зарегистрированных, должны иметь физическую привязку внутри этой страны. *TikTok, AliExpress, Twitter*** и другие, если получают юридический адрес и статус резидента, хотя бы попадут в правовое поле. Сейчас пока получается так, что это какие-то небожители, которые вершат судьбы любых своих пользователей, а до них никак не добраться. А вот если вас обязали открыть представительство, то уже есть какой-то механизм воздействия, есть кому писать письма и кого вызывать на ковёр; ●● *IT giants are preparing an invasion of the territory of the states which is still controlled by the companies of the “old” economy and national governments.* – ИТ-гиганты готовят вторжение на территорию государств, до сих пор контролируемую компаниями «старой» экономики и национальными правительствами

IT Gov Index [aɪ ˈtiː ɡʌv ˈɪndeks], *n* – ■ *эл. упр.* индекс (показатель) развития электронного правительства

IT hardware [aɪ ˈtiː ˈhɑːdweə], *n* – ■ *тех.* технические средства информационных технологий

IT services [aɪ ˈtiː ˈsɜːvɪsɪz], *n* – ■ *комп.* компьютерные услуги; ▲ консалтинговые услуги в области информационных технологий, поддержка информационных технологий; текущее управление компьютерным оборудованием

и программным обеспечением; тренинг и обучение в области информационных технологий

IT specialist [aɪ 'ti: 'speʃ(ə)lɪst], *n* – ■ 1. *инф.* ИТ-специалист, ■ 2. специалист/профессионал в сфере информационных технологий

ITA (Information Technology Agreement) [aɪ 'ti: 'eɪ] [ɪnfə'meɪʃən tek'nɒlədʒɪ ə'grɪ:mənt], *abbr* – ■ *эк., эл. упр.* Соглашение по торговле информационными технологиями; ▲ принято в Сингапуре в 1996 г. странами – членами ВТО на министерской конференции в целях устранения таможенных пошлин на импорт компьютерной и телекоммуникационной техники и программного обеспечения для развития международной торговли информационными технологиями; на момент подписания Соглашение объединяло государства, на которые приходилось 80 % мировой торговли компьютерным, телекоммуникационным оборудованием и программным обеспечением: США, Японию, Южную Корею, Австралию, Канаду, страны ЕС, Норвегию, Тайвань, Гонконг, Сингапур, Исландию, Турцию, Швейцарию и Индонезию

ITE (Information Technologies in Education) [aɪ 'ti: 'i:] [ɪnfə'meɪʃən tek'nɒlədʒɪz ɪn 'edʒu'keɪʃən], *abbr* – ■ 1. *эл. упр.* информационно-коммуникационные технологии в образовании; ■ 2. *инф.* Международная специализированная научно-техническая выставка-форум «Информационные технологии в образовании» (ITE-2017); ▲ I Международная выставка-форум была организована Министерством образования Республики Беларусь совместно с учреждением «Главный информационно-аналитический центр Министерства образования Республики Беларусь»

ITIC (the Information Technology Industry Council) [aɪ 'ti: 'aɪ 'si:] [θi: ɪnfə'meɪʃən tek'nɒlədʒɪ 'ɪndəstri 'kaʊnsəl], *abbr* – ■ *эл. упр.* Совет по информационным технологиям; ▲ создан в 1916 г. в г. Чикаго, США, один из первых отраслевых объединений в ИКТ; сегодня объединяет крупнейших производителей компьютерного и телекоммуникационного оборудования, программного обеспечения, компьютерных и информационных услуг, таких как *Accenture, IBM, Apple, AMD, Cisco, Dell, Microsoft*, укрепляет их глобальную конкурентоспособность; основными направлениями работы организации являются упразднение барьеров на пути инновационного развития, расширение доступа на мировые рынки информационных технологий, содействие развитию электронной коммерции

J

jihadism [dʒɪ'hæd ɪzəm], *n* – ■ джихадизм; **Syn.** *jihadist movement, jihadi movement*; ▲ термин стал использоваться западными учёными с 1990-х гг., особенно часто после 11 сентября 2001 г., для различия воинствующих сунитских исламистов от невоинствующих; ▲ *term 'jihadist' has been used by Western academics since the 1990s, and more widely since the 11 September 2001 attacks, as a way to distinguish between violent and non-violent Sunni Islamists*: • *armed ~ in Islamic fundamentalism* – вооружённый джихадизм в исламском фундаментализме

jihadist [dʒɪ'hæd ɪst], *n* – ■ джихадист; ▲ многие мусульмане не используют данный термин, так как считают, что это высокое религиозное понятие неправильно ассоциируется с незаконными военными действиями. Вместо названного термина мусульмане употребляют термины со значением «отклоняющиеся от традиционного ислама»; *usage*: термин стал использоваться западными учёными с 1990-х гг., на русский язык он часто переводится как «исламист»; ▲ 1. *a Muslim who advocates or participates in a jihad*; ▲ 2. *the term 'jihadist' is not used by many Muslims because they see it as wrongly associating a noble religious concept with illegitimate violence. Instead, they use delegitimising terms like 'deviants'*: • *~ conditioning* – идеологическая обработка в духе священной войны против неверных; •• *In his first reaction to Trump's election victory, the Syrian leader (Bashar al-Assad. – Авт.) has however told Portugal's RTP state television that he's unsure Trump will be able to keep his word and step up the fight against jihadists.* – Сирийский руководитель (Башар Асад. – Авт.) в своём первом выступлении после выборов Дональда Трампа в качестве вновь избранного американского лидера заявил, что не ожидает слишком многого. В интервью государственному телевидению Португалии президент Сирии сказал: он понимает, что Дональд Трамп не сможет сдержать своё слово и усилить борьбу против исламских экстремистов

jittery ['dʒɪtəri], *adj* – ■ 1. пугливый; ■ 2. беспокойный; ■ 3. тревожный; ▲ 1. *nervous and anxious, or unable to relax*; ▲ 2. *suffering from the jitters*; ▲ 3. *marked by jittering movements*: •• *The visit to Athens was originally planned*

as a farewell tour but has become focused on reassuring jittery allies after the shock election victory of Donald Trump. – Изначально визит (президента Барака Обамы. – Авт.) в Грецию планировался как прощальный тур, но после совершенно неожиданной победы на выборах Дональда Трампа пришлось сосредоточиться на обнадеживании пугливых союзников

join the negotiation table [dʒɔɪn də ni ˌɡəʊʃi'eɪʃən teɪbl], *ph* – ■ *полит.* присоединиться к переговорам: •• *But it's not clear when the foreign ministers from the other countries will join the negotiation table.* – Но пока неизвестно, присоединятся ли к переговорам министры иностранных дел других стран

joint resolution [dʒɔɪnt ˌrezə'lu:ʃən], *n* – (*the USA*) ■ *полит.* совместное постановление обеих палат Конгресса США, которое имеет силу закона после утверждения президентом; ▲ *a resolution passed by both houses of a legislative body that has the force of law when signed by or passed over the veto of the executive*

joint responsibility [dʒɔɪnt ɪ ˌspɒnsə'biləti], *n* – ■ *полит.* общая, коллективная ответственность: •• *Yesterday (September 20) German chancellor Angela Merkel called on her counterparts to accept joint responsibility.* – Вчера, 20 сентября, канцлер Германии Ангела Меркель призвала других руководителей европейских государств принять коллективную ответственность

jubilation [ˌdʒu:bi'leɪʃən], *n* – ■ 1. *соц., культур.* ликование, торжество; ■ 2. *празднество; Syn.* rejoicing, exultation; ▲ 1. *an act of rejoicing the state of being jubilant; ▲ 2. the news was greeted with jubilation; ▲ 3. an expression of great joy.* • *express/feel ~* – ликовать; • *~ over a victory* – ликование по поводу победы; •• *There was jubilation among scientists at Europe's physics research centre CERN as efforts to unlock the mysteries of the universe resumed.* – Учёные ЦЕРНа, европейской лаборатории физики элементарных частиц, торжественно отметили возобновление работы по раскрытию тайн Вселенной

junction ['dʒʌŋkʃən], *n* – ■ 1. *связывание, соединение; ■ 2. объединение; ■ 3. м/д* блок, союз двух или нескольких государств, народов, партий и других организаций; ■ 4. *полит.* коалиция, контактирование; ■ 5. *унр., полит.* уния (государств); ▲ 1. *an act of joining; ▲ 2. the state of being joined; ▲ 3. a place or point of meeting; ▲ 4. an intersection of roads especially where one terminates; ▲ 5. a point (as in a thermocouple) at which dissimilar metals make contact; ▲ 6. an interface in a semiconductor device between regions with different electrical characteristics; ▲ 7. something that joins.* • *make a ~* – соединяться; объединяться; • *~ of two states; • ~ of two states* – коалиция двух государств; • *the ~ of the French and German armies* – объединение французской и немецкой армий

junta ['dʒʌntə], *n* – > *Span.* ■ 1. *полит., воен.* хунта, военное правительство; ■ 2. общественно-политическая организация; ■ 3. союз в Испании и Латинской Америке; ■ 4. лица, пришедшие к власти в результате переворо-

та; ▲ *a council or committee for political or governmental purposes especially a group of persons controlling a government especially after a revolutionary seizure of power*. • *government by ~* – правление хунты; • *military ~* – военная хунта; • *revolutionary ~* – революционная хунта; • *ruling ~* – правящая хунта

jus canonicum [dʒʌs kə'noʊnɪkəm], *n* – >Lat. ■ юр. каноническое право

jus cogens [dʒʌs 'kəʊdʒɛnz], *n* – >Lat. ■ 1. юр. обычное международное право; ■ 2. обычные нормы международного права

jus gentium [dʒʌs 'dʒɛntɪəm, -ʃɪəm, 'ɡɛntɪəm], *n* – >Lat. ■ юр. международное право

К

KACTUS (Modeling Knowledge About Complex Technical Systems for Multiple Use) ['kæktəs] ['mɒdlɪŋ 'nɒlɪdʒ ə'baʊt 'kɒmpleks 'teknɪkəl 'sɪstɪms fɔ: 'mʌltɪpəl ju:s], *accr* – ■ *комп.* методика KACTUS; ▲ проект p8145 *ESPRIT (European Strategic Program on Research in Information Technology)*, предложен А. Бернерас; *usage*: одной из основных целей проекта является исследование возможности осуществлять повторное использование знаний в сложных технических системах, а также роли онтологий в поддержке данного процесса

Kantei ['kænteɪ], *n* – ■ *полит.* Кантэй; ▲ официальная резиденция премьер-министра Японии; ▲ *Japanese Prime Minister's Official Residence*. •• *Kantei is the location of the Diet of Japan and the Prime Minister's residence.* – Кантэй является официальной резиденцией парламента и премьер-министра Японии

Kasumigaseki ['kæsəmiɡəsəki], *n* – ■ *полит.* Касумигасэки; ▲ название квартала в Токио, где расположено Министерство иностранных дел Японии; *usage*: термин часто употребляется для обозначения японского министерства иностранных дел. •• *The name of Kasumigaseki is used figuratively to refer to the Japanese bureaucracy, as opposed to Nagatacho which identifies the elected government or the legislative branch.* – Название Касумигасэки используется в переносном значении как обобщённый термин для японских чиновников и противопоставлен применению названия квартала Нагата-гё, который относится к переносному употреблению правительства Японии или представителей законодательной ветви власти

k-base (knowledge base) ['keɪ beɪs] ['nɒlɪdʒ beɪs], *n* – ■ *комп.* база знаний: • *effective ~ economy* – эффективная экономика, основанная на современном знании

keep relations on ice ['ki:p rɪ'leɪʃənz ɒn 'aɪs], *idm* – ♦ *полит.* заморозить отношения: •• *But it is not only Tehran's conservatives keeping relations with Washington on ice. Plenty in the US are equally cool about this.* – Если основным препятствием для размораживания отношений с американцами в Иране являются консерваторы, то то же самое можно сказать и о США

Keynesian economics [kɪ'nesiən ˌi:kə'nɒmɪks], *n* – ■ *эк., полит.* кейнсианская экономическая теория; ▲ макроэкономическая теория, в соответствии с которой в коротком периоде рынки могут находиться вне равновесия полной занятости из-за неполной гибкости цен и зарплат; основной причиной деловых циклов считаются колебания совокупного спроса, особенно его инвестиционной составляющей; оправдывает государственное вмешательство в экономику для сглаживания делового цикла и достижения полной занятости

keystone ['ki:stəʊn], *n* – ■ 1. *соц., культур.* краеугольный камень; ■ 2. основа; ▲ 1. *the wedge-shaped piece at the crown of an arch that locks the other pieces in place*; ▲ 2. *something on which associated things depend for support*. ●● *The SNP chief could play a keystone role in the UK parliamentary elections 2015*. – Глава шотландской национальной партии может сыграть ключевую роль на выборах в британский парламент в 2015 году

kid-glove affair ['kɪdglʌv ə'feə], *n* – *дип.* ■ 1. официальный приём; ■ 2. банкет

kid-glove diplomacy ['kɪdglʌv dɪ'pləʊməsi], *idm* – *дип.* ♦ 1. дипломатия в лайковых/белых перчатках; ♦ 2. тонкая дипломатия

kingmaker ['kɪŋ meɪkə], *n* – *полит. (the USA)* ■ 1. влиятельное лицо, от которого зависит назначение на высокий пост; ■ 2. «создатель королей»; ▲ политический или общественный деятель, финансист, использующий своё влияние и средства для продвижения на ответственные посты в государственном аппарате близких ему по взглядам политических деятелей; ▲ *one having great influence over the choice of candidates for political office*. ●● *The closest UK election to call since the 1970s is expected not to produce a governing majority for either of the big parties. So here is a look at the possible 'kingmakers', the smaller parties that, if the no majority result is confirmed, will take on more importance*. – Ожидается, что первые с 1970-х годов выборы в Великобритании не принесут большинства голосов для формирования правительства ни одной из крупных партий. Поэтому можно рассматривать мелкие политические партии как вероятных «создателей королей», в случае, если невозможен исход выборов с подавляющим большинством, они будут иметь существенное значение

KMS (Knowledge Management System) ['keɪ 'em 'es] ['nɒlɪdʒ 'mænɪdʒmənt 'sɪstɪm], *abbr* – ■ *эл. упр.* система управления, основанная на базе знаний: • *decisive power based on ~* – внушающее доверие руководство, использующее в качестве базовых принципов систему управления, основанную на базе знаний

Knesset ['knɛsɪt], *n* – (*also Knesseth*) ■ *унр., полит.* кнессет; ▲ парламент Израиля: ●● *The prime minister struck a deal with the far-right religious Zionist Jewish Home party led by Naftali Bennett just as a midnight deadline Wednesday*

to Thursday was about to expire. This delivered him the requisite 61 seats in the 120-seat Knesset parliament, to govern. The two men do not see eye to eye. – В ночь со среды на четверг, до окончания отведённого срока, премьер-министру удалось достичь договорённости о вхождении в коалицию ультраправой религиозной партии «Еврейский дом» под руководством Нафтали Беннетт, которой позволили получить 61 место из 120 в кнессете. Они не встречались с глазу на глаз

knife-edge ['naɪfɛdʒ], *n* – *полит.* ■ 1. непредсказуемая ситуация; ■ 2. беспокойная неопределённость; ▲ 1. *a sharp wedge of steel or other hard material used as a fulcrum for a lever beam in a precision instrument*; ▲ 2. *a sharp narrow knifelike edge*. ●● *Israel's knife-edge new coalition promises suspense for itself, opposition and Palestinians.* – Новая непредсказуемая коалиция в израильском парламенте сулит беспокойную неопределённость для самой себя, оппозиции и отношений с палестинцами

knowledge cognitive services ['nɒlɪdʒ 'kɒgnɪtɪv 'sɜ:vɪsɪz], *n* – ■ *комп.* знаниевые когнитивные службы; ▲ предназначены для работы с поиском информации по большим базам данных в целях осуществления идентификации сущностей, предоставления результатов поиска и рекомендаций по отношению к конкретному объекту изучения; к ним относятся: API академических знаний, интеллектуальная служба связывания именованных сущностей, служба исследования знаний и др.

Knowledge Discovery in Databases (KDD) ['nɒlɪdʒ dɪs'kʌv(ə)rɪ ɪn 'deɪtəbeɪs] [keɪ di: di:], *ph* – ■ *комп.* обнаружение знаний в базах данных

knowledge economy ['nɒlɪdʒ ɪ'kɒnəmi], *n* – ■ *эк., эл. упр.* экономика знаний; ▲ тип экономики, основанной на знаниях, которая создаёт, распространяет и использует знания для обеспечения своего роста и конкурентоспособности; знания обогащают все отрасли, все сектора и всех участников экономических процессов; *usage*: знания используются для создания высокотехнологичной продукции, высококвалифицированных услуг, научной продукции и образования: ●● *Each future knowledge economy powerhouse must be monitored and measured.* – Необходимо отслеживать и измерять каждую последующую движущую силу экономики знаний

knowledge society ['nɒlɪdʒ sə'saɪəti], *n* – ■ *инф., соц., цифр. тр.* общество знаний; ▲ 1. общество, в котором преобладающее значение для развития гражданина, экономики и государства имеют получение, сохранение, производство и распространение достоверной информации с учётом стратегических национальных приоритетов государства; ▲ 2. динамично развивающееся общество, качественное своеобразие которого определяется действием совокупности факторов, включающей: а) широкое осознание роли знания как условия успеха в любой сфере деятельности; б) наличие (у социальных субъектов разного уровня) постоянной потребности в новых знаниях,

необходимых для решения новых задач, создания новых видов продукции и услуг; в) эффективное функционирование систем производства знаний и передачи знаний; г) взаимное стимулирование предложения знаний и спроса на знания (предложение стремится удовлетворять имеющийся спрос на знания и формировать спрос); д) эффективное взаимодействие в рамках организаций и общества в целом систем/подсистем, производящих знание, с системами/подсистемами, производящими материальный продукт; ▲ 3. концепция современного этапа общественного развития, характеризующего переход к новой форме постиндустриального общества, где доминирующей ценностью, экономической и ресурсной, становится знание как таковое; ▲ *a term to describe societies which are economically and culturally characterised by a high degree of dependency on their potentials to create scientific and technological knowledge.* •• *The model of the knowledge society was conceptualized in 2005 in the UNESCO World Report "Towards Knowledge Societies" which brought together the theoretical developments of a large group of international experts – specialists of various profiles and the conclusions of numerous normative documents of international organizations, to solve the pressing problems of the modern information society.* – Модель общества знания была концептуализирована в 2005 году во Всемирном докладе ЮНЕСКО «К обществам знания», в котором были объединены теоретические разработки большой группы международных экспертов – специалистов разного профиля и аккумулированы выводы многочисленных нормативных документов международных организаций, посвященных решению насущных проблем современного информационного общества

Kremlin [ˈkremlɪn], *n* – (the) *унр., полит.* ■ 1. Московский Кремль, Кремль; ■ 2. правительство России; ■ 3. *унр.* правительство СССР; ▲ 1. *the citadel of a Russian city*; ▲ 2. *capitalized, the Kremlin, citadel of Moscow and seat of government of Russia and formerly of the Soviet Union*; ▲ 3. *the Russian government.* • *the 'hot line' between the ~ and the White House* – «горячая линия» между Кремлём и Белым домом; • *the ~'s first – reaction* – первая реакция Кремля; •• *Another Gulf-based analyst says Moscow's ability to make Assad negotiate is part of the Kremlin wanting to appear as a Middle East peace negotiator.* – По мнению эксперта *Gulf State Analytics*, принуждение своими действиями Россией сирийских властей к участию в мирном процессе – это желание российских властей выступить в качестве миротворца в установлении мира на Ближнем Востоке

Kremlinology [ˌkremlɪnˈɒlədʒi], *n* – ■ *полит.* кремлинология; ▲ научная дисциплина, включающая политологию и историческую науку, которая изучает «коридоры власти» СССР и России; получила особую популярность на Западе в 1950–80-е гг.; в англоязычных источниках учёных-советологов часто называют кремлинологами (*Kremlinologists*); ▲ *the study of the policies and practices of the former Soviet government*

Л

label ['leɪbəl], *v* – ■ 1. *м/д, психол., соц.* категоризировать; ■ 2. относить к какой-л. категории; ▲ 1. *a slip (as of paper or cloth) inscribed and affixed to something for identification or description*; ▲ 2. *written or printed matter accompanying an article to furnish identification or other information*; ▲ 3. *a descriptive or identifying word or phrase, such as*: • ~ *the occasion* – ознаменовать событие; •• *He (Philip Hammond, the UK Foreign Secretary. – Авт.) labelled the occasion “the logical next step” in building “confidence and trust between two great nations.”* – Он (Филипп Хаммонд, министр иностранных дел Великобритании. – Авт.) назвал это событие следующим ожидаемым шагом в упрочнении непоколебимости и доверия в отношениях между двумя великими странами

lab-on-a-chip [læb ɒn ə tʃɪp], *n* – (*also lab on a chip*) *инф.* ■ 1. технология встроенной в микросхему лаборатории; ■ 2. технология «лаборатория на чипе»; ■ 3. лаборатория на микросхеме; ■ 4. встроенная в чип лаборатория: •• *Nanotechnology-on-a-chip is one more dimension of lab-on-a-chip technology.* – Нанотехнологии на чипе – это ещё одно измерение технологии «лаборатория на чипе»

labor market ['leɪbə mə:kit], *n* – ■ *эк.* рынок труда; ▲ *the number of workers who are available to be hired*

labour relations ['leɪbə rɪ'leɪʃ(ə)nz], *n pl* – (*AmE labor relations*) ■ *эк.* трудовые отношения

laissez passer [lɛsɛi pa'se], *n* – *дип.* ■ 1. открытый лист; ■ 2. пропуск, разрешение на въезд/выезд; ■ 3. дипломатический документ, предоставляющий право свободного пересечения границы

landmark ['lændmɑ:k], *n* – ■ 1. *соц., полит.* межевой знак, веха (в истории); ■ 2. бросающийся в глаза объект местности, ориентир; ■ 3. достопримечательность; ■ 4. поворотный пункт; ▲ *an event or discovery marking an important stage or turning point in something*: •• *Iran is entering a new chapter, diplomatically, politically and economically. The landmark nuclear deal is a reality and as part of*

that agreement crippling international sanctions have been lifted. – Иран открывает новую главу в дипломатических, политических и экономических отношениях. Соглашения по ядерному вопросу – это уже реальность, и в рамках данного соглашения были сняты международные санкции, которые препятствовали развитию отношений

landslide ['lændslɑ:d], *n* – *полит.* ■ 1. резкое изменение в распределении голосов между партиями; ■ 2. полная победа на выборах: • ~ *defeat* – сокрушительное поражение на выборах; **Syn.** l a n d s l i p, m u d s l i d e; •• *Lukashenko wins landslide of more than 80 percent due to exit polls.* – Согласно данным опросов избирателей на выходе с участков для голосования, за А. Лукашенко проголосовали более 80 % избирателей (на президентских выборах. – *Авт.*)

language cognitive services ['læŋgwɪdʒ 'kɔgnɪtɪv 'sɜ:vɪsɪz], *n* – ■ *инф.* языковые когнитивные службы; ▲ предназначены для работы с пониманием естественного языка (ЕЯ), перевода, анализа и иных задач; когнитивные компьютерные службы включают интеллектуальную службу понимания языка (*Language Understanding Intelligent Service, LUIS*) для проведения API лингвистического анализа, API анализа текста, API машинного перевода, API веб-модели языка

Large Hadron Collider (LHC) [lɑ:ɔː 'hadrɒn kə'lɑɪdə] ['el 'eɪf 'si:], *n* – (*the*) ■ *м/д, тех.* большой адронный коллайдер; **Syn.** “Big Bang” machine: •• *The Large Hadron Collider the world's largest machine, is up and running again after a two-year revamp.* – Большой адронный коллайдер – самый большой в мире прибор – включён и снова работает после двухлетнего ремонта

last-minute diplomacy ['lɑ:st mɪnɪt dɪ'pləʊməsɪ], *n* – ■ *дипл.* последние дипломатические усилия; *usage:* перед истечением срока ультиматума и т. п.

last-minute effort ['lɑ:st mɪnɪt efət], *n* – ■ *полит.* попытка, предпринятая в последнюю минуту: •• *The Eurogroup is holding an emergency teleconference to discuss Greece's last-minute effort to achieve a breakthrough with its lenders.* – Еврогруппа проводит внеочередную телеконференцию по обсуждению последней попытки Греции, предпринятой для достижения договорённостей с кредиторами

laws and customs [lɔ:z ənd 'kʌstəmz], *n pl* – ■ *юр.* законы и обычаи: • ~ *of war* – законы и обычаи ведения войны

lay official [leɪ ə'fɪʃəl], *n* – ■ *соц.* внештатный представитель профсоюза; ▲ представитель профсоюза, не являющийся его штатным работником, выполняющий профсоюзные обязанности в свободное от работы время

layered model ['leɪəd, 'leɪərd mɒdl], *n* – ■ *эл. упр.* облачная виртуальная образовательная среда; ▲ создание облачной виртуальной образовательной

среды электронного обучения: •• *The use of layered model when implementing E-learning.* – Использование многослойной модели при внедрении электронного обучения; •• *There are prerequisites for the e-learning layered model to be efficiently implemented.* – Существует много предпосылок для эффективного внедрения облачной виртуальной образовательной среды электронного обучения

leadership ['li:dəʃɪp], *n* – ■ 1. *упр., менедж.* руководство, лидерство, управление, предводительство; **Syn.** *management*; ■ 2. лидерство (способности, качества и поведение, характерные для лидера группы); **Syn.** *lead*; ■ 3. руководящая роль, умение повести за собой, умение руководить; ■ 4. талант руководителя, ведущая роль, передовая практика в какой-л. области; ■ 5. *полит.* высшее руководство, правящие круги, политическое руководство; ■ 6. руководители, правители; ■ 7. верхи, руководящий центр: • *to assume the ~* – возглавить руководство; • *collective ~* – коллективное руководство; • *~ position* – положение лидера; • *~ competency* – профпригодность руководящих сотрудников, компетентность лидерства; •• *It is hard to conceive of a quicker, or more self-destructive blow to our nation's credibility and leadership, not only with respect to this one issue, but I'm (US Secretary of State John Kerry. – Авт.) telling you across the board, economically, politically, militarily and even morally. We would pay an immeasurable price.* – Трудно представить себе более разрушительный удар по авторитету и лидерству нашей страны. Это будет касаться не только данного вопроса, но и всех сфер – экономики, политики, военных вопросов и даже морального аспекта. Мы заплатим за это огромную цену, которую даже невозможно просчитать

leak [li:k], *v* – ■ *м/д* выдавать, раскрывать, сообщать (секретные сведения); **Syn.** *disclose*: • *~ state secret* – выдавать секретные сведения; • *to ~ the news to the reporters* – передать информацию журналистам; •• *They leaked information to newspapers.* – Они передавали информацию в газеты

leaning ['li:nɪŋ], *n* – *психол.* ■ 1. склонность; ■ 2. расположение, симпатия; **Syn.** *sympathy*: •• *Barbs over V. Orban's perceived leadership style are nothing new in the corridors of European power: former Commissioner Louis Michel has described him as having "autocratic leanings".* – Колкие замечания по поводу стиля управления В. Орбана не новы в кулуарах европейских властных структур: бывший комиссар Луи Мишель описал стиль его управления как «автократические наклонности»

least developed country (LDC) [li:st dr'veləpt 'kʌntri] ['el 'di:'si:], *n* – ■ *полит., эк.* наименее развитая страна; ▲ страны согласно принятым критериям Генеральной Ассамблеи ООН в 1971 г., документ E/4990

leeway ['li:weɪ], *n* – ■ 1. *юр.* свобода действий (в заданных пределах); ■ 2. дополнительное время, отсрочка; ■ 3. *психол.* потеря времени: • *to give/*

provide ~ – предоставлять свободу; • *to have* ~ – иметь в запасе время; • *to make up* ~ – выйти из затруднительного положения; наверстать потерянное, упущенное; •• *The statutes give a wide leeway to the board of directors in concluding affairs of the company.* – По действующему уставу совету директоров предоставляется достаточная свобода действий для завершения дел компании

leftist ['leftɪst], *n* – *полит.* ■ 1. член левой партии, политический левый; ■ 2. сторонник левых, член левой группировки: • ~ *leanings* – левые взгляды, левые тенденции; •• *Alexis Tsipras and his leftist Syriza party have been voted back into power after a surprisingly decisive Greek election – the country's fifth in six years.* – Алексис Ципрас и его левая партия «Сириза» снова у власти в результате очень убедительной победы на (досрочных парламентских. – *Авт.*) выборах, которые проходят в Греции в пятый раз за последние шесть лет; •• *Early results show that leftist Mustafa Akinci has swept to victory in the Turkish Cypriot presidential poll.* – По предварительным результатам лидер левых сил Мустафа Акынджи одержал убедительную победу на президентских выборах Северного Кипра

legal basis for open data ['li:gəl 'beɪsɪs fɔ: 'əʊpən 'deɪtə], *n* – ■ *юр., эл. упр., инф.* нормативно-правовая база открытых данных

Legal tech ['li:gəl tek], *n* – (*also LegalTech*) ■ *юр., цифр. тр.* юридическая технология; ▲ 1. рациональное использование юридических процедур, технико-юридических приёмов, средств в виде инструментария юридической техники для формирования эффективных социальных институтов, а равно конструирования эффективных социально-правовых структур, таких как законодательство, институт судебной власти и др.; ▲ 2. применение апробированных практикой, научно обоснованных рациональных юридических механизмов/процедур, способов/методов и юридических средств внедрения/экспансии права в сознание/психику отдельного индивида и социальных общностей; ▲ 3. основанная на определённых принципах, прогнозах и планах система мыслительных и внешне актуализированных действий и операций компетентных физических и должностных лиц, связанная с изданием юридических решений, в ходе которой оптимально используются необходимые ресурсы, общесоциальные, технические и специально-юридические средства, приёмы, способы, методы и правила, процессуальные формы и соответствующие типы, виды и подвиды контроля за деятельностью субъектов и участников юридической практики; ▲ 4. сложная целенаправленная деятельность по применению технико-юридических средств в соответствии с определёнными правилами, направленная на разработку правовых актов, их совершенствование и систематизацию; ▲ 1. *the technology that helps facilitate the practice of law for lawyers*; ▲ 2. *the technology that helps consumers access legal expertise or access justice*; ▲ 3. *the application of technology and software to help law firms with practice management, document storage, billing,*

accounting and electronic discovery. •• *The main components of legal technology are: (a) creators, i.e., authorized participants and subjects; (b) legal technology has and presupposes certain procedures, but it may go beyond them; (c) technology is always normative and has its proper qualities; (d) technology has different resources, such as financial, labour; (e) technology always has an object and object to which legal action is directed; (f) technology has a special mechanism of entry into legal force, repeal, termination of normative acts.* – Основными компонентами юридической технологии являются: (а) создатели, т. е. уполномоченные на то участники и субъекты; (б) юридическая технология, которая имеет и предполагает наличие определённых процедур, но может выходить за их рамки; (в) технология, которая всегда имеет нормативный характер и должное качество; (г) технология, имеющая различные ресурсы, например финансовые, трудовые; (д) технология, всегда имеющая объект и предмет, на которые направлены юридические действия; (е) технология, предполагающая особый механизм вступления в юридическую силу, отмены, прекращения нормативных актов; •• *Legal technology is aimed at the whole legal matter, it establishes the order of the conflict rules, the order of application of the analogy of law, the hierarchy and legal force of legal norms, the rules for filling gaps in legislation, etc.* – Юридическая технология направлена на всю юридическую материю, она устанавливает порядок действия коллизионных норм, порядок и очерёдность применения аналогии права и закона, иерархию и юридическую силу правовых норм, правила устранения пробелов в законодательстве и т. д.

legislative initiative ['ledʒɪslətɪv ɪ'nɪʃətɪv], *n* – ■ *юр.* законодательная инициатива; **Syn.** initiation of bills / laws: • ~ *procedure* – процедура законодательной инициативы

lend-lease [lend li:s], *n* – ■ 1. *полит.* ленд-лиз; ■ 2. *воен.* передача займы и в аренду вооружения; ▲ существовавшая во время Второй мировой войны система передачи США займы или в аренду странам-союзницам по антигитлеровской коалиции всего необходимого для ведения войны

leniency ['li:nɪənsɪ], *n* – ■ 1. мягкость, снисходительность; ■ 2. снисхождение, пощадки; ■ 3. *полит., соц.* толерантность: •• *Although no clear reason was given, the action, which was perhaps meant as a show of good will, sent a message to visiting diplomats that the U. S. government may be willing to allow diplomats greater leniency.* – Действие, которое, возможно, замышлялось как проявление доброй воли, хотя на то не было никакого явного признака, дало понять присутствующим дипломатам, что правительство США имеет намерение предоставить им больше вольности в действиях

letters of credence ['letəz əv 'kri:dəns], *n* – ■ *дип.* верительные грамоты; ▲ *letter of introduction or recommendation of an ambassador.* •• *The head of the sending*

state usually signs the letters of credence. – Как правило, верительные грамоты подписывает глава передающего государства

letters of recall ['letəz əv ɪ'kɔ:l], *n pl* – *дун.* отзывные грамоты

leverage ['li:vərɪdʒ], *n – упр.* ■ 1. сила, власть; ■ 2. средство для достижения цели; ■ 3. влияние, воздействие; ■ 4. способ достижения цели: ●● *The Welsh Party, while far less influential than the Scots, also hopes to exert leverage in a parliament where only an alliance can govern. The Welsh Party has three seats in Westminster now, in 2015.* – Валлийская партия, хотя и имеет меньшее влияние, чем шотландская, также рассчитывает усилить свой голос в парламенте, что возможно только посредством создания альянса сил. В настоящее время, в 2015 году, у валлийской партии – три места в британском парламенте

liable ['laɪəbl], *adj – юр.* ■ 1. обязанный, ответственный; ■ 2. подверженный, склонный, уязвимый (для чего-л.); ■ 3. подлежащий (чему-л.); ■ 4. очень вероятный, очень возможный; **Syn.** *r e s p o n s i b l e*: • *to be ~ for one's children* – нести ответственность за своих детей; • *~ to ague-fit* – подверженный приступам лихорадки; • *~ for military service* – годный к военной службе

life expectancy [laɪf ɪk'spektənsɪ], *n – социол.* ■ 1. ожидаемая продолжительность жизни; ■ 2. средняя продолжительность жизни; ▲ вероятность дожить до определённого возраста согласно соответствующим таблицам продолжительности жизни

light at the end of the tunnel [laɪt ət ði: əv ði: 'tʌnəl], *idm – ♦* свет в конце тоннеля: ●● *Although the British economy now sees some light at the end of the proverbial tunnel, many Britons have not yet felt it brighten their lives.* – Хотя для британской экономики сегодня виден пресловутый свет в конце тоннеля, большинство британцев всё ещё не ощущают того, как он осветил их жизни

limitrophus ['lɪmɪtrəpəs], *n – >Lat.* – ‘пограничный’ ■ *упр.* лимитроф, лимитрофа; ▲ первоначальное обозначение пограничных областей Римской империи, содержащих войска вдоль границы; *usage*: после Первой мировой войны данный термин стал использоваться странами Антанты и США для обозначения государств, образовавшихся после Октябрьской революции на окраине бывшей Российской империи: Эстонии, Литвы, Латвии, Финляндии и Польши

linchpin ['lɪntʃpɪn], *n – (also lynchpin)* ■ 1. человек, на котором всё держится; ■ 2. незаменимый человек, опора; ■ 3. *упр., менедж.* стержень программы, плана и т. п.: ●● *Russian fire power is the linchpin in this, but Iran has helped him hold out this long, sending troops to fight alongside the Syrian Army, a significant regional force.* – Российская военная мощь – основной стержень (в поддержке Б. Асада. – *Авт.*), и Иран стал одной из ключевых региональных держав в этом конфликте, чьи войска сражаются на стороне сирийской армии

living standards ['lɪvɪŋ 'stændədz], *n pl* – социол., полит. ■ 1. уровень жизни, жизненный уровень; ■ 2. материальное благосостояние: ● *Lower living standards, rising costs and dependence on the employer have created instability for middle and lower income earners.* – Низкий уровень жизни, рост цен и зависимость от работодателя породили нестабильность у представителей среднего класса и лиц с невысоким доходом

lobby ['lɒbi], *n* – полит. ■ 1. лобби; ▲ группа лиц, оказывающая влияние на решения государственных, главным образом законодательных, органов власти в пользу организаций, фирм, крупного капитала, отдельных отраслей экономики; использует различные формы оказания влияния; ■ 2. кулуары; **Syn.** *pressure group*

lobbying ['lɒbɪŋ], *n* – упр., полит. ■ 1. административный ресурс; ■ 2. закулисные махинации; ■ 3. работа с органами государственной власти; ■ 4. юр. встреча избирателей с депутатом, лоббирование; (*the USA*) ■ 5. полит. закулисная обработка членов конгресса; ▲ 1. *persuasion, or interest representation is the act of attempting to influence the actions, policies, or decisions of officials in their daily life, most often legislators or members of regulatory agencies. Lobbying is done by many types of people, associations and organized groups, including individuals in the private sector, corporations, fellow legislators or government officials, or advocacy groups (interest groups);* ▲ 2. *the act of attempting to influence business and government leaders to create legislation or conduct an activity that will help a particular organization. People who do lobbying are called lobbyists*

localisation ['ləʊkəlɪ'zeɪʃən], *n* – ■ 1. эк., цифр. тр. локализация (*AmE localization*); ■ 2. в широком смысле: эк. дифференциация глобального экономического пространства; ▲ сохранение старых или формирование новых локальных экономических систем (подпространства) в рамках мирового экономического пространства, усиление локальных отличий, дифференциация экономического пространства несмотря на глобализацию; параллельно с искусственными национальными границами формируются естественные границы новых локальных пространств; ■ 3. в узком смысле: эк. локализация фирм (компаний); ▲ 1. положение, когда их заграничные подразделения становятся частью местной экономики и учитывают особенности местных рынков в своей экономической деятельности; процесс локализации развивается наряду с процессом глобализации; сочетаясь, глобализация и локализация развиваются в едином процессе – глобальной локализации (глокализации), оба процесса взаимодополняют и противостоят друг другу: глобальные тенденции проникают на локальный уровень, а локальные тенденции распространяются на глобальный уровень; глокализация является мерой растущего сближения двух полюсов – глобальности и локальности; ▲ 2. совокупность процессов по лингвистической

и культурной адаптации программного продукта, предназначенного для использования пользователем определённого «локаля» (>En. *locale* – «локаль» как особая система параметров и предустановок в виде набора символов, языка пользователя, часового пояса и т. д., специфичных для конкретной страны, региона и языка); результатом локализации выступает не текст перевода, а продукт, который адаптируется к тому или иному набору лингвистических или культурных параметров, представленных в термине «локаль»; для успешной локализации продукта, помимо переводческих знаний, следует ориентироваться в информационных средствах, специфике продукта и региона его распространения; *usage*: понятие «локализация» как новый вид переводческой деятельности появилось в конце XX в. в связи с эволюцией задач и функций переводчиков, адаптации к невероятно разнообразному спектру продуктов и услуг, требующих лингвистического посредника для успеха их реализации (процессу локализации предшествовала «трансреакция» (>En. *transreaction*); в англоязычном профессиональном переводческом сообществе это понятие обозначает сохранение основного смысла и идеи при интеграции в иное языковое пространство, адаптацию языковых элементов бренда: •• *Three things were needed for a multilingual Internet: internationalization of domain names, availability of local content and localization of application tools.* – Для обеспечения многоязычия интернета необходимы три условия: интернализация доменных имен, наличие местного содержания и локализация программ и средств

localization of content ['ləukələ'zeɪf(ə)n əv k'ɒntent], *n* – *комп.* ■ 1. локализация; ■ 2. существование контента в определённой области или территории

lockdown [lɒkdaʊn], *n* – *социол., упр., полит., м/д* ■ 1. строгая изоляция; ■ 2. режим изоляции/самоизоляции; ■ 3. карантин; ■ 4. ограничительные меры; ■ 5. ограниченный доступ (в город, страну); ■ 6. запрет на вход и выход из запрещённой зоны; ■ 7. закрытие страны; ▲ состояние изоляции или ограниченного доступа, обычно устанавливаемое в целях безопасности или в качестве меры общественного здравоохранения; введение этого состояния; ▲ *a state of isolation, containment, or restricted access, usually instituted for security purposes or as a public health measure; the imposition of this state*: •• *The preferred term “lockdown” in most Anglophone countries, including the United Kingdom, Canada, and Australia, for government-enforced quarantine measures in response to the spread of COVID-19.* – Термин «изоляция» является предпочтительным в большинстве англоязычных стран, включая Соединённое Королевство, Канаду и Австралию, для применения правительством карантинных мер в ответ на распространение COVID-19

long-awaited [lɒŋə'weɪtɪd], *adj* – *м/д* долгожданный; **Syn.** *longed-for*, *long-expected*: • ~ *agreement* – долгожданное соглашение; • ~ *speech* – долгожданная речь; •• *The UN has released its long-awaited report on last summer's*

conflict between Gaza and Israel. – ООН обнародовала долгожданные результаты расследования обстоятельств вооружённого конфликта между Израилем и группировкой Хамас в Газе в 2014 году

LRC (logical regression classifier) ['el'ɑ:'si:] [lə'dʒɪstɪkəl rɪ'greʃən 'klæsɪfaɪə], *abbr* – ■ *прогр.* логический регрессионный классификатор; ▲ метод на внутреннем уровне интеллектуальной облачной службы понимания языка LUIS

LUIS (Language Understanding Intelligent Service) ['luis] ['læŋgwɪdʒ 'lɪndə'stændɪŋ ɪn'telɪdʒənt 'sɜ:vɪs], *accr* – ■ *комп.* интеллектуальная облачная служба понимания языка



M&M (Modelling and Mapping) ['em end 'em] ['mɒdliŋ ænd 'mæpɪŋ], *abbr* –
■ *комп.* разработка моделей и составление карт

machine learning [mə 'ʃi:n z:niŋ], *n* – ■ *комп., инф., обр.* машинное обучение;
▲ 1. то, что придаёт компьютеру способность учиться без программирования его явным образом; *usage*: термин введён Артуром Самюэлем в статье «Некоторые исследования в машинном обучении» в 1959 г.; ▲ 2. методы искусственного интеллекта, характерной чертой которых является не прямое решение задач, а обучение в процессе применения решений множества сходных задач

made-to-measure [meɪd tə 'mezə], *adj* – *комп.* ■ 1. сделанный по мерке, по индивидуальному заказу; ■ 2. сделанный на заказ: •• *Hence the value of a new made-to-measure app for those crossing continents.* – Тем не менее есть большая польза от нового, сделанного на заказ приложения для тех, кто пересекает несколько границ

mail-in [meɪd ɪn], *adj* – ■ *полит.* отправленный по почте; ▲ определение, относящееся к отправке бюллетеней, опросов и т. д., в которых результаты собираются по почте, во время избирательной кампании 46-го президента США в 2020 г.; ▲ *designating ballots, surveys, etc., in which results are collected by mail.* •• *Big political focus as far as word use increase is concerned has been the US postal service as a means of casting votes in these troubled times, with mail-in seeing an increase in use of 3,000% compared to last year.* – Большой политический акцент на повышении применения данного слова заключается в том, что почтовая служба США была использована как средство подачи голосов в беспокойные времена (избирательной кампании 46-го президента США в 2020 г. – *Авт.*). Отправленные по почте голоса увеличили получение почтовых писем на 3000 % по сравнению с прошлым годом

mainstream ['meɪnstri:m], *adj* – ■ *полит.* относящийся к основному течению, представляющий большинство: •• *Spain's new anti-austerity Podemos and market*

friendly Ciudadanos have made gains in local and regional elections at the expense of mainstream parties. – Новые политические партии Испании Podemos, выступающая против строгой экономии, и Гидаданос («Граждане»), поддерживающая свободный рынок, набрали подавляющее число голосов на муниципальных выборах, перехватив инициативу у основных политических партий

majority government [mə'dʒɔrəti 'gʌvənmənt], *n* – ■ *полит.* правительство парламентского большинства; **Ant.** *parliament, parliamentary system*; ▲ правительство в парламентских системах, формируемое парламентом, более 50 % мест в котором контролирует одна партия

malicious code [mə'liʃəs kəud], *n* – *прогр.* ■ вредоносный код; **Syn.** *virus*; ▲ *characterized by malice; intending or intended to do harm: •• As a result, around three dozen iPhone and iPad apps are said to have been affected by malicious code embedded in the counterfeit tool.* – Считается, что, как правило, подавляющее большинство приложений айфонов и айпадов заражены вредоносным кодом, который содержится в нелицензионном устройстве

malware ['mælwɛə(r)], *n* – ■ *комп.* вредоносное программное обеспечение; ▲ *software designed to interfere with a computer's normal functioning*

management information system in the education sector ['mænidʒmənt infə'meɪʃən 'sɪstɪm ɪn θi: 'edʒu'keɪʃən sektə], *ph* – ■ *эл. упр.* информационная система управления в секторе образования

management model ['mænidʒmənt mɒdl], *n* – ■ *эл. упр.* модель управления

mandate ['mændet], *n* – ■ 1. *упр.* поручение, полномочия, мандат; ■ 2. *упр.* наказ избирателей; ■ 3. *юр.* приказ суда; ■ 4. *упр.* поддержка большинством избирателей предвыборной платформы политической партии, победившей на всеобщих выборах; **Syn.** *warrant, credential*; ▲ *an official order or commission to do something: • under a ~ – по поручению; • ~ administration – мандатное управление; • ~ (d) territory – подмандатная территория; •• Prime Minister Alexis Tsipras who had called for a no vote immediately addressed the nation: “Today, considering last week's very difficult circumstances, you made a very brave choice. However, I am fully aware that the mandate here is not a mandate to break with Europe, but a mandate to strengthen our negotiation position to seek a viable solution.”* – Премьер-министр Греции Алексис Ципрас, который призывал голосовать «против», сразу же обратился к народу: «Вы сегодня сделали смелый выбор, несмотря на сложность ситуации на протяжении всей недели перед референдумом. Тем не менее я полностью уверен, что выбор избирателей направлен не на разрыв отношений с Европой, а на усиление нашей позиции на переговорах для получения приемлемого для нас решения»

marketplace [mɑ:kɪtpleɪs], *n* – ■ *эк., эл. упр.* торговая площадка; ▲ опция в облаке Azure для создания учётной записи когнитивных служб; ▲ 1. *an open*

square or place in a town where markets or public sales are held; ▲ 2. the interpreter of supply and demand; ▲ 3. the world of trade or economic activity; ▲ 4. a sphere in which intangible values compete for acceptance. • ~ AI+Cognitive Services – торговая площадка для создания учётной записи API компьютерного зрения

mastermind ['mɑ:stəmaɪnd], *n* – *ynp.* ■ 1. выдающийся ум; ■ 2. тайный лидер, вдохновитель; ▲ 1. *a person with an outstanding intellect an eminent musical mastermind; ▲ 2. a person who plans and directs an ingenious and complex scheme or enterprise.* •• *The Paris public prosecutor has been giving more details of Wednesday morning's seven hour operation against the alleged mastermind of last week's deadly attacks in the French capital.* – Главный прокурор Парижа более детально рассказал о проведении в среду в 7 часов утра операции по захвату подозреваемых организаторов террористических актов, которые произошли на прошлой неделе в Париже

mastermind ['mɑ:stəmaɪnd], *v* – *ynp., полит.* ■ 1. управлять, руководить (особенно тайно); ■ 2. быть «серым кардиналом»: •• *A US drone strike in southern Somalia has killed the al Shabaab militant leader thought to have masterminded the deadly attack on a shopping mall in Kenya in 2013.* – Ударом американского беспилотного самолёта на юге Сомали был уничтожен военный лидер Харакат аш-Шабаб, которого подозревали в организации вооружённого нападения на супермаркет в Кении в 2013 году

matter of law ['mætə əv lɔ:], *n* – *юр.* ■ 1. вопрос права; ■ 2. проблема, решаемая юридическими методами; ■ 3. вопрос права (объективного); ■ 4. тяжба, процесс; **Syn. question of law**

MDG (Millennium Development Goals) ['em 'di: 'dʒi:] [mɪ'lenɪəm dɪ'veləpmənt ɡəʊlz], *abbr* – *эл. ynp.* ■ 1. Цели развития тысячелетия (ЦРТ); ■ 2. Цели развития Декларации тысячелетия (ЦРДТ)

meaning matcher [mi:niŋ mətʃə], *n* – ■ *комп.* сопоставитель значений; ▲ используется в грамматике ролей и ссылок (*Role and Reference Grammar*) в проекте *Pat ai* основателя *Pat Inc* и когнитивиста Джона Болла, при помощи которого программа даёт возможность справиться с пониманием пространных высказываний типа: «Позвони Бет, нет Джон»; *usage*: благодаря сопоставителю значений проект *Pat ai* способен решить задачу схемы Винограда – теста на множественный выбор для проверки программы на искусственный интеллект, предложенного Гектором Левеском из Университета Торонто и названного в честь Терри Винограда, создателя *SHRDLU*

measurement data ['meʒəmənt 'deɪtə], *n* – *инф.* ■ 1. нормативы, данные измерений; ■ 2. результаты измерений: •• *Both types of sensor are incorporated into wireless sensor modules to form a monitoring system able to communicate the measurement data to a remote base station.* – Оба вида датчиков встроены

в беспроводные сенсорные модули в целях создания мониторинговой системы, способной передать данные измерений центральной станции в системе подвижной связи

mechanical computer-aided design (MCAD) [mɪ'kænikəl kəm'pjʊ:tə eɪdɪd dɪ'zain] ['em 'si: 'ei 'di:], *n* – ■ *тех.* автоматизированное проектирование механических устройств; ▲ машиностроительные САПР, которые применяются в автомобилестроении, судостроении, авиакосмической промышленности, производстве товаров народного потребления, включают разработку деталей и сборок механизмов с использованием параметрического проектирования на основе конструктивных элементов, технологий поверхностного и объёмного моделирования

mediation [mi:di'eɪʃən], *n* – ■ 1. *юр.* посредничество, ходатайство, заступничество; ■ 2. *полит., упр.* вмешательство в целях примирения; ■ 3. *эк.* торговое посредничество; ▲ вмешательство третьей (независимой) стороны в конфликт в целях примирения спорящих сторон: •• *The first years of the UN sorely tested the organization's power as conflict after conflict arose in different areas of the world, all requiring intervention and mediation by an outside body.* – Первые годы существования ООН были суровыми годами испытания возможностей её влияния, поскольку многочисленные конфликты в разных уголках мира требовали вмешательства и посреднической миссии третьей стороны

mediator ['mi:diətə], *n* – *полит., юр.* ■ 1. посредник; ▲ между сторонами конфликта, переговоров; ■ 2. примиритель; **Syn.** *conciliator, reconciler*: • ~ *in the talks* – посредник на переговорах; • ~ *state* – государство-посредник

memorandum [memə'rændəm], *n sg* – > *Lat. pl memorandums, memoranda* ■ 1. дипломатическая нота; ■ 2. меморандум; ▲ вид дипломатического документа, который отличается подробным изложением фактического или юридического вопроса дипломатической переписки; ■ 3. служебная записка, докладная записка; ■ 4. директива, приказ: • *confidential/secret* ~ – конфиденциальный меморандум; • *diplomatic* ~ – дипломатическая нота; • *private* ~ – частная нота; • *official* ~ – официальный меморандум; • *draw up / prepare a* ~ – готовить меморандум; • *initial a* ~ – выпустить меморандум

memorandum of association [memə'rændəm əv ə'səʊsi'eɪʃən], *n* – > *Lat. pl memoranda, memorandums, эк., юр.* ■ 1. договор об учреждении акционерного общества; ■ 2. меморандум, устав юридического лица; ■ 3. устав акционерного общества; ▲ документ, определяющий внешние отношения компании и представляемый к регистрации

MEMS (micro(-)electromechanical system) ['em 'i:'em 'es] ['maɪkrəʊ ɪ'lektɹəʊ mɪ'kænikəl 'sɪstɪm], *abbr* – ■ *комп.* микроэлектромеханическая система: • ~ *-device* – МЭМС-устройство, микроэлектромеханическое устройство;

• ~ *-based* – МЭМС-нанотехнология, нанотехнология на основе микроэлектромеханической системы; • ~ *space inspector* – прибор или устройство для инспекции космических объектов на основе микроэлектромеханических систем; •• *By combining 'micro-electromechanical systems' (MEMS) and 'radio-frequency identification' (RFID) technology, the MEMSON project has produced a small integrated device.* – В рамках проекта МЭМСОН удалось создать небольшое интегрированное устройство путём соединения микроэлектромеханических систем (МЭМС) с технологией высокочастотного распознавания

MEP (Member of European Parliament) ['em 'i: 'pi:] ['membə əv 'ju(ə)rə 'riən 'pɑ:ləmənt], *abbr* – ■ *унр.*, *м/д* член Европейского парламента: • ~s of the *European Parliament* – члены Европейского парламента; •• *MEPs have called for the adoption of EU-wide rules on how humans and robots interact.* – Члены Европарламента призвали принять общеевропейские правила взаимодействия людей и роботов; •• *MEPs Demand EU-Wide Rules on Robots and AI (Artificial Intelligence. – Авт.).* – Члены Европарламента требуют принять общеевропейские правила по использованию роботов и разработке ИИ (искусственного интеллекта. – Авт.)

meritocracy [merɪ'tɔkrəsi], *n* – *полит.*, *унр.* ■ 1. система, при которой положение человека в обществе определяется его способностями; ■ 2. правительство, состоящее из образованных людей; ■ 3. образованная элита; ▲ *a meritocracy is a society or social system in which people get status or rewards because of what they achieve, rather than because of their wealth or social status.* •• *The case against hereditary appointments in public life is straightforward: they are incompatible with democracy and meritocracy, which are the least-bad ways to run countries.* – Отношение в обществе к случаям назначений на должности по преемственному признаку однозначное: это неприемлемо для демократии и способностей людей занимать положение в обществе по своим достижениям и считается самым неудачным способом управления страной

meta data ['metə 'deɪtə], *n pl* – *комп.* ■ 1. метаданные; ■ 2. сопровождающий ресурс; информация; ▲ неотъемлемая характеристика любого ресурса Сети; ■ 3. данные или информация об информации; ▲ машинопонятная программным агентам информация о веб-ресурсах и других сущностях; ■ 4. информация или данные об информации, ресурсе, «сверхинформация»; ▲ *a set of data that describes and gives information about other data*

METHONTOLOGY [ˌmeθən'tɒlədʒi], *n* – ■ *комп.* методика создания онтологии; ▲ разработана на базе анализа основных видов деятельности, свойственных процессам разработки программного обеспечения и инженерии знаний; при такой разработке онтологий должен выполняться ряд процессов, которые базируются на основных видах деятельности, определённых в процессе разработки программного обеспечения IEEE

Microsoft Academic Graph ['maɪkrəʊsɔft 'ækə'demɪk græf], *n* – ■ *комп.* академический график; ▲ знаниевая когнитивная служба, API академических знаний, при помощи которой происходит извлечение необходимой информации из собственной базы знаний научных, академических, научно-исследовательских работ на основе поиска по автору работы, научному учреждению, событию и др.

Microsoft Bot Framework ['maɪkrəʊsɔft bɒt 'freɪmwɜ:k], *n* – ■ *комп.* набор пакетов SDK с открытым исходным кодом для создания программ-роботов корпоративного класса

mid-day press briefing [ˌmɪd'deɪ pres 'brɪ:fɪŋ], *n* – ■ *полит.* пресс-конференция в полдень; ▲ ежедневная пресс-конференция Европейской комиссии, которая проходит в 12.00 в пресс-зале главного здания Еврокомиссии *Berlaymont*; ведётся на английском и французском языках

military drill ['mɪlɪtəri drɪl], *n* – *безоп., воен.* ■ 1. военные учения; **Syn.** *military training*; ■ 2. проверка боеготовности; **Syn.** *military exercises*: ● *The West looked on nervously as Russia held its biggest joint military drill with China since 1981.* – Страны коллективного Запада с раздражением наблюдали за совместными военными учениями России и Китая, которые не проводились с 1981 года

mining ['maɪnɪŋ], *n* – *комп.* ■ 1. майнинг, добыча данных; ■ 2. извлечение данных; ■ 3. интеллектуальный анализ данных (из Всемирной паутины); ■ 4. майнинг криптовалютных платформ; ▲ создание структур или блоков в блокчейне для заработка криптовалют и обеспечения функционирования криптовалютных платформ

minister in no charge ['mɪnɪstə ɪn nəʊ tʃɑ:ʒ], *n* – ■ *полит.* министр без портфеля; ▲ член правительства, не возглавляющий непосредственно министерство, иной орган государственной власти; **Syn.** *minister without portfolio*

minority government [maɪ'nɔrəti 'glvənmənt], *n* – ■ *полит.* правительство парламентского меньшинства; ▲ правительство в парламентских системах, сформированное партией парламента, контролирующей в нём менее 50 % мест

mission ['mɪʃən], *n* – ■ 1. *дип., м/д* миссия, делегация; ■ 2. поручение, командировка; ■ 3. *воен.* (боевая) задача, задание; ■ 4. миссионерская организация; ■ 5. миссия (группа людей, отправленная куда-л.); ■ 6. миссионерская деятельность; ■ 7. постоянное представительство на территории какого-л. государства; **Syn.** *embassy*: • *trade* ~ – торговое представительство, торгпредство; • (*permanent*) *diplomatic* ~ – дипломатическая миссия, миссия;

• *dangerous* ~ – опасное поручение; • *accomplish / carry out / perform* ~ – выполнять поручение; • *undertake a* ~ – брать на себя выполнение поручения

mobile centric ['məʊbaɪl 'sentri:k], *adj* – ■ *комп.* мобильно ориентированный; ▲ создано по аналогии с *customer-centric* – ‘клиентоориентированный’

mobile marketing ['məʊbaɪl 'mɑ:kɪtɪŋ], *n* – ■ *эк., инф.* мобильный маркетинг

mobile network operator ['məʊbaɪl 'netwɜ:k 'ɔ:pəreɪtə], *n* – ■ *инф.* оператор сотовой связи

models of digital transformation of industry ['mɒdəl əv dɪdʒɪtəl 'trænsfə'meɪʃən əv 'ɪndəstri], *ph* – ■ *эл. упр.* модели цифровой трансформации промышленности

modernisation of the education system [ˌmɒdənaɪ'zeɪʃn, ˌmɑ:dərnə'zeɪʃn əv ðə edʒu'keɪʃ(ə)n 'sɪstɪm], *n* – ■ *эл. упр.* модернизация системы образования

modernity [mɒ'dɜ:nəti], *n* – ■ 1. *полит., соц.* современность, современный характер; ■ 2. что-л. современное, новизна: • *be outside the orbit of* ~ – быть в стороне от современных идей или взглядов; •• *The deep technological and social changes unleashed by the forces of modernity create tensions that, in the end, cannot be resolved without appropriate normative and institutional responses.* – Глубокие технологические и социальные изменения, вызванные тенденциями современности, создают напряжённость, которую в конечном счёте невозможно снять без соответствующих нормативных и институциональных решений

modus procedendi ['mɒdəsprə'sendi:] – >*Lat.* ■ *юр.* модус проседенти, способ поведения; ▲ каким образом, в каком порядке должно быть выполнено обязательство или действие по международному соглашению

modus vivendi ['mɒdəsvɪ'vendi:], *n* – >*Lat.* ■ 1. *юр.* модус вивенди, способ существования; ▲ условия, делающие возможными хотя бы временные мирные отношения между двумя противными сторонами; ■ 2. фактическое состояние отношений, признаваемое заинтересованными сторонами; ■ 3. образ жизни

monetisation of economy ['mɒnɪtaɪzeɪʃən əv ɪ'kɒnəmi], *n* – ■ *эк.* развитие денежных отношений

monitoring of information resources ['mɒnɪtərɪŋ əv 'ɪnfə'meɪʃən rɪ'zɔ:sɪz/ rɪ'sɔ:sɪz], *n* – ■ *эл. упр.* мониторинг информационных ресурсов: •• *Monitoring of educational institutions information resources in the Republic of Belarus is a tool for implementing policies in the field of export of educational services.* – Мониторинг информационных ресурсов учреждений образования Республики Беларусь является инструментом реализации политики в области экспорта образовательных услуг

moonshot ['mu:nʃɒt], *n* – ■ 1. резкий скачок; ■ 2. амбициозная задача; ■ 3. крутой взлёт; ■ 4. *инф.* проект прорывных технологий; ■ 5 *косм.* запуск ракеты на Луну; ▲ *an extremely ambitious and innovative project (had a rocket-powered ascent to significance in September as the name of a UK government programme for mass Covid testing)*

moratorium [ˌmɔrə'tɔ:piəm], *n sg – (pl moratoriums, moratoria (on))* ■ *юр.* мораторий (на); ▲ договорённость субъектов международного права об отсрочке каких-л. действий на (не)определённый срок: • *declare / announce a ~ – объявить мораторий*

most favorable treatment [məʊst 'feivərəbl 'tri:tmənt], *n* – ■ *м/д* режим наибольшего благоприятствования; *cf. favored*; **Syn.** *most favored nation basis, most-favored-nation clause*; ▲ международно-правовой режим, обязательство предоставлять другой стороне такие же благоприятные условия в торговле, экономике и иных отношениях, какие эта страна предоставляет любому другому государству

motion for adjournment [ˌməʊʃən fɔr ə'dʒɜ:nmənt], *n* – ■ *полит.* предложение о немедленном рассмотрении срочного вопроса в палате общин британского парламента, при этом текущие дела откладываются на более поздний срок

MRP (Material Resource Planning) ['em 'ɑ: 'pi:] [mə'ti(ə)riəl ri'zɔ:s 'plæniŋ], *abbr – инф.* ■ 1. методология планирования потребности в материалах; ■ 2. системы класса MRP; ▲ реализация системы, работающей по этой методологии, представляет собой компьютерную программу, позволяющую оптимально регулировать поставки комплектующих в производственный процесс, контролируя запасы на складе и саму технологию производства; *usage*: главная задача MRP – обеспечение гарантии наличия необходимого количества требуемых материалов-комплектующих в любой момент времени в рамках срока планирования наряду с возможным уменьшением постоянных запасов и разгрузкой склада; разработана в начале 1960-х гг.

multidimensional [ˌmʌltɪdaɪ'menʃənəl], *adj* – ■ 1. *м/д* многомерный; ■ 2. многоаспектный: •• *Through determined and multidimensional efforts a modern and efficient coalition may emerge.* – Современная эффективная коалиция может возникнуть путём проявления направленных всеобщих усилий

multilateral diplomacy [mʌl'tɪlætərəl di'pləʊməsi], *ph* – ■ *дип.* многосторонняя дипломатия

multilateralism [mʌl'tɪlætərəlɪzəm], *n* – *полит.* ■ 1. многосторонний подход; ■ 2. принцип многосторонних отношений/переговоров, принцип многосторонности; ▲ принцип международных отношений, который основан на формальном равенстве стран в соответствии с принципами международного права и на совместном решении общих проблем на основе консенсуса;

на данном принципе построена деятельность большинства международных организаций; формальное равенство стран не означает их фактического равенства в организациях, в которых каждая страна имеет один голос

multi-layered ['mʌlti'leɪəd], *adj* – ■ *дун.*, *м/д*, *полит.* многослойный, иерархический, многоуровневый: • *France's complex ~ system of local government* – сложная многоуровневая система местного самоуправления Франции

multinational diplomacy [ˌmʌlti'næʃənəl dɪ'pləʊməsi], *n* – ■ *дун.* многосторонняя дипломатия

multi-party system [ˌmʌlti'pa:ti 'sɪstəm], *n* – ■ *полит.* многопартийная система; ▲ партийная система, в которой более двух партий борются за политическую власть и имеют достаточно сильное влияние, чтобы воздействовать на принятие политических решений и участвовать в формировании коалиционных правительств: •• *The Welsh party only has one seat in Westminster, and that wouldn't give it more, but it could still rally behind Labour in a multi-party government.* – У валлийской партии только одно место в британском парламенте, и больше мест она не получит, но партия может объединиться с другими мелкими партиями в обход лейбористской

multiplicity [ˌmʌlti'plɪsəti], *n* – ■ 1. сложность, многообразие, разнообразность; ■ 2. многочисленность; **Syn.** *complexity, complicity*: •• *Within the UN the EU is represented by a multiplicity of actors: the President of the European Council, the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy, the European Commission and the EU delegations, as well as its 28 Member States, two of which (France and the United Kingdom) are permanent veto-holding members of the UN Security Council (UNSC).* – В ООН Евросоюз имеет значительное представительство: президент Европейского совета, Верховный представитель ЕС по иностранным делам и политике безопасности, европейская комиссия и делегации стран Евросоюза, а также представительства 28 стран – членов ООН, две из которых – Франция и Соединённое Королевство – обладают правом вето в Совете безопасности ООН

multipolarity [mʌl'tɪpərə'lærəti], *n* – ■ *полит.* многополярность, мультиполярность; ▲ свойство системы международных отношений, которая характеризуется наличием более двух центров силы в системе мирового баланса сил

multi-tier ['mʌlti 'taɪə], *adj* – *комп.* ■ 1. многоуровневый, обладающий уровнями; ■ 2. многоярусный, многослойный: • ~ *application* – многоуровневое приложение; • ~ *architecture* – многозвенная/многоуровневая архитектура

mutatis mutandis [mu: tɑ:ti:smu'tændi:s], *adv* – >*Lat.* ■ 1. *юр.*, *м/д* мутатис мутандис, с учётом необходимых изменений; ■ 2. с учётом соответствующих различий; ▲ в международно-правовых актах – с необходимыми измене-

ниями, поправками, касающимися деталей; ■ 3. изменив то, что следует, внеся необходимые изменения; ■ 4. с изменениями, вытекающими из обстоятельств

mutual approach ['mju:ʃuəl, -tjuəl ə'prəʊtʃ], *n* – ■ *м/д* взаимное сближение

mutual nonaggression ['mju:ʃuəl, -tjuəl ˌnɒnə'ɡreʃən], *n* – ■ *полит., воен.* взаимное ненападение: • ~ *pact* – пакт о ненападении

mutual recognition ['mju:ʃuəl ˌrekəg'nɪʃən], *n* – ■ *полит., м/д* взаимное признание: • ~ *of norms* – обоюдное признание норм

mutual respect ['mju:ʃuəl, -tjuəl rɪ'spekt], *n* – ■ *полит., м/д* взаимное уважение

mutual security pact ['mju:ʃuəl, -tjuəl sɪ'kjʊərətɪ pækt], *n* – ■ *полит., м/д* пакт о взаимной безопасности

mutuality [ˌmju:tju'æləti], *n* – *м/д* ■ 1. взаимность, обоюдность; ■ 2. взаимная зависимость; ■ 3. оказание помощи, содействия, услуг друг другу; **Syn.** *reciprocity*: • *mutual / ~ agreement* – соглашение на основе взаимности



Nagatacho, *n* – ■ *полит.* Нагата-тё; ▲ один из кварталов Токио, главный центр политической жизни Японии; расположен в специальном районе Тиёда южнее Императорского дворца: ●● *Nagatacho's name is used to refer figuratively to the Japanese government.* – Название квартала Нагата-тё используется в переносном значении для обозначения правительства Японии

NASSCOM (National Association of Software and Service Companies) ['næskəm] ['næʃənəl ə ,səʊsi'eɪʃən, ə ,səʊfi'eɪʃən əv 'sɒftweə ænd 'sɜ:vis 'klmpənɪz], *accr* – ■ *инф.* Национальная ассоциация производителей программного обеспечения и услуг; ▲ организация в Индии по реализации программ развития и поддержки производителей информационных технологий по расширению объёмов экспорта, включающая 850 национальных компаний малого, среднего и крупного бизнеса отрасли ИКТ, занимается вопросами взаимодействия с национальными органами власти, решением проблем расширения производства ИТ, планомерной работой по стимулированию исследований в отрасли, укреплением связей с аналогичными организациями в странах-партнёрах, отраслевыми региональными и международными организациями

national innovation system ['næʃənəl 'ɪnə'veɪʃ(ə)n 'sɪstɪm], *n* – ■ *эл. упр.* национальная инновационная система: ●● *There are some tendencies of development of small innovative entrepreneurship in the national innovation system of the Republic of Belarus.* – Существует несколько тенденций развития малого инновационного предпринимательства в национальной инновационной системе Республики Беларусь

national interests in the information sphere ['næʃənəl 'ɪntərəsts ɪn ðə ɪnfə'meɪʃən sfiə], *n* – ■ *инф., цифр. межд. отн.* национальные интересы в информационной сфере; ▲ объективно значимые потребности личности, общества и государства в обеспечении их защищённости и устойчивого развития в части, касающейся информационной сферы

national treatment ['næʃənəl 'tri:tmənt], *n* – ■ *юр., полит.* национальный режим; ▲ вид правового режима, распространяющегося на иностранных лиц на территории государства

nationalist sentiments ['næʃənəlɪst 'sentɪmənt], *n* – ■ *полит., соц.* националистические настроения: • *huge display of ~* – взрыв национализма; •• *At the same time, rising nationalist sentiment particularly in Scotland is putting national cohesion under strain.* – В то же время подъём националистических настроений, в особенности в Шотландии, ставит вопрос национального единства под сомнение

nation-building ['neɪʃən 'bɪldɪŋ], *adj* – ■ 1. *полит.* всё то, что имеет отношение к государственной политике и устройству государства; *usage:* в переводных словарях нет конкретного эквивалента данному термину; журналисты часто используют его в отношении политики государства, одной из важных черт которой является создание глубокого понимания национальной идентичности: •• *In his (Pope Francis's. – Авт.) speech he called on the US to reject what he called a "mindset of hostility" on immigration and to recognize people who wish to move to the United States as people who are trying to improve their lives and those of their families. It was, he said, a vital aspect of nation-building.* – В своей речи папа римский Франциск призвал США отказаться от того, что он назвал настроенностью на враждебное отношение к иммиграции, и видеть в людях, которые хотят переехать в Соединённые Штаты, тех, кто пытается изменить к лучшему свою жизнь и жизнь своей семьи. Это, по его словам, основной аспект государственного строительства

nationhood ['neɪʃənhud], *n* – ■ 1. *полит.* статус (самостоятельного) государства, государственность, статус государства; ■ 2. национальное существование

nation-state ['neɪʃən steɪt], *n* – (*also nation state*) ■ *полит.* национальное государство; **Syn.** *unitary state*; ▲ государство, население которого по преимуществу принадлежит к одной нации или этнической общности, в отличие от многонационального государства

nationwide ['neɪʃən'waɪd], *adj* – ■ 1. *полит.* общенациональный; ■ 2. всенародный, народный, общенародный; **Syn.** *countrywide, national, public*: • *national / ~ action* – выступление в масштабах всей страны; • *~ address on television* – обращение к народу по телевидению; • *a ~ broadcast* – радиопередача, транслируемая на всю страну; • *a ~ campaign* – кампания в масштабе всей страны; • *~ action* – выступление в масштабах всей страны

necessitate [nɪ'sesɪteɪt], *v* – ■ 1. делать необходимым/неизбежным; ■ 2. неизбежно повлечь за собой; ■ 3. *полит.* навязывать; ■ 4. вызвать/вызывать необходимость: •• *At the conclusion of the IMF mission, Mr Hofman made the following statement in Minsk: "Following a successful stabilization of the Belarus economy in early 2012, achieved by an impressive concerted tightening following*

the 2011 crisis, a subsequent rapid loosening of policies led to renewed volatility in the second half of the year, necessitating another policy reversal in the fall.” – В завершение визита миссии МВФ в Минск г-н Хофман сделал следующее заявление: «В начале 2012 года после успешной стабилизации экономической ситуации в Беларуси, которая была достигнута посредством действенных согласованных жёстких мер из-за последствий кризиса 2011 года, последующее быстрое послабление проводимого курса привело к новым колебаниям валют во второй половине года, что уже осенью повлекло за собой неизбежность смены такой политики»

negotiable [ni'gəʊʃiəbl], *adj* – ■ 1. который может служить предметом переговоров; ■ 2. который может служить предметом сделки; ■ 3. допускающий передачу, перемещение, замену; ■ 4. который может быть купленным, переуступленным (о ценной бумаге); **Syn.** *t r a n s f e r a b l e*: • *to put smb in a ~ condition* – привести кого-л. за стол переговоров; • *the economic programme for the country was ~* – программа экономического развития страны подлежит обсуждению

negotiate [ni'gəʊʃiət], *v* – ■ 1. *м/д, эк., полит.* вести переговоры, договариваться; обсуждать условия; ■ 2. продать, осуществлять денежные операции, реализовать (вексель, ценную бумагу); ■ 3. вести дело, устраивать, улаживать; ■ 4. преодолевать что-л. при помощи переговоров; ■ 5. достичь самого высокого результата в чём-л.: •• *One of the diplomats' thorniest tasks is negotiating what deal to cut Assad.* – Наиболее сложный вопрос, который предстоит решить дипломатам, – судьба Башара Асада

negotiating [ni'gəʊʃiətiŋ], *n* – *полит.* ■ 1. переговоры; ■ 2. ведение переговоров, обсуждение условий: • ~ *area* – круг вопросов, по которым ведутся переговоры; • ~ *authority* – полномочия на ведение переговоров; • ~ *body* – комиссия для ведения переговоров; • ~ *committee* – комиссия уполномоченных, комиссия по ведению переговоров; • ~ *climate* – атмосфера (обстановка) на переговорах; • *sit at the ~ table* – сесть за стол переговоров; •• *Vladimir Putin says: "You have to find a solution, to sit at the negotiating table, adopt (a new) constitution and on the basis of that hold elections to get out of the crisis."* – Владимир Путин сказал: «Нужно договориться, сесть за стол переговоров, принять (новую) конституцию на основе результатов проведённых досрочных выборов и выйти из кризиса»

negotiator [ni'gəʊʃiətə], *n* – *полит.* ■ 1. лицо, ведущее переговоры, сторона в переговорах, сторона в договоре, уполномоченный по заключению договора; ■ 2. посредник: • ~s *for the government* – члены правительственной делегации на переговорах; • *fellow ~s* – партнёры по переговорному процессу

NEM (named-entity mapping) [ˈen ˈi: ˈem] [neɪmd ˈentɪtɪ ˈmæpɪŋ], *abbr* – ■ *инф.* распознавание именных сущностей; ▲ одна из важных задач искусственного интеллекта при распознавании естественного языка

neo-governance ['ni:ə(u)'gʌvənəns], *n* – ■ *комп.* администрирование и управление платформой по генерации токенов; ▲ новая парадигма условного коэффициента валюты в интернете, функционирующей по блокчейн, выстроенной по определённым правилам непрерывной последовательной цепочки блоков; чаще всего копии цепочек блоков хранятся на множестве разных компьютеров независимо друг от друга

neoindustrialization ['ni:əɪn'dʌstriəlaɪ'zeɪʃən], *n* – ■ *эл. упр.* неоиндустриализация

neophyte ['ni:əfaɪt], *n* – ■ 1. *полит., соц.* неофит, новообращённый; ■ 2. новичок; ■ 3. неискушенный, начинающий, неопытный человек; **Syn.** *beginner*: •• *Neophyte* (“*a beginner*”) *was one of our top lookups on the afternoon of March 7th, after it was used by Representative Devin Nunes to describe Donald Trump. Nunes: ‘The President Is a Neophyte to Politics’, Mar 7, 2017.* – «“Неискушенный” (“новичок”)», – таким было одно из найденных нами главных значений слова, которое употребил член палаты представителей Нанс, характеризуя Дональда Трампа. 7 марта 2017 года парламентарий заявил: «Президент – в политике новичок»

.Net [dɒt net], *n* – ■ *комп.* программная платформа; ▲ вид электронной платформы, созданный компанией *Microsoft* в 2002 г.; основой платформы является общезыковая среда исполнения *Common Language Runtime (CLR)*, которая подходит для разных языков программирования

net liberated next generation governments [net lɪbəreɪtɪd nekst ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n 'gʌv(ə)nɪmənt], *n* – ■ *комп.* следующее поколение создания электронного правительства; ▲ новый проектируемый вид электронного управления, к которому возможен свободный доступ в Сети всех категорий граждан

net zero ['net 'zi(ə)rəʊ], *n* – ■ *эколог.* устранение выбросов парниковых газов, образующихся в результате деятельности человека; ▲ такое устранение должно быть достигнуто путём сокращения выбросов и внедрения методов абсорбции двуокиси углерода из атмосферы; ▲ *a target of completely negating the amount of greenhouse gases produced by human activity, to be achieved by reducing emissions and implementing methods of absorbing carbon dioxide from the atmosphere (on the rise as the year draws to an end: the recent increase partly relates to the historic pledge made by President Xi Jinping in September, that China will be carbon neutral by 2060)*

network ['netwɜ:k], *n* – *инф.* ■ 1. сеть; ▲ передача информации, электронного управления; ■ 2. радиотрансляционная сеть, вещательная компания, радиовещание, телевидение; ■ 3. цепь; ■ 4. взаимосвязанная группа людей, организация, сообщество; ■ 5. *втч.* распределённая операционная интерактивная сеть коллективного доступа: •• *European Union researchers have developped*

a wireless network of sensors to monitor the structural integrity of buildings. – Учёные из Европейского союза разработали беспроводную сеть датчиков для мониторинга целостности зданий

network intelligence ['netwɜ:k in'telɪdʒəns], *n* – ■ *инф.* *безоп.* сетевая разведка; ▲ слежка за пользователями, фиксирование их интересов, предпочтений, привычек, а затем использование этой информации, сведённой в единую глобальную базу данных, для предоставления каждому адаптированной под него коммерческой рекламы, услуг и образа жизни: •• *By refusing to recognize the applicability of all accepted international rules to the media of countries professing their own point of view, their sovereign views and assessments, the West demonstrates total intolerance.* – Отказываясь признавать применимость всех принятых международных правил к медиа стран, исповедующих собственную точку зрения, к их суверенным взглядам и оценкам, Запад демонстрирует тотальную нетерпимость; •• *With the creation of a network society, social interactions have changed a lot, which has also affected the political process: modern politics is also becoming digitized, for example, when communicating between political candidates and voters directly through social networks, starting with the US presidential elections in 2012, 2016, 2020.* – В условиях создания сетевого общества социальные взаимодействия сильно изменились, что отразилось и на политическом процессе: современная политика также становится оцифрованной, например при общении между политическими кандидатами и избирателями непосредственно через социальные сети, начиная с президентских выборов в США в 2012, 2016, 2020 годах

network platform ['netwɜ:k 'plætfɔ:m], *n* – ■ *инф.* сетевая платформа: • ~ *services* – платформа сетевых услуг; • ~ *management* – платформа сетевого управления; • ~ *application* – платформа сетевых приложений; •• *Creation of network platforms is for interaction and integration of digital technologies users to achieve sustainable and long-term existence in dynamic digital space conditions.* – Создание сетевых платформ предназначено для взаимодействия и интеграции пользователей цифровых технологий в целях достижения устойчивого и долгосрочного существования в динамических цифровых космических условиях

networkable ['netwɜ:kəbl] *adj* – *инф.* ■ 1. пригодный для работы в компьютерной сети; ■ 2. с сетевой привязкой, с возможностью включения в сеть, подключаемый к сети: • ~ *hardware* – аппаратура с сетевой привязкой, оборудование с сетевой привязкой

networked ['netwɜ:kt], *adj* – *инф.* ■ 1. сетевой, связанный/объединённый в (общую) сеть; ■ 2. с сетевой структурой, сетевой структуры; ■ 3. подключённый к сети; ■ 4. входящий в структуру информационной сети, интегрированный в информационную сеть, с сетевым взаимодействием; ■ 5. *рбт.* сетевой архитектуры: • ~ *servers* – сетевые серверы; серверы, объединён-

ные в сеть; • ~ *software* – сетевая программа, программа с сетевой структурой; • ~ *storage* – сетевое хранение, сетевое хранилище, сетевая система хранения; •• *Researchers set out to design a new generation of tiny, networked sensors that can be embedded into new buildings or to old ones during renovation.* – Учёные начали разработку нового поколения небольших встроенных в сеть сенсорных устройств, которые можно внедрить в новые здания или в уже построенные во время их реконструкции

networking ['netwɜ:kɪŋ], *n* – ■ 1. *эк.* установление деловых контактов, налаживание связей; ■ 2. *тех., инф.* объединение в сеть, создание сети, подключение к сети; ■ 3. *цифр. тр., тех.* установка компьютерной сети; ▲ 1. соединение нескольких компьютеров в целях обеспечения пользователям возможностей совместной работы и обмена данными; ▲ 2. *упр.* налаживание связей, установление и/или поддержание дружеских отношений с нужными людьми: • ~ *opportunities* – возможности для налаживания контактов; • *to do ~* – идеальное время для установления деловых контактов; • ~ *technologies* – сетевые технологии

neural network ['njuəɹəl 'netwɜ:k], *n* – ■ *инф.* нейронная сеть; ▲ математическая или кибернетическая модель биологической нейронной сети; ▲ *a computer system modelled on the human brain which “learn” by trial and error rather than being programmed*

neutrality [nju:'træləti], *n* – *полит., юр.* ■ 1. нейтралитет; ■ 2. нейтральность; ■ 3. беспристрастность, объективность: • ~ *law* – закон о нейтралитете; • *adhere to a policy of ~* – придерживаться политики нейтралитета; • *opt for ~* – избрать политику нейтралитета; • *seek ~* – стремиться к нейтралитету; • *declare ~* – объявлять нейтралитет; • *maintain/observe/preserve ~* – сохранять нейтралитет; • *display ~* – демонстрировать нейтралитет; • *embrace ~* – принимать нейтралитет / политику нейтралитета; • *keep to ~* – придерживаться нейтралитета; • *recognize the ~ of a state* – признавать нейтралитет государства; • *relinquish/renounce ~* – отказываться от нейтралитета; • *proclaim one's ~* – заявлять о своём нейтралитете; • *pursue ~* – проводить политику нейтралитета, придерживаться нейтралитета; • *break ~* – нарушать нейтралитет; • *respect the ~ of smb* – уважать чей-л. нейтралитет; • *armed/strict ~* – вооружённый/строгий нейтралитет

neutralization [nju:'træləi'zeɪʃən], *n* – ■ *полит., воен.* нейтрализация; ▲ исключение использования территории в качестве театра военных действий или базы для таких действий: • ~ *of opposing tendencies* – нейтрализация противоположных тенденций

new legal institute [nju:'li:gəl 'ɪnstɪtju:t], *n* – ■ *цифр. тр.* новый правовой институт: •• *Decree 8 prescribes a legal experiment within the High Technology Park to test new legal institutions with a view to their possible implementation in the*

civil legislation of the Republic of Belarus. – Декрет № 8 предписывает провести в рамках Парка высоких технологий правовой эксперимент для апробации новых правовых институтов на предмет возможности их имплементации в гражданское законодательство Республики Беларусь; •• *To do this, give the residents of the Park of High Technologies the right: to enter into a contract between themselves and/or with third parties convertible loan; to conclude an agreement between themselves and/or with third parties on providing an option to conclude a contract (further – contract option) and optional contract.* – Для этого предоставить резидентам Парка высоких технологий право: заключать между собой и/или с третьими лицами договор конвертируемого займа; заключать между собой и/или с третьими лицами соглашение о предоставлении опциона на заключение договора (далее – опцион на заключение договора) и опционный договор

new look [nju: 'luk], *n* – *полит.* ■ 1. новый курс, новая политика; ■ 2. радикальные перемены, перелом в чём-л.: • *the ~ in national defence planning* – новый курс в планировании национальной обороны

new paradigm of digital education [nju: 'pærədaim əv 'didʒɪtəl 'edʒu'keɪʃən], *n* – ■ *цифр. тр., обр.* новая парадигма цифрового образования; ▲ характерные черты новой парадигмы образования, связанные с цифровизацией: 1) смещение основного акцента с усвоения значительных объёмов информации на овладение методами непрерывного (*Long Lite Learning*) приобретения новых знаний и умения учиться самостоятельно; 2) освоение навыков работы с разнородной информацией, в том числе противоречивыми данными, формирование креативного, а не репродуктивного типа мышления, нацеленного на применение полученных знаний на практике; 3) фокусирование системы образования на личностно ориентированном обучении, ситуационном моделировании и компетентностном подходе, доведении до обучаемого именно тех знаний, которые ему нужны для выполнения своей работы, освобождении его от необходимости перерабатывать гигабайты информационного шума; 4) создание новых моделей компетенций для цифровой экономики в контексте непрерывного обучения; 5) постоянное внедрение инновационных моделей образования и передовых образовательных технологий; 6) построение системы образования на базе информационных и телекоммуникационных технологий и интернет-сервисов, обучение их применению на практике

new sociality [nju: 'səʊʃi'ælɪti], *n* – ■ 1. новая социальность; ■ 2. новая общественность; ■ 3. новый вид общения: •• *The key features of the new sociality are the convergence (merging) of previously divided spheres of life (home/work, public/private, etc.) transformation of value orientations, worldview, lifestyle (social responsibility, the concept of shared values, ethics, social aspect and environmental friendliness of technical innovations).* – Ключевыми чертами новой социаль-

ности являются конвергенция (слияние) ранее разделённых сфер жизни (дом/работа, государственный/частный и т. д.), трансформация ценностных ориентаций, мировоззрения, образа жизни (социальной ответственности, концепции разделяемых ценностей, этики, социального аспекта и экологичности технических инноваций)

newly-elected ['nju:li ɪ 'lektɪd], *adj* – ■ вновь избранный: •• *Poland's newly-elected president Andrzej Duda has been serving the public – by dishing out coffee on the streets of Warsaw.* – Вновь избранный президент Польши Анджей Дуда обслуживает народ, подавая кофе на улицах Варшавы

news coverage ['nju:z 'klʌvɪdʒ], *n* – ■ *соц.* освещение последних событий

newscasting ['nju:zka:stɪŋ], *n* – ■ *соц.* передача новостей в вещательной программе

newsflash ['nju:zflæʃ], *n* – (*also news flash*) *соц.* ■ 1. экстренное информационное сообщение; 2. экстренное сообщение по радио или телевидению:
• *provide ~ cover* – сообщить срочную новость

newsgathering [nju:z 'gæðərɪŋ], *n* – ■ *инф.* сбор информации для средств массовой информации

newsworthy ['nju:z wɜ:ðɪ], *adj* – *инф.* ■ 1. достойный освещения в печати; ■ 2. интересный, важный (о событии); ▲ *an event, fact, or person that is newsworthy, is considered to be interesting enough to be reported in newspapers or on the radio or television*

Nexit ['neksɪt, 'negzɪt], *n* – ■ *полит.* возможный выход Голландии из Европейского союза: •• *Rutte who is hoping for a third term, says the election is an opportunity for voters to beat the wrong sort of populism. He's also ruled out leaving the European Union: "No Nexit. I want to keep this country safe and stable and prosperous."* – (Глава уходящего правительства. – *Авт.*) Марк Рютте, который надеется победить на выборах в третий раз, заявил, что выборы – возможность для избирателей преодолеть нездоровый популизм. Он также решительно высказался против выхода Голландии из Европейского союза: «Никакого “нексита”, – заявил Рютте. – Я хочу, чтобы наша страна оставалась безопасной, стабильной и процветающей»

n-gram ['enɡræm], *n* – (*also n-gramme*) ■ 1. *инф.* n-грамма; ■ 2. частичная последовательность из n-элементов, полученных из более полной последовательности; ▲ n-элемент может быть словом, фразой, символом; n-граммы используются для выполнения таких задач, как разбиение на слова, предсказание следующего слова в последовательности

NLG (natural language generation) ['en 'el 'dʒi: [nætʃərəl 'læŋɡwɪdʒ ˌdʒenə'reɪʃən], *abbr* – ■ *инф.* генерация естественного языка; ▲ процесс преобразования

данных в формат текста на естественном языке, понимаемый компьютером (например, числовые данные, хранящиеся в базе данных)

NLP (natural language processing) ['en 'el pi:] [næʃərəl 'læŋgwɪdʒ 'prəusesɪŋ], *abbr* – ■ *комп.* обработка естественного языка; ▲ технология, позволяющая компьютерной программе обрабатывать тексты естественного языка (в устной и письменной форме) с использованием искусственного интеллекта

NLU (natural language understanding) ['en 'el 'ju:] [næʃərəl 'læŋgwɪdʒ 'ʌndə'stændɪŋ], *abbr* – *комп.* ■ 1. понимание естественного языка; ■ 2. голосовой интерфейс с использованием естественного языка; ■ 3. интерфейс NLU; ▲ технология, позволяющая компьютерной программе понимать людей так же, как люди понимают друг друга

nominator ['nɒmɪneɪtə], *n* – *полит. упр.* ■ 1. лицо, предлагающее кандидата (на должность или на выборы) или назначающее на должность; ■ 2. лицо, уполномочивающее другое лицо действовать от своего имени

nominee [nɒmɪ'ni:], *n* – *полит.* ■ 1. кандидат, предложенный на какую-л. должность или выдвинутый на выборах; ■ 2. номинант, претендент, соискатель: • *presidential* ~ – кандидат на пост президента; • *the ~s for this year's science award* – претенденты, официально выдвинутые на получение премии в области науки за этот год; •• *Rand Paul has put his name forward as a Republican presidential nominee.* – Рэнд Пол официально объявил о намерении баллотироваться на пост президента США от Республиканской партии

non sequitur [nɒn'sekwɪtə], *n* – >*Lat.* «из этого не следует» ■ 1. неочевидное высказывание; ■ 2. предположение или вывод, которые не следуют из общеизвестного или установленного ранее; ■ 3. вывод, не соответствующий посылкам; ■ 4. нелогичное заключение; ▲ *a conclusion or statement that does not logically follow from the previous argument or statement*

non-aggression pact [nɒnə'greʃən pækt], *n* – ■ *полит., м/д* пакт о ненападении

nonaligned [nɒnə'laɪnd], *adj* – (*also non-aligned*) ■ *полит.* неприсоединившийся (о государстве, правительстве): • ~ *Movement (NAM)* – движение неприсоединения; • ~ (*nonalignment*) *policy* – политика неприсоединения, политика неучастия; • ~ *state* – неприсоединившееся государство

nonalignment [nɒnə'laɪnmənt], *n* – (*also non-alignment*) *полит.* ■ 1. неприсоединение (особенно политическое или идеологическое), нейтралитет; ■ 2. политика неприсоединения к блокам: • *policy of* ~ – политика неприсоединения

nonbelligerency [nɒnbɛ'lɪdʒərənsɪ], *n* – ■ *полит., воен.* ненападение, неучастие в войне: • *guarantee of* ~ – гарантия ненападения

nongovernmental organization [ˌnɒŋəvən'tmentl̩ ɔːgənə'zeɪʃən], *n* – ■ *m/d* неправительственные организации

non-interference [ˌnɒn ɪntə'fɪərəns], *n* – ■ *полит.* невмешательство; **Syn.** *non intervention*: • *policy of ~* – политика невмешательства; • *~ in the internal affairs* – невмешательство во внутренние дела

non-self-governing territory [ˌnɒn self'gʌvənɪŋ 'terɪtəri], *n* – ■ *полит.*, *m/d* несамоуправляющаяся территория; ▲ термин, принятый Уставом ООН для определения всех колониальных и иных зависимых территорий, исключая подопечных, для которых создана система опеки: •• *The UN Charter opens a Preamble and includes chapters on the United Nations purposes and principles, membership, organs, pacific settlement of disputes, actions with respect to threats to the peace, breaches of the peace and acts of aggression, international economic cooperation and non-self-governing territories.* – Устав Организации Объединённых Наций начинается с Преамбулы, включает положения о целях и принципах ООН, членстве в ООН, её органах, способы мирного урегулирования конфликтов, действия, рассматриваемые как угроза миру, нарушение мира и акты агрессии, вопросы международного экономического сотрудничества и несамоуправляющихся территорий

non-use of force [ˌnɒnjuːs əv fɔːs], *n* – ■ *полит.*, *m/d* неприменение силы; ▲ один из основных принципов международного права в Уставе ООН и иных международных документах: • *~ in international relations* – неприменение силы в международных отношениях

normalise [nɔːməlaɪz], *v* – (*also (the USA) normalize*) ■ 1. нормализовать(ся), упорядочивать(ся); ■ 2. нормировать, стандартизировать; **Syn.** *standardize*; ▲ *if people, groups, or governments normalize relations, or when relations normalize, they become normal or return to normal*: • *~ relations* – урегулировать отношения; •• *The EU represents the island's second largest economic partner, something which Europe hopes Cuba won't forget as Washington moves to normalise relations with Havana.* – В Европе надеются, что при попытке Вашингтона нормализовать отношения с Кубой кубинцы не забудут, что ЕС является вторым по величине экономическим партнёром острова

Normandy group ['nɔːməndi gru:p], *n* – ■ *полит.* нормандская группа, «нормандская четвёрка» (в составе Франции, Германии, России и Украины): •• *Normandy group is about to discuss Minsk agreement in Berlin.* – «Нормандская четвёрка» проведёт очередную встречу в Берлине по обсуждению Минских договоренностей

Normandy talks ['nɔːməndi tɔːks], *n* – ■ *полит.* переговоры в формате «нормандской четвёрки» (в составе Франции, Германии, России и Украины): •• *German foreign minister Frank-Walter Steinmeier has invited his counterparts*

from France, Germany, Russia and Ukraine to Berlin on Monday evening (April 13) for so-called Normandy talks. – Глава немецкого МИДа Франк-Вальтер Штайнмайер пригласил своих коллег – министров иностранных дел Франции, Германии, России и Украины – провести так называемые переговоры в составе «нормандской четвёрки», которые состоятся в понедельник, 13 апреля, в Берлине

notably [ˈnəʊtəblɪ], *adv* – ■ 1. исключительно, больше всего; ■ 2. особенно, в особенности; ■ 3. весьма, заметно, очень, сильно; **Syn.** *especially, in particular, very, remarkably, highly*; ▲ *you use notably to specify an important or typical example of something that you are talking about, to emphasize a particular quality that someone or something has.* •• *The United States was notably absent from the meeting.* – На переговорах было заметно отсутствие Соединённых Штатов

note [nəʊt], *n* – ■ *дун.* нота; ▲ *a short document that has to be signed and that gives official information.* • *diplomatic* ~ – дипломатическая нота; • *protest* ~ – нота протеста; • *address/deliver/drop/send smb a* ~ – направлять ноту

notification [ˌnəʊtɪfɪˈkeɪʃən], *n* – *дун.* ■ 1. нотификация; ■ 2. извещение, сообщение, предупреждение; ■ 3. *полит.* (*the USA*) извещение кандидатов в президенты и вице-президенты о выдвижении их кандидатур; ■ 4. объявление, уведомление (письменный документ); **Syn.** *intimation, notice*; ▲ *the action of notifying someone or something.* • *pending further* ~ – до получения извещения; • *send* ~ – посылать извещение; • *get/receive* ~ – получать извещение

n-tier [enˈtaɪə], *adj* – ■ *тех.* *n*-звенный; *n*-ярусный: • ~ *model* – *n*-звенная модель (система клиент-сервер со средствами разбиения программ или распределения объектов по множеству серверов приложений для разделения вычислительной нагрузки)

nuclear deterrence [ˈnjuːklɪə dɪˈterəns], *n* – *полит., воен.* ■ 1. ядерное устрашение/сдерживание; ■ 2. удерживание противника от нападения угрозой ответного ядерного удара; ■ 3. ядерная угроза; ▲ доктрина, в соответствии с которой наличие ядерного оружия считается важнейшим и решающим элементом сдерживания и устрашения потенциального агрессора, недопущения возникновения мировой войны; разработана в США, впоследствии в модифицированном виде взята на вооружение Великобританией, Францией и НАТО

nuclear parity [ˈnjuːklɪə ˈpærəti], *n* – ■ *полит., воен.* ядерное равновесие / ядерный паритет; ▲ примерное равенство ядерных сил и вооружений противостоящих сторон в целях их взаимной безопасности; принцип ядерного паритета означает способность каждой из стран к нанесению при помощи ядерного оружия неприемлемого для другой стороны ущерба

nuclear talks ['nju:klɪə tɔ:ks], *n pl* – ■ *полит., воен.* переговоры по ядерной программе (государства)

numberOfLanguagesToDetect ['nʌmbər əv 'læŋgwɪdʒɪz tu di'tekt], *n* – ■ *комп.* необязательный параметр строки запроса; ▲ для задания максимального количества языков в расчёте на документ для API идентификации языка

nunciature ['nʌnsiəʃə], *n* – *дип., юр.* ■ 1. нунциатура, должность нунция, постоянного представителя Ватикана в иностранных государствах; ■ 2. срок пребывания в должности нунция; ■ 3. служебное помещение нунция

nuncio ['nʌnsiəʊ, 'nʌnʃiəʊ], *n* – *дип.* ■ 1. папский нунций; ■ 2. постоянный представитель Ватикана в иностранных государствах; **Syn.** *a m b a s s a d o r*:
• *papal* ['reɪpəl] ~ – представитель папы римского

О

observer [əb'zɜ:və], *n* – *m/d* ■ 1. наблюдатель; ■ 2. эксперт; ■ 3. обозреватель:
• ~ *at the UN* – наблюдатель при ООН; • *political* ~ – политический наблюдатель; • *military* ~ – военный наблюдатель; • ~ *at negotiations / the talks* – наблюдатель на переговорах; • ~ *delegate* – делегат со статусом наблюдателя

OEM-term ['əu 'i: 'em [tɜ:m], *n* – ■ *эл. упр.* поставка по кооперационным соглашениям под товарным знаком заказчика; ▲ практика импорта на внутренний рынок изделий компьютерной техники из стран с низкими издержками производства; многие фирмы из стран Юго-Восточной Азии поставляют компьютеры, периферийное оборудование, средства связи и другое электронное оборудование для США и стран Европы

of national standing [ɔv 'næʃənəl 'stændɪŋ], *ph* – ■ *полит.* союзного значения

official reception [ə'fɪʃəl rɪ'sepʃən], *n* – *дип., упр.* ■ 1. аудиенция; ■ 2. официальный приём: • *give/grant an* ~ – дать аудиенцию; • *have an* ~ *with* – получить аудиенцию (*y*); **Syn.** *a u d i e n c e*

One Laptop per Child ['wʌn 'læptɒp pɜ: 'tʃaɪld], *n* – ■ *эл. упр., m/d* программа ООН «Ноутбук каждому ребёнку»; ▲ реализуется с 2005 г.; данная некоммерческая организация (НКО) была основана сотрудниками лаборатории *VIT Media Lab* Массачусетского технологического института под руководством профессора Николаса Неграпонте; координационная роль в реализации проекта принадлежит Всемирному банку и ЮНКТАД; странами-участницами проекта стали Аргентина, Бразилия, Египет, США, Камбоджа, Доминиканская Республика, Коста-Рика, Тунис, Пакистан и Венесуэла; Индия и Китай отказались от участия в проекте

one-man enterprise/company ['wʌn mæn 'entəpraɪz/'kʌmpəni], *n* – ■ *комп.* индивидуальное предпринимательство, компания или предприятие, созданные одним человеком и управляемые им: •• *Governments must promote one-man enterprises in their countries.* – Государства должны способствовать

созданию предприятий или компаний, которые учреждаются и управляются одним человеком на территориях своих стран

OntoSeek [ɔntu si:k], *n* – эк. ■ 1. система *OntoSeek*; ▲ предназначена для содержательного поиска в изданиях типа «жёлтые страницы» и каталогах товаров; ■ 2. проект, в рамках которого исследовался поиск по товарам на базе онтологий

OPC/OCR (Optical Character Recognition) ['əu 'pi: 'si: / 'əu 'si: 'a:] ['ɔptɪkəl 'kæriktə 'ri:ekəg'nɪʃən], *abbr* – ■ *комп.* оптическое распознавание символов; ▲ метод, который используется для преобразования рукописного, печатного, распечатанного текста в данные для возможности их последующего редактирования на компьютере

open data ['əʊrən 'deɪtə], *n* – ■ *комп.* открытые данные: ●● *Open data analysis has some new trends.* – Существует несколько новых направлений для анализа открытых данных

open door policy ['əʊrən dɔ: 'pɒləsi], *n* – ■ *полит.* политика открытых дверей; *cf.* *open door refugee policy*; ▲ политика открытых дверей в отношении беженцев: ●● *In the EU there is now much pressure put on Angela Merkel's "open door refugee policy".* – Политика открытых дверей, проводимая Ангелой Меркель в отношении беженцев, подверглась существенной критике со стороны ЕС

opinion poll [ə'pɪnjən pɒl], *n* – *унр., соц.* ■ 1. опрос общественного мнения; ■ 2. изучение/исследование общественного мнения; **Syn.** *opinion polling, opinion research, opinion survey, public opinion poll*; ▲ как правило, выборочный опрос населения, направленный на получение информации об отношении различных категорий населения к проблемам, событиям и фактам в конкретной социально-политической ситуации: ● *~s forecast a victory for smb* – опросы общественного мнения предсказывают победу кого-л.

opt-in/opt-out [ɔpt ɪn, ɔpt aʊt], *n* – *инф.* ■ 1. действие лица, изначально предполагающее формальное согласие/несогласие на право компании или другого лица предпринимать какие-л. действия; ■ 2. использование информации; ■ 3. подписка на рассылку

option ['ɔpʃən], *n* – ■ оптация; ▲ добровольное предоставление лицу возможности выбора одного из двух гражданств: ● *right of ~* – право оптации

orchestrating [ɔ:kɪ'streɪtɪŋ], *n* – *унр.* ■ 1. руководство, организация; ■ 2. составление: ● *~ a strategy* – руководство стратегией; ● *~ attack* – организованная подготовка наступления; ● *~ campaign* – направление хода кампании; ● *~ reconciliation* – организация примирения; ●● *The arrests mark an escalation of a battle between the ruling party and US-based Muslim cleric Fetullah Gulen*

who the party accuses of orchestrating a movement to seize state control. – Аресты ознаменовали собой обострение борьбы между правящей партией и проамериканским исламским общественным деятелем Фетхуллахом Гюленом, которого она обвиняет в создании движения, направленного на захват управления страной

ordeal [ɔ:'di:l], *n* – ■ 1. тяжёлое испытание; ■ 2. мучение, мука, суровое испытание: • *undergo an ~* – подвергнуться суровому испытанию; •• *Victor Ponta's ordeal does not end here, though. The opposition has tabled a vote of no-confidence for this Friday.* – Трудности премьер-министра Румынии Виктора Понта на этом не заканчиваются. В ближайшую пятницу оппозиция готова предъяснить ему вотум недоверия

order paper in the House of Commons ['ɔ:də 'peɪpə in θə 'haus əv 'kɒmənz], *n* – (*the UK*) ■ *полит.* распорядок дня в палате общин

order-book in the House of Commons ['ɔ:də 'buk in θə 'haus əv 'kɒmənz], *n* – (*the UK*) ■ *полит.* книга распорядка работы в палате общин

ordinary course of business ['ɔ:d(ə)nɪ kɔ:s əv 'bɪznɪs], *n* – ■ *эк.* нормальный ход дела

organs for international relations ['ɔ:gənz fɔ: 'ɪntə'næʃənəl rɪ'leɪʃənz], *n pl* – ■ *дин., м/д* органы внешних сношений; ▲ совокупность государственных лиц, которые правомочны представлять интересы государства для осуществления международных связей

original equipment manufacturer ['rɪdʒɪn(ə)l rɪ'kwɪpmənt 'mænju'fæktʃ(ə)rə], *n* – ■ *комп.* OEM-лицензия; ▲ предусматривает приобретение уже установленного программного обеспечения вместе с компьютером или с аппаратным обеспечением

orwellism [ɔ:'welɪzəm], *n* – *полит.* ■ 1. манипуляция фактами или их искажение в целях пропаганды; ■ 2. оруэллизм; ■ 3. сообщение, искажающее факты для пропаганды («Война – это мир» и т. п.); ▲ пропагандистское искажение правды, манипулирование словами и понятиями; *usage*: термин образован от имени английского писателя Джорджа Оруэлла (*George Orwell* – настоящее имя – *Eric Arthur Blair*), автора всемирно известной антиутопии «1984»

outmanoeuvre [aʊtmə'nu:və], *v* – (*also outmaneuver*) *полит., воен.* ■ 1. добиться преимущества более искусным маневрированием; ■ 2. обыграть противника более искусной тактикой; ■ 3. перехитрить

outrage ['aʊtreɪdʒ], *n* – *юр., соц.* ■ 1. грубое нарушение (закона, прав, приличий), произвол, акт насилия; ■ 2. возмущение, гнев, негодование; ■ 3. возмутительный случай, поступок; **Syn.** *a b u s e, i n s u l t*: • *an ~ against public morality* – оскорбление общественной морали; • *to provoke public ~* – вызы-

вать возмущение общественности; • *express* ~ – выражать возмущение; • *feel* ~ – чувствовать глубокое возмущение

outrage ['aʊtreɪdʒ], *v* – ■ 1. оскорблять, шокировать; ■ 2. приводить в гнев, ярость, возмущать; ■ 3. преступать закон, грубо нарушать права; ■ 4. совершать насилие: • ~ *public opinion* – оскорбить общественное мнение; **Syn.** *exasperate, abuse*: •• *There has been outrage both within Turkey and internationally to the mass arrests of journalists, and broadcasters.* – Массовые аресты журналистов, радио- и телеведущих вызвали протесты в Турции и других странах мира

outsourcing service (OS) ['aʊtsɔːsɪŋ 'sɜːvɪs] ['əʊ 'es], *n* – ■ *комп. эк.* услуга аутсорсинга (внешнего подряда)

overall equality ['əʊvəɹɔːl ɪk'wɔːlɪti], *n* – ■ *юр., м/д* всеобщее равенство

overall majority ['əʊvəɹɔːl mə'dʒɔːrəti], *n* – ■ *полит., упр.* подавляющее большинство голосов, полученных на выборах, и, соответственно, мест в парламенте: •• *If, as expected, neither the Conservatives nor Labour wins an overall majority, talks would be held with the smaller parties.* – Если согласно ожидаемым прогнозам ни консерваторы, ни лейбористы не завоюют подавляющее большинство голосов, то переговоры нужно будет проводить с другими партиями

overall management ['əʊvəɹɔːl 'mænɪdʒmənt], *n* – *эк., упр.* ■ 1. общее управление; ■ 2. руководство; **Syn.** *coordination, general management*; ▲ деятельность по установлению наиболее выгодных взаимосвязей всех элементов управляемой системы и обеспечению эффективности её работы в целом

overview ['əʊvəvjuː], *n* – *инф.* ■ 1. общие сведения; ▲ раздел в сегменте когнитивных служб для создания учётной записи; ■ 2. *комп.* обзор, глобальный вид (в окне просмотрщика); ■ 3. общее представление, просмотр; ■ 4. сводка

OWL (Web Ontology Language) ['əʊwl] [web ɒn'tɒlədʒi, a:n'ta:l- 'læŋgwɪdʒ], *accr-комп.* ■ 1. язык представления онтологий в *Web*; ■ 2. словарь, расширяющий набор терминов, определённых RDFs; ▲ историческим предшественником OWL был язык DAML+OIL, объединивший две инициативы – проекты DAML (*DARPA Agent Markup Language*) и OIL (*Ontology Inference Layer*); наиболее ранним проектом представления онтологий в *Web* был SHOE (*Simple HTML Ontology Extensions*); OWL с 2004 г. объединяет лучшие черты своих предшественников

P

Paas [pa:s], *n* – *инф.* ■ 1. модель облачных вычислений на облачной платформе *Microsoft Azure*; ▲ программное приложение «платформа как услуга» для использования когнитивными службами; ■ 2. платформа (приложений) как услуга; ■ 3. визуализированная платформа; ■ 4. облачная сервис-платформа

pacific settlement of disputes [pə'sɪfɪk 'setlmənt əv (')dɪs'pju:ts], *n* – ■ *дин.* мирное разрешение споров

pact [pækt], *n* – ■ 1. *юр., м/д* договор, конвенция; ■ 2. пакт, соглашение; **Syn.** *treaty*: • *defense* ~ – договор о защите; • *mutual-assistance* ~ – договор о взаимопомощи; • *of peace* – пакт мира; • *trade* ~ – торговый договор; • *non-aggression* ~ – договор о ненападении; • *agree to / enter into / make a* ~ – заключать договор, подписывать соглашение; • *denounce a* ~ – денонсировать, расторгать договор; • *sign a* ~ – подписывать соглашение

acta sunt servanda, *n* – >*Lat.* ■ договоры должны соблюдаться; ▲ *the principle that treaties must be observed (the principle acta sunt servanda refers to peremptory norms of international law. Any treaty which conflicts at the time of its conclusion with a preremptory norm will be deemed void): •• The Principle acta sunt servanda constitutes the foundation of the law of treaties.* – Принцип «договоры должны соблюдаться» составляет основу права международных договоров

Palais de l'Elysée [palɛ də leelize], *ph fr* – (*also Elysée Palace* [eɪ'li:zeɪ 'pælɪs]) *нолит.* ■ 1. резиденция президента Франции; ■ 2. правительство Франции

Palestinian National Authority (PNA) [ˌpælə'stɪniən 'næʃənl ə:'θɔ:rtɪ] ['pi: 'en 'eɪ], *n* – ■ *нолит.* Палестинская (национальная) автономия, Палестинская (национальная) администрация; **Syn.** *Palestinian Authority*; ▲ полуавтономное государственное образование, которое осуществляет номинальное руководство на территориях Западного берега р. Иордан и сектора Газа; управляет гражданскими делами и делами безопасности в городских районах территории и гражданскими вопросами в сельских районах; признаётся международными институтами в качестве организации, представляющей интересы палестинцев; имеет статус наблюдателя в ООН

Palestinian neighbourhoods [ˈpæləˈstɪniən ˈneɪbəhʊdz], *n pl* – ■ *полит., соц.* еврейские кварталы в Восточном Иерусалиме: •• *Besides implementing new security measures including deploying troops on the streets and sealing off Palestinian neighbourhoods in East Jerusalem, several Israeli cities including Tel Aviv are now banning Arab labourers from working in schools.* – На фоне введения некоторых новых мер безопасности, включая патрулирование военными улиц, построение бетонных заграждений между арабскими и еврейскими кварталами в Восточном Иерусалиме, в некоторых городах, в том числе в Тель-Авиве, представители арабской общины временно отстранены от работы в школах

Palestinian question [ˈpæləˈstɪniən ˈkwɛstʃən], *n – (the)* ■ *полит.* палестинский вопрос: •• *Peace cannot be achieved in the world without a just solution to our Palestinian question, which is the core of the world conflict.* – Достичь мира во всём мире можно лишь при справедливом решении нашего вопроса о Палестине, который лежит в основе мирового конфликта

Pan-Americanism [pɑːn əˈmɛrɪkənɪz(ə)m], *n* – ■ *полит.* панамериканизм; ▲ политическая доктрина, цель которой – подчеркнуть необходимость экономического, политического и культурного сотрудничества стран Западного полушария; Панамериканский союз (*Pan-American Union*) является инструментом утверждения идей панамериканизма; основан в 1890 г., с 1910 г. переименован в Международное бюро американских республик (*International Bureau of American Republics*) со штаб-квартирой в Вашингтоне, где страны представлены дипломатическими миссиями; **Syn.** P a n - A m e r i c a n a

pandemic [pænˈdemɪk], *n* – *социол., полит., м/д* ■ 1. пандемия; ■ 2. эпидемия, одновременно протекающая во многих странах; ▲ 1. заболевание (инфекционное), которое носит эпидемический характер и распространяется на значительную часть населения; ▲ 2. вспышка такого заболевания; ▲ *a disease which is epidemic over a very large area and affects a large proportion of a population; an outbreak of such a disease*: • *~ preparedness plan* – план подготовки пандемии

paperless office [ˈpeɪpələs ˈɒfɪs], *n* – ■ *эл. упр.* безбумажное делопроизводство

papertype display [ˈpeɪpətaɪp dɪsˈpleɪ], *n* – ■ *комп.* дисплей с отображением типа бумаги; ▲ написание текста, формы написания текста

paralysis [pəˈræləsis], *n* – (*pl. paralyses* [pəˈrælɪsiːz]) *полит.* ■ 1. (политический) паралич; ■ 2. беспомощность; ■ 3. полное бессилие: • *confirm the peace process* ~ – свидетельствовать о тупиковой ситуации в переговорном процессе; •• *In Ramallah, the spokesman of Palestinian Authority President Mahmoud Abbas said: "This is a rightist government which believes in settlement activity, rejects the two-state solution and still pushes through long-term political paralysis. This will rebound regionally, dangerous not only for the Palestinian question but*

for the general political atmosphere in the region.” – Представитель Палестинской автономии президент Махмуд Аббас заявил: «Это самое подходящее правительство, которое верит в то, что соглашение выполняется, отрицает двустороннее решение и по-прежнему проталкивает к длительному политическому бездействию»

paramount [ˈpærəmaʊnt], *adj* – ■ 1. верховный, высший; ■ 2. главный, основной, первостепенный; **Syn.** *supreme, high, superior*: • ~ *chiefs* – высшее верховное руководство; • *of ~ importance* – первостепенной важности

paraphe [paˈrɑ:f], *n* – >Fr. ■ *м/д* парафирование; ▲ предварительное подписание международного договора или его отдельных статей инициалами полномочных представителей каждой из сторон; не является обязательным этапом заключения договора; позволяет избежать возникновения споров по тексту договора

Paris Club [ˈpærɪs klʌb], *n* – ■ 1. *полит.*, *м/д* Парижский клуб, «Группа десяти»; ▲ неформальная межправительственная организация стран-кредиторов, созданная в 1962 г. по решению Совета управляющих МВФ для обсуждения вопросов пересмотра условий кредитов суверенным заёмщикам; по состоянию на 2004 г. включала 19 членов: Австрию, Австралию, Бельгию, Канаду, Данию, Финляндию, Францию, Германию, Ирландию, Италию, Японию, Нидерланды, Норвегию, Россию, Испанию, Швецию, Швейцарию, Великобританию и США

parity [ˈpærəti], *n* – ■ *полит.*, *м/д* паритет; ▲ в международных отношениях – ведение переговоров при равном представительстве сторон на основе равенства, учёта взаимных интересов и заключении взаимоприемлемых соглашений; ▲ 1. *the quality or state of being equal or equivalent*; ▲ 2. *equivalence of a commodity price expressed in one currency to its price expressed in another*; ▲ 3. *equality of purchasing power established by law between different kinds of money at a given ratio*; ▲ 4. *an equivalence between farmers' current purchasing power and their purchasing power at a selected base period maintained by government support of agricultural commodity prices*; ▲ 5. *the property of an integer with respect to being odd or even*; ▲ 6. *the state of being odd or even used as the basis of a method of detecting errors in binary-coded data*; ▲ 7. *the property of oddness or evenness of a quantum mechanical function*; ▲ 8. *the symmetry of behavior in an interaction of a physical entity (such as a subatomic particle) with that of its mirror image*

parlementaire [parlɛmɑ̃tɛr], *n* – >Fr. ■ *полит.* парламентёр; ▲ официальный представитель воюющей стороны с соответствующими полномочиями для ведения переговоров с противником в зоне военных действий

parliament [ˈpɑ:ləmɛnt], *n* – ■ 1. парламент; ■ 2. орган законодательной власти: •• “*I have decided that I will ask parliament to prepare a new law extending*

the state of emergency for three months, and adapting it to suit new technologies and new threats,” said Hollande on Wednesday. – «Я решил, что в парламент будет передан законопроект о продлении чрезвычайного положения на три месяца с адаптацией его содержания к изменению технологий и угроз», – сказал в среду Олланд

parliamentarian [ˌpɑːləmenˈteəriən], *n* – *полит.* ■ 1. парламентарий, член парламента; ■ 2. знаток парламентской практики, искусный парламентский оратор: •• *Sergei Naryshkin, an ally of President Vladimir Putin, was on his way to an international meeting of parliamentarians.* – Ближайший соратник президента Владимира Путина Сергей Нарышкин направлялся на международную встречу парламентариев

party chief [ˈpɑːti ˈtʃiːf], *n* – *полит.* ■ 1. руководитель партии; ■ 2. лидер партии: •• *It (China’s parliament decision. – Авт.) opens the door for President Xi Jinping – who will have his second five-year term as party chief – to remain in power indefinitely.* – Такое решение (китайского парламента. – Авт.), принятое в конце прошлой недели, позволяет Си Цзиньпину, находящемуся у власти в качестве руководителя партии в конце своего второго срока, переизбираться на пост главы государства неограниченное количество раз

Pat ai [ˈpæt ˈeɪ], *n* – ■ *комп.* развивающийся проект, который претендует стать уравновешенным решением задачи понимания естественного языка (ЕЯ); ▲ способен объединить точность и глубину понимания ЕЯ и широту нынешних статистических систем на основе грамматики ролей и ссылок (*Role and Reference Grammar*); осуществляет решение задачи понимания ЕЯ, обозначая его как сопоставитель значений (*meaning matcher*)

Pat Inc [ˈpæt ˈɪnk], *n* – ■ *комп.* разговорная платформа искусственного интеллекта; ▲ платформа, по мнению её основателя когнитивиста Джона Болла, которая обеспечивает смысл для создания подобных человеку взаимодействий с машинами

Patom [ˈpætəm], *n* – ■ *инф.* теория, созданная Джоном Боллом в проекте *Pat ai*; ▲ включает моделирующую функцию человеческого мозга вместе с грамматикой ролей и ссылок (*Role and Reference Grammar*), которая разработана на основе языковых моделей в результате анализа разнообразных языков

peace deal [ˈpiːs ˈdiːl], *n* – ■ *полит., м/д* мирное соглашение, мирный договор: • *a ~ for Syria* – мирный договор по Сирии; • *internationally-brokered ~* – договорённости при посредничестве мирового сообщества; • *to hold the ~* – выполнять мирные соглашения; • *the Minsk deal* – Минские мирные соглашения; •• *It is the first positive sign that the peace deal may hold.* – Появился первый положительный признак того, что мирное соглашение будет выполняться;

•• *Russia, Iran and Turkey have said they are ready to help broker a peace deal for Syria.* – Россия, Иран и Турция заявили, что готовы помочь в заключении мирного соглашения по Сирии

peace march [pi:smɑ:tʃ], *n* – ■ *полит.* марш мира

peace negotiations [pi:s ni ˌgəʊfɪ'eɪʃənz], *n* – ■ *полит.* мирные переговоры

peace treaty [pi:s 'tri:ti], *n* – ■ *полит.* мирный договор; **Syn.** *treaty of peace*

peaceful ['pi:sfəl], *adj* – ■ 1. мирный, миролюбивый; ■ 2. тихий, спокойный: • ~ *coexistence* – мирное сосуществование; • ~ *settlement* – мирное урегулирование: •• *This Likud-Jewish Home formation promises nothing for any peace process with the Palestinians, who have wasted no time voicing their deep discomfort over the deal.* – Палестинцам нечего ожидать относительно мирных переговоров от коалиции «Ликуд» с ультраправой партией «Еврейский дом», они безотлагательно высказали свою глубокую озабоченность по поводу данной договорённости

peacekeeper ['pi:s ki:pə], *n* – *m/ð* ■ 1. миротворец; ■ 2. (*pl peacekeepers*) миротворческие войска: • *UN ~s* – миротворческие войска ООН

peacekeeping ['pi:s ki:pɪŋ], *n* – ■ *m/ð* поддержание мира: • ~ *force* – войска по поддержанию мира, миротворческие силы; •• *In many instances, UN peacekeeping forces were deployed to ensure cooperation between hostile parties while UN mediators worked with national leaders to resolve problems.* – Миротворческие силы ООН были задействованы во многих случаях при установлении мира между враждующими сторонами, когда представители ООН вели переговоры с лидерами государств по урегулированию конфликтов

peer network [piə 'netwɜ:z], *n* – ■ *комп.* пиринговая сеть

Pentagon ['pentəgən], *n* – (*the*) *полит., воен.* ■ 1. Пентагон; ▲ министерство обороны США, официальное название – Штаб национальной обороны (*National Defense Building*), построено в 1941–1943 гг.; ■ 2. пятиугольное здание Министерства обороны США; ▲ находится в пригороде Вашингтона Арлингтоне, штат Вирджиния, в котором помещаются также Министерство Сухопутных сил (*Department of the Army*), Министерство ВМС (*Department of the Navy*) и Министерство ВВС (*Department of the Air Force*); представляет собой крупнейшее административное здание в мире общей площадью около 343,7 тыс. кв. м; в здании одновременно находятся до 23 тыс. человек; ■ 3. американская военщина; ■ 4. пятиугольник, пентагон; ■ 5. *воен., ист.* форт с пятью бастионами

Pentagonese [ˌpentəgə'ni:z], *n* – *полит., воен.* ■ 1. канцелярит Пентагона; ■ 2. военно-бюрократический жаргон; *usage:* для него характерно употребление редких в языке слов, высокопарных и расплывчатых по значению выражений

per se [pɜː'seɪ], *adv* – > *Lat.* ■ 1. само по себе; ■ 2. по сути, непосредственно

persona grata [pə'səʊnə'grɑ:tə], *n* – > *Lat. pl personae gratiae* – ‘желательное лицо’ ■ 1. *дип., полит.* персона грата; ▲ дипломатический представитель государства, назначение которого одобрено правительством, при котором он аккредитован; ■ 2. лицо, которое пользуется особым вниманием, занимает особое положение

persona non grata [pə'səʊnən'grɑ:tə], *n* – > *Lat. pl personae non gratiae* – ‘нежелательное лицо’ ■ *дип., полит.* персона нон грата; ▲ дипломатический представитель государства, не пользующийся доверием со стороны правительства того государства, куда он назначен: • *be declared* ~ – быть объявленным персоной нон грата

personal information security ['pɜːs(ə)nəl nfə'meɪʃ(ə)n i'kjʊ(ə)rɪti], *n* – ■ *комп.* личная информационная безопасность

personal information space ['pɜːs(ə)nəl nfə'meɪʃ(ə)n speɪs], *n* – ■ *комп.* личное информационное пространство

personal portal ['pɜːs(ə)nəl 'pɔ:t], *n* – ■ 1. *комп.* личная страница (профиль) на интернет-портале; ■ 2. страница в социальной сети / на интернет-форуме

personal protective equipment ['pɜːs(ə)nəl prə'tektɪv i'kwɪpmənt], *n* – *мед.* ■ 1. индивидуальные средства защиты (ИСЗ); ■ 2. защитные средства; ▲ одежда и оборудование, которые предназначены для обеспечения защиты человека от опасных веществ / среды или для предотвращения передачи инфекционных заболеваний; ▲ *clothing and equipment designed to provide the wearer or user protection against hazardous substances or environments, or to prevent transmission of infectious diseases*

personalized interface designed by the user ['pɜːsənəlaɪzd 'ɪntəfeɪs dɪ'zɑɪnd baɪ θə 'juːzə], *ph* – ■ *комп.* персонализированный интерфейс, разработанный пользователем

personnel development ['pɜːsə'nɛl dɪ'veləpmənt], *n* – ■ *цифр. тр., эл. упр.* развитие персонала

phisher ['fɪʃə], *n* – ■ *инф. безоп.* фишер; ▲ лицо, которое занимается определённым видом интернет-мошенничества, цель которого – получение идентификационных данных пользователей (кража паролей кредитных карт, банковских счетов и другой конфиденциальной информации)

phishing ['fɪʃɪŋ], *n* – ■ *инф. безоп.* фишинг; ▲ выуживание, выпытывание (конфиденциальной информации, сведений), пришедшие на почту поддельные уведомления банков, провайдеров, платёжных систем и других организаций о том, что по какой-л. причине получателю срочно нужно передать/обновить личные данные

phone-tapping ['fəʊn tæpɪŋ], *n* – ■ *mex.* прослушивание телефонных разговоров: • *indulge in ~* – заниматься прослушиванием телефонных разговоров; •• *N. Sarkozy's team are to appeal after magistrates ruled conversations with his lawyer were phone-tapped legally as part of an investigation into alleged corruption.* – Команда Н. Саркози собирается подать апелляцию после того, как были прослушаны установленные правилами магистрата телефонные разговоры с его юристом в рамках расследования по подозрению в коррупции

pillar ['pɪlə], *n* – *юр., м/д* ■ 1. опора, стойка; ■ 2. оплот, основание; ■ 3. основной принцип, главная идея чего-л.; ■ 4. подножие, пьедестал: •• *The treaty is a pillar of arms control.* – Соглашения – ключевой момент в вопросах сдерживания вооружений

Ping [pɪŋ], *n* – *вчт.* ■ вид системного сообщения; ▲ поддерживается в среде *Bot Framework*, проверяет, правильно ли в боте реализована защита

pivotal ['pɪvətəl], *adj* – ■ 1. центральный, основной; ■ 2. базисный; ■ 3. главнейший, кардинальный; **Syn.** *central, metropolitan, fundamental*: • *a ~ moment* – поворотный момент

platform ['plætfɔ:m], *n* – ■ *цифр. тр.* платформа; ▲ коммуникационная и транзакционная среда, участники которой извлекают выгоды от взаимодействия друг с другом: • *~ economy* – платформенная экономика; •• *Despite the aggressive line of Western digital services in relation to alternative points of view that are objectionable to them, we will continue to use their capabilities in our information work strictly within the framework of our legislation; but at the same time, it is obvious that we can fully rely only on our domestic, online platforms and information technology solutions.* – Несмотря на агрессивную линию западных цифровых сервисов в отношении неудобных им альтернативных точек зрения, мы будем строго в рамках нашего законодательства продолжать использовать их возможности в нашей информационной работе; но в то же время очевидно, что полностью надёжно полагаться мы можем только на отечественные онлайн-платформы и информационно-технические решения

pledge of states [pledʒ əv steɪts], *n* – ■ *юр., м/д* обязательство государств

plenipotentiary [plɛnɪpə'tɛnfəri], *n* – ■ *дип., упр.* полномочный представитель, уполномоченный; **Syn.** *ambassador*; ▲ *a person, especially a diplomat, invested with the full power of independent action on behalf of their government, typically in a foreign country*

plenipotentiary [plɛnɪpə'tɛnfəri], *adj* – *дип.* ■ 1. полномочный; ■ 2. абсолютный, безраздельный; ■ 3. неограниченный; **Syn.** *unrestricted, unlimited*; ▲ 1. *having full power to take independent action* [postpositive]; ▲ 2. *(of power)*

absolute: • *ambassador* ~ – полномочный посол; • ~ *power* – неограниченная власть; • *a minister* ~ – полномочный министр

plug and play [plʌg ənd pleɪ], *n* – *комп.* ■ 1. технология «включай и работай»; ■ 2. спецификация P&P, PnP; ▲ принцип автоматического распознавания и конфигурирования подключённых устройств, реализуемый в компьютерах и их отдельных компонентах и широко поддерживаемый ОС *Windows*

PND (Plan National de développement) ['pi: 'en 'di:] [plæn 'nɑ:sjəna:l de 'devələpmɑ:ɪŋ], *abbr* – >*Fr.* ■ *эл. упр.* Национальный план развития (ПРД)

policy ['pɒləsi], *n* – ■ 1. *упр.* курс, стратегия, политика (политический курс); ■ 2. установка, линия поведения; ■ 3. тактика, образ действий; ■ 4. система; ■ 5. методика; ■ 6. правила, принципы; ■ 7. нормы, стандарты; **Syn.** *method, procedure*; ■ 8. позиция, твёрдое правило; **Syn.** *approach, rule*; ■ 9. благоразумие, дальновидность, предусмотрительность, проницательность; **Syn.** *discretion, prudence*; ■ 10. расчёт, корысть, прагматизм, практичность; **Syn.** *pragmatism, common sense*; ■ 11. хитрость, уловка, приём; **Syn.** *contrivance, trick*; ■ 12. страховой полис: • *to adopt a* ~ – принимать курс; • *to set a* ~ – устанавливать политику; • *to adhere to / follow / pursue a* ~ – следовать политике; • *to carry out / implement a* ~ – проводить политику; • *to formulate a* ~ – формулировать политику; • *to form / shape a* ~ – вырабатывать политику; • ~ *statement* – программное заявление, меморандум; • ~ *document* – программный документ; • *carrot and stick* ~ – *idm* ♦ политика «кнута и пряника»; • *give-and-take* ~ – *idm* ♦ политика взаимных уступок; •• *Policy is the main engine.* – Политика представляет собой основную движущую силу

policy framework ['pɒləsi 'freɪmwɜ:k], *n* – ■ *м/д* рамочная концепция: • ~ *paper* – документ об основах экономической политики; • *WHO health ~ and strategy* – рамочная концепция и стратегия политики ВОЗ в области здравоохранения; •• *Health 2020: the European policy for health and well-being.* – Здоровье-2020: основы европейской политики и стратегия для XXI века – стратегия развития здравоохранения ВОЗ

policy of containment [pə'lisɪ əv kən'teɪnmənt], *n* – ■ *полит.* политика противостояния

policy vis-à-vis country ['pɒləsi vi:zɑ:'vi: 'kʌntri], *n* – ■ *полит.* политика по отношению к какой-л. стране; **Syn.** *policy towards a country, policy with regard to country*

Political 8 (P8) [pə'litɪkəl eɪt] ['pi: eɪt], *n* – ■ *полит.* «политическая восьмёрка»; ▲ распространённое название «Группы восьми»; **Syn.** *Group of Eight*

political agenda [pə'litɪkəl ə'ʤendə], *n* – ■ *полит.* тайные политические планы

political compromise [pə'litɪkəl [pə'litɪkəl], *n* – ■ *полит.* политический компромисс: •• *Putin speaking on Russian state television said: “The active phase of our*

job in Syria will be limited to coincide with the offensive operations by the Syrian army. Our task is to stabilise the legal government and create the right conditions for reaching a political compromise.” – В. Путин в интервью российскому телевидению заявил: «Активная стадия нашего присутствия в Сирии закончится с началом эффективных действий сирийской армии. Наша задача – поддержать легитимное правительство и создать благоприятные условия для достижения политического компромисса»

political dead end [pə'litikəl ded end], *n* – ■ *полит.* конец политической карьеры

political decision-making [pə'litikəl di'siʒn 'meɪkɪŋ], *n* – ■ *полит.* принятие политических решений

political gathering [pə'litikəl 'gæðərɪŋ], *n* – ■ *полит.* политическое собрание, политический митинг: • *to put back ~* – перенести политический митинг

political landscape [pə'litikəl 'læn(d)skeɪp], *n* – ■ 1. *полит.* расстановка политических сил; ■ 2. политическая обстановка, политический ландшафт: • *in the ~ of Europe* – на политической арене Европы

political mileage [pə'litikəl 'maɪlɪdʒ], *n* – (*the USA*) ■ 1. *полит.* «политический километраж»; ■ 2. политический капитал, выгода; **Syn.** *political capital*; ▲ первоначально означало денежную компенсацию транспортных расходов члену законодательного собрания США

political movement [pə'litikəl 'mu:vmənt], *n* – ■ *полит.* политическое движение; ▲ объединение граждан, которое оказывает влияние на политическую жизнь и процесс принятия политических решений, но не может считаться партией, так как не обладает отдельными признаками и не выполняет определённых функций, характерных для политической партии

political party professional [pə'litikəl 'pɑ:ti prə'feʃənəl], *n* – ■ *полит.* политик-профессионал

political poker [pə'litikəl 'pəʊkə], *n* – ■ *полит.* политический покер: •• *So what's the feeling on the referendum? – “They are playing political poker,” one man said. “A tough game. This is political war. What Tsipras has achieved is to start a political dialogue in Greece, not with the lenders.”* – Что греки думают о предстоящем референдуме? – «Они (власти. – Авт.) играют в политический покер, – говорит таксист. – Сложная игра. Это политическая война. Ципрас пытается завязать политический диалог в Греции, а не с кредиторами»

political pragmatism [pə'litikəl 'prægmətɪzəm], *n* – ■ *полит.* политический прагматизм; ▲ установка на извлечение максимальной практической выгоды из сложившейся политической ситуации без учёта каких-л. идеологических принципов или отдалённых последствий

political romanticism [pə'litikəl rəu'mæntɪsɪzəm], *n* – ■ 1. *полит.* политический романтизм; ▲ 1. ориентация на достижение социального идеала и приближающих к нему политических целей с опорой на лучшие, благородные качества индивидов, социальных групп, общества и человечества; ▲ 2. недоверие к эволюционным путям общественного развития, отрицание парламентаризма как политической рутины, упование на благоприятный исход массовых революционных движений; *usage*: романтические мотивы присутствовали в социальных и национально-освободительных движениях первой половины XIX в. в Европе (карбонарии, бланкизм), второй половины XIX в. в России (народничество и неонародничество), в XX в. они преимущественно наблюдаются в развивающихся странах

political spectrum [pə'litikəl 'spektrəm], *n* – ■ *полит.* расклад политических сил

political strategist [pə'litikəl 'strætədʒɪst], *n* – *полит.* ■ 1. политтехнолог; ■ 2. политический стратег

political will [pə'litikəl wɪl], *n* – *полит.* ■ 1. политическая воля; ■ 2. политическое стремление

politico [pə'litikəu], *n* – (*n pl politico, politicos*) ■ 1. политикан; политический деятель; ■ 2. человек, придерживающийся чётких политических взглядов; ■ 3. политика; ■ 4. политические махинации: • *make good ~s* – набирать политические очки; • *office ~s* – внутренние интриги/махинации

politics ['pɒlətɪks], *n* – ■ 1. политика; ■ 2. методы ведения политики; искусство управлять; ■ 3. политическая жизнь: •• *Not only the economy and austerity are blamed, there's a feeling that the very politics behind them (people. – Авт.) have made many in Britain downwardly mobile.* – Обвинения касаются не только экономики и строгой экономии, есть предположение, что сама политика привела к снижению качества жизни людей

politics sector ['pɒlətɪks 'sektə], *n* – ■ сектор политики, политический сектор: •• *Politics sector comprises democracy, e-government, e-democracy, vitalisation, minimizing the Digital Divide, healthy info and society culture.* – В сферу ответственности политического сектора входит рассмотрение вопросов демократизации общества, электронного управления, электронной демократии, стимулирования процессов развития, сокращение «цифрового неравенства», получение данных о состоянии здоровья нации и культуры общества

politics study ['pɒlətɪks 'stʌdi], *n* – ■ *полит.* исследование политических процессов; ▲ направление политической науки, которое занимается субъектами, претендующими на власть или стремящимися повлиять на политические решения (партии, общественные организации, средства массовой информации, группы интересов и др.), а также конфликтующими интере-

сами, идеологиями, ценностями, насильственными и мирными способами разрешения конфликтов

poll [pɒl], *n* – *полит.* ■ 1. список избирателей; ■ 2. регистрация избирателей; ■ 3. подсчёт/число голосов; ■ 4. перепись населения; ■ 5. голосование, выборы, баллотировка; **Syn.** *election, voting*; • *by ~* – путём голосования; • *exclusion from the ~* – лишение права голоса; •• *Unite Nations observers usually follow the electoral campaign, registration of voters and the organization of the polls.* – Наблюдатели ООН обычно следят за ходом избирательной кампании, регистрацией избирателей и организацией выборов

polling station ['pɒlɪŋ steɪʃən], *n* – ■ избирательный участок: •• *Polling stations opened at 7 o'clock in the morning local time and close at 10 pm Thursday night (11 pm CET).* – Избирательные участки открылись утром в 7 часов по местному времени и закроются в 22 часа в четверг (23 часа по центральноевропейскому времени)

pool [pu:l], *n* – ■ 1. общий фонд, объединённый резерв; ■ 2. объединённые запасы; ■ 3. объединение, пул: • *~ (-ing) agreement* – соглашение о взаимной коммерческой деятельности, пульное соглашение; • *the BRICS ~* – объединённый резервный валютный пул БРИКС; •• *The BRICS will also sign off a 100-billion dollar currency reserve pool.* – Страны БРИКС, или Бразилия, Россия, Индия, Китай и Южная Африка, планируют создание собственного объединённого резервного валютного пула

pooling agreement ['pu:lɪŋ ə'grɪ:mənt], *n* – ■ 1. соглашение о пуле; ■ 2. пульное соглашение; **Syn.** *voting agreement*; ▲ 1. соглашение об объединении каких-л. активов и последующем разделе доходов от их использования, например соглашение между инвесторами об объединении недвижимой собственности и последующем разделе доходов от аренды; ▲ 2. соглашение между двумя или более акционерами об объединении их акций при голосовании по какому-л. вопросу

popular vote ['pɒpjələ vəʊt], *n* – (*the USA*) ■ 1. голоса избирателей; ■ 2. голоса, поданные на президентских выборах избирателями (*voters*) в отличие от голосов членов коллегии выборщиков (*electors*); ■ 3. *юр.* народное голосование; ■ 4. *юр.* прямые выборы: •• *President-elect Donald Trump may have won the White House, but it is Democrat Hillary Clinton who won the popular vote in the 2016 election.* – Избранный президент Дональд Трамп выиграл президентскую кампанию, но кандидат от демократической партии Хиллари Клинтон набрала большее количество голосов избирателей

portal service development model ['pɔ:t 'sɜ:vɪs dɪ'veləpmənt mɒdl], *n* – ■ *комп.* модель разработки программного продукта с созданием определённой платформы для удобства при широком использовании

POS (part-of-speech) ['rəʊzɪ] [pɑ:t əv spi:tʃ], *accr* – ■ *комп.* распознавание частей речи; ▲ одна из важных задач искусственного интеллекта при распознавании естественного языка

pose [pəʊz], *v* – ■ 1. излагать; ■ 2. формулировать (вопрос, проблему); ■ 3. ставить, предлагать (вопрос, задачу); **Syn.** *offer*; ■ 4. представлять собой, являться: • ~ *a question* – сформулировать проблему; • ~ *a real threat as rivals at the polls* – составлять серьёзную конкуренцию в качестве соперников на выборах; •• *The organisation posed a major threat to the region and the international community.* – Эта организация представляла собой основную проблему для региона и международного сообщества

post-industrial economy [pəʊst ɪnˈdʌstriəl ɪˈkɒnəmi], *n* – ■ *экон.* постиндустриальная экономика

Postman ['rəʊstmən], *n* – *комп.* ■ 1. автономное приложение; ■ 2. графический интерфейс; ■ 3. среда для тестирования API, позволяющая отправлять HTTP-запросы на REST API

power politics ['paʊə 'paʊə], *n* – ■ *полит.* политика с позиции силы; ▲ *political action by a person or group which makes use of or is intended to increase their power or influence*

powerhouse ['paʊə ˈhaʊs], *n* – *полит.* ■ 1. центр политического влияния, центр/источник власти; ■ 2. центр политической или иной активности; ■ 3. политическая база, позволяющая политике чувствовать себя уверенно в политической кампании; ■ 4. «мотор», источник активности; ■ 5. очень энергичный человек; ■ 6. энергичная, сильная группа людей; ▲ *a person or thing of great energy, strength, or power.* •• *As a global strategist Mr Lee Kwan Yew was quick to see the emergence of China as an economic powerhouse.* – Как стратег мирового масштаба, г-н Ли Кван Ю точно увидел появление Китая в качестве центра политического влияния

precipice ['presɪpɪs], *n* – ■ 1. обрыв, пропасть; ■ 2. опасное положение: • *stand on the brink of a ~* – стоять/быть на краю пропасти; • *push a country into the ~* – толкать страну в пропасть

precision [prɪˈsɪz(ə)n], *n* – ■ *комп.* точность (в оценке поисковых систем); ▲ доля релевантных документов выборки по отношению ко всем документам в выборке; *usage*: обычно этот критерий конфликтует со вторым критерием – полнотой; на практике стопроцентная точность и полнота недостижимы; ▲ 1. *the quality, condition or fact of being exact and accurate; marked by or adapted for accuracy and exactness*; ▲ 2. *refinement in a measurement, calculation or specification, especially as represented by the number of digits given*

predominantly [prɪˈdɒmɪnəntli], *adv* – ■ особенно, преимущественно, в основном; **Syn.** *mainly*: • ~ *civilian cabinet* – правительство, состоящее в сво-

ём большинстве из гражданских лиц; • ~ *Russian region* – регион с преобладанием русскоязычного населения

pre-election [ˌpri:ɪˈleɪʃən], *n* – ■ *полит.* предварительные выборы; • ~ *discussions* – предвыборные дискуссии

pre-emption [pri:ˈempʃən], *n* – (*also preemption*) *экон., юр.* ■ 1. преимущественное право на покупку (товаров, акций); ■ 2. преимущественное право на покупку государственной земли; ■ 3. использование преимущественного права на покупку; ■ 4. скупка товаров заранее; ▲ обычно в целях контроля над ценами: • ~ *right* – преимущественное право покупки

preliminaries [prɪˈlɪmɪnəɪz], *n pl* – *полит.* ■ 1. предварительные переговоры; ■ 2. предварительные замечания, начальные сведения; ■ 3. подготовительное мероприятие: • ~ *of peace* – прелиминарный мирный договор

premier [ˈpremiə], *n* – *полит., упр.* ■ 1. премьер, премьер-министр; **Syn.** *prime minister*; ■ 2. государственный секретарь; ■ 3. *упр.* премьер в федеративном государстве, глава регионального правительства (например, в австралийских штатах, провинциях Канады, Китая): • *first deputy* ~ – первый заместитель премьер-министра

presidency [ˈprezɪdənsɪ], *n* – ■ 1. президентство, обязанности и служба президента; ■ 2. председательство, обязанности председателя; ■ 3. должность президента; ■ 4. период пребывания на посту президента; ■ 5. управление, руководство; **Syn.** *presidentship, chairmanship*: • *be nominated for the* ~ – выдвигаться на должность президента; • *be elected to the* ~ *of the country* – быть избранным президентом страны; • *hold the* ~ – быть президентом; • ~ *over the European Union* – председательство в Евросоюзе; • *resign from the* ~ – уходить в отставку с поста президента; • *scrap* ~ – упразднить пост президента; • *secure the* ~ – обеспечивать себе пост президента; • *stand for the* ~ – баллотироваться на пост президента; • *succeed to the* ~ – становиться следующим президентом; •• *Republican Senator Ted Cruz from the US state of Texas is about to announce his plans to run for the American presidency, according to an aide, reported Reuters.* – Как сообщил помощник сенатора агентству Рейтер, сенатор-республиканец Тед Круз из американского штата Техас намерен объявить о своём намерении участвовать в президентских выборах

president-elect [ˌprezɪdəntɪˈlekt], *n* – (*n pl presidents-elect*) ■ *полит., упр.* избранный, но ещё не вступивший в должность президент; ▲ *the person who has been elected as the president of an organization or country, but who has not yet taken office*: •• “Most of all, I want to emphasise to you, Mr. President-elect, that we now are going to do everything we can to help you succeed because if you succeed then the country succeeds,” *Obama said.* – Действующий президент Барак Обама заявил: «Прежде всего хочу подчеркнуть для вас, господин избранный

президент (Дональд Трамп. – *Авт.*), что мы сделаем всё от нас зависящее, чтобы вы имели успех, потому что если вы будете иметь успех, то от этого выиграет вся страна»

presidential contender [ˌpreziˈdenʃəl kənˈtendə], *n* – ■ *полит.*, *унр.* кандидат в президенты, претендент на пост президента: •• *Visiting Israel last week, expressing a widely shared view, Republican presidential contender Mike Huckabee condemned the Iranian nuclear deal.* – На прошлой неделе во время своего визита в Израиль республиканский претендент на участие в президентских выборах Майк Хакаби осудил сделку по иранской ядерной программе

presidential pardon [ˌpreziˈdenʃ(ə)l ˈpɑːdən], *n* – ■ *полит.* президентское помилование

presidential privacy [ˌpreziˈdenʃəl ˈpraɪvəsi], *n* – ■ 1. *полит.*, *юр.* (*the USA*) право президента США не доводить определённую информацию до сведения судебных органов и Конгресса; ■ 2. *полит.* конфиденциальность определённых видов деятельности президента

presidentialisation [ˌpreziˈdenʃəlaɪˈzeɪʃən], *n* – ■ *полит.*, *унр.* президентизация; ▲ постепенное увеличение власти премьер-министра в кабинетной системе правления, приближающее её к президентской системе правления; в Великобритании такое происходило во время правления Маргарет Тэтчер и Тони Блэра: • *the ~ of politics / the political system* – президентизация политической власти/системы

presidentially-appointed [ˌprezɪdntʃɪəli əˈpɔɪntɪd], *adj* – ■ *полит.*, *унр.* назначенный президентом

pressurize [ˈpreʃəraɪz], *v* – ■ 1. оказывать давление на кого-л./что-л.; ■ 2. оказывать давление/нажим, вынуждать, заставлять, принуждать: • *~ apartheid* – оказывать давление на режим апартеида; •• *U.S. officials are pressurising the Saudi Arabia to increase production capacity.* – Власти США вынуждают жителей Саудовской Аравии увеличить производственные мощности

preventive diplomacy [prɪˈventɪv dɪˈpləʊməsi], *n* – ■ 1. превентивная дипломатия; ■ 2. дипломатия упреждения развития неблагоприятных событий

primaries [ˈpraɪməriːz], *n pl* – *полит.*, *соц.* ■ 1. праймериз, первичные выборы в различных штатах США; ■ 2. предварительные выборы в различных штатах США для определения кандидатов в президенты: •• *Voting is taking place in five US states in the second so-called Super Tuesday of primaries for November's presidential election.* – Сразу в пяти штатах США проходят первичные выборы – праймериз, на которых избирателям предстоит определить партийных кандидатов

Prince Elector [prɪns ɪ'lektə], *n* – >*Germ. Kurfürst* ■ *полит.* курфюрст; ▲ владетельный князь в феодальной Германии, имевший право участвовать в выборах императора

principle of good faith, *n* – (*the*) ■ *юр., дун.* принцип добросовестности/честности: • ~ *prohibits abuses of treaty rights* – принцип добросовестности запрещает нарушение договорных прав; • *in good faith* – добросовестно

principle of peaceful co-existence ['prɪnsəpl əv 'pi:sfəl kəʊɪg'zɪstəns], *n* – ■ *полит., м/д* принцип мирного сосуществования; ▲ взаимное уважение территориальной целостности и суверенитета, ненападение, невмешательство во внутренние дела, равенство и взаимная выгода, мирное сосуществование; *usage*: на языке хинди «панча шила» – пять принципов мирного сосуществования; впервые провозглашены в индийско-китайском соглашении 1954 г.

privacy ['praɪvəsi], *n* – ■ 1. *полит., юр.* неприкосновенность (сферы) частной жизни; ■ 2. право индивида решать личные дела без государственного вмешательства (*invasion of privacy*); ▲ в 1974 г. Конгресс США в Законе об охране прав личности (*Privacy Act of 1974*) впервые установил, что частное лицо имеет право знакомиться с информацией о себе, содержащейся в досье государственных ведомств, а также оспаривать такую информацию и вносить в неё поправки и изменения; новый аспект этой проблемы – использование компьютерной информации как угроза частной жизни (*Computer Safeguards Act of 1988*); ■ 3. секретность, конфиденциальность (информации); ■ 4. личная тайна (характер информации); ■ 5. сохранение тайны (при хранении информации); ■ 6. частная жизнь, неприкосновенность частной жизни; ■ 7. приватная, личная информация, касающаяся исключительно сферы личной жизни человека; ■ 8. неразглашение; ■ 9. *комп.* защита системы/сети/информации/связи от несанкционированного доступа: • *invasion of* ~ – вторжение в жилище, вмешательство в личную/частную жизнь; • *right of* ~ – право на неприкосновенность личной жизни

privileges and immunities ['prɪvəlɪdʒɪz ənd ɪ'mju:nətɪz], *n pl* – ■ *дун.* привилегии и иммунитеты; ▲ права и преимущества, которые предоставляются иностранным дипломатическим представительствам, специальным миссиям, представительствам государств при международных межправительственных организациях, их главам и сотрудникам: • *diplomatic* ~ – дипломатические привилегии и иммунитеты

pro rata [prəʊ'ra:tə], *adj* – (*also in proportion*) >*Lat.* ■ пропорциональный: • *on a ~ basis* – на пропорциональной основе; • ~ *allotment* – пропорциональное распределение

pro rata [prəʊ'ra:tə], *adv* – >*Lat.* ■ пропорционально

profile ['prəʊfaɪl], *n* – ■ 1. профиль, краткая характеристика; ■ 2. контур, линия, очертание; ■ 3. краткий биографический очерк; ■ 4. сведения из био-

графии; ■ 5. заметность, примечательность; **Syn.** *outline, description*:
 • *job* ~ – перечень должностных обязанностей; • *to have a high* ~ – быть в центре внимания; *idm* ♦ *have/keep a low* ~ – быть незаметным; *idm* ♦ *give smb/smth a high* ~ – привлекать всеобщее внимание к кому-л./чему-л.; *idm* ♦ *at the highest* ~ – быть в центре внимания на самом высоком уровне

profile disclosure ['prəʊfaɪl dɪs'kləʊzə], *n* – ■ *комп.* разглашение данных профиля

profiling of individuals ['prəʊfaɪlɪŋ əv ɪndɪ'vɪdʒuəlz], *n* – ■ *комп.* обработка данных профилей

program of revival ['prəʊgræm əv rɪ'vaɪvəl], *n* – ■ *полит.* программа возрождения

programming ['prəʊgræmɪŋ], *n* – *комп.* ■ 1. программирование; ■ 2. составление/выполнение программы

Project Big Green [prɔ' dʒækt bɪg grɪ:n], *n* – *комп.* ■ 1. проект по модифицированию центров хранения информации; ▲ целью создания таких проектов является намерение сделать их более экологичными, дешевыми и в целом более зелёными; ■ 2. экологический проект по резкому сокращению компании IBM; ▲ запущен в мае 2010 г., призван способствовать энергопотреблению центром обработки IBM и её клиентами

project life-cycle [prɔ' dʒækt 'laɪf saɪk(ə)l], *n* – ■ *инф.* жизненный цикл проекта; ▲ набор последовательных фаз проекта, название и число которых определяется потребностями организации, выполняющей проект, и его типом

proliferation [prɔ' lɪfə'reɪʃən], *n* – ■ 1. распространение (знаний, опыта и т. п.); ■ 2. быстрое увеличение в количестве, количественный рост; ■ 3. подъём; ■ 4. размножение путём новообразований, рост, разрастание, пролиферация; ■ 5. *эк.* резкое распространение; ▲ *rapid increase in the number or amount*:
 • *nuclear* ~ – распространение ядерного оружия; • *control* ~ – контролировать распространение ядерного оружия; • *~ of chemical weapons* – распространение химического оружия; •• *Jon B. Alterman, Middle East Program Director for the Washington-based Center for Strategic and International Studies, said: "It helps you manage one risk posed by Iran, which is the proliferation risk."* – «Соглашение позволяет свести к минимуму один из связанных с Ираном рисков – распространение ядерного оружия», – комментирует эксперт американского Центра стратегических и международных исследований Джон Элтерман

promoter [prɔ'məʊtə], *n* – ■ 1. вдохновитель, инициатор; ■ 2. *полит.* пропагандист, сторонник (какого-л. события или проекта); ■ 3. основатель, учредитель (компании); • *the ~ of the Bill* – инициатор законопроекта; • *a vigorous ~ of public health* – энергичный пропагандист здравоохранения; • *a ~ of impracticable projects/schemes* – прожектёр

Proof-of-Stake (POS) [pru:fɔv steɪk] ['pi: 'əu 'es], *n* – ■ *эл. упр.* доказательство доли владения

Proof-of-Work (POW) [pru:fɔv wɜ:k] ['pi: 'əu 'dɪləʃju:], *n* – ■ *эл. упр.* доказательство выполнения работы

propaganda [ˌprɒpə'gændə], *n* – ■ *полит., соц.* пропаганда; ▲ совокупность приёмов, используемых для принятия общественным мнением определённой точки зрения: ● *The daring attack saw propaganda material posted on the websites, and there were blank screens for hours on the TV channels.* – Дерзкая вылазка проявилась в том, что на сайтах была размещена информация пропагандистского толка, а в эфире телевизионных каналов на протяжении нескольких часов были пустые экраны

protest ['prəʊtest], *n* – *юр.* ■ 1. протест; ■ 2. апелляция, опротестование; ■ 3. несогласие; **Syn.** *remonstrance, affirmation, asseveration*; ■ 4. разногласие с общепринятыми нормами; ■ 5. торжественное заявление: • *cause/draw/trigger/spark off a ~* – вызывать волну протеста; • *to express / voice a ~* – выразить протест; • *hold a peaceful ~* – проводить мирную акцию протеста

protestor [prə'testə], *n* – (*also protestor*) *полит.* ■ 1. возражающий, протестующий; ■ 2. участник демонстрации протеста: • *disperse ~s* – разгонять демонстрацию протеста; • *peaceful ~* – участник мирной демонстрации протеста

prototyping ['prəʊtəʊtaɪpɪŋ, 'prəʊtə-], *n* – ■ *комп.* разработка прототипа: • *~ of info policy is not easy* – разработка прототипа информационной политики – это непросто

prototyping of info ['prəʊtəʊtaɪpɪŋ əv 'ɪnfə], *n* – ■ *комп.* разработка прототипа информационного направления

protracted capability [prə'træktɪd 'keɪpə'bɪlɪti], *n* – ■ *полит., воен.* «длительная способность» к ведению ядерной войны

protracted war [prə'træktɪd wɜ:], *n* – *полит., воен.* ■ 1. длительная война, затяжная/затянувшаяся война; ■ 2. доктрина «затяжной ядерной войны»; ▲ термин входил в понятие «стратегическая доктрина “затяжной ядерной войны” США», сформулированное администрацией президента Рональда Рейгана; отражал агрессивные планы правящих кругов США по подготовке затяжной ядерной войны в период холодной войны

provision [prə'vɪzən], *n* – *юр., м/д* ■ 1. положение, условие; ■ 2. постановление; ■ 3. оговорка, предоставление; ■ 4. мера предосторожности; ■ 5. снабжение, запасание, обеспечение наличия: • *treaty ~s* – условия договора; • *with ~ that ...* – при условии, что...; ● *However both Sweden and Denmark are acting within Schengen's provisions, which allow for the re-introduction of border controls in “exceptional” circumstances.* – Однако Швеция и Дания действуют в рамках

Шенгенских соглашений, которые в «исключительных» случаях предусматривают введение контроля на границе

proxy ['prɒksi], *n* – *полит., юр.* ■ 1. полномочие действовать от имени другого лица; ■ 2. доверенность; ■ 3. заместитель, уполномоченный; **Syn.** *representative*; ■ 4. голос, поданный по доверенности: • *~ voting / vote by ~* – голосование по доверенности; • *be / stand ~ for smb* – быть чьим-л. представителем

proxy solicitation ['prɒksi sə'lisɪ'teɪʃ(ə)n], *n* – ■ *юр.* ведение дел (адвокатом) по доверенности

public office ['pʌblɪk 'ɒfɪs], *n* – *унп.* ■ 1. государственное/муниципальное/общественное учреждение; ■ 2. государственный аппарат, государственное учреждение; ■ 3. правительственный пост; ■ 4. государственная должность (как правило, о высокой государственной должности в правительственном ведомстве); ■ 5. публичная/государственная/муниципальная должность; ■ 5. присутственное место, приёмная: • *notary ~* – государственный нотариат

public opinion survey ['pʌblɪk ə'pɪnjən 'sɜ:veɪ], *n* – *полит., социол.* ■ 1. исследование общественного мнения; ■ 2. опрос общественного мнения (по какому-л. вопросу); **Syn.** *public opinion poll*

public private partnership (PPP) ['pʌblɪk 'praɪvɪt 'pa:tənəʃɪp] ['pi: 'pi:, 'pi:], *n* – ■ *эж.* государственно-частное партнёрство (ГЧП)

public sentiment ['pʌblɪk 'sentɪmənt], *n* – ■ *полит., соц.* общественные настроения: • *Eastern Europe: Political Processes and Public Sentiment* – Восточная Европа: политические процессы и общественные настроения

publicised [pʌblɪsaɪzd], *adj* – ■ 1. разрекламированный; ■ 2. пропагандистский; ■ 3. оповещающий, извещающий: •• *Russian state-run television has broadcast a much publicised documentary featuring the leader.* – Российский государственный канал показал разрекламированный документальный фильм, в котором фигурирует лидер государства

publicity [pʌb'lisəti], *n* – ■ 1. гласность, публичность; ■ 2. известность, слава; ■ 3. реклама: • *avoid/shun ~* – избегать гласности, огласки; • *gain/receive ~* – получать огласку; • *give ~ to smth* – разглашать что-л., предавать что-л. гласности; • *fear bad ~* – опасаться негативной реакции (в прессе)

pull the strings [pul də strɪŋz], *idm* – ♦ 1. держать всё под своим контролем; ♦ 2. контролировать действия других людей: •• “*He (Rupert Murdoch. – Авт.) will be pulling the strings, no matter what happens underneath. He puts his son in as CEO, his son James,*” explained Jeffrey Goldfarb, Reuters breaking views columnist. – Журналист Джеффри Голдфарб, который ведёт колонку последних новостей,

даёт свои пояснения: «Руперт Мёрдок будет держать всё под своим контролем вне зависимости от того, что происходит в его подчинении. На пост генерального директора он ставит своего сына Джеймса»

pullback ['pulbæk], *n* – ■ 1. оттягивание, отведение, отход; ■ 2. препятствие, помеха; **Syn.** *o b s t a c l e, h i n d r a n c e*; •• *Both sides agree to start heavy weapons pullback.* – Стороны договорились об отводе тяжёлого вооружения

pundit ['pʌndɪt], *n* – ■ 1. эксперт, приглашённый эксперт на радио или телевидение; ■ 2. крупный специалист; ■ 3. *полит.* влиятельный политический обозреватель; ▲ *a person who knows a lot about a subject and is often asked to give information or opinions about it to the public*; *usage*: от индийского «пандит» – ‘мудрец, толкователь законов и религиозно-правовых установлений индуизма’

punditocracy [pʌndɪ'tɒkrəsi], *n* – *полит., соц.* ■ 1. экспертное сообщество; ■ 2. круг экспертов и политических обозревателей; ▲ *an elite or influential class of experts or political commentators*

put in blue [put in blu:], *n* – ■ *жарг.* ООН выпуск/опубликование сигнального экземпляра проекта резолюции или другого документа Совета Безопасности ООН, переведённого в «передовом эшелоне» (*Forward Echelon*), ротапринтным способом маленьким тиражом (обычно не более 100 экземпляров), который распространяется только среди узкого круга делегатов в рабочих целях; *usage*: появление термина объясняется тем, что раньше такие тексты всегда печатались синей краской

Pyrrhic victory ['pɪrɪk 'vɪktəri], *idm* – ♦ 1. пиррова победа, победа, давшаяся ценой огромных потерь; **Syn.** *h o l l o w v i c t o r y*; ▲ от исторического события – победа, стоящая таких жертв, которые делают её равносильной поражению; названа по имени эпирского царя Пирра, который победил римлян ценой огромных потерь; ♦ 2. бесплодная/ненужная победа; ♦ 3. победа, равнозначная поражению; ▲ *a victory that inflicts such a devastating toll of the victor that it is tantamount to defeat.* •• *Sepp Blatter's re-election has turned out to be a somewhat pyrrhic victory.* – Переизбрание Зеппа Блаттера президентом ФИФА стало чем-то вроде пирровой победы



QnA maker ['kju: 'en 'ei 'meikə], *n* – ■ *эл. упр.* создатель вопросов и ответов в знаниевой когнитивной системе для обеспечения совместной работы сайта и API

qualification requirements ['kwɒlɪfɪ 'keɪʃən rɪ 'kwaɪəmənts], *n, pl* – ■ *инф.* квалификационные требования: • ~ *for the manager-user of CIS* – квалификационные требования к менеджеру-пользователю КИС; • ~ *for the manager-user of CIS* – квалификационные требования к менеджеру-пользователю КИС

quicken ['kwɪkən], *v* – ■ 1. ускорять; ■ 2. ускоряться; **Syn.** precipitate, accelerate, hasten, hurry, speed; **Ant.** slow: •• *By reassuring IMF chief Christine Lagarde hopes she will help quicken the pace of negotiation.* – Убедив главу МВФ, Кристин Лагард полагает, что ей удастся ускорить ход переговоров

quota ['kwɒtə], *n* – *полит., соц.* ■ 1. квота, доля, часть; ■ 2. минимальное число голосов, которое необходимо при голосовании в системе пропорционального представительства; ■ 3. максимальное количество иммигрантов, которым разрешён въезд в страну; ■ 4. максимальное количество импорта, разрешённое для ввоза в страну: •• *Europe's interior ministers are discussing mandatory redistribution quotas at an emergency meeting on Monday.* – На экстренном совещании в понедельник министры внутренних дел европейских стран планируют обсудить обязательные для всех стран квоты по распределению мигрантов

R

radicalism ['rædɪkəlɪzəm], *n* – ■ *полит.* радикализм; ▲ стремление к решительным методам и действиям в политике; *usage*: применительно к партиям, партийным фракциям, политическим движениям, парламентским группировкам, отдельным лидерам и т. п.; является оппозиционным направлением

radicalized ['rædɪkəlɪzəd], *adj* – *безоп.* ■ 1. радикализованный; разделяющий идеи и взгляды необходимости терроризма; ■ 2. призывающий к терроризму, поддержке терроризма; одобряющий терроризм; ■ 3. считающий необходимым распространять идеи и взгляды терроризма; ■ 4. находящийся под влиянием радикальных идей и взглядов; *usage*: термин взят из статьи в газетах *Washington Post* (США), *New York Times* (США), из новостного сообщения канала *Euronews*: • ~ *muslims* – находящиеся под влиянием радикальных идей мусульмане

rally ['ræli], *n* – ■ 1. объединение, сплочение (сил, действий); ■ 2. быстрый сбор, сосредоточение, стягивание действующих сил (после боя); ■ 3. съезд, слёт, митинг: • ~ *rally* – митинг в защиту мира; • *political* ~ – политический съезд; • *hold / organize a* ~ – проводить съезд; • ~ *against smth* – митинг в знак протеста против чего-л.; •• *Clashes erupt at 'anti-police violence' rallies in Nantes and Toulouse.* – В городах Нанте и Тулузе произошли столкновения, спровоцированные случаями насилия со стороны полиции

rally ['ræli], *v* – ■ 1. собираться, спланиваться, объединяться; ■ 2. спланивать, собирать, объединять: • ~ *round the flag / leader* – собираться под знаменем / вокруг лидера; • *the commander ~ied his troops* – командующий собрал войска

Rambouillet [rɑm'bu:jeɪ], *n* – ■ *полит.* Рамбуйе, летняя резиденция президентов Франции; ▲ город во Франции, в 45 км к юго-западу от Парижа

rapprochement [ræ'prɔ:], *n* – *психол., соц.* ■ 1. хорошие взаимоотношения, взаимопонимание; **Syn.** *mutual understanding*; ■ 2. понимание, согласие: • *establish ~ with smb* – установить контакт с кем-л.

rapprochement [ræ'prɔʃmə:ŋ], *n* – >Fr, *дун.* ■ 1. установление или восстановление дружественных отношений между государствами (*between, with*); ■ 2. сближение, сближение позиций государств: • *political* ~ – политическое сближение; • ~ *of national cultures* – сближение национальных культур; • *to bring about a ~ between countries* – восстанавливать дружественные отношения между странами; • *to obstruct the ~ between smb* – препятствовать сближению между кем-л.; • *to pave the way towards ~ between the two countries* – прокладывать путь к сближению между двумя странами; • *to seek (a) ~* – добиваться сближения

ratification instrument [rætifi'keɪʃən 'instrəmənt], *n* – ■ *дун.* ратификационная грамота; **Syn.** *instrument of ratification*

ratification of a treaty [rætifi'keɪʃən əv ə 'tri:ti], *n* – ■ *полит.* ратификация договора: • ~ *is now in jeopardy* – ратификация договора теперь находится под угрозой

rating analysis ['reɪtɪŋ ə'næɪlɪsɪs], *n* – ■ *эл. упр.* рейтинговый анализ: •• *Rating analysis of the level of digital transformation of the economies of EAEU and EU the countries is becoming more popular.* – Большую значимость приобретает рейтинговый анализ уровня цифровой трансформации экономик стран ЕАЭС и ЕС

rating evaluation indices ['reɪtɪŋ ɪ'vælju'eɪʃ(ə) 'ɪndɪsɪ:z], *n* – ■ *эл. упр.* система рейтинговых показателей

raw national interest [rɔ: 'næʃənəl 'ɪntərəst], *n* – ■ *полит.* узконациональный интерес

raw politics [rɔ: 'rɒlətɪks], *n* – ■ *полит.* грубая политика, дуболомная политика: •• *Raw politics: NATO flexes its muscles in huge military drill.* – Грубая политика: НАТО демонстрирует свою военную мощь в масштабных военных учениях

RDF ['ɑ: 'di: 'ef], *abbr* – *комп.* ■ 1. язык создания онтологий; ▲ позволяет описывать метаданные о любых ресурсах Сети и о сущностях, находящихся за её пределами, и служит для представления метаданных, связанных с ресурсами Сети; ■ 2. язык представления информации о ресурсах WWW; ■ 3. язык разметки

RDFS ['ɑ: 'di: 'ef 'es], *abbr* – *комп.* ■ 1. язык описания словарей для RDF; ■ 2. семантическое расширение RDF; ■ 3. язык представления онтологий, один из основных языков *Semantic Web*, семантической сети; ▲ язык разметки, на основе которого развивается подход к формальной спецификации метаданных и таких онтологий, как OWL

reach out to [ˈri:tʃˈaʊt tə], *ph v* – ■ обращаться к кому-л., держать связь с кем-л.:
 •• *Modern politicians try to reach out to ordinary people in their speeches.* – Современные политики в своих выступлениях стараются обращаться к простым людям

realm [relm], *n* – ■ 1. держава, земля; ■ 2. царство, королевство; ■ 3. область, сфера; ■ 4. рамки, поле: •• *The United Nations has played a major role in defining, codifying and expanding the realm of the international law.* – Организация Объединённых Наций сыграла важную роль в определении, кодификации и расширении сферы международного права

reassessment [ri:əˈsesmənt], *n* – ■ 1. переоценка, пересмотр; ■ 2. ревизия; **Syn.** *revision, reconsideration*: • ~ *of policy* – пересмотр политики, переоценка политики; **Syn.** *reexamination / reevaluation of policy*

rebellion [riˈbeljən], *n* – ■ 1. восстание, бунт, мятеж; ■ 2. сопротивление, отпор; ■ 3. противодействие, возмущение; **Syn.** *insurrection, revolt, resistance, opposition*: • *to foment / stir up a ~* – поднимать восстание; • *to crush / put down a ~* – подавлять восстание; • *uprising in open ~* – открыто проявляя сопротивление

rebuke [riˈbju:k], *n* – ■ 1. укор, упрёк; ■ 2. внушение, выговор, нагоняй; **Syn.** *reproach, blame, reproof, reprimand*: • *to administer / deliver / give a ~* – отчитывать; • *to draw / receive a ~* – получать нагоняй; • *mild ~* – мягкий упрёк; • *sharp / stern / stinging ~* – резкий, суровый упрёк; • *without ~* – безупречный; •• *In fresh rebuke of Benjamin Netanyahu, US President Barack Obama has criticised the Israeli leader's rejection of a two-state solution to the Israeli-Palestinian conflict.* – В своём отрезвляющем обращении к Беньямину Нетаньяху президент США Барак Обама раскритиковал отказ израильского лидера от двустороннего решения палестино-израильского конфликта

recall [riˈkɔ:l], *n* – *dun.* ■ 1. отозвание (депутата, посланника и т. п.); ■ 2. отзыв; ■ 3. полнота; ▲ 1. *an act or instance of officially recalling someone or something*; ▲ 2. *the removal of an elected government official from office by a petition followed by voting*; ▲ 3. *official order to return to a place*; ▲ 4. *call up (stored computer data) for processing or display*. • ~ *a diplomatic representative* – отозвание дипломатического представителя

reciprocate [riˈsɪprəkeɪt], *v* – *dun., полут.* ■ 1. действовать на началах взаимности; ■ 2. обмениваться, взаимно делиться (информацией и т. д.); ■ 3. отплачивать (услугой за услугу и т. п.); ■ 4. отвечать взаимностью, испытывать что-л. взаимно; ■ 5. двигать / двигаться назад и вперёд; совершать возвратно-поступательные движения; **Syn.** *repay, pay back*: • ~ *smb's affection* – разделять чью-л. привязанность

red carpet [red ˈkɑ:pɪt], *idm* – ♦ 1. торжественная встреча; ♦ 2. (*the USA*) элегантный, изящный; парадный: • *welcome with a ~* – устраивать торжественный

приём (в честь кого-л.); •• *It is very unfortunate that they (the British authorities. – Авт.) are welcoming President Xi with a red carpet.* – Очень прискорбно, что (британские власти. – Авт.) устраивают в честь председателя КНР Си Цзиньпина торжественный приём

red face [red feɪs], *idm – inf* ♦ 1. замешательство; ♦ 2. побагроветь от замешательства; ♦ 3. иметь бледный вид; ♦ 4. измениться в лице: •• *Not only Reagan will have a very red face, but his supporters here also.* – В калошу сядет не только Рейган, но и те, кто его поддерживают; •• *I'd like to see somebody giving them a red face.* – Я хотел, чтобы кто-нибудь посадил их в лужу

reestablishment of relations [ˌriːɪs'tæblɪʃmənt əv rɪ'leɪʃənz], *n* – ■ *дип., полит., м/д* восстановление отношений; **Syn.** resumption of relations, restoration of relations, reopening of relations, renewal of relations

reeve [riːv], *n* – *унр., юр, исл. (the UK)* ■ 1. главный судья, главный магистрат; ▲ города или округа в Англии; ■ 2. управляющий поместьем; ■ 3. председатель сельского или городского совета; ■ 4. смотритель, надзиратель; ▲ название незначительных должностей; **Syn.** chief magistrate

refer red to [rɪ'fɜː red tu], *idm* – ♦ заглядывать, ссылаться: • *the speaker ~s to the notes* – выступающий заглянул в свои записи; •• *B. Netanyahu refers red to advances made by rebels allied to Tehran in Yemen, and accused the Islamic Republic of trying to “conquer the entire Middle East”.* – Б. Нетаньяху отрицательно отнёсся к продвижению повстанцев в Йемене, союзных Тегерану, и обвинил эту исламскую республику в попытке захватить весь Ближний Восток

referendum [ˌrefə'rendəm], *n sg – (n pl referenda* [ˌrefə'rendə]) ■ *юр., полит.* референдум, всенародный опрос: • *~ on independence* – референдум о предоставлении независимости; • *~ over the future of the country's economy* – референдум о будущем экономики страны; • *to conduct / hold a ~* – проводить референдум; • *call a ~* – созывать референдум; •• *Greece could call a referendum or hold early elections, if eurozone partners reject its debt and growth plans.* – Греция может пойти на проведение в стране референдума или досрочных выборов, если её партнёры по Евросоюзу откажут ей в списании долга или в содействии экономическому росту

reflexivity [ˌriːfleksɪvɪtɪ], *n* – *комп.* ■ 1. коэффициент отражения; ■ 2. отражательная способность; ■ 3. рефлексивность; ▲ (*of a relation*) holding between any member of its domain and itself

reform [rɪ'fɔːm], *n* – ■ 1. реформа, преобразование, перестройка, реорганизация; ■ 2. исправление, корректирование, улучшение: • *far-reaching ~* – далеко идущее преобразование; • *radical / sweeping ~* – коренное, радикальное преобразование; • *to carry out / effect a ~* – осуществлять преобразование;

Syn. correction, improvement, amendment; •• *Eurozone finance ministers are meeting on March 9 to discuss a letter of pledged reforms sent by Athens last week.* – На 9 марта у министров финансов еврозоны запланирована встреча по обсуждению

refugee [ˌrefjuˈdʒiː], *n* – ■ 1. беженец; ■ 2. *полит. жарг.* «беженец»; ▲ бывший лейборист, реже – консерватор, которого удалось переманить в социал-демократическую партию: • ~ *status* – статус беженца; • *a political* ~ – политический эмигрант; • *bona fide* ~ – настоящий беженец; • *political* ~ – политический беженец, политический эмигрант

regain [rɪˈɡeɪn], *v* – ■ 1. снова приобретать; ■ 2. получить обратно, восстанавливать: • ~ *initiative* – вернуть инициативу; • ~ *the lost markets* – вернуть себе утерянные рынки; • ~ *nation's historic roots* – восстановить исторические корни нации; •• *With the return of the Crimea Russia regains the nation's historic roots.* – С возвращением Крыма Россия восстанавливает исторические связи с народами полуострова

regime [reɪˈʒiːm], *n* – ■ 1. *унр.* режим, власть; ■ 2. система, строй; ■ 3. *полит.* правящий режим, политический строй; ■ 4. власть; система правления; ■ 5. политическая атмосфера; ■ 6. *в осн. неодобр.* правление конкретного правительства: • *navigation* ~ – режим судоходства; • *boundary* ~ – пограничный режим; • *capitulations/capitulatory* ~ – капитулянтский режим, режим капитуляций; • *establish a* ~ – установить режим; • *overthrow a* ~ – свергнуть режим; •• *However opponents say it gives Tehran too much sanctions relief in exchange for an insufficient regime for inspecting Iran's nuclear facilities.* – Однако противники утверждают, что соглашение по иранской ядерной программе даёт Тегерану серьёзную передышку от санкций в обмен на несовершенную систему проверки иранских ядерных объектов

reinstatement [ˌriːnˈsteɪt], *v* – *юр.* ■ 1. восстанавливать (в прежнем положении, в правах); ■ 2. восстанавливать порядок; ■ 3. поправлять; ■ 4. восстановить (в должности и т. п.); ■ 5. устанавливать в новое состояние; ■ 6. *полит.* вновь подтверждать; ■ 7. повторять, делать снова и снова; **Syn.** re-establish, replace; ▲ *say something again or a number of times, typically for emphasis or clarity.* •• *The EU reiterates its support for the role of parliaments and regional assemblies in the UN system.* – Европейский союз ещё раз подчёркивает роль парламентов и региональных ассамблей в системе ООН; •• *The Greek premier went on to say: "Greece will come to the table of negotiations, our first priority is to reinstate the banking system as soon as possible to achieve financial stability."* – Премьер-министр вышел к народу, чтобы сказать, что Греция продолжит переговоры и первоочередным требованием будет скорейшее наведение порядка в банковской системе для обретения финансовой стабильности

relationship [rɪ'leɪʃənʃɪp], *n* – ■ 1. отношение, взаимоотношение; ■ 2. взаимосвязь, касательство; ■ 3. связь: • *establish a ~ with smb* – устанавливать отношения с кем-л.; •• *The relationship between the United Kingdom and China is now truly a global partnership. We have much reason to celebrate the dynamic, growing economic relationship between our countries, as well as our success in working together to address pressing international challenges.* – Отношения между Соединённым Королевством и Китаем сегодня действительно имеют характер глобального партнёрства. У нас есть все основания торжественно отметить динамичный рост экономических взаимоотношений между нашими странами, также как и успехи в наших совместных действиях, направленных на то, чтобы справиться с безотлагательными международными вызовами

remark [rɪ'mɑ:k], *n* – *соц., полит.* ■ 1. замечание, высказывание; ■ 2. наблюдение; **Syn.** *o b s e r v a t i o n*; ■ 3. примечание, пометка; ■ 4. комментарий, ссылка: • *a timely ~* – уместное/своевременное замечание / замечание ко времени; • *a snide ~* – ехидное замечание; • *a suggestive ~* – двусмысленность; •• *A political soapopera is brewing between Washington and Budapest over remarks made by the American Senator J. McCain.* – Между Вашингтоном и Будапештом назревает политическая мыльная опера, возникающая на почве высказываний американского сенатора МакКейна

remittance [rɪ'mɪtəns], *n* – *эк.* ■ 1. денежный перевод; ■ 2. пересылка, перевод денег: • *enclose / send a ~* – посылать перевод

remittance man [rɪ'mɪtəns mæn], *n* – ■ эмигрант, живущий на деньги, приносимые с родины

rendition [ren'dɪʃən], *n* – ■ 1. перевод, переложение, интерпретация; ■ 2. выступление, представление, исполнение; ■ 3. изображение, наглядное представление; ■ 4. *юр.* выдача преступника; ■ 5. *эк.* количество добытого или произведённого продукта, выход (продукции); ■ 6. сдача, капитуляция; **Syn.** *t r a n s l a t i o n, r e n d e r i n g, s u r r e n d e r*

renegotiate [ri:ni'gəʊʃiət], *n* – ■ 1. проводить повторные переговоры, пересматривать условия/соглашения; ■ 2. перезаключать договор/соглашение: • *~ a contract* – пересматривать условия контракта, проводить новые переговоры по какому-л. вопросу

renewal [ri'nju:əl], *n* – ■ 1. обновление, возобновление; ■ 2. восстановление: • *~ of relations* – возобновление (дипломатических) отношений; •• *But a nuclear deal struck earlier in 2015 between Tehran and six world powers prompted a renewal of relations between the Islamic Republic and Europe.* – Заключённое весной 2015 года соглашение по иранской ядерной программе между Тегераном и шестью мировыми державами привело к возобновлению дипломатических отношений между Исламской Республикой и Европой

renunciation [rɪˈnʌnsɪ'eɪʃən], *n* – ■ 1. отречение, самоотречение; ■ 2. отказ (от права и т. п.); **Syn.** r e j e c t i o n : • ~ *of a treaty* – денонсация договора; • ~ *of war* – отказ от войны; • ~ *of the use of force* – отказ от применения силы

reparation [ˌrɛpə'reɪʃən], *n* – ■ 1. возмещение, искупление; ■ 2. эк. (денежное) возмещение; **Syn.** i n d e m n i f i c a t i o n ; ■ 3. воен. репарации (*usu n pl reparations*): • ~ *of damages* – возмещение ущерба; • ~ *replacement of the losses* – возмещение убытков; • *get/ receive ~s* – получать по репарациям; • *fix the amount of ~s* – устанавливать размер репараций; • *pay ~s* – платить компенсацию, выплачивать репарации; •• *A meeting between the countries' foreign ministers on Sunday may have added to the tension, with Greece expected to have once more insisted on reparations dating back to the Nazi occupation of the country during the Second World War.* – Вполне возможно, что воскресная встреча министров иностранных дел добавила напряжения, в то время как ожидания Греции были нацелены на то, чтобы настоять на компенсации, которая относится ко времени Второй мировой войны, когда нацисты оккупировали страну

reportedly [rɪ'pɔ:tɪdli], *adv* – ■ по сообщениям, как сообщают: •• *Rupert Murdoch is reportedly stepping down as chief executive of entertainment company Twenty-First Century Fox and handing over the reigns to his son James.* – Поступают сообщения, что глава корпорации «Двадцать первый век фокс» Руперт Мёрдок слагает свои полномочия и передает руководство корпорацией своему сыну Джеймсу

repository [rɪ'pɔzɪtəri], *n* – *комп.* ■ 1. репозиторий; **Syn.** d e p o s i t o r y , d a t a d i c t i o n a r y ; ▲ разделяемая – инструментальными средствами и системами – корпоративная база данных, содержащая информацию об артефактах проектирования, корпоративное надмножество словарей метаданных; ■ 2. хранилище, база, склад; ■ 3. архив; система хранения; ▲ *a place where or receptacle in which things are or may be stored*

representative [ˌrɛpɪ'zentətɪv], *n* – *полит., соц.* ■ 1. представитель, делегат, уполномоченный; ■ 2. (*Representative*) член палаты представителей: • *elected ~* – выбранный представитель; • *House of Representatives* – член палаты представителей США

reprisal [rɪ'praɪz(ə)], *n* – *полит., юр., дун.* ■ 1. репрессалия; ■ 2. *n pl* репрессии; расправа (*against smb*); ■ 3. ответная мера, ответный удар, ответное действие; **Syn.** u s e o f f o r c e : • *letters / commission of ~* – официальное свидетельство, санкционирующее репрессалию; • *to carry out ~s* – проводить репрессалии; • *to escalate ~s* – усиливать репрессалии; • *to exercise ~s* – проводить репрессалии; • *to suffer ~s* – подвергаться репрессалиям; • *to take ~s against smb* – применять репрессалии по отношению к кому-л.

republicanism [rɪ'pʌblɪkənɪzəm], *n* – *полит.* ■ 1. республиканизм; ▲ политическое течение в Западной Европе, основанное на приверженности респу-

блике; ■ 2. республиканский дух; республиканские принципы; ■ 3. республиканская система правления; что-л., имеющее республиканский характер (лозунг, фраза, понятие и т. п.)

re-run of election [ri:'run əv r'leɪʃən], *n* – ■ *полит., упр.* повторные выборы: •• *The electoral re-run comes after the governing AK Party failed to win an overall majority in a previous election in June.* – Решение о проведении досрочных парламентских выборов было принято после того, как прошедшая в парламент по итогам июньских выборов Партия справедливости и развития так и не смогла договориться о создании коалиционного кабинета

res judicata [reiz dʒu:di'ka:tə], *n sg* – (*also n pl res judicatae* [dʒu:di'ka:tɪ, dʒu:di'ka:ti:]) > *Lat.* ■ принцип недопустимости повторного рассмотрения однажды решённого дела; ▲ *a matter already adjudicated upon that cannot be raised again*

rescind [rɪ'sɪnd], *v* – ■ *юр.* аннулировать, расторгать, отменять (закон, договор и т. п.); **Syn.** *void*: • ~ *a contract* – аннулировать контракт, расторгнуть договор; • ~ *an agreement* – аннулировать договор

research development [rɪ'sɜ:ʃ dɪ'veləpmənt], *n* – ■ *комп.* перспективная разработка: • *sustainable* ~ – устойчивая перспективная разработка

resident of technopark ['rezɪdənt əv ['teknə(u)pa:k], *n* – ■ *эл. упр.* резидент технопарка

resilience [rɪ'zɪliəns], *n* – (*also resiliency*) ■ 1. гибкость, упругость, эластичность; **Syn.** *elasticity*; ■ 2. устойчивость (к внешним воздействиям); ■ 3. способность быстро восстанавливать прежнее физическое и душевное состояние

resource [rɪ'sɔ:s], *n* – *инф.* ■ 1. ресурс; ▲ многофункциональное понятие при создании онтологии и подобного; при переходе по ссылке URI получение искомого «нечто» Сети; ■ 2. документ в Сети; ▲ удобный для чтения человеком документ: HTML-страница, PDF-документ и т. п.; ■ 3. некий объект, имеющий машинопонятный вид или обладающий скрытым внутренним состоянием

response [rɪ'spɒns], *n* – ■ 1. ответ; ■ 2. реакция, ответное действие: •• *European leaders who are bitterly divided will seek to find a credible response to the continent's worst migration crisis since World War II at an emergency summit this week.* – У лидеров стран Евросоюза очень разобщённые мнения по поводу поиска адекватного ответа на происходящий в Европе серьёзнейший миграционный кризис со времён Второй мировой войны. На этой неделе они соберутся на экстренное заседание по данному вопросу

restore [rɪ'stɔ:], *v* – ■ 1. отдавать обратно, возвращать на прежнее место; ■ 2. возвращать в прежнее состояние; ■ 3. восстанавливать; ■ 4. рестав-

ривать что-л., реконструировать; ■ 5. возродить обычаи, традиции и т. п.; **Syn.** give back, return, re-establish, renew, reinstate, reconstruct: • *Kurdish Peshmurga fighters may be restoring peace in northern Iraq.* – Пешмерга, курдские военизированные формирования, возможно, в этот момент возвращают жизнь в мирное русло в северной части Ирака

restriction [rɪ'strɪkʃən], *n* – ■ 1. ограничение; ■ 2. препятствие, помеха; **Syn.** limitation: • *to impose / place / put ~s on smth* – вводить, налагать ограничения на что-л.; • *to lift ~s* – снимать ограничения; • *to set long time ~s* – наложить долгосрочное ограничение; • *to impose a ~* – наложить ограничение; • *to circumvent ~s* – обходить ограничения; • *to ease ~s* – ослаблять/уменьшать ограничения

retribution [ˌreɪtrɪ'bju:ʃən], *n* – ■ 1. воздаяние, возмездие; ■ 2. наказание, расплата; **Syn.** re quital, p u n i s h m e n t: • *exact ~ from smb* – требовать воздаяния от кого-л.; • *visit ~ on smb* – карать кого-л.; • *exercise a ~ against a country* – наказывать какую-л. страну

reunification [ˌri:jʊ:nɪfɪ'keɪʃən], *n* – ■ *полит.* воссоединение; **Syn.** r e u n i o n: • *pave the way towards ~* – прокладывать путь к объединению; • *speed up steps towards ~* – ускорять меры, направленные на воссоединение; • *~ of the two countries* – воссоединение двух стран

reuse ['ri:'ju:s], *n* – ■ *комп.* повторное использование; ▲ использование какого-л. полезного качества или актива для технического решения других проблем

revamped strategy [ˌri:'væmpɪt 'strætədʒɪ], *n* – ■ *полит.* обновленная тактика

revanchism [rɪ'vɑ:ʃɪzəm], *n* – >Fr. *revanche* >En. *revenge* – ‘месть, отмщение’ + *-ism* ■ *полит.* реваншизм; ▲ политика сил, потерпевших военное или политическое поражение, пытающихся вернуть себе утраченные позиции ценой нового предельного обострения политической или военной ситуации; *usage*: данный термин появился в 1950-х гг.

reverse [rɪ'vɜ:s], *v* – *полит.* ■ 1. перевёртывать, переворачивать, ставить с ног на голову; ■ 2. давать задний/обратный ход; ■ 3. поворачиваться в противоположном направлении, разворачиваться; ■ 4. изменять, менять на прямо противоположное: • *~ a policy* – круто изменить политику; • *~ the order* – поставить в обратном порядке

revised rules [rɪ'vaɪzd ru:lz], *n pl* – ■ *м/д* пересмотренные правила (в международных отношениях)

rife [raɪf], *adj* – ■ 1. обычный, частый, обыкновенный, распространённый; **Syn.** c u s t o m a r y, u s u a l; ■ 2. изобилующий; **Syn.** p r e v a l e n t: • *bel/grow ~* – быть/становиться обычным; • *language ~ with maxims* – язык/стиль, изобилующий изречениями

right of fair use [raɪt əv feə ju:s], *n* – ■ *юр.* право добросовестного использования; (*the USA*) ▲ *defense to claim of copyright infringement whereby permission from the artist is not required so long as usage of that artist's work is reasonable and limited*; **cf.** *the concept of fair dealing*: •• *The author explores the concept of fair use and encourages the reader to use copyrighted works in alternative forms of artwork.* – Автор исследует концепцию добросовестного использования и призывает читателя внедрять защищённые авторским правом произведения в альтернативные формы искусства

right to data protection [raɪt tu 'deɪtə prə'tekʃən], *ph* – (*the*) ■ *комп.* право на защиту персональных данных

rights to access and rectification [raɪts tu 'ækses ənd 'rektɪfɪ'keɪʃən], *ph* – (*the*) ■ *комп.* права доступа и исправления ошибок

risky ['rɪski], *adj* – ■ опасный, рискованный; **Syn.** *dangerous, risqué*: • *a ~ step* – рискованный шаг; • *a ~ shady/crooked business* – рискованное/тёмное дело; •• *But even floating the idea of a referendum is politically risky.* – Даже распространение мысли о референдуме является политически опасным

RNN (recursive neural network) ['ɑ: 'en 'en] [rɪ'kɜ:sɪv 'njuəɹəl 'netwɜ:k], *abbr* – ■ *комп.* рекурсивная нейронная сеть; ▲ одна из часто используемых моделей глубокого обучения, которая наиболее эффективна в приложениях машинного перевода; применяется для построения моделей понимания естественного языка

roadmap ['rəʊd mɑ:p], *n* – (*also road(-)map, Roadmap for Peace*) *полит.* ■ 1. дорожная карта; ■ 2. план (действий), инструкция, ориентиры; ■ 3. дорожная карта; ■ 4. стратегический план; ▲ план по окончательному урегулированию израильско-палестинского конфликта, созданию независимого палестинского государства; ■ 5. *n pl* дорожные карты; ▲ документ по сотрудничеству России и Европейского союза в четырёх общих пространствах: экономическом, гуманитарном, внешней и внутренней безопасности и пространстве свободы и правосудия; ▲ *a plan or strategy intended to achieve a particular goal*: • *advance the ~ process* – продвигать процесс дорожной карты; • *design the ~* – разрабатывать дорожную карту; • *implement the ~* – претворять в жизнь дорожную карту; • *initiate the ~ foundation* – положить начало дорожной карте; •• *A milestone (Egypt's parliamentary elections. – Авт.) in the road-map to democracy.* – (Парламентские выборы в Египте. – Авт.) являются показателем на пути к демократии; •• *Omar Kouch, a specialist in Syrian affairs, told: "Once we see the results of these first meetings, then we will know if the negotiations will go on, which means a roadmap put in place by Mistura based on the first Geneva plan, and if that doesn't happen, they will call off the talks."* – Специалист по Сирии Омар Куч заявил: «По результатам первых встреч станет понятно, продолжатся ли переговоры в соответствии с дорожной кар-

той, которой руководствуется Мистура и которая составлена на основании первого раунда переговоров в Женеве. Если этого не произойдёт, мы приостановим переговоры»

robot [ˈrəʊbɒt], *n* – ■ *mex.* робот: •• *MEPs have called for the adoption of EU-wide rules on how humans and robots interact.* – Члены Европарламента призвали принять общеевропейские правила взаимодействия людей и роботов

robotic [rəʊˈbɒtɪk], *adj* – *mex.* ■ 1. роботизированный; ■ 2. действующий как робот; ▲ *of or relating to robots*: • ~ *application* – роботизация; применение робототехнических средств, робототехническая прикладная система; • ~ *arm* – рука робота; роботизированная рука, манипулятор; • ~ *and machine control* – устройство управления гибким роботизированным (производственным) модулем; •• *By bypassing the spinal cord entirely and routing brain signals to a robotic exoskeleton, they should be able to get back on their feet.* – Роботизированный экзоскелет работает, полностью минуя спинной мозг, и направляет мозговые сигналы таким образом, чтобы больные были в состоянии снова встать на ноги

robotic application [rəʊˈbɒtɪk ˌæplɪˈkeɪʃən], *n* – (*also robotization*) ■ роботизация: • ~ *in systems generating* – применение роботов в создании систем; • *formation of the industrial robotics system* – формирование системы роботизации промышленности

robotics [rəʊ(u)ˈbɒtɪks], *n* – ■ *mex.* робототехника; ▲ прикладная наука, занимающаяся разработкой автоматизированных технических систем и являющаяся важнейшей технической основой развития производства: •• *A draft report by the European Parliament says we are at the dawn of a new industrial revolution when it comes to robotics.* – В проекте отчёта Европейского парламента говорится, что мы находимся на заре новой промышленной революции, когда речь заходит о робототехнике

robotization [rəʊbətəɪˈzeɪʃən], *n* – *mex.* ■ роботизация; ▲ *the process of turning a human being into a robot*

round the clock [raʊnd ðə klɒk], *idm* – ♦ 1. денно и ночью, круглосуточно; ♦ 2. 24 часа в сутки; **Syn.** (all) day and (all) night: •• *“We are working seamlessly round the clock with several agencies in our hunt. We have a message for David Sweat and Richard Matt – We are coming for you, and we will not stop until you are caught,” said Major Charles Guess of New York State police.* – Представитель нью-йоркской полиции майор Чарльз Гес заявил: «Мы ведём поиски круглосуточно, и с нами сотрудничают несколько агентств. У нас есть обращение к Дэвиду Суэту и Ричарду Мэтту: “Мы преследуем вас и не остановимся, пока не поймаете”»

royalist [ˈrɔɪəlɪst], *n* – *полит.* ■ монархист, сторонник монархии; ■ 2. роялист; ▲ *a person who supports the principle of monarchy or a particular monarchy*:
• *economic* ~ – финансовые воротилы, способные контролировать деятельность правительства; •• *For royalists this (the case against hereditary appointments. – Авт.) does not matter because the monarch lo longer “runs” Britain.* – Это не играет роли для сторонников монархии, поскольку монарх больше не правит Британией

run in [rʌn ɪn], *n* – ■ 1. проблема, что-л. неприятное; ■ 2. арест и посадка в тюрьму; ■ 3. введение; вступительное слово; подготовительное мероприятие: •• *Save the Children Fund has been in Pakistan for over 35 years but has had run ins with the government since 2011.* – Фонд «Спасите детей» работает в Пакистане уже 35 лет, но с 2011 года у него постоянные проблемы с правительством страны

runoff [ˈrʌnɔf], *n* – (*also run-off*) ■ *полит.* последний тур выборов; ▲ ситуация, когда два ведущих кандидата не получили абсолютного числа голосов: • *presidential* ~ – второй тур президентских выборов

§

SaaS (software as service) [sɑ:s] ['sɔftweə æs 'sɜ:vis], *n* – *инф.* ■ 1. модель облачных вычислений на облачной платформе *Microsoft Azure*; ▲ программное приложение «обеспечение как служба» для использования когнитивных служб; ■ 2. программное обеспечение как услуга; ■ 3. облачная услуга по программному обеспечению

salami shaving [sə 'lɑ:mɪ 'feɪvɪŋ], *n* – ■ *комп., юр.* сетевое компьютерное мошенничество (вид компьютерного преступления); ▲ изменение программы таким образом, чтобы она списывала небольшое, как правило незаметное для клиента, количество денег с громадного числа счетов, что в результате даёт весьма значительную сумму; как и большинство компьютерных терминов, этот термин имеет метафоричный перевод – «бритьё салями» / «с миру по нитке», намекая на последовательное похищение небольших сумм со счетов при электронных банковских операциях – как нарезание колбасы салями тонкими ломтиками

Samsung F1 EcoGreen ['sɑmsən ef wɒn i:kə(u)-, 'ekə(u) grɪ:n], *n* – ■ *комп.* жёсткий диск южнокорейской компании *Samsung*; ▲ анонсирован весной 2008 г. ёмкостью 1 ТБ, отличается пониженным потреблением электрической энергии, накопитель потребляет на 50 % меньше энергии по сравнению с другими дисками

sanction ['sæŋkʃən], *n* – ■ 1. официальное одобрение, разрешение, поддержка чего-л.; ■ 2. указ, постановление, директива; ■ 3. утверждение высшей инстанцией какого-л. акта, придающее ему правовую силу, согласие; **Syn.** *approbation, permission, ratification, decree, motive, approval*; ■ 4. (*usu n pl sanctions*) санкции; ▲ меры принудительного воздействия, применяемые к нарушителям установленного порядка; ■ 5. санкция; ▲ часть правовой нормы, статьи закона, в которой указываются правовые последствия нарушения данного закона; ■ 6. мотив, моральные соображения; ■ 7. *юр.* предусмотренная законом мера наказания/взыскания; ■ 8. *полит., юр.* репрессалия; ■ 9. *юр.* аккредитация; ■ 10. *полит., эк.*

ограничительные меры: • *apply/impose ~s* – принимать меры; • *lift/remove ~s* – отменять санкции; • *give ~ to smth* – одобрять что-л., давать разрешение на что-л.; • *receive ~* – получать одобрение, разрешение; • *economic ~s* – экономические санкции; •• *We're happy with the news on possibly suspending EU sanctions towards Belarus, it is the first step in the right direction.* – Мы рады сообщением о возможной отмене санкций со стороны Евросоюза по отношению к Беларуси, и это первый шаг в нужном направлении; •• *Yielding to international sanctions, Libya eventually turned over for trial in the Netherlands two suspects in the bombing of the Pan Am plane over Lockerbie, Scotland.* – Под давлением международных санкций Ливия в итоге предоставила суду в Нидерландах двух подозреваемых во взрыве самолета авиакомпании *Pan American* в Шотландии, в небе над Локерби

scenario calculations [sɪˈnɑːrɪəu ˈkælkjuˈleɪʃ(ə)n], *n pl* – ■ *комп.* сценарные расчёты: •• *In digital economy an approach to visualization of multivariate scenario forecasts of the main economic indicators of production enterprises often taken into account.* – В цифровой экономике часто принимают во внимание подход к визуализации многовариантных сценарных прогнозов основных экономических показателей производственного предприятия

Schengen area [ˈʃeɪŋən ˈeəriə], *n* – ■ *м/д* Шенгенское пространство, Шенгенская зона; ▲ территория стран – участниц Шенгенского соглашения – пространства, по которому физические лица могут свободно перемещаться между национальными территориями стран – участниц данного соглашения: • *~ countries* – страны – участницы Шенгенского соглашения; •• *Hungary, the main entry point into Europe's borderless Schengen zone for migrants, has vowed to seal its southern border with a new, high fence – by the middle of this month.* – Венгрия, которая является основным европейским пунктом пропуска мигрантов в Шенгенскую зону, заявила о возведении к концу месяца на своей южной границе нового высокого забора

science and engineering [ˈsaɪəns ənd ˌendʒɪˈniəriŋ], *n* – ■ *тех., науч.* наука и техника

scientific and innovative development [ˈsaɪəntɪfɪk ənd ˈɪnəvətɪv dɪˈveləpmənt], *n* – ■ *эл. упр.* научно-инновационное развитие

scientific and technical cooperation [ˈsaɪəntɪfɪk ənd ˈteknɪk(ə)l kəʊˌɒpəˈreɪʃn, kəʊˌɑːp-], *n* – ■ *эл. упр.* научно-техническое сотрудничество

scientific and technological park [ˈsaɪəntɪfɪk ənd ˈteknəˈlɒdʒɪk(ə)l pɑːk], *n* – ■ *эл. упр.* научно-технологический парк

scientific and technological revolution [ˈsaɪəntɪfɪk ənd ˈteknəˈlɒdʒɪkəl revəˈluːʃən], *n* – ■ *цифр. эк., цифр. тр., цифр. межд. отн.* научно-техническая революция (НТР); ▲ коренное качественное преобразование производительных сил,

начавшееся в середине XX в., качественный скачок в структуре и динамике развития производительных сил, коренная перестройка технических основ материального производства на основе превращения науки в ведущий фактор производства, в результате которого происходит трансформация индустриального общества в постиндустриальное

sci-tech ['sai tek], *adj* – (*abbr from science и technical*) ■ *tex., науч.* научно-технический

scratch the surface [skræʃ ðə 'sɜ:ʃɪs], *idm* – ♦ 1. скользить по поверхности; ♦ 2. относиться поверхностно: • *Taking a look at the UK's economic health, it appears to be recovering well from the crisis, but scratch the surface and a different picture emerges, of a squeezed middle class and a concentration of wealth at the top, leaving many households struggling to get by.* – Если рассматривать выздоровление экономики в Великобритании, то, кажется, она постепенно уверенно выходит из кризиса, но, если посмотреть глубже, проясняется другая картина с зажатым в тиски средним классом, благосостояние сконцентрировано в верхних слоях общества, что заставляет многих людей сводить концы с концами

search cognitive services [sɜ:ʃ 'kɔgnɪtɪv 'sɜ:vɪs], *n* – ■ *комп.* поисковые когнитивные службы; ▲ помогают задействовать возможности поисковых систем; API поиска новостей, API поиска видео, API поиска в вебе и API индивидуализированного поиска

Secretary of State ['sekɹətəri əv steɪt], *n* – *полит.* ■ 1. (*the UK*) министр, глава одного из семи министерств (в Великобритании); ■ 2. (*the USA*) государственный секретарь США; ■ 3. должностное лицо, которое соответствует должности министра иностранных дел

secure platform [sɪ 'kjuə 'plætfɔ:], *n* – ■ *tex.* защищённая платформа

Security and Exchange Commission (SEC) [sɪ 'kjuəntɪ ænd ɪks'tʃeɪndʒ kə'mɪʃən] ['es 'i: 'si:], *n* – ■ *унп., эк.* Комиссия по ценным бумагам; ▲ создана актом Конгресса США в 1934 г. в целях предотвращения биржевых крахов, подобных краху 1929 г.; следит за соблюдением и вводит правила торговли на биржах США

security breaches and IT error [sɪ 'kjuərətɪ brɪ:tʃɪz ənd aɪ ti: 'erɜz], *n* – ■ *инф.* нарушение системы безопасности и информационно-технологическая ошибка

self-describing [selfdɪs'kraɪbɪŋ], *adj* – ■ *инф.* самоописывающаяся (информация); ▲ одна из основных задач, решаемых при проектировании архитектуры метаданных Сети, чтобы информация сама предоставляла данные о себе

self-determination ['selfdɪ tɜ:mi'neɪʃən], *n* – *полит., унп.* ■ самоопределение: • *~ of peoples* – самоопределение народов; • *achieve/realize ~* – самоопределяться; • *give/grant ~* – давать право на самоопределение

self-proclaimed [self prə'kleɪmd], *adj* – ■ *полит.* самопровозглашённый: • *the ~ People's Republic of Donetsk* – Донецкая народная республика (2014); • *the ~ People's Republic of Lugansk* – Луганская народная республика (2014)

self-proclamation ['self prɒklə'meɪʃ(ə)n], *n* – ■ *полит.* самопровозглашение; *usage*: аббревиатура ДАИШ* имеет происхождение из арабского языка; ИГИЛ* – русская аббревиатура от названия «Исламское государство Ирака и Леванта» (*the USA, the UK*) ISIL* – Islamic State of Iraq and the Levant): •• *DAISH* is genocidal by self-proclamation.* – ДАИШ (ИГИЛ)* провозгласило, что проводит политику геноцида

semantic web [sɪ'mæntɪk 'web], *n* – ■ *инф.* семантическая паутина; ▲ общедоступная глобальная семантическая сеть, которая формируется на базе Всемирной паутины путём стандартизации представления информации в том виде, который пригоден для машинной обработки; *usage*: данный термин был впервые введён сэром Тимом Вернесом-Ли в сентябре 1998 г.; позже в своём блоге он предложил употреблять этот термин в качестве синонима, по аналогии с www

Semantic Web-2 [sɪ'mæntɪk 'web 'tu:], *n* – ■ *инф.* семантический веб; ▲ в международных стандартах развивается подход к формальной спецификации метаданных на основе языков разметки RDF, RDFS и онтологий, например таких, как OWL

sentiment ['sentɪmənt], *n* – (*also sentiments*) ■ 1. *полит.* мнение, настроение, отношение; ■ 2. ожидания; ▲ статистический показатель на основе опроса относительно ожиданий экономических субъектов; служит биржевым индикатором как показатель прогноза состояния экономики и принятия инвестиционных решений; ■ 3. *комп.* процесс анализа текста языка; ▲ биометрии для идентификации, уточнения, определения конкретных видов информации: • *exploit the ~s of the people* – использовать религиозные чувства народа; • *grass-roots ~s* – настроения масс; • *public ~s* – настроения общественности, позиция общественности; общественное мнение; • *popular ~(s)* – общественное мнение

servant leadership ['sɜ:vənt 'li:dəʃɪp], *n* – ■ *унп.* лидерство как служение народу (концепция лидера как служителя народу): •• *Leader must be a servant.* – Лидер должен быть слугой своего народа

service economy ['sɜ:vɪs ɪ'kɒnəmi], *n* – ■ *эк.* экономика услуг: •• *British Foreign Secretary Phillip Hammond sees it as essential to pursue good relations with Beijing: "We see an economy that will be evolving in the next phase of its growth to need more of the things that Britain is really good at, as it moves to being a service economy, as it moves to emphasising consumption over investment in China. Britain's businesses will really come into their own and my ambition is to see Britain as China's biggest*

trade partner in Europe.” – Министр иностранных дел Великобритании Филип Хэммонд подчеркнул, что эта (сделка. – *Авт.*) является основной в сохранении хороших отношений с Пекином: «Мы видим, что развитие китайской экономики на следующем этапе потребует больше товаров, которые успешно производит Великобритания. Эта экономика быстро превращается в экономику услуг, когда упор делается больше на потребление, чем на инвестиции. Британские компании смогут добиться признания, и моя задача состоит в том, чтобы в будущем Великобритания стала крупнейшим торговым партнёром Китая в Европе»

settlement ['setl̩mənt], *n* – ■ 1. *полит., юр.* урегулирование; соглашение; ■ 2. *юр.* документ о передаче имущества в чьё-л. владение; ■ 3. *юр.* переданное имущество, дарственная запись; ■ 4. получение рабочего места; ■ 5. вступление в должность; ▲ *the act or process of settling; an act of bestowing or giving possession under legal sanction*: • *Act of* ~ – Акт о престолонаследии в Великобритании 1701 г.; • *tentative* ~ – предварительный вариант соглашения; •• *With his guest* (Bashar al-Assad. – *Авт.*), *Russian President Vladimir Putin said a long-term settlement of the conflict could be reached through a political process, with all the political, ethnic and religious participants involved.* – Принимая своего гостя (Башара Асада. – *Авт.*), российский президент Владимир Путин заявил, что долгосрочное урегулирование конфликта (в Сирии. – *Авт.*) может быть достигнуто на основе политического процесса при участии всех политических сил, этнических и религиозных групп

shady politics ['ʃeɪdɪ 'rɒlətɪks], *n* – ■ *полит.* политическая борьба с использованием приёмов недобросовестной конкуренции

Shanghai Cooperation Organisation [ʃæŋ'haɪ kəʊ'ɔ:pə'reɪʃən ɔ:gə'nai'zeɪʃən], *n* – (*the*) – ■ *полит.* Шанхайская организация сотрудничества (ШОС)

sharing economy [ʃeəriŋ i'kɒnəmi], *n* – ■ *цифр. тр.* экономика обмена; ▲ коллективистская, платформенная форма экономики: •• *With participation in the economy of exchange there is a need in the person in interaction, in exchange.* – При участии в экономике обмена у человека появляется потребность во взаимодействии, обмене

showdown ['ʃəʊdaʊn], *n* – ■ 1. решающий поединок, окончательное урегулирование, решение проблемы при помощи силы; ■ 2. (последняя) проба сил, открытое столкновение; ■ 3. окончательная проверка, решающая схватка; ■ 4. решительные меры, поединок; ■ 5. криминальная разборка: • *back away from a* ~ – смягчать свою позицию, чтобы избежать столкновения; • *provoke a* ~ – вызывать конфронтацию; • *shirk* ~ – стараться избежать силового варианта; • *political* ~ – проба политических сил; •• *Tense showdown is predicted at EU refugee summit.* – Существует предположение, что на встрече в верхах

лидеров стран Европейского союза по вопросам беженцев будут приняты решительные меры

SHRDLU [ˈʃrʊd(ə)lu], *n* – *инф.* ■ 1. компьютерная программа для понимания естественного языка и искусственного интеллекта; ▲ ранняя программа понимания естественного языка, которую разработал Терри Виноград в Массачусетском технологическом институте (MIT) в 1970 г.; *usage*: название образовано от ETAOIN SHRUDLU – расположения алфавитных клавиш на линотипах с убыванием расположения букв английского алфавита; также Этаоин Шрдлу – имя разумного линотипа в одноимённом фантастическом рассказе Фредерика Брауна; ■ 2. анализатор естественного языка, ограниченный миром блоков; ▲ программа, понимающая интерактивный диалог на английском языке для ответа на вопросы и выполнения команд в виртуальном мире по геометрическим фигурам в виде блоков, таких как кубоиды, кубы, конусы и др.

shuttle diplomacy [ˈʃʌtl dɪˈpləʊməsi], *n* – (*the USA*) ■ *дун.* «челночная дипломатия»; *usage*: возникновение термина связано с кратковременными поездками, особенно в страны Ближнего Востока, государственного секретаря США Генри Киссинджера в первой половине 1970-х гг.; ▲ *negotiations especially between nations carried on by an intermediary who shuttles back and forth between the disputants*

Single Window [ˈsɪŋɡəl ˈwɪndəʊ], *n* – ■ *эл. упр.* единое окно

Single-User Runtime [ˈsɪŋɡəl ˈjuːzə ˈrʌntaɪm], *n* – ■ *комп.* лицензия на использование программного обеспечения; ▲ лицензия, которая даёт право доступа на определённое время работы с программным обеспечением только одному пользователю

SIPOC [ˈsi:pɔk], *accr* – ■ *инф.* инструмент SIPOC (*supplier, input, process, output, customer* – поставщик, вход, процесс, выход, заказчик); ▲ инструмент, позволяющий описать процесс, его границы, порядок действий, необходимые ресурсы (входы) и результаты (выходы), взаимоотношения между участниками (поставщиками и заказчиками) процесса

skills in the field of ICT [skɪlz ɪn θə fi:ld əv ˈaɪ ˈsi: ˈti:], *ph* – ■ *инф.* навыки в сфере ИКТ

small innovative entrepreneurship [smɔ:l ˈɪnəveɪtɪv ˈɒntrəprəʊnɜ:ʃɪp], *n* – ■ *эл. упр.* малое инновационное предпринимательство

smart city [smɑ:t ˈsɪti], *n* – ■ *цифр. тр.* умный город; ▲ концепция интеграции нескольких информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) и интернета вещей (IoT) для управления городским имуществом; активы

города включают, в частности, местные отделы информационных систем, школы, библиотеки, транспорт, больницы, электростанции, системы водоснабжения и правоохранительные органы, экстренные и другие общественные службы

smart contract [sma:t kɒnt'rækt], *n* – ■ *эк., комп.* смарт-контракт

smart data [sma:t 'deɪtə], *n* – *комп.* ■ 1. умные данные; ▲ результаты, извлечённые за счёт обработки «больших данных»; ■ 2. данные, полученные в результате интеллектуального анализа данных

smart house [sma:t haus], *n* – (*also smart home*) ■ *цифр. тр.* умный дом; ▲ комплекс решений для автоматизации повседневных действий жителей дома, избавляющий от рутинных операций, интегрирующий бытовые устройства, коммуникации и оборудование, которые используются в быту ежедневно, в единую автономную систему управления, отвечающий за ресурсосбережение и комфорт жителей, упрощающий управление объектом недвижимости: •• *Internet of Things technologies are developed within the concept of 'smart house'.* – Технологии интернета вещей создаются в рамках концепции «умный дом»

social cultural economy ['səʊʃəl 'kʌltʃərəl ɪ'kɒnəmi], *n* – ■ *эк., соц.* социокультурная экономика; ▲ 1. новое перспективное направление в экономике, когда на благосостояние стран воздействуют не только технологии, наличие/отсутствие ресурсов, но и культура (ценности, поведенческие установки людей); ▲ 2. использование характеристик культуры в современных направлениях экономики в целях её измерения

social distancing ['səʊʃəl 'dɪstəns], *n* – ■ 1. *соц.* социальная дистанция; ■ 2. соблюдение дистанции при физическом общении; ■ 3. ограничение контактов на близком расстоянии; ▲ *the action or practice of maintaining a certain physical distance from, or limiting physical contact with, another person or people (especially family and friends), especially in order to avoid catching or transmitting an infectious disease, or as one of a number of public health measures designed to inhibit its spread.* •• *Social distancing is surged in frequency as governments across the world introduced measures to reduce the spread of COVID-19.* – Введение режима социальной дистанции стало более частым, так как во всём мире правительства различных стран приняли меры по снижению распространения COVID-19

social media ['səʊʃəl 'mi:diə], *n pl* – ■ *соц., комп.* социальные сети, социальные сетевые сервисы; ▲ *forms of electronic communication (such as websites for social networking and microblogging) through which users create online communities to share information, ideas, personal messages, and other content (such as videos)*

social networks ['səʊʃəl 'netwɜ:kz], *n* – ■ *инф., цифр. тр., цифр. межд. отн.* социальные сети; ▲ платформа, онлайн-сервис или веб-сайт, предназначенные для построения, отражения и организации социальных взаимоотношений в интернете; ▲ *a network of individuals (such as friends, acquaintances, and coworkers) connected by interpersonal relationships; an online service or site through which people create and maintain interpersonal relationships.* •• *Millions of people have become comfortable using smart-phones to share information about themselves.* – Миллионы людей быстро приспособились использовать смартфоны для обмена личной информацией

social radar ['səʊʃəl 'reɪdɑ:], *n* – ■ *инф. безоп.* социальный радар; ▲ выявление на ранней стадии и прогноз возможных вариантов развития политической нестабильности в других государствах

social-networking sites ['səʊʃəl 'netwɜ:kɪŋ], *n pl* – ■ *комп.* сайты социальных сетей, социальные сети; ▲ *the creation and maintenance of personal and business relationships on sites online.* •• *According to new figures released by Microsoft, checks on Facebook** and Twitter** are now as important in the job-selection process as a CV or interview.* – В соответствии с последними данными, опубликованными корпорацией *Microsoft*, данные проверок в сетях *Facebook*** и *Twitter*** сейчас так же важны при приёме на работу, как резюме или собеседование

societal responsibility [sə'saɪətəl rɪ spɒnsə'biləti], *n* – ■ 1. *соц.* общественная/социальная ответственность; ■ 2. общественная обязанность

societal sector [sə'saɪətəl 'sektə], *n* – ■ *соц.* социальный сектор; ▲ *a particular sector of a country's economy is the part connected with that specified type relating to society or social relations*

soft power [sɒft 'paʊə], *n* – ■ *эл. упр.* управление программными средствами: • *creative* ~ – творческое управление программными средствами

soft skills [sɒft skɪlz], *n pl* – ■ *цифр. эк., цифр. тр., цифр. межд. отн., обр.* гибкие навыки; ▲ 1. навыки коммуникаций, работы в команде, управления временем, менеджмента, проведения презентаций, продаж, лидерства, личного развития, самомотивации и т. д.; ▲ 2. навыки, помогающие находить оптимальные решения в широком спектре задач, применяемые сотрудником в большей части рабочего времени, но не описанные ни в пошаговых, ни в должностных инструкциях: •• *One of the most sought-after communication skills in the digital transformation era is the ability to explain technical specifications to partners, clients and employees who lack technological knowledge.* – Одним из наиболее востребованных навыков общения в эпоху цифровой трансформации является способность объяснять узкие технические характеристики партнёрам, клиентам и сотрудникам, которые не обладают технологическими знаниями

software developer ['sɔftweə dɪ'veləpə], *n* – ■ *комп.* разработчик программного обеспечения

software engineering ['sɔftweə 'endʒɪ'nɪ(ə)ɪŋ], *n* – ■ *комп.* разработки программного обеспечения

software product ['sɔftweə prɒdʌkt], *n* – ■ *комп.* продукт программного обеспечения

software resources of modern management ['sɔftweə ɪ'zɔ:sɪz/'rɪ:sɔ:ɪsɪs əv mɒdn 'mænɪdʒmənt], *n* – *эк., комп.* ■ 1. программные ресурсы современного менеджмента; ■ 2. софт-ресурсы современного менеджмента

sole proprietorship [səʊl prə'praɪətəʃɪp], *n* – *эк., м/д* ■ 1. индивидуальное частное предприятие; ■ 2. организационная форма предпринимательской деятельности одного лица; ■ 3. единоличное владение; ▲ форма владения, при которой все активы принадлежат одному владельцу; ■ 4. индивидуальное предприятие; **Syn.** sole tradership, single proprietorship; ▲ компания, которая находится в собственности и управлении одного человека, отвечающего по обязательствам данной компании личным имуществом; юридическая форма предпринимательства для мелких предприятий, недостаток которой заключается в ограниченности финансовых возможностей; согласно американскому законодательству исполнение каких-л. формальностей по регистрации индивидуальных предприятий, кроме налоговой декларации, не требуется; ведение финансового учёта не обязательно, но необходимо составление налоговой отчётности; предпринимательские расходы квалифицируются законодательством иначе, чем персональные; для занятия некоторыми видами деятельности требуются лицензии административных органов штата; ▲ 1. *a business practice consisting of a single owner*; ▲ 2. *each business organization is structured in one of three ways: (1) as a sole proprietorship, (2) as a partnership, or (3) as a corporation. A sole proprietorship is owned and operated by one individual. The owner reaps all profits and is responsible for all the debts of the business. •• The wife's business is not a partnership but a sole proprietorship. It belongs to her, not the couple.* – Бизнес жены – это не партнёрство, а единоличное владение. Он принадлежит ей, а не паре

solicitation [sə'lisɪteɪʃən], *n* – *юр.* ■ 1. ходатайство, просьба; ■ 2. ведение дел (об адвокате); ■ 3. домогательство; ■ 4. навязывание услуг; ■ 5. подстрекательство (к совершению преступления); ■ 6. попытка подкупить (судью); попытка незаконно повлиять (на судью)

sovereignty ['sɔvrənɪ], *n* – ■ *цифр. тр.* суверенитет, независимость: • *technological* ~ – технологический суверенитет; •• *The achievement of true technological sovereignty is possible if we do not repeat and improve what was created in the West, but stay ahead and create new world standards.* – Достижение

настоящего технологического суверенитета возможно при следующем условии: не повторять и улучшать созданное на Западе, а быть впереди и создавать новые мировые стандарты; •• *To achieve technological sovereignty it is important to define the key parameters of the new mode of operation of industrial clusters, to develop a fundamentally new instrument – industrial mortgage.* – Для достижения технологического суверенитета важно определить ключевые параметры нового режима работы промышленных кластеров, разработать принципиально новый инструмент – промышленную ипотеку

SPARQL ['spa:kju:əl], *n* – *комп.* ■ 1. язык запросов, один из основных языков *Semantic Web*, семантической сети; ■ 2. язык запросов к RDF-хранилищам

spearhead ['spiəhed], *n* – *полит., соц.* ■ 1. передовая часть группы/движения, инициативная группа; ■ 2. лидер, инициатор, зачинатель; ■ 3. начало, передовая часть; событие, положившее начало чему-л.; ▲ 1. *the sharp-pointed head of a spear*; ▲ 2. *a leading element, force, or influence in an undertaking or development*

spearhead ['spiəhed], *v* – ■ 1. возглавлять что-л., быть инициатором, зачинателем; ■ 2. осуществлять руководство, быть инициатором (проекта); ■ 3. (*the USA*) быть во главе: • *a campaign for/against smth* – возглавить кампанию в поддержку/против чего-л.; •• *The Japanese Prime Minister arrived fresh from a visit to Ukraine where he spearheaded the global efforts to find a peaceful solution to the problem.* – Премьер-министр Японии был доволен визитом в Украину, где он возглавлял делегацию от мирового сообщества, нацеленную на поиск мирного урегулирования проблемы

specify ['spesifaɪ], *v* – ■ 1. точно определять, устанавливать, предписывать; ■ 2. детально излагать; ■ 3. включать в качестве пункта спецификации, подробного описания; ■ 4. наделять особыми свойствами, придавать особый характер; ■ 5. составлять спецификацию, задавать технические условия или технические требования; ■ 6. детализировать, определять особенности; ■ 7. задавать, устанавливать, конкретизировать; ■ 8. характеризовать, обуславливать: •• *Athens has until the end of April to specify the reforms it will make in exchange for further aid.* – К концу апреля Афины должны определить особенности реформ, которые они проведут в обмен на дальнейшую помощь (Евросоюза. – *Авт.*)

Splendid Isolation [splendɪd, aɪsəʊ'leɪʃən], *idm* – ♦ *полит.* «блестящая изоляция», «блестящее одиночество»; ▲ английский внешнеполитический курс (английская дипломатическая доктрина) второй половины XIX в., сущность которого состояла в отказе Англии от длительных союзов с другими державами и сохранении полной свободы действий с целью добиться гегемонии в европейской и мировой политике

splintering ['splɪntərɪŋ], *n* – *полит.* ■ 1. раскол; ■ 2. раздробление, раскалывание; ▲ *a group or faction broken away from a parent body*: • ~ *of the opposition* – раскол в рядах оппозиции; • ~ *of Yugoslavia* – распад Югославии; •• *Some political events intensified the process of global integration such as the Persian Gulf War of 1990–1991, the civil wars and splintering of Yugoslavia*. – Некоторые политические события, такие как война в Персидском заливе 1990–1991 гг., гражданские войны и распад Югославии, способствовали процессу глобальной интеграции

spokeslady ['spəʊksleɪdɪ], *n* – *полит., соц.* ■ 1. представительница, женщина-делегат; ■ 2. (женщина) оратор; **Syn.** s p o k e s w o m a n

spokesman ['spəʊksmən], *n* – (*n pl spokesmen*) *полит., соц.* ■ 1. представитель (класса, эпохи и т. п.), делегат, выступающий от своей организации; ■ 2. оратор (от группы лиц); ■ 3. выразитель (мнения, интересов, общественного движения, времени и т. п.); **Syn.** d e l e g a t e: • *government* ~ – представитель правительства; • *foreign ministry* ~ – представитель министерства иностранных дел; • *UN* ~ – представитель ООН; • *official* ~ *for the talks* – представители сторон, участвующих в переговорах

spoofing [spu:fiŋ], *n* – ■ 1. *комп., юр.* имитация соединения, «спуфинг»; ▲ вид компьютерного преступления, заключается в получении доступа обманным путём с целью узнать от посетителей сайтов номера кредитных карточек; ■ 2. *комп.* маскировка ложных сайтов под легальный бизнес; ▲ вид компьютерного преступления, используемого хакерами для обхода систем управления доступом на основе IP-адресов путём маскирования под другую систему; ■ 3. *комп.* имитация доменного имени; ▲ искажение информации в кэше службы имён или посредством обманных действий на проху-сервере требуемого домена

sporadic(al) [spɹə'ɹædɪkəl], *adj* – *соц.* ■ 1. единичный, отдельный; ■ 2. случайный, появляющийся от случая к случаю; **Syn.** o s s a s i o n a l: • ~ *change* – случайное изменение; • ~ *error/fault* – случайная ошибка; • ~ *trouble* – случайная неисправность; • ~ *clashes* – отдельные столкновения, отдельные стычки; •• *Sporadic gunfire rings out in the Burundi capital as rival forces fight for control of Bujumbura after an attempted coup*. – Единичная стрельба звучит в столице Бурунди, в то время как противодействующие силы борются за контроль над Бужумбурой после попытки переворота

spotlight ['spɔ:tlɑ:t], *n* – ■ 1. всеобщее внимание; ■ 2. *полит.* центр внимания: • *be in the* ~ – быть в центре внимания; • *cast a public* ~ *on smth* – предавать что-л. огласке; • *come under the / find oneself in the* ~ – оказываться в центре внимания; • *keep the* ~ *on a country* – держать в центре внимания какую-л. страну; • *place smb into the* ~ – привлекать внимание общественности к ко-

му-л.; • *in the ~* – в центре внимания; •• *A record drought in California is under the political spotlight, with a likely Republican presidential contender hitting out at environmentalists.* – В небывалой засухе в Калифорнии, которая находится в центре всеобщего внимания, виноваты демократы и поддерживающие их экологи, считает кандидат (Карли Фиорина. – *Авт.*), планирующая выставить свою кандидатуру на президентских выборах в США от Республиканской партии

spreadsheet ['spredʃi:t], *n* – ■ *комп.* электронная таблица; ▲ приложение, использующее для обработки данных метафору таблицы; документ в форме электронной таблицы состоит из ячеек, сформированных пересечением строк и колонок; каждая ячейка может содержать текст, дату, числовые данные или формулу, использующую значения из других ячеек; для облегчения расчётов имеет большой набор встроенных функций, средства создания макросов и встроенный язык программирования, наиболее распространённые из них – *Excel, Lotus 1-2-3, Quattro Pro*; первая в мире электронная таблица *VisiCalc* появилась в конце 1970-х гг.: •• *Can you use spreadsheets? – Not very well, but I'm doing a course next week.* – Вы умеете работать с электронными таблицами? – Не очень, но я собираюсь пойти на курсы на следующей неделе

squeezed orange [skwi:zd 'ɔŋɪndʒ], *idm* – ♦ 1. выжатый лимон; ♦ 2. ненужный больше или использованный человек

SSML (Speech Synthesis Markup Language) ['es 'es 'em 'el] [spi:tʃ sɪnθəsis mɑ:k'lɹ 'læŋgwɪdʒ], *abbr* – ■ *комп.* язык разметки синтеза речи; ▲ язык разметки, разработанный лидерами ИТ-отрасли: *Microsoft, IBM, BEA* и *Sun*, – в целях создания широко принятого и одобренного комплекта протоколов

stab in the back [stæb ɪn ðə bæk], *idm* – ♦ 1. удар в спину; ♦ 2. предательский удар: •• *Today's loss is linked to a stab in the back delivered to us by accomplices of terrorists. We will carefully analyse what has happened. And today's tragic event will have serious implications for Russian – Turkish relations,*” *Vladimir Putin said.* – «Сегодняшняя потеря связана с ударом, который нам нанесли в спину пособники террористов, – прокомментировал ситуацию Владимир Путин. – Мы внимательно проанализируем случившееся. Сегодняшние трагические события будут иметь серьёзные последствия для российско-турецких отношений»

stalled [stɔ:ld], *adj* – *соц.* ■ 1. затянувшийся, замедленный; ■ 2. приостановившийся, застопорившийся; ■ 3. зашедший в тупик: • ~ *peace process* – затянувшийся процесс мирного урегулирования; • *revive the ~ peace process* – возобновить приостановленный процесс по установлению мира; •• *After talks in Moscow, the three countries' foreign ministers expressed confidence they could revive the stalled peace process. They also plan to try to expand a ceasefire.* – По-

сле переговоров в Москве министры иностранных дел трёх стран выразили уверенность, что они смогут возобновить приостановленный мирный процесс. Они также планируют предпринять попытку расширения соглашения о прекращении огня

stance [sta:ns, stans], *n* – *полум.* ■ 1. позиция; ■ 2. установка; ▲ 1. *a way of standing or being placed*; ▲ 2. *intellectual or emotional attitude*; ▲ 3. *the position of the feet of a golfer or batter preparatory to making a swing*; ▲ 4. *the position of both body and feet from which an athlete starts or operates*: • *~ on smth* – позиция по какому-л. вопросу; • *~ towards smth* – позиция по отношению к чему-л.; • *adopt a political ~* – занимать политическую позицию; • *take a ~* – занимать позицию; • *alter/change one's ~ on smth* – изменять свою позицию по какому-л. вопросу; • *maintain a restrained ~* – продолжать проявлять сдержанность; • *moderate one's ~* – занимать более умеренную позицию; • *move away from one's ~* – отходить от своей позиции; • *soften one's ~* – смягчать свою позицию; •• *However his perceived pro-China stance is winning him new friends in the US and EU.* – Однако его позиция по Китаю помогает ему находить друзей в США и Евросоюзе

standardization ['stændədaɪ'zeɪʃ(ə)n], *n* – ■ *инф.* стандартизация: • *~ policy* – политика стандартизации, создание определённых стандартов для разработки конечного продукта

stand-off ['stændɔf], *n* – (*also standoffs*) ■ 1. *полум., дун.* безвыходное положение, тупик на переговорах; **Syn.** *deadlock*; ■ 2. ничья; ■ 3. отчуждённость, холодность, закрытость; **Syn.** *aloofness*; ■ 4. противовес; **Syn.** *counterbalance*; ■ 5. находящийся на некотором расстоянии от чего-л. (о предметах): • *resolve a ~* – разрешить безвыходную ситуацию; • *a ~ between the unions and the government* – неразрешимые разногласия между профсоюзами и правительством; • *diplomatic ~* – холодный дипломатический приём; •• *In light of the standoff between Athens and its euro zone creditors, the trip has been portrayed across some media outlets as a Western-style showdown.* – В свете наметившейся холодности в отношениях Афин и стран – кредиторов еврозоны в некоторых СМИ эта поездка была представлена как разборка в стиле вестерна

state at war ['steɪtət wɔ:], *n* – ■ *юр., м/д* воюющее государство

state crucial information infrastructure [steɪt ɪnfə'meɪʃən ɪnfrə'strʌktʃə], *n* – ■ *цифр. тр.* критическая информационная инфраструктура государства; ▲ совокупность объектов критической информационной инфраструктуры, а также сетей электросвязи, используемых для организации взаимодействия объектов критической информационной инфраструктуры между собой

state information resource [steɪt ɪnfə'meɪʃən rɪ'sɔ:s], *n* – ■ *цифр. тр.* государственный информационный ресурс; ▲ информационный ресурс, формируемый или приобретаемый за счёт средств республиканского или местных бюджетов, а также средств государственных юридических лиц

state information system [steɪt ɪnfə'meɪʃən 'sɪstəm], *n* – ■ *цифр. тр.* государственная информационная система; ▲ информационная система, создаваемая и/или приобретаемая за счёт средств республиканского или местных бюджетов, а также средств государственных юридических лиц

State of Emergency [steɪt əv ɪ'mɜ:dʒənsɪ], *n* – ■ *соц.* чрезвычайное положение:
 •• *Two days after the Paris attacks President François Hollande announced the 12-day State of Emergency would be extended to three months, which was confirmed in a parliamentary vote on Friday.* – Через два дня после терактов в Париже президент страны Франсуа Олланд объявил о намерении продлить режим чрезвычайного положения с 12 дней до трёх месяцев, которое в пятницу было одобрено парламентом

state visit ['steɪt 'vɪzɪt], *n* – ■ *полит.* государственный визит: • *return ~* – ответный визит; • *pay a ~* – сделать/нанести визит; • *return smb's ~* – нанести ответный визит кому-л.; • *arrive for a two-day ~* – прибыть с двухдневным визитом;
 •• *The Chinese President Xi Jinping and his wife Peng Liyuan have arrived in the UK for a much-anticipated four-day state visit.* – Председатель КНР Си Цзиньпин и его супруга Пен Лиуян прибыли в Соединённое Королевство с четырёхдневным государственным визитом, который многие назвали многообещающим

stateless ['steɪtləs], *adj* – ■ 1. *соц.* не имеющий гражданства/подданства, без гражданства какой-л. страны; ■ 2. *унр.* безгосударственный, без государственной власти; ▲ форма простейшего общества, в котором нет чётко выраженной государственной власти, как правило общество с небольшим количеством членов или сегментарное общество: • *~ society* – догосударственное общество

stateless person ['steɪtləs 'rɜ:s(ə)n], *n* – *юр., м/д* ■ 1. лицо без гражданства, лицо, не имеющее гражданства/подданства; ■ 2. апатрид, лишённый отечества/родины

statelessness [steɪtɪ], *n* – *юр.* ■ 1. безгражданство, отсутствие гражданства; ▲ статус лица, не имеющего гражданства; возникает, когда лицо вышло или было исключено из гражданства одного государства, не получив гражданства другого государства; ■ 2. независимость от предыстории; отсутствие влияния на последующие события или вероятностного последействия; ■ 3. отсутствие фиксации (текущего) состояния, отсутствие фиксации данных о (поступающих) запросах

states at variance [steɪts ət veəriəns], *n pl* – ■ *m/d* государства, между которыми возникает конфликт

statesman ['steɪtsmən], *n* – (*pl statesmen*) *полит., упр.* ■ 1. государственный деятель; ■ 2. политик, политический деятель; ▲ 1. *one versed in the principles or art of government especially one actively engaged in conducting the business of a government or in shaping its policies*; ▲ 2. *a wise, skillful, and respected political leader*

statesmanlike ['steɪtsmənlaɪk], *adj* – ■ 1. подобающий государственному деятелю; ■ 2. государственный: • *~ act* – поступок, достойный государственного деятеля

static analysis ['stætɪk ə'neɪlɪsɪs], *ph* – *комп., соц.* ■ 1. статический анализ; ■ 2. расчёт статистики; ■ 3. расчёт статических характеристик

status quo [steɪtəs'kwəʊ], *n* – *>Lat. (the)* ■ 1. статус-кво; ■ 2. положение вещей; ■ 3. существующее или существовавшее положение; ▲ *the state of affairs that exists at a particular time, especially in contrast to a different possible state of affairs*: • *maintain/preserve the ~* – сохранять статус-кво; • *restore the ~* – восстанавливать статус-кво; •• *The violence has been blamed on fears Israel will change the status quo at the Temple Mount holy site.* – Насилие было осуждено из-за опасения, что Израиль изменит статус-кво на святом месте Храмовой горы

statute ['stætju:t], *n* – *юр.* ■ 1. закон, законодательный акт парламента; ■ 2. статут, устав; ■ 3. договор, соглашение, конвенция; **Syn.** *law, treaty*: • *to beat a ~* – обойти закон; • *limitations ~* – закон о сроках давности; •• *This statute runs against him.* – Этот закон действует против него

step up [step'ʌp], *v* – ■ 1. повышать напряжение; ■ 2. расширять, увеличивать; усиливать, повышать: • *~ production* – наращивать производство; • *~ efforts* – наращивать усилия; • *~ demands* – предъявлять новые/дополнительные требования

stew in one's (own) juice [stju: ɪn wʌnz (əʊn) dʒu:s], *idm* – ♦ 1. самому искать выход из создавшегося по собственной вине положения; ♦ 2. расхлёбывать кашу, которую сам заварил; *usage*: выражение заимствовано с французского языка (*cuire dans son jus*) путём калькирования; не стоит смешивать данное выражение с «вариться в собственном соку»: •• *Isolation and non-engagement were the words of the day and so, for a decade or so, the country (The Soviet Union) was cast by Western media as an evil power and left to stew in its own juices.* – Изоляция и несотрудничество были главными стратегиями того времени, и, таким образом, на протяжении десятилетия или около того западные СМИ называли Советский Союз воплощением зла и оставляли страну саму расхлёбывать последствия

sticking point [stɪkɪŋ pɔɪnt], *idm* – ♦ 1. камень/точка преткновения, загвоздка; ♦ 2. препятствие на переговорах: ♦♦ *For negotiators from six world powers sticking points remain with the delegation from Tehran.* – Для сторон в переговорном процессе, представляющих шесть мировых держав, камнем преткновения остаётся делегация из Тегерана

stipulate ['stɪpjəleɪt], *v* – ■ 1. ставить условием, обуславливать, оговаривать в качестве особого условия; ■ 2. требовать (*for*): • *to be -ed in the Minsk deal* – обусловлено в Минских соглашениях; ♦♦ *US and Russian military officials have signed a 'memorandum of understanding' stipulating what their pilots should do to avoid a clash over Syria as both countries carry out separate air strikes.* – Россия и США подписали меморандум, регулирующий действия пилотов двух стран во избежание столкновений в небе над Сирией, поскольку обе страны совершают боевые вылеты

stop list [stɒp lɪst], *n* – ■ 1. чёрный список; ■ 2. список людей, лишённых каких-л. прав/привилегий; ■ 3. *комп.* список запретных слов при индексировании ключевыми словами

straight voting [streɪt 'vəʊtɪŋ], *n* – ■ *эж.* полное голосование (по инвестициям)

strain [streɪn], *v* – ■ 1. натягивать, напрягать, напрягаться; ■ 2. переутомляться, (*strain after*) стремиться к чему-л.; ■ 3. сжимать, прижимать; ■ 4. превышать, злоупотреблять; ■ 5. искажать, процеживать, фильтровать: • ~ *the sense* – искажать смысл; • ~ / *stretch a point* – сделать исключение, не очень строго соблюдать правила, пойти на уступки; ♦♦ *J. McCain's 'neofashist' comments strain US – Hungary relations.* – «Неофашистские» высказывания Дж. МакКейна вносят напряжение в отношения между Венгрией и США

strategic communication [strə'ti:ʤɪk kə'mju:nɪ'keɪʃən], *n* – ■ *инф. безоп.* стратегическая коммуникация; ▲ идеологическое обоснование и организационное обеспечение государственной информационной политики США, скоординированная деятельность по управлению восприятием и поведением различных целевых аудиторий, обеспечивающая победу США в информационной войне

strategic defence initiative [strə'ti:ʤɪk dɪ'fens ɪ'nɪʃətɪv], *n* – ■ *упр., полит.* стратегическая оборонная инициатива

strategic management [strə'ti:ʤɪk 'mænɪdʒmənt], *n* – ■ *полит., упр.* стратегическое управление

streamline ['stri:mleɪn], *v* – *упр., полит.* ■ 1. придавать обтекаемую форму; ■ 2. упрощать, модернизировать, рационализировать (производственные процессы и т. п.): • ~ *the civil service* – упростить процедуры государственной службы

street protest [stri:t 'prəuteɪst], *n* – ■ уличная демонстрация протеста: •• *Along with street protests the EU has condemned the detention of more than 30 people saying the attack on the Press goes against European values.* – Евросоюз осудил уличные демонстрации протеста, а также арест более 30 задержанных, заявив при этом, что нападение на прессу противоречит европейским ценностям

street view [stri:t vju:], *n* – ■ опрос корреспондентами мнения граждан на улице; ▲ процедура, которая обычно происходит после громких политических событий, например после парламентских выборов

stronghold ['strɒŋhəʊld], *n* – ■ 1. крепость, твердыня; ■ 2. оплот; ■ 3. опорный пункт в оборонительной системе; **Syn. strong point**: • ~ *of democracy* – оплот демократии; •• *The Russians have reportedly reinforced positions around Bashar al-Assad's stronghold of Latakia in western Syria with at least seven T90 tanks and artillery at the town's airfield.* – По сообщениям (информагентств. – *Авт.*), Россия усилила позиции Башара Асада в сирийском городе Латакия в западной части Сирии, доставив (груз помощи. – *Авт.*) в аэропорт, в составе которого числятся минимум семь танков Т-90 и артиллерия

STT (Speech-to-Text) ['es 'ti:'ti:] [spi:tʃ tu: tekst], *abbr* – ■ *комп.* технология преобразования речи в текст

STUDENT ['stju:dənt], *n* – ■ *комп.* компьютерная программа для понимания естественного языка; ▲ создана в Массачусетском технологическом институте (MIT) в 1964 г. Дэниелом Боброу в его докторской диссертации на языке программирования *Lisp* для решения алгебраических задач из учебной программы средней школы

subpoena [səb'pi:nə], *n* – ■ *юр.* вызов в суд, повестка о явке в суд; ▲ часто происходит под страхом наказания или штрафа в случае неявки; ▲ *a legal document telling someone that they must attend a court of law and give evidence as a witness.* • *issue a ~* – выписать повестку в суд; • *serve a ~ on smb* – вручить кому-л. повестку о явке в суд

summiteer [ˌsʌmɪ'tiə], *n* – ■ *полит.* участник встречи на высшем уровне, участник саммита

summit-level [ˌsʌmɪt 'levəl], *adj* – ■ *полит.* происходящий на высшем уровне

summon [ˌsʌmən], *v* – (*also summon up*) ■ 1. вызвать, позвать; ■ 2. требовать исполнения чего-л.; ■ 3. созывать собрание; ■ 4. собирать, призывать, мобилизовывать (волю, силы и т. п.): •• *Russia initially summoned the French ambassador to complain that a private plane carrying the Speaker of the lower house of parliament had been involved in a "dangerous incident" with a fighter jet over Switzerland.* – Официальные власти Российской Федерации прежде

всего потребовали у посла Франции разъяснений по поводу «опасного инцидента» со швейцарским истребителем (произошедшего на пути следования. – *Авт.*) самолета, на борту которого находился спикер нижней палаты парламента Российской Федерации

supermajority [ˈsju:pə məˈdʒɔrəti], *n* – ■ 1. количество, значительно превышающее половину, особенно при голосовании; квалифицированное большинство голосов; ■ 2. сверхквалифицированное большинство; ▲ условие, согласно которому для принятия решения необходимо значительное большинство голосов (67–90 %): • ~ *vote requirement* – требование о решении квалифицированным большинством (сверхбольшинством); •• *The Prime Minister loses 'supermajority' in the parliament.* – Премьер-министр теряет поддержку большинства голосов в парламенте

superspreader [ˈsju:pə ˈspredə], *n* – ■ *соц.* человек, инфицированный (патогенным) микроорганизмом, который передает его очень большому числу других лиц; *usage*: термин появился в 1970-х гг. и обрёл новый контекст в связи с пандемией COVID-19 в 2020–2021 гг.; ▲ *an individual infected with a (pathogenic) microorganism who transmits it to an unusually large number of other individuals*

supply chain management [səˈplaɪ tʃeɪn ˈmæniɔzmənt], *n* – ■ *эж., упр.* логистика предприятия

supranational [ˌs(j)u:prəˈnæʃənəl], *n* – ■ *м/д* наднациональное учреждение; ▲ орган, которому правительства передали часть своих функций; *usage*: в качестве примера можно привести Европейскую комиссию, уполномоченную представлять всех членов ЕС в области внешней политики, на многосторонних переговорах и других областях; отдельные межгосударственные организации, например Совет директоров МВФ и Всемирного банка, имеют некоторые наднациональные функции

supranational [ˌsu:prəˈnæʃənəl], *adj* – ■ *м/д* наднациональный, надгосударственный, контролирующий несколько государств: • ~ *law* – наднациональное право; • ~ *body* – наднациональный орган; • ~ *law enforcing power* – *дин.* наднациональные власти, обеспечивающие соблюдение норм права

suprastate power [ˌsu:prə steɪt ˈpaʊə], *n* – ■ *полит.* надгосударственная власть

surveillance [sɜ:ˈveɪləns], *n* – ■ 1. надзор, наблюдение; ■ 2. наблюдение, осуществляемое правоохранительными органами; ■ 3. слежка: • *electronic* ~ – электронное наблюдение; • *lawful* ~ – законное наблюдение; • *wiretap* ~ – наблюдение с помощью подслушивающих устройств; • *covert* ~ – тайное наблюдение; • *political* ~ – политическая слежка

sustainable development [səˈsteɪnəbl dɪˈveləpmənt], *n* – ■ *м/д, упр.* устойчивое развитие

SWAT-Team [swɒt 'ti:m], *n* – (also **SWAT-team**) ■ 1. *комп.* интернет-пранк/преступление; ▲ вид компьютерного преступления, в ходе которого киберпреступник вычисляет жертву по IP-адресу, вызывает 911 и сообщает об мнимой опасности; ■ 2. подразделение специального назначения, спецназ

sweeping ['swi:pɪŋ], *adj* – *соц.* ■ 1. широкий, с большим охватом; ■ 2. быстрый, скорый, стремительный; ■ 3. не делающий различий, огульный; **Syn.** *impetuous, violent*: • ~ *changes* – радикальные перемены; • ~ *victory* – победа с большим преимуществом, полная победа; • *demand ~ economic reforms* – требовать серьёзных экономических реформ

swing states ['swɪŋ steɪts], *n* – (*the USA*) ■ *полит., юр.* «колеблющийся», неопределившийся штат; **Syn.** *battleground, concern, curiosity*; ▲ в таком штате исход голосования на президентских выборах не ясен до последнего момента, поскольку основные претенденты имеют приблизительно равные шансы на победу; ▲ *a marginal US state where voters are liable to swing from one political party to another, important in determining the overall result of an election*: •• *In so doing Republican Senator Ted Cruz becomes the first Republican to officially declare his interest.* – Поступая таким образом, сенатор-республиканец Тед Круз станет первым из представителей своей партии, кто официально обнародует свои капиталовложения

T

take a stand ['teɪk ə stænd], *idm* – ♦ 1. отстаивать свою точку зрения, настаивать на своём; ♦ 2. занять твёрдую/жесткую позицию: •• *The European Union must take a collective stand to tackle migrant trafficking at its source in African countries.* – Европейский союз должен занять общую твёрдую позицию в решении проблемы нелегальной миграции из стран Африки как её основного источника

take on [teɪk ɒn], *ph v – инф.* ■ 1. принимать на службу; ■ 2. браться (за дело), брать (работу); ■ 3. приобретать (форму, качество и т. п.); ■ 4. брать дополнительно; ■ 5. иметь успех, становиться популярным; ■ 6. важничать; ■ 7. принимать/бросать вызов; **Syn.** а с с е р t: • *to ~ extra work* – брать (браться за) дополнительную работу; •• *This theory didn't take on.* – Эта теория не имела успеха

take the helm [teɪk ðə helm], *idm* – ♦ взять бразды правления в свои руки, стать у кормила власти: • *~ of a state* – взять бразды правления страной; •• *In power for over 26 years, the 77-year-old Islam Karimov took the helm as head of the Communist Party, when Uzbekistan was still part of the Soviet Union.* – 77-летний Ислам Каримов, который пребывает у власти более 26 лет, взял бразды правления страной в должности руководителя коммунистической партии, когда Узбекистан ещё был в составе Советского Союза

talks [tɔːks], *n pl* – ■ *полум.* переговоры: • *ambassadorial level ~* – переговоры на уровне послов; • *Iran nuclear ~* – переговоры по иранской ядерной программе; • *~ about talk* – *полум.* переговоры о переговорах

tall tales [tɔːl 'teɪlz], *n pl* – (*the USA*) ■ 1. байки, небылицы; ▲ традиционный американский жанр устного народного творчества, который зародился на Диком Западе (*Wild West, Frontier*) и стал литературным жанром на земле, не имевшей для переселенцев исторического прошлого; ■ 2. невероятные истории, которые старожилы с серьёзным видом рассказывали новичкам; ■ 3. самое неправдоподобное событие, которое кажется правдой: •• *There are truths and tall tales about Donald Trump in the world news bulletins.* – В между-

народных новостных программах о Дональде Трампе сообщают как правдивые факты, так и небылицы

targeting ['tɑ:ɡɪtɪŋ], *n* – *инф.* ■ 1. сбор информации об отдельных лицах; ■ 2. программирование

tax haven [tæks 'heɪv(ə)n], *n* – *эк.* ■ 1. «налоговое убежище»; ■ 2. «налоговая гавань»; ▲ государство или автономная территория с низкими налогами

technocrat ['teknəkræt], *n* – ■ 1. технократ; ▲ высококвалифицированный технический специалист: ученый, представитель инженерно-технической интеллигенции, менеджер и т. п.; ■ 2. *унр.* высший функционер государственного и производственного аппарата; ▲ высококвалифицированный специалист в области техники, участвующий в управлении производством, осуществлении правительственной экономической политики: •• *That is to say that for countries in a bailout programme we don't have to hold elections, we'll have to appoint governments, appoint technocrats and those will be responsible for the decisions.* – То есть в соответствии с концепцией в странах, где действуют программы финансовой помощи, не должны проводиться выборы, там нужно назначать правительства, назначать технократов, которые будут принимать решения

technological wave [ˌteknə'lɒdʒɪkəl weɪv], *n* – ■ 1. *инф., цифр. тр., цифр. межд. отн.* технологический уклад (ТУ); ▲ совокупность технологий, характерных для определённого уровня развития производства. Оказывает воздействие на все основные аспекты общественного развития, включая экономические, социальные, политические и управленческие; ■ 2. комплекс технологически сопряжённых производств, характерных для определённого уровня развития общественного производства; ▲ ядро технологического уклада, ключевым фактором формирования которого является развитие конкретных технологических направлений; к V технологическому укладу относятся информационно-коммуникационные технологии, биотехнологии, технологии в области микро- и радиоэлектроники, роботостроения и приборостроения, вычислительной, оптико-волоконной техники и офисного оборудования, а также технологии производства медицинской техники и оказание высокотехнологичной медицинской помощи, технологии производства фармацевтической продукции, технологии производства новых материалов с заданными свойствами, авиакосмические технологии, технологии в области атомной энергетики и возобновляемых источников энергии; к VI технологическому укладу относятся нанотехнологии, генно-инженерные и клеточные технологии, технологии искусственного интеллекта, аддитивные технологии: •• *The concept of "digital economy" is often considered from a technological point of view, as a result of the emergence of technologies of the Fourth industrial revolution and VI technological wave.* – Явление «цифровая экономика» рассматривается с технологической точки зрения как ре-

зультат возникновения технологий 4-й промышленной революции и VI технологического уклада

technologically independent software and service [ˌteknə'lədʒɪkəlɪ], *n* – ■ *цифр. тр.* технологически независимые программное обеспечение и сервис; ▲ программное обеспечение и сервис, которые могут быть использованы на всей территории Российской Федерации, обеспечены гарантийной и технической поддержкой российских организаций, не имеют принудительного обновления и управления из-за рубежа, модернизация которых осуществляется российскими организациями на территории Российской Федерации и которые не осуществляют несанкционированную передачу информации, в том числе технологической

technology accumulation [tek'nɒlədʒɪ ə'kjʊ:mju'leɪʃ(ə)n], *n* – *инф.* ■ 1. накопление, аккумуляирование; ■ 2. увеличение технологий

Technology Administration (TA) [tek'nɒlədʒɪ əd'mɪnɪs'treɪʃən] ['ti: 'eɪ], *n* – (*the USA*) ■ *эл. упр.* управление по технологиям; ▲ ведомство Министерства торговли США

Technology Incubators Programme [tek'nɒlədʒɪ 'ɪŋkjubeɪtəs 'prəʊgræm], *n* – ■ *эл. упр.* «Программа бизнес- и технологических инкубаторов»; ▲ программа правительства Израиля; начата в 1990-х гг., когда благодаря притоку высококвалифицированной рабочей силы, в том числе по инженерным специальностям, сформировалась израильская индустрия разработки программного обеспечения; имеет тесные связи с производителями ИТ из США

technology park (НТП) [tek'nɒlədʒɪ pa:k] ['eɪf 'ti: 'pi:], *n* – ■ *эл. упр.* технопарк, технологический парк; **Syn.** *trading estate, industrial estate, industrial park, science park*; ▲ *a science park*

technology penetration [tek'nɒlədʒɪ penɪ'treɪʃən], *n* – ■ *комп.* внедрение, распространение, технологическое развитие технологий

technology revolution [tek'nɒlədʒɪ 'revə'lu:ʃən], *n* – ■ *комп.* технологическая революция, технологический бум

technology roadmap [tek'nɒlədʒɪ 'rəʊd'mɑ:p], *n* – *прогр.* ■ 1. план разработки и внедрения новых технологий; план технологий, технологический план; ■ 2. технологическая дорожная карта; ▲ краткосрочный или долгосрочный план выпуска производителем какого-л. продукта

technology roadmap management [tek'nɒlədʒɪ 'rəʊd'mɑ:p 'mænɪdʒmənt], *n* – ■ *эк., эл. упр.* планирование и управление технологиями; ▲ в настоящее время приобретает всё большее значение для компаний, требует соответствующих методов и систем, обеспечивающих разработку и реализацию

комплексных стратегических планов с учётом потребностей бизнеса, особенностей продукции и технологии

technology timeline [tek'nɒlədʒi 'taɪmlaɪn], *n* – ■ *тех.* хронология развития технологии

telecentre [telə'sentə], *n* – ■ *тех.* центр телесвязи/телекоммуникации; ▲ помещение, оборудованное компьютерами, факсами и т. д., предназначенное для организации связи работников, которые работают вне основного здания, с основным офисом работодателя; организатором может выступать как один работодатель, так и совместно несколько работодателей

telecommunication convergence ['telɪkə'mju:nɪ'keɪf(ə)n kən'vɜ:dʒ(ə)ns], *n* – *комп.*
 ■ 1. технологическое сближение, конвергенция, технологическое совпадение; ■ 2. технологическое объединение, конвертация; ■ 3. согласование, сочетание

telecommunication evolution ['telɪkə'mju:nɪ'keɪf(ə)n i:və'lu:ʃn, 'ɛv-], *ph* – *комп.*
 ■ 1. эволюция телекоммуникаций, технологий связи; ■ 2. прогресс в сфере телекоммуникаций

telecommunication infrastructure ['telɪkə'mju:nɪ'keɪf(ə)n 'ɪnfrə'strʌktʃə], *n* –
 ■ *тех.* телекоммуникационная инфраструктура

teledensity [telɪ'densɪtɪ], *n* – ■ *комп., соц.* плотность телефонных сетей на 1000 населения: • “*TV per people*” – количество телевизоров на долю населения

telemedicine [telə'medɪsɪn], *n* – ■ *эк., инф.* телемедицина; ▲ дистанционное оказание практической медицинской помощи с использованием компьютерных средств видео-конференц-связи

televised call-in ['telɪvaɪzd 'kɔ:lɪn], *n* – ■ *полит., соц.* прямая линия (с президентом России В. В. Путиным, происходящая по ТВ и онлайн); **Syn.** *live TV phone-in, direct line phone-in*: • *annual* ~ – ежегодная прямая линия с президентом России В. В. Путиным; •• *Vladimir Putin has used his annual live TV phone-in to say that Russia's intervention in Syria left the government's forces there in a position to take the offensive.* – Президент России Владимир Путин ответил на вопрос по Сирии в эфире ежегодной прямой линии: после вывода основной части группировки Россия оставила (сирийскую армию в таком состоянии. – *Авт.*), что она (при поддержке оставшейся части группировки. – *Авт.*) может проводить наступательные операции

telework [telə 'wɜ:k], *n* – (*also tele-work*) ■ *эк., инф.* телеработа, дистанционная (виртуальная) работа; **Syn.** *e-work, telecommuting, teleworking, tele-working, telemediated work, networking*; ▲ работа вне офи-

са компании (дома, в другом городе и др.) с использованием интернета или иных средств связи; часто при такой форме занятости работник некоторое время работает дома и т. д., а часть времени, например определённый день недели, обязан находиться в офисе

tension [ˈtenʃən], *n* – ■ 1. напряжение, напряжённое состояние, напряжённость; ■ 2. натянутость, неестественность, неловкость ситуации; ■ 3. внутренний конфликт, противоречие: •• *A meeting between the EU countries' foreign ministers may have added to the tension.* – Встреча министров иностранных дел стран Евросоюза послужила поводом для дальнейшей напряжённости

Term Frequency-Inverse Document (TF-IDF) [tʒ:m ˈfri:kwənsɪ m ˈvz:s ˈdɒkjʊmənt] [ˈti: ˈef ˈaɪ ˈdi: ˈi:], *n* – *tex.* ■ 1. частота термина; ■ 2. обратная частота документа; ■ 3. инверсия той частоты, с которой конкретное слово встречается в коллекции документов; ■ 4. метод взвешивания термина

termination [tʒ:mɪˈneɪʃən], *n* – ■ 1. окончание, завершение; ■ 2. истечение срока: • ~ *of hostilities* – прекращение военных действий; • ~ *of agreement* – аннулирование договора

terra communis [ˈterə ˈkɒmjʊ:nɪs], *n* – >*Lat.* ■ территория с международным режимом, на которую не распространяется суверенитет никакого государства

territorial dispute [ˌtɛrɪˈtɔ:riəl ˈdɪspju:t], *n* – ■ *юр., м/д* территориальный спор

territorial integrity [ˌtɛrɪˈtɔ:riəl ɪnˈtegrəti], *n* – ■ *юр., м/д* территориальная целостность: • ~ *of states* – территориальная целостность государств

territories of contiguous states [ˈterɪtəriːz ɔv kənˈtɪɡjuəs steɪts], *n pl* – ■ территории прилегающих государств

text document [tekst ˈdɒkjʊmənt], *n* – *комп.* ■ 1. текстовый документ как тип документа; ■ 2. документ в текстовом формате; ▲ может быть представлен последовательностью более мелких единиц: абзацев, предложений, слов, которые в определённом контексте также являются документами

the 1987 Intermediate-Range Nuclear Forces (INF) Treaty [ˈɪntəˈmi:diət reɪndʒ ˈnju:klɪə ˈfɔ:sɪs ˈtri:ti], *n* – ■ *полит., м/д* договор о ликвидации ракет средней и малой дальности 1987 г. (ДРМСД); ▲ под договором в Хельсинки поставили свои подписи Михаил Горбачёв и Рональд Рейган: •• *On Saturday, US President Donald Trump said he planned to “terminate” the three-decade-old 1987 Intermediate-Range Nuclear Forces (INF) treaty.* – Президент Соединённых Штатов Дональд Трамп заявил в субботу (21 октября 2018 г. – *Авт.*), что США собираются «приостановить» действие договора о ликвидации ракет средней и малой дальности 1987 года, поскольку, как считают в Вашингтоне, Москва не выполняет прописанные в документе условия

think tank ['θɪŋktæŋk], *n* – м/д ■ 1. научно-исследовательский центр; ■ 2. комиссия учёных для разработки проблемы; ■ 3. экспертно-аналитическая группа, мозговой центр; ▲ *an institute, corporation, or group organized to study a particular subject (such as a policy issue or a scientific problem) and provide information, ideas, and advice.* •• *The IMF team led by Mr David Hofman visited Minsk during March 14–25 2013 met with officials and representatives from think tanks, business and the diplomatic community.* – Делегация МВФ, возглавляемая г-ном Дэвидом Хофманом, посетила Минск в период с 14 по 25 марта 2013 года и провела ряд встреч с должностными лицами, представителями научной общественности и дипломатического корпуса

tier ['taɪə], *n* – комп. ■ 1. ярус, слой; ■ 2. уровень; страта; ■ 3. функциональный уровень компьютерной системы; ▲ 1. логический уровень сети, который образуют локальные компьютеры, где программные средства браузера обеспечивают отображение веб-страниц; ▲ 2. клиентское звено, часть распределённого приложения, формирующая запрос на обслуживание сервером; ▲ 3. часть распределённого приложения, управляющая доступом к данным постоянного хранения и механизмам управления этим процессом; ▲ 4. промежуточный логический уровень между веб-клиентом и базой данных, образуемый прикладными алгоритмами и функциями переработки деловой информации; **Syn.** *class, category*; ▲ 1. *a level or grade within the hierarchy of an organization or system*; ▲ 2. *a row, rank, or layer of articles*; ▲ 3. *one of two or more rows, levels, or ranks arranged one above another*; ▲ 4. *a group of political or geographic divisions that form a row across the map.* • *application server* ~ – средний ярус; • *data store* ~ – хранящее звено; • *the southern* ~ *of states* – южные штаты; • *client* ~ – клиентский ярус

timing ['taɪmɪŋ], *n* – ■ 1. выбор/назначение/определение/расчёт времени; ▲ выбор наилучшего времени для совершения какого-л. действия или принятия решения; ■ 2. распределение во времени / по срокам; ■ 3. измерение времени; хронометраж; ▲ определение количества времени, которое потребовалось на осуществление какой-л. деятельности или процесса; ■ 4. синхронизация, согласование во времени, синхронность, слаженность; ■ 5. координация, привязка ко времени, выбор подходящего момента; ■ 6. составление рекламодателем желаемого графика подачи рекламных объявлений в эфир: • *action* ~ – синхронизация действий; • *the* ~ *of the conference is very convenient* – время созыва конференции выбрано очень удачно; • *media* ~ – распределение/выбор эфирного времени; • ~ *of project activities* – распределение по времени выполнения проекта

to have and to hold [tə həv ənd tə həʊld], *ph* – ■ *юр.* передаётся в собственность и владение; **Syn.** > *Lat. habendum et tenendum* (*habendum* – часть документа с печатью, в которой указывается передаваемое имущество; *tenendum* – пункт в документе о характере владения); *usage*: начальные

слова в юридических документах о передаче имущества: •• *The mansion was at last their own to have and to hold.* – Наконец особняк стал их полной собственностью

TOGAF (the Open Group Architecture Framework) [təʊgəf] [θə 'əʊrən gru:p 'ɑ:kitektʃə 'freɪmwɜ:z:], *accr* – ■ *инф.* методология описания архитектуры ИТ и предприятия, в том числе метод её трансформации, разработанные консорциумом *Open Group*; ▲ основной акцент в методологии делается на представлении в виде компонентов всех технологий и аспектов жизнедеятельности предприятия

token ['təʊkən], *n* – ■ 1. *комп.* токен; ▲ часть слова, остающаяся после отсечения окончаний; к токенам также относят акронимы и аббревиатуры, числа, буквенно-цифровые коды и т. п.; ■ 2. *эк.* единица учёта, не являющаяся криптовалютой, предназначенная для представления цифрового баланса в некотором активе; ■ 3. знак, символ; ■ 4. *прогр.* синтаксическая единица языка программирования; ▲ замена конфиденциального элемента данных на неконфиденциальный эквивалент, называемый токеном, который не имеет самостоятельного смысла/значения для внешнего или внутреннего использования

tokenize ['təʊkənaɪz], *v* – ■ 1. *комп.* пометить/помечать, снабжать метками; ■ 2. *прогр.* маркировать, разбивать на лексемы, выделять лексемы

tools of diplomacy [tu:l əv di'pləʊməsi], *n pl* – ■ *дип.* дипломатический инструментарий: • *use ~ to promote national interests* – использовать дипломатический инструментарий для продвижения национальных интересов

touch and go [tʌʃ ənd gəʊ], *idm* – ♦ 1. критическое, опасное положение, когда пустяк может оказаться решающим; ♦ 2. на волосок от чего-л., опасная ситуация: • *a ~ situation* – опасная ситуация; •• *It is still touch and go at the Iran nuclear talks in the Swiss resort of Lausanne with a deadline getting closer.* – На переговорах по иранской ядерной программе в швейцарском курортном городе Лозанне по мере приближения срока их окончания всё ещё велика вероятность того, что переговоры закончатся ничем

tout [taʊt], *v* – (*also tout for*) (*the USA*) ■ 1. назойливо расхваливать, рекламировать, навязывать (товары, услуги); ■ 2. зазывать (клиентов, покупателей); ■ 3. усиленно агитировать за кандидата

TOVE (TOronto Virtual Enterprise) [təʊv] [tə'rɒntəʊ 'vɜ:ʃuəl 'entəpraɪz], *accr* – ■ *прогр.* методика создания онтологии Грюнингера и Фокса; ▲ разработана на основе опыта создания онтологии, ориентированной на предметную область моделирования бизнес-процессов предприятия; основными онтологиями, которые были разработаны в проекте TOVE, являются: 1) *Activities*

and States – онтология активностей и состояний; 2) *Time* – онтология времени; 3) *Resources* – онтология ресурсов; 4) *Quality* – онтология качества; 5) *Cost* – онтология цены

town-twinning visit [taun twiniŋ 'vizi:t], *n* – ■ визит в город-побратим

trade secret law [ˌtreɪd 'si:kri:t lɔ:], *n* – *юр.* ■ 1. закон о коммерческой тайне; ■ 2. закон о производственных секретах: •• *Unlike patent law, information in trade secret law need not be novel in order to qualify for trade secret protection.* – В отличие от патентного права в законе о коммерческой тайне информация не является новой и не подпадает под действие названного закона

transactor [træn 'zæktə], *n* – ■ 1. *юр.* лицо, ведущее переговоры; ■ 2. посредник, участник процесса; ■ 3. *эк.* хозяйственная единица, участник экономического процесса, сторона в сделке; ■ 4. субъект хозяйственной деятельности, субъект хозяйствования, субъект экономической деятельности, хозяйственный субъект, хозяйствующий субъект

Transatlantic Trade and Investment Partnership (ТТИП) ['trænzət 'læntɪk treɪd ænd ɪn 'vestmənt 'pɑ:tnəʃɪp] ['ti: ti: 'pi:ɑ: pi: / 'ti: ti:p], *n* – ■ *эк. м/д* Трансатлантическое торговое и инвестиционное партнёрство (ТТИП), Трансатлантическое торгово-инвестиционное партнёрство; ▲ подготовка переговорного процесса началась в 2011 г., когда ЕС и США создали рабочую группу высокого уровня по вопросам занятости и развития; ТТИП представляет собой комплексное торговое соглашение для ЕС и США (переговоры стартовали в июле 2013 г.); 10-й раунд был назначен на 13–17 июля 2015 г. в Брюсселе; цель переговоров – уменьшить количество препятствий или вовсе устранить барьеры, существующие в торговле товарами и услугами, обеспечить правовую защиту прав инвесторов и содействовать сотрудничеству в рамках нормативно-правового регулирования; подписан 10 октября 2015 г.

transborder electronic trade ['træn 'bɔ:də ɪlek 'trɑ:nɪk treɪd] *n* – ■ *эк., м/д* трансграничная электронная торговля

transformation of legal reality [ˌtrɑ:nsfə 'meɪʃən / ˌtrænsfə 'meɪʃən əv 'li:gəl ri 'æləti], *n* – ■ *цифр. тр., цифр. межд. отн.* трансформация правовой реальности: •• *The development of new technologies contributes to the acceleration of change and a significant complication of social relations, which requires streamlining through legal means and, as a result, expands the scope of law.* – Развитие новых технологий способствует ускорению изменения и существенному усложнению общественных отношений, что требует упорядочения с помощью юридических средств и, как следствие, расширяет сферу действия права; •• *All new developments in science and technology are projected to affect a wide range of areas of law, and it is often only the timely response of the legislator to the changes that have taken place that avoids gaps and conflicts.* – Все новые направ-

ления научно-технического прогресса прогнозируемо затрагивают самые различные отрасли права, и нередко только своевременная реакция законодателя на произошедшие изменения позволяет не допустить пробелов и коллизий; •• *In many ways, the problem of forming an effective legal basis for the dissemination of new technologies in various spheres is caused by the lack of legal certainty in establishing the legal essence of the key object of the relations in question, namely the concept of "new technologies" which is a universal, comprehensive legal category.* – Во многом проблема формирования эффективной правовой основы распространения новых технологий в различных сферах обусловлена отсутствием правовой определённости в части установления юридической сущности ключевого объекта рассматриваемых отношений, а именно понятия «новые технологии», являющегося универсальной, всеобъемлющей правовой категорией; •• *The scale of the impact of new technologies on public relations has been so global that it has led to a transformation of the legal system and legislation, including the form and content of the norms and regulations themselves.* – Масштаб воздействия новых технологий на общественные отношения оказался настолько глобальным, что повлёк за собой трансформацию системы права и законодательства, затронув в том числе форму и содержание самих норм и нормативно-правовых актов; •• *The impact of new technologies on the regulatory and protective functions of law consists in the formation of new social relations and changes in existing social relations, as well as in the emergence of areas requiring legal regulation or changing approaches to its implementation.* – Влияние новых технологий на регулятивную и охранительную функции права заключается в образовании новых общественных связей и изменении существующих общественных отношений, а также в появлении сфер, требующих правового регулирования или изменения подходов к его осуществлению; •• *The impact of new technologies on law has led to the emergence of new law and legislation, norms and legal institutions of a single branch, the transformation of the law from the perspective of the system, forms and content, improvement of legislation on the implementation of scientific, scientific and technical and innovation activities.* – Воздействие новых технологий на право и законодательство привело к возникновению нового права и законодательства, норм и правовых институтов одной отраслевой принадлежности, трансформации права с точки зрения системы, формы и содержания, совершенствованию законодательства об осуществлении научной, научно-технической и инновационной деятельности

transitional [træn'ziʃənəl], *adj* – *эк., м/д* ■ 1. переходный, промежуточный; ■ 2. неустановившийся, нестационарный: • *announce a ~ government* – объявить о переходном правительстве; • *~ economy* – переходная экономика

transparency [træn'spærənsɪ], *n* – ■ 1. прозрачность; ■ 2. ясность, понятность, открытость, очевидность, прозрачность; ■ 3. *упр.* транспарентность;

▲ открытость информации о различных аспектах деятельности органов надгосударственного, государственного и муниципального управления:
• *be afraid of* ~ – бояться открытости

treebank [tri: bæŋk], *n* – ■ *прогр.* банк синтаксических деревьев на основе вида API лингвистического анализа, синтаксического анализа на основе грамматики составляющих; ▲ корпус, содержащий обширную коллекцию слов с частеречной разметкой и разобранных фраз; в целях тренировки своих систем компания *Microsoft* использовала API банка синтаксических деревьев *Penn Treebank 3*

trigger ['trigə], *n* – ■ триггер, спусковой механизм, спусковое устройство:
•• *Japan's cabinet has approved draft laws which would trigger a dramatic shift in security policy, allowing the military to fight overseas for the first time since World War II.* – Кабинет министров Японии принял законопроект, который может послужить началом серьёзных изменений в политике безопасности: согласно ему вооружённым силам впервые со времён окончания Второй мировой войны можно будет вести военные действия вне территории своей страны

trojan-banker ['trɔ:dʒ(ə)n 'bæŋkə], *n* – ■ *комп.* вредоносное программное обеспечение (ПО), распространяемое с использованием SMS-спама

truce [tru:s], *n* – ■ 1. перемирие; ■ 2. конец, прекращение; ■ 3. затишье, передышка; **Syn.** *cessation, stoppage, breathing space*: • *armed* ~ – вооружённое перемирие; • *uneasy* ~ – шаткое/тревожное перемирие; • ~ *negotiations* – переговоры о перемирии; • ~ *offer* – предложение о перемирии; • *the ~ has broken down* – соглашение о перемирии сорвано; • *to agree on / arrange / call / work out a ~* – договориться о перемирии; • *to denounce a ~* – заявить о досрочном прекращении перемирия; • *to violate a ~* – нарушить перемирие; •• *As the truce hangs by a thread, they should reinforce the conflicting party in clear breach of it.* – Поскольку перемирие держится на волоске, следует убедить сторону конфликта чётко соблюдать правила прекращения огня; •• *Reports of fresh casualties put truce under strain.* – Сообщения о новых жертвах ставят перемирие под сомнение

TTS (Text-to-Speech) ['ti: ti: 'es] [tekst tu: spi:tʃ], *abbr* – ■ *комп.* технология преобразования текста в речь

tug of war [tʌg əv wɔ:], *n* – *полит.* ■ 1. ожесточённая борьба; ■ 2. упорная конкурентная борьба: •• *The tug of war over border controls in Croatia and Serbia has intensified.* – Приграничный спор между Хорватией и Сербией набирает обороты

turn a blind eye [tʒ:n ə blænd aɪ], *idm* – ♦ 1. закрывать глаза на что-л.; ♦ 2. смотреть сквозь пальцы на что-л.; ♦ 3. не обращать внимания: •• *Today, only blind people can turn a blind eye to this lie.* – Сегодня только слепые не видят этой лжи

turn a conversation to other matters [tʒ:n ə ˈkɒnvə'seɪʃən tə 'lðə 'mætəs], *idm* – ♦ перевести/направить разговор на другие темы / в другое русло; **Syn.** guide, switch, shift a conversation to other matters / channels / into another line / into other subjects

tutorial [tju:'tɔ:riəl], *n* – *инф.* ■ 1. инструкция, учебный курс; ■ 2. обучающая программа: •• *A tutorial window which shows several available tutorials from creating the first analysis process to data transformation.* – Окно учебного курса, которое показывает несколько доступных учебных пособий – от процесса анализа до предварительного преобразования данных

twiplomacy [twi'pləʊməsi], *n* – ■ *дип., комп.* твиттер-дипломатия, твитдипломатия; **Syn.** twitter diplomacy; ▲ электронная форма осуществления публичной дипломатии через социальные сети дипломатами, политиками, государственными и общественными деятелями в целях повышения эффективности, открытости дипломатии и вовлечённости граждан посредством твитов, написанных политическими деятелями и ведомствами

two-ear headphone [tu: iə 'hedfəʊn], *n* – (*also two-ear headphones*) *комп.* ■ 1. стереонаушники, стереогарнитура; ■ 2. головной стереотелефон, аксессуар для мобильного телефона; ▲ подключается, например, при помощи усовершенствованного соединителя / разъёма мини-USB

two-state [tu: steɪt], *adj* – ■ *дип.* двухгосударственный, существующий между двумя государствами: • ~ *solution* – двухгосударственное решение

typify ['tɪpɪfaɪ], *v* – ■ 1. *комп.* быть типичным представителем, служить типичным примером или образцом; ■ 2. быть прообразом, олицетворять; символизировать, ■ 3. типизировать, унифицировать

typing ['taɪpɪŋ], *n* – ■ *комп.* вид системного сообщения, поддерживаемого в среде *Bot Framework*; ▲ показывает сигнал, символизирующий набор информации пользователем; одни каналы отправляют его чаще, чем другие

U

Uber [ˈu:bə], *n* – > *Germ.* – ‘над’, ‘выше’, *mex.* ■ 1. название услуги вызова такси или частного водителя с помощью мобильного приложения; ■ 2. службы вызова такси

ultimately [ˈʌltɪmətli], *adv* – ■ 1. в конечном счёте, в конце концов; ■ 2. окончательно: • *Putin added: “Ultimately, the final decision is up to the Syrian people.”* – В. Путин добавил: «И в конечном итоге решающее слово, безусловно, должно оставаться исключительно за сирийским народом»

ultimatum [ˌʌltɪˈmeɪtəm], *n* – *полит., дин.* ■ 1. ультиматум; ■ 2. конечная цель: • *defy / ignore an ~* – игнорировать чей-л. ультиматум; • *get / receive an ~* – получить ультиматум; • *deliver / give / issue / present an ~* – предъявить ультиматум; • *withdraw an ~* – отказаться от требований/ультиматума: • *Curzon’s ~* – ультиматум Керзона; ▲ нота британского правительства, составленная лордом Керзоном 8 октября 1923 г., в которой выдвигались необоснованные обвинения в адрес дипломатических представителей СССР в странах Востока; • *Pyongyang had previously issued its southern neighbour with an ultimatum: stop making anti-North Korea broadcasts by 5pm on Saturday, August 22, or face military action.* – Пхеньян выдвинул своему южнокорейскому соседу ультиматум с требованием демонтировать установленные на границе с КНДР громкоговорители к 11 часам утра 22 августа, в противном случае Северная Корея грозит открыть огонь

ultra vires [ˌʌltrə ˈvaɪəriːz], *adv* – > *Lat.* ■ 1. с превышением полномочий, правоспособности; ■ 2. вне компетенции: • *act ~* – превышать свои права, полномочия

UN Ambassador [ˌjuːˈen mˈbæsədə], *n* – ■ *дин.* постоянный представитель страны при ООН, посол при ООН: • *US President Donald Trump has accepted the resignation of UN Ambassador Nikki Haley on Tuesday.* – Во вторник президент США Дональд Трамп принял отставку Никки Хейли с должности постоянного представителя США при ООН

UN envoy [ju:'en 'envɔɪ], *n* – ■ *m/d* представитель Генерального секретаря ООН: •• *It is a small but significant victory for UN envoy Staffan de Mistura although the political and militant opponents of Syrian President Bashar al Assad, insist they want to discuss humanitarian issues before any negotiations.* – Для Генерального секретаря ООН Стафана де Мистуры это была маленькая, но значимая победа, хотя политические и военные противники президента Сирии Башара Асада настаивают на обсуждении гуманитарных вопросов до начала переговоров

UN General Assembly [ju:'en 'dʒenərəl ə'sembli], *n* – ■ *dun.*, *m/d* Генеральная Ассамблея ООН

UN post [ju:'en pəʊst], *n* – ■ *dun.*, *m/d* должность постоянного представителя страны при ООН, должность посла при ООН: •• *Haley is expected to leave her UN post at the end of the year.* – Предположительно к концу года Никки Хейли оставит должность постоянного представителя США при ООН

UN Security Council [ju:'en sɪ'kjʊərəti 'kaʊnsəl], *n* – ■ *dun.*, *m/d* Совет Безопасности ООН: •• *The UN Security Council has condemned the attack on Saudi Arabia's embassy in Iran by protesters angry at the Sunni kingdom's execution of a prominent Shi'ite cleric.* – Совет Безопасности ООН осудил нападения протестантов на посольство и консульство Саудовской Аравии в Иране, которые были спровоцированы казнью влиятельного шиитского богослова Нимра ан-Нимра в Саудовской Аравии

unadapted user ['ʌnə'dæptɪd 'ju:zə], *n* – ■ 1. неприспособленный пользователь; ■ 2. неадаптируемый пользователь; ▲ вид пользователей, которые стремятся к более активному использованию цифровых технологий, но сталкиваются с определёнными трудностями и препятствиями; ▲ *unadapted users strive for more active digital technologies usage, but face certain difficulties and barriers.* •• *There are only 16,3 % unadapted users among the whole surveyed.* – Из общего числа опрошенных пользователей лишь 16,3 % являются неадаптированными

unanimity principle [ju:nə'nɪməti 'prɪnsəpl], *n* – ■ *dun.*, *m/d* принцип единогласия; **Syn.** *unanimity rule, principle of unanimity*; ▲ принцип постоянных членов Совета Безопасности ООН, был согласован на Крымской (Ялтинской) конференции 1945 г. и включён в состав ООН

unanimous [ju:'nænɪməs], *adj* – ■ *m/d* единогласный, единодушный

unauthorized interception [ʌn'ɔ:θəraɪzd ɪntə'sepʃən], *n* – ■ *инф. безоп.* несанкционированный перехват; ▲ неправомерный и осуществлённый с помощью технических средств перехват сообщений, приходящих в компьютерную систему или сеть, исходящих из них, передаваемых в рамках компьютерной системы или сети

UNCITRAL (United Nations Commission on International Trade Law) [ju:ˈnsitrəl] [ju:ˈnɑ:rtɪd ˈneɪʃənz kəˈmɪʃən ɒn ˈɪntəˈnæʃənəl treɪd lɔ:], *abbr* – м/д ■ 1. Комиссия ООН по праву международной торговли; ■ 2. ЮНСИТРАЛ; ▲ юридический орган, созданный при Генеральной Ассамблее ООН в 1966 г., основной целью которого является содействие гармонизации, унификации национальных норм, регулирующих международную торговлю

unconditional [ˌʌnkənˈdɪʃənəl], *adj* – ■ безоговорочный, безусловный, не ограниченный условиями; **Syn. definite**: • ~ *surrender* – безоговорочная капитуляция; • ~ *support* – безоговорочная поддержка

UNCTAD (United Nations Conference on Trade and Development) [ˈʌŋktɑd] [ju:ˈnɑ:rtɪd ˈneɪʃənz ˈkɒnfərəns ɒn treɪd ænd dɪˈveləpmənt], *abbr* – ■ м/д ЮНКТАД, Конференция ООН по торговле и развитию; ▲ орган Генеральной Ассамблеи ООН, включающий все государства – члены ООН и другие государства, которые входят в учреждения ООН или МАГАТЭ

underlying [ˌʌndəˈlaɪɪŋ], *adj* – ■ 1. лежащий в основе, базовый, основной; ■ 2. подразумеваемый; ■ 3. скрытый, неявный, подслонный: • ~ *theme* – подтекст; •• *There is an underlying feeling of tension throughout Greece.* – Во всей Греции сейчас превалирует чувство напряжённости

underneath [ˌʌndəˈni:θ], *adv* – м/д ■ 1. под (маской, видом); ■ 2. под властью кого-л., в зависимости от кого-л., в подчинении у кого-л.: • *a man ~ many passions* – человек во власти многих страстей

underscore [ˌʌndəˈskɔ:], *v* – ■ 1. подчёркивать; ■ 2. акцентировать: • ~ *the word* – выделять/подчёркивать слово; **Syn. underline**; •• *David Cameron's opposition Labour Party leader Ed Miliband is underscoring the effects of five years of the Conservative Party's austerity policy, the widening inequality gap and the losses of middle income earners.* – Оппонент Дэвида Кэмерона лидер лейбористской партии Эд Милибанд акцентирует внимание на последствиях политики строгой экономии, увеличении неравенства в обществе и потерях доходов среднего класса, имеющих место во время правления консервативной партии за последние пять лет

underway [ˌʌndəˈweɪ], *adj* – ■ 1. дорожный, путевой; ■ 2. в процессе разработки, реализации (о теме, проекте); ■ 3. имеющий ход, выполняющийся: •• *Preparations are underway for heavy weapon withdrawal.* – Осуществляется подготовка по отводу тяжёлого вооружения

unequivocal [ˌʌnɪˈkwɪvəkəl], *adj* – ■ 1. недвусмысленный, определённый; ■ 2. чёткий, ясный; **Syn. definite**: •• *Treaties invariably are in the written form, they cannot be unequivocal.* – Как правило, договоры заключаются в письменной форме, поскольку носят однозначный характер

UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) [ju:'neskəu] [ju:'nɑ:ɪtɪd 'neɪʃənz 'edʒu'keɪʃənəl 'sɑ:ən'tɪfɪk ænd 'kʌltʃərəl 'ɔ:gənəɪ'zeɪʃən], *abbr* – ■ *м/д* ЮНЕСКО, Организация Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры

UNICEF (United Nations Children's Fund) [u:'nɪsəf] [ju:'nɑ:ɪtɪd 'neɪʃənz 'tʃɪldrənʒ flænd], *abbr* – ■ *м/д* ЮНИСЕФ, Детский фонд ООН, Фонд ООН помощи детям; ▲ орган ООН, созданный по решению Генеральной Ассамблеи ООН 11 декабря 1946 г. как временная организация ООН для помощи детям европейских стран, пострадавших от войны; с 1950 г. основным направлением деятельности ЮНИСЕФ стало оказание помощи развивающимся государствам в улучшении условий жизни детей и молодёжи: •• *UNICEF has a long history of working in emergency and humanitarian contexts, both natural and man-made.* – ЮНИСЕФ имеет долгую историю работы в чрезвычайных ситуациях и ситуациях, несущих гуманитарную опасность, как природных, так и техногенных

UNIDO (United Nations Industrial Development Organization) [ju:'ni:dəʊ] [ju:'nɑ:ɪtɪd 'neɪʃənz ɪn'dʌstriəl dɪ'veləpmənt 'ɔ:gənəɪ'zeɪʃən], *abbr* – ■ *м/д* ЮНИДО, Организация по промышленному развитию ООН

uniformity [ju:'nɪ'fɔ:məti], *n* – *инф.* ■ 1. однородность, равномерность распределения; ■ 2. единообразие; ■ 3. согласованность: • ~ *of data across regions and countries* – равномерность распределения информации по странам и регионам; •• *If there is uniformity in something such as a system, organization, or group of countries, the same rules, ideas, or methods are applied in all parts of it.* – При наличии единообразия в какой-либо системе, организации или группе стран одни и те же правила, идеи или методы применяются на всей её территории

unilateral act [ju:'nɪ'lætərəl ækt], *n* – ■ *юр.*, *м/д* односторонний акт; ▲ волеизъявление отдельного государства, которое направлено на достижение юридических последствий на международной арене

unilaterally [ju:'nɪ'lætərəli], *adv* – ■ 1. односторонне; ■ 2. в одностороннем порядке; **Syn.** *one-sidedly*

unipolar [ju:'nɪ'pəʊlə], *adj* – ■ 1. однополярный; ■ 2. однополюсный; ■ 3. монополярный, униполярный: •• *The US attempted to create a unipolar world.* – США предприняли попытку создать однополярный мир

United Kingdom's Information Commissioner's Office [ju:'nɑ:ɪtɪd 'kɪŋdəmz ɪnfə'meɪʃən kə'mɪʃənəz 'ɔ:fɪs], *n* – *(the) (the UK)* ■ *эл. упр.* Управление Соединённого Королевства по вопросам информации

unity ['ju:nəti], *n* – ■ 1. единство, единение, сплочённость; ■ 2. согласие, гармония; ■ 3. единичность, единственность; **Syn.** *unanimity, solidarity*,

h a r m o n y: • *the grand principle of ~ in power* – великий принцип согласия ветвей власти; • *concord to achieve / bring about ~* – достигнуть единства; • *destroy / shatter ~* – разрушить единство; • *national ~* – национальное единство; •• *In unity there is strength.* – В единстве – сила

universal diktat [ju:nɪ'vɜ:sə l 'dɪktæt], *idm* – ♦ *полит.* «всемирный диктат»: •• *Russian President Vladimir Putin has criticised the US for what he called its 'universal diktat' on global affairs.* – Президент России Владимир Путин подверг критике Соединённые Штаты за, как он назвал, их «всемирный диктат» в международных отношениях

universality [ju:nɪvɜ:'sæləti], *n* – *м/д* ■ 1. широта; ■ 2. всеобщность

universality of the power [ju:nɪvɜ:'sæləti əf ðə 'paʊə], *ph* – ■ *унр.* всеобщность власти; ▲ признаваемое политической теорией свойство политической власти – её функционирование во всех сферах общественных отношений и политических процессах

University 3.0 [ju:nɪ'vɜ:sɪti θri: 'ziərəʊ], *n* – ■ *инф.* университет 3.0

unlearn [ʌn'lɜ:n], *n, v* – ■ *цифр. тр., психол.* умение разучиваться; ▲ прекращение использования тех знаний, привычек, ожиданий, моделей, которые были усвоены когда-то в прошлом, а в эпоху цифровой трансформации, с изменением индустриальной экономики перестают быть актуальными и мешают развиваться дальше; ▲ *discard something learned, especially a bad habit or false or outdated information from one's memory; try to forget something that you have learned or ignore it, often because it is wrong or it is having a bad influence on you.* •• *The ability to unlearn helps to look at the world and unsolved problems in a new way, stimulates creativity, allows one to become more flexible and curious that is, ultimately gain new knowledge and opportunities.* – Умение разучиваться помогает взглянуть на мир и нерешённые задачи по-новому, стимулирует креативность, позволяет стать гибче и любопытнее, то есть в конечном итоге получить новые знания и возможности

unlearning [ʌn'lɜ:nɪŋ], *n* – *цифр. тр., психол., обр.* ■ 1. потеря навыков, потеря знаний; ■ 2. стремление забыть выученное: • *~ process* – *цифр. тр.* процесс потери навыков, потери знаний; •• *Unlearning is not the same as learning new things.* – Умение разучиваться не одно и то же, что учиться новому; •• *In the XXI century, illiterate will not be the one who cannot read and write but the one who cannot learn, unlearn and relearn.* – В XXI веке неграмотным будет считаться не тот, кто не умеет читать и писать, а тот, кто не умеет учиться, разучиваться и переучиваться

UNO (United Nations Organization) ['ju:nəʊ] [ju:'naɪtɪd 'neɪʃənz 'ɔ:gənə'zeɪʃən], *abbr* – ■ *м/д, дун.* ООН, Организация Объединённых Наций; ▲ международ-

ная организация, созданная по инициативе СССР и других основных участников антигитлеровской коалиции на основе добровольного объединения усилий государств для поддержания и упрочнения международного мира, безопасности и сотрудничества между государствами

unrest [ʌn'rest], *n* – ■ 1. беспокойство, тревога, волнение; ■ 2. беспорядки, беспчинства, волнения: • *civil* ~ – гражданское неповиновение; • *political* ~ – политические беспорядки; • *social* ~ – социальные волнения, общественные беспорядки, общественное недовольство; • *spread* ~ – распространять беспорядки (на какие-л. территории)

unspeakable [ʌn'spi:kəbl], *adj* – *соц., юр.* ■ 1. непередаваемый, невыразимый словами, несказанный; ■ 2. ужасный, очень плохой, чудовищный: • ~ *crimes* – чудовищные преступления; • *an* ~ *tragedy* – ужасная трагедия; • *an* ~ *witness* – немое свидетельство; • *an* ~ *agreement* – негласное соглашение

uphold [ʌp'həuld], *v* – ■ 1. поддерживать, помогать; ■ 2. подтверждать, одобрять; ■ 3. сохранять, удерживать (на том же уровне); ■ 4. поддерживать, поднимать: • ~ *a decision* – одобрить решение; • ~ *a judgment* – утверждать судебное решение; •• *Under the watchful eye of OSCE observers, the ceasefire appears to be being upheld.* – Под бдительным взглядом наблюдателей ОБСЕ сохраняется режим прекращения огня

upper middle ['ʌpə mɪdl], *ph* – ■ *эк.* состоятельный средний класс

upset [ʌp'set], *n* – ■ 1. срыв, крах, крушение планов и т. п.; ■ 2. огорчение, расстройство; ■ 3. неожиданное поражение (в соревнованиях, на выборах); **Syn.** *argument, quarrel*: • *score an* ~ *over* – нанести неожиданное поражение кому-л.; • *prepare a great diplomatic* ~ – подвести к серьёзному дипломатическому скандалу

up-to-the-minute [ʌp tu pə'mɪnɪt], *adj* – ■ 1. самый последний (по времени); ■ 2. самый современный; ▲ *the very latest information or developments*: • *an* ~ *news broadcast* – последний выпуск новостей; • ~ *information* – самая последняя информация

urge [z:ɟʒ], *v* – ■ 1. подгонять; ■ 2. заставлять, побуждать; ■ 3. убеждать, советовать; ■ 4. настаивать; **Syn.** *prompt, impel, induce*: • ~ *a new deal for women* – требовать нового отношения к женщинам / нового законодательства для женщин; •• *New Croatia President urges national unity to revive economy.* – Вновь избранный президент Хорватии активно использует идею национального единства для подъёма экономики

Uschold and King Skeletal model ['ʊʃəuld ænd kɪŋ 'skelɪtl mɒdl], *n* – (*the*) ■ *комп.* скелетная модель Ушолда и Кинга, методика Ушолда и Кинга; ▲ создана в рамках проекта по созданию предприятия *Enterprise Project*

usher in ['ʌʃə in], *ph v* – ■ возвещать (наступление, приход чего-л.); ▲ *to indicate that another thing is about to begin*: • *to ~ an era of computing* – возвещать о наступлении эры компьютеров; •• *In modern computer technologies technical aspects are no longer complex, the complexities are rather legal*. – В современных компьютерных технологиях технические аспекты уже не являются чем-то сложным, сложности скорее юридические

utilitarian user [ju:'tɪl'ite(ə)rɪən 'ju:zə], *n* – ■ 1. практичный пользователь; ■ 2. прагматичный пользователь; ▲ прагматичный пользователь, применяющий цифровые технологии в умеренном количестве; ▲ *utilitarian users prefer limited use of digital technologies*: •• *They perform most professional and everyday practices virtually, utilitarian users combine digital activities with offline ones*. – Прагматичные пользователи совершают большинство профессиональных и повседневных действий в Сети и работают как в цифровой среде, так и в реальности

U-turn ['ju:tʒ:n], *n* – *полит.* ■ 1. решительный поворот; ■ 2. резкое и неожиданное изменение политического курса и т. п.: •• *Despite a U-turn to accept further austerity cuts as part of a third bailout programme, Tspiras remains hugely popular and is expected to win the election*. – Несмотря на резкий поворот в сторону дальнейшего принятия мер строгой экономии как требования (МВФ. – Авт.) для получения третьего транша помощи, Ципрас сохраняет свой высокий рейтинг популярности и может выиграть выборы

V

Valdai discussion club [vəl'daɪ dɪ'skʌʃən klʌb], *n* – ■ *полит.*, *м/д* Международный дискуссионный клуб «Валдай»; ▲ периодическое собрание российских и зарубежных экспертов в области внешней и внутренней политики России; был создан в сентябре 2004 г. по инициативе агентства «РИА Новости», Совета по внешней и оборонной политике, газеты *The Moscow Times*, журналов «Россия в глобальной политике» и *Russia Profile*: •• *Russian President Vladimir Putin's pronouncements came at the annual Valdai discussion club which unites Russian officials and experts.* – Заявления президента России Владимира Путина прозвучали на ежегодном заседании валдайского дискуссионного клуба, в состав которого входят официальные лица Российской Федерации, а также эксперты

valedictory speech [ˌvæli'diktəri 'spi:tʃ], *n* – ■ *полит.* прощальная речь: •• *Globalisation has brought many economic benefits to the world, but needs a "course correction" to address growing inequality, US President Barack Obama said in an eagerly-awaited valedictory speech in the Greek capital.* – В своей прощальной речи в столице Греции, которую с нетерпением ожидали, президент Барак Обама заявил, что глобализация дала миру много хорошего, но относительно растущего неравенства ей необходима корректировка курса

validation [ˌvæli'deɪʃən], *n* – ■ 1. *юр.* ратификация, утверждение; **Syn.** *r a t i f i c a t i o n*; ■ 2. легализация; ■ 3. признание законной/юридической силы; ■ 4. *комп.* проверка достоверности, обоснование; подтверждение достоверности; ■ 5. подтверждение правильности; ■ 6. проверка правильности данных; проверка достоверности результатов; ■ 7. аттестация; ▲ *an act, process, or instance of validating.* • *program* ~ – окончательное утверждение / аттестация программы

valise [və'li:z], *n* – >*Fr.* ■ *дун.* вализа; ▲ закрытое и опечатанное или опломбированное в установленном порядке вместилище для дипломатической почты (конверт, пакет, сумка и т. п.), имеющее видимые внешние характерные признаки

vehicle reliability ['vi:k(ə)l rɪ'laɪə'bɪlɪti], *n* – ■ *tex.* надёжность транспортного средства

vertices of network ['vɜ:tɪsɪ:z əv 'netwɜ:k], *n* – ■ *tex.* узлы сети; **Syn.** *n o d e s o f n e t - w o r k*

viability [vaɪə'bɪləti], *n* – *комп.* ■ 1. жизнеспособность, жизнестойкость; **Syn.** *vitality, vital capacity*; ■ 2. эффективность: • ~ *of a treaty* – жизнеспособность договора; • ~ *of policy* – жизнеспособность политики; •• *The United Nations continue relevance and viability as centerpiece of the international community.* – Организация Объединённых Наций продолжает политику релевантности и эффективности как основных значимых понятий для международного сообщества

vicious argument ['vɪʃəs 'ɑ:gjəmənt], *n* – ■ *юр.* несостоятельный аргумент, несостоятельный довод

viciousness ['vɪʃəsnəs], *n* – ■ *полит.* неправильность, ошибочность: •• *My friends, the mandate that we have been given by the Greek people today is also a crystal clear message for us to untangle viciousness and a world of corruption that all these years have been governing this country," said Tsipras.* – Алексис Ципрас заявил: «Друзья, полномочия, которые нам сегодня предоставил греческий народ, – это для нас также и явное указание на то, чтобы мы исправили ошибки и победили мир коррупции, который все эти годы правил нашей страной»

victor ['vɪktə], *n* – ■ *полит.* победитель; **Syn.** *w i n n e r*: •• *Netanyahu defied predictions and emerged the victor in Israel's legislative elections, defeating the Zionist Union led by Isaac Herzog.* – Нетаньяху проигнорировал все прогнозы и вышел победителем на парламентских выборах в Израиле, опередив Сионистский союз под руководством Исаака Херзога

vigil ['vɪdʒɪl], *n* – *соц.* ■ 1. пикетирование, демонстрация у зданий официальных организаций; ■ 2. бодрствование, дежурство; ■ 3. канун праздника, пост накануне праздника; ■ 4. (*n pl vigils*) вахта, ночная служба: • *peace* ~ – вахта мира; • *keep* ~ – быть на страже

violation [vaɪə'leɪʃən], *n* – *юр.* ■ 1. нарушение; ■ 2. насилие, применение силы: • *minor* ~ – незначительное нарушение; • *commit a* ~ – нарушить что-л.; • *saw a range of ceasefire ~s* – наблюдать за рядом нарушений режима прекращения огня

virtual enterprise ['vɜ:ʃuəl 'entəpraɪz], *n* – ■ *комп.* виртуальное предприятие; ▲ ориентированная на заказчика сеть свободно взаимодействующих агентов, связанных отношениями партнёрства, кооперации, сотрудничества и координации на основе общности целей и используемых ресурсов

virtual office ['vɜ:ʃuəl 'vɜ:ʃuəl], *n* – ■ *комп.* виртуальный офис, виртуальное рабочее место; **Syn.** *virtual workplace, e-workplace*; ▲ веб-ресурс, позволяющий географически разобщённым сотрудникам компании организационно взаимодействовать посредством единой системы обмена, хранения, обработки и передачи информации

virtual purse ['vɜ:ʃuəl pɜ:s], *n* – ■ виртуальный кошелёк; ▲ программное или программно-техническое средство, предназначенное для хранения цифровых знаков (токенов) и позволяющее его владельцу осуществлять операции с ними

virtual resident ['vɜ:ʃuəl 'rezɪdənt], *n* – ■ *цифр. тр.* виртуальный резидент; ▲ субъект, зарегистрированный в специально созданной цифровой среде и осуществляющий в ней налогооблагаемую деятельность

virtual world ['vɜ:ʃuəl / 'vɜ:ʃuəl wɜ:ld], *n* – ■ *инф., цифр. тр.* виртуальный мир; ▲ искусственно созданный мир, построенный посредством программирования на основе компьютерных технологий: •• *While in this environment, users can interact with each other, use pre-created computer objects or create them themselves.* – Находясь в этой среде, пользователи могут взаимодействовать друг с другом, работать с заранее созданными компьютерными объектами или самостоятельно создавать их

visa ['vi:zə], *n* – ■ *дип.* официальное разрешение на въезд в страну: • *permanent* ~ – постоянная виза; • *diplomatic* ~ – дипломатическая виза; • *obtain a* ~ – получить визу; • *issue a ~ to smb* – выдать визу; • *endorse* ~ – проставлять визу (в паспорте); • *apply for a* ~ – обращаться за визой; • *cancel a* ~ – аннулировать визу; • *deny smb a* ~ – отказать кому-л. в визе; • *extend / renew a* ~ – продлевать визу; • *get / receive a* ~ – получать визу; • *grant / issue a* ~ – выдать визу

visa abolition agreement ['vi:zə 'æbə'liʃən ə'gri:mənt], *n* – ■ *полит., м/д* соглашение об отмене виз

visibility [vɪzə'bɪlətɪ], *n* – ■ видимость: •• *Within the General Assembly, the EU should play an enhanced role that implies sufficient visibility and policy leverage, enabling it to better execute its international obligations, in line with the General Assembly resolution of 3 May 2011.* – В рамках деятельности Генеральной Ассамблеи ООН Европейский союз должен играть более значимую роль, которая заключается в достаточной видимости происходящего и использовании рычагов для достижения политических целей, направленных на более эффективное выполнение своих международных обязательств в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи от 3 мая 2011 года

vision ['vɪz(ə)n], *n* – ■ 1. проницательность, предвидение, дальновидность; ■ 2. вид, зрелище; ■ 3. видение, взгляд; **Syn.** *perspicacity, astuteness*: • *~ of the future* – взгляд в будущее; • *field of* ~ – поле зрения; • *a ~ of the future* –

предвидение будущего; •• *Mr Lee Kuan Yew was a uniquely influential statesman in Asia and a strategist, boasting oriental values and international vision.* – Однозначно во всей Азии господин Ли Кван Ю был влиятельным государственным деятелем, стратегом, который превозносил восточные ценности и проицательность в международных связях

visionary ['vɪzənəri], *adj* – ■ 1. призрачный, воображаемый, кажущийся; ■ 2. мнимый, иллюзорный; ■ 3. непрактичный, невыполнимый, неисполнимый; ■ 4. неосуществимый, нереальный; утопический; **Syn.** *unpractical, impracticable*

visit ['vɪzɪt], *n* – ■ 1. посещение, поездка; ■ 2. (официальный) визит; ■ 3. временное пребывание: • *a ~ to a country* – визит в страну; • *high-level ~* – визит руководителя государства; • *state ~* – официальный/государственный визит; • *unscheduled ~* – незапланированный визит; • *official/formal ~* – официальный визит; • *~ went sour* – визит оказался неудачным; • *~ is going ahead* – визит продолжается; • *schedule a ~ to smb/smth* – наметить визит к кому-л./куда-л.; •• *The visit comes on the 70th anniversary of the Great Patriotic War.* – Визит состоится в 70-летнюю годовщину Великой Отечественной войны

visualization ['vɪzuəlaɪ'zeɪʃən], *n* – ■ *инф.* визуализация; ▲ 1. *formation of mental visual images*; ▲ 2. *the act or process of interpreting in visual terms or of putting into visible form*; ▲ 3. *the process of making an internal organ or part visible by the introduction (as by swallowing) of a radiopaque substance followed by radiography*

voice [vɔɪs], *v* – ■ 1. произносить, зачитывать дикторский текст; ■ 2. заявлять, провозглашать; ■ 3. говорить, выражать словами; ■ 4. *юр.* голосовать на выборах; ■ 5. выступать выразителем (мнения, интересов и т. п.); **Syn.** *utter, speak*; ▲ 1. *to express in words*; ▲ 2. *to adjust for producing the proper musical sounds*; ▲ 3. *to pronounce (a speech sound, such as a consonant) with voice*; ▲ 4. *to provide a voice-over for (something, such as a motion picture or commercial)*; ▲ 5. *to narrate (a recorded production)*; ▲ 6. *to perform the lines of (a character in an animated film, video game, etc.)*: • *~ one's protest* – заявить протест; •• *Featuring characters voiced by Will Ferrell and Morgan Freeman, the cartoon promises to be a real, ahem, blockbuster.* – При участии персонажей, озвученных Уиллом Ферреллом и Морганом Фрименом, мультфильм обещает быть настоящим, эм, блокбастером

void ballot [vɔɪd 'bælət], *n* – ■ *полит.* недействительное голосование; ▲ голосование для предварительного выяснения позиций и перспектив

voidable ['vɔɪdəbəl], *adj* – ■ 1. который может быть аннулирован; ■ 2. спорный, оспоримый; ■ 3. уязвимый; ▲ 1. *capable of being voided*; ▲ 2. *capable of being adjudged*: • *~ contract* – оспоримый контракт

vote of no confidence [vəʊt əv nəʊ 'kɒnfɪdəns], *ph* – ■ *полит.* вотум недоверия; ▲ неодобрение парламентом деятельности правительства; при вынесении вотума недоверия правительство, как правило, выходит в отставку; при определённых условиях, прописанных в законах, вотум недоверия приводит к роспуску парламента и проведению досрочных парламентских выборов: • ~ *in the President* – вотум недоверия президенту

voting ['vəʊtɪŋ], *n* – ■ 1. голосование; ■ 2. баллотировка; ■ 3. участие в выборах: •• *On election day Unite Nations observers are deployed to polling stations throughout the country, observe voting and vote counting, issue a final statement on the validity of the elections.* – В день выборов наблюдателей ООН привозят на избирательные участки по всей территории страны, они наблюдают за процессом голосования и делают заключение о состоятельности выборов

voting trust ['vəʊtɪŋ trʌst], *n* – ■ *юр.* передача права голоса по доверенности; ▲ передача фирмами своих акций трастовой компании в обмен на трастовые сертификаты (*voting trust certificate*) с полной утратой контроля; система была распространена в XIX в.; после банковской паники 1893 г. (*bank panic*) в основном вытеснена холдинговыми компаниями

vow [vaʊ], *n* – *полит., соц.* ■ 1. клятва; ■ 2. торжественное заявление: •• *The prime Minister who won power vowing to reverse budget cuts.* – Победивший на выборах премьер-министр сделал заявление, пообещав пересмотреть сокращение бюджета

VPN (virtual private network) ['vi:'pi:'en] ['vz:ʃuəl 'praɪvɪt 'netwɜ:k], *abbr* – *комп.* ■ 1. виртуальная частная сеть; ■ 2. сеть типа VPN; ▲ *an arrangement whereby a secure, apparently private network is achieved using encryption over a public network, typically the Internet*

VSM (value stream mapping) ['vi:'es'em] ['vælju: stri:m 'mæpɪŋ], *abbr* – ■ *инф.* инструмент VSM, карта потока создания ценности; ▲ изображает процесс как последовательность этапов и операций, помечаемых символами с указанием времени, которое занимает каждый этап или операция

vulnerability ['vʌlnərə'bɪlɪtɪ], *n* – ■ *комп.* уязвимость (системы); ▲ 1. *capable of being physically or emotionally wounded*; ▲ 2. *open to attack or damage*; ▲ 3. *liable to increased penalties but entitled to increased bonuses after winning a game in contract bridge*



W3C ['dʌbəlju: θri: si], *n* – ■ *прогр.* спецификация под названием «язык разметки синтеза речи» – *SSML (Speech Synthesis Markup Language)*; ▲ разработана лидерами ИТ-отрасли, такими как *Microsoft, IBM, ВЕА* и *Sun*, для обеспечения однородного способа создания размеченного текста, основанного на речи

wafer-thin [ˈweɪfəˈθɪn], *adj* – ■ 1. очень тонкий, тончайший; ■ 2. тонкий, как папиросная бумага: •• *The European Union has a “wafer-thin democratic mandate” in the UK – so says British Foreign Secretary Philip Hammond.* – Глава МИД Британии Филип Хаммонд отметил, что у Европейского союза с Британией «очень хрупкий мандат»

waiter upon Providence [ˈweɪtə əˈpɹɒn ˈprɒvɪdəns], *idm* – ♦ *полит.* человек, выжидающий, куда подует ветер

war in the air [wɔ: ɪn ðɪ eə], *ph* – ■ воздушная война; **Syn.** *air warfare*

war indemnity [wɔ: ɪnˈdemnəti], *ph* – ■ *юр.* контрибуция

wartime [ˈwɔ:taim], *n* – (*also war-time*) ■ *юр., м/д* военное время: • ~ *austerity* – экономия военного времени; • ~ *economy* – экономика военного времени; • ~ / *peace-time laws* – законы военного/мирного времени

warring nations [ˈwɔ:riŋ ˈneɪʃənz], *n pl* – ■ *полит.* воюющие страны: •• *The degree of United Nations involvement depends upon factors such as the requests received from the governments, peace agreements between warring nations or mandates from the Security Council.* – Степень присутствия Объединённых Наций зависит от таких факторов, как запросы, полученные от правительств государств, мирные соглашения между воюющими странами или полномочия Совета Безопасности

weapons of annihilation [ˈwepənz əv əˈnaɪəˈleɪʃən], *n* – ■ оружие массового уничтожения; **Syn.** *weapons of extermination, weapons of mass destruction*; ▲ средства ведения войны, по разрушениям и силе многократно превосходящие обычные вооружения

Web 2.0 ['web tu: 'ziəgəu], *n* – ■ *прогр.* методика проектирования систем; ▲ проекты и сервисы, улучшающиеся самими пользователями сети Интернет, например блоги, вики, социальные сети; данные системы путём учёта количества взаимодействий становятся совершеннее

Web 3.0 ['web θri: 'ziəgəu], *n* – ■ *инф.* концепция развития интернет-технологий; ▲ концепция, продолжающая Web 2.0, создающая новый контент на основе Web 2.0

web analytics ['web 'æənə'litiks], *n* – ■ *инф.* веб-аналитика

web mining ['web 'maɪnɪŋ], *n* – ■ *эк.* деятельность в сети Интернет, направленная на получение прибыли

web-application ['web 'æplɪ'keɪʃ(ə)n], *n* – ■ *комп.* веб-приложение: •• *Web-application quality evaluation method is often used for vulnerability detection.* – Метод оценки качества веб-приложений часто применяется для обнаружения уязвимостей

webinar ['webɪnɑ:], *n* – от *web* + *seminar* ■ *комп.* вебинар; ▲ интернет-конференция или семинар в реальном времени; ▲ *a live online educational presentation during which participating viewers can submit questions and comments.* •• *England noted during the webinar that the changes in the driving routes have been a hard adjustment for drivers this year.* – Жители Англии отметили во время вебинара, что изменения в маршрутах вождения были трудными

WebLM ['web 'el 'em], *n* – *комп.* ■ API веб-модель языка для машинного обучения с использованием корпуса текстов; ▲ такие корпуса текстов собираются со всех концов сети, созданной компанией *Microsoft* с индексируемыми веб-страницами *Bing*; корпуса текстов *WebLM* – это не случайная коллекция огромного количества текстов: вместо слов и фраз он содержит *n*-граммы; это веб-корпус *n*-грамм, который имеет до 5-граммных последовательностей

welfare economics ['welfeə 'i:kə'nɒmiks], *n* – *эк.* ■ 1. экономика благосостояния; ■ 2. экономическая теория благосостояния: •• *“This will be a budget for working people, a budget that sets out a plan for Britain for the next five years to keep moving us from a low-wage, high-tax, higher welfare economy, to the higher wage, lower welfare country, lower tax country we intend to create,” said Osborne.* – «Это будет бюджет для людей, которые работают, – заверил Осборн. – Бюджет, который станет частью пятилетнего плана Великобритании и позволит нам продолжить двигаться от низких зарплат и высоких налогов к повышению благосостояния экономики, к более высоким заработным платам и снижению налогов»

well-founded [wel'faʊndɪd], *adj* – ■ 1. обоснованный; ■ 2. основанный на фактах; ▲ *based on excellent reasoning, information, judgment, or grounds.* • ~ *belief* – обоснованное убеждение; • ~ *warnings* – основанные на фактах предупреждения

Westminster [ˌwɛs(t)ˈmɪn(t)stə], *n* – (also **Westm**, **City of Westminster**) ■ 1. Вестминстер (район Лондона); ■ 2. британский парламент; ▲ в районе Вестминстер располагается здание парламента; ▲ 1. *borough of west central Greater London, England population 219,000*; ▲ 2. *city east of Long Beach in southwestern California population 89,701*; ▲ 3. *city in north central Colorado northwest of Denver population 106,114*

whereabouts [ˌweəɹəˈbaʊts], *adv* – ■ 1. где; около какого места; ■ 2. где, куда (в придаточных предложениях); ▲ *near what place*. •• *Rumours circulate over the whereabouts of the President*. – О нахождении президента распространяются некоторые слухи

whereabouts [ˌweəɹəˈbaʊts], *n* – ■ 1. местонахождение; ■ 2. местопребывание, месторасположение; **Syn.** *location, ubiety*; ▲ *the place or general locality where a person or thing is*

whistleblower [ˈwɪsl̩ˌbləʊə], *n* – (also **whistle-blower**) ■ 1. информатор; ▲ человек, который сообщает собственному руководству, властям или СМИ о недостатках либо злоупотреблениях в деятельности своей организации; ■ 2. доносчик; ■ 3. сотрудник, сообщивший прессе о недостатках на своей работе; ▲ *an employee who brings wrongdoing by an employer or by other employees to the attention of a government or law enforcement agency*; *usage: A whistleblower is commonly protected legally from retaliation*: • *the ~ Protection Act of 1989 – (the USA)* Закон «О защите федеральных служащих, информирующих о недостатках в работе своих ведомств» от 1989 г.

white trash [waɪt træʃ], *idm* – (the USA) ♦ 1. *полит.* «белые ватники», ♦ 2. *ign.* «белая шваль»; ▲ бедняки из белого населения южных штатов, деклассированные элементы среди белого населения; ▲ *some people use white trash to refer to poor white people who they think are worthless*; *usage: так сторонники Хилари Клинтон называли электорат Дональда Трампа в первые месяцы после его победы на президентских выборах в 2017 г.*

Wi-Fi [waɪ faɪ], *n* – (also **wi-fi**) ■ *mex.* технология беспроводной связи для осуществления коммуникаций без использования проводов и сдерживающих систем, которые требуют дополнительного оборудования

wikinomics [ˈwɪkiˈnɒmɪks], *n* – *сокр.* от *wiki* и *economics*; от *гавайск. wikiwiki* – ‘быстро’ ■ *эк.* викиномика; ▲ сотрудничество с людьми вне традиционной структуры корпорации путём предоставления работникам во всем мире возможности выполнить работу или решить определённую задачу и заплатить деньги за их идеи; *usage: термин переведён из книги Дона Тапскота и Энтони Уильямса «Викиномика: как массовое сотрудничество меняет всё» (Don Tapscot, D. Williams “Wikinomics: How Mass Collaboration Changes Everything”)*

WiMAX [ˈwɪmæks], *n* – ■ *mex.* контроллер беспроводной связи

win office [wɪn 'ɔfɪs], *v* – ■ *упр., полит.* победить на выборах, прийти к власти

winding-up [ˌwaɪndɪŋ 'ʌp], *n* – ■ ликвидация; **Syn.** liquidation, closing down, dissolution; ▲ прекращение деятельности компании и распродажа её имущества: • ~ *of a company* – ликвидация компании; • *compulsory ~ / ~ by the court* – принудительная ликвидация

wireless ['waɪələs], *adj – mex.* ■ 1. беспроводной, беспроводочный; ■ 2. радио-: • ~ *communication* – беспроводная связь; • ~ *device* – устройство беспроводной связи, беспроводное устройство, радиотехническое устройство; • ~ *microphone* – радиомикрофон; • ~ *net* – радиосеть; •• *Millions of people using wireless devices are exposed to radio waves on a daily basis, and there is a lingering concern about potential health effects.* – Каждый день миллионы людей, использующие устройства беспроводной связи, ежедневно подвергаются воздействию радиоволн, что давно считается потенциальной угрозой для здоровья

wireless broadband ['waɪələs 'brɔ:dbænd], *n* – ■ *mex.* беспроводная широкополосная сеть/связь

witch hunt ['wɪtʃhʌnt], *idm – полит.* ♦ 1. подвергать преследованию прогрессивных деятелей, инакомыслящих; ♦ 2. принимать участие в «охоте на ведьм»: •• *Donald Trump has defended Jeff Sessions in the row which has seen the attorney general step aside from investigations into alleged Russian interference in the US election. The president accused Democrats of politicising the issue and called the controversy a “total witch hunt.”* – Президент США Дональд Трамп выступил в поддержку генерального прокурора Джеффа Сешнса, обвинённого (демократами. – *Авт.*) в том, что он имеет отношение к вмешательству России в американские выборы. Трамп обвинил демократов в политизации этого вопроса относительно выборов и устроил «настоящую охоту на ведьм»

withdrawal [wɪð'drɔ:əl], *n* – ■ 1. отзыв, отозвание; ■ 2. изъятие, взятие назад; ■ 3. уход, выход, удаление; ■ 4. отвод, вывод войск: • ~ *of troops* – вывод войск; • ~ *of action* – отозвание иска; • ~ *of nationality* – лишение гражданства; • *to make a ~* – осуществить изъятие; • *to begin heavy weapons ~* – начать отвод тяжёлого вооружения; •• *The surprise news of a partial withdrawal of Russian forces from Syria has been cautiously welcomed at the talks.* – Неожиданный поворот в ход переговоров внесло объявление о частичном выводе из Сирии группировки российских войск

within touching distance [wɪ'dɪn 'tʌtʃɪŋ 'dɪstəns], *idm* – ♦ 1. близко, достижимо; ♦ 2. в пределах досягаемости: •• *Leader Nicola Sturgeon told supporters in Edinburgh the SNP was “within touching distance” of making Westminster history.* – Лидер шотландской национальной партии Никола Стерджеон объявила своим сторонникам, что её партия в двух шагах от того, чтобы впервые в истории пройти в британский парламент

wizard ['wɪzəd], *n* – ■ *комп.* мастер; ▲ 1. программа, автоматически выводящая подсказки при работе пользователя с приложением; ▲ 2. программа-разработчик, генерирующая программные элементы с заданными свойствами; ▲ *a computer program that guides a user through a complex task*:
• *accessibility* ~ – мастер управления доступом

word2vec ['wɜ:d 'tu: vek], *n* – *инф.* ■ 1. алгоритм на основе *Google Tensorflow*; ■ 2. набор моделей для анализа семантики естественных языков; ▲ технология, разработанная на дистрибутивной семантике и векторном представлении слов; этот инструмент был создан группой исследователей *Google* в 2013 г. под руководством Томаша Миколова, который сейчас работает в *Facebook***

wording ['wɜ:diŋ], *n* – ■ 1. редакция, форма выражения, формулировка; ■ 2. вариант текста (печатного издания); ■ 3. формулировка (закона); ▲ *to agree upon the wording of the final document*: • *adopt smth in a new* ~ – принимать что-л. в новой формулировке; • *tone down the* ~ – смягчать формулировки; • *obscure* ~ – туманная формулировка; • *legal* ~ – юридическая формулировка; редакция или текст правового документа; • ~ *of a clause* – формулировка оговорки

world affairs [wɜ:ld ə'fɛəz], *n* – ■ *м/д* международные дела: •• *Religion and world affairs were, not surprisingly, the two key talking points when Pope Francis visited Cuba's revolutionary leader Fidel Castro on Sunday*. – В воскресенье папа римский навестил революционного лидера Кубы Фиделя Кастро. Неудивительно, что беседа с ним затрагивала две главные темы – религию и мировые проблемы

World Peace Council (WPC) [wɜ:ld pi:s 'kaunsəl] [dɪbəlju: pi: si:], *n* – ■ *полит.* ВСМ, Всемирный совет мира; ▲ высший постоянный руководящий орган всемирного движения сторонников мира, избираемый на всемирных конгрессах и сессиях; образован на II Всемирном конгрессе сторонников мира в Варшаве в ноябре 1950 г.; направляет и координирует деятельность сторонников мира различных стран против опасности мировой войны и т. д.

world power [wɜ:ld'paʊə], *n* – ■ 1. мировая держава; ■ 2. власть мира сего, светская власть: •• *The treaty between Iran and the P5+1 world powers is meant to take effect 90 days after the UN Security Council adopts the relevant resolution*. – Договор, подписанный Ираном с группой стран «5 + 1», вступит в силу через 90 дней после его ратификации Советом Безопасности ООН

world public [wɜ:ld 'pʌblɪk], *n* – ■ *соц.* мировая общественность

World Wide Web (the Web) [wɜ:ld waɪd web] [θə web], *n* – ■ *эл. упр.* глобальная распределённая гипермедийная информационная система; ▲ базируется на технологиях HTML, информационные ресурсы которой называют слабоструктурированными данными

worldview [wɜ:l'd vju:], *n* – ■ мировоззрение, взгляд на мир: • *the president's ~* – мнение президента о ситуации в мире / на мировой арене; ▲ *a comprehensive conception or apprehension of the world especially from a specific standpoint*

worldwide ban [wɜ:l'd'waɪd bæŋ], *n* – ■ *полит.* международное запрещение;
Syn. wholesale ban

worst-ever [wɜ:st'evə], *adj* – ■ 1. наихудший, самый плохой из случившихся ранее; ■ 2. принёсший масштабные разрушения: • *~ disaster* – катастрофа, повлёкшая страшные разрушения

wrangling ['ræŋɡlɪŋ], *n* – (*over smth*) ■ *полит.* перебранки, пререкания, ссоры, споры: • *political ~* – политическая грызня; • *legal ~* – судебные тяжбы, юридическое препирательство; • *protracted ~* – затянувшиеся препирательства: •• *The recent wrangling, insults and brinkmanship (between Greece and the EU. – Авт.) with so much at stake have left many unimpressed.* – В свете споров, взаимных укоров и конфронтации (между Грецией и ЕС. – Авт.), когда так много поставлено на карту, большинство участников этого процесса не имеют надежды на положительный исход

Y

'yes' in principle – details later [jes in 'prɪnsɪpəl 'di:teɪl 'leɪtə], *idm* – ♦ *полит.* в принципе «да» – детали позже

'yes' vote [jes vəʊt], *n* – (*also Yes vote*) ■ *полит.* положительный исход голосования, голосование «за»: •• *A Yes vote would put forward effective governance.* – Положительный исход голосования будет способствовать эффективному управлению.

Yahoo! [jɑ: 'hu:], *n* – (*also yahoo*) > *En. Yet another hierarchically officious Oracle* – Ещё один иерархически организованный неофициальный *Oracle*; ■ *комп.* поисковая система *Yahoo*, поисковик *Yahoo*; ▲ поисковый сервер во всемирной паутине; ▲ *the Internet services company.* • *to log into yahoo email account* – войти в учётную запись электронной почты *Yahoo!*

yes-man ['jesmæn], *n* – (*n pl yes-men*) ■ *унр., полит.* подпевала, подхалим, лизоблюд; ▲ *a weak person who always agrees with their political leader or their superior at work.* • *to term an employee a complaisant and incompetent* ~ – называть подчинённого услужливым и некомпетентным подхалимом

yes-no decision [jes nəʊ dɪ'sɪʒn], *n* – ■ *полит., эк.* альтернативное решение: •• *Enterprises seek to leverage enthusiastic and involved consumers to make more than just yes or no decisions and collaborate with them.* – Компании стремятся получить более информативный отклик от активных и неравнодушных потребителей и привлечь их к сотрудничеству

yes-no operation [jes nəʊ ɔpə'reɪʃən], *n* – ■ *комп.* работа по двузначной логике, работа по принципу «да – нет»: •• *The system is based on binary, a yes-no, on-off approach that consisted of the three most basic operations: AND, OR and NOT.* – Система основана на бинарном подходе, который состоит из трёх основных операций: AND, OR и NOT

Z

Zionism ['zaɪənɪzəm], *n* – ■ *полит.* сионизм; **Syn.** the Zion movement; ▲ движение, провозгласившее своей целью возрождение еврейского национального самосознания и создание еврейского государства в Палестине; *usage:* идеология этого движения была сформирована журналистом Теодором Герцлем (*Theodor Herzl*) в 1897 г.

Zipf-Mandelbrot law [zɪpf 'mændəlbrət lɔ:], *n* – (*the*) *прогр.* ■ 1. закон Ципфа (Зипфа) – Мандельброта; ■ 2. также известен как закон Парето – Ципфа; ▲ дискретное распределение вероятностей по теории вероятностей и статистике, степенное распределение по ранжированным данным; *usage:* данный закон назван в честь лингвиста Джорджа Кингсли Ципфа, предложившего более простое распределение под названием закон Ципфа, и математика Бенуа Мандельброта, обобщившего закон впоследствии

zone [zəʊn], *n* – ■ 1. зона, пояс, полоса; ■ 2. область, район; ▲ территория, на которой принимаются дополнительные меры безопасности (например, полоса водного пространства, окружающая порт): • *establish / set up a ~* – установить зону, ограничить область; • *international ~* – международная зона; • *no-passing ~* – территория, на которой запрещён проезд; • *war ~* – район военных действий; • *demilitarized ~* – демилитаризованная территория/зона; • *security/ safety ~* – зона безопасности

Zoom (the Zoom application) [zu:m] [θə zu:m 'æplɪ'keɪʃən], *n* – ■ *комп.* программа для организации видеоконференций; ▲ программное обеспечение, разработанное американской компанией *Zoom Video Communications*, которая предоставляет услуги видеотелефонии с возможностью подключения до 100 устройств с 40-минутным ограничением бесплатного доступа

Zoombombing [zu:m], *n* – ■ *комп.* практика проникновения на видеоконференции в приложение *Zoom* и размещения материалов насильственного, порнографического или оскорбительного содержания; ▲ *the practice of infiltrating video conference calls on the Zoom application, and posting violent, pornographic, or offensive content*

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Аналитические записки Института международных исследований МГИМО (У) МИД России. – М., 2021–2022.

Аналитические записки Научно-координационного совета по международным исследованиям МГИМО (У) МИД России. – М., 2020–2022.

Английский язык для международников : учеб. для вузов : в 2 ч. / Е. Б. Ястребова [и др.]. – М., 2018.

Асанов, Р. К. Формирование концепции «цифровой экономики» в современной науке / Р. К. Асанов // Соц.-экон. науки и гуманитар. исслед. – 2016. – № 15. – С. 143–148.

Байнёв, В. Ф. Электронная (цифровая) экономика как технико-технологический и политико-экономический феномен / В. Ф. Байнёв // Наука и инновации. – 2019. – № 7 (17). – С. 53–59.

Белоус, А. И. Основы кибербезопасности. Стандарты, концепции, методы и средства обеспечения / А. И. Белоус. – М., 2021.

Бодрунов, С. Д. Грядущее. Новое индустриальное общество: перезагрузка / С. Д. Бодрунов. – СПб., 2016.

Бодрунов, С. Д. Нооэкономика / С. Д. Бодрунов. – М., 2018.

Большой энциклопедический словарь. – 2-е изд., перераб. и доп. – М., 2008.

Бондаренко, В. М. Мировоззренческий подход к формированию, развитию и реализации «цифровой экономики» / В. М. Бондаренко // Соврем. информ. технологии и ИТ-образование. – 2017. – Т. 13, № 1. – С. 237–251.

Борисов, А. Б. Большой экономический словарь / А. Б. Борисов. – М., 2003. – 985 с.

Быков, А. Ю. Цифровая экономика и будущее золотого стандарта: очерки по истории мировой цифровой экономики / А. Ю. Быков. – М., 2019.

Введение в «цифровую» экономику. На пороге «цифрового будущего». Кн. 1 / А. В. Кешелава [и др.]. – М., 2017.

Галкин, Д. В. Digital Culture: методологические вопросы исследования культурной динамики [Электронный ресурс] / Д. В. Галкин // Междунар. журн. исслед. культуры. – СПб., 2012. – № 3 (8). – Режим доступа: https://is.muni.cz/ei/1441/jago2015/FAVz052/IJCR_03_8_2012.pdf. – Дата доступа: 11.01.2019.

Гасанов, Г. А. Цифровая экономика как новое направление экономической теории / Г. А. Гасанов, Т. А. Гасанов // Регион. проблемы преобразования экономики. – 2017. – № 6 (80). – С. 4–10.

Головенчик, Г. Г. Цифровая экономика / Г. Г. Головенчик, М. М. Ковалев. – Минск, 2019.

Головенчик, Г. Г. Цифровая экономика : учеб. для вузов / Г. Г. Головенчик. – Минск, 2022.

Головенчик, Г. Г. Цифровая экономика – шанс для Беларуси / Г. Г. Головенчик, М. М. Ковалев. – Минск, 2018.

Головенчик, Г. Г. Цифровизация белорусской экономики в современных условиях глобализации / Г. Г. Головенчик. – Минск, 2019.

Государственная программа «Цифровое развитие Беларуси» на 2021–2025 годы от 2 февраля 2021 г. № 6 [Электронный ресурс] // Научно-методическое объединение развития информатизации в Беларуси. – Минск, 2021. – Режим доступа: <http://pmo.basnet.by/documents/normative/91-2021-2025.pdf>. – Дата доступа: 20.04.2021.

Государственная программа информатизации Республики Беларусь на 2003–2005 годы и на перспективу до 2010 года «Электронная Беларусь» от 27 декабря 2002 г. № 1819 [Электронный ресурс] : в ред. постановления Совета Министров Респ. Беларусь от 23 окт. 2006 г. // Белзакон.net. – Режим доступа: https://belzakon.net/Законодательство/Постановление_Совета_Министров_РБ/2002/84087. – Дата доступа: 11.02.2018.

Государственная программа развития цифровой экономики и информационного общества на 2016–2020 годы от 23 марта 2016 г. № 235 // Нац. реестр правовых актов Респ. Беларусь. – 2016. – № 5/41866.

Гринёв, В. П. Цифровая экономика и правовое регулирование обеспечения её информационной безопасности. Словарь-справочник : научн.-метод. пособие / В. П. Гринёв ; под общ. ред. И. А. Цинделиани. – М., 2021.

Дипломатический словарь : в 3 т. / гл. ред. А. А. Громыко. – Изд. 4-е, доп. и перераб. – М., 1985.

Доктрина информационной безопасности Российской Федерации от 5 декабря 2015 года [Электронный ресурс] // Документы системы ГАРАНТ. – Режим доступа: <https://base.garant.ru/71556224/>. – Дата доступа: 20.03.2017.

Единая система классификации и кодирования технико-экономической информации. Термины и определения = Unified system of classification and coding of technical and economic information. Terms and definitions [Электронный ресурс] : ГОСТ 17369-85 // Нормативные базы ГОСТ/СП/СНиП. – М., 1985. – Режим доступа: <http://www.stroyinf.ru/cgi-bin/ecat/ecat.fcgi?b=0&i=65555&pr=1>. – Дата доступа: 03.01.2020.

Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова. – М., 2013.

Индигова, А. Правила найма. Об образовании, цифровом следе и входе в IT [Электронный ресурс] / А. Индигова. – Минск, 2019. – Режим доступа: <https://www.kv.by/post/1052689-pravila-nauma-amina-idigova-ob-obrazovanii-cifrovom-slede-i-vhode-v-it?ysclid=lai78v9p9e488081860>. – Дата доступа: 20.03.2021.

Информатизация. Термины и определения : СТБ 1693-2009. – М., 2009.

Информационная технология. Электронный обмен информацией. Термины и определения : ГОСТ Р 52292-2004. – М., 2005.

Калужский, М. Л. Электронная коммерция: маркетинговые сети и инфраструктура рынка / М. Л. Калужский. – М., 2014.

Картография цифровая. Термины и определения : ГОСТ 28441-99. – М., 1999.

Кастельс, М. Информационная эпоха. Экономика, общество и культура : в 3 т. / М. Кастельс. – Калифорния, 1996–1998. – 3 т.

Концепция государственной политики Российской Федерации в области международного научно-технического сотрудничества на 2000–2005 годы [Электронный ресурс] : 20 янв. 2000 г. // КонсультантПлюс. Россия / ЗАО «КонсультантПлюс». – М., 2022.

Концепция информационной безопасности Республики Беларусь [Электронный ресурс] : 18 марта 2019 г., № 1 // Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь. – Режим доступа: https://pravo.by/upload/docs/op/P219s0001_1553029200.pdf. – Дата доступа: 13.10.2021.

Концепция развития технологий машиночитаемого права [Электронный ресурс] : утв. Правительств. комис. по цифровому развитию, использованию информ. технологий для улучшения качества жизни и условий ведения предпринимат. деятельности 15 сент. 2021 г. // КонсультантПлюс. Россия / ЗАО «КонсультантПлюс». – М., 2022.

Король, А. Д. Стратегия цифровой трансформации БГУ [Электронный ресурс] / А. Д. Король, Ю. И. Воротницкий // Белорусский государственный университет. – Режим доступа: <https://www.bsu.by>. – Дата доступа: 05.07.2019.

Ларина, Е. С. Кибервойны XXI века. О чем умолчал Эдвард Сноуден / Е. С. Ларина. – М., 2014.

Ларина, Е. С. Час волка. Введение в хронополитику / Е. С. Ларина, В. С. Овчинский. – М., 2014.

Макаревич, И. И. English for Civil Servants = Английский язык для государственных служащих: англо-русский, русско-английский словарь-справочник / И. И. Макаревич, Т. И. Макаревич. – Минск, 2014.

Макаревич, И. И. Профессиональный дискурс цифровой трансформации // Учитель. Ученик. Учебник : сб. науч. тр. / под ред. Г. Г. Молчановой. – М., 2019. – С. 304–308.

Макаревич, И. И. Теоретико-методологические основы специализированного двуязычного словаря-справочника «Цифровая трансформация: руководство для специалиста международных отношений» / И. И. Макаревич // Европейский день языков в МГИМО = European day of languages at MGIMO : сб. материалов VI Междунар. межвуз. конф., Москва, 26–28 сент. 2022 г. / Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) М-ва иностр. дел Рос. Федерации, Каф. англ. языка № 2 ; отв. ред. О. В. Дубовская. – Москва, 2022. – С. 102–112.

Макаревич, И. И. Терминологический аспект цифровой трансформации = Terminological facet of digital transformation / И. И. Макаревич // Тенденции экономического развития в XXI веке : материалы III Междунар. науч. конф., Минск, 1 марта 2021 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: А. А. Королёва (гл. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – С. 925–928.

Макаревич, Т. И. Интеллектуальный анализ текстовой информации в специализированных областях в системе электронного правительства / Т. И. Макаревич // Цифровая трансформация. – 2019. – № 2 (7). – С. 46–52.

Макаревич, Т. И. Информационно-аналитическое описание алгоритма анализа англоязычной и русскоязычной терминологии концептосфер ИКТ-дискурса, политического дискурса и языка дипломатии / Т. И. Макаревич // Лингводидактические и когнитивные аспекты инновационной методики формирования профессиональной коммуникативной компетенции студентов-международников. – Минск, 2021. – С. 128–134.

Манович, Л. З. Теории софт-культуры / Л. З. Манович. – Н. Новгород, 2017.

Мегатренды: Основные траектории эволюции мирового порядка в XXI веке / под ред. Т. А. Шаклеиной, А. А. Байкова. – М., 2013.

Межгосударственный стандарт. Устройства цифровых вычислительных машин (запоминающие). Термины и определения = Memories of Digital Computers. Terms and Definitions : ГОСТ 25492-82. – М., 2005.

Международная информационная безопасность: теория и практика. – М., 2019.

Международные и социальные последствия использования технологий искусственного интеллекта // Рабочая тетр. – 2018. – № 44.

Мир в 2030 году: прогноз американских экспертов (о докладе Национального совета по разведке США «Глобальные тенденции 2030: альтернативные миры») [Электронный ресурс] // Аналитические доклады ИМИ. – Вып. 3. – М., 2013. – Режим доступа: <https://mgimo.ru/library/publications/1005339>. – Дата доступа: 23.06.2020.

Навыки и компетенции преподавателей университетов в эре цифрового образования. Результат 1.3 [Электронный ресурс] // ACADEMICA. – М., 2018. – Режим доступа: <http://www.academicaproject.eu/uploads/pages/rezulytat13navki-i-kompetentsii-prepodavateley-universitetov-v-re-tsifrovogo-obrazovaniya.pdf>. – Дата доступа: 15.08.2020.

Национальная стратегия устойчивого социально-экономического развития Республики Беларусь на период до 2030 года [Электронный ресурс] : 2 мая 2017 г., № 10 // Министерство экономики Республики Беларусь. – Режим доступа: <http://www.economy.gov.by/uploads/files/NSUR2030/Natsionalnaja-strategija-ustojchivogo-sotsialno-ekonomicheskogo-razvitija-Respubliki-Belarus-na-period-do-2030-goda.pdf>. – Дата доступа: 28.11.2018.

Национальная технологическая инициатива [Электронный ресурс] : 18 апр. 2016 г., № 317 : с изм. на 1 июля 2021 г. – М., 2016. – Режим доступа: <https://docs.cntd.ru/document/420349846?marker=7D20K3>. – Дата доступа: 03.04.2021.

О некоторых вопросах информатизации в Республике Беларусь [Электронный ресурс] : Указ Президента Респ. Беларусь, 6 апр. 1999 г., № 195 : в ред. от 4 авг. 2006 г. // Белзакон.net. – Режим доступа: https://belzakon.net/Законодательство/Указ_Президента_РБ/1999/5986#google_vignette. – Дата доступа: 12.06.2017.

О некоторых вопросах развития информационного общества в Республике Беларусь [Электронный ресурс] : Указ Президента Респ. Беларусь, 8 нояб. 2011 г., № 515 // Белзакон.net. – Режим доступа: https://belzakon.net/Законодательство/Указ_Президента_РБ/2011/2719?ysclid=lai8px3kon712276873. – Дата доступа: 14.03.2018.

О порядке государственной регистрации информационных систем, использования государственных информационных систем и ведения Государственного регистра информационных систем [Электронный ресурс] : постановление Совета Министров Респ. Беларусь, 26 мая 2009 г., № 673 // Белзакон.net. – Режим доступа: https://belzakon.net/Законодательство/Постановление_Совета_Министров_РБ/2009/65009. – Дата доступа: 10.05.2017.

О порядке функционирования Государственной системы управления открытыми ключами проверки электронной цифровой подписи Республики Беларусь [Электронный ресурс] : постановление Совета Министров Респ. Беларусь и Нац. банка Респ. Беларусь, 19 июля 2010 г., № 1077/8 // КонсультантПлюс. Беларусь. Технология 3000 / ООО «ЮрСпектр», Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь. – Минск, 2022.

О развитии цифровой экономики [Электронный ресурс] : Декрет Президента Респ. Беларусь, 21 дек. 2018 г., № 7 // Президент Республики Беларусь. – Режим доступа: <https://president.gov.by/ru/documents/dekret-8-ot-21-dekabrja-2017-g-17716>. – Дата доступа: 23.03.2018.

О Стратегии развития информационного общества в Российской Федерации на 2017–2030 годы [Электронный ресурс] : Указ Президента Рос. Федерации, 9 мая 2017 г., № 203 // Система ГАРАНТ. – Режим доступа: <http://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/71570570/>. – Дата доступа: 14.04.2019.

О федеральной целевой программе «Электронная Россия» (2002–2010 гг.) [Электронный ресурс] : постановление Правительства Рос. Федерации, 28 янв. 2002 г., № 65 : в ред. от 9 июня 2010 г. // Документ системы ГАРАНТ. – Режим доступа: <http://base.garant.ru/184120/>. – Дата доступа: 04.10.2019.

Об информатизации [Электронный ресурс] : Закон Респ. Беларусь, 6 сент. 1995 г., № 3850-ХП. – Режим доступа: https://belzakon.net/Законодательство/Закон_РБ/1995/1803. – Дата доступа: 10.05.2017.

Об информации, информатизации и защите информации [Электронный ресурс] : Закон Респ. Беларусь, 10 нояб. 2008 г., № 455-З : принят Палатой представителей 9 окт. 2008 г. : одобр. Советом Респ. 22 окт. 2008 г. // Белзакон.net. – Режим доступа: https://belzakon.net/Законодательство/Закон_РБ_Об_информации_информатизации_и_защите_информации. – Дата доступа: 01.09.2017.

Об информационных новациях на предстоящих парламентских и президентских выборах [Электронный ресурс] // Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь. – Минск, 2019. – Режим доступа: <http://www.pravo.by/novosti/obshchestvenno-politicheskie-i-v-oblasti-prava/2019/april/34016>. – Дата доступа: 21.04.2019.

Об оказании электронных услуг и реализации государственных функций в электронном виде посредством общегосударственной автоматизированной информационной системы [Электронный ресурс] : постановление Совета Министров Респ. Беларусь, 9 сент. 2011 г., № 1074 // КонсультантПлюс. Беларусь. Технология 3000 / ООО «ЮрСпектр», Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь. – Минск, 2022.

Об электронном документе и электронной цифровой подписи [Электронный ресурс] : Закон Респ. Беларусь, 26 дек. 2009 г., № 113-З : принят Палатой представителей 4 дек. 2009 г. : одобр. Советом Респ. 11 дек. 2009 г. // Белзакон.net. – Режим доступа: https://belzakon.net/Законодательство/Закон_РБ/2009/436. – Дата доступа: 03.10.2016.

Окинавская хартия глобального информационного общества [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.ils.ru/okinawa/charter.ru. – Дата доступа: 20.03.2021.

Официальный сайт для размещения информации о подготовке федеральными органами исполнительной власти проектов нормативных правовых актов и результатах их общественного обсуждения [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.regulation.gov.ru/#>. – Дата доступа: 15.02.2022.

Первая редакция СТБ «Цифровая трансформация. Термины и определения» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://stb.by/Stb/ProjectFileDownload.php/UrlId=9032>. – Дата доступа: 19.12.2019.

Петров, А. А. Цифровая экономика: вызов России на глобальных рынках / А. А. Петров // Торговая политика. – 2017. – № 3 (11). – С. 46–72.

Попов, Е. В. Принципы применения новых цифровых коммуникационных технологий в обществе / Е. В. Попов // Креатив. экономика. – 2020. – Т. 14, № 11. – С. 2773–2788.

Программа «Цифровая экономика Российской Федерации» [Электронный ресурс] : 28 июля 2017 г., № 1632-р. – Режим доступа: <http://static.government.ru/media/files/9gFM4FHj4PsB79I5v7yLVuPgu4bvR7M0.pdf>. – Дата доступа: 09.10.2020.

Развитие цифровой экономики в России. Программа до 2035 г. [Электронный ресурс] // Информационно-аналитический портал Клуба субъектов инновационного и технологического развития России. – М., 2017. – Режим доступа: <http://innclub.info/wp-content/uploads/2017/05/strategy.pdf>. – Дата доступа: 08.11.2018.

Райзберг, Б. А. Современный экономический словарь / Б. А. Райзберг, Л. Ш. Лозовский, Е. Б. Стародубцева. – 5-е изд., перераб. и доп. – М., 2007.

Русско-английский словарь по вычислительной технике и программированию. – М., 2013.

Русско-английский словарь по патентам и товарным знакам. – М., 2010.

Русско-английский словарь финансиста-международника : учеб.-практ. пособие / Е. А. Звонова, Л. В. Крылова, С. Э. Цвирко. – М., 2021.

Словарь-справочник терминов нормативно-технической документации. – М., 2015.

Современная наука о международных отношениях за рубежом : хрестоматия : в 3 т. / под общ. ред. И. С. Иванова. – М., 2015. – Т. 1 : Новые формы дипломатии; Торговля сильнее конфликтов; Почему неизбежно мировое государство.

Соколова, Н. В. Цифровая культура или культура в цифровую эпоху [Электронный ресурс] / Н. В. Соколова // Междунар. журн. исслед. культуры. – СПб., 2012. – № 3 (8). – Режим доступа: https://is.muni.cz/ei/1441/jaro2015/FAVz052/IJCR_03_8_2012.pdf. – Дата доступа: 26.06.2021.

Стародубцева, Е. Б. Цифровая трансформация мировой экономики / Е. Б. Стародубцева, О. М. Маркова // Вестн. АГТУ. Экономика. – 2018. – № 2. – С. 7–15.

Стратегия «Наука и технологии: 2018–2040» от 26 февраля 2018 г. № 17 [Электронный ресурс]. – Минск, 2018. – Режим доступа: http://naspb.gov.by/congress2.strategy_2018-2040. – Дата доступа: 23.02.2019.

Стратегия научно-технического развития Российской Федерации до 2035 года от 1 декабря 2016 года [Электронный ресурс] // КонсультантПлюс. Россия / ЗАО «КонсультантПлюс». – М., 2022.

Стратегия национальной безопасности Российской Федерации от 31 декабря 2015 года [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://docs.cntd.ru/document/607148290>. – Дата доступа: 20.03.2017.

Стратегия развития информатизации в Республике Беларусь на 2016–2022 годы от 3 ноября 2015 г. № 26 [Электронный ресурс]. – Минск, 2015. – Режим доступа: <http://nmo.basnet.by/informatization.pdf>. – Дата доступа: 20.05.2020.

Стратегия развития информационного общества в Российской Федерации : утв. Президентом Рос. Федерации, 7 февр. 2008 г., № Пр-212 // Рос. газ. – 2008. – № 34. – 16 февр.

Стратегия развития информационного общества в Российской Федерации на 2017–2030 годы от 9 мая 2017 года [Электронный ресурс]. – М., 2020. – Режим доступа: <http://pravo.gov.ru/proxy/ips/?docbody=&nd=102431687>. – Дата доступа: 20.01.2018.

Строков, А. А. Цифровая культура и ценности российского образования : автореф. дис. ... канд. филос. наук : 09.00.13 / А. А. Строков ; Нижегород. гос. пед. ун-т им. Козьмы Минина. – Н. Новгород, 2021.

Суменко, Л. Г. Англо-русский словарь по информационным технологиям / Л. Г. Суменко. – М., 2003.

Тапскотт, Д. Поколение цифровой эпохи: как сетевое поколение изменяет мир / Д. Тапскотт. – М., 2009.

Терехова, Е. В. Политология. Международные отношения: русско-английский словарь-тезаурус / Е. В. Терехова. – 2-е изд., стер. – М., 2012.

Ткач, В. И. Цифровая экономика: оптимум, эквilibrium, синергизм / В. И. Ткач // Экономика и экология территор. образований. – 2018. – Т. 2, № 2. – С. 24–32.

Толковый словарь терминов и понятий по вопросам цифровой трансформации [Электронный ресурс] / разработ. ЦИИР БГУИР 2002–2021. – Режим доступа: <http://www.library.bsuir.by/ru/tolkovyy-slovar-terminov-i-ponyatiy-po-voprosam-tsifrovoy-transformatsii>. – Дата доступа: 19.12.2020.

Уланова, С. Б. Цифровое лидерство = Digital leadership : учебник / С. Б. Уланова. – Ч. 1. – М., 2022.

Урманцева, А. Цифровая экономика: как специалисты понимают этот термин [Электронный ресурс] / А. Урманцева // РИА Новости. – 2017. – Режим доступа: <https://ria.ru/science/20170616/1496663946.html>. – Дата доступа: 11.01.2019.

Филимонов, Г. «Мягкая сила» культурной дипломатии США / Г. Филимонов. – М., 2010.

Филологические науки в МГИМО. – М., 2019.

Цифровая трансформация экономики : учеб. пособие / под ред. В. И. Абрамова, О. Л. Головина. – М., 2020.

Цифровая трансформация. Термины и определения : СТБ 2583-2020 : введ. 01.03.2021 / Гос. ком. по стандартизации Респ. Беларусь. – Минск, 2021.

Цифровая экономика: глобальные тренды и практика российского бизнеса / отв. ред. Д. С. Медовников. – М., 2017.

Черниговская, Т. В. Нейрофилософия и вызовы XXI века [Электронный ресурс] / Т. В. Черниговская // ЛитРес. – М., 2020. – Режим доступа: <https://www.litres.ru/t-v-chernigovskaya/leksiya-neyrofilosofiya-i-vyzovy-hhi-veka-23589211>. – Дата доступа: 03.05.2021.

Черниговская, Т. В. Человек растерянный – Homo Confusus и новая цифровая реальность [Электронный ресурс] / Т. В. Черниговская // ЛитРес. – М., 2021. – Режим доступа: <https://www.litres.ru/t-v-chernigovskaya/leksiya-chelovek-rasteryannyu-homo-confusus-i-42133413>. – Дата доступа: 18.12.2021.

Шамис, А. Л. Пути моделирования мышления: Активные синергетические нейронные сети, мышление и творчество, формальные модели поведения и распознавания с пониманием / А. Л. Шамис. – М., 2006.

Электронное голосование в Эстонии [Электронный ресурс] // Википедия. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Электронное_голосование_в_Эстонии. – Дата доступа: 11.01.2020.

Bauerling, M. The Digital Divide: Argumenta For and Against Facebook, Google, Texting, and The Age of Social Network / M. Bauerling. – Cambridge, 2011.

Beginner's Guide to Domain Names [Electronic resource]. – New York, 2019. – Mode of access: <https://www.icann.org/en/system/files/files/domain-names-beginners-guide-06dec10-en.pdf>. – Date of access: 21.03.2020.

Brin, D. The Transparent Society: Will Technology Force us to Choose between Privacy and Freedom? / D. Brin. – New York, 2006.

Cristal, D. The language and the Internet / D. Cristal. – London, 2007.

Davis, G. B. MIS: Conceptual Foundations. Structure and Development / G. B. Davis. – 2nd ed. – New York, 1985.

Digital 2021: статистика и аудитория социальных сетей во всём мире и Беларуси [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://vbelretail.by/article/digital-aktualnaya-statistika-i-auditoriya-sotsialnykh-setey-v-mire-i-belarusi>. – Дата доступа: 23.01.2022.

Digital Competiveness Index – WDCI = Индекс мировой цифровой конкурентоспособности [Electronic resource]. – Mode of access: <https://gtmarket.ru/ratings/imd-world-competitiveness-ranking>. – Date of access: 14.01.2022.

Digital Culture: Your Competitive Advantage. – New York, 2019.

Digital Economy and Society Index – DESI = европейский Индекс цифровой экономики и общества [Electronic resource]. – Mode of access: URL.<http://www.infopolicy.biz/?p=9322>. – Date of access: 11.01.2022.

Digital Planet 2021: How Competitiveness and Trust in Digital Economies Vary Across the World [Electronic resource] // The Fletcher School, Tufts University, 2021. – Mode of access: https://sites.tufts.edu/digitalplanet/files/2017/05/Digital_Planet_2017_FINAL.pdf. – Date of access: 26.01.2022.

E-Government: An English-Russian Glossary = Электронное правительство: англо-русский глоссарий терминов / авт.-сост.: И. И. Ганчерёнок [и др.]. – Минск, 2011.

E-Government: An English-Russian-Korean Glossary = Электронное правительство: англо-русско-корейский глоссарий терминов / авт.-сост.: И. И. Ганчерёнок [и др.]. – Минск, 2012.

English-Russian dictionary for computer science [Electronic resource]. – М., 2020. – Mode of access: <https://slovar-vocab.com/english-russian/computer-engineering-programming-vocab.html?l=d>. – Date of access: 19.02.2022.

Frequently Asked Questions: Internet Domain Names [Electronic resource] // World Intellectual Property Organization. – Mode of access: <https://www.wipo.int/amc/en/center/faq/domains.html#1>. – Date of access: 19.01.2022.

Gere, C. Digital Culture / C. Gere. – London, 2019.

Global Connectivity Index – GCI, Huawei = Индекс глобального подключения IMD World [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.huawei.com/minisite/gci/en>. – Date of access: 09.01.2022.

Harris, J. L. Digital Matters, Theory and Culture of the Matrix / J. L. Harris. – London, 2017.

Huhtamo, E. Media Archeology: Approaches, Applications and Implications / E. Huhtamo, J. Parikka. – Berkeley and L. A., 2011.

IMD World Digital Competitiveness Ranking 2022. – IMD World Competitiveness Center, 2022.

ISO/IEC 20546: 2019 Информационные технологии. Большие данные. Обзор и словарь [Электронный ресурс]. – М., 2019. – Режим доступа: <http://www.eurasiancommission.org/ru/act/dmi/workgroup>. – Дата доступа: 12.01.2022.

Jensen, M. The Modern Industrial Revolution, Exit and the Failure of Internal Control System / M. Jensen // Journal of Finance. – 1993. – Vol. 48. – P. 831–880.

Kressel, H. Competing for the Future. How Digital Innovations are Changing the World / H. Kressel. – Cambridge, 2018.

Kurzweil, R. The evolution of the mind / R. Kurzweil. – New York, 2016.

- Kurzweil, R.* The Singularity is Near. When Human Transcend Biology / R. Kurzweil. – London, 2005.
- Lanier, J.* Ten reasons for deleting all your media accounts right now / J. Lanier. – New York, 2021.
- Levinson, P.* Digital McLuban: a Guide to the Information Society / P. Levinson. – London, 2013.
- McLuchan, M.* Understanding Media. The Extension of Man / M. McLuchan. – London ; New York, 2001.
- Miller, V.* Understanding Digital Culture / V. Miller. – 2nd ed. – London, 2020.
- Networked Readiness Index – NRI = Индекс сетевой готовности [Electronic resource]. – Mode of access: <https://networkreadinessindex.org/> – Date of access: 22.01.2022.
- Neumann, J.* The computer and the brain / J. Neumann. – London, 2021.
- Nishith Pathak. Artificial Intelligence for.Net: Speech, Language, and Search. – New York, 2017.
- Norris, P.* The Digital Divide: Civic Engagement, Information Poverty, and the Internet Worldwide (Communication, Society and Politics) / P. Norris. – Cambridge, 2001.
- Nye, J.* Soft Power: The Means to Success in World Politics [Electronic resource] / J. Nye. – New York, 2004. – Mode of access: <https://softpower30.com/wp-content/uploads/2018/07/The-Soft-Power-30-Report-2018.pdf>. – Date of access: 11.03.2019.
- Ohlin, J. D.* Did Russian Cyber-Interference in the 2016 Election Violate International Law? [Electronic resource] / J. D. Ohlin. – New York, 2017. – Mode of access: https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=2934321. – Date of access: 11.01.2019.
- Oxford languages' Words of an Unprecedented Year. – Oxford University Press, 2021.
- Pickering, A.* The Cybernetic Brain: Sketches of Another Future / A. Pickering. – University of Chicago Press, 2010.
- Schwab, K.* Technologies of the fourth industrial revolution / K. Schwab. – New York, 2020.
- Schwab, K.* The great narrative for a better future / K. Schwab, Th. Malleret. – New York, 2021.
- Sieberg, D.* The Digital Diet / D. Sieberg. – New York, 2015.
- Tallinn Manual on the International Law Applicable to Cyber Warfare / M. N. Schmitt [and others]. – 2nd ed. – Cambridge University Press, 2017.
- The 2018 Soft Power 30: A global ranking of Soft Power, Portland Communications [Electronic resource]. – Mode of access: <https://softpower30.com/wp-content/uploads/2018/07/The-Soft-Power-30-Report-2018.pdf>. – Date of access: 10.03.2019.
- The Digital Economy and Society Index (DESI) [Electronic resource] / European Commission. – Mode of access: <https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/desi>. – Date of access: 24.01.2022.
- The Future of Jobs 2020 [Electronic resource] // The World Economic Forum. – Mode of access: <https://www.weforum.org/reports/the-future-of-jobs-report-2020>. – Date of access: 23.04.2021.
- The Future of Work [Electronic resource] // OECD URL. – Mode of access: <https://www.oecd.org/reports/future-of-work>. – Date of access: 11.04.2021.
- The Global Information Technology Report 2016: Innovating in the Digital Economy. – Geneva, 2021.

The ICT Development Index (IDI) Methodology, indicators and definitions (as of February 2022) [Electronic resource]. – Mode of access: https://www.itu.int/en/ITU-D/Statistics-/Documents/statistics/ITU_ICT%20Development%20Index.pdf. – Date of access: 15.01.2020.

The UN Global E-Government Development Index – EGDI = Индекс развития электронного правительства [Electronic resource]. – Mode of access: <https://pandia.ru/text/80/356/26758.php>. – Date of access: 16.01.2020.

The World Bank [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.theWorldBank.org>. – Date of access: 05.07.2019.

UNESCO Science Report: towards 2030 [Electronic resource]. – New York, 2015. – Mode of access: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf000023543>. – Date of access: 02.09.2018.

Whitelaw, M. Metacreation: Art and Artificial Life / M. Whitelaw. – Cambridge ; London, 2002.

Young, I. M. Justice and Politics of Difference / I. M. Young. – Princeton ; New York, 2009.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3	J	217
УСЛОВНЫЕ		K	220
СОКРАЩЕНИЯ.....	8	L	224
ПРАВИЛА		M	233
ПОЛЬЗОВАНИЯ.....	10	N	243
АНГЛО-РУССКИЙ		O	255
СЛОВАРЬ.....	13	P	259
A	14	Q	278
B	31	R	279
C	51	S	291
D	87	T	310
E	135	U	321
F	161	V	328
G	169	W	333
H	178	Y	339
I	185	Z	340
		СПИСОК	
		ЛИТЕРАТУРЫ.....	341

Учебное издание

Макаревич Ирина Ивановна
Макаревич Татьяна Ивановна

**ЦИФРОВАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ:
РУКОВОДСТВО ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ
В СФЕРЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ**

Пособие

Редактор *М. К. Чернякевич*
Художник обложки *Т. Ю. Таран*
Технический редактор *В. П. Явуз*
Компьютерная верстка *С. Н. Егоровой*

Подписано в печать 17.11.2022. Формат 70×100/16.
Бумага офсетная. Печать цифровая. Усл. печ. л. 28,38.
Уч.-изд. л. 26,11. Тираж 60 экз. Заказ 471.

Белорусский государственный университет.
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/270 от 03.04.2014.
Пр. Независимости, 4, 220030, Минск.

Республиканское унитарное предприятие
«Издательский центр Белорусского государственного университета».
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 2/63 от 19.03.2014.
Ул. Красноармейская, 6, 220030, Минск.